150.5 - Dakota

P.E.Y.

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE

TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

421
D154 (R)
P9
1878

To day,

1812

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI KIN,

QA

OKODAKICIYAPI TOKEN WICAQUPI KIN;

QA

OKODAKICIYE WAKAN KIN EN WOECON QA WICOḢAN KIN, AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH UNPI KIN OHNAYAN:

QA NAKUN

PSALTER, QAIṠ DAVID TADOWAN KIN.

PUBLISHED BY

The New York Bible and Common Prayer Book Society

FOR

THE INDIAN COMMISSION OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH.

1878.

CERTIFICATE.

I HEREBY certify that this Dakota version of the Book of Common Prayer, being a translation prepared by a committee of clergymen appointed by me, is permitted to be published for use in the Missionary District of Niobrara.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER.,
St. Andrew's Day, 1877.

YUOTANINPI.

Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de Dakota iapi en okagapi, mis Wicaśta Wakan wicawakaḷinige ça econwicawaśi qa Missionary District of Niobrara en unpi ece kta e kagapi, he iyowinwicawakiye cin, he deon mdaotanin.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER.,
St. Andrew's Day, 1877.

THE undersigned present this version of the Book of Common Prayer to the Bishop, as being a faithful and accurate translation into Dakota from The Standard Edition.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

Den ihukuya caje unkiçicagapi kin, Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de, Wanji Yusutapi Kin, he ohnayan Dakota iapi kin en tanyan qa owotanna unkagapi unkecinpi qa heon Bishop unqupi.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

THE NEWBERRY LIBRARY CHICAGO

WOWAPI DE EN TAKU KAGAPI KIN.

1. OKODAKICIYE Wocekiye Wowapi yusutapi kin.
2. Itokam owapi kin.
3. Psalter token yawapi kta, kaȟnigapi kin.
4. Wowapi Wakan ȟnma kin hena, token yawapi kta, kaȟnigapi kin.
5. Wowapi Wakan Woonspe Cankuyetonton owapi kin hena, omaka ihunniyan Hanȟanna qa Htayetu Cekiyapi kin en yawapi kta.
6. Wiyawapi kin.
7. Wowiyuśkin-anpetu Yutokecapica qa Yutokecapicaśni kin Cajepi qa Woope Owapi kin, nakun Anpetu tona en Akiȟaniçiyapi, Wotapiśni kin ahna, omaka ihunniyan.
8. Wowiyuśkin-anpetu kin hena tohantu kte cin token sdonyapi kta.
9. Anpetu Otoiyohi Hanȟanna Cekiyapi kin.
10. Anpetu Otoiyohi Htayetu Cekiyapi kin.
11. Litany kin.
12. Wocekiye qa Wopida-eyapi kin taku Otakiya on, Hanȟanna qa Htayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam unpi kte cin.
13. Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-waśte Omaka ihunniyan unpi kte cin.
14. Itancan Htayetu Wotapi tawa kin, qaiś Okodakiciyapi Wakan kin token Wicaqupi kte cin.
15. Omniciye kin en Hokśiyopa Baptisma Wicaqupi kin, Tipi-wakan kin ohna unpi kte cin.
16. Hokśiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi kin, iye Tipi ekta.
17. Tona wanna Tankapi, qa iye cinka ayuptapi kta iyececapi kin, Baptisma Wicaqupi kin.
18. Wiwicawangapi wan ; Bišop wicayusutapi ecawicakicon kte cin ekta awicahipi šni itokam wicaśta otoiyohi Woonspe wan onspeiçiciyapi kte cin.
19. Wicayusutapi Woecon kin, qaiś tona Baptisma wicaqupi, qa waniyetu Wiyukcanpi iyehan ipi kin, hena Nape akan Ewicahnakapi kin.
20. Kiciyuzapi Yuwȧkanpi Woecon kin.
21. Wayazankapi Wanwicayag ipi Woecon kin.
22. Wayazankapi Okodakiciyapi wicaqupi kin.
23. Tapi Wicahnakapi Woecon kin.
24. Winoȟinca Hokśinyuhapi kin iyohakam Wopida-eyapi kin, he Winoȟinca Okodakiciye ake opewicakiyapi eciyapi kin.
25. Miniwanca ekta Wocekiye unpi kta kaȟnigapi kin.
26. Wicakaśkapi Wanwicayag ipi kin, Wocekiye Woecon wan.
27. Wakantanka Iyotan-waśaka Wopida-eciyapi qa Wocekiye Woecon wan, maka Waskuyeca kin, qa Towiwicakicihni waonśida Wowaśte tokeca owasin on.
28. Tiyohnaka en Woecekiye unpi kta Woecon kin.
29. Psalm Wokaȟnige kin hena Wicaśta Wakan cin kinhan Anpetu Psalm tawa heekiya un kte cin.
30. Psalter, qaiś David Tadowan kin.

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI YUSUTAPI KIN.

America Makoce kin en, United States en, Protestant Episcopal Okodakiciye kin, Bišop, Wicaśta Wakan, qa Wicaśta ikceka ko, October anpetu Iakeśakpe kin de en, Owancaya Omniciye kin en Yusutapi kin, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge śakowin qa sanpa wikcemna śahdogan sanpa napcinwanka he en.

OWANCAYA Omniciye yuhapi kin he en, *Okodakiciye Wocekiye Wowapi wan, qa Wakiconzapi tona econpi kte cin, qa Okodakiciye Wicoȟan qa Woecon kin hena ehdepi,* hetanhan Wowapi eyapi kin he yusutapi: Qa Okodakiciye kin de Wocekiye kagapi kin hee kta oyakapi: Qa tona he en opapi kin owasin he iyecen icupi kta cinpi: Qa Wowapi kin de October Anpetu tokaheya kin etanhan qa iyohakam unpi kta, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge śahdogan qa sanpa wikcemna napcinwanka he en.

ITOKAM OWAPI KIN.

TAWAIÇIYAPI *waśte kin on* CHRIST *tawaiçiya unkagapi kin* unśpa iyotan teĥike cin he dee, hecen wocekiye tawa kin en, Wacinyanpi kin en taku tona iyotan tanka ocowasin yuhapi kinhan, wicoĥan qa woecon toktokeca kin hena iyowinwicakiyapi eśta on cante okiçunnicapi kte śni; qa nakun, Okodakiciye otoiyohi en, taku kaśta Wowahokonkiye kin en taninyan ikoyake śni kinhan he Wowaonspekiye kin eciyatanhan e iyukcanpi kta; qa heon, woope qa owasin hecetudakapi kin eciyatanhan, he yutokecapi, yuptecepidan, yutankapi, piyapi kta; qaiś toktogye econpi kta okihipi, he ohna oyate kin iyotan tanyan icaĥiyapi kte seca hecinhan, "tohan taku tokeca econpi kta iyececa."

England Taokodakiciye kin, WAKANTANKA ihukuya, makoce Obaśpe kin dena en Protestant Episcopal Okodakiciye kin iye tokaheya ehde qa tehan icaĥiye qa awanyake cin on pidaunkiyapi, qa he Omniciye Wocekiye Wowapi tawa Itokam Owapi kin en, woope wan iyecen ehnaka, hecen, "Wocekiye Wakan woecon tukte kaśta, qa Woecon qa Wicoĥan kin tona hen unpi kta e kaĥnigapi kin, hena e iyotan taku tanka śni qa yutokecapica, qa hecen ohdakapi, heon taku iyotan tanka kin on, taku toktokeca otakiya on econpi kta iyecece cinhan, he piyapi qa yutokecapi kta iyececa, tona wowaśake yuhapi kin hena, tuktekten, econpi kta iyececa qaiś econpi waśte kte seca iyukcanpi kinhan unman tukte kaśta ohnayan."

Okodakiciye kin he Itokam Owapi tawa kin en hecedan śni, tuka nakun Woope qa Wahokonwicakiyapi Wowapi tawa kin en, Taninyan Woohoda Woecon tawa kin en tuktekten piyapi qa yutokecapi kta iyececa he oyaka; unkan iyecen iyeunyanpi, hecen, "taku iyukcanyan yusutapi qon en togye econpi kta e teĥiśniyan wicadapi qa nina wicadapiśni kin okitahedan taku econpi waśte kta e akita ece, Edward Iśakpe taanpetu kin en Wocekiye Wowapi tawa tokaheya kagapi qon, hetanhan Wicaśtayatapi toktokeca taanpetupi kin en, taku wiyukcanpi owotanna qa tanka kin hena on econkiyepica, hecen iye taanpetupi kin en taku wanjikji

piyapi kta iyececa awacinpi kin hena wicadapi ; tuka token unŝpa iyotan tanka qa en taku tankinkinyan (en taku iyotan tankinkinyan kin, nakun token okagapi qa piyapi kin) hena hinyanhin ohinniyan sutaya qa pahohośniyan yankapi kta e piyapi."

Akta iwanyakapi qa piyapi toktokeca kin dena en kaken awacin ece, token Itokam Owapi tawa kin oyake cin iyecen, wookaȟnige iyotan waśte tawa kin eciyatanhan, taku tona on Okodakiciye kin en wicowanjidan qa wookiye yuhapi kta e okihiwicakiye kta econwacin ; WAKANTANKA ohodapi kin en woohoda qa wacinyanpi kin icaȟwicakiye kta, qa yuonihanwicakiye kta ; qa, unhanketa, tona Wocekiye Wowapi tawa kipajinpi qaiś kigepi kin, taku on econpi kin he tokan iyewicakiciciye kta heon etanhan hecon. Qa hececa eśta, wookaȟnige tawa kin eciyatanhan, wicaśta akantu wowapi kagapi kin owasin token woowotanna eciyatanhan econpi kta iyececa, owotannayan qa tawacin waśteya iyukcanpi kinhan, "he en taku wanji WAKANTANKA Toie kin, qaiś woonspe waśte eciyatanhan śni, qaiś wicaśta tuwe WAKANTANKA kokipe cin tawacin waśte kin on un qaiś ihukun iyeiçiye kte śni eciyatanhan śni, qaiś owotannayan yawicakewicapicaśni wanica eśta ;" woope nakaha ehnakapi kin eciyatanhan, tokata sanpa piyepica iyeyapi kte śni ecinpicaśni. Heon etanhan, 1689 omaka kin he en akta iwanyagwicaśipi : tuka wicoȟan tanka qa waśte kin de he ehan ecetuśni ; qa hetanhan Makoce Itancanpi kin ake piyewicaśipi kin eciyatanhan, iyukcanpi kta iyececa awacinpi śni.

Tuka Wiwicakicihni Wakan kin eciyatanhan, America Makoce Obaśpe kin dena oyate wokiconze kin on tawaiçiya unpi, iye okodakiciye ihduhapi kin he nakun en ikoyaka ; qa Christian wocekiye obe toktokeca Makoce Obaśpe kin dena en Okodakiciye tawapi kin, qa woohoda woecon kin, qa wowaonspekiye kin, tukte ohna tokata tanyan unpi kta iyececa token iyotan waśte kta iyukcanpi kin, he iyecen piyapi qa kagapi kta e tawaiçiyapi ocowasin qa iyakidecen iyowinwicakiyapi ; makoce tawapi woope qa woope oahde kin hena ohnayan hecinhan.

Woyuhomni kin eciyatanhan, Wocekiye Wowapi kin en oyate Itancanpi kin wocekiye on cewicunkiciciyapi kin hena piyapi kta iyececa Okodakiciye kin de tokaheya iwanyake cin he. Qa he en Wocekiye dececa kin owasin taku econpi kta iyececa he ohnayan kagapi kta e iyotan awanyaka, he de, "Itancanpi kin wowaśte, wicoksape, qa wookaȟnige kin eciyatanhan wicoowotanna econpi kta, qa wowicake icaȟiyapi kta e yuhapi kta ;" qa oyate kin "woohodapi qa wicoowotanna owasin en, wikopeśniyan qa waȟbayedan nipi kta."

Tuka *Okodakiciye Mniciyapi* kin en taku kin dena piyapi kta iwanyakapi icunhan, Taninyan Wocekiye kin sanpa akta iwanyakapi kta, qa he en token waśte kta iyukcanpi kin iyecen taku toktokeca piyapi qa togye yusutapi kta e wicaqupi kin he, WAKANTANKA wopida qupi, qa iyuśkinyan icupi (qa en maka itancanpi kin takudan econwicakiyapi śni qa wicakagipi śni heon).

Taku tonakiya piyapi qa togye kagapi kin owasin hena akta unyawapi kta iyececе śni seececa. Wowapi kin de England Taokodakiciye Omniciye Wocekiye Wowapi kin kici iwanyakapi kinhan, hena tanin, qa taku on hena yutokecapi kin nakun, iyukcanpi kta. He en Okodakiciye kin de England Taokodakiciye kin wowahokonkiye, wowaonspekiye, qaiś woohoda kin en taku iyotan tanka kin ; qaiś makoce kin de on togye econpi kta iyececе cin isanpa etanhan tokan iyaye kta nina cin śni kin, he nakun tanin kta.

Unkan dehan, wicoȟan tanka kin de wanna yuśtanpi, hccen Okodakiciye unkitawapi tona en opapi kin otoiyohi, qa Christian wicakapi kin otoiyohi, tawacin wacantkiyapi, owotanna, qa onśiiciya on he ocowasin icu qa iwanyake kta cinpi ; ituya, qaiś ecinśniyan wayacopi codan ; CHRIST ohodapi kin he taku, qa Wotanin-waśte wowicake kin he taku kin hena awicakehan awacinpi kin on ; qa hena, JESUS CHRIST, Itancan waśte qa Wanikiya unkitawapi kin on, mdesahan, taninyan, en ewacinyanȟin, qa okinihanyan wicaśta owasin yuhewicakiyewacin kin otoiyohi WAKANTANKA Iyotan-waśake cin towaśte kici unwicakiye kta e aiciciya icekiyapi kta cinpi.

PSALTER

TOKEN YAWAPI KTA KAȞNIGAPI KIN.

PSALTER Hanȟanna qa Ḣtayetu Cekiyapi napin en, token kaȟnigapi kin iyecen, wi otoiyohi wancadan ihunniyan yawapi kta. Tuka *February* en, wiyawapi iwikcemna-nonpa-sanpa-śahdogan qaiś iwikcemna-nonpa-sanpa-napcinwanka kin hehanyan yawapi kta.

Qa, *January*, *March*, *May*, *July*, *August*, *October*, qa *December*, hena otoiyohi anpetu wikcemna-yamni-sanpa-wanji yuhapi, heon etanhan, kaken yuštanpi; wi kin hena en anpetu ehake kin en, itokąm anpetu iyokihe kin Psalm yawapi kin hena piya yawapi kta; hecen wi iykihe kin wiyawapi tokaheya kin en Psalter ake otokaheyatanhan yawapi kta.

Qa Psalm 119 Onšpa wikcemna-nonpa-sanpa-nonpa en kiyuŝpapi, qa wancadan yawapi kte cin nina hanska, heon etanhan, kaken yuštanpi; etanhan Onšpa topa qaiś zaptan isanpa wancadan yawapi kte śni.

Wicaśta Wakan cin kinhan, Okodakiciye kin de, Wokaȟnige kaȟnige cin etanhan wanji yawa kta, qa Psalter Anpetu Otoiyohi Hanȟanna qa Ḣtayetu Cekiyapi kin kiyuŝpapi kin etanhan yawa kte śni.

Qa, Anpetu Akiȟaniçiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en, Makoce Itancan qaiś Okodakiciye en Itancanpi kin unma tukte kaśta heca kaȟnigapi kinhan, Wicaśta Wakan kin Psalm tona waśte kta iyukcan kaȟnige kta, tuka Woccon kin he on, Okodakiciye kin en Itancanpi kin heca kaȟnigapi kinhan, hena unpi kta, qa toktokeca unpi kte śni.

PSALM ANPETU WANJIKJI EN UNPI KTE CIN.

	Hanȟanna.	*Ḣtayetu.*		*Hanȟanna.*	*Ḣtayetu.*
CHRISTMAS-ANPETU,	19, 45, 85	89, 110, 132	EASTER-ANPETU,	2, 57, 111	113, 114, 118
CAȞOTA-WEDNESDAY,	6, 32, 38	102, 130, 143	ASCENSION-ANPETU,	8, 15, 21	24, 47, 103
FRIDAY-WAŚTE,	22, 40, 54	64, 88	ANPETU-WAKAN-SKA,	48, 68	104, 145

Wicaśta Wakan cin kinhan Onšpa wankan owapi kin, tukte wanji kaśta, eekiya Wokahnige kin etanhan wanji un kta.

WOWAPI WAKAN

UNMA KIN HENA TOKEN YAWAPI KTA KAȞNIGAPI KIN.

HANȞANNA qa Ḣtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Tokaheya kin hena Wowahokiciye Tannina kin etanhan kaȟnigapi; hecen omaka otoiyohi ocowasin se wancadan yawapi kta, token Wiyawapi kin en kaȟnigapi kin ohnayan.

Hanȟanna qa Ḣtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Inonpa kin hena Wowahokiciye Teca kin etanhan kaȟnigapi.

Qa anpetu otoiyohi Hanȟanna qa Ḣtayetu Cekiyapi napin en, Woonspe tukte wanji yawapi kta iyececa sdonyayapi kta hecinhan, Wiyawapi de iyohakam owapi kin he en anpetu kin ode po, qa hena Wicowoyake kin, Woonspe on yawapi kte cin iyeyayapi kta; tuka Wowiyuŝkin-aupetu yutokecapica kin, hena Wiyawapi kin en owapi śni, qa nakun yutokecapicaśni kin, tukten Woonspe cankuyetonton owapi kin en takudan owapi śni kinhan; anpetu kin hena owasin en Woonspe yawapi kta iyecece kin hena Woonspe tawapi Cankuyetonton Owapi kin en iyeyapi kta.

Qa, Token Psalm yawapi kta econwicaśipi kin, Anpetu Akiȟaniçiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en iś eya iyecen econpi kta.

Nakun Okodakiciye Mniciyapi eca, qa nakun Wicoȟan-waonśida on Mazaska-mnayanpi kta eca iś eya en iye Woonspe Kaȟnigapi kta iyowinwicakiyapi.

Qa wanyaka, Tohan kaśta Psalm qais Woonspe tokeca Unpi kta iyececa kaȟnigapi kinhan, hehan Psalter en qa Wiyawapi kin en Psalm qa Woonspe unpi ece kta on kaȟnigapi kin tokeca kinhan, hena en unpi kte śni.

Nakun wanyaka, Wocekiye, Wowapi, qa wotanin-waśte, *Anpetu-wakan* kin on kaȟnigapi, hena Anpetu-wakan ohakam Anpetu-wakan otahedan ihunniyan unpi kta, Wowapi kin de en togye econwicaśipi śni kinhan.

WOWAPI WAKAN WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI KIN,

OMAKA IHUNNIYAN HANḢANNA QA ḢTAYETU CEKIYAPI KIN EN YAWAPI KTE CIN.

ANPETU WAKAN KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI KIN.

ANPETU WAKAN.	HANḢANNA.		ḢTAYETU.	
	WOONSPE TOKAHEYA.	WOONSPE INONPA.	WOONSPE TOKAHEYA.	WOONSPE INONPA.
Advent en.				
1	Isaia 1	Luke 1 0. 1-39	Isaia 2	Roma 10
2	" 5	" 1 0. 39	" 24	" 12
3	" 25	" 3 0. 1-19	" 28 0. 1-23	" 14
4	" 30	Matt 3 0. 1-13	" 32	1 Corinth. 1
Christmas iyohakam.				
1	" 35	Luke 2 0. 25	" 40	" 2
2	" 41	Mark 1 0. 1-16	" 42	Hebrew 2
Epiphany iyohakam.				
1	" 44	Matthew 2 0. 13	" 45	1 Corinth. 3
2	" 51	John 1 0. 29	" 52 0. 1-13	" 13
3	" 54	Matthew 4 0. 12	" 55	2 Corinth. 4
4	" 57	Luke 4 0. 14-33	" 59	" 5
5	" 61	Matthew 5	" 62	Galatia 2
6	" 65	" 6	" 66	" 3
Septuagesima.	Jeremia 5	" 7	Jeremia 22	Ephesus 1
Sexagesima.	" 35	Luke. 7. 0. 19	" 36	" 2
Quinquagesima.	Woceye 1	Mark 6 0. 1-30	Woceye 3 0. 1-37	" 3
Lent en.				
1	Jeremia 7	Matthew 10	Jeremia 9	" 4
2	Ezekiel. 14	Luke 10 0. 1-25	Ezekiel. 18	" 5
3	" 20 0. 1-27	Mark 9 0. 1-30	" 20 0. 27	" 6
4	Mica 6	Luke 19 0. 28	Habakkuk 3	Philippia 1
5	Haggai 2 0. 1-10	" 21	Zecharia 13	" 3
6	Daniel 9	Matthew 26	Malachi 3 qa 4	Hebrew 5 0. 1-11
Easter-anpetu.	Hdinap. 12 0. 1-37	Roma 6	Hdinapapi 12 0. 37	Oȟanyanpi. 20. 22
Easter iyohakam.				
1	Isaia 43	Oȟanyanpi 1	Isaia 48	1 Corinth. 15
2	Hosea 13	" 3	Hosea 14	Colossia 1
3	Joel 3 0. 9	" 5	Mica 4	" 3
4	Mica 5	" 6	Nahum 1	1 Thessalonia. 3
5	Zecharia 8	" 8 0. 5	Zecharia 10	" 4
Ascension iyohakam.	Joel 2	John 17	Zephania 3	2 Thes. 3 0. 1-17
Anpetu-wakanska.	Woope-akihde, 16 0. 1-18	Oȟanyanpi 4 0. 1-36	Isaia 11	Oȟanyanpi. 19 0. 1-21
Yamni.	Wicoicage 1	Matthew 3	Wicoicage 2	1 John 5

ANPETU WAKAN.	HANḢANNA.		ḢTAYETU.	
	WOONSPE TOKAHEYA.	WOONSPE INONPA.	WOONSPE TOKAHEYA.	WOONSPE INONPA.
Yamni iyohakam				
1	Wicoicage 3	Oḣan 9 0. 1-32	Wicoicage ... 6	1 Timothy.... 6
2	" 9 0. 1-20	" 10	" 15 0. 1-19	2 Timothy.... 2
3	" 37	" 11	" ... 42	" 3 qa 4 0. 1-9
4	" 43	" 14	" 45	Titus 2 qa 3 0. 1-10
5	" .. . 49	" 15	" 50	Hebrew..... 10
6	Hdinapapi.... 3	" 17	Hdinapapi.... 5	" 11
7	" 9	" 20	" 10	" 12
8	" 14	" 24	" 15	" 13
9	Wicayawapi.. 16	" 26	Wicayawapi.. 22	James..... 1
10	" .. 23	" 28	" .. 24	" 2
11	Woope-aki-hde..4 0. 1-41	Matthew 18	Woope-akihde 5	" 3
12	" 6	" 20	" 7	" 4
13	" 8	" 23	" 9	" 5
14	" 33	" 25	" 34	1 Peter..... 1
15	Joshua..... 23	Mark..... 4	Joshua 24	" 2
16	Wayacopi.... 4	" 13	Wayacopi.... 5	" 3
17	1 Samuel 12	Luke..... 13	1 Samuel. 17	" 4
18	2 Samuel 12	" 15	2 Samuel. 19	" 5
19	1 Wicaśtayatapi..8 0. 1-22	" 20	1 Wicaśtayatapi..8 0. 22-62	2 Peter..... 1
20	" 17	John..... 3	" 18	" 2
21	2 Wicaśtayatapi 5	" 7	2 Wicaśtayatapi..... 19	" 3
22	Daniel..... 6	" 8	Daniel..... 7	1 John..... 1
23	Wicoie..... 1	" 9	Wicoie.. 2	" 2
24	" 3	" 10	" 8	" 3
25	" 11	" 11	" 12	" 4
26	" 13	" 15	" 14	Jude.
27	" 15	" 16	" 16	2 John.

ANPETU–WAKAN–YAWAPI KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI WAN.

ANPETU-WAKAN-YAWAPI.	HANḢANNA.	ḢTAYETU.	ANPETU-WAKAN-YAWAPI.	HANḢANNA.	ḢTAYETU.
St. Andrew.	Wicoie. 20	Wicoie.... 21	*Epiphany.*		
St. Thomas.	" 23	" 24	Woonspe 1.	Isaia 60	Isaia 49
Tonpi.			Woonspe 2.	Roma 11	John..2 0. 1-12
Woonspe 1.	Isaia....9 0. 1-8	Isa..7 0. 10-17	*St. Paul Yuhomnipi.*		
Woonspe 2.	Luke..2 0. 1-15	Titus..3 0. 4-9	Woonspe 1.	Woksape... 5	Woksape. 6
St. Stephen.			Woonspe 2.	Oḣanyanpi..22 0. 1-22	Oḣanyanpi 26 0. 1-24
Woonspe 1.	Wicoie. 28	Eyanpaha. 4	*Mary, Witanśna-un Yuskapi kin.*		
Woonspe 2.	Oḣanyanpi.6 0. 8 qa w. 7 0. 1-30	Oḣanyanpi..7 0. 30-55		Woksape... 9	Woksape.. 12
St. John.			*St. Matthias.*	" .. 19	Okodakiciye 1
Woonspe 1.	Eyanpaha... 5	Eyanpaha. 6	*Mary, Witanśna-un Yaotaninpi.*	Okodakiciye 2	" 3
Woonspe 2.	Wayuotanin 1	Wayuotan..22			
Iyaonpepicaśni.	Jer....31 0. 1-18	Woksape.. 1	*Cañota-Wednesday.*		
Bakiḣdayapi.	[0. 1-15	[hde. 10 0. 12	Woonspe 1.	Isaia 59	Jona..... 3
Woonspe 1.	Wicoicage .. 17	Woope-aki-	Woonspe 2.	Luke....6 0. 20	2 Peter.... 3
Woonspe 2.	Roma 2	Colosse ... 2			

Anpetu-wakan-yawapi.	Hanhanna.	Htayetu.
Monday Easteritokam		
Woonspe 1.	Daniel..... 10	Hosea..... 11
Woonspe 2.	John 14	
Tuesday Easteritokam		
Woonspe 1.	Dan...11 0. 1-30	" 12
Woonspe 2.	John..... 15	
Wednesday Easteritokam		
Woonspe 1.	Daniel..11 0. 30	" 13
Woonspe 2.	John....11 0. 45	
Thursday Easteritokam		
Woonspe 1.	Daniel..... 12	Jeremia ... 31
Woonspe 2.	John 13	
Friday Waste	[o. 1-20	[qa w. 53
Woonspe 1.	Wicoicage.. 22	Isaia ..52 0. 13
Woonspe 2.	John..... 18	Philippi. .. 2
Easter Htayetu.		
Woonspe 1.	Zecharia.... 9	Hdinapapi..13
Woonspe 2.	Luke...23 0. 50	Hebrew... 4
Easter-Anpetu-wakan en Monday.		
Woonspe 1.	Hdinapapi.. 16	Job..... 19
Woonspe 2.	Matthew.... 28	Ohanyanpi 3
Easter-Anpetu-wakan en Tuesday.		
Woonspe 1.	Isa....26 0. 1.20	Isaia..... 12
Woonspe 2.	Luke..24 0. 1-13	2 Corinth.. 5
St. Mark.	Okodakiciye 4	Okodakiciye 5
St. Philip qa St. James.		
Woonspe 1.	Okodakiciye 7	" 9
Woonspe 2.	John 1 0. 43	
Ascension.	[tapi 2	[hde.... 10
Woonspe 1.	2 Wicastaya-	Woope-aki-
Woonspe 2.	Luke...24 0. 44	Eph..4 0. 1-17

Anpetu-wakan-yawapi.	Hanhanna.	Htayetu.
Anpetu-wakan-ska en Monday.		
Woonspe 1.	Wicoicage...11 0. 1-10	Wicayawapi 11
Woonspe 2.	1 Corinth... 12	1 Cor.14 0. 1-26
Anpetu-wakan-ska en Tuesday.		
Woonspe 1.	1 Sam ..19 0. 18	Woope-aki-hde..... 30
Woonspe 2.	1 Thess..... 5	Galatia.... 5
St. Barnabas.		
Woonspe 1.	Okodakiciye 10	Okodakiciye 12
Woonspe 2.	Ohanyanpi . 14	Ohanyanpi..15 0. 1-36
St. John Baptist.		
Woonspe 1.	Malachi 3	Malachi ... 4
Woonspe 2.	Matthew.... 3	Mat..14 0. 1-13
St. Peter.		
Woonspe 1.	Okodakiciye 15	Okodakiciye 19
Woonspe 2.	Ohanyanpi . 3	Ohanyanpi 4
St. James.	Okodakiciye 21	Okodakiciye 22
St. Bartholomew.	" 24	" 29
St. Matthew.	" 35	" 38
St. Michael.		
Woonspe 1.	Wicoicage. 32	Daniel..10 0. 5
Woonspe 2.	Ohanyanpi..12 0. 1-20	Jude...0. 5-16
St. Luke.	Okodakiciye 51	Job..... 1
St. Simon qa St. Jude.	Job....24 qa 25	" 42
Wakanpi Owasin.		
Woonspe 1.	Woksape..3 0. 1-10.	Woksape.5 0. 1-17
Woonspe 2.	Heb..11 0. 1-32 qa *w.* 12 0. 1-7	Wayuotanin 19 0. 1-17

JANUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.	HANĤANNA CEKIYAPI.		ĤTAYETU CEKIYAPI.	
	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1 *Bakiȟdayapi.*	.....	.....	.....	.....
2	Wicoicage.... 1	Matthew..... 1	Wicoicage.... 2	Roma 1
3	" 3	" 2	" ... 4	" 2
4	" 5	" 3	" ... 6	" 3
5	" 7	" 4	" ... 8	" 4
6 *Epiphany.*	.....	.....	.....	.....
7	" ... 9	" 5 0. 1-21	" ... 11	" 5
8	" ... 12	" ..5 0. 21	" ... 13	" 6
9	" 14	" 6 0. 1-16	" ... 15	" 7
10	" 16	" ..6 0. 16	" ... 17	" 8
11	" 18 0. 1-17	" 7	" 18 0. 17	" 9
12	" 19 0. 1-30	" 8 0. 1-18	" ... 20	" 10
13	" 21 0. 1-22	" ..8 0. 18	" 21 0. 22	" 11
14	" 22	" 9 0. 1-18	" ... 23	" 12
15	" 24 0. 1-32	" ..9 0. 18	" 24 0. 32	" 13
16	" 25 0. 1-19	" 10	" 25 0. 19	" 14
17	" 26 0. 1-17	" 11	" 26 0. 17	" 15
18	" 27 0. 1-30	" 12 0. 1-22	" 27 0. 30	" 16
19	" 28	" .12 0. 22	" 29 0. 1-15	1 Corinth.. 1
20	" 29 0. 15	" 13 0. 1-31	" 30 0. 1-25	" .. 2
21	" 30 0. 25	" .13 0. 31	" 31 0. 1-25	" .. 3
22	" 31 0. 25	" 14	" 32 0. 1-24	" .. 4
23	" 32 0. 24	" 15 0. 1-21	" ... 33	" .. 5
24	" 34	" .15 0. 21	" ... 35	" .. 6
25 *St. Paul*	.....	.....	.....	.....
26 *Yuhomnipi kin.*	" 37	" 16	" ... 39	" .. 7
27	" 40	" 17	" 41 0. 1-37	" .. 8
28	" 41 0. 37	" 18 0. 1-21	" 42 0. 1-25	" .. 9
29	" 42 0. 25	" .18 0. 21	" 43 0. 1-15	" .. 10
30	" 43 0. 15	" 19	" 44 0. 1-14	" .. 11
31	" 44 0. 14	" 20 0. 1-17	" 45 0. 1-16	" .. 12

FEBRUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.*

1	Wicoicage 45 0. 16	Matthew.20 0. 17	Wicoicage... 46	1 Corinth.. 13
2 *Mary Witanŝna-*	.....	" 21 0. 1-23	.....	" .. 14
3 *un hin Yuskapi.*	" 47 0. 1-13	" .21 0. 23	" 47 0. 13	" .. 15
4	" 48	" 22 0. 1-23	" .. 49	" .. 16
5	" 50 0. 1-15	" .22 0. 23	" 50 0. 15	2 Corinth.. 1
6	Hdinapapi.... 1	" 23	Hdinapapi.... 2	" .. 2
7	" 3	" 24	" 4 0. 1-18	" . 3
8	" 4 0. 18	" 25 0. 1-31	" ... 5	" .. 4
9	" 6 0. 1-14	" .25 0. 31	" 6 0. 14	" .. 5
10	" 7	" 26 0. 1-36	" 8 0. 1-16	" .. 6
11	" 8 0. 16	" .26 0. 36	" 9 0. 1-13	" .. 7
12	" 9 0. 13	" 27	" 10 0. 1-12	" .. 8
13	" 10 0. 12	" 28	" 11	" .. 9
14	" 12. 0. 1-37	Mark..... 1	" 12 0. 37	" .. 10
15	" 13	" 2	" 14 0. 1-15	" .. 11
16	" 14 0. 15	" 3	" 15	" .. 12
17	" ... 16	" ... 4 0. 1-26	" 17	" .. 13
18	" 18	" 4 0. 26	" 19	Galatia.... 1
19	" 20	" ... 5 0. 1-21	" 21 0. 1-18	" 2
20	" 21 0. 18	" 5 0. 21	" 22 0. 1-16	" ... 3
21	" 22 0. 16	" ... 6 0. 1-30	" 23 0. 1-20	" 4
22	" 23 0. 20	" 6 0. 30	" 24	" 5
23	" 32 0. 1-15	" ... 7 0. 1-24	" 32 0. 15	" 6
24 *St. Matthias.*	....	" 7 0. 24	....	Ephes..... 1
25	" 33	" 8 0. 1-27	" 34 0. 1-27	" .. 2
26	" 34 0. 27	" 8 0. 27	" 40	" .. 3
27	Levi....19 0. 1-19	" ... 9 0. 1-30	Leviticus.19 0. 19	" .. 4
28	" 24	" 9 0. 30	" 25	" .. 5
29	" 26 0. 1-21	" .. 10 0. 1-32	" .26 0. 21	Roma..... 12

NOTE, *That except in every leap-year*, February *hath* 28 *days only.*

MARCH ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.			HANȟANNA CEKIYAPI.		ȟTAYETU CEKIYAPI.	
			WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
*	1	.....	Wicayawapi...11 0. 1-24	Mark 10 0. 32	Wicayawapi...11 0. 24	Ephes..... 6
	2	.....	" .. 12	" 11	" .. 13	Phil..... 1
	3	.....	" 14 0. 1-26	" .. 12 0. 1-28	" 14 0. 26	" 2
	4	.....	" 16 0. 1-36	" 12 0. 28	" 16 0. 36	" 3
	5	.....	" .. 17	" 13	" .. 20	" 4
	6	.....	" .. 21	" .. 14 0. 1-26	" .. 22	Colosse 1
	7	.....	" .. 23	" 14 0. 26	" .. 24	" 2
	8	.....	" .. 25	" 15	" .. 27	" 3
	9	.....	" .. 30	" 16	" 31 0. 1-25	" 4
	10	.....	" 31 0. 25	Luke.... 1 0. 1-39	" .. 32	1 Thes..... 1
	11	.....	" .. 35	" 1 0. 39	" .. 36	" 2
	12	.....	Woope-akihde 1 0. 1-19	" 2 0. 1-40	Woope-akihde..1 0. 19	" 3
	13	.....	" 2 0. 1-26	" 2 0. 40	" 2 0. 26	" 4
	14	.....	" .. 3	" 3	" 4 0. 1-25	" 5
	15	.....	" 4 0. 25	" 4	" 5 0. 1-22	2 Thes.. ... 1
	16	.....	" 5 0. 22	" 5	" .. 6	" 2
	17	.....	" .. 7	" ... 6 0. 1-20	" .. 8	" 3
	18	.....	" .. 9	" 6 0. 20	" .. 10	1 Timothy.. 1
	19	.....	" .. 11	" 7 0. 1-36	" .. 12	" ..2, 3
	20	.....	" . 13	" 7 0. 36	" .. 14	" .. 4
14	21	.....	" .. 15	" 8 0. 1-26	" .. 16	" .. 5
3	22	.....	" .. 17	" 8 0. 26	" .. 18	" .. 6
	23	.....	" .. 19	" 9 0. 1-37	" .. 20	2 Timothy.. 1
11	24	.....	" .. 21	" 9 0. 37	" .. 22	" .. 2
	25	*Mary*		" ...10 0. 1-25	.....	" .. 3
19	26	*Witaŋna*	" .. 24	" 10 0. 25	" .. 25	" .. 4
8	27	*Yaotaninpi*	" .. 26	" 11 0. 1-29	" .. 27	Titus..... 1
	28	.....	" 28 0. 1-15	" 11 0. 29	" 28 0. 15	" 2, 3
16	29	.....	" .. 29	" 12	" .. 30	Philemon.
5	30	.....	" 31	" 13	" .. 32	Hebrew... 1
	31	.....	" .. 33	" 14	" .. 34	" 2

APRIL ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

13	1	.....	Joshua 1	Luke..... 15	Joshua 2	Hebrew.... 3
2	2	.....	" 3	" 16	" 4	" . .. 4
	3	.....	" 5	" ...17 0. 1-20	" ..6 0. 1-12	" 5
10	4	.....	" 6 0. 12	" 17 0. 20	" ..7 0. 1-16	" 6
	5	.....	" 7 0. 16	" ...18 0. 1-31	" ..8 0. 1-14	" 7
18	6	.....	" 8 0. 14	" 18 0. 31	" 9	" 8
7	7	.....	" .10 0. 1-15	" ...19 0. 1-28	" 10 0. 15-28	" 9
	8	.....	" ...10 0. 28	" 19 0. 28	" .22 0. 1-21	" 10
15	9	.....	" ...22 0. 21	" 20	" 23	" 11
4	10	.....	" .24 0. 1-19	" 21	" ...24 0. 19	" 12
	11	.....	Wayacopi 1 0. 1-22	" ...22 0. 1-31	Wayacopi. 1 0. 22	" 13
12	12	.....	" 2 0. 1-11	" 22 0. 31	" .2 0. 11	James..... 1
1	13	.....	" 3 0. 1-12	" 23	" .3 0. 12	" 2
	14	.....	" 4	" 24	" 5	" 3
9	15	.....	" 6 0. 1-11	John....1 0. 1-29	" 6 0. 11-25	" 4
	16	.....	" . 6 0. 25	" 1 0. 29	" ... 7	" 5
17	17	.....	" 8 0. 1-22	" 2	" .8 0. 22	1 Peter.... 1
6	18	.....	" 9 0. 1-22	" 3 0. 1-22	" 9 0. 22-46	" 2
	19	.....	" .9. 0. 46	" 3 0. 22	" 10	" 3
	20	.....	" 11 0. 1-29	" 4	" 11 0. 29	" 4
	21	.....	" 12	" 5	" 13	" 5
	22	.....	" 14	" 6 0. 1-22	" 15	2 Peter..... 1
	23	.....	" 16 0. 1-21	" 6. 0. 22	" 16 0. 21	" 2
	24	.....	" 17	" 7 0. 1-32	" 18	" 3
	25	*St. Mark.*		" 7 0. 32	.....	1 John 1
	26	.....	" 19 0. 1-22	" 8 0. 1-21	" 19 0. 22	" 2
	27	.....	" 20 0. 1-26	" 8 0. 21	" 20 0. 26	" 3
	28	.....	" 21 0. 1-16	" 9	" 21 0. 16	" 4
	29	.....	Ruth 1	" ...10 0. 1-22	Ruth. 2	" 5
	30	.....	" 3	" 10 0. 22	" 4	2, 3 John.

MAY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

	WIYAWAPI.	HANḢANNA CEKIYAPI.		ḢTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	*St. Philip qa*	.....	.....	....	Jude.
2	*St. James.*	1 Samuel 1	John ...11 0. 1-30	1 Sam....2 0. 1-22	Roma 1
3	.....	" ..2 0. 22	" 11 0. 30	" 3	" 2
4	.....	" 4	" ...12 0. 1-20	" 5	" 3
5	.....	" 6	" 12 0. 20	" 7	" 4
6	.....	" 8	" 13	" 9	" 5
7	.....	" 10	" 14	" 11	" 6
8	....	" 12	" 15	" 13	" 7
9	.....	" 14 0. 1-24	" 16	" 14 0. 24	" 8
10	.....	" 15	" 17	" 16 0. 25	" 9
11	.....	" 17 0. 1-30	" 18	" 17 0. 30	" 10
12	.....	" 18	" 19	" 19	" 11
13	....	" 20	" 20	" 21	" 12
14	.....	" 22	" 21	" 23	" 13
15	.....	" 24	Ohanyanpi. .. 1	" 25	" 14
16	.....	" 26	" 2	" 27	" 15
17	.....	" 28	" 3	" 29	" 16
18	.....	" 30	" 4 0. 1-23	" 31	1 Corinth.. 1
19	....	2 Samuel 1	" 4 0. 23	2 Sam..... 2	" .. 2
20	.....	" 3	" 5 0. 1-17	" 4	" .. 3
21	.....	" 5	" 5 0. 17	" 6	" .. 4
22	.....	" . . 7	" 6	" 8	" .. 5
23	.....	" 9	" 7 0. 1-30	" 10	" .. 6
24	.....	" 11	" 7 0. 30	" 12	" .. 7
25	.....	" 13 0. 1-23	" 8 0. 1-26	" 13 0. 23	" .. 8
26	.....	" 14	" 8 0. 26	" 15	" .. 9
27	.....	" 16	" 9 0. 1-23	" 17	" .. 10
28	.....	" 18	" 9 0. 23	" ..19 0. 1-16	" .. 11
29	.....	" .19 0. 16	" 10 0. 1-34	" 20	" .. 12
30	.....	" 21	" 10 0. 34	" 22	" .. 13
31	.....	" 23	" 11 0. 1-19	" 24	" .. 14

JUNE ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	1 Wicaśta-ya-tapi..1 0. 1-28	Ohanyanpi11 0. 19	1 Wicaśta-ya-tapi....1 0. 28	1 Corinth.. 15
2	.....	" 2 0. 1-26	" 12	" 2 0. 26	" .. 16
3	.....	" .. 3	" 13 0. 1-14	" .. 4	2 Corinth.. 1
4	.....	" .. 5	" 13 0. 14	" .. 6	" .. 2
5	.....	" .. 7	" 14 0. 1-19	" .. 8	" .. 3
6	.....	" .. 9	" 14 0. 19	" .. 10	" .. 4
7	.....	" 11 0. 1-26	" 15	" 11 0. 26	" .. 5
8	.....	" .. 12	" 16 0. 1-14	" .. 13	" .. 6
9	.....	" .. 14	" 16 0. 14	" .. 15	" .. 7
10	.....	" .. 16	" 17 0. 1-16	" .. 17	" .. 8
11	*St. Barnabas.*	.....	.....	.....	.....
12	.....	" .. 18	" 17 0. 16	" .. 19	" .. 9
13	.....	" 20 0. 1-22	" 18 0. 1-18	" 20 0. 22	" .. 10
14	.....	" .. 21	" 18 0. 18	" 22 0. 1-29	" .. 11
15	.....	" 22 0. 29	" 19 0. 1-21	2 Wicaśta-ya-tapi..... 1	" .. 12
16	.....	2 Wicaśta-ya-tapi..... 2	" 19 0. 21	" .. 3	" .. 13
17	.....	" .. 4	" 20 0. 1-17	" .. 5	Galatia..... 1
18	.....	" .. 6	" 20 0. 17	" .. 7	" ... 2
19	.....	" .. 8	" 21	" .. 9	" . . 3
20	....	" .. 10	" 22	" .. 11	" 4
21	.....	" .. 12	" 23	" .. 13	" ... 5
22	....	" .. 14	" 24	" .. 15	" 6
23	.....	" .. 16	" 25	" 17 0. 1-24	Ephes..... 1
24	*St. John Baptist*	....	....	....	....
25	*tonpi Anpetu.*	" 17 0. 24	" 26	" .. 18	" 2
26	....	" 19 0. 1-20	" 27 0. 1-21	" 19 0. 20	" 3
27	.....	" .. 20	" 27 0. 21	" .. 21	" 4
28	.....	" .. 22	" 28 0. 1-17	" .. 23	" . .. 5
29	*St. Peter.*	.....	.....	.....	.....
30	.....	" .. 24	" 28 0. 17	" .. 25	" 6

JULY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.	HANĦANNA CEKIYAPI. Woonspe 1.	HANĦANNA CEKIYAPI. Woonspe 2.	ĦTAYETU CEKIYAPI. Woonspe 1.	ĦTAYETU CEKIYAPI. Woonspe 2.
1	Ezra 1	Matthew..... 1	Ezra 3	Phil..... 1
2	" 4	" 2	" 5	" 2
3	" 6	" 3	" 7	" 3
4	" 8 0. 21	" 4 0. 1-17	" 9	" 4
5	Nehemiah.... 1	" 4 0. 17	Nehemiah.... 2	Colos 1
6	" 4 0. 1-13	" 5 0. 1-21	" 4 0. 13	" 2
7	" 5	" 5 0. 21	" 6	" 3
8	" 8	" 6 0. 1-16	" 9	" 4
9	" 10	" 6 0. 16	" 13 0. 1-15	1 Thes..... 1
10	" 13 0. 15	" 7	Esther..... 1	" 2
11	Esther..... 2	" 8 0. 1-18	" 3	" 3
12	" 4	" 8 0. 18	" 5	" 4
13	" 6	" 9 0. 1-18	" 7	" 5
14	" 8	" 9 0. 18	" ...9 0. 1-20	2 Thes..... 1
15	" 9 0. 20	" 10	Job... 1	" 2
16	Job..... 2	" 11	" 3	" 3
17	" 4	" 12 0. 1-22	" 5	1 Tim.. 1
18	" 6	" 12 0. 22	" 7	" 2, 3
19	" 8	" 13 0. 1-31	" 9	" 4
20	" 10	" 13 0. 31	" 11	" 5
21	" 12	" 14 0. 1-22	" 13	" 6
22	" 14	" 14 0. 22	" 15	2 Tim..... 1
23	" 16	" 15 0. 1-21	" 17	" 2
24	" 18	" 15 0. 21	" 19	" 3
25	*St. James.*	" 16	.....	" 4
26	" 20	" 17	" 21	Titus..... 1
27	" 22	" 18 0. 1-21	" 23	" 2, 3
28	" .... 24 qa 25	" 18 0. 21	" 26	Philem.
28	" 27	" 19 0.1-16	" 28	Hebrew.... 1
30	" 29	" 19 0. 16	" 30	" . . 2
31	" 31	" 20 0. 1-17	" 32	" ... 3

AUGUST ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Job..... 33	Matthew.20 0. 17	Job 34	Hebrew.... 4
2	" 35	" 21 0. 1-23	" 36	" 5
3	" 37	" 21 0. 23	" 38	" 6
4	" 39	" 22 0. 1-23	" 40	" 7
5	" 41	" 22 0. 23	" 42	" 8
6	Wicoie..1 0. 1-20	" 23 0. 1-25	Wicoie. .. 1 0. 20	" 9
7	" 2	" 23 0. 25	" 3	" 10
8	" 4	" 24 0. 1-29	" 5	" 11
9	" ..6 0. 1-20	" 24 0. 29	" 6 0. 20	" 12
10	" 7	" 25 0. 1-31	" 8	" 13
11	" 9	" 25 0. 31	" 10	James..... 1
12	" 11	" 26 0. 1-36	" 12	" 2
13	" 13	" 26 0. 36	" .. 14 0. 1-16	" 3
14	" ...14 0. 16	" 27	" .. 15 0. 1-21	" 4
15	" ...15 0. 21	" 28	" 16	" 5
16	" .17 0. 1-15	Mark..... 1	" 17 0. 15	1 Peter..... 1
17	" 18	" 2	" 19	" 2
18	" 20	" 3	" .. 21 0. 1-17	" 3
19	" ...21 0. 17	" ...4 0. 1-26	" .. 22 0. 1-17	" 4
20	" ...22 0. 17	" 4 0. 26	" .. 23 0. 1-22	" .. 5
21	" ...23 0. 22	" ...5 0. 1-21	" 24	2 Peter..... 1
22	" 25	" 5 0. 21	" 26	" 2
23	" 27	" ...6 0. 1.30	" 28	" 3
24	*St. Bartholo-*	" 6 0. 30	.....	1 John..... 1
25	*mew.* " 29	" ...7 0. 1-24	" 31	" 2
26	Eyanpaha. . . 1	" 7 0. 24	Eyanpaha 2	" 3
27	" ... 3	" . .8 0. 1-27	" ... 4	" 4
28	" 5	" 8 0. 27	" ... 6	" 5
29	" 7	" ...9 0. 1-30	" ... 8	" 2, 3 John
30	" 9	" 9 0. 30	" ... 10	Jude.
31	" 11	" 10 0. 1-32	" ... 12	Roma..... 1

SEPTEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.	HANĦANNA CEKIYAPI.		ĦTAYETU CEKIYAPI.	
	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	Jeremia 1	Mark 10 0. 32	Jeremia..2 0. 1-20	Roma 2
2	" 2 0. 20	" 11	" 3	" 3
3	" 4 0. 1-19	" ..12 0. 1-28	" . 4 0. 19	" 4
4	" 5	" 12 0. 28	" 6	" 5
5	" 7 0. 1-21	" 13	" ..7 0. 21	" 6
6	" 8	" ..14 0. 1-26	" 9	" 7
7	" 10	" 14 0. 26	" 11	" 8
8	" 12	" 15	" 13	" 9
9	" 14	" 16	" 15	" 10
10	" 16	Luke....1 0. 1-39	" 17	" 11
11	" ... 18	" 1 0. 39	" 19	" 12
12	" 20	" 2 0. 1-40	" 21	" 13
13	" ... 22	" 2 0. 40	" 23	" 14
14	" 24	" 3	" 25	" 15
15	" 26	" 4	" 27	" 16
16	" 28	" 5	" 29	1 Corinth... 1
17	" 30	" ...6 0. 1-20	" 31	" .. 2
18	" 32	" 6 0. 20	" 33	" .. 3
19	" 34	" 7 0. 1-36	" 35	" .. 4
20	" 36	" 7 0. 36	" 37	" .. 5
21	*St. Matthew.*	" 8 0. 1-26		" .. 6
22	" 38	" 8 0. 26	" 39	" .. 7
23	" 40	" 9 0. 1-37	" 41	" .. 8
24	" 42	" 9 0. 37	" 43	" .. 9
25	" 44	" ...10 0. 1-25	" 45 qa 46	" .. 10
26	" 47	" 10 0. 25	" 48 0. 1-25	" .. 11
27	" ..48 0. 25	" ..11 0. 1-29	" 49 0. 1-23	" .. 12
28	" ..49 0. 23	" 11 0. 29	" 50 0. 1-21	" .. 13
29	*St. Michael qa*			
30	*OhnihdeOwasin* " ..50 0. 21	" 13	" 51 0. 1-35	" .. 15

OCTOBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Jeremia ..51 0. 35	Luke..... 14	Jeremia..... 52	1 Corinth... 16
2	Woceye..... 1	" 15	Woceye..... 2	2 Corinth... 1
3	" .3 0. 1-37	" 16	" ...3 0. 37	" .. 2
4	" 4	" ...17 0. 1-20	" 5	" .. 3
5	Ezekiel 1	" 17 0. 20	Ezekiel..... 2	" .. 4
6	" 3	" .. 18 0. 1-31	" 6	" .. 5
7	" 7	" 18 0. 31	" 13	" .. 6
8	" 14	" .. 19 0. 1-28	" 18 0. 1-19	" .. 7
9	" ..18 0. 19	" 19 0. 28	" 33 0. 1-21	" .. 8
10	" ..33 0. 21	" 20	" 34	" .. 9
11	Daniel..... 1	" 21	Daniel.. 2 0. 1-24	" .. 10
12	" 2 0. 24	" .. 22 0. 1-31	" 3	" .. 11
13	" 4	" ... 22 0. 31	" 5	" .. 12
14	" 6	" 23	" 7	" .. 13
15	" 8	" 24	" 9	Galatia 1
16	" 10	John.... 1 0. 1-29	" 11	" 2
17	" 12	" 1 0. 29	Hosea..... 1	" 3
18	*St. Luke Wo-*	" 2		" 4
19	*tanin-waste-* Hosea.....2, 3	" 3 0. 1-22	" 4	" 5
20	*owa.* " 5	" 3 0. 22	" 6	" 6
21	" 7	" 4	" 8	Ephes. 1
22	" 9	" 5	" 10	" 2
23	" 11	" 6 0. 1-22	" 12	" 3
24	" 13	" 6 0. 22	" 14	" 4
25	Joel..... 1	" 7 0. 1-32	Joel.....2 0. 1-15	" 5
26	" 2 0. 15	" 7 0. 32	" 3	" 6
27	Amos 1	" 8 0. 1-21	Amos 2	Phil 1
28	*St. Simon qa*	" 8 0. 21		" 2
29	*St. Jude.* " 3	" 9	" 4	" 3
30	" 5	" 10 0. 1-22	" 6	" 4
31	" 7	" 10 0. 22	" 8	Colos..... 1

NOVEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.	HANĦANNA CEKIYAPI. Woonspe 1.	HANĦANNA CEKIYAPI. Woonspe 2.	ĦTAYETU CEKIYAPI. Woonspe 1.	ĦTAYETU CEKIYAPI. Woonspe 2.
1 *Wakanpi*	.....	.....	.....	.....
2 *Owasin Taan-*	Amos 9	John....11 0. 1-30	Obadia.	Colos..... 2
3 *petupi.*	Jona 1	" 11 0. 30	Jona..... 2	" 3
4	" 3	" ...12 0. 1-20	" 4	" 4
5	Mica. 1	" 12 0. 20	Mica 2	1 Thes..... 1
6	" 3	" 13	" 4	" 2
7	" 5	" 14	" 6	" 3
8	" 7	" 15	Nahum 1	" 4
9	Nahum..... 2	" 16	" 3	" 5
10	Habakkuk.... 1	" 17	Habakkuk.... 2	2 Thes..... 1
11	" 3	" 18	Zephania ... 1	" 2
12	Zephania. 2	" 19	" 3	" 3
13	Haggai. 1	" 20	Haggai..... 2	1 Timothy.. 1
14	Zecharia..... 1	" 21	Zecharia 2	" ..2, 3
15	" 3	Oĥanyanpi... 1	" 4	" .. 4
16	" 5	" ... 2	" 6	" .. 5
17	" 7	" ... 3	" 8	" .. 6
18	" 9	" 4 0. 1-23	" 10	2 Timothy.. 1
19	" 11	" 4 0. 23	" 12	" . 2
20	" 13	" 5 0. 1-17	" 14	" .. 3
21	Malachi..... 1	" 5 0. 17	Malachi..... 2	" .. 4
22	" 3	" ... 6	" 4	Titus 1
23	Isaia 1	" 7 0. 1-30	Isaia 2	" 2, 3
24	" 3	" 7 0. 30	" 4	Philemon.
25	" 5	" 8 0. 1-26	" 6	Hebrew.... 1
26	" 7	" 8 0. 26	" 8	" ... 2
27	" 9	" 9 0. 1-23	"..10 0. 1-20	" 3
28	" 10 0. 20	" 9 0. 23	" 11	" 4
29	" 12	" 10 0. 1-34	" 13	" 5
30 *St. Andrew.*	....	" 10 0. 34	.....	" 6

DECEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Isaia..... 14	Olian....11 0. 1-19	Isaia 15	Hebrew 7
2	" 16	" .. 11 0. 19	" 17	" 8
3	" 18	" .. . 12	" 19	" 9
4	" 20, 21	" .. 13 0. 1-14	" 22	" 10
5	" 23	" .. 13 0. 14	" 24	" ... 11
6	" 25	" .. 14 0. 1-19	" 26	" 12
7	" 27	" .. 14 0. 19	" 28	" 13
8	" 29	" 15	" 30	James 1
9	" 31	" .. 16 0. 1-14	" 32	" 2
10	" 33	" .. 16 0. 14	" 34	" 3
11	" 35	" .. 17 0. 1-16	" 36	" 4
12	" 37	" .. 17 0. 16	" 38	" 5
13	" 39	" .. 18 0. 1-18	" 40	1 Peter..... 1
14	" 41	" .. 18 0. 18	" 42	" 2
15	" 43	" .. 19 0. 1-21	" 44	" 3
16	" 45	" .. 19 0. 21	" 46	" 4
17	" 47	" .. 20 0. 1-17	" 48	" 5
18	" 49	" .. 20 0. 17	" 50	2 Peter 1
19	" 51	" 21	" 52	" 2
20	" 53	" 22	" 54	" 3
21 *St. Thomas.*	.....	" .. . 23	.....	1 John..... 1
22	" 55	" 24	" 56	" 2
23	" 57	" 25	" 58	" 3
24	" 59	" 26	" 60	" 4
25 *Christmas Day.*	.....	.....	.....	.....
26 *St. Stephen.*	.....	.....	.....	.....
27 *St. John W.*	.....	.....	.....	.....
28 *Iyaonpepicaśni.*	.....	" . 27 0. 1-21	.....	" 5
29	" 61	" .. 27 0. 21	" 62	2 John.
30	" 63	" .. 28 0. 1-17	" 64	3 John.
31	" 65	" .. 28 0. 17	" 66	Jude.

WOWIYUŚKIN-ANPETU

YUTOKECAPICA QA YUTOKECAPICAŚNI WOOPE QA CANKUYETONTON OWAPI KIN;

ANPETU EN AKIḢANIÇIYAPI WOTAPI ṠNI KIN AHNA, OMAKA IHUNNIYAN.

WOWIYUŚKIN-ANPETU QA ANPETU-WAKAN-YAWAPI YOTOKECAPICA KIN,

TOḢAN IYEḢANTU KIN TOḴEN SDONYAPI KTE CIN.

EASTER-ANPETU kin, he unmapi ikoyakapi kin he *March* Wiyawapi Wikcemna-nonpa-sanpa-wanji en Hanyetu-wi Mimbe, qaiṡ wiyawapi kin he iyohakãm wi tokaheya mimbe kin, he iyohakam *Anpetu-wakan* tokaheya kin he ohinni hee ece: qa Hanyetu-wi *Anpetu-wakan* wan en Mimbe kinhan, *Anpetu wakan* iyokihe kin he *Easter-Anpetu* kiṅ hee ce.

Anpetu-wakan wanji tukte St. Andrew Wowiyuśkin-Anpetu tawa kin iyotan ikiyedan kin, itokam qaiṡ iyohakam unmatukte kaśta, he ohinni *Advent-Anpetu-wakan* kin hee ce.

Septuagesima	*Anpetu-wakan* kin he *Easter* itokam Anpetu-wakan	Napcinwanka.
Sexagesima		Śahdogan.
Quinquagesima		Śakowin.
Quadragesima		Śakpe.
Wokidapi-Anpetu-wakan	he *Easter* okaham	Anpetu-wakan Zaptan.
Ascension-Anpetu		Anpetu Wikcemna-topa.
Anpetu-wakan-ska		Anpetu-wakan Śakowin.
Yamni-Taanpetu-wakan		Anpetu-wakan Śahdogan.

WOWIYUŚKIN-ANPETU OKODAKICIYE KIN DE EN AHOPAPI KTE CIN OMAKA IHUNNIYAN,

CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Omaka kin en Anpetu-wakan owasin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Bakiḣdayapi kin.
Epiphany kin.
St. Paul Yuhomnipi kin.
Witanśna-un Waśte kin Yuskapi kin.
St. Matthias Wahośiye kin.
Witanśna-un Waśte kin Yaotaninpi kin.
St. Mark Wotanin-waśte-owa kin.
St. Philip qa St. James Wahośiyepi kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Wankanijyaye cin.
St. Barnabas.
St. John Baptisma-wicaqu Tonpi kin.
St. Peter Wahośiye kin.
St. James Wahośiye kin.
St. Bartholomew Wahośiye kin.
St. Matthew Wahośiye kin.
St. Michael qa Ohniḣde owasin.
St. Luke Wotanin-waśte-owa kin.
St. Simon qa St. Jude Wahośiyepi kin.
Wakanpi Owasin.
St. Andrew Wahośiye kin.
St. Thomas Wahośiye kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Tonpi kin.
St. Stephen Martyr kin.
St. John Wotanin-waśte-owa kin.
Iyaonpepicaśni Wakanpi kin.
Easter-Anpetu-wakan kin en *Monday* qa *Tuesday*,
Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en *Monday* qa *Tuesday*.

ANPETU AKIḢANICIYAPI CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Caṅota-Wednesday. | *Friday-Waśte.*

ANPETU TOKTOKECA EN AKIḢANIÇIYAPI KTA,

HENA EN OKODAKICIYE KIN AKIḢANIÇIYAPI KIN TOḴEN WOCEKIYE KIN EN NINA IÇIÇUPI KTE CIN ON WAŚTE KTA SEECECA HECEN ECONWICAŚI.

I. Lent en Anpetu Wikcemna-topa kin.

II. Makoncage Topa kin en Ember-Anpetu kin, *Wednesday*, *Friday*, qa *Saturday*. { Lent en *Anpetu-wakan* Tokaheya, *Pentecost* Wowiyuśkin-anpetu kin, *September 14*, qa *December 13*, } iyohakam HENA EEPI.

III. *Wakidapi-Anpetu* yamni kin, *Thursday-Wakan* qaiṡ ITANCAN unyanpi *Ascension* kin itokam *Monday*, *Tuesday*, qa *Wednesday*, hena eepi.

IV. Omaka kin en *Friday* owasin, *Christmas-Anpetu* kin hecedan ope ṡni.

Wankan owapi kin isanpa, *November* en *Thursday* tokaheya kin (qaiṡ, Maka Itancan anpetu tokeca kaḣnigapi kinhan, hehan anpetu hee kta) he Wakantanka Iyotan-waśaka ekta *Wopida-eciyapi* Anpetu kin, Maka kin Waskuyeca kin, qa Towiwicakicihni waonśida Wowaśte tokeca owasin on, ohopapi kta.

TABLES FOR FINDING THE HOLY-DAYS.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY,

FROM THE PRESENT TIME TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	DAYS OF THE MONTH.		SUNDAY LETTERS.
XIV.	March	21	C
III.	——	22	D
	——	23	E
XI.	——	24	F
	——	25	G
XIX.	——	26	A
VIII.	——	27	B
	——	28	C
XVI.	——	29	D
V.	——	30	E
	——	31	F
XIII.	April	1	G
II.	——	2	A
	——	3	B
X.	——	4	C
	——	5	D
XVIII.	——	6	E
VII.	——	7	F
	——	8	G
XV.	——	9	A
IV.	——	10	B
	——	11	C
XII.	——	12	D
I.	——	13	E
	——	14	F
IX.	——	15	G
	——	16	A
XVII.	——	17	B
VI.	——	18	C
	——	19	D
	——	20	E
	——	21	F
	——	22	G
	——	23	A
	——	24	B
	——	25	C

THIS Table contains so much of the Calendar as is necessary for the determining of *Easter*; to find which, look for the Golden Number of the year in the first column of the Table, against which stands the day of the Paschal Full Moon; then look in the third column for the Sunday Letter, next after the day of the Full Moon; and the day of the month standing against that Sunday Letter is *Easter-Day*. If the Full Moon happen upon a Sunday, then (according to the first rule) the next Sunday after is *Easter-Day*.

To find the Golden Number, or Prime, add 1 to the year of our Lord, and then divide by 19; the remainder, if any, is the Golden Number; but if nothing remain, then 19 is the Golden Number.

To find the Dominical or Sunday Letter, according to the Calendar, until the year 1899, inclusive, add to the year of our Lord its fourth part, omitting fractions, divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter standing against that number in the small annexed Table is the Sunday Letter.

0	A
1	G
2	F
3	E
4	D
5	C
6	B

NOTE. That in all Bissextile or Leap Years, the Letter found as above will be the Sunday Letter from the intercalated day exclusive, to the end of the year.

ANOTHER TABLE TO FIND EASTER.

TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	SUNDAY LETTERS.													
	A		B		C	D	E		F		G			
I.	April	16	17		18	19	20		14		15			
II.	April	9	3		4	5	6		7		8			
III.	Mar.	26	27		28	29	23		24		25			
IV.	April	16	17		11	12	13		14		15			
V.	April	2	3		4	5	6	Mar.	31	April	1			
VI.	April	23	24		25	19	20		21		22			
VII.	April	9	10		11	12	13		14		8			
VIII.	April	2	3	Mar.	28	29	30		31	April	1			
IX.	April	16	17		18	19	20		21		22			
X.	April	9	10		11	5	6		7		8			
XI.	Mar.	26	27		28	29	30		31		25			
XII.	April	16	17		18	19	13		14		15			
XIII.	April	2	3		4	5	6		7		8			
XIV.	Mar.	26	27		28	22	23		24		25			
XV.	April	16	10		11	12	13		14		15			
XVI.	April	2	3		4	5	Mar.	30	31	April	1			
XVII.	April	23	24		18	19	20		21		22			
XVIII.	April	9	10		11	12	13		7		8			
XIX.	April	2	Mar.	27	28	29	30		31	April	1			

TO make use of the preceding Table, find the Sunday Letter for the Year in the uppermost line, and the Golden Number, or Prime, in the column of Golden Numbers, and against the Prime, in the same line, under the Sunday Letter, you have the Day of the Month on which *Easter* falleth that year. But,

NOTE. That the name of the Month is set on the left hand, or just with the figure, and followeth not as in other Tables, by descent, but collaterally.

A TABLE OF THE DAYS ON WHICH EASTER WILL FALL

FOR THIRTY-EIGHT YEARS, BEING THE TIME OF TWO CYCLES OF THE MOON.

YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER-DAY.	YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER-DAY.
1862	1	0	E	April 20	1881	1	0	B	April 17
1863	2	11	D	—— 5	1882	2	11	A	—— 9
1864	3	22	C B	March 27	1883	3	22	G	March 25
1865	4	3	A	April 16	1884	4	3	F E	April 13
1866	5	14	G	—— 1	1885	5	14	D	—— 5
1867	6	25	F	—— 21	1886	6	25	C	—— 25
1868	7	6	E D	—— 12	1887	7	6	B	—— 10
1869	8	17	C	March 28	1888	8	17	A G	—— 1
1870	9	28	B	April 17	1889	9	28	F	—— 21
1871	10	9	A	—— 9	1890	10	9	E	—— 6
1872	11	20	G F	March 31	1891	11	20	D	March 29
1873	12	1	E	April 13	1892	12	1	C B	April 17
1874	13	12	D	—— 5	1893	13	12	A	—— 2
1875	14	23	C	March 28	1894	14	23	G	March 25
1876	15	4	B A	April 16	1895	15	4	F	April 14
1877	16	15	G	—— 1	1896	16	15	E D	—— 5
1878	17	26	F	—— 21	1897	17	26	C	—— 18
1879	18	7	E	—— 13	1898	18	7	B	—— 10
1880	19	18	D C	March 28	1899	19	18	A	—— 2

A TABLE OF THE MOVEABLE FEASTS,

ACCORDING TO THE SEVERAL DAYS THAT EASTER CAN POSSIBLY FALL UPON.

EASTER-DAY.	SUNDAYS AFTER EPIPHANY.	SEPTUAGES. SUNDAY.	FIRST DAY OF LENT.	ASCENSION DAY.	WHIT-SUN-DAY.	SUNDAYS AFTER TRINITY.	ADVENT-SUN-DAY.
March 22	1	Jan. 18	Feb. 4	April 30	May 10	27	November 29
—— 23	1	—— 19	—— 5	May 1	—— 11	27	—— 30
—— 24	1	—— 20	—— 6	—— 2	—— 12	27	December 1
—— 25	2	—— 21	—— 7	—— 3	—— 13	27	—— 2
—— 26	2	—— 22	—— 8	—— 4	—— 14	27	—— 3
—— 27	2	—— 23	—— 9	—— 5	—— 15	26	November 27
—— 28	2	—— 24	—— 10	—— 6	—— 16	26	—— 28
—— 29	2	—— 25	—— 11	—— 7	—— 17	26	—— 29
—— 30	2	—— 26	—— 12	—— 8	—— 18	26	—— 30
—— 31	2	—— 27	—— 13	—— 9	—— 19	26	December 1
April 1	3	—— 28	—— 14	—— 10	—— 20	26	—— 2
—— 2	3	—— 29	—— 15	—— 11	—— 21	26	—— 3
—— 3	3	—— 30	—— 16	—— 12	—— 22	25	November 27
—— 4	3	—— 31	—— 17	—— 13	—— 23	25	—— 28
—— 5	3	Feb. 1	—— 18	—— 14	—— 24	25	—— 29
—— 6	3	—— 2	—— 19	—— 15	—— 25	25	—— 30
—— 7	3	—— 3	—— 20	—— 16	—— 26	25	December 1
—— 8	4	—— 4	—— 21	—— 17	—— 27	25	—— 2
—— 9	4	—— 5	—— 22	—— 18	—— 28	25	—— 3
—— 10	4	—— 6	—— 23	—— 19	—— 29	24	November 27
—— 11	4	—— 7	—— 24	—— 20	—— 30	24	—— 28
—— 12	4	—— 8	—— 25	—— 21	—— 31	24	—— 29
—— 13	4	—— 9	—— 26	—— 22	June 1	24	—— 30
—— 14	4	—— 10	—— 27	—— 23	—— 2	24	December 1
—— 15	5	—— 11	—— 28	—— 24	—— 3	24	—— 2
—— 16	5	—— 12	March 1	—— 25	—— 4	24	—— 3
—— 17	5	—— 13	—— 2	—— 26	—— 5	23	November 27
—— 18	5	—— 14	—— 3	—— 27	—— 6	23	—— 28
—— 19	5	—— 15	—— 4	—— 28	—— 7	23	—— 29
—— 20	5	—— 16	—— 5	—— 29	—— 8	23	—— 30
—— 21	5	—— 17	—— 6	—— 30	—— 9	23	December 1
—— 22	6	—— 18	—— 7	—— 31	—— 10	23	—— 2
—— 23	6	—— 19	—— 8	June 1	—— 11	23	—— 3
—— 24	6	—— 20	—— 9	—— 2	—— 12	22	November 27
—— 25	6	—— 21	—— 10	—— 3	—— 13	22	—— 28

NOTE. That in a Bissextile or Leap-Year, the number of Sundays after *Epiphany* will be the same as if *Easter-Day* had fallen one day later than it really does. And, for the same reason, one day must, in every Leap-Year, be added to the day of the month given by the Table for *Septuagesima* Sunday, and for the first day of Lent: unless the Table gives some day in the month of March for it: for in that case, the day given by the Table is the right day.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY,

FROM THE YEAR 1900 TO THE YEAR 2199, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.		SUNDAY LETTER.	GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.		SUNDAY LETTER.
XIV.	March	22	D		April	9	A
III.	——	23	E	XV.	——	10	B
	——	24	F	IV.	——	11	C
XI.	——	25	G		——	12	D
	——	26	A	XII.	——	13	E
XIX.	——	27	B	I.	——	14	F
VIII.	——	28	C		——	15	G
	——	29	D	IX.	——	16	A
XVI.	——	30	E	XVII.	——	17	B
V.	——	31	F	VI.	——	18	C
	April	1	G		——	19	D
XIII.	——	2	A		——	20	E
II.	——	3	B		——	21	F
	——	4	C		——	22	G
X.	——	5	D		——	23	A
	——	6	E		——	24	B
XVIII.	——	7	F		——	25	C
VII.	——	8	G				

THE Golden Numbers in the foregoing Calendar will point out the days of the Paschal Full Moons, till the year of our Lord 1900; at which time, in order that the Ecclesiastical Full Moons may fall nearly on the same days with the real full Moons, the Golden Numbers must be removed to different days of the Calendar, as is done in the annexed table, which contains so much of the Calendar then to be used, as is necessary for finding the Paschal Full Moons, and the Feast of *Easter*, from the year 1900, to the year 2199, inclusive. This Table is to be made use of, in all respects, as the first Table, before inserted, for finding *Easter* till the year 1899.

GENERAL TABLES

FOR FINDING THE DOMINICAL OR SUNDAY LETTER,

AND THE PLACES OF THE GOLDEN NUMBERS IN THE CALENDAR.

TABLE I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1600	1700	1800
1900 2000	2100	2200	2300 2400	2500	2600	2700 2800
2900	3000	3100 3200	3300	3400	3500 3600	3700
3800	3900 4000	4100	4200	4300 4400	4500	4600
4700 4800	4900	5000	5100 5200	5300	5400	5500 5600
5700	5800	5900 6000	6100	6200	6300 6400	6500
6600	6700 6800	6900	7000	7100 7200	7300	7400
7500 7600	7700	7800	7900 8000	8100	8200	8300 8400
8500	&c.					

TO find the Dominical or Sunday Letter for any given year of our Lord, add to the year its fourth part, omitting fractions, and also the number, which, in Table I., standeth at the top of the column wherein the number of hundreds contained in that given year is found; divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter which standeth under that number at the top of the Table, is the Sunday Letter.

TABLE II.

1	2	3	1	2	3	1	2	3
	YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.	
B	1600	0	B	4000	10	B	6400	20
	1700	1		4100	11		6500	21
	1800	1		4200	12		6600	22
	1900	2		4300	12		6700	23
B	2000	2	B	4400	12	B	6800	22
	2100	2		4500	13		6900	23
	2200	3		4600	13		7000	24
	2300	4		4700	14		7100	24
B	2400	3	B	4800	14	B	7200	24
	2500	4		4900	14		7300	25
	2600	5		5000	15		7400	25
	2700	5		5100	16		7500	26
B	2800	5	B	5200	15	B	7600	26
	2900	6		5300	16		7700	26
	3000	6		5400	17		7800	27
	3100	7		5500	17		7900	28
B	3200	7	B	5600	17	B	8000	27
	3300	7		5700	18		8100	28
	3400	8		5800	18		8200	29
	3500	9		5900	19		8300	29
B	3600	8	B	6000	19	B	8400	29
	3700	9		6100	19		8500	0
	3800	10		6200	20		&c.	
	3900	10		6300	21			

TO find the month and days of the month to which the Golden Numbers ought to be prefixed in the Calendar in any given year of our Lord, consisting of entire hundred years, and in all the intermediate years betwixt that and the next hundredth year following, look in the second column of Table II. for the given year, consisting of entire hundreds; and note the number or cipher which stands against it in the third column; then in Table III. look for the same number in the column under any given Golden Number, which, when you have found, guide your eye sideways to the left hand, and in the first column you will find the month and the day to which that Golden Number ought to be prefixed in the Calendar, during that period of one hundred years.

The letter B, prefixed to certain hundredth years in Table II., denotes those years which are still to be accounted Bissextile or Leap Years in the new Calendar; whereas all the other hundreth years are to be accounted only common years.

TABLE III.

PASCHAL FULL MOON.		SUNDAY LETTERS.	THE GOLDEN NUMBERS.																	
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
March	21	C	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26
———	22	D	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27
———	23	E	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28
———	24	F	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29
———	25	G	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0
———	26	A	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1
———	27	B	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2
———	28	C	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3
———	29	D	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4
———	30	E	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5
———	31	F	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6
April	1	G	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7
———	2	A	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8
———	3	B	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9
———	4	C	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10
———	5	D	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11
———	6	E	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12
———	7	F	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13
———	8	G	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14
———	9	A	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15
———	10	B	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16
———	11	C	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17
———	12	D	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18
———	13	E	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19
———	14	F	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20
———	15	G	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21
———	16	A	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22
———	17	B	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23
———	17	B												7	18	29	10	21	2	13	24
———	18	C	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26								
———	18	C	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25

ANPETU OTOIYOHI

HANḢANNA CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicaśta Wakan kin,* HANḢANNA CEKIYAPI *ca, Wowapi Wakan Wicoie kin dena etanhan, wanji qaiś tọna cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa wośnapi wan ecedan: oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Ọpemakiton kin! *Psalm* xix. 14, 15.

Wicaśta śice cin tohan wicoḣan śica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku waśte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawaḣtani kin hena sdonwakiya heon, qa woaḣtani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Psalm* li. 3.

Wawaḣtani kin etanhan niite kin nakiḣma ye; qa taku śica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Psalm* li. 9.

Wakantanka woṡna tawa kin woniya kicaksapi kin hee; wicaçante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, ṡiceyadake kte ṡni. *Psalm* li. 17.

Nicante kin hduḣideca, qa nitaheyake kin hee ṡni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo; iye wacantkiya qa waonṡida, canniye kte cin ḣanhi, qa towaṡtedake tanka, qa ṡice kte cin on iyopeiçiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonṡida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi ṡta; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi ṡni, iye woope tawa unkitokam ehnake ça ohna mani unṡipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocanniyeye wanin, hecen atakuni ṡni mayaye kte ṡni. *Jer.* x. 24. *Psalm* vi. 1.

Iyopeiçiya po; Maḣpiya Wokiconze kin wanna u ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta, Ate, maḣpiya itokam, qa niye nakun nitokam wawaḣtani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece ṡni. *St. Luke* xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite ṡni ye; nitokam wicaṡta niunpi kin tuwedan owotanna ṡni kin heon. *Psalm* cxliii. 2.

Woaḣtani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un ṡni; tuka woaḣtani unhapi kin unkohdakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunḣtanipi kin hena unkicicajujupi kta, qa taku ṡice cin owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Hehan Wicaṡta Wakan kin heye kta,*

MITAKUYEPI teciḣindapi, Wowapi kin en, taku ṡica econkupi qa woaḣtani ota unhapi

kin, otakiya heṅa ohdagunśipi; qa hena Wakantanka Iyotan-waśaka, maḣpiyata Ate unyanpi, ite kin itokam hena anaunkiḣmapi qa akaḣpeunkitonpi kte śni; tuka cante onśiiçiya, ihdukuniçiya, iyopeiçiya qa waanagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye towaśte qa towaonśida wopteca śni on, hena unkicicajujupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waunḣtanipi kin hena onśiiçiya unkohdakapi iyececa eśta; tohan taku waśte ota, iye nape etanhan unkicupi, hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhdataninpi kta, qa iye Oie wakan naunḣonpi kta, qa taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, witaya unḣipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonciciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onśiiçiya on, maḣpiya towaśte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unkeyapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeśka makahde inajinpi, qa Wicaśta Wakan iyahna eyapi kta.*

ATE Iyotan-waśaka qa waonśida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa taḣcaskadan tanin śni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkupi iyecece cin hena econkupi śni; Qa taku econkupi iyecece śni hena econkupi; Qa tuktedan unzanipi śni. Tuka niye, O Itancan, śicaya econkupi onunśikapi kin, onśiunda miye. Tona taku śica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeiçiyapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itan-

can unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ciqon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonṡida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woaḣtani Yutokan-iyeyapi, qaiṡ Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeśka makahde inajinpi; Priest kin iśnana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woaḣtaniton kin wanjidan ṭa cin ṡni, tuka taku ṡica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicaśta Wakan tawa wowaśake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeiċiyapi kin, hena woaḣtani tawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakiciciyapi kin oyakapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeiċiyapi kin, qa iyowiḣatuśniyan Tawotanin-waśte wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ece. Heon etanhan woiyopeiċiye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen dehan taku econkupi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuśkin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin,* Amen, *eyapi kta.*

¶ *Qaiṡ de.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maḣpiyata Ate unyanpi kin, he towaonṡida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiċiye, qa wowacinye

awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena waḣtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onśinidapi nunwe; woaḣtani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin canpeśka makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecen canpeśka makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.

Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yataninpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaśta Wakan. Itancan kin yatan po.
Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Odowan kiŋ de aȟiyayapi qaiś eyapi kta ; anpetu en Odowan tokeca kaȟnigapi ca hena owasiŋ en de eyapi kte śni ; qa nakuŋ wiyawapi iake-napciŋwaŋka he en Psalm opeya yawapi ca deŋ eyapi kte śni.*

Venite, exultemus Domino.

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuśkinyan unkidowanpi kta; wowaŋikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiś'api kta ;

Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta ; psalm on iye ekta iyaunkiś'api kta.

ITANCAN kin Wakaŋtaŋka taŋka kin heon ; ho, taku wakaŋ owasiŋ iwaŋkam Wicaśtayatapi taŋka uŋ.

Maka ośbe kin hena iye nape ohna hduha : qa ȟeipa kin hena iye tawa.

Miniwaŋca kin he tawa, qa iye kaga ; qa iye nape kin maka puze cin he piya.

O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam caŋpeśka makahde inaunjinpi kta.

Wakaŋtaŋka unkitawapi kin he iye heon ; qa towiȟaŋ kin en oyate kin, qa iye nape en taȟcaskadan kin he unkiyepi.

Wowitaŋ wakaŋ kin on ITANCAN kin itokam patuja po ; iye itokam, maka kin ocowasiŋ caŋcaŋ nunwe.

ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon ; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

¶ *Hehan Psalm kaȟnigapi kin etaŋhaŋ* Onśpa, *qaiś Okodakiciye kiŋ de Psalm* Wokaȟnige *kage cin etaŋhaŋ, waŋji eyapi kta. Qa Psalm iyohi ihaŋke en, qa nakuŋ* Venite, Benędicite, Jubilate, Benedictus, Cantate Domino, Bonum est confiteri, Deus misereatur, Benedic, anima

mea *ihanke en*—CINPI *kinhan* Gloria Patri *eyapi qaiś dowanpi kta; qa anpetu Psalm tawa* Onśpa, *qaiś* Wokaḣnige *tawa ihanke kin en* Gloria Patri EYAPI QAIŚ DOWANPI KTA, *qaiś* Gloria in excelsis, *de ohnayan.*

Gloria in excelsis.

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe, qa maka akan wookiye, wicaśta ekta wicotawacin waśte. Unniyatanpi, unniyawaśtepi, ohounnidapi, unniyaonihanpi, wopida unniçupi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, maḣpiyata Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-waśaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woaḣtani yutokan iyeyaye cin, onśiunda miye. Maka etanhan woaḣtani yutokan iyeyaye cin, onśiunda miye. Maka etanhan woaḣtani yutokan iyeyaye cin, wocekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate etapa kin en idotanke cin, onśiunda miye.

Niśnana niwakan heon; niśnana Initancan; niśnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun. Amen.

¶ *Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *He iyohakam Odowan kin de eyapi qaiś ahiyayapi kta.*

¶ Wanyakam, *Woonspe iyohi itokam, Wicaśta Wakan kin heye kta,* Den, Wicowoyake de, qaiś Oehde de Wicowoyake de etanhan otokahe: *qa Woonspe ihunnikiyapi ca,* Den Woonspe tokaheya, qaiś inonpa ihanke.

Te Deum laudamus.

O WAKANTANKA, unniyatanpi; Itancan kin he niye unkonihdakapi.

Maka kin owancaya ohonidapi, Ateyapi kin ohinniyan.

Niye, Ohnihde owasin hotankakiya hoyeniciyapi; Maḣpiya kin, qa ekta Wookihi kin owasin.

Niye, Cerubim qa Seraphim ohinniyan hoyenicicyapi,

Wakan, Wakan, Wakan, Itancan, Sabaoth Wakantanka;

Maḣpiya, maka ko Nitowitan Towinihan kin ojudan.

Wahoṡiyepi wowitan oṡpaye kin niyatanpi.

Waayatapi okodakiciye waṡte kin niyatanpi.

Martyr obe wookinihan kin niyatanpi.

Okodakiciye wakan kin maka owancaya wicanida;

Ateyapi kin, tawookinihan wopteca ṡni kin he;

Nicinkṡi ohodapica, wowicake, qa hecedan kin;

Nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin.

Wowitan Itancan kin, he niye, O Christ.

Ateyapi Cinhintku kin ohinniyan he niye.

Wicaṡta niwicayaye kte ċehan, Witanṡna un wan etanhan nitonpi kta onṡiniċiye.

Wiconṭe ope kin ohiyaye ċehan, tona wicadapi kin owasin Maḣpiya Wokiconze kin wicayakiduḣdoka.

Wakantanka etapa kin ekta idotanka, Ateyapi Towitan kin en.

Unyadacopi kta yau kte cin he wicaundapi.

Heon etanhan nitaokiyepi niwe teḣika on opewicayeton kin owicayakiye kta, iceunniciyapi.

Wakanpi nitawa kin om wicayawa ye, wowitan ohinniyan en.

O Itancan, nitaoyate niwicaya ye, qa woaiḣpeye nitawa kin hduwaṡte ye.

Oie niċonwicaya ye, qa ohinni yuwankan ewicayaku ye.

Anpetu otoiyohi unniyatankapi;

Qa Nicaje kin ohoundapi ohinni, maka owihanke wanin.

O Itancan, anpetu kin de woaḣtani codan awanunyaka miye.

O Itancan, onśiunda miye, onśiunda miye.

O Itancan, wacinunniyanpi kin iyecen, nitowaonśida kin unkuya miye.

O Itancan, wacinciya ce; tohinni inihanmaye śni ye.

¶ *Qaiś Odowan kin de.*

Benedicite, omnia opera Domini.

O ITANCAN Taku kage cin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Taohnihde kin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maḣpiya kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mini okotonyan iwankam wanke cin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Towaśake kin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Anpetu-wi qa Hanyetu-wi, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maḣpiya ekta Wicanḣpi kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Magaju qa Cu kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakantanka Tateyanpa tawa kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Peta qa Iyokate cin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Waniyetu qa Mdoketu kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Cu qa Hewanke kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Ḣewanke qa Osni kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Caga qa Wa kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Ḣanyetu qa Anpetu kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Iyoyanpa qa Otpaza kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakanḣdi qa Maḣpiya kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka kin Itancan kin yawaśte nunwe; ho, iye ohinniyan yatan, qa yatanka nunwe.

O Ḣe qa Paha kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka Wato kin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Miniḣdoka kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Miniwanca qa Minitan kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Unktehi, qa taku mini ohnihde kin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maḣpiyata Waḣupakoza kin owasin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Woteca qa Wanunyanpi kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicaśta Cincapi kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Israel Itancan kin yawaśte nunwe; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Tawośnakage cin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Taokiye kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicaśta owotanna Nagipi qa Taniyapi kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicaśta cante niwakanpi qa onśiniçiyapi kin, Itancan kin yawaśte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

¶ *Hehan iyecen, Woonspe inonpa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin etanhan, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Qa he iyohakam, Psalm kin de.*

Jubilate Deo. Psalm c.

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotankaya iyakiś'a miye. Wowiyuśkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuśkin odowan yuha iye itokam u po.

ITANCAN kin he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi śni, taoyate kin, qa towiḣan kin en taḣcaskadan kin hena unkiyepi.

Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, tahocoka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawaśte po.

ITANCAN waśte kin heon, towaonśida-waśte kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

¶ *Qaiś Odowan kin de.*

Benedictus. St. Luke i. 68.

ITANCAN Israel Tawakantanka kin yawaśtepi nunwe; taoyate ekta wicahi qa opewicaton kin heon;

Qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi;

Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan;

Hecen toka unyanpi etanhan, qa śiceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta.

¶ *Hehan Wahośiyepi Tawowicada kin Wicaśta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicoie kin dena,* Kuya hades ekta i, *eyapi kte śni, qaiś hena unpi śni ca wicoie kin dena unpi kta,* Wanagi ekta yapi kin en i, *dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waśake cin, maḣpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakiśya, Canicipawega en okatanpi, ṭe, ça ḣapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicaṭe cin etanhan kini; Wankan maḣpiya kin ekta iyaye, Ça Wakantanka, Ateyapi Iyotan-waśaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicaśta nipi qa ṭapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woaḣtani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qaiś de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-waśaka, maḣpiya maka iyahna, Qa taku wanyagpica qa wanyagpicaśni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakantanka ḣinca etanhan Wakantanka ḣinca, Icaga, kagapi śni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicaśta unkiyepi on, qa unnipi kta e, maḣpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanśna un, Mary etanhan wicaceḣpi icu, qa wicaśta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ça ḣapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan maḣpiya kin ekta iyaye, Ça Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan

yuha, nipi qa ṭapi kiŋ hena napiŋ wicayaco u kta; He tokiconze kiŋ owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kiŋ he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kiŋ hee, He Ateyapi kiŋ qa Cinhintku kiŋ eciyatanhanpi u, He Ateyapi kiŋ qa Cinhintku kiŋ om okonwanjidan cekiyapi qa yatanpi ece, Waayatapi kiŋ eciyatanhan ie ciqon he. Qa Okodakiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahoṡiyepi kiŋ eciyatanhanpi kiŋ he wicawada. Woalitani yutokan iyeye kte ciŋ, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicaṭe ciŋ Kinipi kte ciŋ; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte ciŋ hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kiŋ dena, owasiŋ yuonihanyan canpeśka makahde inajinpi; Wicaśta Wakan kiŋ itokam eye kta,*

Itancan kiŋ nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kiŋ kici.

Wicaśta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonṡida kiŋ unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kiŋ unqu miye.

Wicaśta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kiŋ unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kiŋ unkipi śni miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tawa hee kta, Okodakiciyapi Wocekiye yawapi śni kiŋhan; He yawapi ca anpetu Wocekiye tawa den eyapi kte śni.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wookiye yakaga qa okiciyapi waśteyadaka, tona sdonunniyanpi kiŋ wiconi ohiŋni unhapi kta, qa tona oniciyapi kiŋ tuwedan tawawicaya okihi śni; Unkiyepi nitaokiyepi onṡiiciyapi kiŋ, toka unyanpi anauntanpi kiŋ en ohiŋni ounkiya miye; hecen unkiyepi, wowaśake nitawa kiŋ awicakehan wacinunyanpi kiŋhan, śiceundakapi kiŋ towaśakepi kiŋ tukte eśta kounkipapi kte śni, Jesus Christ Itancan unyanpi towaśake kiŋ eciyatanhan. *Amen.*

Wowaśte on Wocekiye wan.

OITANCAN, maḣipiyata Ate unyanpi, Wakantanka Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, anpetu kin de en zaniyan unkayaḣipi; Hecen ihunniyan nitowaśake tanka kin on ounkiya miye; hecen anpetu kin de en woaḣitani takudan en unkiyoḣipayapi kte śni, qa taku wokokipe kin en unyanpi kte śni; tuka taku econkunpi kin owasin, nitoope ohnayan kinhan, hecen niiśta en owotanna kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate etanhan Wicoḣan yuḣapi, on Wocekiye wan.*

OITANCAN, maḣipiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwankantu qa waśaka okotonyan wanke cin awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatanhan awicakehan ceunniciyapi, nitowaśte on United States makoce en Itancankiyapi kin, qa etanhan tona wicoḣan yuḣapi kin, hena awanwicadake ça wicadowaśte kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Maḣipiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuśkin qa wicocantewaśte ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Litany yawapi kinhan, Wocekiye kin dena eyapi kte śni.*

Wicaśta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi waśte qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Biśop wicunyuḣapi kin, qa Wicaśta Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwi-

caśipi kin, hena om, nitowaśte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowaśte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Owasin on Wocekiye wan.

OWAKANTANKA, wicaśta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicaśta token unpi kaśta, owasin on, onśiiçiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya waśte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaśke, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi śta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowaśte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakiświcayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuśkin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaonśida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi śni kin, nitowaśte qa nitowacantkiye waśte kin, unkiyepi qa wicaśta owasin ekta, heon wopida onśiiçiya qa awicakehan unniçupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowaśte

owasin on, unniyawaśtepi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicaśta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaśtedake yawapica śni kin, he on wopida unniçupi; wowaśte wookiḣi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonśida kin owasin tanyan okaḣniḣunyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on śni, tuka unkoḣanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkiçiçupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotannayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaśte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni śta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe ciqon; Nitaokiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwaśtepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Hanḣanna Cekiyapi kin ihanke.

ḢTAYETU CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicaśta Wakan kin,* Ḣtayetu Cekiyapi *ca, Wowapi Wakan Wicoie kin dena etanhan, wanji qaiś tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa wośnapi wan ecedan: oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en Itancan kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin! *Psalm* xix. 14, 15.

Wicaśta śice cin tohan wicoḣan śica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku waśte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawaḣtani kin hena sdonwakiya heon, qa woaḣtani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Psalm* li. 3.

Wawaḣtani kin etanhan niite kin nakiḣma ye; qa taku śica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Psalm* li. 9.

Wakantanka wośna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee; wicacante kicaksapi qa iyopeiċiye cin, O Wakantanka, śiceyadake kte śni. *Psalm* li. 17.

Nicante kin hduḣdeca, qa nitaheyake kin hee śni, qa Itancan Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo: iye wacantkiya qa waonśida, canniye kte cin ḣanḣi, qa towaśtedake tanka, qa śice kte cin on iyopeiċiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonśida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi śta; nakun Itancan Wakantanka unkitawapi kin ho kin

anaungoptanpi śni, iye woope tawa unkitokam ehnake ça ohna mani unśipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocanniyeye wanin, hecen atakuni śni mayaye kte śni. *Jer.* x. 24. *Psalm* vi. 1.

Iyopeiçiya po; Maĥpiya Wokiconze kin wanna u ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta, Ate, maĥpiya itokam, qa niye nakun nitokam wawaĥtani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece śni. *St. Luke* xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite śni ye; nitokam wicaśta niunpi kin tuwedan owotanna śni kin heon. *Psalm* cxliii. 2.

Woaĥtani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un śni; tuka woaĥtani unhapi kin unkohdakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunĥtanipi kin hena unkicicajujupi kta, qa taku śice cin owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta.*

MITAKUYEPI teciĥindapi, Wowapi kin en, taku śica econkunpi qa woaĥtani ota unhapi kin, otakiya hena ohdagunśipi; qa hena Wakantanka Iyotan-waśaka, maĥpiyata Ate unyanpi, ite kin itokam hena anaunkiĥmapi qa akaĥpeunkitonpi kte śni; tuka cante onśiiçiya, ihdukuniçiya, iyopeiçiya qa waanagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye towaśte qa towaonśida wopteca śni on, hena unkicicajujupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waunĥtanipi kin hena onśiiçiya unkohdakapi iyececa eśta; tohan taku waśte ota, iye nape etanhan unkicupi, hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhdataninpi kta, qa iye Oie wakan naunĥonpi kta, qa taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-

ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonciciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onśiiçiya on, mahipiya towaśte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unkeyapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeśka makahde inajinpi, qa Wicaśta Wakan iyahna eyapi kta.*

ATE Iyotan-waśaka qa waonśida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa tahcaskadan tanin śni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkunpi iyecece cin hena econkunpi śni; Qa taku econkunpi iyecece śni hena econkunpi; Qa tuktedan unzanipi śni. Tuka niye, O Itancan, śicaya econkunpi onunśikapi kin, onśiunda miye. Tona taku śica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeiçiyapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itancan unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ciqon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonśida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahtani Yutokan-iyeyapi, qaiś Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeśka makahde inajinpi; Priest kin iśnana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahtaniton kin wanjidan ta cin śni, tuka taku śica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicaśta Wakan tawa wowaśake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeiçiyapi kin, hena woahtani tawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakiciciyapi kin oya-

kapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeiciyapi kin, qa iyowiĥatuśniyan Tawotanin-waśte wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ce. Heon etanhan woiyopeiciye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta e iceunkiyapi kta, hecen dehan taku econkunpi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuśkin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin,* Amen, *eyapi kta.*

¶ *Qaiś de.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maĥpiyata Ate unyanpi kin, he towaonśida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena waĥtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onśinidapi nunwe; woaĥtani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin canpeśka makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecen canpeśka makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, maĥpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maĥpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunĥtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan nakun ḣeye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.

Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yatanpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaśta Wakan. Itancan kin yatan po.

Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Psalm kaȟnigapi kin etanhan* Onśpa, *qaiś Okodakiciye kin de, Psalm* Wokaȟnige *kage cin, etanhan wanji eyapi kta, Gloria Patri kici, Hanȟanna Cekiyapi en iyececa.*

¶ *Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Hehan Psalm kin de eyapi qaiś ahiyayapi kta, wiyawapi iakenapcinwanka he en Psalm opeya yawapi ca hehan den eyapi kie śni.*

Cantate Domino. Psalm xcviii.

ODOWAN teca wan Itancan kin kahiyaya miye, he taku wowinihan econ kin heon;

Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on, woohiye içicaga.

Itancan kin wanikiyapi tawa kin hduotanin; toowotanna kin oyate iśtapi kin wicitokam yutanin.

Israel ti kin ekta towaonśida-waśte qa towicake kin kiksuya; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

Maka kin ocowasin, Itancan kin oqo tanka wan kicaga po; dowanhinhdapi, qa, iyuśkinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

Itancan kin mazadowankiyapi idowankiya miye; mazadowankiyapi qa psalm ho kin on;

Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, Itancan, Wicaśtayatapi kin itokam, oqo tanka wan kicaga po.

Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin; maka kin qa tona en ounyanpi kin.

Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, he kin witaya wowiyuśkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

¶ *Qaiś de.*

Bonum est confiteri. Psalm xcii.

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he waśte, qa Nicaje psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu,

Hanhanna eca nitowaonśida-waśte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi oqo kin on.

Ecin, O ITANCAN, niohan kin iyuśkinmayaye, ninape tohan kin eciyatanhan wowiyuśkin on wadowan kta.

¶ *Hehan Wowahokiciye Teca etanhan Woonspe wan, kahnigapi ohnayan.*

¶ *Hehan, Psalm kin de eyapi qaiś ahiyayapi kta, tuka wiyawapi iakenonpa en eyapi kte śni.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

WAKANTANKA onśiundapi, qa unyuwaśtepi, qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe;

Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

O Wakantanka, wicaśta kin wopida eniciyapi nunwe; wicaśtapi owasin wopida eniciyapi nunwe!

Oyate kin wiyuśkinpi qa wowiyuśkin on iyakiś'api nunwe; wicaśta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

O Wakantanka, wicaśta kin wopida eniciyapi nunwe, wicaśta owasin wopida eniciyapi nunwe!

Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaśtepi nunwe.

Wakantanka unyuwaśtepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

¶ *Qaiś de.*

Benedic, anima mea. Psalm ciii.

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku mahen maun kin owasin, iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku wowaśte econ kin owasin akiktonje śni wo;

He woaĥtani nitawa kin owasin nicicajuju he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonśida-waśte qa wocantkiye on wateśdagnicaton,

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawaśte po, wowaśake en waniśakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawaśte po, taokiyeniyanpi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawaśte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo.

¶ *Hehan Wahośiyepi Tawowicada kin Wicaśta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicoie kin dena,* Kuya hades ekta i, *eyapi kte śni, qaiś hena unpi śni ca wicoie kin dena unpi kta,* Wanagi ekta yapi kin en i, *dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waśake cin, maĥpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga,

Witanśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakiśya, Canicipawega en okatanpi, ṭe, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicaṭe cin etanhan kini; Wankan maȟpiya kin ekta iyaye, Ça Wakantanka, Ateyapi Iyotan-waśaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicaśta nipi qa ṭapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woaȟitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qaiś de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-waśaka, maȟpiya maka iyahna, Qa taku wanyagpica qa wanyagpica śni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakantanka ȟinca etanhan Wakantanka ȟinca, Icaga, kagapi śni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicaśta unkiyepi on, qa unnipi kta e, maȟpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanśna un, Mary etanhan wicaceȟpi icu, qa wicaśta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ça ȟapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan maȟpiya kin ekta iyaye, Ça Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan yuha, nipi qa ṭapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin he, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin om okonwanjidan cekiyapi qa yatanpi ece,

Waayatapi kin eciyatanhan ie ciqon he. Qa Okodakiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahośiyepi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woaḣtani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicaṭe cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan canpeśka makaḣde inajinpi; Wicaśta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicaśta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonśida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaśta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi śni miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tawa eyapi kta, qa hehan Wocekiye kin dena owasin eyapi kta.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicotawacin wakan owasin, wowahokonkiye waśte owasin, qa wicoḣan owotanna owasin etanhan u kin; Nitaokiyepi kin, wookiye wan maka akan iyeyepica śni, he wicaqu ye; hecen unkicantepi kin woahope nitawa kin ecen econpi kta e ṭinsa awacinpi kta, qa niye wowinapeunniyanpi kinhan, tokaunyanpi kin kowicunkipapi kte śni, qa heon etanhan ohinniyan waḣibaya qa iyoziciya unyakonpi kta; Jesus Christ Waṇikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wokokipe en Wookiye on Wocekiye wan.

O ITANCAN, maḣpiyata Ate unyanpi, Niye Nitowaśake-iyotan kin on, anpetu kin de niunyakonpi; Nitowaonśida tanka eciyatanhan, hanyetu

kin de, wokokipe qa wowinihan kin etanhan unyuha miye; Jesus Christ Nicinkśi hecedan Wanikiya unhapi, towaśtedake eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate etanhan Wicoḣan yuhapi, on Wocekiye wan.*

OITANCAN, maḣpiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwankantu qa waśaka okotonyan wanke cin áwandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatanhan awicakehan ceunniciyapi, nitowaśte on UNITED STATES MAKOCE EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona wicoḣan yuhapi kin, hena awanwicadake ça wicaduwaśte kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Maḣpiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuśkin qa wicocantewaśte ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi waśte qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Biśop wicunyuhapi kin, qa Wicaśta Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwicaśipi kin, hena om, nitowaśte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowaśte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Owasin on Wocekiye wan.

OWAKANTANKA, wicaśta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicaśta token unpi kaśta, owasin on, onśiiçiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya waśte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaśke, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi śta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowaśte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakiświcayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuśkin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaonśida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi śni kin, nitowaśte qa nitowacantkiye waśte kin, unkiyepi qa wicaśta owasin ekta, heon wopida onśiiçiya qa awicakehan unniçupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowaśte owasin on, unniyawaśtepi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicaśta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaśtedake yawapica śni kin, he on wopida unniçupi; wowaśte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonśida kin owasin tanyan okaliniliunyayapi kta iceun-

niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on śni, tuka unkoḣanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkiçiçupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaśte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni śta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe ciqon; Nitaokiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwaśtepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Ḣtayetu Cekiyapi kin ihanke.

LITANY,

QAIŚ TAKU OWASIN ON CEKIYAPI KIN.

¶ *Sunday, Wednesday, qa Friday, Hanȟanna Cekiyapi kin iyohakam unpi kta.*

O WAKANTANKA Maȟpiyata Ateyapi kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakantanka Maȟpiyata Ateyapi kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiton kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiton kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakan, waśte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicaśta yamni qa Wakantanka wanjidan; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

O Wakan, waśte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicaśta yamni qa Wakantanka wanjidan; woaȟitaniton onunśikapi onśiunda miye.

Itancan, unkoȟanpi śica, qa hunkake wicunyanpi wicoȟan śicapi kin hena kiksuye śni ye; qa woaȟitani unhapi kin tokiċon śni ye: Itancan waśte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe teȟike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi śni miye.

Itancan waśte, niunkiya miye.

Taku śica qa wicowicaśta śni etanhan; woaȟitani etanhan; wakanśica wokipajin qa wotakpe tawa

etanhan; woṡihda nitawa, qa woyaco owihanke wanice cin hena etanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Wicacante wiwanyake ṡni owasin etanhan; witantanpi, woihdatan, qa wanaiçiḣmapi etanhan; wowinawizi, wowaḣteda ṡni, qa wokipajin, qa wacantkiyapi ṡni owasin etanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Woaḣtani wicotawacin qa wicotawacin ecetu ṡni owasin etanhan; wȧkanṡica, qa wicatancan, qa maka etanhan wohnayepi owasin etanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Wakanhdi qa icamna hena etanhan; wowayazan, makoṡica, qa wicaakiḣan etanhan; wicokicize qa tinwicaktepi etanhan, qa ihnuhna wiconṭe etanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Wokipajin, naḣmana wicowicaṡta ṡni kuwapi, qa wokonze kipajinpi owasin etanhan; woonspe wicakapi ṡni, wowicada tokeca kagapi, qa okodakiciye yuṡkiṡkapi owasin etanhan; cante ihduteḣipi, qa Nioie qa Woahope nitawa oṡtehdapi owasin etanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Unkiceḣipipi kin wakanyan edaku okaḣniḣpica ṡni eciyatanhan; Nitonpi wakan qa Baniciḣdayapi eciyatanhan; Baptisma niçupi, Akiḣanniçiye, qa Wowiyutanye nitawa kin eciyatanhan,

Itancan waṡte, eunhdaka miye.

Iyoniciṡice ça We Tenimni eciyatanhan; Canicipawega nitawa qa teḣiya Nicakije eciyatanhan; Nitowiconṭe waṡte qa Nihnakapi eciyatanhan; Wowitan hduha Yakini qa Wankan Yakiyahde eciyatanhan; qa Woniya Wakan u kin he eciyatanhan,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

Iyotaniyeunkiyapi owasin en; waunpipi owasin en; unṭapi kta oape kin en, qa wicayacopi anpetu kin en,

Itancan waṡte, eunhdaku miye.

O Itancan Wakantanka, waunȟitanipis'a kin naunyaȟonpi kta iceunniciyapi; qa Okodakiciye wakan nitawa owancaya kin canku owotanna kin he ohnayan awandake ça waeconyakiye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Christian Wicaśta Itancanpi qa Wicaśta Wayacopi owasin wicaduwaśte qa awanwicadake kta, qa owotanna waeconpi, qa wowicake yuhapi kta e wowaśte wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Biśop, Priest, qa Diakon owasin, Nioie kin tanyan okaȟniȟwicayaye kta; qa hecen oiepi qa oȟanpi kin napin eciyatanhan yutaninpi, qa oyakapi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wicaduwaśte qa wicaduhe kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Oyate owasin wicotawacin wanjidan, wookiye, qa odakonkiciyapi kin wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Cante on waśtenidakapi qa konicipapi kin unyaqupi kta, qa woahope nitawa kin iyahna aiçiciya unnipi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wowaśte wicayaqu kta, qa on Nioie kin onśiiçiya naȟonpi kta, qa awicakehan waśtedakeya icupi kta, qa Woniya eciyatanhan waskuyeca kin icaȟyapi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Tona nunipi qa wohnaye on iyog iyayapi, hena owasin wowicake canku kin ekta awicayaku kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Tona najinpi wicaduwaśake kta; tona cante sutapi śni wicayecanpte ça owicayakiye kta; tona hinhpayapi yuwankan ewicadaku kta; qa owihanketa Wakanśica unsihapi ihukuya ehpeyaye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Tona wokokipe, wicakijapi, qa woiyotaniyekiye en unpi kin, hena ewicadaku, qa owicayakiye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Tona maka qa mini akan icimanipi kin owasin awanwicadake kta, tona winoȟinca hokśin yuhapi kta wokokipe kin he en, wayazankapi qa śiceca owasin awanwicadake kta; qa tona wayaka unpi qa kaśka yukanpi owasin nitowaonśida wicayakidutanin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Śiceca atkuku nicapi, qa wiwazicapi kin, qa tona iśnana ehpewicayapi qa śicaya wicayuhapi kin, hena owasin awanwicadake, ça wawicayecamna kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Wicaśta owasin onśiwicayakidake kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Toka unyanpi, kakiśunyanpi, qa unkaiapi kin, hena wicayecicajuju kta, qa cantepi kin wicaduhomni kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Maka etanhan waskuyeca kin unyaqupi qa unyeciduhapi kta, hecen tohan iyehantu hena on unkiyuśkinpi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Woiyopeiçiye awicakehan unyaqupi kta; woaȟitani, woawacin śni, qa wookaȟnige śni unhapi kin, hena owasin unyecicajujupi kta; qa Nioie wakan

eciyatanhan unkitonipi kin unhdutokecapi kta e Nitaniya Wakan towaśte kin unyaqupi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woaȟtani yutokan iyeyaye cin;

Wookiye nitawa kin unqu miye.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woaȟtani yutokan iyeyaye cin;

Onśiunda miye.

¶ *Wicaśta Wakan kin cin kinhan, ḋena Wocekiye wan,* "O Ate, wowaśakeśni," *eyapi kin, hehanyan eye kte śni.*

O Christ, naunȟon miye.
O Christ, naunȟon miye.
Itancan, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.
Christ, onśiunda miye.
Christ, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.

¶ *Hehan Omniciye, Wicaśta Wakan kici, Itancan Tawocekiye eyapi kta.*

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicaśta Wakan. O Itancan, waunȟtanipi iyacinyan unkokiȟanyanpi śni miye.

Ayuptapi. Qa nakun waunȟitanipi iyacinyan wowiyun unqupi śni miye.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA, Ate waonśida kin, cante iyopeiċiya hoyeniciyapi kin, nakun tona iyokiśicapi taku cinpi kin hena eȟpewicaye śni; Wokakije qa wicocante śica unhapi owasin en, tohan kakiśunyanpi ca nitokam waceunkiyapi kinhan, hena onśidaya ounkiya miye; qa wakanśica qaiś wicaśta towicaśtapiśni qa wohnaye tawapi kin on, unkipajinyan śicaya ohanyanpi kin, hena wokicamna waśte nitawa kin eciyatanhan yutakunipi kte śni e onśidaya naunȟon miye; hecen unkiyepi nitaokiyepi kin wokakije takudan kiunniunyanpi kte śni, qa ohinniyan Okodakiciye wakan nitawa kin ohna wopida unniċupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin eciyatanhan eunhdaku miye.

O WAKANTANKA, hunkakewicunyanpi taanpetupi en, qa ehanna iyepi itokam, wicoȟan tanka ecanon kin, unkokiyakapi qa unnogepi kin on hena naunȟonpi.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa wookinihan nitawa kin on eunhdaku miye.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

O Christ, tokaunyanpi etanhan wowinape unkiciyanka miye.

Wokakije unhapi kin onśidaya atonwan ye.

Wicocante śica unhapi kin wowaonśida yuha atonwan ye.

Nitaoyate woaȟtani yuhapi kin onśidaya wicakicicajuju ye.

Wocekiye unkitawapi kin wacin en yusya qa wowaonśida yuha naunȟon miye.

O David Cinhintku, onśiunda miye.

O Christ, dehan qa ohinniyan naunyaȟonpi kta wacin yuza ye.

O Christ, onśidaya naunȟon miye; O Christ Itancan, onśidaya naunȟon miye.

Wicaśta Wakan. O Itancan, nitowaonśida kin unkiyutanin miye;

Ayuptapi. Wacin unniyanpi kin he iyecen.

Ceunkiyapi kta.

OATE, wowaśakeśni unhapi kin, ekta onśidaya ayatonwe kta, onśiiçiya iceunniciyapi; qa taku śica en unkupi kta iyecece cin, hena Nicaje towitan kin on yutokan iyeya ye; qa taku teȟika en unkipi kin, owasin en nitowaonśida hecedan wacinunyanpi kta, qa ohinniyan nitokam wowakan qa woyuecedan unnipi kin, heon ohounnidapi kta, qa heon wookinihan qa wowitan kin hena duhe kta; Wawiciya qa Otahedaniyaye hecedan unhapi kin, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaonśida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi śni kin, nitowaśte qa nitowacantkiye waśte kin, unkiyepi qa wicaśta owasin ekta, heon wopida onśiiçiya qa awicakehan unniçupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowaśte owasin on, unniyawaśtepi; tuka iyotan, Jesus Christ

Itancan unyanpi kin wicaśta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaśtedake yawapica śni kin, he on wopida unniçupi; wowaśte wookiȟi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonśida kin owasin tanyan okaȟiniȟunyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on śni, tuka unkoȟanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkiçiçupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaśte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni śta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe ciqon; Nitaokiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwaśtepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Litany kin ihanke.

WOCEKIYE QA WOPIDA EYAPI KIN TAKU OTAKIYA ON.

¶ *Hanȟanna qa Ȟtayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam hen unpi kta.*

WOCEKIYE.

Omniciye tanka kin *Wacewicakiciciyapi kin.*

¶ *Wohdakapi kin icunhan unpi kta.*

WAKANTANKA iyotan waonśida, United States oyate kin ocowasin on, onśiiçiya ceunniciyapi, he iyecen dehan Omniciye tanka mniciyapi kin en wicaśta Itancanpi qa wicaśta Kaȟniȟ en opapi kin hena iyotan on ceunniciyapi; Heon wowitan nitawa kin iyopte kta, qa Okodakiciye nitawa kin iwaśte kta, qa nitaoyate kin wikope śni, okinihanyan qa tanyan unpi kta; hecen taku owasin iwohdakapi qa iyukcanpi kin, niye econwicayakiye ça owicayakiye kta iyonicipi nunwe; hecen taku owasin piyapi qa yuśtanpi, oahde iyotan waśte qa awicakehan kin akantu kta, hecen wookiye qa wicocante waśte, wowicake, qa wicoowotanna, Wakantanka ohodapi qa kokipapi henakiya unkiyepi opeya wicoicage owasin en yusutapi kta. Heepi on, unkiyepi on, qa Okodakiciye kin ocowasin on, dena ee qa taku tokeca unkicakijapi kin owasin on onśiiçiya, Jesus Christ Itancan qa Wanikiya unkitawapi Ćaje qa Otahedaniyaye cin, he eciyatanhan iceunniciyapi. *Amen.*

Magaju kta on.

O WAKANTANKA, maȟpiyata Ateyapi, niye Nicinkśi Jesus Christ eciyatanhan tona wokiconze nitawa kin, qa etanhan wicoowotanna kin odepi kinhan, tancanpi taku on iwaśake kte cin

wicayaqu kte kehe ciqon; Dehan wiunkakijapi kin en, iwahṅana magajujuyaye kta iceunniciyapi, hecen maka etanhan waskuyeca kin eunyakupi kta, qa on wokicanpte unhapi kta, qa niś wookinihan duhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Owaśtecake kta on.

ATEYAPI Iyotan-waśake ça iyotan waonśida, waunḣitanipi kin on nina magajuyaye ça kakiśunyayapi, nitowaśte tanka kin eciyatanhan ayuśtanyaye kta onśiiçiya iceunniciyapi. Qa iyacinyan magajujuyaye kta, hecen maka kin iyacinyan wowinyununyanpi kta, qa on wowaśte unhapi kta e wawicage kta iceunniciyapi. Qa wowaśte unqu miye, hecen iyopeunyayapi kin on unkitonipi kin unhdutokecapi kta unkonspepi kta, qa wacanyakiye cin on wopida qa woyatan unniçupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wawicageśni qa Wicaakiḣan Icunhan.

O WAKANTANKA, maḣpiyata Ateyapi, he niye magaju kin hinḣpayeyaye, ça on maka kin wawicaḣyaya ece; Nitaoyate kakijapi kin wandake kta iceunniciyapi; maḣpiya eciyatanhan woyawaśte nitawa kin on maka etanhan waskuyeca kin yuota ye; qa dehan waunḣitanpi kin on taku owasin wanice qa unkakiḣanpi kin, on unkakijapi, nitowaśte kin eciyatanhan waonśidaya waotaka kaga ye; Jesus Christ Itancan unyanpi towaśtedake kin on, he iye, niye, qa Woniya Wakan kin, hena om dehan qa owihanke wanin, wookinihan qa wowitan owasin duha nunwe. *Amen.*

Okicize qa Owodutaton Icunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku owasin iśnana awanyaka Itancan kin, tuwedan

kipajin okihi kta iyecece śni kin, waȟtanipis'a kin owotanna kakiświcaye, ça tona awicakehan iyopeiçiyapi kin onśiwicada kte cin, he niye; Toka unyanpi napepi kin etanhan niunkiyapi qa eunyahdakupi kta, onśiiçiya iceunniciyapi; hecen unkiyepi, wowinape nitawa kin kounyakapi kinhan, ohinni wokokipe owasin etanhan tanyan unyahduhapi kta, qa heon niye niśnana woohiye owasin wicayaqu ece, wowitan unniçupi kta; Nicinkśi, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Tona Wicaśta Wakan Obe kin opeya hiyuwicayapi kte cin on.

¶ *Anpetu en Opewicakiyapi ece kin itokam Anpetu-wakan otahedan kin hena en unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maȟpiyata Ateyapi, Nicinkśi teyaȟinda we teȟike cin on Okodakiciye owancaya wan openiçiton kin, he niye; He onśidaya atonwan ye, qa dehan optaye nitawa kin etanhan Biśop qa Waawanhdakapi tawacinpi kin awanwicayake ça econwicakiya ye, hecen wicaśta tuwedan oȟankoya nape akan ehnakapi kte śni, tuka Okodakiciye nitawa kin en nitaokiyepi opeya wicoȟan kin ksamyahan qa wicakeya, wicaśta he econpi kta iyececapi wicakaȟnigapi kta. Qa tona wicoȟan wakan wicaqupi kte cin, maȟpiya eciyatanhan woyawaśte qa nitowaśte wicaqu ye; hecen tonipi qa onspewicakiyapi kin napin eciyatanhan nitowitan kin yutaninpi kta, qa wicaśta owasin nipi kte cin yutokata ehdepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiś de.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku waśte owasin wicaqu kin he niye, nitowacinksape wakan kin eciyatanhan Okodakiciye kin en Wico-

han Kaocipten econpi kta eyahnake cin; He en tona wicohan kin wanji tukte kaśta en wicakicopi kin, owasin nitowaśte wicayaqu kta onśiiçiya iceunniciyapi; qa nitawoonspe etanhan wowicake kin ohinni yuotaya, qa wiconi iyaonpepica śni wicaqu ye, hecen nitokam wicakeya waeconpi kta, qa heon Nicaje tanka kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye wakan nitawa kin yuwaśtepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan ota qa nina Wicaṭa Icunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wiconi qa wiconṭe, woyazan qa wicozani, hena kta Itancan kin he niye; Waceunkiyapi kin awacanni kta onśiiçiya iceunniciyapi; qa, woahtani unhapi kin on woyazan tanka qa wiconṭe tanka yuha wanyag unyahipi kte cin he hecetu yadake, heon etanhan wadaco kin en, O Itancan, wowaonśida kiksuya ye. Wahtanis'a onunśikapi kin onśiunda miye, qa wowayazan tehika on unkakijapi kin yutokan iyeya ye. Ateyapi wawiyopeye nitawa kin de tanyan unkiksuyapi kta, qa wiconi unhapi kin token waśakeśni qa wacinyepica śni kin he awauncinpi kta; hecen unkicantepi kin on mahpiya eciyatanhan wicoksape wan wiconi owihanke wanica en unkaipi kte cin, he awauncinpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Wayazanka on.

O WOWAONŚIDA Ateyapi qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi en iśnana ounkiyapi kin he niye; Mahpiya eciyatanhan kun ahiyatonwan, qa nitaokiye wayazanke cin on ceunkiciciyapi kta cinke cin, he wandake, ça ekta yahi, qa oyakiye kta, onśiiçiya iceunniciyapi. Wo-

waonṡida iṡta nitawa kin on wanyaka ye; nitowaṡte sdonye kin on kicanpta ye; toka wowiyutanye tawa kin etanhan iyog yuha ye; kakije cin en wowacintanka qu ye; qa niye tohan waṡte idacin kin he iyehan wicozani en yuecetu ye; qa detanhan toni kin wokokipe nitawa, qa wowitan nitawa kin en hdoye kte cin okihiya ye. Qaiṡ wohiyahde nitawa kin tanyan awacin, qa hecen tohan wiconi wowayazan kin de ihunni kinhan, nici wiconi owihanke wanica en ounye kta e wowaṡte qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hokṡiyopa Wayazanka on.

WAKANTANKA Iyotan-waṡaka, qa Ateyapi waonṡida, niṡnana wiconi qa wiconṭe etanhan owahinnape kin hena nitawa; Hokṡiyopa wayazanke cin on wocekiye unkeyapi cinpi kin, maḣpiya eciyatanhan wowaonṡida iṡta nitawa kin on wandake kta, onṡiiçiya iceunniciyapi. O Itancan, niye tohan waṡteya iyehantu yadake cinhan, tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowanikiye nitawa kin wanyagkiya ye; hecen den maka akan taanpetu kin dutehan kta iyonicipi hecinhan, niye en ni kta, qa wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon qa wowaṡte econ kin on wowitan nicage kta. Qaiṡ maḣpiyata ounyanpi kin ekta opeya eyaku ye, hen nagipi kin tona Itancan Jesus en iṡtinmapi kin, wooziiçiye ohinniyan qa wowiyuṡkin yuhapi. De ecen unqu miye, O Itancan, Nicinkṡi, Wanikiya unkitawapi, Jesus Christ, wocantkiye tawa kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaṡta Wanji, qaiṡ Wicaṡta tona Miniwanca opta yapi kta on.

O WAKANTANKA Owihanke Wanica, niṡnana maḣpiya kin dumdaye, ça miniwanca taja

wohitike cin duasni oyakihi; Woawanyake Iyotanwaśaka nitawa kin on nitaokiye ceunkiciciyapi kta cin kin miniwanca ośbe kin ohna awandake ça duhe kta. Miniwanca okokipe kin etanhan, wowayazan etanhan, toka wohitikapi kin etanhan, qa taku kaśta śica en i kta iyecece cin, etanhan awandake kta iceunniciyapi. Wowaonśida tanka nitawa kin yuha, watohunni wan en i kta cinke cin, hen ai ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Wocanteśica yuha on.

O WAKANTANKA Waonśida, qa maḥpiyata Ateyapi kin, wicaśta cincapi kin niyecinka kakiświcayaye śni kin, he Nioie wakan kin en onspeunyakiyapi; Nitaokiye canteśice cin ceunkiciciyapi kta cin kin, he onśidaya ayatonwe kta iceunniciyapi. Niye nitoksape kin en woiyotaniyekiye qa wokakije hiyahdeyaye kte cin, he hecetu yadake ça ecanon. O Itancan, wowaonsida en kiksuya ye; ateyapi wawiyopeye nitawa kin iye en yuwakan ye; wokakije tawa kin en nagi kin wowacin tanka qu ye; qa nitawacin waśte kin en ahduśtan ye; nitowaśte sdonye kin on kicanpta ye; iye akan nitohnake kin yuwankan icu qa wookiye qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Ohan śicapi, Ṭewicayacopi iyohakam on.

¶ *Qaiś Kaśka yukanpi Wanwicayag Ipi kin en Wocekiye wan,* "O Wowaonśida Ateyapi kin," *eyapi kin, cinpi kinhan unpi kta.*

O WAKANTANKA iyotan wacantkiye ça waonśida kin, wicaśta dehan woope eciyatanhan ṭewicayacopi yukanpi kin, cewicunkiciciyaunśipi kin, hena onśiwicayada kta awicakehan iceunniciyapi.

Wowaonśida qa wowanikiye nitawa kin on, O Itancan, wanyag wicahi ye; waȟitanipi qa oȟanśicapi kin on teȟiya yukanpi kin he tanyan sdontkiyewicaya ye; qa iyacu iyonicipi kta, iyecen wowaśte wowaśake nitawa kin on, owotannayan canteśicapi qa woiyopeiciye awicakehan wicaqu ye. Nicinkśi, Wanikiya waśte kin en, wowacinye mniheca qa suta wicaqu ye, qa on nagipi nipi kta okihiwicaya ye. O Itancan, woyaco kin en wowaonśida kiksuya ye; qa maka kin de en taku on kakijapi kaśta, O Wakantanka, wiconte owihanke wanica en wowayazan pa ȟinca etanhan ewicayaku ye. Waȟitanipi kin wicakicicajuju, qa nagipi kin niwicakiya ye, Nicinkśi teyaȟinda, Wanikiya waśte qa Woehdaku unkitawapi kin toohiye qa Caje kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Okodakiciye Mniciyapi en Wocekiye unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, Nitaniya Wakan kin on Wahośiye wowaśte yuhapi kin, Mniciyapi kin en Itancan nanke cin, qa Nicinkśi Jesus Christ eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin, maka ihanke kin hehanyan kici yaun kta kehe ciqon; Dehan den Nicaje ohnayan qa Nitokam Okodakiciye nitawa mniciyapi kin om nanke kta iceunniciyapi. Ecinśniyan, wookaȟnigeśni, witantanpi, qa wawihnupi owasin etanhan ewicayaku ye; qa nitowaonśida tanka kin eciyatanhan econunkiye, ça unkoȟanpi kin yuwakan ye, qa dehan wicoȟan unhapi kin en, niye awanunyahdakapi kta iceunniciyapi, hecen Woniya Wakan towaśake tanka kin on, Christ Wotanin-waśte tawa kin, wicakeya oyakapi kta, wicakeya icupi kta, qa tukte etu kin owasin en wicakeya opapi kta, hecen woaȟitani, Wakanśica, qa wiconte, tokiconze kin

kahukun iyeyapi kta; qa ecen taȟcaskadan nitawa enanakiya yakonpi kin owasin optaye wanjidan en mnawicayapi, qa wiconi owihanke wanice cin yuhapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye qa ṭe cin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Owancaya qaiś Makoce wanji en, Okodakiciye mniciyapi kin icunhan, Okodakiciye de en Omniciye owasin qaiś makoce mniciyapi kin en omniciye owasin cinpi kinhan Wocekiye de unpi kta;* "den *Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin,*" "dehan *Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin*" *heekiya; qa wicoie* "*econunyakiyapi*" *heekiya* "*econwicayakiye kta*" *eyapi kta.*

WAPIDAPI.

Winoȟinca Hokśinyuhapi ohakam Wopida eyapi.

¶ *Winoȟinca wanji tanyan hokśinyuhe cinhan on, Tipi-wakan en, Wakantanka Iyotan-waśake cin, wopida eciya cin kinhan de unpi kta.*

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, winoȟinca, nitaokiye kin de, hokśinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onśidaya iyonicipi kin heon, onśiiçiya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niçu kta cin. Ateyapi iyotan waonśida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Magaju on.

O WAKANTANKA, maȟpiyata Ate unyanpi, niye wowacinksape wocantkiye nitawa kin eciyatanhan, magaju tokaheya qa ehake kin maka kin akan uyaye, wicaśta waskuyeca wowinyunye kta on ecanon; Wiunkakijapi tanka kin en, woaiȟpeye nitawa kin akan dehan wowiyuśkin magaju wan on

iyuśkinunyayapi kin, qa puze ċehan duteca, qa unkiyepi nitaokiye iyeuncecapi śni kin, on wokicanpte tanka unhapi, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, heon onśiiċiya wopida unkeniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi en nitowaonśida kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Owaśtecake on.

OITANCAN Wakantanka, aśkatudan nina magaju qa mini ota on unyaduonśikapi, qa akeś he tanyan qa waśteya dutokeca qa heon unnagipi kin wokicanpte yaqu kin; Nitowaonśida kin de on Nicaje wakan kin unyatanpi, qa wicoicage iciyaza ohinni wowaśtedake wocantkiye nitawa kin unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Waotaka on.

OATEYAPI Iyotan Waonśida, wocantkiye waśte nitawa kin eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin wacinyan wocekiye eyapi kin nayahon, qa wawicage śni qa wicaakihan qon hee waotaka yakaga; Waunyaqupi kin de on onśiiciya wopida unkeniciyapi; wowaśtedake wocantkiye nitawa kin hecetuwanjica unyaqupi kta iceunniciyapi, hecen unkitamakocepi kin waskuyeca aicage kta, on wowitan duhe kta, qa unkiś wokicanpte unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wookiye on, qa Tokapi etanhan Eunyakupi on.

OWAKANTANKA Iyotan-waśaka, nitaokiye tokawicayapi kin itokam conkaśke wankantuya suta tawapi kin he niye; Wokokipe tanka qa ataninyan aohduteunyanpi, tuka etanhan eunya-

hdakupi kin on woyatan qa wopida unkeniciyapi. Iyepi en wicaunyaqupi śni kin he nitowaśte kin he on etanhan unkohdakapi; qa unkiyepi ekta nitowaonśida kin he hecetuwanjica kta iceunniciyapi, hecen maka kin ocowasin Wanikiya qa Woehdaku waśaka unkitawapi kin, he niye e sdonyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Makoce unkitawapi en Owancaya Wookiye on.

O WAKANTANKA Owihanke-wanica, maȟipiyata Ate unyanpi, niśnana tipi en wicaśta tawacin wanjidan wicayakage, ça oyate canksipi qa woope opapi śni wicaduwaȟibadan; Unkiyepi opeya aśkatudan wokipajin owodutaton yuke cin he duasni, hecen iyonicipi kin, heon Nicaje wakan kin unyawaśtepi; unkiyepi owasin wowaśte unyaqupi kta, qa heon detanhan woahope wakan nitawa kin ohna waanagoptanyan maniunyayapi kta onśiiçiya iceunniciyapi; wowaonśida nitawa kin dena on wowaśte qa woowotanna en wookiye yuha unnipi kta, qa on ohinni woyatan qa wopida on wośnapi kin unniçupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan tanka qa Nina Wicaṭe etanhan Eyakupi on.

O ITANCAN Wakantanka, woaȟitani unhapi kin on kiunniunyayapi, qa ecinśniyan unkoȟanyanpi kin on awihnuniunyayapi, nakaha taku tke qa wokokipe hiyahdeunyayapi kin he eciyatanhan; qa dehan, woyaco kin ehna wowaonśida yeksuye, ça unnagipi kin wiconṭe cehupa kin etanhan eunyahdakupi; Unkiyepi, unnagipi qa untancanpi kin hena niye edaku, ateyapi wowaśte nitawa en unniçupi,

wośnapi niyake kin heca kta, hecen Okodakiciye nitawa kin ehna ohinniyan wowaonśida nitawa kin unyatanpi qa unyatankapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan Asnipi on.

O WAKANTANKA, wiconi, wicozani, qa wikopapiśni wicaqu kin, he niye; Nitaokiye kin de, dehan nitaoyate owasin wicitokam wopida niçu kta cinke cin, tancan yazan kin etanhan edaku kte cin iyonicipi, qa ecen ecanon kin, heon Nicaje kin unyawaśtepi. O Itancan, niye wacanyakiye ça wicaśta cincapi kin ekta wowaonśida nitawa kin ojudan. Wowaśte wowaonśida nitawa kin iye cante kin on awacin nunwe, qa tokata taanpetu kin owasin en nitokam onśiiçiya, wakanyan, qa waanagoptanyan mani nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca etanhan Tanyan Hdipi on.

ITANCAN Iyotan-wacantkiya, nitoȟan kin owasin iwankam nitowaonśida kin wanka ece; Okodakiciye wakan nitawa kin en, dehan nitaokiye kin de ośbe tanka kin en, okokipe kin ehna tanyan ade ça ayahdi kin on wopida eniciye kta cinke cin, heon Nicaje wakan kin unyatanpi. Nitowaonśida kin iye itoheya nioȟan kin awacin nunwe, qa ohinni niye en wowacinye wakan qa woahope nitawa kin ecen econ kin hena eciyatanhan wopida niçu nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WOCEKIYE, WOWAPI, QA WOTANIN-WAŚTE

OMAKA IHUNNIYAN UNPI KTE CIN.

Advent omaka kin en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaśte unqu miye, hecen otpaza wicoȟan kin eȟpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta, dehan wiconi ṭepica de en, en Nicinkśi Jesus Christ nina onśiiçiya wanunyakapi kta hi; hecen anpetu ehake kin en, tohan Towitan wowinihan yuha, nipi qa ṭapi ko, wicayaco kta on, ake u kinhan, wiconi ṭepica śni ekta inaunjinpi kta, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, dehan qa ohinniyan niun qa wokiconze yuhe cin, eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de, anpetu iyohi eyapi kta, Advent en Wocekiye unma kici, Christmas-anpetu hehanyan.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 8.

TUWEDAN takudan ikicazo śni un po, otoiyohi waśteyecidakapi kte cin hecedan: tuwe wicaśta tokeca waśtewicadake cin he Woahope kin yuecetu. He decetu, Wawiciȟaȟapi ecanon kte śni, Tinwicayakte kte śni, Wamayanon kte śni, Tuwedan en oiṭoṅśniyan wodake kte śni, Taku tokan tawapi kin yacin kte śni; qa woahope tokeca yuke cinhan wicoie kin de en yuwitayapi, Nikiyedanti niye inihdacin waśteyadake kta. Waśtewicadakapi kin he ikiyedanti taku śica takudan ecakicon śni; heon waśtewicadakapi kin he Woahope yuecetupi kin hee. Qa nakun kaketu, anpetu kin

sdonunyanpi, woiśtinma etanhan unkiktapi kte cin wanna iyehantu; nakaha eunhdakupi kte cin tokaheya wicaundapi qon he isanpa ikiyadan ihan. Hanyetu kin wanna ecadan unkihunnipi kta, anpetu kin kohanna u kta; heon etanhan otpaza wicohan kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta. Qa iyokipiya maunnipi kta, anpetu kin en iyececa; hanyetu wacipi qa witkopi kin, wicawihomnipi qa wicinpi, wakinicapi qa winawizipi kin hena en ounpapi kte śni. Tuka niye Jesus Christ Itancan kin he koyaka po, qa wicacehpi wocantiheye śice cin ecetuyapi kta e on, takudan kicamnanpi śni po.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxi. 1.

UNKAN Jerusalem ikiyedan yapi, qa Bethpage ehan ipi, Olive Paha kin etu, hehan Jesus waonspewicakiye cin nom yewicaśi, qa hewicakiya, Dukanpi kin otonwe iyotakons wanke cin he ekta ya po, kinhan kohanna śonśonna wan cinca iyahna han iyeyayapi kta: kiyuśkapi qa makaku po. Qa tuwe taku eniciyapi kinhan, Itancan kin hena cin ce, eya po; kinhan kohanna awicaunišipi kta. Dena owasin econpi, waayata oie qon yuecetupi kta, he kaken eya, Sion cunwintku kin heciya po, Iho, Wicaśtayatapi nitawa en niu, walibadan, qa śonśonna wan akan iyotanka, śunkcincadan wan, śonśonna cinca kin akan u ce. Unkan waonspewicakiye cin yapi, qa Jesus econwicaśi kin ecen econpi; qa śonśonna cinca iyahna awicahipi, qa iye taśina akan ehpeyapi, qa hena iakan iye ehnakapi. Unkan wicota canku ohna śina ehpeyapi; qa apa canwapa kaksapi, qa canku ohnahna owinśyapi. Qa wicota tokata yapi, qa ihakam upi kin, howayapi, qa heyapi, David Cinhintku Hosanna! Tuwe Itancan caje on u kin yawaśtepi nunwe! Hosanna tehanwankan! Unkan Jerusalem en hi qehan, otonwe kin ocowasin śkanśkanpi, qa

heyapi, De tuwe he? Unkan wicota kin heyapi, Jesus, Waayata Galilee en Nazareth otonwe etanhan kin he dee. Unkan Jesus tipi-wakan Wakantanka tawa kin en i, qa tipi-wakan ohna wiyopeyapi ece, wopetonpi ko, hena tankan iyewicaya, qa mazaska tokiyopeyapi ahna econpi kin hena yuahdapšinyan ehpeya, tona wakiyedan wiyopeyapi oiyotanke tawapi koya, qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi eciyapi kta, eya wowapi en kagapi; tuka niye wamanon tipi yakagapi.

Advent en Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN Waśte, he niye unkonspepi kta e on Wowapi wakan owasin owawicayaye ciqon; Hena tanyan naunhonpi, unyawapi, unkiyukcanpi, qa mahentuya awauncinpi kta, hecen Wicoie wakan nitawa etanhan tawacintanka qa wokicanpte on, wiconi ohinniyan woape kin unkicupi qa sutaya unzapi kta, he niye unyaqupi kin, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin en. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xv. 4.

TAKU tona wowapi en kagapi qon, hena onspeunkiyapi kte cin heon kagapi; hecen wicowahibadan, qa Wowapi-wakan kin en wicakicanpte cin eciyatanhan, woape unhapi kta. Wakantanka wicowahibadan, wicakicanpte ko yuhe cin he Jesus Christ eciyatanhan, otoiyohi okonwanjidan wacin en kiciyusniyanpi nunwe: qa hecen wicotawacin wanjidan, qa wicai wanjidan on Wakantanka Jesus Christ Itancanunkiyapi, he Atkuku kin datanpi kta. Heon etanhan otoiyohi iyowinkiciciya po, Wakantanka ya-

tanpi kte cin heon, Christ iyowinunkiyapi qon iyececa. Miye kin kaken epe, Jesus Christ Bakiȟdayapi wicoȟan kin en ookiye ikicaga, Wakantanka towicake kin he on, qa hunkakepi kin wahowicayapi qon he hduecetu kte cin heon etanhan: qa hecen Oyate kin Wakantanka yatanpi kta, iye towaonśida kin on; wowapi en kagapi qon iyececa, Heon etanhan, Oyate ehna ociyake ca Nicaje kin iwadowan kta. Qa ake hecen eya, Oyate kin iyuśkin po, iye taoyate kin kici. Qa ake, Oyate kin owasin Itancan kin idowanpi; qa wicaśta kin owasin he yatan po. Ake Isaia hecen eya, Jesse Hutkan wanjidan, qa Tuwe Oyate en wicaśtayatapi un kte cin he icage kta, He Oyate kin wacinyanpi kta. Hehan woape Wakantanka kin he wicayadapi kin eciyatanhan, wowiyuśkin owasin wookiye ko on imnaniyanpi nunwe, Woniya Wakan towaśake kin eciyatanhan, woape en nina inicagapi kte cin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxi. 25.

ANPETU-WI, qa hanyetu-wi, qa wicanȟpi kin hena ekta wowapetokeca yuke kta; qa maka akan oyate kin yazanhdapi kta, qa wicotoketutaninśni; qa miniwanca otaja ko s'a wanke kta; wicaśta kin kopa, qa maka akan taku hiyohi kte cin he ape hiyeye cin, hena on cante toki wicayanka tanin kte śni ece: maȟpiya wowaśake kin hena huhuzahe kta heon. Hehan Wicaśta Cinhintku kin maȟpiya śapa wan akan, wowaśake qa wookitanin tanka hduha u wandakapi kta. Unkan dena decen aye cinhan, hehan wankan etonwanpi, qa pa yuwankan icu po; openicitonpi kin he wanna kiyadan u ce. Unkan wiyacinpi wan owicȧkiyaka, Suota can, qa can kin owasin, hena wanyaka po; canwapa paȟa eca, mdoketu wanna ikiyedan, niye cinka wandakapi, qa

sdonyayapi ece. Iho he iyececa, taku kin dena iyecetu wandakapi kinhan, Wakantanka Tokiconze kin he wanna ikiyedan un e sdonya po. Amen heciciyapi, Wicoicage kin de tokan iyaye śni, ecen dena owasin iyecetu kta ce. Maȟpiya kin maka ahna tokan iyaye kta; tuka mioie kin e tokan iyaye kte śni ce.

Advent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN Jesus Christ, he niye tokaheya yau qehan, wahośiye nitawa nitokam canku piniciye kta on uyaśi kin; He iyecen wicoȟan wakan nitawa en taokiye qa waawanyake wicaduhe cin nitacanku piyapi kta, waanagoptan śni cantepi kin owotanna toksape kin ekta wicayuhomnipi kta he on, hecen inonpa maka daco kta e on yau kinhan, niiśta wanwicayaka iyececa, iyecen unkayakipapi kta, he niye, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. iv. 1.

WICAŚTA kin kaken ecanunkinpi kta, Christ iwicadake cin qa Wakantanka tawowiyukcan awanyakapi kin heuncapi. Nakun, tona waawanyakapi un kin, hena owotanna oȟanyanpi kta iyececa wicadakapi ece. Tuka mayadacopi, qa wicaśta akantu mayacopi eśta, he taku śni wadaka: ho, mihdaco śni. Miye cinka takudan sdonwakiye śni, tuka heon owotanna mihdawa śni; tuka Tuwe mayukcan kin Itancan kin hee. Hecen iyehantu śni kin itokam takudan yacopi śni po, Itancan kin he hi śni kin he-

hanyan, he iye kin taku otpaza en naḣmanpi qon aiyoyamye kta, qa wicocante awacinpi kin yuatanin kta; unkan hehan wicaśta otoiyohi Wakantanka eciyatanhan woyatan yuhapi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xi. 2.

UNKAN, John kaśka hnakapi kin en Christ oḣan kin naḣon qehan, iye waonspewicakiye cin nom ekta yewicaśi, qa heciya, Tuwe u kte ciqon he Niye he, qaiś tuwe tokeca unkodepi kta he? Jesus waayupte ça hewicakiya, Hda po, qa taku tona nayaḣonpi qa wandakapi kin hena John okiyaka po: Iśtagongapi kin tonwanpi, huśtepi kin manipi, tona haṭaṭa ececapi kin ska wicakagapi ece, ṭapi kin kinipi, qa tona onśikapi kin hena Wotanin-waśte owicakiyakapi: qu tuwe miye on naśdute śni kinhan, he yawaśtepi ce. Hena wanna kihdapi hehan, Jesus John on oyate kin wowicakiyaka, Taku wandakapi kta on ḣewoskan yaipi he? cedi wan tateyanpa kahuhuza he? Tuka taku e wanyag yaipi he? wicaśta wan wokoyake panpanna koyake cin he? Iho, tona taku panpanna koyakapi kin hena wicaśta-yatapi tipi ohna yakonpi ece. Tuka taku e wanyag yaipi he? waayata kin heca he? ho, eciciyapi, qa waayata isanpa. Wowapi en kagapi qon, Iho, niite itokam wahośiye mitawa yewaśi, he nitokam canku nitawa nicage kta ce, iho hee.

Advent en Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitowookihi kin yuwankan icu, qa yuha unkiyopeya hiyu ye, qa wowaśake tanka on ounkiya miye; hecen woaḣitani qa wicoḣan śica

unhapi kin on, oinyanke unkitokam wanke cin, ohna unkinyankapi kte cin hena nataka qa okihi-śni-unyanpi ce, hecen nitowaśte qa nitowaonśida wopteca śni kin, ounkiyapi qa eunyakupi kta; Nicinkśi, Itancan unyanpi wokajuju tawa eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iv. 4.

OHINNIYAN Itancan kin en iyuśkin po; qa ake, Iyuśkin po, epe. Niwaḣibapidan kin he wicaśta owasin sdonyewicakiya po. Itancan kin kiyadan un. Takudan iyokiśinya awacinpi śni po; tuka taku yacinpi kin owasin on, wocekiye, wakidapi qa wopida eyapi ko on Wakantanka oyakidakapi kta. Qa Wakantanka tawookiye, okaḣniḣipica śni kin he nicantepi qa nitawacinpi kin Christ Jesus en niyuhapi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John i. 19.

UNKAN John woyake ciqon he dee, Jerusalem etanhan Juda Wośnakagapi, Levi ko ekta yewicaśipi qa, Nituwe he? eciyapi. Tuka ohdake ca anakiḣbe śni, tuka ohdaka; Christ he miye śni ce. Unkan wiwangapi, Nituwe he? Elija he niye he? Unkan, He miye śni ce, eya. Waayata kin he niye he? Tuka, Hiya, eya. Hehan, Ecin nituwe he? eciyapi, tona deciya unkuśipi hecinhan hośi wicunkakipi kta e heunniciyapi. Token onihdaka he? Unkan heya, ITANCAN tacanku kin owotanna kicaga po, Tuwe ḣewoskan eyanpaha un kin he miye ce, Isaia waayata eye ciqon iyececa. Unkan tona en uwicaśipi qon hena Pharisee etanhanpi. Unkan wiwangapi qa heciyapi, Hecen tokeca e, baptisma wicayaqu he, Christ he niye śni, qa Elija he

niye śni, qa Waayata kin he niye śni hecinhan? John awicayupte ça heya, Miye mini on baptisma wicawaqu ece: tuka Wanji nayajinpi kin cokaya najin tuka sdonyayapi śni; Tuwe mihektam u kte ciqon, tuka mitokam yawapi kin hee, tahanpe kin wakiyuśdoke kta iyemaceca śni ce. Hena taku kin Bethabara, Jordan akasanpatanhan, econpi, he en John baptisma wicaqu.

Itancan unkitawapi Tonpi, qaiś Christ Tonpi-anpetu kin, Christmas-anpetu eciyapi ece.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, he niye, Nicinkśi hecedan-icage cin, unkicehipipi kin iciçu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanśna wakaśote śni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowaśte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. i. 1.

EHANNA, Wakantanka toktogye, otakiya waayatapi kin eciyatanhan hunkakewicunyanpi kin wowicakiyake ciqon, he, anpetu ehake kin dena icunhan, iye Cinhintku kin eciyatanhan wounkiyakapi, he on maka kin owasin kage ça, he taku owasin tawaye kta e ehde; he iye (towitan okitanin, qa ouncage okagapi hince cin hee, iye towaśake oie

kin on taku owasin hduha yanka,) he iś iye eciyatanhan waunȟtanipi wopakinte kage ċehan, Wookinihan wankan yanke cin he etapa kin en kiyotanka; he iye caje wan ohnihde kin isanpa waśte aiȟpeyapi sanpa waśte yuhe cin, he iyecen sam iyeya waśte. Micinkśi kin he niye, anpetu kin de cinca cicaga ce, Ohnihde kin tukte wanji eciya he? Qa ake, He Atemaye kta, qa miye Cinkśiwaye kta ce? Unkan, Tokapa kin he wicoicage kin ekta hiyuye ċehan hecen eya, Wakantanka ohnihdewicaye cin owasin he ohodapi kta ce. Qa ohnihde kin hena on kaken eya, He taohnihde woniya wicakage ċa, wowidagwicaye cin peta ide kin heca. Tuka Cinhintku kin heciya, O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin he owihanke wanica; nitokiconze sagye kin he sagye owotanna. Woowotanna waśteyadake cin, qa wośice hitiyahda; heon Wakantanka, Nitawakantanka kin, tona nitawaśi kin hena isanpa wowiyuśkin wihdi on sdaniyan ce. Qa, Itancan, Niye otokahe ekta maka ahe cin eyahde; qa ninape kage cin maȟpiya kin hee; hena yutakuni śni aye kta, tuka niye ecen yaun; owasin onȟoȟda wan iyecen kuke kta; qa śina wan iyecen pehan eyahnake ċa, hecen yutokecapi kta; tuka niye okonniwanjidan, qa waniyetu nitawa kin owihanke kte śni ce.

Wotanin-waśte Kin. St. John i. 1.

OTOKAHE ekta Wicoie kin hee, Wicoie kin he Wakantanka kici un, qa Wicoie kin he Wakantanka kin ee. He otokahe ekta Wakantanka kici un. Iye eciyatanhan taku owasin kagapi; qa iye kin tokantanhan, taku kagapi qon takudan kagapi śni. Iye kin en wiconi, qa wiconi kin he wicaśta iyoyanpa tawapi kin hee. Iyoyanpa kin hee otpaze cin en omdesya un, tuka otpaze cin he iyowinkiye śni. Wicaśta wan Wakantanka eciyatanhan uśipi,

he John eciyapi. He wayaotanin hi, Iyoyanpa kin oyake kta, hecen iye eciyatanhan owasin wicadapi kta. Iyoyanpa kin he iye śni, tuka Iyoyanpa kin he yaotanin kta e uśipi. Iyoyanpa wicakapi ĥince cin hee, wicaśta otoiyohi maka kin en u iyoyamye cin hee. He maka kin en un, qa iye maka kin kaga, tuka maka kin sdonyapi śni. Tona tawa kin hena ekta wicahi, tuka tawawicaye cin hena iyowinkiyapi śni. Tuka tona iyowinkiyapi kin, hena Wakantanka cincawicaya yakonpi kta e okihiwicaya, tona iye Caje wicadapi kin hena; hena wicawe eciyatanhan śni, qa wicaceĥpi tawacin kin eciyatanhan śni, qa nakun wicaśta tawacin kin eciyatanhan śni, tuka Wakantanka eciyatanhan wicatonpi. Unkan Wicoie kin he wicaceĥpi kagapi, qa unkiyepi kin en ounyan, (qa wootanin tawa kin wanunyakapi, wootanin kin he Atkuku eciyatanhan Iśnana-icaga tawa kin he iyececa,) wowaonśida, wowicake ko ojudan.

Christmas-anpetu iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, he niye, Nicinkśi hecedan-icage cin, unkiceĥpipi kin iciçu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanśna wakaśote śni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowaśte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 1

UNKAN kaken epa, tawaye kte cin, tohanyan hokśiyopa un kin, hehanyan wowidake kin takudan ocitpani śni, taku owasin on itancan un eśta; tuka tohan atkuku ke cin hehanyan, waonspekiye ça awanyagwicakiyapi kin hena he yuhapi. He iyecen unkiś eya, hounkśiyopapi qehan, maka woonspe kin ihukuya unyakonpi; tuka wanna anpetu iyehantu qehan, Wakantanka iye Cinhintku kin uśi, winohinca wan etanhan icage, ça Woope kin ohdateya kagapi, hecen tona Woope kin ihukuya un kin hena opewicakiton kta, atayedan cinhintkuyapi kin unhapi kte cin heon etanhan. Unkan cinkśiniyanpi kin heon Wakantanka iye Cinhintku Taniya kin nicantepi kin en niuśipi, he, Abba, Ate, eya howaya ece. Hecen wowidake kin henica śni, tuka cinhintku kin henica; qa cinhintku hecinhan, Christ eciyatanhan, Wakantanka ekta tawaye kte cin heca.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. i. 18.

JESUS Christ icage cin he kaketu. Hunku Mary he Joseph yuze kta, tuka hinahin kici un śni, wanna Woniya Wakan kin on ihduśaka. Unkan hihnaku Joseph he wicaśta owotanna, qa taninyan oyake kta tawaṭenye śni, heon nahmana ehpeye kta kecin. Tuka hena hecen awacin un qehan, iho, Itancan taohnihde wan wowihanmde en ihdutanin qa heya, Joseph, David cinhintku, Mary winohinca nitawa kin he yahduze kta kokipe śni wo; taku itpihnake cin he Woniya Wakan kin etanhan heon. He cinca ton kta, unkan JESUS eya caśyaton kta; iye taoyate kin wahtanipi kin etanhan niwicaye kta, heon etanhan. (Unkan dena owasin hecen econpi, Itancan oie, waayata oyake ciqon he yuece-

tupi kta, he hecen eya, Iho, witanśna un wan ihduśake ça cinca ton kta, unkan Emmanuel eya caśtonpi kta, Wakantanka unkicipi un, eyapi kin, he kapi.) Unkan Joseph iśtinma etanhan kikta, hehan Itancan taohnihde token econśi qon he ecen econ, qa tawicu hduza; tuka cinca tokapa ton śni hehanyan sdonye śni: unkan JESUS eya caśkiton.

Christ Bakiȟdayapi kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Nicinkśi wowaśte yuhe cin bakiȟdayapi opa qa wicaśta kin on woope ohodayapi kin; Woniya kin eciyatanhan Bakiȟdayapi awicakehan kin, he unqu miye; hecen unkicantepi, qa unketanhanpi kin owasin, makaakantu qa wicaceȟipi wocantiheyapi kin owasin etanhan ṭapi kta, qa taku owasin en, nitawacin waśte ecen anaungoptanpi kta; he iye, Nicinkśi Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. iv. 8.

WICAŚTA kin tuwe Itancan kin woaȟtani kiciyawa śni kin he yawaśtepi ce. Unkan wowaśte kin de Bakiȟdayapi kin ecedan en au he, qaiś Bakiȟdayapi śni kin nakun en au he? Wacinyanpi kin he Abraham woowotanna on kiciyawapi, unkeyapi ce. Token he on kiciyawapi he? bakiȟdayapi kin en un qaiś bakiȟdayapi śni en? Bakiȟdayapi en un śni, tuka bakiȟdayapi śni kin en icunhan. Qa nahanȟin bakiȟdayapi śni un kin en icunhan, bakiȟdayapi kin he wowapetogton, wowacinye woowotanna ipuspe kin hee icu; hecen tona wacinyanpi

kin owasin, bawicaȟdayapi śni eśta, he ateyapi kta; qa nakun hena e wicoowotanna wicakiciyawapi kta; qa tona bakiȟdayapi kin hecepidan śni, nakun Abraham ateunyanpi, hinnaȟin bakiȟdaye śni, he ehan wacinye ciqon, tona he oye kin ohna manipi kinhan, hena iś eya Bakiȟdayapi kin en ateyapi kte cin heon. Maka kin tawaye kte cin, Abraham iye cinca kin om, iwahoyapi qon he Woope kin eciyatanhan śni, tuka wacinyanpi on woowotanna kin eciyatanhan. Tona Woope kin eciyatanhanpi kin hena tawayapi kte cin eepi hecinhan, wacinyanpi kin ecetuśniyapi, qa wahoyapi qon he nakun takudan okihiśniyapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke ii. 15.

UNKAN ohnihde kin hena maȟpiya ekta eȟpeya wicakiyahdapi qehan, taȟcaskadan awanwicayakapi kin hekiciyapi, Wanna Bethlehem ekta unyanpi, qa taku hiyohi Itancan unkokiyakapi kin de wanunyakapi kta. Hecen koyaȟanna upi, qa Mary, Joseph kici, qa hokśiyoqopa kin wanunyanpi en wotapi wan ohna wanka iyeyapi. Unkan wanyakapi qehan, hokśiyoqopa kin de on iapi naȟonpi qon, he owancaya yaotaninpi. Unkan taȟcaskadan awanwicayakapi taku yaotaninpi kin he tona naȟonpi kin owasin yuśinyayapi. Tuka Mary wicoie kin dena owasin cante mahen okihnake ça awakicin un. Unkan taȟcaskadan awanwicayakapi kin hena kihdapi, qa taku naȟonpi qa wanyakapi kin on Wakantanka yaonihanpi qa yatanpi, taku owicakiyakapi qon he iyececa. Unkan wanna anpetu iśahdogan, hokśiyoqopa baȟdayapi kta hehan JESUS eciyapi; nahanȟin itpihnakapi śni he ehan ohnihde kin hecen caśton.

¶ *Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-waśte kin de, Epiphany hehanyan anpetu iyohi tawakiyapi kta.*

EPIPHANY KIN,

Qaiš Christ Oyate kin en Yutaniŋpi kiŋ.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicanlipi wan wicitokam iyaya on awicade qa Nicinkši hecedan-icage, Oyate en dutanin; Hecen unkiyepi, dehan wowacinye eciyatanhan sdonunniyanpi kin, wiconi kin de iyohakam, O Wakantanka kin, Nitowitan kin en unkiyuškinpi kta e, onšidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 1.

HEON Oyate kin niyepi on etanhan, Paul, Jesus Christ on kaška hnakapi kin, he miye; niyepi on Wakantanka towaonšida wicolitani maqupi kin he nayalionpi hecinhan: Token woyakapi kin on wowiyukcan kin he sdonyemakiya (he wanna wicoie tonana on wakaga, he dawapi kin ehantanhan, Christ tawowiyukcan kin token imdukcan kin sdonyayapi kta), he wicoicage tokeca kin en wicašta cinca kin owicakiyakapi šni, nakaha Woniya kin eciyatanhan, Wahošiyepi wakan qa Waayatapi tawawicaye cin hena owicakiyakapi kin iyecen; hecen Oyate kin nakun kici tawayapi kte ça kici tancan wanjipidan kta, qa Christ Tawotanin-waste kin eciyatanhan wahoyapi qon he en opapi kta: he on ookiye makagapi, Wakantanka towaonšida maqupi kin he eciyatanhan, iye towašake olianye cin on. Miye, tona owotanna un kin owasin en iyotan macistinna, wowaonšida kin de maqupi, Oyate kin ekta Christ tawoyuha okaliniliipica šni kin he omdake kte cin hee; qa wowiyukcan kin otokahe wanin ehan-

tanhan, Wakantanka taku owasin Jesus Christ on kage cin, he en naȟmanpi qon hee wicaśta kin owasin sdonyewicawakiye kta; hecen nakaha Okodakiciye kin eciyatanhan, wokiconze, wowaśake ko, maȟpiya ekta un kin en, Wakantanka toksape wopteca śni kin atanin kta, wokonze otokahe wanin ehantanhan kage ciqon he eciyatanhan, Jesus Christ Itancanunkiyapi kin en: iye wacinunyanpi kin eciyatanhan, wowaditake qa wookihi, wowacinye kici unhapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. ii. 1.

HEROD wicaśtayatapi taanpetu kin he ehan, Bethlehem Juda makoce kin en Jesus tonpi, hehan, iho, Wiyohiyanpatanhan wicaśta ksapa Jerusalem en hipi qa heyapi, Tuwe Juda oyate kin en wicaśtayatapi kta tonpi kin he tukten un he? wicanȟpi tawa kin he Wiyohiyanpata wanunyakapi qa ohoundapi kta on unhipi ce. Herod wicaśtayatapi kin he naȟon, unkan nina yuśinyaya, Jerusalem ocowasin om. Unkan wośnapi-kagapi owasin qa oyate kin en wowapi-kagapi kin hena wicayuwitaya, hehan Christ tukten tonpi kta hecinhan, he iwicawanga. Unkan heciyapi, Juda makoce kin en Bethlehem otonwe kin hetu ce; waayata kin en kaken owapi, Qa niś Bethlehem, Juda makoce kin en, Juda itancanpi kin ehna iyotan nicistinna śni; enitanhan Wicaśtayatapi wan u kta, he Israel mitaoyate kin wowidagwicaye kta. Hehan Herod, wicaśta ksapapi qon naȟmana wicakico, qa wicanȟpi kin tohanhan tanin, he atayedan iwicawanga. Hehan Bethlehem ekta yewicaśi qa heya, Ya po, qa hokśiyoqopa kin nina ode po; qa iyeyayapi kinhan hośimakahdi po, miś eya wau qa ohowada kta, eya. Wicaśtayatapi ia naȟonpi, hehan tankan iyayapi; unkan, iho, wicanȟpi Wiyohiyanpata wanyakapi qon he wi-

citokam iyaye, ça hokśiyoqopa wanke cin he iwankam inajin. Wicanḣpi kin wanyakapi qehan wowiyuśkin tanka on iyuśkinpi. Unkan timahen ipi, hehan hokśiyoqopa kin wanyakapi, hunku Mary nakun, qa itokam makata eḣpeiçiyapi qa ohodapi: unkan wopiye hduḣdokapi hehan taku qupi; mazaskazi, qa canśin, pejihuta waśtemna koya. Unkan wowihanmde on Wakantanka wahowicaya, Herod ekta hdapi kte śni, hehan canku tokeca ohna iye tamakoce ekta hdapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitaoyate hoyeniciyapi kin onśidaya wocekiye tawapi kin nayaḣon kta iceunniciyapi; qa taku econpi kta iyececa kin hena tanyan iyukcan qa sdonyewicakiya ye, qa wowaśte qa wookihi on wowacinye, ohna hena tanyan yuśtanpi kta iyecen wicaqu ye; Jeśus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 1.

HEON mihunkawanji, Wakantanka towaonśida kin on etanhan eciciyapi, nitancanpi kin wośnapi niun, wakan, qa taku Wakantanka iyokipi kin, hena hecen yaqupi kta, he wawoyakiyapi kte cin hecetu ḣinca. Qa maka kin de en iyecen awacannipi kte śni; tuka nitawacinpi yuecepidan kte cin on nihdutokecapi nunwe, hecen Wakantanka tawacin waśte, oiyokipi, qa hduśtanpi kin he tukte e idukcanpi kta. Wawaonśida maqupi kin he eciyatanhan,

tona niyepi ekta un kin otoiyohi hecen eciciyapi, tuwedan token ihdukcan kte cin he isanpa ihdawa kte śni; tuka wacinksamya ihdukcan kta, Wakantanka otoiyohi wacinyanpi iyuta wicaqu kin he eciyatanhan. Wicatancan wanjidan en wicahuha ota unhapi, qa huha kin hena owasin okonwanjidan oȟanye śni; he iyecen unkiye unkotapi, tuka Christ en tancan unwanjipidan, qa otoiyohi huhaunkiciyapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke ii. 41.

WOACAKŚIN woahope eca, hunkakewicaye cin omaka iyohi Jerusalem ekta ipi ece. Unkan Jesus wanna waniyetu akenonpa, hehan woahope wicoȟan kin iyececa, Jerusalem ekta ipi. Unkan anpetu kin yuśtanpi qehan, hdicupi, tuka hokśiyopa Jesus hekta Jerusalem en yanka; tuka hunku Joseph kici he sdonyapi śni. Tuka ptaya hdapi kin en opa kecinpi, hecen anpetu wanjidan iyooptapi, qa takuwicayapi kici, sdonkiciyapi ko wicehna okidepi. Qa iyeyapi śni, hehan Jerusalem ekta ake icicawin akin ipi. Unkan yamni can, hehan tipi-wakan kin en waonspekiyapi kin wicacokam waanawicagoptan, qa wiwicawanȟ yanka iyekiyapi. Unkan wacinksape cin, qa waayupte cin tona naȟonpi qon owasin inihanpi. Unkan wanhdakapi qehan yuśinyayapi; qa hunku kin heciya, Cins, tokeca decen unkoyakiȟandapi he! iho, niyate kici wacin iyokiśinya ocide ce. Unkan hewicakiya, Tokeca omayadepi he? Atewaye cin wicoȟan tawa kin he ito owecipe kta kecannipi śni he? Unkan taku ewicakiye cin he okaȟnigapi śni. Hecen om hde, ça Nazareth ekta ki, qa anawicakigoptan un. Unkan hunku kin wicoie kin dena owasin cante mahen yuha un. Unkan Jesus sanpa ksape ça hanska icaga, qa Wakantanka, wicaśta ko ekta waśtedakapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, maḣpiya kin ekta qa maka kin akan taku owasin awandake cin; Nitaoyate wocekiye unkeyapi kin onśidaya naunḣon miye, qa wiconi unkitawapi anpetu kin owasin en wookiye nitawa kin unqu miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 6.

HECEN wowaonśida otoiyohi yukinukanyan unqupi kin eciyatanhan, wicookihi ociptetu unhapi, he waayatapi kte cin hee hecinhan, wowacinye iyutapi kin on unkayatapi ece e kta; qaiś waowicakiyapi kin hee hecinhan, waowicakiyapi kin en unyakonpi kta; qaiś tuwe waonspekiya okihi kinhan, he waonspekiyapi kin en un kta; tuwe wahokonwicakiye kte cin he wahokonwicakiyapi kin en un kta: tuwe taku wicaqu kte cin, he oḣanpiya econ kta; tuwe oyate wicayuḣe cinhan, he mnihenya econ kta; qa tuwe onśiwicadake cinhan, iyokipiya econ kta. Wacantkiyapi kin he wohnaye wanin un nunwe. Taku śice cin he śicedaka po; taku waśte kin he en iyaihdaśka po. Hunkawanjinkiciyapi waśtekicidakapi kin he on otoiyohi cante en kiciyuza po; woyuonihan on otoiyohi iyotan kicidaka po; wicoḣtani kin en kujapi śni; woniya on aiciciyapi; Itancan kin okiya po; woape en wiyuśkinpi; kakijapi kin en icunhan wacintankapi; qa wocekiye eya yukan po; toṇa owotanna un kin taku icakijapi kinhan owicakiya po; wicaśta icimanipi kin oḣanpiya ecawicakicon po. Toṇa śicaya nicuwapi kin hena wicayawaśte po; wa-

yawaśte po, qa wayaśicapi śni po. Tona wiyuśkinpi kin hena om wiyuśkin po, qa tona ceyapi kin hena om ceya po. Otoiyohi okonwanjidan awakicicin po. Taku wankan un kin hena ekta ewacinpi śni po, tuka tona kun ihdawa kin hena en opa po.

Wotanin-waśte Kin. St. John ii. 1.

ANPETU iciyamni kin hehan Galilee makoce en otonwe, Cana eciyapi, hen kiciyuzapi omniciye kagapi; unkan Jesus hunku kin en opa. Jesus nakun waonspewicakiye cin om kiciyuzapi kin en kicopi. Unkan miniśa wanna henakeca hehan, Jesus hunku kin heciya, Miniśa takudan yuhapi śni ye. Jesus heciya, Winoȟinca he etanhan iwamayatokiya he? nahanȟin iyemicihantu śni ce. Hunku kin wayutanwicakiyapi, He tokeȟin eniciyapi owasin ecen ecom, ewicakiya. Unkan inyan wakiśkokpa śakpe en han, ohna Juda oyate ihdujajapi kta e hdepi, otoiyohi wiyutapi nom yamni kipi. Wakiśkokpa kin mini ojudan okaśtan po, Jesus ewicakiya. Unkan ojugjudan okaśtanpi. Hehan, Onge etanhan icupi qa omniciye itancan kin he kaya po, ewicakiya. Unkan kayapi. Unkan omniciye kin en itancan kin onge yatkan uta, he mini tuka miniśa icaȟiyapi, qa he tokiyatanhan kin sdonye śni, (tuka wayutanwicakiyapi mini akupi qon hena sdonyapi,) unkan itancan kin tawicuton qon kico, qa heciya, Wicaśta eca miniśa waśte tokaheya yatkewicakiya ece, qa tohan wicaśta wipipi hehan taku aoptetu kin; tuka niye miniśa waśte ȟinca dehanyan yehnaka ce, eya. Galilee makoce kin hen, Cana otonwe en, Jesus toka de taku wapetokeca econ, qa towitan hdutanin, unkan hecen waonspewicakiye cin wicadapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, wowaśake-śni unkitawapi kin onśidaya atonwan ye, qa wokokipe qa wokakije unkitawapi kin owaśin en, ninape etapa kin yugate ça ounkiyapi qa awanunyaka miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 16.

WACINKSAPEIÇIDAPI śni po. Tuwedan taku śica on itkom śicaya econpi śni po. Wicaśta owasin itokamya taku owotanna ecedan kamnan po. Tohanyan oyakihipi kinhan, wicaśta owasin om wookiye yakon po. Waśtecicidapi kin, ihnuhan niye cinka watogeçonpi kin, tuka wocanniye nakicipa po; hecen wowapi en kagapi, Tokiçonpi kin he miye mitawa; wicawecu kta ce, Itancan kin eya. Heon, tuwe tokaniye cin he wotektehda kinhan, wo qu wo; qa ipuza kinhan, mini qu wo: hecen ecanon kinhan, petaga kin he pa kin en eju ade kta. Ihnuhan taku śica on ohiniyanpi kin, tuka taku waśte e on taku śice cin ktepidan po.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. viii. 1.

UNKAN paha kin etanhan kun ku qehan, wicota hinca ihakam unpi. Unkan iho, wicaśta wan haṭaṭa ececa he en hi, qa canpeśka makehde inajin qa heciya, Itancan, yacin kinhan, asnimayaye kta oyakihi. Unkan Jesus nape ekta yekiye ça yutan, qa heciya, Wacin; hecen asni wo. Unkan ecehnana wowayazan kin ayuśtan. Unkan Jesus heciya, Ihnu-

han tuwe oyakidake cinhan; tuka ekta ye ça wośnapi kage cin he en ihdutanin wo, qa taku Moses econniśi qon he wayuśna wo, sdonyapi kta e heon etanhan. Unkan Jesus Capernaum en hi qehan, akicitatancan wan en u qa cekiya, qa heya, Itancan, mitaokiye kin tiyata wanka ṭaṭaka, nina yazan. Unkan Jesus heciya, Wau qa asniwaye kta. Hehan akicitatancan kin he ayupte ça heya, Itancan, wati en timahen yau kta iyemacece śni; tuka oie kin ecedan eya wo, kinhan mitaokiye kin asni kta. Miś eya wicaśta itancan hemaca, qa akicita wicamduha: unkan wanji, Ya wo, ewakiya eca, ya ece; qa wanji tokeca, U wo, ewakiya eca, u ece; qa mitaokiye, Kaken econ wo, ewakiya eca, ecen econ ece. Jesus he nahon qehan yuśinyaya, qa ihakam unpi kin hewicakiya, Awicakehan heciciyapi, Israel hee kaeś en wacinyanpi hinsko tanka iyewaye śni ce. Nahun heciciyapi, Wiyohiyanpatanhan qa wiyohipeyatanhan wicota upi kta, qa Abraham qa Isaak qa Jacob om iyotankapi kta, mahpiya wokiconze kin en. Tuka wokiconze cincapi kin hena tankan iyewicayapi kta, otpaze hinca ekta: heciya wicaceya hi hdakinskinzapi ko yuke kta. Unkan Jesus akicitatancan kin heciya, Hda wo, wacinyaye cin iyecen ecaniconpi nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he en taokiye kin asniyanpi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wokokipe tanka qa ota ehna eunhnakapi kin, qa tawacin unwankapidan kin, heon ohinni bosdan inaunjinpi kta unkokihipi śni ece, he sdonyaya; Hecen wowaśake qa waawan-

yaka unqu miye, qa wokokipe kin owasin en, hena inajinunkiyapi kta qa wawiyutan kin owasin, hena isanpa unkayapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 1.

WICANAGI otoiyohi wicowaśake wankan un kin hena ihukun iyeiçiye kta; wicowaśake Wakantanka etanhan un kin hecedan yukan: wicowaśake un kin hena Wakantanka kaga. Heon etanhan tuwe wicowaśake kin kipajin kinhan he Wakantanka toope kin kipajin; qa tona wawakipajin kin hena wicayacopi kta. Wicaśtayatapi kin hena wicoȟan waśte kin en wakokipe wicakicagapi śni, tuka wicoȟan śice cin en. Hecen wicowaśake kin he koyakipe kte śni he? taku waśte e econ wo, kinhan on niyatanpi kta ce; he taku waśte on niye ekta Wakantanka taokiye kin hee. Tuka taku śica ecanon kinhan kokipa wo; he mazasagye ituȟ yuhe śni: tuka Wakantanka taokiye kin heca, tuwe taku śica econ kinhan tokiçon kta, wocanniye kin heon. Heon etanhan anagoptan yaunpi kta, wocanniye kin hecedan on etanhan śni, tuka nakun wiyukcanpi kin heon. Heon etanhan mazaska mnakiyapi kin en oyapapi ece; hena e Wakantanka taokiyepi kin ohinniyan taku kin de econ yukanpi. Heon etanhan, owasin taku token wicaqupi kta iyecece cin wicaqu po; tona mazaska mnayanpi iyecece cin ecen wicaqu po, qa tona oyate tokeca etanhan mnayanpi iyecece cin nakun ecen wicaqu po, tona kinihanpi kta iyecece cin hena wicakinihan po, qa tona yuonihanpi kta iyececa kin hena wicayuonihan po.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. viii. 23.

UNKAN wata wan en opa, hehan waonspewicakiye cin ihakam upi. Unkan iho, mini kin ekta tate wan tanka, hecen wata kin taja on akaḣpapi; tuka iye iśtinma yanka. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, qa yuḣicapi, qa heciyapi, Itancan, niunkiya miye, unṭapi kta ce. Unkan hewicakiya, Cistinna wacinyayapi kin, tokeca koyakipapi he? Hehan inajin, qa tate, mini ko kiśica, unkan amdakedan tanka. Tuka wicaśta kin hena yuśinyayapi qa heyapi, De taku wicaśta ka hwo, hecen tate, mini ko anagoptan ece! Unkan akasanpa i, Gergesene makoce tawapi kin en, hehan wicaśta nom wakanśica wicayuhnaśkinye cin hena iṭkokipapi, wicaśta hnakapi kin etanhan upi, wohitikapi ḣinca, hecen tuwedan canku kin he ohna ye kta okihi śni. Unkan iho, heya howayapi, Jesus, Wakantanka Cinhintku, taku unkiyotahedan un he? hinnaḣinke śni tuka itokam kakiśunyayapi kta on yahi he? Unkan yukanpi kin, itehan kukuśe optaye wan hen wotapi. Hecen wakanśice cin hena cekiyapi qa heyapi, Napeunyayapi kinhan kukuśe optaye kin en unkiyayapi kta iyowinunkiya miye. Unkan, Ya po, ewicakiya. Hecen tankata hinanpapi, hehan kukuśe optaye kin en iwicayayapi: unkan iho, kukuśe optaye kin iyuḣpa maya ḣinca apamahde inyang naśdog iyayapi, mde kin en, qa minin ṭapi. Unkan tona awanwicayakapi qon hena najicapi, qa otonwe en kipi, qa taku owasin oyakapi, wicaśta wakanśica wicayuhnaśkinyanpi qon, taku ecawicakiconpi kin hena koya. Unkan iho, otonwe kin ocowasin Jesus itkokim upi: qa wanyakapi qehan, makoce tawapi kin etanhan hde kta icekiyapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, Okodakiciye qa tiyohnaka nitawa kin ohinniyan wowacinye awicakehan nitawa kin en hduha ye; hecen tona mahpiyatanhan nitowacantkiye kin, hecedan wacinyanpi eśta, hena ohinniyan nitowaśake tanka kin on awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 12.

HEON etanhan, owotanna yaunpi qa waśtenidakapi kin, Wakantanka wicakahnige cin iyecen, wocantekiye koyaka po, qa wowaonśida, wahaniçidapiśni, wicowahibadan, qa wacintankapi kin hena ko; otoiyohi iyowinyeciciyapi, qa otoiyohi yecicajujupi kta, tuwe wicaśta tokeca on taku śihda kinhan; Christ nicicajujupi kin, he iyecen niś econ po. Qa taku owasin isanpatanhan wocantekiye kiçun po, he wicoowotanna iyakaśke kin ee. Qa Wakantanka tawookiye kin nicantepi kin en waniconzapi nunwe, he en wicatancan wanjidan en nicopi kin; qa pida un po. Christ oie kin wijinya en niunpi nunwe woksape owasin on; psalm qa dowanpi, qa odowan wakan kin on, otoiyohi wahokonyeciciyapi, qa onspeyeciciyapi kta; qa nicantepi kin en wowaonśida yuha Itancan kin iyadowanpi kta. Qa taku ecanonpi kinhan, wicoie qa wicohan kin unma tukte kaśta, Jesus Itancan kin Caje on owasin econ po, qa iye on Wakantanka Ateyapi kin wopida eciya po.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xiii. 24.

MAHPIYA wokiconze kin wicaśta wan iye tamaga en su waśteśte oju kin he iyececa. Tuka

wicaśta iśtinmapi icunhan, toka wan en hi, qa aguyapi ehna su śica oju, qa kihda. Unkan ape kin wanna uye, ça wahuwapa icage kta, hehan taku śica iś nakun tanin. Unkan tipi tawa wowidakewicaye cin en hipi qa heciyapi, Itancan, nitamaga en su waśteśte oyaju śni he? heceṅ taku śica kin tokiyatanhan yuha he? Unkan iye hewicakiya, Toka wan he econ. Unkan wowidakewicaye cin hena heciyapi, Unyanpi qa unpahipi kta yacin he? Tuka iye heya, Hiya; okinni taku śica yapahipi kinhan, nakun aguyapi koya dujunpi kta. Ito woksapi kta hehanyan napin icicahiya icage kta; unkan woksapi anpetu kin he en, wayuksapi kin hewicawakiye kta, Tokaheya taku śica pahipi qa huṅnaṅyapi kta on paṅta po; tuka aguyapi kin he dotopiye mitawa en omnayan po.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Iśakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, Nicinca waśte kin, wakanśica toṅan kin ihangye kta, qa unkiyepi, Wakantanka cinca unkagapi kta, qa wiconi ohinniyan tawaunyanpi kta, e on yutaninpi qon; He iyecen, wowacinye kin de unhapi kin on, unkihduskapi kta, iye token ska un kin iyececa; hecen iye, tohan wowaśake qa wowitan tanka hduha, ake ihdutanin kinhan, unkiyepi tokiconze ohinniyan qa wiyatpa kin en, iye iyececa unkagapi kta, he ecetuyaye kta, e iceunniciyapi; qa heciya, O Ate, niye qa Woniya Wakan kin om, iye niun qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John iii. 1.

WANYAKA po, Ateyapi kin wocantekiye hinsko tanka unqupi kin, Wakantanka cinca unkekiciyapi kta: heon etanhan maka kin sdonunyanpi śni, iye kin sdonyapi śni qon iyececa. Waśtecicidapi kin, wanna Wakantanka cinca kin heuncapi, qa tounkecapi kte cin hinnaḣin tanin śni: tuka Iye kin ihdutanin kinhan, iyeuncecapi kta e sdonunkiyapi; he token un kin wanunyakapi kta nakaeś. Unkan tuwe hecen wacinyan canteyuze cinhan ihduecedan ece, iye kin ecedan un kin iyecen. Tuwe woaḣitani econ kin he Woope kin kicaksa ece: woaḣitani he Woope kicaksapi kin hee. Unkan Iye ihdutanin qon, waunḣitanipi kin yutokan iyeye kta e heon, he sdonyayapi; qa iye kin woaḣitani takudan en un śni. Tuwe iye en un kin he waḣitani śni: tuwe waḣitani ece kin he iye kin tohinni wanyake śni, qa nakun sdonye śni. Hokśiyopa cikcistinpidan, ihnuhan tuwe nihnayanpi kinhan: tuwe taku owotanna econ ece kin he owotanna, iye kin owotanna un kin iyececa. Tuwe woaḣitani econ ece kin he wakanśica eciyatanhan un; otokaheyatanhan wakanśica kin waḣitani ece. Heon etanhan Wakantanka Cinhintku kin ihdutanin, wakanśica oḣan kin ihangye kte cin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxiv. 23.

HEHAN tuwe, Christ den un ce, qa kakiya un ce, eniciyapi eśta; wicadapi śni po. Christ itonśni,. qa waayata itonśni kin heca icagapi kta, qa wowanyake tanka, wicoḣan tanka ko econpi kta; hecen (okihipica unkanś) wicakaḣnigapi kin hena eepi kaeś wicahnayanpi kta tuka. Iho, itokam hena ociciyakapi. Heon etanhan, Iho, ḣewotahedan un ce, eniciyapi eśta; ekta yapi śni po: qa, Iho, tipi

naḣmana en un ce, eniciyapi eśta; wicadapi śni po. Wakanhdi wiyohiyanpatanhan u, qa wiyoḣpeyata hehanyan tanin hinhda ece; Wicaśta Cinḣintku kin u kte cin he iyecece kta. Tukten tancan wan ṭa wanka eca, hen wanmdi kiwitayapi ece e kta. Wokakije anpetu kin hena ahankeya, anpetu-wi kin aotpaze kta, qa hanyetu-wi kin iyoyanpa kte śni, qa wicanḣpi maḣpiya eciyatanhan hinḣpaye kta, qa maḣpiya towaśake kin yuhuhuzapi kta. Unkan hehan maḣpiya en, Wicaśta Cinḣintku kin wowakta tawa kin tanin kta; hehan maka oyate owasin nihinciyapi kta, qa Wicaśta Cinḣintku kin wowaśake qa wowitan tanka hduha, maḣpiya śapa akan u wanyakapi kta. Unkan mazayahotonpi tanka hotanin kin on ohnihdewicaye cin yewicaśi kta, qa hena tate ouye topa eciyatanhan, tona wicakaḣnige ciqon hena wicapahi kta, maḣpiya ihanke kin etanhan unma ihanke kin ekta hehanyan.

Anpetu-wakan, Septuagesima eciyapi kin,

QAIŚ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN IYAMNI KIN.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitaoyate wocekiye tawapi kin iyokipiya nayaḣon kta e iceunniciyapi; hecen unkiyepi, woaḣtani unhapi kin on, owotannayan iyopeunyanpi kin, nitowacantkiye kin on, onśidaya eunyahdakupi kta, Nicaje towitan kin heon; Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. ix. 24.

HE de sdonyayapi śni he, tona oinyanke kin en inyankapi kin hena owasin inyankapi, tuka wicaśta wanjidan oqipe kin yekiya ece? Niś yeyakiyapi kta e, iyecen inyanka po. Tuwe kaśta kici econ kte cinhan taku owasin iyatahdeiçiye śni un. Hena wateśdake atakuni kte śni kin yekiyapi kta on heconpi tuka unkiye wateśdake ohinniyan un kte cin he unkakitapi. Heon etanhan miś hecen waimnanka, toketu tanin śni kin he iyecece śni; hecen nape on econ waun, tuwe okaduza ape cin iyecece śni: tuka mitancan kin suta miçicage, ça ṭinsmiçiya; okinni wicaśta tokeca wotanin-waśte kin owicawakiyaka eśta, miś miye ĥeyata iyemayanpi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xx. 1.

MAĤPIYA wokiconze kin he wicaśta wan tipi yuhe cin he iyececa, he hanĥanna ĥinca hastanhanka iyuwi ojupi tawa kicanyanpi kte cin wicaśta opeton iyaya. Unkan wicaśta anpetu eca mazaśadan wanjidan on opewicaton, hehan hastanhanka iyuwi ojupi tawa kin en yewicaśi. Unkan wihiyayedan oape iyamni, hehan ake tankan iyaye ça toktokeca otonwe tihocoka en taku tokon śni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Niś eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan token owotanna ciçupi kta ce. Unkan en iyayapi. Ake oape iśakpe qa inapcinwanka, hehanhan tankan iyaye, ça ake iyecen econ. Hehan oape iakewanji ecetu, ake tankan iyaye ça toktokeca taku tokon śni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Tokeca anpetu osan taku tokon śni nayajinpi he? Unkan, Tuwedan opeuntonpi śni ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Niś eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan taku owotanna iya-

cupi kta. Wanna ȟtayetu hehan, hastanhanka iyuwi ojupi yuhe cin iye taokiye itancan kiŋ heciya, Wicaśta ȟtanipi kin wicakico, qa wokajuju wicaqu wo, ehake hipi kin hena tokaheya, ecen tokaheya hipi qon wicayeciyuśtan kta ce. Unkan tona oape iakewanjidan opewicatonpi kin hena hipi, qa otoiyohi mazaśadan wanji icupi. Tokaheyapi kin hena en hipi qehan, sanpa yuhapi kta kecinpi; tuka iś eya otoiyohi mazaśadan wanji icupi. He icupi hehan tipi tawa kin bapi, qa heyapi, Ehake hipi kin dena oape wanjidan ȟtanipi, tuka unkiye anpetu osan, wi kata eśta ȟtaunnipi, iyeuncecapi wicayakaga ce. Unkan iye waayupte ça wanji heciya, Koda, taku śica ecacicon śni; mazaśadan wanjidan on ȟtamiyecini kta kemayakiye śni he? Taku nitawa kin ehdaku, qa hda wo; ehake hi kin de niye ciçu kin iyecen waqu ece e kta. Miye mitawa kin token wacin kin ecen ecamon kta iyecece śni he? Miye mawaśte kin, heon etanhan iśta niśica he? Hecen ehake unpi kin hena tokaheyapi kta, qa tokaheya unpi kin hena ehake unpi kta: wicota wicakicopi, tuka tonana wicakaȟnigapi heon.

Anpetu-wakan, Sexagesima eciyapi kin,

QAIŚ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN INONPA KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Wakantanka, taku econkunpi kin wanjidan kaśta en wowacinye unkihnakapi śni, wandaka ce; Hecen wokakije kin owasin en, nitowaśake kin wowinapeunyanpi kta, e onśidaya yuecetu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. xi. 19.

WITKOTKOPIKE cin hena iyokipiya iyowinwicayakiyapi ece, niye yaksapapi nakaeś. Tuwe wowidagniyanpi, tuwe temniyanpi, tuwe wanicipi, tuwe waȟaniçida, tuwe ite ohna anipapi hecinhan, iyowinwicayakiyapi ece. Waośtehdapi kin he cajemdate, waunśakapi śni qon iyecen. Tuka taku on tuwe waditake cinhan, (witkotkoya iwaa ce,) he on miś eya wadimataka. Hena Hebrew wicaśta kin hecapi he? Miś eya hemaca. Hena Israel etanhanpi he? Miś eya. Hena Abraham cinca he? Miś eya. Hena Christ taokiye kin hecapi he? (witkotkoke cin iyecen iwaa,) miś eya imasanpa; wicoȟtani kin en imasanpa, apapi kin en wopteca śni waun, kaśka hnakapi kin en imasanpa, qa wiconte kin en otakiya waun. Juda oyate zaptan akihde, apapi wikcemna-topa wanjidan iyokpani maqupi; yamni akihde cansakadan on amapapi, wancadan inyan on makininpi, yamni akihde witawata micamdeca, anpetu wanjidan hanyetu iyahna ośbe kin ehna waun; nina icimawani, mini ota wokokipe kin en waun, wakipis'a okokipe kin en, mitaoyate on wokokipe kin en, oyate tokeca on wokokipe en, otonwe ekta wokokipe en, ȟewoskantuya wokokipe en, miniwanca ekta wokokipe en, hunkawanjinkiciyapi itonpiśni kin hena ehna wokokipe en; mdowakiṭa qa nina ȟtawani kin on, ota kiktahan waun kin on, wotektewahda qa imapuza on, ijehan amakiȟan kin on, macuwita qa tancodan waun kin on. Qa tankantanhan anpetu iyohi taku amaupi kin, okodakiciye kin owasin awanhdakapi kin he nakun. Tuwe waśakeśni un, qa miye wamaśakeśni śni he? tuwe aiapi un, qa miye śinwahda śni he? Tuka imawinkta kta iyecece cinhan, wamaśakeśni waun kin heon imawinkta kta. Jesus Christ, Itancan unkiyapi he, Wakantanka ta-

wa qa Atkuku kin, owihanke wanin wowaśte yuhe cin, itonśni mawanica, he sdonya.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke viii. 4.

UNKAN wicota mniciyapi, qa otonwe otoiyohi etanhan en ahi qehan, wiyacinpi on wowicakiyaka. Woju heca wan taku su kin oju iyaya: woju, unkan apa canku icahda hinḥpaya; unkan naaṭinzapi, qa maḥpiya okinyanpi kin temyapi. Unkan apa imnija wan ahinḥpaya; unkan uye ċehan, spaye śni on wancake śnija. Unkan apa wapepeka ehnahna hinḥpaya; unkan wapepeka opeya uye, ċa aoṭinsya. Unkan apa iś maka waśte ahinḥpaya, unkan uye, ċa opawingege suton, eya. Unkan hena hecekcen eye ċehan, heya niyan, Tuwe noge winaḥon yukan hecinhan, ito naḥon kta ce, eya. Unkan waonspewicakiye cin wiwangapi, qa heciyapi, Wiyacinpi kin de toketu he? Unkan heya, Niyepi Wakantanka tokiconze woanaḥibe kin hena oyakaḥinigapi kta niċupi: tuka tokan kin iś wiyacinpi ece; hecen etonwanpi keś wanyakapi kte śni, qa wanaḥonpi keś okaḥinigapi kte śni ce. Wiyacinpi kin he dee: Su kin he Wakantanka Oie kin ee. Canku icahda qon he tona naḥonpi kin heepi; hehan wakanśice cin en hi, qa wicoie kin cantepi kin etanhan eyaku ece, awacinpi qa niwicayapi kte śni heon. Tona wicoie naḥonpi eca iyuśkinyan icupi ece kin, hena imnija akan un qon, hena ee; hena hutkan nicapi, qa cistiyedan wicadapi, tuka taku iyutanwicayapi hehan ayuśtanpi ece. Qa tona wanna naḥonpi, qa hehan tokiya yapi, qa wiconi kin de woawacin kin, qa wowijice, qa wowiyuśkin kin, hena on aoṭinzapi, qa hecen tanyan sutonpi śni kin hena wapepeka ehna hinḥpaye ciqon eepi ce. Tuka tona wanna wicoie naḥonpi eca, cante waśte qa owotanna mahen yuha unpi, qa wacintan-

kaya sutonpi kin, hena maka waśte akan un qon hena eepi ce, eya.

Anpetu-wakan, Quinquagesima eciyapi kin,

QAIŚ LENT ITOKAM, ANPETU-WAKAN IYOKIHE KIN.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, he niye, wacantkiyapi codan taku econkunpi kin, owasin takuyepica śni, e onspeunyakiyapi kin; Nitaniya Wakan kin uye, ça wacantkiyapi kin, wawicaqupi iyotan waśte kin he, unkicantepi kin en unkokaśtan miye, he wookiye qa wowaśte owasin wiyakaśke kin he, qa he tuwe codan niun eśta, nitokam ṭe yawapi ece. He unqu miye, Nicinca hecedan kin, Jesus Christ, he tohan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xiii. 1.

WICAŚTA qa ohnihde cejipi kin on iwaa eśta, wacantkiyapi mduhe śni ehantanhan, mazazi snasna, qa mazaicicasnasna kin he iyemaceca. Qa wowiyukcan wawicaqupi kin mduhe ça, taku anahibeya un kin owasin, wookahinige owasin ko, sdonwaye; ça wowacinye owasin mduha, on he kin yutokan iyewaye kta owakihi eśta, wacantkiyapi mduhe śni ehantanhan, mataku śni. Qa taku mitawa kin owasin wahipanica kin wonwicayapi kin en wahdusote, ça mitancan kin hee kaeś huhinage kta e waqu eśta, wacantkiyapi mduhe śni ehantanhan, takudan iciyopteya waun śni. Wacantkiyapi kin he wicotawacin tanka, qa waonśida ce; wacantkiyapi kin he wawinawizi śni; wacantkiya kin he wahanhaniçida śni,

qa ihdatan śni ece, wawiṡtenya econ śni; qa iśnana takudan amnaiċiye śni, wacinko śni, qa taku śica iyukcan śni; woahtani en iyuśkin śni, tuka wowicake kin en iyuśkin; taku owasin tawaṫenya, taku owasin wicada, taku owasin ape, qa taku owasin iyowinyan. Wacantkiyapi kin he tohinni owihanke śni: ayatapi kin yukan hecinhan, hena enakiyapi kta; ceji tokeca yukan hecinhan, hena ayuṡtan aye kta; qa wookahinige yukan hecinhan, hee kaeś atakuni kte śni. Apadan sdonunyanpi, qa apadan unkiyukcanpi; tuka tohan woyuṡtan kin he hi kinhan, tona woyuṡtan śni kin hena ihanke kta. Homakśiyoqopa qehan, hokśiyoqopa iyecen iwae ċa, hokśiyoqopa iyecen wimdukcan, qa hokśiyoqopa iyecen awacin waun; tuka wicaśta imacaga hehan taku hokśiyoqopa tawa kin amduṡtan. Dehan ihdiyomdasin en iyecen aotpasya wawanunyakapi ece; tuka eqe hehan anog itohnake icitkokim wanunkiciyakapi kta: nakaha taku kin hunhinana sdonwaye; tuka eqe tokata sdonmayanpi kin iyecen tanyan sdonwaye kta. Unkan nakaha hena yamni en ounyan, wacinyanpi, qa apepi, qa wacantkiyapi; tuka dena opeya wacantkiyapi kin he iyotan tanka.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xviii. 31.

UNKAN Jesus akenonpapi kin ewicayaku qa hewicakiya, Iho, Jerusalem ekta unyanpi, qa waayatapi Wicaśta Cinhintku kin on token owapi qon owasin yuecetupi kta. Oyate tokeca napepi kin en wicaqupi kta, hecen iṡtenyapi, qa wawicanksiya kuwapi, qa atagoṡapi kta: qa kapsinpsintapi qa ṫeyapi kta; unkan anpetu iyamni kinhan kini kta. Unkan taku kin dena ecaca okahinigapi śni; qa oie kin de anawicakihmanpi, qa taku oyakapi kin sdonyapi śni. Unkan Jeriko ikiyedan wanna u

qehan, wicaśta wan iśtagonga canku icahda wada yanka; unkan wicota ahiyaye cin he naȟon qehan, he token kapi hecinhan he iwicawanga. Unkan, Jesus Nazareth etanhan kin he hiyaya ce, eya okiyakapi. Unkan hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onśimakida ye. Unkan tokahanpi kin hena iyokipi śni, inina yanke kta; tuka heon iyotan, hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onśimakida ye. Unkan Jesus inajin, qa aupi kta kewicakiya; unkan wanna kiyedan u qehan, wiwange ça, Token ecacicon kta yacin he? eya. Unkan iye, Itancan, watonwe kta, eya. Unkan Jesus heciya, Tonwan wo: wacinyaye cin he niniyan ce. Unkan wancake tonwe ça iyahna hiyu, qa Wakantanka yaonihan; unkan oyate kin owasin he wanyakapi qehan, Wakantanka yatanpi.

LENT EN ANPETU TOKAHEYA,

He Caȟota-Wednesday eciyapi ece kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA, Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, he niye, taku yakage cin wanjidan kaśta śiceyadake śni, qa tona iyopeiçiyapi kin woaȟitani tawapi wicayecicajuju; Unkiyepi ekta wicocante teca qa iyopeiçiyapi kin kage ça icaȟwicaya ye, hecen woaȟitani unhapi kin on icanteunśicapi qa onunśikapi kin owotannayan unkohdakapi kinhan, Wakantanka wowaonśida owasin yuhe cin, niye etanhan yutokaniyeyapi qa wokajuju awicakehan kin eunyakupi kta, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de, Lent icunhan anpetu iyohi yawapi kta, anpetu Wocekiye tawa kaȟnigapi kin iyohakam.*

¶ *Hanȟanna Cekiyapi yawapi ca tohan Litany kin wanna ihunnikiyapi, hehan Wocekiye kin dena eyapi kta, Taku Owasin on Wopida Eyapi wan, itokam.*

OITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onṡidaya nayaȟon kta, qa tona niye ekta woaȟitani ohdakapi kin ewicayahdaku kta, e iceunniciyapi; hecen tona woaȟitani on icanteṡicapi kin, hena wokajuju nitawa waonṡida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

OWAKANTANKA Iyotan-waṡaka, qa Ate waonṡida kin, wicaṡta owasin onṡiwicayada, qa taku yakage cin, etanhan takudan ṡiceyadake ṡni; waȟitanis'a kin wanjidan ṭe kta yacin ṡni, tuka woaȟitani tawa etanhan ihduhomni qa ni kta yacin kin, he niye; Woaȟitani unkitawapi kin, onṡidaya unkicicajuju miye; unkiyepi, woaȟitani unqinpi kin on, iyounkiṡicapi qa mdounkiṭapi kin, eunyakupi qa unkicanpta miye. Ohinniyan onṡiwicayada kta, e hecen nitawacin kin; niṡnana woaȟitani yakajuju kta oyakihi. Heon etanhan, niunkiya miye, Itancan waṡte, nitaoyate opewicayeton kin niwicaya ye; nitaokiyepi kin, maka ṡica hececapi qa waȟitanis'a onṡikapi kin, woyaco kin en awicau ṡni ye; tuka unkiyepi unṡicapi kin onṡiiciya unkohdakapi qa unkoȟanpi ṡice kin on iyopeunkiciyapi kin, unkiyepi etanhan woṡihda nitawa kin yutokan iyeya ye, qa maka kin de en ounyakiyapi kta e koyaȟan ye, hecen makoce u kte cin ekta, ohinni nici unyakonpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Omniciye kin, de iyokihe owapi kin, Wicaṡta Wakan kin iyahna eyapi kta.*

UNYUHOMNI miye, O Itancan waśte, hecen unyuhomnipi kta ce. Wicakicanpta ye, O Itancan, Nitaoyate wicakicanpta ye, Ceyapi, akiȟaniçiyapi qa cekiyapi kin on, niye ekta ihduhomnipi kin. Wakantanka wan waonśida, Wacantkiyapi ojudan, Tawacin-hanska, Qa towaonśida tanka kin, henica heon. Iyopeunyanpi kta iyecen unkoȟanyanpi eśta, eunyahdakupi ece, Qa canniniye cin icunhan wowaonśida yeksuya. Nitaoyate kin niwicaya ye, O Itancan, niwicaya ye, Qa woaiȟpeye nitawa kin ośtewicahdapi kin en aye kta, e iyowinwicakiye śni ye. Naunȟon miye, O Itancan, nitowaonśida tanka ece kin heon, Qa Nitowaonśida ota kin ohnayan unkatonwan miye; Nicinca waśte kin, Jesus Christ, Itancan unyanpi, toȟan qa wocekiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Joel ii. 12.

IHDUHOMNI po, miye ȟinca ekta, ITANCAN kin eya, nicante ocowasin on, qa akiȟaniçiyapi on, qa ceyapi on, qa iyokiśicapi kin on. Qa nicante kin hduȟideca po, qa nitaheyake kin hee śni, qa ITANCAN, nita- Wakantanka kin ekta ihduhomni po; he iye wacantkiya qa waonśida, canniye kte cin ȟanhi, qa towaśtedake kin tanka, qa śice kte cin on iyopeiçiya ece. Tuwe sdonya he? okinni ihduhomni qa iyopeiçiye kta, qa wowaśte wan eȟpeya hde kta; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ekta, tado qa woyatke-wośnapi kin heca? Sion ekta cotanka yahoton po, akiȟaniçiyapi wan ahopapi, qa omniciye wan wakankaga po; oyate kin wicayuwitaya po, omniciye kin yuwakan po, hunkayapi kin wicakico po, hokśiyopa kin mnawicaya po, qa tona aze azinpi koya; tawicuton kin ti etanhan hinnape kta, qa hihnaton kin wiciśtinma-ti etanhan. Wosnakagapi kin, ITANCAN Taokiye kin hena, cowahe qa wahnawośnapi kin otahedan ceyapi qa heyapi kta, O

ITANCAN, nitaoyate kin onśiwicada ye, qa woaiḥpeye nitawa kin, oštewicahdapi kin en wicaqu śni ye, hecen ikcewicaśta kin wowidagwicakiyapi kta tuka: qa heon ikcewicaśta kin ekta heyapi kta, Wakantanka tawapi kin tukten un he?

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. vi. 16.

TOHAN akiḥanniçiyapi kinhan, wanaiçiḥmanpi kin iyecen ite śinkiyapi śni po; hena eqe ite hduśicapi ece, hecen wicaśta ekta akiḥiçiyapi e ihdutaninpi kta. Awicakehan heciciyapi, hena wokajuju hduhapi ece. Tuka niyeqe akiḥanniçiye cinhan, pa sdakiye ça ite hdujaja wo; hecen wicaśta en akiḥanniçiye nihdutanin kte śni, tuka Niyate naḥmana un kin he en nihdutanin kta: qa Niyate naḥmana wawanyake cin he taninyan nicicajuju kta. Woyuha maka akan ekihnakapi śni po, hen wamduśkadan qa gigi kin wayutakuniśni ece, qa wamanons'a wayujujupi qa wamanonpi ece: tuka woyuha maḥpiya kin ekta ekiḥnaka po, heciya wamduśkadan qa gigi kin wayuśice cin wanica, qa wamanons'a wayujujupi śni qa wamanonpi śni; tukten woyuha niciyankapi hecinhan, nicantepi nakun hen un kta.

Lent en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, he niye unkiyepi on anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa hehanyan akiḥanniçiye cin; Wowaśte unqu miye, hecen akiḥanunkiçiyapi kin on, uncehipipi kin Woniya kin en unyuhukuntupi kta, qa heon Wakantanka eciya-

tanhan taku cinunkiyapi kin, hena owotannayan qa wakanyan, awicakehan anaungoptanpi kta, qa on niye woyuonihan qa wowitan duhe kta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, niyaun qa wokiconze duhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. vi. 1.

HEON iye kici hitaunnipi iyecen, niyepi nakun ceunniciyapi ce, ituhi Wakantanka towaonśida kin iyacupi kte śni. (He iye kaken eya, Omaka oiyokipi kin en nacihon, qa wiconi anpetu kin en ociciya: iho, nakaha omaka oiyokipi kin hee; iho, nakaha wiconi anpetu kin he dee.) Takudan on tuwedan icantešinunyanpi śni, hecen wawokiyapi kin he bapi kte śni; tuka Wakantanka taokiye unyanpi kin he taku owasin on unkihduotaninpi ece, wacintankapi ota kin en, wokakije en, taku unnicapi kin en, woiyokiśice en, apapi kin en, kaśka hnakapi kin en, yuomdecapi kin en, wicohtani kin en, kiktahan unpi kin en, wotektehdapi kin en; ecedan unpi kin on, wosdonye kin on, tehan apepi kin on, wacantkiyapi kin on, Woniya Wakan kin on, awicakehan waštedakapi kin on, wowicake oie kin on, Wakantanka towaśake kin on, wicoowotanna wipe, etapa qa catkatanhan unpi kin on, wowitan qa wowištece kin ohna, waaiapi qa yaonihanpi kin ohna; wicahnayanpi kin iyececa, tuka wicakapi; sdonyapi śni un kin iyeuncecapi, tuka tankaya sdonunyanpi; ṭapi se iyecen unyakonpi, tuka ito unnipi; unkaštakapi, tuka nahanhin unktepi śni; iyokišicapi iyeuncecapi, tuka ohinniyan wiunyuškinpi; wahpanicapi kin iyeuncecapi, tuka wicota watonka wicunkagapi; takudan yuhapi śni kin iyeuncecapi, tuka taku owasin unhapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. iv. 1.

HEHAN Jesus Woniya on ḣewoskan makoce kin ekta ayapi, wakanśica iyutanye kta e heon. Unkan wanna anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa akiḣaniçiye, hehan wotektehda. Unkan wawiyutanyan kin en hi qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, inyan kin dena aguyapi icage kta keya wo. Tuka iye ayupte ça heya, Aguyapi ecedan on wicaśta ni kte śni, tuka wicoie otoiyohi Wakantanka i eciyatanhan enanpe cin hena on, hecen wowapi kagapi qon. Hehan wakanśica otonwe wakan kin ekta aya, qa tipi-wakan oinkpa wan akan ehde, qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, hetanhan kun eḣipeiçiya wo; kaken wowapi en kagapi ce, Taohnihde kin niye on econwicaśi kta; hecen nape ohna niyuḣapi kta, inyan wan en siha ibonito kte śni. Jesus heciya, Akeś wowapi en kagapi, ITANCAN Wakantanka nitawa kin he iyutanyaye kte śni. Ake wakanśica paha wan tehanwankantuya kin he ekta aya, qa maka akan wokiconze kin owasin wówitan ko kipazo; qa heciya, Makata eḣipeniçiye ça ohomayada kinhan, dena owasin ciçu kta ce. Hehan Jesus heciya, Satan, ako ya wo! ITANCAN Wakantanka nitawa kin he ohoyada kta, qa iśnana wowidagniye kta ce, eya owapi tuka qon. Hehan wakanśica ayuśtan, unkan iho, ohnihde kin en hipi qa okiyapi.

Lent en Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiyę Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, unkiye ounkiçiyapi kta e, wowaśake takudan unhapi śni, he niye wandaka ce; Akantanhan untancanpi kin en, qa mahentanhan unnagipi kin ekta napin awan-

unyaka miye; hecen wicatancan kin en wokakije owasin etanhan, qa wicanagi kin ekta, wicotawacin śica tona takpe qa kiunniye kta iyecece cin, hena etanhan unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Thess. iv. 1.

MIHUNKAWANJI, Jesus Itancan kin on etanhan, cinunniciyapi qa ceunniciyapi, token mayanipi qa Wakantanka iyokipiyayapi kte cin, unkiyepi etanhan iyacupi qon, he iyecen sanpa qa sanpa iyoniptapi kta. Jesus Itancan kin etanhan woahope unniçupi kin sdonyayapi. Wakantanka niyuecepidan kin he tawacin kin he dee, wiinaḣmanpi kin en nihdoyapi kte śni; hecen otoiyohi nitancanpi kin yuecepidan, qa yuonihanpi kin en, yahduhapi kte cin sdonyakiyapi kta; wicotawacin śica cantiheyapi kin he en unpi śni, Oyate Wakantanka sdonyapi śni kin hena iyececapi: hecen taku en tuwedan hunkawanjitku kin kape ça hnaye kte śni; tona heconpi kin owasin Itancan kin tokiçon ece, unkoniciyakapi qa unniciyaotaninpi qon iyececa. Waaśapapi kin ekta Wakantanka unkicopi śni, tuka unyuwakanpi kte cin heon. Heon etanhan tuwe waaktaśni kinhan, he wicaśta aktaśni ee śni, tuka Wakantanka, iye Taniya Wakan nakun unqupi kin hee aktaśni.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xv. 21.

HEHAN Jesus hetanhan tokan iyaye ça, Tyre qa Sidon makoce ihdukśan wanke cin he ekta i. Unkan iho, Canaan winoḣinca wan makoce kin hetanhan hiyu, qa hoyekiye ça heya, O Itancan, David Cinhintku, onśimada ye; micunkśi wakanśica yuhnaśkinyan, śicaya un. Tuka iye oie wanjidan ayupte śni. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, cekiyapi

qa heyapi, Hdeśi wo; unkihakam śicahowaya ece. Tuka iye waayupte ça heya, Israel tiyohnaka tahcaskadan nunnipi kin henana ekta umaśipi ce. Hehan en hi, qa ohoda qa heciya, Itancan, omakiya ye! Tuka iye ayupte ça, Hokśiyopa aguyapi tawapi kin icupi, qa śunka wicaqupi kin he hecetu śni ce, eya. Unkan iye, Itancan, wicayake; tuka śunka kin iye wicayuhapi, wahnawotapi tawapi kin etanhan ośnaśna hinhpaye cin hena etanhan yutapi ece, eya. Hehan Jesus ayupte ça heciya, O Winohinca, wacinyaye cin he tanka: token yacin kin he enicicetu nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he hetanhan cunwintku kin asni.

Lent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, nitaokiye onśikapi kin, awicakehan taku cinpi kin ekta ayatonwe kta, qa Nitookinihan nape etapa kin dugate kta, hecen tokaunyanpi owasin etanhan, he wowinapeunyanpi kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. v. 1.

HEON hokśiyopa tehindapi kin iyecen, Wakantanka ihakta po; qa wacantkiyapi kin en mani po, Christ canteunkiyapi, qa unkiyepi on içiçu, Wakantanka en waihduśna qa wawicaqupi woomna iyokipi kin iyececa. Tuka wiinahmanpi, qa waaśapapi owasin, qa waicucupikte cin, niyepi ekta cajeyatapi śni nunwe, wakanpi kin taku iyokipipi iyececa; qa wawiśtenyapi, qa wicoie ecinśniyan kin,

qa iwicaȟaȟapi iapi hecetu śni kin; tuka wopida eyapi kin he. He de sdonyayapi, tuwe witkowinna om un, qa tuwe waaśape cin, qa tuwe waicucukte cin, he wakagapi ohoda heca, hena wanjidan eśta Christ qa Wakantanka kici tokiconze kin en takudan tawa kte śni. Iapi ecinśniyan on ihnuhan tuwe nihnayanpi kin; taku kin hena on Wakantanka tocanniye kin waanagoptanpi śni cincapi kin en awicau ce. Heon etanhan hena om opapi śni po. Ehanna otpaze cin henicapi, tuka wanna Itancan kin en iyoyanpa kin henicapi: iyoyanpa cinca kin iyecen mani po; (Woniya tawaskuyeca kin he wowaśte owasin, qa wicoowotanna, qa wowicake kin en un;) Itancan kin taku iyokipiye kte cin he iyuta po. Qa otpaza wicoȟan, on taku icage śni kin hena okodawicayapi śni po, tuka hena iyopeya po. Hena taku naȟmana econpi kin cajeyatapi kin he wowiśteca. Tuka taku tona iyopeyapi kin hena owasin iyoyanpa kin yuotanin; qa taku yuotanin kin, he iyoyanpa kin ee. Heon etanhan kaken eya, Tuwe iśtinbe cin kikta, qa wiconṭe etanhan najin wo, kinhan Christ iyoyanpa niçu kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xi. 14.

JESUS wakanśica wan tankan iyayeya, unkan ia okitpani. Unkan wakanśice cin wanna tankan hinnape ċehan, ia okitpani qon hehan ia; hecen oyate kin inihanpi. Tuka apa heyapi, Beelzebub wakanśica itancan kin, he eciyatanhan wakanśica napewicaya ece. Qa apa toktokeca iś iyutanyanpi kta on, maȟpiya eciyatanhan wowapetokeca wan kidapi. Tuka iye tawacinpi kin sdonwicaye, ċa hewicakiya, Wokiconze kin tona iye iyakitedan kicipajinpi kin hena atakuni śni ece; qa tipi wanji iye iċipajin kinhan he jujuwahan ece. Satan iś iye iċipajin kinhan,

tokiconze kin he token ecin ecen he kta he? Beelzebub eciyatanhan wakaŋśica napewicawaya ece, kehapi kin heon etanhan. Unkan miye Beelzebub eciyatanhan wakaŋśica napewicawaya ehantanhan, niye nicincapi kin hena tuwe eciyatanhan napewicayapi he? hecen iyepi kin niciyukcanpi kta. Tuka miye Wakantanka napsukaza on wakaŋśica napewicawaya ehantanhan, Wakantanka tokiconze kin awicakehan nihiyohipi ce. Wicaśta wan waśake ça wipe ton ti awanhdake cinhan, hecen woyuha tawa kin tanyan hiyeya ece; tuka wanji ikapeya waśake cin he takpe hi, qa ohiye cinhan, tawipe wacinkiye ciqon he owasin ekiciyaku, hehan taku tawa qon pamni ece. Tuwe micica śni kin he makipajin; qa tuwe miciwapahi śni kin he wayumdeca ece. Woniya śapa kin wicaśta wan etanhan hinnapa eca, makoce puze cin en ece un, qa oziiçiye kta akita; tuka takudan iyeye śni kinhan, hehan heya, Wati etanhan wahinnawape ciqon he ake ekta wahde kta. Unkan en hdi eca, wanna kahintapi qa ayuco yuśtanpi iyekiya ece. Hecen tokiya ye ça, woniya toktokeca iye kin isanpa wicaśtapiśni śakowin ewicayaku, qa hena en yapi, qa otipi: hecen wicaśta kin he otokahe kin isanpa oehake kin he śica ce. Unkan hena hecekcen eya icunhan, wicota kin etanhan winohinca wan ho wankan yeye ça heciya, Wicitpi etanhan inicage cin he, qa aze dazoke cin hena yawaśtepi ce. Tuka iye heya, Ho, tuka tona Wakantanka Oie kin nahonpi, qa ecen econpi kin, hena iś isanpa wicayawaśtepi ece.

Lent en Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśake cin, unkiyepi unkoȟanpi śice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaśte wokicanpte kin on, onśidaya eunyakupi kta, he ecetuyaye kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 21.

TONA Woope ihukuya yaunpi yacinpi kin, Woope kin nayaȟonpi śni hecinhan omakiyaka po. Wowapi en hecen kagapi, Abraham cinhintku nonpa, unma wowidake-winoȟinca etanhan, qa unma iś winoȟinca-tawaiċiye cin etanhan. Tuka wowidake-winoȟinca etanhan un kin he wicaceȟpi eciyatanhan tonpi; qa tawaiċiye cin etanhan un kin wahoyapi kin on tonpi. Hena e wiyacinpi wan ee: qa wicotakuye nonpa kin heepi; unma Sinai Ȟe kin etanhan u, he wowidagyapi kaga, Agar ee. Agar he Arabia ekta Sinai Ȟe kin hee, qa Jerusalem wanna he cin kici akidecen un, qa cinca kici wowidake un. Tuka Jerusalem wankantanhan u kin he tawaiċiya, hę owasin inaunyanpi kin ee. Hecen wowapi en kagapi, Cinca oyakitpani qa cinca ton śni yaun kin iyuśkin wo; toȟinni hokśinyaksuye śni kin panpan qa dowan wo: tuwe iśnana un kin he hihnaton kin he isanpa cinca ota yuhe. Mihunkawanji, Isaak iyecen wahoyapi cinca kin heuncapi. Tuka he ehan tuwe wicaceȟpi eciyatanhan tonpi kin he Woniya eciyatanhan tonpi kin he śicaya kuwa qon, iś eya dehan iyececa. Tuka Wowapi kin token eya he? Winoȟinca-wowidake un kin cinca kici tankan iyeya wo; wowi-

dake un cinca kin he tawaiçiya cinca kin kici akidecen tawaye kte śni. Hecen, mihunkawanji, wowidake un cinca kin ee śni, tuka tawaiçiya cinca kin unkiyepi.

Wotanin-waśte Kin. St. John vi. 1.

JESUS Galilee Mde kin, he nakun Tiberias Mde kin ee, he akasanpa iyaya. Unkan wicota hinca ihakam yapi, wicaśta wayazankapi en wapetogya oḣanyan wanyakapi qon heon etanhan. Unkan Jesus paha wan ekta iyaya, qa waonspewicakiye cin om iyotanka. Unkan Woacakśin, Juda oyate wośnapi tawapi wan, he wanna ikiyedan ihan. Jesus iśta yuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntonpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya; token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaśadan opawinge nonpa aguyapi iyopeyapi, qa otoiyohi cikcistinna icupi eśta, nakun iyowicahi kte śni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, aguyapi śpan zaptan qa hogan nom hena den hokśidan wan yuha: tuka wicota qa henana on token hanpica he! Unkan, Wicaśta kin iyotankewicaśi po, Jesus eya. He en peji ota. Wicaśta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu; qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspewicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte śni. Unkan, aguyapi śpan zaptan qon he etanhan makanopiye ohnaka akenonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin

hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

Lent en Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, onśidaya nita-oyate kin ekta ahitonwan ye; hecen nitowaśte tanka kin on, tancanpi qa nagipi kin napin ekta wicaduhe ca awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. ix. 11.

CHRIST, taku waśte u kte cin en, Wawayuśna Itancan wanna u, wakeya iyotan waśte qa yuśtanpi, nape on kagapi śni; wokagapi kin de etanhan śni, he kapi; tatokadan qa ptejicadan we kin nakun he on śni, tuka unkiyepi on wopekitonpi owihanke wanin icu, qa iye we kin hduha wancadan Ounye Wakan kin timahen iyaya. Hecen tatanka qa tatokadan we kin, qa pte heyuktanna caȟota amnimnipi kin, tona waaśape cin wicayuecedan, qa wicacelipi yuska kta e okiki hecinhan; samiyeya Christ, Woniya owihanke wanice cin eciyatanhan, Wakantanka en iyaonpepica śni waihduśna qon, he iye we kin, wiconte wicoȟan kin etanhan cante nipakintapi kta, Wakantanka niun kin wowidagniyanpi kte cin heon. Qa heon etanhan, wicotakuye teca kin en Iyotahedan un kin he iye, hecen wicotakuye tokaheya ihukuya waȟitanipi qon hena kajuju kta e on,

he ecen tona wicakico kin owihanke wanin taku tawapi ktę cin iwahowicayapi qon he yuhapi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John viii. 46.

JESUS heya, Niyepi kin wanji tukte he wawaȟtani e duwicakapi he? Qa wowicake epe cinhan, tokeca e wicamayadapi śni he? Tuwe Wakantanka etanhan kin he Wakantanka oie anagoptan: niye anayagoptanpi śni ece, Wakantanka henitanhanpi śni heon etanhan. Hehan Juda wicaśta kin ayuptapi qa heciyapi, Samaria oyate henitanhan, qa wakaⁿśica wan duha ce, unkeniciyapi qon he wicaunkapi śni he? Jesus ayupte, Wakaⁿśica wan mduhe śni; tuka Ate wahduwitan, qa niye wowiśtenmayayapi. Miye mitowitan awecite śni: tuka Tuwe waakite ça wayaco yukan ce. Amen, amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin de yuhe cinhan, tohinni wiconte wanyake kte śni, eya. Hehan Juda oyate kin heciyapi, Wakaⁿśica wan duha e dehan iyotan sdonunyanpi. Abraham hee kaeś ta, qa waayatapi kin hena nakun tapi; tuka niye, Tuwe mioie yuhe cinhan tohinni wiconte ute kte śni ce, eha ce. Abraham ateunyanpi kin hee kaeś te cin, niye e isanpa nitanka he? waayatapi kin nakun heepi kaeś tapi: qa niye nituwe e niciçaga he? eyapi. Jesus waayupte, Miye mihduonihan kinhan, mitowitan kin he taku śni: tuka Atewaye cin he mahduonihan ece; unkan he Wakantanka nitawapi, kehapi. Heca eśta tohinni sdonyayapi śni; tuka miye e sdonwakiya: qa he sdonwaye śni ce, epe cinhan, miś eya niyepi iyecen iwaton kte śni; tuka miye sdonwaya, qa oie kin tanyan weciyuha. Abraham ateyayapi qon mitaanpetu kin wanyake kta cin hinca; unkan he wanyake ça iyuśkin ce, eya. Hehan Juda wicaśta kin heciyapi, Nahanhin waniyetu wikcemna nizaptan śni, tuka Abraham wandaka he? Je-

sus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Abraham un qon he itokam wanna WAUN CE, eya. Unkan inyan icupi, qa on kininpi kta; tuka Jesus naiçiŋbe ça, tipi-wakan etanhan tankan iyaya.

Easter itokam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, niye, wicaśta kin niŋa waśtewicayadake, ça Nicinkśi, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin uyaye, he unceŋpipi kin icu kta, qa canicipawega akan ktepi kta e, on wicaśta owasin iye onśiiciya un kin he ohna econpi kta e; Hecen unkiś, iye wacintanka kin iyahna unyanpi kta, qa nakun iye kini kin unkicicapi kte cin, he onśidaya yuecetu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. ii. 5.

JESUS Christ token tawacin qon he iyecen wacin duzapi kta: he Wakantanka ouncage kin en un, qa Wakantanka kici akidecen yanke cin he wawicakipi śni kecin; tuka ihduśdoke, ça wowidake un kin ouncage kin icu, qa wicaśta kin iyecen ihdus icaga: qa wicaśta ouncage kin en un qehan, ihduhukuya, qa wiconte ekta aiyahdeya wicaiçida, icipawega en te cin he. Heon etanhan Wakantanka he tehan wankantuya hduwankantu, qa Caje wan wicacaje owasin isanpa kin he qu; hecen Jesus Caje kin on, hupahu kin owasin canpeśka makehde enajin kta, maliŋpiya ekta un, qa maka akan un, qa maka kin ihukuya un kin henakiya; qa Wakantanka Ateyapi kin yatanpi

kte cin on, Jesus Christ he Itancan kin ee ce, wicaceji owasin eya oyakapi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxvii. 1.

UNKAN hanḥanna qehan, wośnapi-kagapi kin owasin qa oyate kin en hunkayapi kin hena koya, Jesus token ktepi kta e he aiapi. Unkan kaśkapi, hehan ayapi, qa Pontius Pilate wicaśta itancan kin he kaipi. Unkan Judas, wiyopeye cin, he wanna yacopi wanyaka, hehan iyopeiċiye ça, mazaska wikcemna yamni kin, wośnapi-kagapi itancan hunkayapi ko ake wicakahi, qa heya, Wawaḥtani, wicawe taku iyaonpepica śni kin wiyopewaya ce. Unkan heyapi, He etanhan unkitokecapi he? he niś niye. Unkan mazaska kin tipi-wakan kin en eḥpeye ça kihda, qa hetanhan iyaye ça poskin iċikte. Unkan wośnapi-kagapi itancan kin mazaska kin hena icupi, qa heyapi, Mazaska opiye kin en unkohnakapi kta iyecece śni, wicawe iyopeyapi kin dena ee, heon etanhan. Hecen wiyukcanpi, qa hena on wakśica kage cin tamaga he opetonpi, ohna wicaśta tokeca wicaḥiapi kta. Heon etanhan maga kin he, Wicawe maga, eciyapi, anpetu kin dehanyan. Hehan Jeremia waayata kin taku eye ciqon yuecetupi, he kaken eya, Unkan mazaska wikcemna yamni, tuwe iyopeyapi qon, Israel cincapi kin hecen iyacinpi qon, hena icupi; qa wakśica kage cin tamaga kin iyopeyapi, ITANCAN kin econmaśi iyececa. Unkan Jesus wicaśta itancan kin itokam inajin; qa wicaśta itancan kin wiwange ça heciya, Juda wicaśtayatapi kin he niye he? Unkan, Niś heha ce, Jesus eciya. Unkan wośnapi kagapi itancan hunkayapi ko taku iyaonpapi, takudan ayupte śni. Hehan Pilate heciya, Dena taku iyanionpapi kin nayaḥon śni he? Unkan oie wanjidan eśta ayupte śni; hecen wicaśta itancan

kin nina yuśinyaya. Wotapi kin de iyehantu eca wicaśta itancan kin wicakaśkapi wanji kiyuśka ece, tukte wanji oyate kin kicapi. Unkan he ehan kaśka hnakapi wanji tanyan sdonyapi, Barabbas eciyapi, he yuhapi. Hecen mniciyapi, hehan Pilate hewicakiya, Tukte wanji ciciyuśkapi kta yacinpi he? Barabbas qaiś Jesus nakun Christ eciyapi he? Winawizipi on he en kahipi e sdonya. Unkan woyacooiyotanke kin akan kiyotanka, hehan tawicu kin tuwe en uśi, qa heciya, Wicaśta owotanna kin he takudan ecakicon śni ye; on anpetu kin de wiwahanmna en nina mayuśinyaya ce. Tuka wośnapikagapi itancan hunkayapi ko oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas kicapi kta, qa Jesus ihangyapi kta. Hehan wicaśta itancan kin ake awicayupte ça hewicakiya, Unma tukte ciciyuśkapi kta yacinpi he? Unkan, Barabbas, eyapi. Pilate hewicakiya, Jesus nakun Christ eciyapi kin he token ecamon kta he? Unkan owasin, Icipaweh okatanpi kta, eciyapi. Unkan wicaśta itancan kin heya, Tokeca, taku śica econ kin tukte e he? Tuka sanpa nina panpi qa, Icipaweh okatanpi kta, eyapi. Hecen Pilate takudan okihi śni, tuka sanpa nina owodutaton icaga, he wanyaka, hehan mini icu, qa wicota wicitokam nape hdujaja, qa heya, Wicaśta owotanna kin de we kin on iyaonpepica śni waun: niye ito wanyaka po. Hehan oyate kin iyuhpa ayuptapi qa heyapi, He we kin unkiyepi qa unkicincapi koya en unkaupi nunwe! Unkan hehan Barabbas wicakiciyuśka; qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweh okatanpi kta e wicaqu. Hehan wicaśta itancan taakicita kin Jesus omniciye timahen ayapi, qa wicobe ocowasin en mniciyapi. Qa kiyuśdokapi, qa śina duta wan inkiyapi. Qa wapepeka kazontapi on wateśdake kagapi, qa teśdagkiyapi, qa cedi wan nape etapa kin on yuskiyapi; qa itokam canpeśka makehde inajinpi, qa

iȟaȟapi, qa heyapi, Iho, Juda Wicaśtayatapi kin! Qa atagośapi, qa cedi kin icupi, qa pa en apapi. Unkan hecen iȟaȟapi, hehan śina kin ekiciyakupi, qa iye tawokoyake qon kiçunkiyapi, qa icipaweȟ okatanpi kta ayapi. Tankan ayapi, hehan wicaśta wan Cyrene etanhan, Simon eciyapi, he wanyakapi: unkan he icipawega kin kiciçinkiyapi. Unkan makoce wan Golgotha eciyapi, he wicapahu makoce eyapi kin, he kapi, he ekta ipi, hehan miniskuya pizi icahiyapi kin hetanhan yatkekiyapi: tuka uta, hehan yatke kta wicada śni. Unkan hen icipaweȟ okatanpi, oeconna econpi, qa tawokoyake kicipamnipi: hecen waayata kin oie qon yuecetupi, Mitawokoyake kicipamnipi, qa onȟdoȟda mitawa on oeconna econpi. Unkan hen iyotankapi qa awanyakapi; qa wiyaonpapi kin de owapi qa pa iwankam ehnakapi, JESUS, JUDA WICAŚTAYATAPI KIN HE DEE. Nakun wicaśta wamanons'a nom kici icipaweȟ owicakatanpi, unma etapa eciyatanhan, qa unma iś catkatanhan. Unkan tona en hiyayapi kin hena aiapi, qa apoptanptanpi, qa heyapi, Tipi-wakan ihangyaye, ça anpetu yamni ake piya yakage kte ciqon, niiçiya wo. Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, icipawega kin etanhan kun ku wo. He iyececa wośnapi-kagapi itancan kin iȟaȟapi, qa wowapi-kagapi hunkayapi ko om heyapi, Wicaśta tokeca niwicaya ece; iye niiçiye kta okihi śni. Israel Wicaśtayatapi tawapi hecinhan, iho, wanna icipawega kin etanhan kun ku kta, kinhan wicaundapi kta. Wakantanka wacinkiye ciqon; tawa kta hecinhan, wanna ehdaku kta: Wakantanka Cinhintku kin he miye ce, eye ciqon. Nakun wicaśta wamanons'a, kici icipaweȟ owicakatanpi kin, hena iś eya iyecen i en hiyeyapi. Unkan wihiyayedan oape śakpe hetanhan napcinwanka ape cin hehanyan makoce kin owancaya otpaza. Unkan napcinwanka apa hehantu ecetu, Jesus howaye ça hotanka-

kiya heya, *Eli! Eli! lama sabachthani?* Wakantanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca eḣpemayaya he? eyapi kin hee. Unkan en najinpi kin he naḣonpi qehan, apa heyapi, Elija kipan ce. Unkan wanji etanhan inyang ye, ça mini iyuḣepe wan icu, qa miniskuya en oputkan, cedi wan icape, ça yatkekiya. Unmapi kin heyapi, Hinnahanka, Elija nikiya hi kta hecinhan ito wanunyakapi kta. Tuka Jesus ake hotankakiya hotanin qehan, taniya kin hiyuya. Unkan iho, tipi-wakan cokaya ozanpi kin he okiyuḣidecapi, wankantanhan qa kun ihanke kin hehanyan; nakun maka kin śkanśkan, qa inyan namdecapi; qa wicaḣapi kin yuḣidokapi; qa wakanpi iśtinmapi kin hena ota hiyupi, qa wicahnakapi kin etanhan iye kin ohakam hninanpapi, qa otonwe wakan kin en hipi, qa wicota en taniniçiyapi. Unkan akicita tancan, qa tona om Jesus awanyake cin, hena maka kin śkanśkan, qa taku econpi ko wanyakapi qehan, nina yuśinyayapi, qa, Awicakehan Wakantanka Cinhintku kin he dee tuka ce, eyapi.

Monday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. lxiii. 1.

EDOM etanhan, Bozrah etanhan śinadunkiyapi in u kin, he tuwe he? wowitanyan kohdaka, iye towaśake tanka yuha icimani un he? He Miye, woowotanna on iwae, waniwakiye kta wamaśaka ce. Tokeca nitawokoyake dunyakiya he? qa nitaheyake miniśa-iyuśkice en naśkice cin iyececa he? Miśnana miniśa-iyuśkice nawaśkica; qa oyate etanhan tuwedan micica śni: mitocanniye on nawicawa-

śkice kta, qa mitośinhda en nawicawapan kta heon; qa iye we kin mitawokoyake amnimnipi kta, qa mitaheyake owasin wahdustan kta. Watokiçonpi anpetu kin he micante en un, opewicawakiton kin omaka kin wanna hiyohi heon. Unkan ewatonwe, qa omakiye kta wanica; qa tuwe wankanmayuze kta wanica on mayuśinyaya: heon etanhan miye miisto kin he nimakiya; qa mitośinhda kin, he wankan-mayuze. Qa oyate kin mitocanniye en nawicawapan kta, qa mitośinhda kin en witkowicawakiye kta, qa iye towaśakepi kin makata eḣpewaye kta. Itancan towacantkiye-waśte kin cajemdate kta, qa Itancan toyatan kin, Itancan taku tona unqupi kin he ohnayan, qa Israel tiyohnaka en towaśte tanka, he towaonśida kin ohna wicaqu kin, qa towacantkiye ota ohnayan. Heon iye heya, Hena awicakehan mitaoyatepi, hokśiyopa kin woitonśni eyapi kte śni kin. Hecen Wanikiya tawapi he iye. Kakiświcayapi owasin en iye kakiśyapi, qa iye ounye Ohnihde kin niwicaye: tocantekiye qa towaonśida en, iye opewicaton; qa iye wankan-wicayuza, qa wicaqin, ehanna anpetu owasin en. Tuka iye kipajinpi, qa Woniya Wakan iyokiśinyapi; heon etanhan tokawicaye kta e iye yuhomnipi, qa iye wicakiza. Hehan ehanna anpetu kin kiksuya, Móses qa taoyate kin, qa heya, Optaye tawa awanyake kin on, miniwanca etanhan awicau qon, he tukten un he? Iye, mahen Taniya Wakan ehnake ciqon, he tukten un he? Moses nape etapa tawa kin on awicaye kin, towitan isto kin on, wicitokam mini wicakiyukinukan, hecen Caje ohinniyan wan içicage kta? ośbe ehna awicaye, makoce puze en śunktanka ayapi iyececa, hecen kaktihanhanpi kte śni? Woteca wan kaksiza ekta iyaye cin iyececa, Itancan Taniya kin ozikiya; he iyecen niye nitaoyate yus-awicada, wowitan Caje niçicage kta e heon. Maḣpiya kin etanhan kun ahitonwan, qa nitowakan

qa nitowitan tipi kin etanhan wanyaka ye: nitowinawizi qa nitowaśake kin tukte e he? miye ekta nitowacantkiye qa nitowaonṡida kin he? hena anakiptapi he? Awicakehan niye Ate-unniyanpi, Abraham sdonunkiyapi ṡni, qa Israel iyeunkiyapi ṡni qeyaś: O Itancan, Ate-unyanpi kin, Wanikiya unkitawapi kin, he niye; Nicaje kin ohinniyan ehantanhan. O Itancan, tokeca nitacanku kin etanhan nuniunyakiyapi he, qa nitokokipe etanhan uncantepi kin wicadusuta he? Nitaokiyepi kin on hdicu ye, tawawicayaye oyate kin. Nitowakan oyatepi kin cistiyedan yuhapi: tokaunyanpi kin tipi-wakan nitawa kin naśapapi. Unkiye unyahduhapi: iye tohinni wicaduhe ṡni; hena Nicaje ohna icajewicayatapi ṡni qon.

Wotanin-waśte Kin. St. Mark xiv. 1.

ANPETU nonpa hehan Woacakṡin, qa aguyapi napoḣiyapi ṡni woahope kin: unkan woṡnapikagapi itancan wowapi-kagapi ko token hnayan yuzapi kta akitapi, ktepi kta e heon. Tuka heyapi, Woahope-anpetu kin hehantu kte ṡni, okinni oyate kin owodutaton kta. Unkan Bethani etu, Simon haṭaṭa ecece qon he ti kin en wota iyotanka, hehan winoḣinca wan inyan-ska opiye wan wihdi waśtemna teḣike ḣinca he yuha hi, qa opiye kin yuḣdoke ça iye pa kin akaśtan. Unkan hen wanjikji cante mahen ṡinhdapi, qa heyapi, Tokeca wihdi kin hecen yutakunipi ṡni he? wihdi kin de mazaśa opawinge yamni sanpa iyopeyapi qa waḣipanica wicaqupi kta tuka. Hecen on icaptapi. Unkan Jesus heya, Ayuśtan po; tokeca nagiyeyayapi he? Wicoḣan waśte wan ecaṁicon. Waḣipanicapi kin ohinniyan wicayahduhapi, qa tohan yacinpi kinhan tanyan ecawicayeconpi kta oyakihipi; tuka miye ohinniyan maya-

duhapi śni. Taku okihi kin ecen econ; mitancan ȟapi kte cin on itokam sdaye kta on hi. Amen heciciyapi, Maka kin owancaya tukten Wotaninwaśte kin de oyakapi kinhan, winoȟinca kin de nakaha taku econ kin he oyakapi kta, wokiksuye kta e heon. Unkan Judas Iskariot, akenonpapi kin wanji ee, wośnapi-kagapi itancan kin ekta ya, he hnayan wicaqu kta heon. Unkan he naȟonpi qehan wiyuśkinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Unkan token tanyan hnayan wicaqu kta he akita. Unkan aguyapi napoȟiye śni anpetu tokaheya en, Wośna ktepi ece kin hehantu, waonspewicakiye cin heciyapi, Tukten Woacakśin yate kta wiyeya eunhnakapi kta yacin he? Unkan waonspewicakiye cin nom yewicaśi, qa hewicakiya, Otonwe kin en ya po, kinhan wicaśta wan wakiśkotpa wan mini ohna qin itkonicipapi kta: he ihakam ya po. Qa tukte en tin kihde cinhan, wicaśta waśte tipi tawa kin heciya po; Waonspekiye cin heya ce, Wankan tipi kin tukten waonspewicawakiye cin om Woacakśin kin wate kta tukte e he? Unkan wankan tipi wan tanka, tanyan yuśtanpi qa wiyeya yanka, nicipazopi kta: hen wiyeya eunkicihnaka po. Unkan waonspewicakiye cin iyayapi, qa otonwe kin en ipi, qa token ewicakiye cin hecen iyeyapi; unkan Woacakśin kin wiyeya ehnakapi. Unkan wanna ȟitayetu hehan akenonpapi kin om en hi. Unkan wota iyotankapi icunhan Jesus heya, Amen heciciyapi, mici wayatapi kin wanji wiyopemayayapi kta. Hehan iyokiśica hinhdapi, qa otoiyohi heciyapi, He miye he? qa ake wanji, He miye he? Unkan ayupte qa hewicakiya, Akenonpapi kin etanhan wanji wakśica ohna mici oputkan kin hee ce. Wicaśta Cinhintku kin awicakehan token owapi qon he iyecen iyoopta ya: tuka wicaśta kin tuwe Wicaśta Cinhintku kin wiyopeye cinhan, he woteȟi yuhe kta! wicaśta kin he tohinni tonpi śni unkanś

waśte kta tuka. Unkan wotapi icunhan, Jesus aguyapi icu, yawaśte, qa kiyuśpa, qa wicaqu, qa heya, Icupi qa yuta po: mitancan kin he dee. Nakun wiyatke kin icu, qa yawaśte hehan wicaqu; unkan owasin etanhan yatkanpi. Unkan hewicakiya, Wicotakuye teca kin en, mawe kin he dee, wicota on papsonpi. Amen heciciyapi, Detanhan wiyuwi waskuyeca etanhan icimana mdatke kte śni, anpetu wan en Wakantanka tokiconze kin en teca mdatke kte cin hehanyan. Qa odowan wan ahiyayapi hehan Olive Paha kin ekta iyayapi. Hehan Jesus hewicakiya, Hanyetu kin de miye on iyuḣpa icantenišicapi kta: kaken owapi qon, Waawanhdake kin he awape kta, hecen taḣcaskadan kin mdecahanpi kta. Tuka ake wakini iyohakam, Galilee ekta nitokam imdamde kta. Tuka Peter heciya, Owasin icanteśicapi eśta, miyeqe hemacece kte śni. Unkan Jesus heciya, Amen heciciya, Anpetu kin de, hanyetu kin de en, anpaohotonna nonpa hoton śni, ecen yamni akihde anamayakiḣbe kta. Tuka sanpa nina kitan ḣinca, Cicimaṭa eśta, taku kaśta on anacicihbe kte śni. Iyuḣpa nakun iyecen eyapi. Unkan makoce wan en ipi, Gethsemane eciyapi he: hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Den iyotanka po, icunhan cewakiye kta. Unkan Peter qa James qa John hena iwicacu, hehan nina inihaṇ, qa teḣiya iyokišica hinhda; qa hewicakiya, Minagi nina iyokišice ḣinca, maṭe kta iyececa: den yukanpi, qa waktaya un po. Unkan hetanhan kitan ecinyan iyoopta ye, ça makata iḣpaye, ça cekiya, okihipica kinhan, oape kin he tokan iyaye kta. Unkan heya, Abba, Ate, niye ekta taku owasin okihipica; wiyatke kin de emiciyaku ye: tuka miš wacin kin hee kte śni, taku yacin kin he hecetu kta. Hehan en hdi, qa iśtinmapi iyewicaya, unkan Peter heciya, Simon niye niśtinma he? oape wanjidan kiktahan yaun kta oyakihi śni he? Kiktahan unpi qa

cekiya po, okinni taku wawiyutanyan un kin en yaipi nun ce. Wicanagi kin he awicakehan wicada, tuka wicacelipi kin waśake śni. Unkan ake iyaye, ça cekiya, qa wicoie un qon hena ake ecen eya. Unkan ake en hdi qehan, ake iśtinmapi iyewicaya, (iśta libapi linca nakaeś;) unkan token ayuptapi nun tanin śni. Unkan iciyamni en hdi, qa hewicakiya, Dehan iśtinma po, qa oziiçiya po: wanna henakeca, oape kin wanna iyehantu; wanyaka po, Wicaśta Cinhintku kin walitanipis'a napepi kin en hnayan wicaqupi. Najin po, unyanpi kta; iho, tuwe mahnaye cin he wanna kiyedan u ce. Unkan ecahankeya, iahan icunhan, Judas hi, akenonpapi kin wanji ee, qa wicota linca om, mazasagye can oṭoza ko yuhapi, wośnapi-kagapi itancan, wowapi-kagapi qa hunkayapi kin etanhan upi. Unkan tuwe hnayan wicaqu kte cin he iwaktawicaye ça, Tuwe i iwaputake cinhan hee kta, yuzapi qa tanyan akiyahda po, eya. Unkan en hi qehan, ecahankeya en ye ça, Itancan, Itancan, eciye; ça i iputaka. Hehan nape ahnakapi, qa yuzapi. Unkan wanji en najinpi kin mazasagye ehdaku, qa wośnapi-kagapi itancan taokiye wanji ape, ça noge kaśpa. Unkan Jesus waayupte ça hewicakiya, Wamanons'a takpe hipi iyececa, mazasagye can oṭoza ko yuha, mayaduzapi kta on yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna ocipapi, qa waonspekiya waun, tuka mayaduzapi śni: tuka Wowapi kin yuecetupi kta. Hehan owasin elipeya najicapi. Unkan kośka wan ihakam ya, tancodan un tuka miniluha ska tancan iyakipemni; unkan kośkapi kin yuzapi. Hehan miniluha ska kin he elipeya, qa tancodan kihda. Unkan Jesus wośna-kaga itancan kin ekta ayapi: qa hen wośnapi-kagapi itancan hunkayapi wowapi-kagapi ko owasin mniciyapi. Unkan Peter itehan ihakam u, qa wośna-kaga itancan ti kin en hi; qa ookiyewicayapi kin om iyotanke, ça

peta kin en cosiçiya. Unkan wośnapi-kagapi itancan, qa omniciye ocowasin, tuwe Jesus on taku oyakapi kta odepi, ktepi kta e heon; tuka takudan iyeyapi śni. Wicota itonśniyan woyakapi, tuka taku oyakapi kin ocitkonze śni. Hehan wanjikji inajinpi, qa itonśniyan taku iyaonpapi, qa heyapi, Unkiye, Tipi-wakan nape on kagapi kin de ihangwaye kta, qa anpetu yamni hehan wanji tokeca nape codan kagapi kin he wakage kta ce, eya naunhionpi ce. Tuka iś eya taku oyakapi kin ocitkonze śni. Hehan wośna-kaga itancan kin wicacokaya inajin, qa Jesus iwange ça, Takudan adupte śni he? dena taku iyanionpapi kin? Tuka iye inina un, qa takudan ayupte śni. Ake wośna-kaga itancan kin wiwange, ça heciya, Christ, Waśte kin Cinhintku kin he niye he? Unkan Jesus heya, He miye: qa Wicaśta Cinhintku kin wowaśake etapa eciyatanhan iyotanke ça, mahpiya śapa akan u wandakapi kta ce. Hehan wośna-kaga itancan kin wokoyake hdupote, ça heya, Taku on woyakapi sanpa uncinpi kta he? wayaśice cin he niye nayahonpi: token idukcanpi he? Unkan owasin, ţe kta iyececa, yacopi. Hehan wanjikji atagośapi, qa ite ogekicatonpi, qa apapi qa, Waayata wo, eciyapi. Unkan ookiye unpi kin iś eya nape on apapi. Unkan Peter ihukuya tipi kin ohna yanka, hehan wośna-kaga itancan winyan wowidagwicaye cin wanji en hi; qa Peter petiśkan yanka wanyake çehan, en etonwe, ça heya, Qa niś eya Jesus Nazareth etanhan kici yaun qon. Tuka anakihibe, ça heya, He sdonwaye śni, qa nakun, taku ehe cin owakahinige śni ce. Hehan tankan ohanzi hdepi kin ekta iyaya; unkan anpaohotonna wan hoton. Unkan ake wikośka wan wanyake ça, tona en najinpi kin hewicakiya, De iś nakun hetanhan. Unkan iś ake anakihman. Hehan kitanna iyohakam, tona en najinpi kin ake Peter heciyapi, Awicakehan niś heni-

tanhan ; Galilee wicaśta henica, qa iyae cin he iyececa ce. Tuka iye wayaśice hinhda, qa Wakantanka cajeyata, Wicaśta kin de cajedatapi kin ecaca sdonwaye śni ce, eya. Hehan inonpa anpaohotonna kin hoton. Unkan hehan Peter Jesus taku eciye ciqon, Anpaohotonna nonpa hoton śni, ecen yamni akihde anamayakiḥbe kta ce, wicoie kin he kiksuya. Unkan he awakicin, hehan ceya.

Tuesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. l. 5.

ITANCAN, Wakantanka noge makiyuḥidoka, qa wawakipajinyan waun śni, nakun hekta wahdicu śni. Mitapete waapapi kin wicawaqu, qa iyoha hin mitawa, yujunpi kin ekta: miite kin wowiśtenyapi qa atagośapi kin etanhan nawakiḥbe śni. Itancan, Wakantanka kin omakiye kta heon ; heon etanhan mayuśinyaye kte śni : heon etanhan miite kin wanhi iyecen mdusuta, qa imaśtece kte śni sdonwakiya. Mayuowotanna kin he ikiyedan un; tuwe amakinica kta he? ito, witaya naunjinpi kta: makipajin kin he tuwe he? he mikiyedan u kta wacin. Ito, Itancan Wakantanka kin omakiye kta; hecen tuwe mayaco kta he? Inyun, hena owasin wokoyake iyecen tannika aye kta; wamdudan he wicayapotapi kta. Niopeya tuwe Itancan kokipe, qa iye taokiye ho kin anagoptan, qa otpaza omani, qa iyoyanpa yuhe śni he? he Itancan Caje kin wacinye kta, qa Tawakantanka en eiçihde kta. Iho, tona peta ideyayapi, qa peśnija aohduteniçiyapi kin: peta nitawa iyoyanpa kin en mani po, qa peśnija ideyayapi kin en. Minape kin etanhan de duhaṗi kta; woiyokiśice en inunkapi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Mark xv. 1.

UNKAN wanna hanhanna, hecehnana wośnapi-kagapi itancan qa hunkayapi kó wowapi-kagapi ko, omniciye ocowasin om, he aiapi, qa Jesus kaśkapi, qa ekta ayapi qa Pilate qupi. Unkan Pilate wiwanga, Juda oyate Wicaśtayatapi kin he niye he? Unkan ayupte ça heciya, Niye ecen eha ce. Unkan wośnapi-kagapi itancan kin taku ota iyaonpapi: tuka takudan ayupte śni. Unkan Pilate ake wiwange ça, Takudan adupte śni he? iho, taku ota iyanionpapi ce. Tuka Jesus takudan ayupte śni; hecen Pilate yuśinyeya. Woahope kin de ekta wicakaśkapi wanji wicakiciyukca ece, wanji tukte cinpi kinhan. Unkan wanji Barabbas eciyapi, he tona owodutaton kagapi en om inajin qon kaśkapi yanka, he inajinpi qehan nakun tinwicakte. Unkan wicota kin, token econ ece qon he iyecen ecawicakicon kta, panyehan keciyapi. Tuka Pilate awicayupte ça, Juda Wicaśtayatapi kin he ciciyukcapi kta yacinpi he? (Wośnapi-kagapi itancan kin winawizipi on kahipi e sdonya.) Tuka wośnapi-kagapi kin oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas he wicakiyukca kta e heon. Unkan Pilate ake awicayupte ça, Hehan tuwe Juda Wicaśtayatapi eyakiyapi kin he token ecamon kta yacinpi he? Unkan ake panyehan heyapi, Icipaweh okatan wo! Hehan Pilate hewicakiya, Tokeca, taku śica econ kin tukte e he? Unkan hehan iyotan nina, Icipaweh okatan wo! panyehan eyapi. Unkan Pilate oyate kin iyokipiwicaye kta cin, heon Barabbas wicakiciyukca, qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweh okatanpi kta wicaqu. Unkan akicita kin tipi wan tanka, Pretorium eciyapi, he ekta ayapi; qa wicobe ocowasin wicakicopi. Unkan taku stan inkiyapi, qa wapaha wan wapepeka on kazontapi, qa pa akan ehnakapi, qa hehan okiyapi, Iho, Juda Wica-

śtayatapi kin! Qa cedi wan on pa kin en apapi, qa atagoṡapi, qa canpeṡka makehde inajinpi, qa ohodapi. Unkan hecen iḥaḥapi, hehan taku stan kin ikicicupi, qa iye tawokoyake qon ake kiçunkiyapi, qa icipaweḥi okatanpi kta e ekta ayapi. Unkan Simon, Cyrene wicaśta wan, en hiyaya, he Alexander qa Rufus atkuku kin, makoce kin etanhan u kin, he icipawega tawa kin kiciçinkiyapi. Unkan Golgotha owanka kin en ahipi, he Wicapahu makoce, eyapi kin he kapi. Unkan miniṡa pejihuta icahiyapi kin he yatke kta e qupi; tuka wicada śni. Unkan wanna icipaweḥi okatanpi, hehan tawokoyake qon kicipamnipi, qa on oeconna econpi, wicaśta otoiyohi taku icupi kta. Unkan wanna oape iyamni, hehan icipaweḥi okatanpi. Unkan taku iyaonpapi wowapi iwankam owapi kin, JUDA WICAŚTAYATAPI KIN, hee. Unkan kici wamanons'a nom icapaweḥi owicakatanpi; wanji etapa eciyatanhan, qa unma catka eciyatanhan. Hecen Wowapi yuecetupi, Qa waḥitanipis'a om yawapi ce, eya. Unkan tona en hiyayapi kin hena yaṡicapi, poptanptanpi qa heyapi, Iho, tipiwakan kin ihangyaye kta, qa anpetu yamni ake piya yakage kta, Ito niiçiya wo, qa icipawega kin etanhan kun ku wo. Nakun woṡnapi-kagapi itancan kin iḥaḥapi, qa wowapi-kagapi om iye iyakitedan hekiciyapi, Wicaśta tokeca niwicaya ece; tuka iye atayedan niiçiye kta okihi śni. Christ Israel Wicaśtayatapi kin, ito canicipawega kin etanhan kun hdicu kta, hecen wanunyakapi qa wicaundapi kta. Nakun tona kici icipaweḥi owicakatanpi qon iṡ eya iḥaḥapi. Unkan wanna oape iṡakpe, hehan maka kin owancaya otpaza, oape inapcinwanka hehanyan. Qa oape inapcinwanka, hehan Jesus hotankakiya panyehan, *Eloi! Eloi! lama sabachthani?* eya, Wakantanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca eḥpemayaya he? eyapi kin he kapi. Unkan en najinpi wanjikji, he

naȟonpi qehan heyapi, Iho, Elija kipan. Unkan wanji inyang ye ça, mini iyuȟepe wan miniśkumna en oputkan, qa cedi icape, qa yekiya yatkekiye, ça heya, Hinnahanka po; Elija kun eyaku kta on hi kinhan wanunyakapi kta. Unkan Jesus hotankakiya hotanin, qa taniya hiyuya. Unkan tipi-wakan cokaya ozanpi qon he owangya okinaȟidece ça, wankantanhan qa kun ihanke kin aiyahdeya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin, iyotakons najin, he hecen pan, qa taniya hiyuya wanyaka, hehan heya, Awicakehan wicaśta kin de Wakantanka Cinhintku kin hee.

Wednesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Heb. ix. 16.

TUKTEN woaiȟpeye wanji yukan hecinhan, hen woaiȟpeye kage cin he wanna ṭa e yutaninpi. Wicaśta ṭapi kin iyohakam on woaiȟpeye wowapi kin suta ece; tuka woaiȟpeye kage cin nahanȟin niun kinhan, he takudan okiȟi śni. Heon woaiȟpeye tokaheya qon he we codan yuecepidan śni. Woope kin eciyatanhan, Moses woahope kin owasin oyate kin owicakiyaka yaśtan qehan, ptejicadan, qa tatokadan we kin icu, qa mini, taȟinca hin duta, hisop ko, qa wowapi kin oyate kin owasin ko, awicamnimni, qa heya, Woaiȟpeye Wakantanka econniśipi kin we kin he dee ce. Qa nakun wakeya kin, taku wakśica wowinyunyanpi kte cin owasin ko, we amnimni. Woope kin eciyatanhan taku owasin se we on pakintapi; qa we papsonpi śni ehantanhan wokajuju wanica. Heon etanhan, hena taku kin on, taku maȟipiya ekta un iyacinpi kin pakintapi kta e hecetu; tuka taku maȟipiya ekta un kin hena eqe taku sanpa

waśte wośnapi kin on. Christ ounye wakan nape on kagapi kin he mahen i śni, wicakapi ȟinca iyacinpi kin hena ee; tuka maȟpiya kin eqe mahen, qa heciya unkiyepi on Wakantanka itokam ihdutanin. Qa wawayuśna itancan kin he Ounye Wakan kin en, taku tokeca we kin yuha, omaka otoiyohi wancadan mahen i ece kin, he iyecen ota akihde waihduśna kta iyececе śni; (he iyececa unkanś, maka kagapi kin ehantanhan, wanna ota akihde kakije kta tuka;) tuka nakaha maka ihanke kin en, iye waihduśna kin eciyatanhan, woaȟtani yutokan iyeye kta e on wancadan taniniciya. Unkan wicaśta kin wancadan ṭapi kte cin he iwahowicayapi, tuka he iyohakaṃ woyaco kin: he iyecen Christ, wicota waȟtanipi kin yuhe kta e wancadan wayuśnapi; unkan tona he wanyakapi kta ape yukanpi kin hena niwicaye kta e, woaȟtani codan, inonpa ihdutanin kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxii. 1.

UNKAN aguyapi napoȟyapi śni woahope, Woacakśin eciyapi kin, he wanna iyehantu kta ikiyedan. Unkan wawayuśnapi itancanpi, qa wowapikagapi kin, hena token econpi, qa ṭeyapi kte cin he akitapi; oyate kin kowicakipapi heon. Unkan akenonpapi kin etanhan, wanji Judas Iskariot eciyapi kin he Satan mahen iyaya. Unkan he ekta ye ça, wawayuśna itancanpi, qa akicita itancanpi kin hena om wohdaka, token hnaye ça wicaqu kte cin heon. Unkan iyuśkinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Hecen wicada, qa wicota kin en unpi śni icunhan wicaqu kta akita. Unkan aguyapi napoȟyapi śni anpetu en Woacakśin ktepi kte cin wanna hehantu. Hehan Peter qa John yewicaśi qa heya, Ya po, Woacakśin untapi kte cin he wiyeya unkicihnaka po. Unkan heciyapi, Tukten wiyeya unhnakapi kta yacin he?

Unkàn hewicakiya, Iho, otonwe kin en yaipi kinhan, wicaśta wan wakiśkokpa mini ohnaka yuha itkonicipapi kta; iye tukten tin kihde cinhan, iyahna ya po. Qa wicaśta waśte tipi tawa kin heyakiyapi kta, Waonspekiye cin heniciya ce, Wicaśtatokeca-tipi ohna Woacakśin kin he waonspewicawakiye cin om wate kte cin, he tukte e he? Kinhan, wankan tipi wan tanka, qa ayucopi e nicipazopi kta: hen wiyeya hnaka po. Unkan iyayapi, qa token ewicakiye ciqon ecen iyeyapi: qa Woacakśin wiyeya hnakapi. Unkan oape wanna iyehantu qehan, en iyotanka, qa wahośiyapi akenonpapi kin nakun. Unkan hewicakiya, Makakije kte cin he itokamya Woacakśin kin de untapi kte cin nina wacin qon. Qa heciciyapi ce, Tohan Wakantanka tokiconze kin ekta yuecetupi śni kin, hehanyan detanhan ake wate kte śni ce. Unkan miniyatkan kin he icu, qa wopida eye, ça heya, De icupi, qa kicipamni po. Qa heciciyapi ce, Wakantanka tokiconze kin he tohan u śni kin, hehanyan hastanhanka iyuwi waskuyeca kin etanhan mdatke kte śni ce. Unkan aguyapi kin icu, qa wopida eye, ça yuśpaśpa, qa wicaqu, qa heya, Mitancan niyepi on qupi kin he dee ce: decen miksuya econ po. Unkan miniyatkan kin iś eya wotapi iyohakamya, qa heya, Mawe niyepi kin on papsonpi kin, en woaiȟpeye teca kin, miniyatkan kin he dee ce. Tuka iho, wiyopemaye kte cin he nape kin wahna-wotapi kin akan miciun. Unkan Wicaśta Cinhintku kin token kiconzapi qon ecen ye kta; tuka wicaśta he wiyopeya hecinhan he woteȟi kiciyanka! Unkan hinnakaha iye iyakitedan tukte wanji hecon kte cin he ikiciwanȟ yeyapi. Unkan tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaśtayatapi wicayuhapi kin hena iś iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakiȟanyanpi kin hena oȟanwaśtepi, ewicakiyapi ece. Tuka niś henicecapi

kte śni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji iyotan kte cinhan, hee hakakta kin iyecece kta; qa tuwe itancan kte cinhan, wowidake un kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? Tuwe wota yanke cin hee śni he? Tuka miś wayutankiyapi kin he iyecen cicipi waun. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he wokiconze wan maqu kin, he iyecen ciçupi; qa hecen wokiconze mitawa kin en, wahna-wotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oiyotanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicowazi akenonpapi kin wicadacopi kta. Hehan Itancan kin heya, Simon, Simon, iho, Satan niyuhe ça, aguyapi su iyecen niyucan kta e cin tuka: tuka wacinyaye cin he iyotpani kte śni e wocekiye eciciya; qa tohan niś niyuhomnipi kinhan, nihunkawanji wicahduwaśaka wo. Unkan heciya, Itancan, wicokaśke, wiconte ko en nici mde kta wiyeya waun ce. Unkan heya, Peter, anpetu kin de anpaohotonna hoton śni, ecen yamni akihde sdonmayaye cin he anayakihibe kta, eciciya. Unkan hewicakiya, Mazaska ojuha, qa wojuhadan, qa hanpa, hena codan yeciśipi qon he ehan, taku wanjidan kaeś iniciyotpanipi he? Unkan, Takudan śni ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Tuka nakaha tuwe mazaska ojuha ton kinhan, ehdaku kta, qa wojuhadan nakun: qa tuwe mazasagye nice cinhan, wokoyake tawa kin wiyopekiye, ça wanji opeton kta. Taku owapi qon, Wicohan śica econpi kin om yawapi ce, eyapi kin, he miye en yuecetupi kta, eciciyapi: unkan taku miye on owapi qon ihunniwakiye kta. Unkan heciyapi, Itancan, wanyaka wo, den mazasagye nonpa. Unkan, Henakeca ce, ewicakiya. Unkan tankan hdicu, qa Olive Paha kin ekta i ece qon, he ake ekta ya; unkan waonspewicakiye cin iś iyahna yapi. Unkan wanna ehan i qehan, hewica-

kiya, Wowiyutanye kin en idadapi kte śni e cekiya po. Hehan wicicunonpa inyan ekta ehpeyapi kin hehanyan ecen i, qa canpeśka makehde inajin, qa cekiya, qa heya, Ate, hecen nitawacin kinhan, miniyatkan kin de tokan imiciyaye kta: tuka miye mitawacin kin hee śni, niye nitawacin kin hee ecen econpi nunwe. Hehan mahpiya eciyatanhan ohnihde wan en hi, qa yuwaśaka. Unkan nina hin yazanhda qehan, iyotan wokitanyan cekiya; qa temni kin he we ośbuye tankinkinyan makata hinhpaya seececa. Unkan cekiye cin hetanhan wanna najin hiyaye, ça waonspewicakiye cin en wicahdi qehan, wacin iyokiśicapi kin on iśtinmapi iyewicaya, qa hewicakiya, Tokeca niśtinmapi he? najinpi qa cekiya po, hecen wowiyutanye kin en yaipi kte śni. Hena hecen eya icunhan, iho, wicota, qa akenonpapi kin etanhan wanji Judas eciyapi kin, he wicitokam u, Jesus i iputake kta e ikiyedan hiyu. Tuka Jesus heciya, Judas, Wicaśta Cinhintku i iputakapi wan on wicayaqu he? Unkan kici unpi qon hena, taku toketu kte cin wanna wanyakapi qehan, heciyapi, Itancan, mazasagye on waaunpapi kta he? unkan wanji wawayuśna itancan taokiye wanji ape, ça etapa kin eciyatanhan noge kin kaśpa. Unkan Jesus waayupte ça, Hehanyan iyowinmakiya wo, eya. Hehan noge yutan, qa asniyan. Hehan Jesus wawayuśna itancanpi, qa tipi-wakan kin en itancanpi, qa tokapapi en au qon, hena hewicakiya, Mazasagye cansagye ko yuha, wamanons'a wan tatpeyapi se iyecen yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna opeya ciunpi qon ehan, nape kin itkom hiyumayakiyapi śni: tuka dehan oape kin he niye nitawapi, qa otpaza wowaśake kin, eya. Hehan yuzapi qa ayapi, qa wawayuśna itancan ti kin ekta aipi. Unkan Peter itehan ihakam u. Unkan itankan tipi kin en cokaya cetipi, qa ptaya iyotankapi qehan,

Peter iś eya wicehna iyotanka. Tuka petkahda iyotankehan yanke cin, hehan wikośka wan wanyake ça, nina opaȟte ça heya, Wicaśta kin de iś eya he kiči un tuka ce. Unkan anakiȟbe, ça, Winoȟinca, he tuwe kin sdonwaye śni ce, eya. Unkan iecadan wanji tokeca wanyake, ça heya, Niś eya henitanhan ce. Unkan Peter heya, Wicaśta, hematanhan śni do. Unkan iyohakam wihiyayedan oape wanji ecetu, hehan wanji tokeca yawicake, ça heya, Wicaśta kin de awicakehan iś eya he kici un tuka; Galilee etanhan nakaeś. Unkan Peter heya, Wicaśta, token ehe cin he sdonwaye śni ce. Unkan hecehnana, iahan icunhan, anpaohotonna kin hoton. Unkan Itancan kin ihduhomni, qa Peter atonwan. Hehan Itancan kin, Anpaohotonna hoton śni kin itokam, yamni akihde anamayakiȟbe kta ce, eye ciqon, oie kin he Peter kiksuya. Hehan Peter tankan kihde, ça nina ȟin ceya. Unkan wicaśta Jesus yus unpi kin hena iȟaȟiapi, qa apapi. Qa ite kin akaȟipetonpi hehan, ite kin ohna apapi, qa heya iwangapi, Tuwe anipa hecinhan, ito, waayata wo. Qa taku toktokeca ota itkom waośtehdaya eciyapi. Unkan wanna anpao qehan, oyate kin en tona tokapapi, qa wawayuśna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin, hena mniciyapi, qa omniciye kin en aupi, qa heyapi, Christ he niye hecinhan unkokiyaka po. Unkan hewicakiya, Ociciyakapi eśta, wicayadapi kte śni: qa wiciwangapi eśta, amayaduptapi kte śni, qa amayaduśtanpi kte śni. Tokata Wicaśta Cinhintku kin Wakantanka towaśake etapa kin eciyatanhan iyotanke kta ce. Unkan owasin heyapi, Hecen Wakantanka Cinhintku kin he niye he? Unkan, He miye kehapi ce, ewicakiya. Unkan heyapi, Iye i kin eciyatanhan unkiyepi ȟinca wanna naunȟonpi ce; hecen tokeca ecin sanpa wayaotaninpi unkodepi kta he?

Thursday, Easter itokam.

Wowapi Kin. 1 Cor. xi. 17.

UNKAN he de omdake ça ciyatanpi śni, taku sanpa waśte kin on mniniciyapi śni, tuka taku aoptetu kin heon etanhan. Tokaheya, okodakiciye mniniciyapi eca, yuomdecapi dukanpi keyapi nawaḥon; qa onśpa wicawada. Waakinicapi niyepi en un kta, hecen tona owotanna iniyukcanpi kin tanin kta. Heon witaya mniniciyapi eca, he Ḥtayetu-wotapi Itancan tawa kin yutapi kte cin hee śni. Wotapi kin en otoiyohi taku yute kte cin tokaheya icu ece; unkan wanji wotektehda, qa wanji iś witko ece. Tokeca! tipi ohna wayatapi, qa wadatkanpi kte cin yahduhapi śni he? qaiś Wakantanka taokodakiciye kin ayaktapi śni, qa tona yuhapi śni kin hena iśtenwicayayapi he? Token eciciyapi kta he? Heon ciyatanpi kta he? Hiya, ciyatanpi śni. Miye taku Itancan maqu qon he ciçupi, Jesus Itancan kin, hanyetu en wicaqupi qon he en, aguyapi icu: qa wanna wopida eye cin, hehan kiyuśpe, ça heya, Icupi, qa yuta po; mitancan kin niyepi on kiyuśpapi kin he dee: decen miksuya econ po. Nakun iś eya iyecen wanna yatke qehan, wiyatke kin icu, qa heya Mawe kin en woaiḥpeye teca kin he dee ce: decen econ po, tohanhan datkanpi eca, miksuya po. Hecen tohan aguyapi kin de yatapi, qa wiyatke kin de datkanpi kinhan, henakiya Itancan te cin he duotaninpi ece, tohanyan hi śni kin hehanyan. Heon etanhan, tuwe aguyapi kin de iyacin śni yute ça, Itancan tawiyatke kin de yatke cinhan, he Itancan kin tancan, we ko, on yacopi. Tuka wicaśta kin wihdukcan kta, hecen aguyapi kin de yute ça, wiyatke kin de etanhan yatke kta. Tuwe iyacin śni yute ça yatke cinhan, he woyaco hdute ça hdatkan, Itancan

tancan kin iyukcan śni kin heon. Heon etanhan niyepi ekta wicota waśakapi śni, qa wayazanpis'a, qa ota iśtinmapi. Unkiye unkihdukcanpi kinhan, tokantanhan unkiyukcanpi kte śni. Qa unkiyukcanpi kinhan, Itancan kin wahokonunkiyapi, hecen maka kin kici unyacopi kte śni. Hecen, mihunkawanji, tohan wota mniniciyapi kinhan, otoiyohi akicipe po. Qa tuwe wotektehda kinhan, he tiyata wote kta; hecen woyaco en witaya yaipi kte śni. Qa taku nahaȟin ihe cin hena tohan wau kinhan, wiyeya ewahnake kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxiii. 1.

UNKAN wicota kin owasin najin hiyayapi, qa Pilate ekta kayapi. Hehan hinnakaha wiyaonpapi, qa heyapi, De oyate kin owicayuśice, ça Cæsar wamnayanpi qupi kin he teȟinda iyeunyanpi, qa iye Christ wicaśtayatapi kin heca keiçiya ce, eyapi. Unkan Pilate wiwange, ça heya, Juda Wicaśtayatapi kin he niye he? Unkan ayupte, ça, Niye ecen eha ce, eya. Hehan Pilate wawayuśna itancanpi qa oyate kin hena hewicakiya, Wicaśta kin de en taku śica iyewaye śni ce. Unkan hecen sanpa wohitipike ça heyapi, Oyate kin owodutatonwicaya ece, qa Galilee etanhan Judea makoce kin owancaya dehan aiyahdeya waonspekiya ece. Unkan Pilate Galilee eyapi naȟon qehan, wicaśta kin he Galilee wicaśta kin heca hecinhan he iwicawanga. Unkan Herod taoyate kin hetanhan e Pilate sdonya, hehan Herod ekta iyayeya, heqe hehan Jerusalem en un. Herod Jesus wanyake çehan nina iyuśkin: taku ota on naȟon kin, heon wanakajatanhan wanyaka cin; qa wowapetokeca wanji econ wanyake kta kecin. Hehan iapi ota un wiwanga; tuka takudan ayupte śni. Unkan wawayuśna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin,

hena inajinpi, qa wohitiya wiyaonpapi. Unkan Herod ozuye wicaśta wicayuhe cin om takuda śni, qa ihaha kuwa, qa heyake wan ayucopi inkiye, ça ake Pilate ekta iyayeya. Unkan anpetu kin he en Herod Pilate kici kiciyuwaśtepi; he itokamya tokakiciyapi. Unkan Pilate, wawayuśna itancanpi, qa itancanwicakiyapi, qa oyate kin hena witaya wicakico qehan, hewicakiya, Wicaśta kin de oyate kin owicayuśica wan iyecen, mayakahipi: unkan iho, nitokam iwanmdaka, tuka taku iyayaonpapi kin hena on, taku śica wicaśta kin de en takudan iyewaye śni. Qa nakun Herod, hee kaeś: ekta ayeciśipi; unkan iho, ţe kte cin iyecece cin takudan ecakiconpi śni. Hecen wakapsinpsinte, ça wakimduśke kta ce, eya. (Woahope kin he icunhan wicaśta wanji wicakiciyuśke kta iyececa e heon.) Unkan owasin okonwanjidan heya niyanpi, De tokan aya wo, qa Barabbas hee unkiciyuśka miye: (heqe otonwe kin en wokipajin kage, ça tinwicakte, on etanhan kaśka wicahnakapi tipi kin en ohnakapi.) Pilate, Jesus kiyuśke wacin kin, heon ake iyecen ewicakiya. Tuka hoyeyapi qa heyapi, Icipaweh okatan wo! icipaweh okatan wo! Unkan iyamni hewicakiya, Tokeca, tukte ecin taku śica econ he? On etanhan ţe kte cin iyececa takudan iyewaye śni: hecen wakapsinpsinte, ça wakimduśke kta ce, eya. Unkan hotankakiya kitanpi, icipaweh okatanpi kta e he kapi: unkan iye hopi kin, wawayuśna itancanpi kin om iyakapeyapi. Hecen token cinpi kin he iyecen Pilate kiconza. Qa tuwe cinpi kin wokipajin kage, ça tinwicakte qon on kaśkapi hee wicakiciyuśke; tuka iye tawacinpi kin en Jesus wicaqu. Unkan tokan yusayapi qehan, Cyrene wicaśta wan, Simon eciyapi, makoce kin eciyatanhan u kin, he yuzapi, qa canicipawega kin he Jesus ihakam qin kta e aiihpeyapi. Unkan wicaśta kin wicota hinca, winohinca ko iyahna yapi, qa waśihda

aceyapi qa hoyeyapi. Tuka Jesus ekta ihduhomni, qa hewiçakiya, Jerúsalem cunwintkupi kin, miye amaceyapi śni po, tuka niyepi qa nicincapi kin aiçiceya po. Iho, anpetu hiyohi kte cin, hena en heyapi kta, Hokśin yuhapi śni, qa wicitpi tohinni cincaton śni, qa aze tohinni azinpi śni kin hena yawaśtepi. Hehan hinnakaha he kin, Unkahinhpaya po! qa paha kin, Unkakahpa po! eciyapi ece e kta. Qa can teca kin en decen econpi kinhan, can śeca kin en token econpi kta he? Unkan wicaśta tokeca nonpa, ohan śicapi kin, hena wicaktepi kta e kici awicayapi. Unkan tukten Calvary eciyapi kin, wanna ehan ipi qehan, hen icipaweh okatanpi, qa nakun wicohan śica econpi qon hena; unma iye etapa eciyatanhan, qa unma kin iś catkatanhan. Hehan Jesus heya, Ate, wicakicicajuju ye; taku tokonpi kin sdonkiyapi śni heon. Unkan tawokoyake kin kicipamnipi, qa oeconna econpi. Unkan oyate kin opahta najin hiyeya. Qa itancanwicakiyapi kin iś eya hena om ihahapi, qa heyapi, Wicaśta tokeca niwicaya ece qon; iye atayedan niiçiya eśta śni, Wakantanka hdahinige cin, Christ hee hecinhan. Unkan akicita kin iś eya ihahapi, en au, qa miniśkumna kipazopi, qa heyapi, Juda Wicaśtayatapi kin he niye hecinhan, niiçiya wo. Unkan iwankam wowapi kin de, Grekos, qa Roma, qa Hebrew iapi, henakiya en owapi, JUDA WICAŚTAYATAPI KIN HE DEE. Unkan ohan śicapi en owicakatanpi qon wanji śicaya owakiye, ça heya, Christ he niye hecinhan, niiçiya wo, qa unkiś nakun. Tuka unma kin waayupte, ça kiśice, ça heya, Wakantanka koyakipe śni he? wicayacopi okonwanjidan kici en yaun. Qa unkiye kin en he owotanna; taku econku eciyatanhan unkakipa ce: tuka wicaśta kin deqe taku śica takudan econ śni. Unkan hehan Jesus heciya, Itancan, wokiconze nitawa kin en yaku kinhan, miksuya ye. Unkan Jesus heciya, Anpetu kin

de en Paradise kin en mici yaun kta ce, awicakehan eciciya. Unkan Wanna oape iśakpe hehantu, unkan makoce kin owancaya aotpaza, inapcinwanka apa hehanyan. Qa anpetu-wi kin otpaza icu, qa tipiwakan kin en ozanpi kin he cokaya okinaḣideca. Unkan Jesus hotankakiya hoyekiye ċehan, hehan heya, Ate, ninape kin en mınagi kin owehnaka: unkan hecen eye ċehan, ṭa iyaya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin he token econpi qon he wanyake ċehan, Wakantanka yaonihan, qa heya, Awicakehan wicaśta owotanna he de heca. Unkan oyate kin witaya he wanyag ahi qoṇ, hena token econpi qon hena wanyakapi qehan, maku kin ohnahna aiċipapi, qa kihdapi. Unkan tona sdonyapi qon hena owasin itehan inajinpi, qa winoḣinca Galilee etanhan ihakam upi qon, hena taku kin dena wanyakapi.

Friday Waśte kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, tiyohnaka nitawa kin de, onśidaya ayatonwe kta iceunniciyapi; heon etanhan Itancan unyanpi Jesus Christ, hnayanpi, qa wicaśta śica napepi kin en qupi, qa canicipawega akan ṭe kte cin, hena tawaṭeniċiye qon, qa he iye dehan, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA, Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, niye Nitaniya kin eciyatanhan Okodakiciye kin tancan ocowasin awandaka qa duwakan kin; Wocekiye qa wakidapi unkitawapi kin, hena

Okodakiciye wakan nitawa kin en, wicaśta owasin on unkeyapi kin nahon ye, hecen tona en opapi kin, otoiyohi tukte woecon qa wicohan tawa kin ohnayan, wicakeya qa Wakantanka ohodaya waecanicon kta; Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonśida kin, niye wicaśta owasin wicayakaga, qa taku yakage cin wanjidan śiceyadake śni, nakun wahtanis'a wanji ṭe kta yacin śni, tuka e yuhomnipi qa ni kte cin hee yacin; Judaios, Turkos, Wowacinye-nicapi, qa tona Wowicada-wicakapi-śni yuhapi kin, hena owasin onśiwicada ye; qa iyepi etanhan wookahnige śni, wicocante tehika, qa Nioie hitihdapi wicotawacin kin, hena owasin yutokan iyeya ye; qa, Itancan waśte, optaye nitawa kin ekta, tiyata ewicahdaku ye, hecen Israel etanhan wicakapi okaptapi kin hena opeya nipi kta, qa tahcaska-tipi wanjidan wicayakage kta, waawanyaka wanjidan ihukuya, Jesus Christ Itancan unyanpi kin he, he iye niye qa Woniya Wakan kim om niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. x. 1.

TAKU waśte u kte cin ohanzi kin he Woope kin en un, qa hena atayedan taku kin ouncage kin hee śni; heon etanhan, omaka otoiyohi wośnapi ohinniyan aipi kin he tona en hipi kin wicayuecedan kta okihi śni. He okihi unkanś hena taku kin wayuśnapi ayuśtanpi kte śni he? tona en opapi wancadan pakintapi kinhan, icimana woahtani sdonkiyapi kte śni tuka. Tuka hena on omaka otoiyohi woahtani kiksuyapi ece. Tatanka tatokadan kici hena we kin woahtani yutokan iyeye kta okihi-

pica śni. Heon etanhan, Iye makata hi qehan, Wośnapi, taku wicaqupi ko yacin śni, tuka tancan wan miyecaga ce, eya; wośnapiguyapi, qa woaḣtani on wośnapi kin hena iyonicipi śni. Hehan, Ito, wau (wowapi tanka en miye on hecen owapi ce) O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta ce, epa. Wankan, Wośnapi, taku wicaqupi, wośnapiguyapi, qa woaḣtani on wośnapi kin, Woope eciyatanhan ahi wayuśnapi kin, hena yacin śni, qa iyonicipi śni, eye ċehan; hehan nakun, Ito, O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta wau ce, eye cin. Tokaḣeya kin he yutokan iyeya, icinonpa kin he hdusuta kte cin heon. He iye tawacin kin ee on unyuecepidan, Jesus Christ tancan wancadan wayuśnapi kin he eciyatanhan. Wawayuśna otoiyohi anpetu iyohi, en econ inajin, qa ohinniyan taku wośnapi ece kin hena ake ecekcen wayuśna, hena woaḣtani kajuju kta tokadan okihi śni: tuka Wicaśta kin de, woaḣtani on wośna wanjidan waḣduśna, hehan Wakantanka etapa kin eciyatanhan owihanke wanin kiyotanka; qa hetanhan tona tokayapi kin hena owasin iye siaḣewicaye kta ape yanka. Wośnapi wanjidan on etanhan tona wicayuecepidan kin hena owihanke wanin wicahduśtan. Woniya Wakan kin he nakun unkiciyaotaninpi: tokaḣeya eye ciqon he iyohakam, Anpetu kin hena iyohakam, wicotakuye wicawecage kte cin he dee kta, Itancan kin eya, mitoope kin hena iye cantepi kin en wicawaqu kta, qa tawacinpi kin en owakiwa kta; qa iye waḣtanipi, taku ecinśniyan econpi ko, icimana weksuye kte śni. Hena owasin kajujupi kinhan, woaḣtani on wośnapi kin wanice kta. Heon, mihunkawanji, Jesus we kin eciyatanhan wowaditake unhapi kin, on iyotan wakan kin en unyanpi canku wan teca qa niun, ti cokaya hnakapi, iye ceḣipi kin hee, ohna unkicagapi kin he eciyatanhan; qa Wakantanka ti kin ohna Wawayuśna Itancan wan un-

hapi; heon cante wicake ĥinca hduha śogya wacinunyanpi qa ikiyedan unkupi kta, wicotawacin śice cin etanhan uncantepi kin unkamnimnipi, qa mini ska kin on untancanpi kin unyujajapi. Qa wacinunyanpi unhdaotaninpi kin he yuhohopi śni unhduhapi kta; (Tuwe wahounyanpi kin he wacinyepica;) qa otoiyohi awaunkicicinpi kta, wacantkiyapi, qa wicoĥan waśte en iyounkicipaśtakapi kte cin heon: qa wanjikji econpi kin iyecen, mniunkiciyapi ece kin he unkayuśtanpi kte śni; tuka wahokonunkiciciyapi kta: qa anpetu kin he kiyadan u wandakapi kinhan, sanpa nina ecanonpi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John xix. 1.

UNKAN hehan Pilate Jesus icu, qa kapsinpsinta. Unkan akicita wapepeka wapaha wan kazontapi qa wapahakiyapi, qa śina stan wan inkiyapi, qa, Iho, Juda Wicaśtayatapi kin! eciyapi, qa nape on apapi. Pilate ake tankan inanpe ca, Iho, wicaśta kin dee e tankan cicaupi, hecen on taku śica takudan en iyewaye śni e sdonyayapi kta, ewicakiya. Hehan Jesus wapepeka wapaha kin un, qa śina stan kin in, tankata inanpa. Unkan, Wicaśta kin wanyaka po! ewicakiya. Unkan wośna-kagapi tankapi qa akicita tancanpi kin, he wanyag iheyapi hehan, panyehan heyapi, Icipaweh okatan wo! icipaweh okatan wo! Niśnana icupi qa icipaweh okantan po; miyeqe taku śica econ takudan iyewaye śni, Pilate ewicakiya. Wowakiconze wan unhapi, wowakiconze unhapi kin eciyatanhan te kta iyececa, Wakantanka Cinhintku keiciye cin heon etanhan, Juda oyate kin eya ayuptapi. Unkan Pilate iapi kin he nahon qehan, iyotan inihan; qa woyaco-tipi kin timahen kihde ca, Nitokiyatanhan he? Jesus eciya. Tuka Jesus ayupte śni. Hehan Pilate heciya, Amayadupte śni he?

icipaweli onicatanpi owakihi, qa niciyuśkapi nakun owakihi, he sdonyaye śni he? Hehan Jesus ayupta, Wankantanhan taku kin de niçupi śni unkanś, takudan on omayakihi kte śni tuka; heon tuwe niye en amahi kin he iye woahtani tanka. Hetanhan Pilate kiyuśkapi akita: tuka, Wicaśta kin de yakiduśke cinhan Cæsar kodayaye śni: tuwe wicaśtayatapi içicage cinhan, Cæsar i en hiyeya ece, Juda oyate kin panyehan eyapi. Pilate iapi kin he nahon, unkan Jesus tankan yusaya, qa woyaco-oiyotanke kin he ohna kiyotanka, Inyan-mdaya-omanipi kin en, he Hebrew iapi kin etanhan Gabbatha eciyapi. Woacakśin itokam anpetu piiçiyapi ece kin hetu, qa oape iśakpe cin hehantu: Wicaśtayatapi nitawapi kin wanyaka po! Juda oyate kin ewicakiya. Tuka, Icunonpa, icunonpa iyeye ça icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Wicaśtayatapi nitawapi kin de icipaweli owakatan kta he? Pilate ewicakiya. Unkan wośna-kagapi tankapi kin ayuptapi, Cæsar ecedan wicaśtayatapi unhapi ce. Hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Unkan Jesus icupi, qa tokan ayapi. Unkan canicipawega kiçin, qa makoce wan Wicapahu eciyapi, he Hebrew iapi on Golgotha eciyapi, he ekta aya; hen icipaweli okatanpi, qa wicaśta toktokeca nom itan anokatanhan ewicahdepi, qa Jesus okitahedan. Unkan Pilate wowapi wan kage, ça canicipawega kin en ehnaka. JESUS NAZARETH ETANHAN, JUDA OYATE WICAŚTAYATAPI KIN. Wowapi kin de Juda wicaśta ota yawapi: makoce kin Jesus en icipaweli okatanpi kin he otonwe kin ikiyedan; qa he Hebrew, qa Grekos, qa Roma iapi henakiya wicoie kin on owapi. Hehan Juda oyate etanhan wośna-kagapi tankapi kin Pilate heciyapi, Juda oyate Wicaśtayatapi kin, eya owa śni wo; tuka, Juda oyate Wicaśtayatapi kin he miye ce, eiçiye cin, hee e ecen owa wo. Tuka Pilate waayupte, Taku

owawa kin, he wanna owawa ce, eya. Akicita Jesus icipaweh okatanpi, hehan tawokoyake icupi, qa wopamni tom kagapi, akicita otoiyohi kicipamnipi; qa nakun taonhdohda icupi: onhdohda kin he okagege wanica, wankantanhan kun ihankeya kin hehanyan okagege codan kagapi. Heon etanhan iye iyakitedan hekiciyapi, He unyuhdecapi kte śni, econkupidan qa yeunkiyapi kta, hecen tuwe ohiye cinhan yuhe kta: hecen Wowapi en kagapi qon he iyecetu, Mitawokoyake kicipamnipi, qa mita onhdohda kin he oeconna en yekiyapi ce. Unkan akicita kin hena hecen econpi. Unkan Jesus hunku, qa tankaku kicica, Mary Cleopas tawicu, qa Mary Magdalene, hena canicipawega kin icahda najinpi. Jesus hunku wanhdaka, qa en icunonpa ikiyadan waonspewicakiye cin wanji iyotan kidake ciqon wanhdaka, unkan, Winohinca, nicinkśi kin wanyaka wo! hunku kin eciya. Qa waonspekiyapi kin he iś, Wanyaka wo, nihun kin hee ce! eciya. Unkan waonspekiyapi kin he anpetu kin hetanhan iye ti kin ekta aki. Wanna taku kin owasin ecetu Jesus wanyaka, qa Wowapi en kagapi qon iyecetu kta e heon, Imapuza ce, eya. Unkan miniśkumna wakśica ojudan en icunhan han: miniśkumna icupi, qa nakun miniiyuhepe wan en oputkanpi, qa hisop hu wan icam yeyapi, qa i kin en qupi. Unkan Jesus miniśkumna icu qehan, Wanna yuśtanpi ce, eya: hehan pa makata iyeye, ça taniya kin hiyuya. Hehan Juda oyate kin Pilate cekiyapi, hu kawegapi qa etanhan icupi kta, hecen anpetu-wakan icunhan, tancan kin canicipawega kin akan un kte śni, anpetu en piiciyapi kin wanna hehantu, (qa anpetu-wakan kin he anpetu tanka, heon.) Unkan akicita en hipi, qa tokaheya kin hu kawegapi, qa nakun unma kici icipaweh okatanpi qon. Hehan Jesus ehan ipi, unkan wanna ța wanyakapi, heon hu kin kawegapi śni: tuka akicita wanji wahukeza wan on cuwi kin en capa, un-

kan we mini ko au. Tuwe wanyake ça yaotanin kin, he wayaotanin kin he wowicake: wowicake eye cin he sdonkiya, qa hecen on wicayadapi kta. Hena hecetu, unkan wicowoyake Wowapi en kagapi qon iyecetu, Hu kin wanjidan kawegapi kte śni ce. Qa nakun Wowapi icinonpa hecen eya, Tuwe paȟdokapi kin he wanyakapi kta.

Easter itokam Ĭtayetu kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, Nicinkśi waśte, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi, ṭe cin en baptisma unqupi kin, he iyecen wicotawacin śica unhapi kin hena ohinniyan unkipajinpi kin on iye kici unȟapi kta; qa hecen wicahnakapi, qa wiconṭe tiyopa ohna wiyuśkinyan unkinipi kte cin, he ekta unyanpi kta, ecetuya ye; iye unkiyepi on ṭe, ça ȟapi, qa ake kini kin, Nicinkśi, Jesus Christ, Itancan unyanpi he towaśte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iii. 17.

WAKANTANKA hecen tawacin hecinhan, taku śica econpi kin hee śni, tuka taku waśte econpi kin on kakiśniyanpi kinhan, hee waśte kta. Christ iś eya wancadan woaȟitani on kakija, owotanna un kin owotanpidan śni kin hena on, Wakantanka ekta unkaupi kta e heon, wicacelipi kiçun ktepi, tuka Woniya kin on kiniyanpi: nakun he on ekta ye ça wicanagi wicakaśka tipi ohna unpi kin hena wowicakiyaka; hena e ehanna waanagoptanpi śni, Wakantanka wȧwacinkta yuza tanka tehan awicape, Noa

taanpetu kin en, wata kagapi kin icunhan; he ohna tonana, hena wicanagi śahdoganna mini on nipi. Qa wiyacinpi kin he iyececa, baptisma, nakaha niunyanpi ece, (wicaceĦpi aśape cin yutokan iyeyapi kin hee śni, tuka Wakantanka ekta wicotawacin waśte waayupte cin hee,) Jesns Christ ihduekicetu kin heon etanhan.: iyeqe maĦpiya kin ekta kihde ça Wakantanka etapa kin eciyatanhan yanka; ohnihde, qa wicookihi, qa wowaśake kin iye ihukun iyewicayapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxvii. 57.

WANNA Ħtayetu, hehan Arimathea etanhan wicaśta wijica wan en hi, Joseph eciyapi, he nakun Jesus waonspewicakiye cin wanji ee: he Pilate en i, qa Jesus tancan kin kida. Hehan Pilate tancan kin he quwicaśi. Unkan Joseph tancan kin he icu qehan, miniĦuha ska wan opazunta, qa ohna hnakapi tawa teca, imnija kin en kaĦdoke cin, he en ohnaka; qa inyan wan tanka ohna hnakapi i kin en eonpa, hehan kihda. Unkan ohna hnakapi kin iyotakons, Mary Magdalene qa Mary unma qon iyotankehan yukanpi. Unkan anpetu en ihduwiyeyapi ece kin he ihanĦanna, hehan wośnapi-kagapi itancanpi qa Pharisee kin hena Pilate en hipi, qa heyapi, Itancan, wicahnayes'a kin de niun qehan, Anpetu yamni hehan wakini kta ce, eya keyapi, he unkiksuyapi. Heon etanhan wicahnakapi kin suta kaĦwicaśi wo, anpetu yamni hehanyan, okinni waonspewicakiye cin hanyen en hipi, qa tancan kin manon akiyahdapi kta, qa hehan, Wicaṭe cin etanhan kini ce, oyate kin ewicakiyapi kta: hecen ehake wicahnayanpi kin he tokaheya kin isanpa tanka kta. Pilate hewicakiya, Awanyakapi wicaduhapi: hdapi, qa token oyakihipi sutaya kaga po. Hecen kihdapi qa wicahnakapi kin sutaya natakapi, inyan kin he apuspapi, qa awanyakapi en najinwicakiyapi.

Easter-Anpetu kin.

¶ *Hanhanna Cekiyapi en, Psalm,* O kuwa miye, Itancan kin, &c., *hee śni, tuka Odowan kin dena, dowanpi qaṡ eyapi kta.*

CHRIST, Woacakśin unkitawapi kin unkiyepi on wośnapi: heon etanhan woahope kin ahounpapi kta;

Napoḣiyapi tannike kin, nakun wokipajin qa oḣanśica napoḣiyapi kin he on śni; tuka wohnayeśni qa wowicake aguyapi napoḣiyapi kin on. 1 *Cor.* v. 7.

CHRIST wiconṭe kin etanhan inajinkiyapi qon, he ake icimana ṭe kte śni; tokata wiconṭe kin tohinni yuha okihi kte śni.

He ṭe ciqon, wancadan woaḣitani on ṭa; tuka He ni kin, Wakantanka on niun.

He iyecen niṡ eya woaḣitani en ṭe nihdawapi kta, tuka Wakantanka en niyaunpi Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Rom.* vi. 9.

CHRIST wiconṭe etanhan kini, qa tona iṡtinmapi qon etanhan waskuyeca tokaheya icage cin hee.

Wicaṡta kin eciyatanhan wiconṭe u kin, he iyecen wicaṡta kin eciyatanhan wiconṭe etanhan kinipi kin u ece.

Adam en owasin ṭapi kin, he iyecen Christ en owasin niwicayapi kta. 1 *Cor.* xv. 20.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waṡaka, niye Nicinkśi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconṭe ohiyaye, ca wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduḣidokapi; Hecen nitowaṡte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waṡteṡte oyahnake cin, he iyecen

wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waśte icaȟunyanpi kta, onśiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 1.

HEON etanhan, Christ kici yakinipi hecinhan, taku wankantuya Wakantanka etapa kin eciyatanhan, Christ kiyotanke cin hen un kin hena akita po. Taku wankan un kin hena awacin po, qa taku makata un kin hena ee śni. Niṭapi, qa nitowiconi kin he Christ kici, Wakantanka en naȟmanpi. Tohan Christ, wiconi unkitawapi kin, taninyan hiyu kinhan, hehan wowitan en kici niyuotaninpi kta. Heon etanhan, nihuhapi makata un kin hena kikte po; wiinaȟmanpi, waaśapapi, wawihnupi, tawacin śicapi, waicucupikte cin, he wakagapi ohodapi kin hee: hena on etanhan Wakantanka tocanniye kin woaktaśni cincapi kin en awicau ece: ehanna hena ehna yanipi qehan, opeya mayanipi.

Wotanin-waśte Kin. St. John xx. 1.

ANPETU-wakan kin en, anpetu tokaheya hanȟanna ȟinca, nahanȟin otpaza, hehan Mary Magdalene hnakapi kin ekta i, qa inyan kin hnakapi etanhan icunonpa iyeyapi e wanyaka. Hehan inyang hde, ça Simon Peter hee, qa waonspewicakiye cin unma Jesus waśtekidake ciqon, hena en hi qa hewicakiya, Itancan kin hnakapi kin etanhan eyakupi, qa tukten hnakapi kin sdonunyanpi śni ye. Unkan Peter waonspewicakiye cin unma qon kici tankan inanpapi, qa en hnakapi kin ekta yapi. Napin inyang yapi; qa waonspewicakiye cin unma kin hee

duzahe ça Peter kapa, qa iye tokaheya ehan i. Unkan iye patuś inajin, qa hnakapi kin aokasin, miniȟuha ecedan yanka wanyaka; tuka mahen iyaye śni. Hehan Simon Peter iś iyohi, unkan katinyan mahen iyaya, miniȟuha ecedan makata yanka wanyaka; miniȟuha pa akan ehnakapi kin he, miniȟuha unma kin hena en ope śni, he iś aiyog pehan yanka. Hehan waonspewicakiye cin unma tokaheya hnakapi ekta hi qon he, iś mahen iyaya, qa iś eya wanyake, ça wicada. He wiconte etanhan ekicetu kta, eyapi, Wowapi en kagapi qon he hinyaȟin tanyan sdonyapi śni. Hehan waonspewicakiye cin hena iye tipi ekta icicawin hdapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Monday.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkśi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconte ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduȟdokapi; Hecen nitowaśte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waśteśte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waśte icaȟunyanpi kta, onśiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oȟan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicaśta kin iwanyake śni e imdukcan; tuka oyate otoiyohi en, tuwe kokipeyahan

un, qa owotanna oȟanye cin, he iyokipi ece. Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin wookiye iwahowicayapi qon; Wicoie kin he sdonyayapi, Juda makoce kin owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptiśma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaśake ko on: qa heqe taku waśte econ iyaya ece, qa tona taku wakanśica wicayuhnaśkinyanpi kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda oyate tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye kin ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon, He anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya najinkiye, ça taninyan wicakipazo; oyate kin iyuȟpa śni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakaȟinige ciqon hena en, waayataninpi kin, unkiyepi eqe, wiconte etanhan inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unśipi, qa nipi ṭapi ko en Wayaco, Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyakeunśipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan, tuwe wicada kinhan, woaȟitani etanhan wokajuju kin yuhe kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxiv. 13.

INYUN, anpetu kin he en, waonspewicakiye cin etanhan wicaśta nonpa otonwe wan Emmaus eciyapi kin he ekta yapi, Jerusalem etanhan iyutapi wikcemna śakpe ecetu. Unkan taku hiyohi kin dena owasin on wohdakapi. Unkan wohdakapi, qa iyukcan awacinpi icunhan, Jesus iye ȟinca kiyedan u, qa om ya. Tuka iśta on iyekiyapi kte śni wicayapi. Unkan hewicakiya, Wicoie kin dena tukte e he, mayanipi icunhan woyahdakapi, qa iyokiśin yaunpi kin? Unkan unma, Cleophas eciyapi kin, he waayupte ça he-

ciya, Jerusalem en yaun śni ece, dehan en taku hiyohi kin dena sdonyaye śni he? Unkan hewicakiya, Hena taku he? Unkan heciyapi, Jesus Nazareth etanhan kin on, he waayata, wicoȟan wicoie ko on waśaka, Wakantanka qa oyate kin owasin wicitokam; he wawayuśna itancanpi qa itancanwicunkiyapi kin hena ṭe kta kiconzapi, qa icipaweȟi okatanpi. Tuka Israel ewicayaku kte cin hee unkiś unkecinpi tuka: unkan heconpi kin ehantanhan wanna anpetu kin de iyamni. Nakun unkanpi kin etanhan winoȟinca wanjikji hanȟanna ȟinca wicaśta hnakapi kin ekta ipi, qa inihanunyanpi; iye tancan kin iyeyapi śni qehan, hdicupi, qa ohnihde kin heca wanwicayakapi, qa hena he niun keyapi ce, eya unkokiyakapi. Hehan om unkanpi kin wanjikji wicaśta hnakapi kin ekta ipi, qa winoȟinca oyakapi qon iyecece ȟinca iyeyapi; tuka iye kin wanyakapi śni ce. Unkan hewicakiya, Witkotkokapi, qa Waayatapi taku oyakapi qon hena owasin wicada cante hunkapi śni kin! Christ dena decekcen ito kakije, ça wowitan tawa kin en hde kte cin he hecetu śni he? Unkan hecen Moses e tokaheya, qa hehan Waayata owasin, taku iye kin on Wowapi en kagapi qon hena owasin owicakiyaka. Unkan otonwe ekta yapi qon he wanna ikiyedan ehan ipi qehan, iye sanpa ye kta seececa. Tuka iyakapeyapi, qa heyapi, Unkicipi un wo; wanna ȟtayetu aya, qa anpetu kin wanna owihanke kta. Unkan om un kta e timaȟen iyaya. Unkan om wota yanke ċehan, aguyapi eyaku, qa yawaśte, qa yuśpaśpa, qa wicaqu. Hehan iśta kin wicakiciyukawapi, qa iyekiyapi; unkan atanin śni iyaya. Unkan hekiciyapi, Canku kin ohna wounkiyakapi, qa Wowapi-wakan kin unkiciyuzamnipi qon, he ehan cante unkate śni he? Unkan wihiyayedan oape kin he en najin hiyayapi, qa Jerusalem ekta hdapi, qa akewanji tona om unpi ko hena witaya yukanpi iyewicayapi,

qa heyapi, Ehanqon Itancan kin kini, qa Simon en taniniçiya ce. Hehan iye canku kin ohna tokenketu, qa aguyapi yuśpaśpa kin on iyekiyapi qon, hena hecekcen owicakiyakapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Tuesday,

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkśi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconte ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduhidokapi; Hecen nitowaśte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waśteśte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waśte icahunyanpi kta, onśiiçiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xiii. 26.

WICAŚTA qa hunkawanjinciyapi kin, Abraham cincawicaye cin, qa tona Wakantanka kokipapi kin, niś niyepi ekta wiconi oie kin de uyapi. Tona Jerusalem en yakonpi, wicaśta itancan wicayuhapi ko, he iyekiyapi śni, qa Waayatapi oiepi, anpetu-wakan eca yawapi ece kin he nakun, hecen he yacopi kin on hena ecetuyapi. Qa taku on te kte cin takudan iyeyapi śni qeyaś, he ktepi kta e Pilate icekiyapi. Qa on taku owapi qon owasin ecetuyapi qehan, can kin etanhan eyakupi, qa ohna hnakapi wan en ohnakapi. Tuka te cin etanhan Wakantanka najinkiya: unkan tona Galilee etanhan Jerusalem

ekta om hi qon hena anpetu ota wanyakapi, qa hena eepi dehan oyate kin wicakiyaotaninpi ece. Unkan unkiye wotanin waśte unkoniciyakapi, hunkakewicunyanpi taku iwahowicaye ciqon, he cincawicayapi unkiyepi kin en, Wakantanka ecetukiya, Jesus piya inajinkiye cin hee on ; hecen Psalm icinonpa kin en kaken owapi qon, Micinkśi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga ce. Qa wicaṭe cin etanhan najinkiye ca, dehan icimana wicaȟwin kin ekta i kte śni, heon kaken eya, David towaonśida wicakapi kin he ciçupi kta ce. Heon etanhan Psalm wanji tokeca en hecen eya, Wanji Wakan nitawa kin he wicaȟwin wanyake kta e iyowinyakiye kte śni. David wicoicage tawa kin tanyan owicakiciȟan, Wakantanka tawacin kin eciyatanhan, hehan iśtinma iyaye ca, hunkakewicaye cin om hnakapi, qa wicaȟwin wanyaka : tuka tuwe Wakantanka piya najinkiye cin, he wicaȟwin wanyake śni. Heon, wicaśta qa hunkawanjinciyapi, wicaśta kin de eciyatanhan, woaȟtani kajujupi kin oniciyakapi e sdonya po : qa taku owasin, Moses tawoahope kin niyuowotanpidan kta e okitpani kin hena ee kaeś etanhan, tuwe wicada kinhan iye on owotanna kagapi kta. Heon itoniçipa po, okinni taku Waayatapi kin en cajeyatapi qon he en nihiyahdepi kta ; Tona ayaktapi śni kin, wawanyakapi, qa inihanpi, qa yutakuni śni iyeiçiya po : anpetu nitawapi kin en wicoȟan wanji ecamon kta, qa wicoȟan kin he tuwe oniciyakapi eśta, wicayadapi kte śni ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxiv. 36.

JESUS iye ȟinca wicacokaya hinajin, qa hewicakiya, Wookiye nicipi un nunwe ! Unkan inihanpi qa kokipapi, qa wanagi wanyakapi kecinpi. Unkan hewicakiya, Tokeca e iyonicišicapi he ? qa tokeca cante mahen taku ceṭunyahdapi he ? Minape

misiha ko, de miye hinca e wanmayaka po; mayutanpi qa iyukcan po; celipi huhu mduha wandakapi kin, wanagi kin iyecen yuha śni ece. Unkan hecen eye ċehan, nape siha ko wicakipazo. Unkan wowiyuśkin on hinyahin wicadapi śni, qa inihanpi, hehan hewicakiya, Den taku yutapi duhapi he? Unkan hogan pasnonpi onśpa, tuhimaga canhanpi ahna qupi. Unkan icu, qa wicitokam yuta. Qa hewicakiya, Nahahin om ciunpi qon ehan, wicoie ociciyakapi qon he dee ce, Moses Wicoope tawa, qa Waayatapi, qa Psalm kin, henakiya en miye on taku token owapi qon owasin ecen yuśtanpi kta iyececa ce, eya. Unkan hehan tawaċinpi kin wicakiciyuzamni, qa hecen Wowapi kin okahinigapi kta, unkan hewicakiya, Hecen owapi, qa Christ hecen kakije ċa, anpetu iyamni kinhan ake kini kte ciqon, he hecetu; qa hecen iye Caje kin on iyopeiċiyapi qa woahitani kajujupi kin, oyate kin owasin en oyakapi kta, Jerusalem en tokaheya kta. Qa taku kin dena on waayatanin kin he niyepi ce.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

ATEYAPI Iyotan-waśaka, niye, Nicinkśi hecedan kin, woahitani unhapi kin on ṭe kta qa unyuecetupi kta e ake kini kta, on unyaqupi qon; Hecen wokipajin qa ohan śica inapohiye kin tokan iyeunyanpi kta qa ohinni wiconi wakaśoteśni qa wowicake kin he ohnayan waecaunniconpi kta, e ecetuya ye; Nicinkśi, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he towaśte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John v. 4.

TUWE Wakantanka eciyatanhan tonpi kin he maka kin ohiya ece; unkan woohiye maka ohiye cin he dee, wacinunyanpi kin hee. Maka ohiya ece kin he tuwe he? tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin ee e wicada kin hee. Tuwe mini qa we eciyatanhan hi qon, he Jesus Christ ee; mini ecedan on hi śni, tuka mini we ahna. Unkan wayaotanin kin he Woniya kin hee, Woniya kin he wowicake, heon etanhan. Mahpiya kin ekta yamni wayaotaninpi ece, Ateyapi kin, Wicoie kin, qa Woniya Wakan kin: unkan hena yamni wanjipidan. Nakun maka akan taku yamni wayaotanin ece, woniya kin, qa mini kin, qa we kin: unkan hena yamni wanjidan en un. Wicaśta akantu taku yaotaninpi kin he unkicupi kinhan, Wakantanka taku yaotanin kin he iyotan tanka: Wakantanka taku yaotanin kin he dee, iye Cinhintku hdaotanin qon hee. Tuwe Wakantanka Cinhintku kin wicada kin he wayaotanin iye atayedan yuha un: tuwe Wakantanka wicada śni kin he itonśni kaga ece, wayaotanin kin on Wakantanka iye Cinhintku hdaotanin qon he wicada śni kin heon. Unkan wayaotanin qon he dee, Wakantanka wiconi owihanke wanica unqupi kin he; unkan wiconi kin he iye Cinhintku kin en un. Tuwe Cinhintku kin yuhe cin he wiconi yuha; qa tuwe Wakantanka Cinhintku kin yuhe śni kin he wiconi yuhe śni.

Wotanin-waśte Kin. St. John xx. 19.

ANPETU kin he anpetu tokaheya kin ee, ihitayetu kin he en waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaiçitag yukanpi, en Jesus wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe! ewicakiya. Hecen eye ça, hehan nape cuwi ko wi-

cakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyuśkinpi. Hehan, wookiye nicipi un nunwe! ake Jesus ewicakiya: Ate umaśi kin he iyecen miś yeciśipi. Unkan hecen eye ca hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woaḣtani wicayecicajujupi kinhan, hena wiçakicicajujupi kta; qa tona wicayakipaganpi śni kinhan, hena wicakipaganpi kte śni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye, Nicinkśi hecedan kin, woaḣtani on wośnapi, qa nakun wakanyan nipi kin on waonspekiye kta e unyaqupi qon; Wowaśte unqu miye, hecen towaśte yawapica śni kin he, pidaya eunyakupi kta, qa unkiś eya, iye toni wakan kin, he anpetu iyohi, ohnayan maunnipi kta e unkakiçiciyapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 19.

TUWE Wakantanka awacin un kin on, hecetu śni eśta kakiśyapi qa woiyokiśice yuha un kinhan, he wopida. Wayaḣtanipi kin on anipapi, qa wacinnitankapi kinhan taku iyokihi kta he? tuka tanyan ecanonpi kin on kakiśniyanpi kinhan, wacinnitankapi hecinhan, he Wakantanka iyokipi. Unkan he on nicopi; Christ unkiyepi on kakije, ça woonspe aiḣpeunkiyapi kin, he iyecen niś eya iye owe kin en opa dapi kta: Iyeqe woaḣtani takudan econ śni, qa i kin ohna wohnaye takudan iyeyapi śni; kigepi qehan itkom wicakige śni; kakiśyapi he ehan owawicakiye śni; tuka Tuwe owotanna wiyukcan ece kin

he en ihdoya: Iye ȟinca can akan un qehan, iye tancan kin en waunȟtanipi kin yuha, hecen unkiye woaȟtani eȟpeunyanpi woowotanna en unnipi kta: Iye apapi qon on asniniyanpi ce. Taȟcaskadan nunipi kin iyenicecapi; tuka wanna tuwe ninagipi kin Wicayuȟe qa Waawanyake kin he ekta yahdipi.

Wotanin-waśte Kin. St. John x. 11.

JESUS heya, Waawanhdake waśte kin he miye: waawanhdake waśte kin he taȟcaskadan kin on wiconi tawa eȟpekiya. Tuka tuwe odotapi un, qa waawanhdake kin ee śni, qa taȟcaskadan tawa śni kin he śunktokeca en u wanyaka eca, taȟcaskadan kin eȟpewicaye, ça najica ece; unkan śunktokeca iyawicaȟpaye ça ihangwicaya ece. Odotapi un kin he wodotapi un, qa taȟcaskadan kin ihawicakta śni, heon etanhan napa ece. Waawanhdake waśte kin he miye, qa taȟcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiya, qa mitawa kin iś nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen miś Ate sdonwakiya; qa taȟcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin eȟpewakiya. Qa taȟcaskadan toktokeca nakun wicamduha, taȟcaskadan-tipi kin den unpi śni: hena nakun awicawahi kta, hecen miho kin naȟonpi kta; hetanhan optaye wanjidan kta, qa waawanhdake wanjidan kta.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka kin, tona ecinśniyan unpi, hena wowicake nitawa iyoyanpa kin wanyagwicayakiya, hecen wicoowotanna canku kin ekta hdiyoȟpayapi kta; Tona Christ ohodapi

Okodakiciye kin en opeya hiyuwicayapi kin, hena en içiconzapi kin, etanhan taku tokeca kin, hena iyogiyayapi kta qa taku tona ecetu kin hena owasin ohna yapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 11.

WAŚTECICIDAPI, ceciciyapi ce, oyate tokeca qa unhdaka unpi kin iyecen wicaceȟpi cantiheyapi kin, wicanagi kin kici kicize cin, hena ayuśtan po; qa Oyate ehna owotanna wohdaka po: hecen śicaya econ keniciyapi keś, wiwicawangapi anpetu kin en, nioȟanpi waśte wanyakapi kte cin hena on Wakantanka yaonihanpi kta. Itancan kin on etanhan, wicaśta akantu wakonzapi kin owasin anagoptan po: wicaśtayatapi kin he iyotan tanka; qa wicaśta itancanpi kin iś tona śicaya oȟanyanpi śitkihdawicayapi kta, qa tona tanyan econpi wicayaonihanpi kta e on uwicaśi kin hena. Hecen Wakantanka tawacin, tanyan oyaȟandapi kin on wicaśta witkotkoka wiyukcan śni kin hena inina yankewicayakiyapi kta: nihduhapi, tuka tawaniçiyapi kin he wocanniye onȟoȟda iyecen yeçunpi kte śni, tuka Wakantanka tawowidake kin iyececa. Wicaśta owasin wicayuonihan po. Hunkawanjinkiciyapi kin waśtekida po. Wakantanka kokipa po. Wicaśtayatapi kin yuonihan po.

Wotanin-waśte Kin. St. John xvi. 16.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna aśkayedan, hehan wanmayadakapi kte śni; hehan akeś aśkadan, ake wanmayadakapi kta, Ate ekta wahde kte cin heon. Hehan waonspewicakiye cin iyakitedan hekiciyapi, Unkekiciyapi kin he taku hwo, Wanna aśkayedan, wanmayadakapi kte śni; qa

hehan aśkadan, ake wanmayadakapi kta; qa, Ate ekta wahde kte cin heon? Heon heyapi, Aśkayedan, eye cin he taku he? taku eye cin sdonunyanpi śni ce. Wiwangapi cinpi kin he Jesus sdonya, unkan heon hewicakiya, Wanna aśkayedan, wanmayadakapi kte śni; qa hen ikiyedan, wanmayadakapi kta, epe cin he, he token kapi hwo, otoiyohi eyeciyapi he? Amen, Amen, heciciyapi, Nihinniciyapi qa yaceyapi kta, tuka oyate kin iyuśkinpi kta: iyonicišicapi kta, tuka iyonicišicapi kin etanhan wowiyuśkin icage kta. Winohinca cinca ton kta eca yazanhda, wanna iyekicihantu kin heon: tuka tohan hokšiyoqopa ton eca, yazanhda qon he kiksuye śni, wicaśta kin den tonpi eca wowiyuśkin ye cin heon. He iyecen nakaha iyokišin dukanpi: tuka ake wanciyakapi kta, kinhan nicantepi kin wiyuśkin kta, qa widuśkinpi kte cin he tuwedan nicipi kte śni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wicaśta woahitaniton tawacin qa canteyuzapi wanahionpi śni kin, hena nišnana duecetu oyakihi; Nitaoyate kin taku econwicayaši kin he waštedake-wicaya qa taku iwahowicayaye cin he cinke-wicaya ye; hecen, maka akan takušnišni ota qa otakiya yutokeca kin, hena opeya uncantepi kin, tukte wowiyuśkin awicakehan kin en iyeyapi kta iyecece cin, hen sutaya he kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 17.

TAKU wicaqupi waśte qa yuśtanpi kin owasin wakantanhan u, qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake Oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi kta. Heon etanhan, mihunkawanji waśtecidapi kin, wicaśta otoiyohi wanaḣon oḣanko kta, ie kte cin ḣanhi kta, qa śinhda kte cin ḣanhi kta; wicaśta śinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icaḣiye śni heon. Heon etanhan, waaśapapi kin owasin, qa wowicaśtaśni iyatahdepi kin eḣpeya po, qa Wicoie ohnakapi on nanagipi niye kta okihi kin, he onśiiçiya icu po.

Wotanin-waśte Kin. St. John xvi. 5.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna Tuwe umaśi kin he ekta wahde kta; qa wanjidan, Tokiya de kta he? emayakiyapi śni. Tuka taku kin dena ociciyakapi, heon nicantepi kin woiyokiśice ǒjudan. Tuka wowicake ece ociciyakapi, wahde cinhan heon tanyan yaunpi kta: qa wahde śni kinhan, Wicakicanpte kin en nihipi kte śni; tuka wahde cinhan, niyepi ekta uwaśi kta. Unkan he tohan hi kinhan, woaḣtani, woowotanna, qa woyaco kin on maka kin sdonyewicaye kta: woaḣtani kin, wicamadapi śni kin heon; woowotanna kin, Atewaye cin ekta wahde kta, qa icimana wanmayadakapi kte śni, heon; woyaco kin, maka kin de itancan un kin he wanna yacopi, heon etanhan. Nakun taku ǒta eciciyapi kta mduha, tuka hena eqe nahanḣin yuha oyakihipi śni. Tuka tohan Wowicake Woniya kin he iye hi kinhan, wowicake ocowasin en aniyanpi kta: iye atayedan on ie kte śni; tuka taku naḣon

kin hena oyake kta: qa taku tokata u kta hena oniciyakapi kta. Mayuwitan kte cin hee: taku mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta. Taku Ate tawa kin hena owasin mitawa: he etanhan, tona mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta ce, eciciyapi.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, taku waśte owasin etanhan u kin; Unkiyepi nitaokiye onśikapi kin, oniya wakan nitawa kin on, taku tona waśte kin, hena awauncinpi kta qa waawanyake waonśida nitawa kin eciyatanhan hena ecen econkunpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 22.

WICOIE kin ecen econ uṅ po, qa iye içihnayanpi, naḣonpi ecedan, heca unpi śni po. Tuwe Wicoie naḣon eśta, ecen econ śni kinhan, he wicaśta wan ihdiyomdasin en ite iwanihdake cin iyececa: iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yuśtanpi kin he opaḣta yanke ça, en ohinniyan un kinhan, tuwe naḣon qa akiktonje cin heca śni, tuka wicoḣan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaśtepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa eśta, ceji hdaśke śni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku śni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan, qa aśape śni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicahipi, qa maka kin en taku aśape cin etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waśte Kin. St. John xvi. 23.

AMEN, amen, heciciyapi, Taku Micaje on Ate-waye cin yakidapi kinhan, nicupi kta. Nahanhin dehanyan Micaje on takudan yadapi śni: da po, iyacupi kta, hecen wowiyuśkin ojudanniciyapi kta. Hena taku iyacinyan heciciyapi: tuka anpetu wan u kta, hehan wiyacinyan takudan eciciyapi kte śni, tuka taninyan Ateyapi kin on ociciyakapi kta. Tohan iyehantu kinhan Micaje on taku yadapi kta: tuka Atewaye cin wocekiye eciciyapi kta, epe śni; Ate iye atayedan waśtenidakapi, waśtemayadakapi, qa Wakantanka eciyatanhan wahi kin he wicayadapi kin heon. Atewaye cin eciyatanhan wau, qa maka kin de en wahi: ake maka kin ehpewaye kta, qa Ate ekta wahde kta. Wanna wiyacinyan iyae śni, ataninyan iyaa ce, waonspewicakiye cin eciyapi. Taku owasin sdonyaye ça, tuwe winiwange kta iyecece śni yaun e wanna sdonunyanpi: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan yahi kin he wicaundapi. Jesus awicayupte, Wanna wicayadapi he? Oape wan u kta, qa wanna hiyohi, enanakiya otoiyohi yahdapi kta, qa miśnana ehpemayayapi kta: tuka nakun miśnana waun śni, Atewaye cin he mici un nakaeś. Miye en wookiye duhapi kta, heon etanhan dena heciciyapi. Maka kin de en wokakije duhapi kta; tuka wiyuśkin po, miye maka kin ohiwaya ce.

Ascension-Anpetu kin.

Wocekiye Kin

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Nicinkśi hecedan-icaga, Itancan unyanpi Jesus Christ, he mahpiya kin ekta iyaye cin, he wicaundapi kin; he

iyecen unkiś, cante qa tawacin on heciya wankan unyanpi kta, qa iye kici ohinni unyakonpi kte cin, he ecetuyaye kta iceunniciyapi, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oḣan. i. 1.

O THEOPHILE, wowapi tokaheya wakage cin he en Jesus tokaheya taku econ qa waonspekiye cin omdaka; Wahośiye tona wicakaḣinige ciqon hena Woniya Wakan kin eciyatanhan, wahokonwicakiye cin iyohakam, anpetu wan en wankan eyakupi kin hehanyan: iye kakije cin iyohakam hena eqe en niun taniniciya, woyuotanin ota on, anpetu wikcemna topa hehanyan wanyagiciya, qa Wakantanka Tokiconze taku tawa kin cajehdata ece: qa mniciyapi kin en owicapeya un qehan, Jerusalem etanhan ye śni wicaśi, Ateyapi kin wahowicaye ciqon he apepi kta, he miye eciyatanhan nayaḣonpi ce. Awicakehan John mini on baptisma wicaqu; tuka tokata anpetu tonana ihan, hehan Woniya Wakan on baptisma niçupi kta ce. Unkan hena witaya yukanpi hehan, Itancan, wanna dehantu Israel wokiconze kin piya wicayaqu kta he? eya iwangapi. Unkan hewicakiya, Tohanyan qa tohantu kin, Ate iye towaśake kin en ekihnake cin hena sdonyayapi kta iyecece śni. Tuka Woniya Wakan kin en nihipi kinhan, wowaśake iyacupi kta; hehan Jerusalem en, qa Judea kin owancaya, qa Samaria, qa maka ihanke kin hehanyan mayadaotaninpi kta ce. Unkan hena hecen eye ça, wanhdakapi icunhan, yuwankan icupi, qa wanyakapi kin etanhan, maḣpiya śapa wan eyaku. Unkan he wankan iyaye cin, maḣpiya ekta etonwan yukanpi kin he icunhan, iho, wicaśta nom ska ihduzapi en wicikiyadan najinpi; qa, Galilee wicaśta, tokeca e maḣpiya ekta etonwan nayajinpi he? Jesus eqe

niyepi etanhan maḣpiya ekta eyakupi kin, he maḣpiya ekta wanḳan iyaya wandakapi kin he iyecen ake u kta, ewicakiyapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Mark xvi. 14.

AKEWANJIPI kin wota iyotankapi icunhan Jesus en taninicịya, qa wacetụnhdapi qa cante sutapi on iyopewicaya, kini iyohakam tona wanyakapi kin hena wicadapi śni heon. Unkan hewicakiya, Maka kin owancaya ya po, qa wicaśta otoiyohi Wotaninwaśte kin owicakiyaka po. Tuwe wicada qa baptisma qupi kinhan he ni kta; qa tuwe wicada śni kinhan he yacopi kta. Qa tona wicadapi kin hena wowapetokeca dena yuhapi kta; Micaje kin on taku wakanśica tankan elipeyapi kta; wicaceji tokeca on iapi kta; wamduśka yuwanḳan icupi kta; qa pejihuta śica yatkanpi eśta, etanhan itokecapi kte śni; wayazankapi kin nape awicahnakapi kta, kinhan asnipi kta ece. Hecen Itancan kin owicakiya, hehan maḣpiya ekta eyakupi, qa Wakantanka etapa eciyatanhan kiyotanka. Unkan iyayapi, qa owancaya woyakapi, Itancan kin om oḣanyan, qa Wicoie kin wowapetokeca on yuecetu ece.

Ascension-anpetu, iyoḣakam Anpetu-waḳan kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA, wowitan Itancan kin, niye, Nicinkśi hecedan kin, Jesus Christ, hee woohiye tanka yuha, maḣpiya ekta wokiconze nitawa kin heciya yuwanḳan edaku kin; Wokicanpte codan elipeunyayapi kte śni; tuka Nitaniya Waḳan kin, unkicanptapi kta e unkukiya miye, qa Christ, Wanikiya unkitawapi iyaye cin, heciya unkis unyu-

wankantupi kta iceunniciyapi; he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iv. 7.

TAKU owasin ecadan owihanke kta; heon etanhan wacinksapapi, qa wocekiye on waktaya un po. Qa taku owasin isanpa niye iyakitedan nina wacantkiyapi yuha un po; wacantkiyapi kin he woaḣitani ota akaḣipe kta heon. Oḣan śica wanin otoiyohi wonkiciya po. Taku wicaqupi kin wicaśta otoiyohi icu kin, he iyecen iyakitedan okinikiciciya po, tona Wakantanka towaonśida ocaje ota tanyan yuhapi kin iyececa. Tuwe ie cinhan, Wakantanka oie kin iyecece kta; qa tuwe waokiya hecinhan, wookihi Wakantanka qu kin he eciyatanhan kta; hecen taku owasin on Wakantanka yatanpi kta, Jesus Christ eciyatanhan, iyeqe woyatan qa wookihi owihanke wanin kiciun nunwe. Amen.

Wotanin-waśte Kin. St. John xv. 26, *qa wicowoyake* xvi. *onśpa.*

WICAKICANPTE cin, Atewaye cin etanhan uwaśi kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan, he iye Atewaye cin etanhan u kta, qa omayake kte cin hee. Qa niś nakun omayadakapi kta, toka ehantanhan mici yaunpi qon heon. Nihinḣipayapi kte śni e, heon dena taku kin ociciyakapi. Omniciye tipi kin etanhan tankan iyeniyanpi kta: nakun anpetu wan u kta, hehan tuwe kaśta niktepi kinhan, he Wakantanka iyokipiya kecin kta. Atewaye cin sdonyapi śni, qa miś nakun sdonmayanpi śni, he etanhan henakiya hecen ecaniconpi kta. Tuka dena ociciyakapi, hecen tohan iyehantu kinhan, dena wanna eciciyapi kin he yeksuyapi kta.

Anpetu-wakan-ska kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacinniyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokaȟnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuśkinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towaśte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oȟan. ii. 1.

PENTECOST anpetu kin wanna iyehantu, unkan owasin tawacin wanjidan witaya yukanpi. Hehan ihnuhanna, tate wan waśagya uye cin he iyecen, oqo wan maȟpiya kin eciyatanhan hiyu, qa tipi ohna yukanpi kin ocowasin ojudan. Unkan wicaceji jata, peta seececa, en wicatanin, qa otoiyohi awicahan. Unkan owaśin Woniya Wakan kin on ojupidan, qa wicaceji toktokeca on iapi, Woniya Wakan iewicakiye cin he iyecen. He ehan wicaśta owotanna Juda wicaśta kin hecapi, maȟpiya ihukuya oyate hiyeye cin owasin etanhan Jerusalem en unpi. De otanin, unkan wicota en mniciyapi qa inihanpi, otoiyohi iye iapi tawapi kin on, hena ia yukanpi he nakiȟonpi kin heon. Qa owasin inihanpi, qa yuśinyayapi, qa otoiyohi hekiciyapi, Tona ia yukanpi kin hena owasin Galilee wicaśta kin hecapi śni he? Token on otoiyohi iapi kin yuha untonpi kin hena ia nawicunȟonpi he? Parthia, qa Media, qa Elam, qa Mesopotamia en unpi kin, Judea en, qa Kappadocia en, Pontus qa Asia en, Phrugia qa Pamphylia en, Egypt qa Libia makoce kin en, Cyrene

ihdukśan, Roma oyate kin etanhan, Juda wicaśta, qa en Opewicakiyapi qon, Crete qa Arabe kin heuncapi, Wakantanka taku tanka econ kin, unkiye unkiapi kin eciyatanhan, hena ia oyakapi kin naunhonpi ce, eyapi.

Wotanin-waśte Kin. St. John xiv. 15.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Waśte mayadakapi hecinhan, mitawoahope kin tanyan yuha po. Hehan Ate cewakiye kta, unkan Wicakicanpte wan tokeca niçupi kta, he owihanke wanin nicipi un kta; Wowicake Woniya kin hee, maka kin he icu okihipi śni, tohinni wanyakapi śni, qa sdonyapi śni heon: tuka niye he sdonyayapi; he nicipi un, qa en niunpi kta. Wokicanpte codan elipeciyapi kte śni; ake en ciupi kta. Wanna ptenyedan kinhan maka kin wanmayakapi kte śni; tuka niye wanmayadakapi kta: miye wani heon niś eya niyaunpi kta. Anpetu kin he en, Atewaye cin he wecica, qa niś miyecicapi, qa miś ocicipapi kin he sdonyayapi kta. Tuwe mitawoahope yuhe ça, hena ope cinhan, he waśtemadake cin ee; qa tuwe waśtemadake cinhan, Atewaye cin he waśtedake kta; qa miś nakun waśtewadake kta, qa en mihdutanin kta ce. Hehan Judas, (Iskariot hee śni) he heciya, He tokeca, Itancan, unkiśnana sdonniyeunyayapi kta he, qa maka kin sdonniyanpi kte śni he? Jesus waayupte ça heciya, Tuwe waśtemadake cinhan mioie kin yuhe kta; qa Atewaye cin waśtedake kta, qa tukten un kinhan en unhipi kta, qa ti kin en kici unyakonpi kta. Tuwe waśtemadake śni kin, he mioie kin yuhe śni; wicoie nayahonpi kin de mitawa śni, Atewaya umaśi kin he iye tawa. Ocipapi kin en taku kin dena heciciyapi. Tuka Wicakicanpte, Woniya Wakan kin hee, Atewaye cin Micaje on uśi kte cin he, taku owa-

sin onspeniciyapi kta, qa taku eciciyapi kin owasin kiksuyeniciyapi kta. Wookiye aiḣpeciyapi, wookiye mitawa ciçupi: maka akan kiciçupi he iyecen ciçupi śni. Ihnuhan cante niśicapi, qa kopehda yaunpi kinhan. Wahde, ça ake en ciupi kta, eciciyapi kin, he wanna nayaḣonpi. Waśtemayadapi kinhan iduśkinpi kta, Atewaye cin ekta wahde kta, epe cin heon: Atewaye cin he iye mikapeya tanka. Qa nakaha hena heciciyapi, taku kin itokam, hecen tohan he hiyohi kinhan hehan wicayadapi kta. Detanhan taku ota eciciyapi kte śni: maka akan itancan kin wanna u, tuka miye kin en takudan tawa śni. Tuka Atewaye cin waśtewakida; qa Ate taku emakiye cin owasin ecen ecamon ece, he oyate kin sdonyapi kta heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Monday.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacinniyanpi cantepi kin, Ñitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokaḣinigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuśkinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towaśte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oḣan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicaśta iwanyake śni e imdukcan; tuka oyate otoiyohi en, tuwe kokipeyahan un, qa owotanna oḣanye cin he iyokipi ece.

Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin en yeśi qa wookiye iwahowicayapi qon, Wicoie kin he sdonyayapi, Judea owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaśake ko on: qa heqe taku waśte econ iyaya ece, qa tona taku wakanśica wicayuhnaśkinyan kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon. Anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya inajinkiye ça, taninyan wicakipazo, oyate kin iyuḣpa śni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakaḣnige ciqon hena en, waayataninpi kin unkiyepi, wiconṭe etanhan piya inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unśipi, qa nipi ṭapi ko en Wayaco Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyake unśipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan tuwe wicada kinhan woaḣtani wokajuju kin yuhe kta ce. Wicoie kin dena Peter ecen eye cin he icunhan, tona oie kin naḣonpi owasin Woniya Wakan kin awicahinḣpaya. Unkan bakiḣdayapi kin etanhanpi tona wicadapi qon, tona Peter kici hipi kin hena yuśinyayapi, Woniya Wakan wicaqupi ece kin he Oyate tokeca iyepi kaeś awicakaśtanpi kin heon etanhan. Wicaceji tokeca on iapi, qa Wakantanka yatanpi kin he naḣonpi heon. Hehan Peter waayupte ça, Tuwe mini teḣinda okihi, qa hena baptisma wicaqupi kte śni he? hena eqe unkiyepi kin iyecen Woniya Wakan kin icupi ce. Hehan Itancan Caje kin on baptisma wicaqu wicaśi. Hehan anpetu tona en yanke kta e icekiyapi.

Wotanin-waśte Kin. St. John iii. 16.

WAKANTANKA maka kin cantewicakiya, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, qa tuwe awacin kinhan owihanke kte śni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta. Wakantanka Cinhintku kin maka kin en uśi kin, heon maka kin wicayaco kta e hecon śni; tuka iye on maka kin nipi kta e hecon. Tuwe he wacinye cinhan he yacopi kte śni; tuka tuwe wacinye śni kinhan he wanna yacopi, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin he Caje kin wacinye śni kin heon etanhan. Wicayacopi kin he kaketu, maka kin iyoyanpa en wicahiyohi, tuka wicaśta kin otpaza e waśtedakapi, qa iyoyanpa e cinpi śni, wicoȟan śicapi kin heon. Tuwe taku śica econ kin he iyoyanpa śicedaka, qa iyoyanpa ikiyedan u śni, oȟan iyopeyapi kte cin heon. Tuka tuwe wowicake eciyatanhan oȟanye cin he iyoyanpa kin en u, oȟan yuotaninpi kta, Wakantanka eciyatanhan oȟanye cin heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Tuesday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacinniyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokaȟinigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuśkinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towaśte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oḣan. viii. 14.

UNKAN Jerusalem ekta Wahoṡiyepi kin, Samaria Wakantanka oie kin icupi kin he naḣonpi qehan, Peter qa John kici ekta yewicasipi: Hena e ekta apamahde hipi, qa Woniya Wakan icupi kta heon wocekiye ewicakiciyapi. (He nahanḣin tuwedan ahinhe ṡni; Jesus Itancan Caje kin on baptisma wicaqupi kin hecedan.) Hehan nape awicahnakapi, unkan Woniya Wakan kin icupi.

Wotanin-waṡte Kin. St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna taḣcaskadan tipi tin iyaye ṡni, tiyopa icunonpatanhan ti iyoḣpaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee taḣcaskadan awanyakapi tawa kin hee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece; unkan taḣcaskadan kin he ho kin naḣonpi ece; taḣcaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan taḣcaskadan tawa kin tankan awicau eca, wicitokam ya ece, unkan taḣcaskadan kin iṡ ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaeṡ. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte ṡni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi ṡni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiya; tuka taku owicakiyake cin hena okaḣnigapi ṡni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, taḣcaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka taḣcaskadan kin anawicagoptanipi ṡni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyoḣpaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ça tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin wicaktepi, waihangyapi henakiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi.

Yamni Taanpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, unkiye nitaokiyepi kin, wowacinye wicakapi wan unkohdakapi kin on, wowaśte unyaqupi kin, hecen Yamni ohinniyan kin towitan kin wicaundapi qa Wookinihan Wakan towaśake kin eciyatanhan, Wanjidan kin ohoundapi ece; Wowacinye kin de en ṭinsya unyahduhapi kta, qa ohinniyan wokakije owasin etanhan unkiyakiyapi kta, iceunniciyapi, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayu. iv. 1

DE iyohakam wanmdake ça iho, maḥpiya kin ekta tiyopa wan yuḥdokapi: qa wicaho tokaheya nawaḥon kin he maza yahotonpi tanka kin iyececa, he omakiye; ça heya, Deciya u wo, taku u kte cin hena wanyagciciye kta ce. Unkan hecehna Woniya kin en waun: qa iho, maḥpiya kin ekta oiyotanke wan hdepi, qa Tuwe akan iyotankehan yanka. Tuwe akan iyotanke cin he iwanyakapi kin jasper qa carnelian inyan iyececa: qa oiyotanke kin ihdukśan wihmunke wan hmihbeya yanka, emerald inyan kin iyececa. Qa oiyotanke kin ihdukśan oyanke wikcemna nonpa sam topa wanka: qa oyanke kin hena en presbyter wikcemna nonpa sam topa iyotankapi, qa wokoyake ska koyakapi e wanmdaka; qa pa kin akan mazaskazi wateśdake yuhapi. Unkan oiyotanke kin etanhan wakanhdi, qa wakinyan hotonpi, qa wicaho hiyu. Qa oiyotanke kin itokam petijanjan śakowin peta ece ideyapi, hena Wakantanka Taniya śakowin kin heepi. Unkan oiyotanke kin itokam mde wan wanka janjan seca, caḥitowata

iyecen kohdi : qa oiyotanke kin cokaya, qa oiyotanke kin ihduksan, taku niun topa kin yukanpi, hena e tokapatanhan qa hektapatanhan ko ista ojupidan. Unkan taku niun tokaheya kin he mnaja ouncage kin iyececa, qa taku niun iyokihe kin he ptejicadan ouncage kin iyececa, qa taku niun iciyamni kin he wicasta itohnake kin iyecen yuha, qa taku niun icitopa kin he wanmdi kinyan un ouncage kin iyececa. Qa taku niun topa kin otoiyohi hupahu sakpekpe yuhapi ; qa ihduksan, qa mahentanhan ista ojupidan ; qa anpetu hanyetu ko okihipapi sni, hecen eyapi, Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Iyotan-wasaka, tuwe un qon, qa un kin, qa u kte cin hee ce. Qa tohan taku niun topa kin, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke ca owihanke wanin niun kin, he wowitan, qa wootanin, qa wopida qupi kinhan, hehan presbyter wikcemna nonpa sam topa kin hena, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke cin he itokam makata ehpeiciyapi, qa Tuwe ohinni qa ohinni niun kin ohodapi, qa watesdake tawapi kin oiyotanke kin itokam ehpekiyapi, qa heyapi, O Itancan, wowitan, qa wootanin, qa wowasake duhe kta e iyeniceca ; taku owasin yakage, ca nitoiyokipi kin on owasin kagapi, qa ecen yustanpi qon heon.

Wotanin-waste Kin. St. John iii. 1.

WICASTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee ; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waonspekiya Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdonunyanpi : ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi sni, Wakantanka kici un sni kinhan. Jesus ayupte ca heciya, Amen, amen, heciciya, Wicasta kin piya tonpi sni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte sni. Wicasta kin han ehantanhan token ecin piya tonpi kta he ? ake hunku

tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayute, Amen, amen, heciciya, Wicaśta kin mini qa Woniya kin on tonpi śni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte śni ce. Taku wicaceḣpi etanhan tonpi kin he wicaceḣpi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyuśinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayaḣon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye śni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu. Nikodemus ayupte ça heciya, Dena token okihipica he? Jesus ayupte ça heciya, Israel en itancan kin henica, tuka dena oyakaḣnige śni he? Amen, amen, heciciya, Taku sdonunyanpi kin hena unkeyapi ece, qa taku wanunyakapi kin dena unkoyataninpi; unkan wounyataninpi kin ayaktapi śni. Taku maka kin detanhan ociciyakapi kin wicayadapi śni ehantanhan, maḣpiya kin ekta taku ociciyakapi kinhan, hee token wicayadapi kta he? Nahanḣin tuwedan wankan maḣpiya ekta i śni, tuwe maḣpiya kin eciyatanhan kuntkiya u, he Wicaśta Cinhintku kin hee, qa he nahanḣin nakun maḣpiya kin ekta un. Nakun ḣewoskan Moses wanmduśka wankan ehde qon, he iyecen Wicaśta Cinhintku kin wankan ehdepi kta; hecen tuwe awacin kinhan owihanke kte śni, tuka owiḣanke wanin wiconi yuhe kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, tona wacinniyanpi kin owasin towaśakepi kin he niye; Wocekiye unkeyapi kin hena onśidaya naḣon ye: qa wicaśta akantu

waśake-śniyan unyakonpi kin, heon niye codan taku waśte econkunpi unkokihipi śni ce, hecen nitowaśte waokiye cin he unqu miye; hecen woahope nitawa kin hena tanyan unhapi kin on, unkitawacinpi qa unkoḣanpi kin napin eciyatanhan iyokipiunniyanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iv. 7.

WAŚTECICIDAPI kin, otoiyohi canteunkicicicyapi kta; wacantkiyapi kin he Wakantanka eciyatanhan un, qa tuwe wacantkiye cin he Wakantanka eciyatanhan tonpi, qa Wakantanka sdonya. Tuwe wacantkiye śni kin he Wakantanka sdonye śni; Wakantanka he wacantkiyapi kin hee. Wakantanka canteunkiyapi kin he deciyatanhan tanin, Wakantanka iye Cinhintku hecedan-icage cin he makata uśi, he eciyatanhan unnipi kta e heon. Wacantkiyapi kin he deciyatanhan, unkiye Wakantanka waśteundakapi kin hee śni, tuka iye canteunkiyapi, qa Cinhintku waunḣitanipi yutokan iyeye kta e on uśi qon hee. Waśtecicidapi kin, Wakantanka hecen canteunkiyapi kinhan, unkiś eya otoiyohi canteunkiciciyapi kta iyececa. Tuwedan tohinni Wakantanka wanyake śni. Otoiyohi canteunkiciciyapi kinhan, Wakantanka unkicipi un, qa iye canteunkiyapi kin unkiyepi en tanyan yuśtanpi ece. Heciyatanhan unkiye iye kiciunyakonpi, qa iye unkicipi un kin sdonunyanpi ece; iye Taniya unqupi kin heon. Unkan wanunyakapi, qa Ateyapi kin Cinhintku ukiya, maka kin ekta, Wanikiya hee kta e, he unyaotaninpi. Tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin hee e oyake cin, Wakantanka he kici un, qa iś eya Wakantanka en un ece. Wakantanka canteunkiyapi kin he sdonunyanpi qa wicaundapi. Wakantanka wacantkiyapi kin hee; qa tuwe wacantkiyapi en un kin he Wa-

kantanka kici un, qa Wakantanka iś nakun iye en un ece. Deciyatanhan wocantekiye unkiyepi en unkiciyuśtanpi ece, hecen woyaco anpetu kin en wowaditake unhapi kta; iye un kin, unkiś iyecen maka kin den unyakonpi ece. Wacantkiyapi kin en wokokipe wanica, tuka wacantkiyapi yuśtanpi kin he wokokipe tankan eḣpeya ece: wokokipe kin he wokakije yuha heon. Tuwe wakokipe cin he nahanḣin wacantkiyapi kin en yuśtanpi śni. Iye tokaheya canteunkiyapi kin, heon unkiye iye waśteundakapi. Tuwe, Wakantanka waśtewadaka ce, eye, ça hunkawanjitku śicekidake cinhan, he itonśni: tuwe hunkawanjitku wanhdake cin he waśtekidake śni kinhan, token ecin Wakantanka wanyake śni kin waśtedaka okihi kta he? Unkan iye etanhan woahope kin de unhapi, Tuwe Wakantanka waśtedake cin he hunkawanjitku kin iś nakun waśtekidake kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xvi. 19.

WICAŚTA wan wijica, he wokoyake teseca qa miniḣuha zimzipedan ece koyaka, qa anpetu otoiyohi tanyeḣin un. Nakun wicaśta waḣpanica wan Lazarus eciyapi, he tatiyopa kin en ahionpapi, tancan owancaya ḣdiḣdi, qa wicaśta wijica wahnawotapi tawa kin etanhan ośnaśna hinḣpaye cin hena yunkiyapi kta cin: nakun śunka kin en ahi, qa ḣdiḣdi kin sdipapi. Unkak waḣpanica kin he ṭa, qa ohnihde kin Abraham maku kin ekta ayapi. Wicaśta wijica qon iś eya ṭa, qa ḣapi; unkan wakanśicati kin en kakiś yanke ẹehan, wankan etonwe, ça tehantanhan Abraham wanyaka, qa maku kin ohna Lazarus yanka. Unkan heya niyan, Ate Abraham, onśimakida, qa Lazarus uśi ye, napsukaza inkpa kin mini en oputkan qa ceji makasni kta; oide kin de ohna makakija heon. Tuka Abraham heya, Cinś,

yani qon he ehan taku waśteśte yahduha, qa Lazarus taku śikśica, he kiksuya wo; tuka nakaha iye kicanptapi, qa niye kakiśniyanpi. Qa nakun unkiyotahedan ośbe wan tanka yanka: hecen tona deciyatanhan niye ekta ye wacinpi keś okitpanipi ece; qa nakun heciyatanhan den ekta unhipi kta okitpanipi ece. Hehan heya, Heon, ate, ceciciya ce, ate ti kin ekta tuwe yeyaśi kta: misunka zaptan; hena wowicakiyake kta, iś eya okinni wokakije kin de en upi nun ce. Abraham heciya, Moses qa Waayatapi kin hena yuhapi; hena iś anawicagoptanpi eśta śni. Tuka heya, Hiya, ate Abraham; tuka ṭapi kin eciyatanhan wanji ekta wicai unkanś, iyopeiċiyapi kta tuka. Unkan heciya, Moses qa Waayatapi kin hena anawicagoptanpi śni ehantanhan, ṭapi kin eciyatanhan wanji kini qeyaś, nakun wicadapi kte śni ce, eya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, tona wokokipe qa wocantkiye nitawa ecedan kin en aicaȟwicayaye cin, hena awanwicadake ca owicayakiye cin tohinni aduśtan sni ce; Waawanyake waśte nitawa kin he ihukuya unyahduhapi kta, iceunniciyapi, qa Nicaje wakan kin ohinniyan ikope qa waśtedake-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iii. 13.

MIHUNKAWANJI, maka kin śicenidapi eśta inihanpi śni po. Hunkawanjinkiciyapi waśtewicunkidapi kin, heon wiconte etanhan wiconi e ekta unkiyohipi sdonunkiyapi. Tuwe ȟunka-

wanjitku waśtekida śni kin he wiconte ehna un. Tuwe hunkawanjitku śicekidake cin he tinwicakte kin heca: unkan tuwe tinwicakte kin he wiconi owihanke wanica aihduhe śni e sdonyayapi. Deciyatanhan Wakantanka wacantkiyapi tawa kin sdonunyanpi, iye kin unkiyepi on wiconi ehpekiye cin heon: hecen unkiś eya hunkawanjinkiciyapi kin on wiconi ehpeunkiyapi kta iyececa. Tuka tuwe maka akan woyuha yuha, qa hunkawanjitku taku icakije wanhdake ca, cantekiye cin anakipte cinhan, token Wakantanka towacantkiye kin en un kta he? Micinca cikcistinpidan, wicoie qa wicaceji ecedan on wacanunkiyapi kte śni; tuka wicohan qa wowicake kin on. Unkan deciyatanhan wowicake eciyatanhan unyakonpi, qa iye itohnake kin en cante unhdutinzapi kta e sdonunkiyapi. Uncantepi kin unhdacopi kinhan, Wakantanka uncantepi kin sam iyeya tanka, qa taku owasin sdonya un. Waśtecicidapi kin, uncantepi kin unhdacopi śni kinhan, Wakantanka ekta wowaditake kin unhapi. Qa taku unkidapi kin owasin unkicupi ece, tawoahope kin unkiciyuhapi, qa taku iye iśta kin en iyokipi kin he econkupi, heon etanhan. Unkan tawoahope kin he dee, Iye Cinhintku Jesus Christ Caje kin wicaundapi, qa otoiyohi waśteunkicidapi kta, econunśipi qon iyececa. Tuwe tawoahope kin ope cinhan, he kici un, qa iś iye kin en un. Unkan Woniya unqupi kin he eciyatanhan iye unkicipi un kin he sdonunyanpi ece.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xiv. 16.

WICAŚTA wan hitayetu-wotapi wan tanka kage, ca wicota wicakico; qa wotapi kta wanna iyehantu, hehan taokiye wan wicakicopi qon hewicakiye kta yeśi, U po, wanna taku owasin wiyeya hiyeya ce. Unkan owasin okonwanjidan ihda-

tokanpi. Tokaheya kin he heciya, Makoce onŝpa opewaton, qa he wanhdag mde kta iyececa; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Tatanka tazaptan opewaton, qa iwicahdute mde kta; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Winoĥinca wan mduza, hecen wau owakitpani ce. Hecen ookiye qon he ku, qa dena itancan tawa kin ecen okiyaka. Unkan hinnakaha tipi tawa kin ŝihda, qa taokiye qon heciya, Koyaĥan wo, qa otonwe canku tanka, canku ciŝtinna ko ekta ye, ça waĥpanicapi kin, huha ksawahanpi, huŝtepi, iŝtagongapi kin, hena den awicau wo. Unkan ookiye qon heya, Itancan kin, ehe cin he wanna ecen econpi, tuka nahanĥin okan ce. Unkan itancan kin ookiye qon heciya, Ocanku ĥince cin, qa maĥinatake ektakta ye, ça awicaku wo, hecen wati kin ojudan kta. Heciciya ce, wicakicopi qon wanjidan kaeŝ wotapi wakage cin etanhan onŝpadan yutapi kte ŝni ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, onŝidaya naunyaĥonpi kta iceunniciyapi; hecen unkiyepi ceunkiyapi kta e wicotawacin awicakehan unyaqupi kin, wookiye waŝaka nitawa kin on wokokipe qa wokakije owasin en awanunyahdakapi qa unyecanptapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter v. 5.

OWASIN anakicigoptan po, qa wowaĥibadan koyaka po: tona waĥaniçidapi kin hena Wakantanka wicakipajin, tuka tona onŝikiĥanpi kin hena

wowaonśida wicaqu ece. Heon etanhan, Wakantanka nape waśake cin ihukuya onśikiȟan po, hecen tohan iyehantu kinhan yuwankan inicupi kta: wacin akipam duzapi kin owasin iye en aiȟpeya po, iyeqe awanicinpi heon. Mdesya un po, waktaya un po; wakanśica tokaniyanpi kin he mnaja hoton ece kin iyecen omani un, tuwe yapote kte cin he akita ece: sutaya wacinyayapi kin on he kipajin po, nihunkawanjipi maka akan unpi kin hena en wokakije kin dena iyececa yuśtanpi ece e sdonyayapi. Tuka Wakantanka wowaśte ocowasin hduhe cin, Jesus Christ eciyatanhan, wowitan owihanke wanica iye tawa kin en unkicopi kin he, tohan cistiyedan nicakijapi kinhan, niyuśtanpi kta, pahohośni enihnakapi, niyuwaśakapi, qa sutaya nihdepi nunwe. Iyeqe wowitan qa wokiconze kin ohinni qa ohinni tawa nunwe. Amen.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xv. 1.

UNKAN hehan wamnayanpi qa waȟtanipis'a, hena owasin naȟonpi kta e on ikiyedan ahi. Unkan Pharisee kin Wowapi-kagapi ko ikapapi qa heyapi, Wicaśta kin de waȟtanipis'a iyowinwicakiye ça om wota ece. Hehan wiyacinpi kin de owicakiyake ça heya, Niyepi kin etanhan wicaśta wanji taȟcaskadan opawinge wicayuhe ça, wanjidan kitanin śni kinhan, wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka kin hena makotahedan en awicayuśtan, qa tanin śni qon he tohanyan iyeye śni hehanyan okide śni naceca he? Qa tohan iyeye cinhan, wiyuśkinyan hiyete akan akionpa ece. Qa wanna tiyata ki eca, kodawicaye ça, ikiyedan-tipi kin hena witaya wicakico, qa hewicakiya, Miciiyuśkin po; taȟcaskadan wan makitanin śni qon he wanna iyewakiya ce. Hecici yapi ce, he iyececa, waȟtanipis'a wanjidan iyopeiçiya eca, maȟpiya ekta wiyuśkinpi ece e kta, wicaśta owo-

tanna qa woaḣtani on iyopeiċiyapi kta iyececapi śni wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka on iyecen wiyuśkinpi kte śni. Qa nakun winoḣinca tuwe mazaska wikcemna yuhe, ċa wanji togeḣpekiye cinhan, hecen petijanjan ideye, ċa tipi kin kahinte, ċa tohan iyekiye śni kin hehanyan okide śni naceca he? Qa tohan wanna iyeye cinhan, kodawicaye cin, qa ikiyedan-tipi kin hena witaya wicakico qa hewicakiya, Miciiyuśkin pe; mazaska toki eḣpewakiye ciqon he wanna iyewakiya ce. He iyececa waḣtanipis'a wanjidan iyopeiċiya eca, on Wakantanka Taohnihde kin wicitokam wiyuśkinpi ece, eciciyapi ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA tona wacinniyanpi kin owasin awanwicadaka ce, qa niye codan takudan waśake śni, takudan wakan śni; Unkiyepi kin en nitowaonśida kin yutanka qa yuota ye; hecen, niye Itancan unniyanpi qa niye unkayadapi kinhan, taku owihanke kte cin dena ehna owotannayan unyanpi kta, hecen tohan owihanke kinhan taku ohinniyan kin hena unyuśnapi kte śni. O maḣpiyata Ateyapi kin, de yuecetu ye, Jesus Christ, Itancan unyanpi towaśte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 18.

DE nakaha wicokakije kin he, wowitan unkiyepi en ecadan yutaninpi kte cin kici akidecen yawapi kta e iyecece śni wadaka. Wakantanka cinca wicayutaninpi kte cin on taku kagapi kin cantokpaniyan ape yanka. Taku kagapi kin he woecetu śni kin en ihukuya ye kta cin śni, tuka tuwe woape on

he ihukuya ehnake cin hee on etanhan, taku kagapi kin hee kaeś wicaḣiwin wowidagyapi kin etanhan kiyuśkapi kta, qa Wakantanka cincawicaye cin ihduhapi wowitan kin en yeyapi kta. Taku kagapi kin owasin dehanyan witaya comnihdazi, qa hokśiksuya un e sdonunyanpi. Qa dena hecedan śni, tuka unkiś eya, Woniya kin waskuyeca tokaheya unhapi kin, unkiyepi eqe unkitamahen comniunhdazipi, qa atayedan cincaunyanpi kte cin unkapepi, unkitancanpi ekicetuye kte cin hee.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke vi. 36.

HECEN Niyatepi kin iś token waonśida kin, niś eya he iyecen waonśida po. Wayacopi śni po, kinhan niyacopi kte śni: owawicakiyepi śni po, kinhan owaniciyepi kte śni: wicakicicajuju po, kinhan nicicajujupi kta: wicaqu po, kinhan niçupi kta; wiyutapi waśte, paoṭinzapi, paipuskicapi qa apaśboka, hecen wicaśta kin maku kin en niçupi kta. Wiyutapi on widutapi kin hee on winiciyutapi ece e kta. Unkan wiyacinpi wan owicakiyaka, Iśtagonge cin iśtagonga napata yusaya okihi he? napin oškokpa kin en iyoḣpayapi kte śni he? Waonspekiyapi kin he waonspekiye cin itokapa śni; tuka tuwe owotanna un otoiyohi waonspekiye tawa kin iyecece kta. Qa tokeca nisunka iśta kin ohna sukaza yanke cin he wandaka, tuka niye niiśta kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake śni he? Qa, Misunka, sukaza iśta ohna niyanke cin he ito ciciyuśdoke kta ce, token nisunka eyakiye kta he? qa icunhan niye niiśta kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake śni. Wanayakiḣbe cin, niś tokaheya cankaga iśta ohna niwanke cin he ito tokan eḣpeya wo, qa hehan hinakaha nisunka iśta kin ohna sukaza yanke cin he yeciyuśdoke kta e mdesya wandake kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, niye waawanhdake nitawa kin eciyatanhan, taku maka-akantu kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin, he hecetu kta iceunniciyapi; hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuśkinyan, wowaȟbayedan owotanna kin owasin ohnayan waecanicon kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Peter iii. 8.

OWASIN cante wanjidan hduwitaya onśikicida po; hunkawanjinkiciyapi kin iyecen waśtekicida po, waonśidapi qa wacantkiya po; taku śica on itkom taku śica econpi śni po, qa nicigepi eśta wicakigepi śni po; tuka itkopatanhan wayawaśte po, heon nicopi, hecen woyawaśte tawayayapi kta e sdonya po. Tuwe wiconi waśtedake, ça anpetu waśteśte wanyaka cin kinhan, iye ceji kin taku śica en yeye kte śni, qa iha kin wohnaye takudan ie kte śni: taku śice cin okamna kta, qa taku waśte e econ kta; wookiye akite ça ecen econ kta ce. Itancan iśta kin wicaśta owotanna awicatonwan, qa wocekiye eyapi kin he anoȟwicakeciya: tuka tona śicaya econpi kin Itancan itohnake kin itkowicakipa ece. Unkan-taku waśte kin pasi yaunpi kinhan, tuwe e kiunniniyanpi kta he? Tuka owotanna ohanyanpi kin on śicaya nicuwapi kinhan, he wowaśte: hecen wokokipe tawapi kin kokipapi śni, qa cante hahayedan yankapi śni po; tuka nicantepi kin en Wakantanka Itancan kin wakanda po.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke v. 1.

UNKAN oyate kin Wakantanka oie kin naȟonpi kta e aohduteyapi qehan, Geneseret mde kin icahda inajin, qa mde kin en wata nonpa wanka wan-

yaka; tuka hokuwapi kin iś wanna tokan iyayapi, qa ho kin hdujajapi. Unkan wata unma Simon tawa kin he en ope ça, kitanna cannan wapa iyayeye kta cekiya. Hehan en iyotanke ça, wata kin etanhan oyate kin waonspewicakiya. Unkan wanna ia ayaśtan qehan, Simon heciya, Mini śbe kin ekta iyaye ça ho kin minin iyoȟpeya wo. Unkan Simon waayupte, ça heciya, Waonspekiye cin, hanyetu osan ȟtaunnipi, qa takudan unktepi śni; tuka nioie kin on ho kin iyoȟpewaye kta ce. Unkan heconpi qehan, hogan utkanna yuzapi; unkan ho kin papsakapi. Unkan tawaśitkupi wata unma en opapi qon hena namwicakicawinpi, en upi qa owicakiyapi kta. Unkan en hipi, qa wata napin ojukiyapi, hecen iyujimnana hiyeya. Unkan Simon Peter he wanyake çehan, Jesus hupahu kin en makata eȟpeiçiye ça heya, O Itancan, eȟpeya imayaya ye; wicaśta waȟtanis'a hemaca ce. He iye qa tona om un qon hena hogan yuzapi kin on etanhan owasin inihanpi; unkan James, qa John, Zebede cinhintku kin henaoza, Simon tawaśitkuwicaya, iś eya inihanpi. Unkan Jesus Simon heciya, Wikope śni wo; detanhan wicaśta kin wicaduze kta ce. Unkan wata qon hutata ahdihunnipi qehan, owasin eȟpekiyapi, qa iyahna yapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iśakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicaśta wookaȟnige kin isanpa, tona waśtenidakapi kin taku waśte wicayecihnaka; Hecen waśtenidakapi kin, he unkicantepi kin en unkokaśtan miye, hecen taku owasin isanpa waśteunnidakapi kta, heon taku iwahowicayaye ciqon, he taku uncinpi kin owasin isanpa, hena

unhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 3.

TONA Jesus Christ en baptisma wicaqupi kin hena iye ṭe cin en baptisma wicaqupi kin he sdonyayapi śni he? Heon etanhan baptisma eciyatanhan he kici unhnakapi, wiconṭe kin en; hecen iye Atkuku towitan kin Christ wicaṭe cin etanhan inajin ye ciqon, he iyecen unkiś eya wiconi teca kin en maunnipi kta. Qa iyė ṭe cin iyacinpi kin en kici huunhdepi hecinhan, nakun he piya ikicage cin en iyecen unyakonpi kta: wicaśta tannina unhapi kin he iye kici icipaweli okatanpi kin he sdonunkiyapi, hecen woaḣitani tancan kin he ihangyapi kta, qa hetanhan woaḣitani wowidagunyanpi kte śni. Tuwe ṭe cinhan, he wanna woaḣitani etanhan kiyuśkapi. Hecen Christ kici unṭapi hecinhan, kici unnipi kta e wacinunyanpi: qa Christ wiconṭe kin etanhan inajinkiyapi qon he ake icimana ṭe kte śni e sdonunyanpi; tokata wiconṭe tohinni yuha okihi kte śni. He ṭe ciqon, wancadan woaḣitani on ṭa; qa he ni kin, Wakantanka on niun. He iyecen niś eya woaḣitani en ṭe nihdawapi, tuka Wakantanka ekta niyaunpi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. v. 20.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicoowotanna nitawapi kin, Wowapi-kagapi qa Pharisee tawapi kin isanpa śni kinhan, maḣpiya wokiconze kin en ecaca oyapapi kte śni. Tuwedan yakte kte śni, ehanna eyapi keyapi nayaḣonpi; qa tuwe tinwicakte kinhan he yacopi kta ce. Tuka miś heciciyapi, Tuwe taku on etanhan śni sunkaku śicekidake cin-

han he yacopi kta: qa tuwe sunkaku, Raca, eciye cinhan he omniciye tanka kin en ayapi kta; qa tuwe, Winitkotkoka, eciye cinhan, he wakanśicati peta kin en iyoḣpeyapi kta iyececa. Heon etanhan wośnapi nitawa wahna-wośnapi kin ekta ayahi kinhan, qa hen nisunka taku iyanionpa he yeksuya hecinhan, ito wośnapi nitawa wahna-wośnapi kin itokam ehnake, ça ekta ya wo; tokaheya nisunka kici okiciciye, ça hehan ku qa wahduśna wo. Tuwe tokaniyan hecinhan he kohanna kici okiciyuwaśte wo, canku ohna kici yaun kin icunhan; okinni tokaniye cin wayaco ekta aniye kta, qa wayaco kin iś akicita en aniye kta, qa hecen kaśka nihnakapi kta. Awicakehan heciciya, Tohanyan mazaśadan ehake yahdajuju śni kinhan hetanhan tankan yaku kte śni.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iśakowin kin.

Wocekiye Kin.

WOWAŚAKE qa wookihi owasin Itancan kin, taku waśte owasin kage ça wicaqu kin he niye; Unkicantepi kin en Nicaje waśtedakapi kin he aicaḣya ye, unkiyepi en woohoda wowicake kin he yutanka ye, wowaśte kin owasin on icaḣunyan miye, qa nitowaonśida tanka kin eciyatanhan hena en unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 19.

WICAŚTA akantu kin iyecen iwaa ce, niceḣipipi waśake śni kin heon etanhan: wicośice en nihuhapi kin aśapapi qa woaḣtani wowinyunniyanpi kta e iyowinyakiyapi qon; he iyecen nakaha wicayu-

ecedan kin en, nihuhapi kin wicoowotanna inidakapi kta e iyowinkiya po. Woaḣtani wowidakeniyanpi qehan, wicoowotanna wanin yaunpi. Hehan taku nakaha on iniśtecapi kin hena en taku waskuyeca duhapi qon he tukte e he? hena e ihanke kin he wiconṭe ee. Tuka nakaha woaḣtani etanhan enihdakupi, qa Wakantanka wowidakeniyanpi, heon wicayuecedan on waskuyeca duhapi, qa he ihanke kin owihanke wanin wiconi kin hee. Woaḣtani wokajuju kin he wiconṭe ee; tuka Wakantanka taku wicaqu kin he, Jesus Christ Itancan unkiyapi kin eciyaṭanhan, owihanke wanin wiconi kin hee.

Wotanin-waśte Kin. St. Mark viii. 1.

UNKAN anpetu kin hena en nina wicota ḣinca, qa takudan yutapi śni, hehan Jesus waonspewicakiye cin wicakico, qa hewicakiya, Wicota kin onśiwicawakida, wanna yamnican mici unpi, qa taku yutapi takudan yuhapi śni: qa wote śni hdewicawaśi kinhan, okinni tahepi iḣpayapi kta; hunḣ tehantanhan hipi nakaeś. Unkan waonspewicakiye cin ayuptapi, Makoce ḣewotahedan kin den, tokiyatanhan dena aguyapi imnahan yunwicakiyapi kta he? Unkan, Aguyapi kagapi tona duhapi he? eye iwicawanga. Unkan iś, Śakowin, eyapi. Unkan oyate kin maka akan iyotankewicaśi: qa hehan aguyapi śakowin qon icu, yawaśte, qa yuśpaśpa, qa waonspewicakiye cin wicaqu, iyoopta wicitokam ehdepi kta; unkan oyate kin wicitokam ehdepi. Nakun hogan tonana yuhapi; hena yawaśte, qa wicitokam ehdepi kta, keya. Hecen wotapi qa imnanpi: unkan aguyapi oyaptapi kin etanhan makanopiye śakowin pahipi. Tona wotapi kin hena kektopawinge topa ecetu. Unkan hdewicaśi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iśahdogan kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wiwicakicihni owihanke śni nitawa kin, he maka akan qa maḥipiya kin ekta, taku kin owasin yuecetu kin; Unkiyepi etanhan taku kiunniwicaye cin owasin iyogiyeya ye, qa taku on unkiwaśtepi kte cin hena e unyaqupi kta, onsiiçiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 12.

MIHUNKAWANJI, wicaceḥpi kin takudan ikicazo śni unyakonpi, heon etanhan wicaceḥpi kin eciyatanhan unnipi kte śni. Wicaceḥpi kin eciyatanhan yanipi kinhan, niṭapi kta; tuka Woniya kin eciyatanhaṅ wicatancan wicoḥan kin ṭeyakiyapi kinhan, yanipi kta. Wakantanka Taniya kin tona yusawicaye cin, hena Wakantanka cincawicaye cin eepi. Ake wokokipe kta e on ookiyeyapi woniya kin iyacupi śni; tuka cincawicayapi Woniya kin he iyacupi, on Abba, Ate, eya hoyeunkiyapi ece. Qa Wakantanka cinca kin heuncapi e, unnagipi kin kici Woniya kin e unyuotaninpi. Unkan uncincapi kinhan, tawayapi kte cin heuncapi; Wakantanka tawayapi, qa Christ kici tawayapi kte cin; kici unkakijapi kinhan, nakun kici wowitan unhapi kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. vii. 15.

WAAYATAPI itonpiśni kin hena kowicakipa po, hena taḥcaskadan iyecen koyag en nihipi, tuka mahen śunktokeca wayapota ece kin hecapi. Waskuyeca tawapi kin on sdonwicaya-

yapi kta. Wicaśta wapepeka etanhan hastanhanka yuśpipi he, qa tokahu kin etanhan suota waskuyeca icupi he? He iyecen can waśte owasin waskuyeca waśte icaḣiya ece; tuka can śice cin waskuyeca śica aicaga ece. Can waśte kin he waskuyeca śica icaḣiye kta okihi śni, qa nakun can śice cin he waskuyeca waśte icaḣiye kta okihi śni. Can otoiyohi waskuyeca waśte aicage śni kin he kawankapi, qa petan elipeyapi ece. Heon etanhan waskuyeca tawapi on sdonwicayayapi kta. Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin, owasin maḣipiya wokiconze kin en yapi kte śni; tuka tuwe Atewaya maḣipiya ekta un kin tawacin kin ecen econ kinhan hee kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inapcinwanka.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, taku owotanna kin hena ohinni awauncinpi qa econkupi kta e, tawacin kin ecen unqu miye; hecen unkiyepi, niye codan, taku waśte wanjidan kaśta, econkupi kta unkokihipi śni, niye eciyatanhan, nitawacin kin ohnayan unnipi kte cin, okihi-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. x. 1.

MIHUNKAWANJI, he de sdonye śni yaunpi kta wacin śni, hunkakewicunyanpi kin owasin maḣipiya śapa kin ihukuya yukanpi, qa owasin miniwanca kin opta hiyupi; qa owasin maḣipiya śapa qa miniwanca kin en Moses en baptisma wicaqu; qa owasin woyute wakan wanjidan etanhan yutapi; qa

owasin woyatke wakan wanjidan etanhan yatkanpi; (Imnija wakan kin wicihakam iyaye ciqon he etanhan yatkanpi, qa Imnija kin he Christ hee.) Tuka hena wicota Wakantanka iwicayuśkin śni; hecen makoskan iȟpayapi. Unkan hena e waonspekiya unkitawapi kin eepi, hecen taku śica cantiheunyanpi kte śni, iś iye cantiheyapi qon iyececa. Qa wakagapi ohoyadapi kte śni, iś iyepi wanjikji heconpi qon iyececa; kaken wowapi en kagapi, Oyate kin wota qa wayatke iyotankapi, qa śkan najin hiyayapi. Qa wiinaȟmanpi kin econkupi kte śni, iś iyepi wanjikji econpi qon iyececa, qa anpetu wanjidan en kektopawinge wikcemna nonpa sanpa kektopawinge yamni iȟpayapi. Qa Christ iyutanunyanpi kte śni, hena wanjikji iyutanyanpi qon iyececa, unkan wamduśka ihangwicayapi. Qa wawiyahnupi kte śni, iś iyepi wanjikji wawiȟnupi qon iyececa, qa waihangye cin on yutakunipi śni. Hena taku kin owasin waonspekiyapi on en wicahiyahde: qa unkiyepi maka owihanketa unyakonpi kin wahokonunkiyapi kte cin, heon wowapi en kagapi. Hecen tuwe tinsa najin kecin kinhan, he wakta un nunwe, okinni iȟpaye kta. Wowiyutanye wan wicaśta sdonyapi śni ece kin en aniupi śni: Wakantanka wacinyepica, hecen wawoyakihipi kin isanpa iyutanniyanpi kta iyowinye kte śni, tuka wowiyutanye kin iyohi kici canku wan onayape kta niciçage kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xvi. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicaśta wijica wanji waawanyake wan yuha; unkan he yuhe cin woyuha tawa yutakuni śni ece, keya okiyakapi. Hehan kico, qa heciya, Taku eniciyapi kin de toketu he? waawandake cin ito ohdaka wo; wanna waawandake cin aduśtan kta ce. Unkan waawanyake cin cante mahen heya, Token ecamon kta he?

waawanmdake cin he mayuhe cin imicicu: maḣqapi kin owakitpani; qa timatayapi kin he imaśteca. Taku ecamon kte cin he sdonwakiya, heon tohan waawanmdake cin he etanhan ḣeyata iyemayanpi kinhan, tipi kin en tin hiyumayanpi kta ce. Unkan hecen yuhe cin tona ikicazopi qon owasin wicakico, qa tokaheya kin he heciya, Mayuhe cin tona nahanḣin yecu śni he? Unkan, Wihdi iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Koyaḣanna wowapi nitawa kin ehdaku, qa iyotanke, ça wikcemna zaptan e okiwa wo. Unkan wanji tokeca hehan heciya, Qa niś tona nahanḣin yecu śni he? Unkan, Aguyapisu iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Wowapi nitawa kin ehdaku, qa wikcemna śahdogan e okiwa wo. Unkan yuhe cin waawanyake owotanna śni kin yaonihan; okiksamya econ kin heon etanhan; maka kin de cincapi kin iwicacage cin en iyoyanpa cincapi kin isanpa ksapapi ece. Unkan miś heciciyapi, Woyuha owotanna śni kin on tawaśitku içicaga po; hecen tohan niye oniçihipi śni kinhan, iye tipi owihanke kte śni en tin hiyuniciyapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitaokiye onśikapi wacekiyapi kin en, ninoge waonśida kin yuḣdog-kihnaka ye; qa taku icekiyapi kin iyekicicetupi kta e, taku iyonicipi kin hena dawicaya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xii. 1.

MIHUNKAWANJI, taku wakanyan wicaqupi kin iyukcan śni yaunpi kta wacin śni. Ikcewicaśta kin henicapi, wakagapi iapi okitpani kin en

aniyanpi, yeniyanpi qon iyececa, he sdonyakiyapi. Heon he sdonyeciciyapi, tuwedan Wakantanka Taniya kin eciyatanhan ie ça, Jesus yaśice kte śni; qa nakun tuwedan Jesus e Itancan eciye kta okihi śni, tuka Woniya Wakan ecedan eciyatanhan okihi ece. Unkan taku wicaqupi kin hena okonwanjidan śni, tuka Woniya kin e wanjidan. Qa waeconpi kin okonwanjidan śni, tuka Itancan kin e wanjidan. Qa wicoȟan toktokeca, tuka Wakantanka kin e okonwanjidan, iye owasin en taku owasin owicakiciȟan. Qa otoiyohi on iyopta ye kte cin heon Woniya yuotaninpi kin wicaqupi ece. Woniya kin wanji woksape wicoie kin qu ece; qa wanji, iś wosdonye wicoie kin, hena Woniya wanjidan etanhan; qa Woniya kin he wanji tokeca, wowacinye qu ece; qa wanji tokeca, iś waasniyanpi qu ece, qa hena Woniya wanjidan etanhan; qa wanji wowapetokeca econpi; qa wanji tokeca, waayatapi; qa wanji tokeca, taku wakan iyukcanpi; qa wanji tokeca, iapi ocaje ota; qa wanji tokeca, iapi ieska oyakapi kin, hecekcen wicaqupi ece. Tuka hena owasin Woniya wanjidan qa okonwanjidan un kin he oȟanye ça, token cin kin hecen wicaśta otoiyohi kipamni wicaqu ece.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xix. 41.

UNKAN wanna ikiyedan u, qa otonwe kin wanyake çehan, aceye, ça heya, Niye kin, anpetu nitawa kin de en, taku on wookiye duhe kte cin sdonyakiya unkanś! tuka wanna niiśta etanhan naȟmanpi. Anpetu kin hiyonihipi kta, tona tokaniyanpi kin nihdukśan maka qapi, qa okśan niyankapi kta, qa ohomni ohinniyan anapte nanijinpi kta, qa makata eȟpeniyanpi kta, nicinca en niunpi kin hena koya; qa inyan nonpa icitakihna wanke śni eȟpeniyanpi kta; anpetu en nihiyohipi kin he sdonyakiye śni heon etanhan.

Unkan tipi-wakan kin en tin iyaye, ça tona ohna wiyopeyapi, qa wopetonpi qon, hena tankan ehpewicaya; qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi, eya owapi qon; tuka niye owamanonpi kin heca yakagapi ce. Unkan anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna waonspekiya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakewanji kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA, wowaonśida qa wacantkiyapi kin on, nitowaśake tanka kin iyotan datanin; Nitowaśte kin iyacinyan, onśidaya unqu miye, hecen unkiyepi woahope nitawa canku kin ohnayan unkinyankapi on, woiwahoye waśte nitawa kin hena unhapi kta, qa mahpiya ekta wowijice nitawa kin he unkopapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xv. 1.

MIHUNKAWANJI, Wotanin-waśte unkoniciyakapi, qa iyacupi qon, en ayahanpi kin he sdonyeciciyapi; he eciyatanhan nakun yanipi kta, taku unkoniciyakapi kin on, he ṭinsa duhapi kinhan, ecinśniyan awacannipi śni hecinhan. Otokaheya ekta taku iwacu qon he ciçupi, waunhitanipi kin on Christ ṭe cin, Wowapi ohnayan; qa hnakapi, qa anpetu iciyamni kin piya inajin kin, Wowapi ohnayan. Qa Cephas wanhdake ça, hehan akenonpapi kin wanhdakapi: hehan he iyohakam wancadan hunkawanjinkiciyapi opawinge zaptan wanyakapi; hena wicota nahanhin niunpi, tuka wanjikji istinmapi. Qa he iyohakam James wanhdaka; hehan Wahośiyepi kin owasin wanhdakapi. Qa ehake miś miye wan-

mdaka, okaśkan tonpi kin iyemaceca. Wahośiyepi kin miye iyotan macistinna, qa Wakantanka Taokodakiciye kin śicaya wakuwa qon heon Wahośiye emakiyapi kte cin iyemacece śni. Tuka tomakece cin Wakantanka towaonśida kin on hemaceca: qa iye towaonśida mici un kin he taku śni wanica; tuka hena owasin iyakapeya niŋa ȟtawani; qa he miye śni, Wakantanka towaonśida mici un kin hee. Heon he miś miye, qa iś iyepi kin, hecen unyaotaninpi, qa nakun hecen wicayadapi qon.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xviii. 9.

UNKAN apa iye oȟan owotanna içidapi, qa tokan kin waȟtewicadapi śni kin, hena wiyacinpi kin de owicakiyaka: Wicaśta nonpa tipi-wakan kin ekta cekiye ipi; unma kin Pharisee heca, qa unma iś Wamnayanpi kin heca. Unkan Pharisee kin iśnana najin, qa kaken wocekiye iśnana eya, Wakantanka, wicaśta tokeca iyemacece śni, wawicakipis'a, oȟan owotanpidan śni, wawiciȟaȟapi econpis'a, qa Wamnaye cin dee kaeś iyemacece śni, heon wopida eciciya. Anpetu-wakan okitahedan nonpa akiȟanmiçiye, ça taku mduhe cin owasin etanhan iwikcemnamna kin wicawaqu ece. Unkan Wamnaye cin iś itehanyan inajin, qa iśta ee kaeś wankan maȟpiya kin ekta ikikcu śni, tuka maku kin ohna aiçipe, ça heya, Wakantanka onśimakida ye, wawaȟtanis'a! Wicaśta kin de yuowotanpidan tiyata kihda, qa unma qon hee śni, eciciyapi ce: tuwe ihduwankantuya kinhan, he yuhukun iyeyapi kta; qa tuwe ihduhukuye cinhan, ȟee yuwankan ayapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan, niye ohinni ceunkiyapi kte cin isanpa nayaȟon kte cin wiyeya yaun, qa taku uncinpi qa unhapi kta iyecece cin ohinni isam iyeya unyaqupi kta yacin kin; Nitowaonśida ota kin he unkakaśtan miye; qa unkitawaćinpi kin taku ikope cin hena unyecicajujupi, qa taku waśte kin, undapi kta iyeuncecapi śni kin tuka, hena unyaqupi kta, Jesus Christ, Nicinkśi, Itancan unyanpi kin toȟan qa wawiciye cin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. iii. 4.

WAKANTANKA ekta Christ eciyatanhan woawacin kin de unhapi: unkiyecinka taku unkiyukcanpi kta unkokitpanipi, unkiyepi atayedan; taku unkokihipi kin he Wakantanka eciyatanhan. Iye Wicotakuye Teca kin en ookiye wawokihika unkagapi; oowa kin he en un śni, woniya kin hee en: oowa kin he waṫeya, tuka woniya kin he waniyan ece. Wiconṫe wawokiyapi kin he owapi, qa inyan akan pagopi qon he wowitan yuhe cin, on Israel cinca kin Moses itohnake wiyatpa kin he opaȟta yukanpi kta okihipi śni hecinhan, wowitan kin he enakiyapi tuka; hecen woniya wawokiyapi kin he sam iyeya nina wowitan kte śni he? Woyaco wawokiyapi kin he wowitan hecinhan, wicoowotanna wawokiyapi kin he sanpa nina wowitan kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Mark vii. 31.

JESUS, ake Turos makoce kin eȟpeye ća, Sidon opta, Dekapolis makoce kin cokaya omani, qa Galilee mde kin ekta ki. Unkan wicaśta wan noge

tpa, qa ia okitpani he en ahipi; qa nape ahnake kta icekiyapi. Unkan wicota etanhan iśnana icunonpa aya, qa nape noge ohna iyeye, ça tagośa, qa on ceji yutan; hehan maḣpiya ekta etonwe ça comnihdazi qa heciya, *Ephphatha*, Yuḣidokapi nunwe, eyapi kin. Unkan ecahankeya noge yuḣidokapi, qa ceji ikan kin yukcapi, qa hdaheya ia. Hehan he tuwedan okiyake śni wicaśi: tuka taku ewicakiye cin on etanhan sanpa nina oyakapi ece; qa nina yuśinyayapi, qa heyapi, Taku owasin tanyan econ ece; noge tpapi kin wina-ḣonwicakiye, ça nakun ia okitpani iewicakiya ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa waonśida, wawicaqupi nitawa kin ecedan eciyatanhan ni-taoyate wacinniyanpi kin wowicakeya qa yatanpicaya onicihanyanpi kta; Wiconi kin de en wicakeya wae-caunniconpi kte cin he hecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen owihanke kin ekta maḣpiya eciyatanhan woi-wahoye nitawa kin hena unyuśnapi kte śni; Jesus Christ Itancan unyanpi toḣan waśte kin hena eciya-tanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iii. 16.

ABRAHAM iye cinca kici wahoyapi qon. Cin-capi kin eye śni, ota kapi kta iyecece; tuka wanjidan, Qa Nicinkśi kin, he Christ ee. Unkan miś kaken epa, Otokahe ekta wicotakuye Christ en Wakantanka hdusuta kin he, iyohakam waniyetu opawinge topa sanpa wikcemna yamni hehan Woope u kin he yujuju, qa hecen wahoyapi qon ecetuśniye

kta okitpani. Taku tawapi kte cin he Woope eciyatanhan un unkaṅś, wahoyapi kin eciyatanhan śni; tuka he Wakantanka Abraham wowahoye eciyatanhan qu. Hehan tokeca e Woope kin yukan he? He woaḣtani on kagapi, cinca iwahoyapi qon u śni kin hehanyan; qa ohnihdewicayapi kin on yusutapi, iyotahedan un wan nape kin ohna. Iyotahedan un kin he wanjidan eciyatanhan śni; tuka Wakantanka eqe wanjidan. Heon Woope kin he Wakantanka taku iwahowicaye cin he kaśeya he? Wakantanka teḣinda nunwe: woope wiconi kaga okihi unkaṅś, awicakehan Woope kin eciyatanhan wicoowotanna u kta tuka. Tuka Wowapi kin he owasin woaḣtani oḣdateya un wicayawa, qa hecen tona wicadapi kin hena Jesus Christ wacinyanpi wahoyapi qon he wicaqupi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke x. 23.

TAKU wandakapi kin hena wiciśta tona wanyakapi kin hena yawaśtepi ece. Qa heciciyapi, waayatapi kin wicaśtayatapi ko ota taku wandakapi kin hena wanyag cinpi, tuka wanyakapi śni; qa taku nayaḣonpi kin he naḣon cinpi, tuka naḣonpi śni. Unkan inyun, wicoope Aiapi kin heca wanji najin hiyaye, ça wawiyutanye, ça heciya, Waonspekiye cin, token ecamon qa owiḣanke wanin wiconi ohimiçiye kta he? Unkan heciya, Wicoope kin en token owapi he? token dawa ece he? Unkan waayupte, ça heya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitowaśake ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waśteyadake kta; qa niye inihdacin kin he iyecen nikiyedan-ti kin waśteyadake kta ce. Unkan heciya, Tanyan waadupta: hecen econ wo, kinhan yani kta ce. Tuka iye, ihdaowotanna wacin, qa Jesus heciya, Unkan mikiyedan-ti kin he tuwe he? Unkan Jesus ayupte ça heya, Wi-

caśta wan Jerusalem etanhan kuya Jeriko ekta iyaya, qa wamanonpis'a awicakipa, hena tawokoyake kin kipi, qa apapi, qa ṭe icakiś eȟpeya kihdapi. Unkan ehantudan Wawayuśna wanji canku kin he ohna hiyaya; qa he wanyake ċehan, icunonpatanhan iyaya. Unkan Levite heca wanji, iś eya ehan i qehan, atonwe ċa icunonpatanhan iyaya. Unkan Samaria wicaśta wanji icimani un, he wanke cin en hi; qa wanyake ċehan, onśida, qa en i, qa kaśujapi kin paȟte, ċa wihdi miniśa ko en okaśtan; hehan iye taśunke kin akan yankekiye ċa, owote tipi wan en ahi, qa awanyaka. Unkan ihanȟanna iyoopta ye kta, hehan mazaśadan nom ehdaku, qa tipi tawa kin qu, qa heciya, Tanyan yuha wo; qa dena sanpa tona on dusote cinhan, tohan waku kinhan, ciċu kta ce. Iho, hena yamnipi kin, wamanonpis'a awicakipe ciqon wanji tukte ikiyedan-ti idukcan he? Unkan, Wanji onśida qon hee ce, eya. Hehan Jesus heciya, Ye ċa, iyecen econ wo.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iaketopa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, wowacinye, woape, qa wocantkiye yuotapi kin hena unqu miye; qa, taku iwahowicayaye cin he unhapi kta e, taku econwicayaśi kin he waśtedakeunyan miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. v. 16.

MIYE kaken epa, Woniya kin on mani po, hecen wicaceȟpi on cantiheye cin yahduśtanpi kte śni. Wicaceȟpi kin he Woniya kin inakiwizi, qa

Woniya kin iś wicaceḣpi kin inakiwizi: qa henaozakiya anokatanhan kicizapi; hecen taku token yacinpi kin hena ecanonpi oyakiḣipi śni ece. Tuka Woniya kin yusaniyanpi hecinhan, Woope kin iḣukuya yaunpi śni. Wicaceḣpi wicoḣan kin taninyan un; wawiciḣaḣapi, wiinaḣmanpi, waaśapapi, wicaśtapiśni, wakaġapi kin ohodapi, wapiyapi, śicekicidapi, wakinicapi, wawiḣnupi, wacantaḣdepi, wicokicize, wawakipajinpi, yuomdecapi, winawizipi, tin-wicaktepi, witkopi, qa witkoya wacipi, qa taku tona hecece cin hena ee: wanakaja ociciyakapi kin he iyecen nakaḣa eciciyapi, tona taku hececa econpi kin hena Wakantanka tokiconze kin tawapi kte śni. Tuka Woniya kin waskuyeca tawa kin he, wowaśtedake, wowiyuśkiṅ, wookiye, wacintankapi, wicowaḣbayedan, wowaśte, wowacinye, wicotawacin waśte, qa iyataḣdeiċiyapi śni hena ee: qa taku hecece cin woope kin tuktedan iyamya un śni. Unkan tona Christ tawawicaye cin hena wicaceḣpi kin icipaweḣ okatanpi, qa wacinyuzapi cantiheyapi koya.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xvii. 11.

UNKAN Jesus Jerusalem ekta ye ċehan, Samaria qa Galilee cokaya iyoopta iyaya. Qa otonwe wan en i qehan, wicaśta wikcemna haṭaṭa ececapi itkokipapi, qa itehan hinajinpi. Qa ho wankan iyeyapi, qa heyapi, Jesus, Itancan, onśiunkida miye. Unkan wanwicayake ċehan, hewicakiya, Wawayuśnapi kin ekta wicaya po, qa wanyagiċiya po. Unkan ekta yapi icunhan akisnipi. Unkan wanji, wanna asni śdontkiye ċehan, ihdamna, qa hotankakiya Wakantanka yaonihan, qa siha kin en ite makipuskin eḣpeiċiye, ċa wopida eciya; unkan he Samaria wicaśta kin heca. Unkan Jesus waayupte ċa heya, Wikcemna asniwicayapi śni he? tuka napcinwanka kin hena

tokiya unpi he? Wakantanka yaonihan kta hdipi kin tuwedan iyeyapi śni, oyate tokeca etanhan kin de iśnana ce. Hehan heciya, Najin, qa hda wo, wicayada kin he asniniyan ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakezaptan kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, Okodakiciye nitawa kin wowaonśida ohinniyan nitawa kin heon duhe kta, iceunniciyapi; qa, wicaśta waśake śni kin niye cokadan un kinhan, hinhipaye kte cin hecedan, heon ohinniyan wookiye nitawa kin on taku ikiunniwicaye cin etanhan yuiyogunyuha miye, qa taku on unnipi kta iyecece cin hena en unkaya miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. vi. 11.

WOWAPI hinsko tanka miye minape on cicagapi e wandakapi. Tona wicacehipi ekta waśte ihdutaninpi cinpi kin, hena baniçihdayapi kta cinniciyapi; Christ icipawega tawa kin on śicaya kuwapi kte śni kin heon heconpi. Tona bakihdayapi kin hena eqe nakun Woope kin tanyan yuhapi śni; tuka baniçihdayapi kta cinpi, nicehipipi kin on iwinktapi kta heon. Tuka taku on imawinkta kta Wakantanka tehinda nunwe, Jesus Christ Itancan unkiyapi icipawega tawa kin hecedan on, he on miye ekta maka kin icipaweh okatanpi, qa maka kin ekta icipaweh omakatanpi. Jesus Christ en bakihdayapi kin he takudan okihi śni, qa bakihdayapi śni kin he nakun, tuka wicaśta teca kin. Tona woope kin de eciyatanhan manipi, Israel Wakantanka tawawicaye cin hena

ko, wookiye, wowaonśida ko, wicakici unpi nunwe. Detanhan tuwedan nagiyemaye śni nunwe; Jesus Christ towapetogton kin mitancan kin en yuha waun. Mihunkawanji, Jesus Christ Itancan unkiyapi towaonśida kin ninagipi kin kici un nunwe. *Amen.*

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. vi. 24.

TUWEDAN itancan nom anawicagoptan kta okihi śni: wanji śicekidake kta, qa unma kin iś waśtekidake kta; wanji en iyaihdaśke kta, qa unma kin iś hitihda kta. Wakantanka qa mammon napin anagoptan oyakihipi kte śni. Heon etanhan heciciyapi, Yanipi kin on nagiyeiciyapi śni po, taku yatapi kta, qa taku datkanpi kta; qa nakun nitancanpi on, taku kodakapi kta. Wiconi kin he woyute isanpa śni he, qa wicatancan kin iś wokoyake isanpa śni he? Mahpiya okinyanpi kin hena wanwicayaka po: hena wojupi śni, qa woksapi śni, qa mazopiye en omnayanpi śni; tuka Niyatepi mahpiya ekta un kin he hena wowicaqu ece. Niye hena isanpa niyawapi śni he? Niyepi etanhan wanji tukte e he awacannipi on wiciśpa wanjidan kaeś sanpa nihduhanskapi oyakihipi kta he? Qa tokeca wokoyake on iyokiśinniciyapi he? Tinta mnahcahca kin wanyaka po, icage cin he; ĥtani śni, qa nakun wapahmun śni: tuka heciciyapi, Solomon wowitan owasin hduha un qon hee kaeś de wanji iyececa wokoyake kiqun śni. Heon etanhan tinta peji, dehan icage ça heyakecinhan oceti en elipeyapi ece kin, he Wakantanka hecen koyagya hecinhan, O niś wacinyan nicistinpidan kin, sanpa wakoyagniyanpi kte śni he? Heon, Taku untapi, qa Taku unyatkanpi, qa Taku kounyakapi kta he? eya wacin iyokiśicapi śni po, (taku kin hena owasin Oyate akitapi ece;) qa Niyatepi mahpiya ekta un kin he dena taku owasin yacinpi e sdonya ece. Tuka Wakantanka

tokiconze kin he tokaheya akita po, qa toowotanna nakun; kinhan dena taku owasin koya niçupi kta. Heon etanhan heyakecinhan on iyokiśiniçiyapi śni po; heyakecinhan he taku tawa kin on iyokiśica ece e kta. Anpetu eca taku śica tawa kin yukan ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeśakpe kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, wowaonśida ohinniyan nitawa kin, he Okodakiciye nitawa kin yuska qa awanyake kta e, iceunniciyapi; qa wookiye nitawa kin cokadan tanyan un kta okihi śni kin, heon etanhan wookiye qa wowaśte nitawa kin heon ohinniyan yusuta ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 13.

HEON etanhan niyepi kin on kakiśmayanpi kin heon canwannikapi kte śni wacin, he niye nitowitanpi kin he. Qa heon Jesus Christ Itancan unkiyapi he Atkuku kin en, canpeśka makehde inawajin, he eciyatanhan wicowazi maḣpiya ekta un, qa maka akan un kin, ocowasin caśtonpi, hecen iye towitan woyuha kin eciyatanhan taku niçupi kta, iye Taniya kin eciyatanhan, wowaśake on wicaśta mahentanhan waśagniyanpi kta; hecen wacinyanpi on nicantepi kin mahen Christ ounye kta; hecen wowaśtedake on hutkan niyusutapi, qa sutaya hunihdepi kta, qa tona owotanna un kin owasin om, ohdakinyan qa ohanske cin, omahentuya qa obosdatu kin he taku kin iyukcan oyakihipi kta; qa Christ towaśte okaḣniḣpica śni kin he sdonyayapi kta, hecen Wakantanka toojudan kin ocowasin ojuniyanpi kta. Tuwe nina waśa-

gya econ okihi, unkiś unkidapi qa awauncinpi kin isanpa, wowaśake kin on onicihanyanpi kin he eciyatanhan, he Iye Okodakiciye kin en, Christ Jesus on, omaka owasin en, owihanke wanin wowitan kicihan nunwe. Amen.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke vii. 11.

UNKAN ihanhianna qehan Jesus otonwe wan Nain eciyapi kin en i; unkan waonspewicakiye cin etanhan ota, qa oyate ota hena kici yapi. Unkan otonwe tiyopa kin he ikiyedan wanna ehan i qehan, inyun, wicaśta wan ṭa tankan aupi, hunku kin wiwazica heca, qa he cinhintku hecedan; unkan otonwe kin etanhan wicota opapi. Unkan he Itancan kin wanyake ċehan, onśida, qa heciya, Ceye śni wo. Unkan canakiyuhapi kin en u, qa yutan; unkan akiyuhapi qon iś owanji najinpi. Unkan heya, Kośka, Inajin wo, eciciya ce, eya. Unkan ṭe ciqon iyotanke, ċa ia; unkan hunku kin kicu. Unkan owasin nina wikopapi, qa Wakantanka yatanpi qa heyapi, Waayata wanji tanka unkiyopeyapi icaga ce; qa, Wakantanka taoyate kin wanna wicahiyohi ce, eyapi. Unkan Judea qa okśan makoce wanke cin owancaya he yaotaninpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeśakowin kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitowaśte kin ohinni unkitokam qa unkihektam un kta, qa ohinniyan wicohan waśte kin owasin econunyakiyapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iv. 1.

HEON etanhan miś miye, Itancan on mȧkaśkapi, ceciciyapi ce, wicakicopi on nicopi kin he iyacinyan mayanipi kta, wicotawacin waśte ocowasin qa wicowaȟbadan, wacin tankapi ko yuha, wowaśtedake en otoiyohi iyowinyeciciyapi kta; qa wookiye icaśke kin on Woniya okonwanjidan kin he yahduhapi kta e aiciciya po. Wicatancan wanjidan, qa Woniya nakun wanjidan, nicopi kin en wowacinye wanjidan inicopi kin he iyececa; Itancan wanjidan, wowacinye wanjidan, baptisma wanjidan, Wakantanka wanjidan, he owasin Ateyapi kin, owasin iwankam un, qa owasin opta un, qa niyepi owasin en niunpi kin.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xiv. 1.

UNKAN Jesus Pharisee itancan wanji ti kin en anpetu-wakan icunhan wote kta tin iyaya, unkan awanyag kuwapi. Unkan iho, wicaśta wan mini on kapopi ececa he itokam yanka. Hehan Jesus waayupte ça, wicoope Aiapi kin, qa Pharisee kin hena hewicakiya, Anpetu-wakan icunhan waasniyanpi kte cin iyowinwicakiyapi he? Tuka inina unpi. Hehan wicaśta qon eyaku, qa asniye, ça hdeśi; qa waayupte, ça hewicakiya, Niyepi kin wanji tatanka qaiś śonśonna duhapi, qa anpetu-wakan icunhan makoȟdoka wan ohinȟpaye cinhan, wancake hdicuyakiyapi śni naceca he? Unkan hena on ake ayuptapi kta okitpanipi. Unkan wicakicopi kin wiyacinpi wan owicakiyaka, oyanke tokapa ece hdaȟnigapi kin he wanyake çehan; qa hewicakiya, Tohan tuwe kiciyuzapi kin ekta nicopi kinhan, oyanke tokapa kin en iyotanke śni wo; okinni nikapeya kinihanpi wanji kicopi kta; kinhan, sakim nicopi kin he u qa, Wicaśta kin de kiyukan wo, eniciye cinhan; hehan hinakaha wowiśtenya oyanke hakakta kin hee ekta ido-

tanke kta ce. Tuka nicopi kinhan, ye ca oyanke hakakta kin en iyotanka wo; hecen nico kin he tohan u kinhan, Koda, wankanwapa ya wo, eniciye kta: hecen om wota idotanke cin hena niyuonihanpi kta. Tuwe kaśta ihduwankantu kinhan, hee yuhukun iyayeyapi kta ce; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankantuya ayapi ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeśahdogan kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitaoyate kin maka kin de en, wicaceḣpi kin, qa wakanśica kin, hena taku wowiyutanye kin, itkokipapi kta e wowaśte wicayaqu kta, iceunniciyapi; qa wicocante qa wicotawacin wakaśote śni on nihakam yapi kta, niśnana Wakantanka kin he niye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. i. 4.

OHINNIYAN niyepi kin on Wakantanka mitawa wopida ewakiya, Wakantanka towaonśida Jesus Christ eciyatanhan niçupi kin heon; hecen taku kin owasin on, iye en, wiḣica nicagapi, wicoie owasin qa wosdonye owasin on; niyepi kin en Christ tawoyaatanin kin yusutapi kin ohnayan; hecen wawicaqupi wanjidan aokpaniyan yaunpi śni; qa Jesus Christ Itancan unkiyapi ihdutanin kte cin he ape dukanpi, he owihanketa hehanyan iyaonpepica śni niyusutapi kta, Jesus Christ Itancan unkiyapi taanpetu kin etu.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxii. 34.

PHARISEE kin hena, Jesus Saducee kin inina yankewicakiya, he naḣonpi qehan en mniciyapi. Qa etanhan wanji, woope Aiekiyapi kin heca, wiwange

ça iyutanyan heciya, Waonspekiya, Woope kin en woaĥope kin tukte iyotan tanka he? Jesus heciya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waśteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin hee. Qa inonpa kin he iyececa, Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedan-ti kin waśteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin Waayatapi ko en ikoyaka. Pharisee kin iś en mniciyapi icunhan Jesus wiwicawange ça heya, Christ on token idukcanpi he? tuwe cinhintku he? Unkan, David Cinhintku ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Hecen token David Woniya Wakan kin on Itancan, eciya he? qa heya, ITANCAN kin Itancan mitawa heciya, Mietapa ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta, hehanyan? Hecen David, Itancan, eciya hecinhan, token ecin cinhintkuye kta he? Unkan tuwedan oie wanjidan ayupte kta okihi śni, qa anpetu kin hetanhan tuwedan ake wiwanga tawaṭenye śni ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Yakenapcinwanka kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye cokadan iyokipi-unniyanpi kta unkokihipi śni kin; Heon Nitaniya Wakan kin, unkicantepi kin taku owasin en, awanyake qa waeconkiye kte cin he onśidaya ecetuya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 17.

HEON kaken epe ça Itancan kin on mdaotanin, Oyate tokeca wicotawacin witkotkopi kin en manipi kin he iyecen mayanipi kte śni, hena wicota-

wacin aotpasyapi, qa Wakantanka wiconi tawa kin itehanyan unpi, wosdonye śni iye tanmahen un kin eciyatanhan, wicocante teȟika yuhapi kin heon: hena iyasaka icaȟ ayapi, qa wicaśtapiśni kin en iyoȟpeiçiyapi, taku aśapapi kin owasin wohitiya econpi kte cin heon. Tuka niyepi eqe hecen Christ onspeniçiciyapi śni; he nayaȟonpi, qa he onspeniciyapi hecinhan, Jesus en wowicake kin iyececa: wicoȟan tokaheya kin en, wicaśta tannike cin, wohnaye wocantiheye kin on ȟwin kin hee yahduśdokapi kta; qa nitawacinpi woksape kin en niyutecapi kta; qa wicaśta teca woowotanna, qa wowicake wakan kin en, Wakantanka eciyatanhan icaȟyapi kin he kodakapi kta. Heon etanhan, itonpiśni kiṅ ayaśtanpi, qa otoiyohi wicaśta tokeca kici wowicake ece ohdaka po: otoiyohi huha yeciciyapi kin heon. Śinyahdapi eśta, waȟtanipi śni po: canniniyanpi ecen wi iyaye śni nunwe; qa wakanśica kiyukanpi śni po. Tuwe wamanon kin he ake manon kte śni; tuka ȟtani kta, nape on taku waśte econ kta, hecen waȟpanica kin he taku wicaqu kte cin yuhe kta. Wicoie śice cin owasin takudan niipi kin etanhan hinnape śni nunwe, tuka taku waśte, on icaȟyapi kta, tona naȟonpi kinhan wowaonśida wicaqu kte cin he ecedan. Qa Wakantanka Taniya Wakan kin iyokiśinyapi śni po, he on wopekitonpi anpetu kin aiyahdeya askamniyanpi. Wicokige owasin, qa wocantiyahde, qa wośihda, qa iwaśicunpi, qa waaiapi, canniyekiciyapi ko owasin eȟpeyayapi nunwe: Qa otoiyohi okiciciyapi, qa cantekiciyapi, qa otoiyohi kicicajuju po, Wakantanka Christ on nicicajujupi kin he iyecen.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. ix. 1.

JESUS wata wan okipe, ça akasanpa kihde, ça iye totonwe kin en ki. Unkan iho, wicaśta ṭaṭaka wan, owinja akan wanka e he en

ahipi: unkan Jesus wacinyanpi kin wanyake ċehan, tatake cin heciya, Cinś, cante waśte wo; wayaḣtani kin nicicajujupi ce. Unkan iho, Wowapi kagapi kin wanjikji iyakitedan hekiciyapi, Wicaśta kin de śicaya ia. Unkan Jesus canteyuzapi kin wanyaka, hehan heya, Tokeca cante mahen taku śica awacannipi he? Wayaḣtani kin nicicajujupi ce, eyapi; qaiś, Najin qa mani wo, eyapi kin, unma tukte waśakadan he? Tuka wicaśta Cinhintku kin woaḣtani maka akan kajuja kta okihi e he sdonyayapi kta, (hehan ṭatake cin heciya,) Najin wo, nitowinja ehdaku, qa tiyata hda wo. Unkan najin hiyaye, ċa iye ti ekta kihda. Tuka wicota he wanyakapi, hehan yuśinyayapi, qa Wakantanka wicaśta wookihi hinsko tanka wicaqu kin, he yatanpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa iyotan-waonśida, wowaśte ota nitawa kin he on taku kiunniunyanpi kta iyecece cin, etanhan iyog unyaduhapi kta, iceunniciyapi; hecen unkiyepi, untancanpi qa unnagipi kin napin en wiyeya unyakonpi, qa taku econunyaśipi kin hena iyuśkinyan unśtanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. v. 15.

HECEN on wakta po, itonpeya mayanipi kta, witkotkoke cin iyecece śni, tuka wicaśta wacinksape cin iyececa, omaka kin tanyan hduha po, anpetu kin śice cin heon etanhan. Heon etanhan ksape śni unpi śni po, tuka Itancan token tawacin kin sdonya

po. Qa miniśa on witkopi śni po, he on iyatahdepi ece; tuka Woniya kin on ojudan un po; psalm, qa odowan, qa wakan-dowanpi kin on wahokonkiciciya po, ahiyayapi qa nicantepi kin ekta Itancan kin idowan po; ohinniyan, taku owasin on, Wakantanka qa Ateyapi kin wopida eciya po, Jesus Christ Itancan unkiyapi Caje kin on; Wakantanka kokipeyahan otoiyohi tokan ihukun iyeiciya po.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxii. 1.

JESUS heya, Wicaśtayatapi wan cinhintku kin wakan-kiciyuzapi kicage cin, he mahipiya wokiconze kin iyececa, unkan wowidake wicayuhe cin hena yewicaśi, tona wakankiciyuzapi en wicakicopi qon hena uwicaśipi kta; tuka upi kta wicadapi śni. Akeś, wowidake toktokeca ekta yewicaśi qa hewicakiya, Tona wicakicopi qon hena hewicakiya po, Ho po, wotapi mitawa wiyeya yanka; tatanka mitawa, ptejicadan ko wanna ktepi, qa taku owasin wiyeya hiyeya: wakankiciyuzapi kin en u po. Tuka ihahapi qa toki iyayapi, wanji tamaga ekta iyaye ca, wanji iś mazopiye tawa ekta: qa unma wicakico ipi kin hena wicayuzapi, qa śicaya wicakuwapi qa wicaktepi. Tuka wicaśtayatapi kin he nahon qehan śihda; qa taakicita ekta yewicaśi, qa tinwicaktepi kin hena ihangwicaye, ca totonwepi kin hiuhnahiya. Hehan wowidake tawa kin hewicakiya, Wakankiciyuzapi kin wiyeya yanka, tuka tona en wicakicopi qon hena opapi kta iyececapi śni. Heon etanhan canku kin ektakta ya po, qa tona iyewicayayapi kin wakankiciyuzapi kin en uwicaśi po. Hecen wowidake unpi kin hena canku kin ektakta iyayapi, qa tona iyewicayapi, śica qa waśte ko, en awicaupi; hecen wakankiciyuzapi wicaśta ota opapi. Unkan wicaśtayatapi kin tona wotapi kte cin hena wanwicayag tin hiyu

unkan, wicaśta wanji wakankiciyuzapi wokoyake kin kiçun śni hen wanyaka: qa heciya, Koda, tokeca wakankiciyuzapi wokoyake kiçun śni en yahidotanka he? Unkan takudan eye śni. Hehan wicaśtayatapi kin taokiyewicaye cin hewicakiya, Siha, nape ko paḣtapi, qa detanhan aya po, qa tankan otpaza kin en eḣpeya po; heciya wicaceya qa hi hdakinskinzapi yuke kta. Wicota wicakicopi tuka tonana wicakaḣnigapi ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa wanji kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonśida, nitaoyate wowacinye yuhapi kin, wokajuju qa wookiye wicaqu ye, hecen woaḣtani tawapi owasin etanhan wicayuskapi kta, qa wicotawacin waḣbadan kin on waecaniconpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. vi. 10.

MIHUNKAWANJI, Itancan kin en waśagya un po, qa iye towaśake wicookihi kin en. Wakantanka tawiṗe kin ocowasin un po, hecen wakanśica wohnaye oḣanye cin itkokim inajin oyakihipi kta. Wicawe, qa wicaceḣpi kin kici unkicizapi śni, tuka wokiconze, qa wicowaśake, qa wiconi kin de en otpaza itancanpi kin, qa wakanśicapi wankantuya yukanpi kin hena om. Heon etanhan Wakantanka tawipe kin ocowasin icu po, hecen anpetu śice cin en najin oyakihipi kta, qa taku owasin hduśtan, nayajinpi kta. Heon wowicake ipiyagkiton ecen najin po; qa wicoowotanna maza maku akaḣpe kin koyaka po; qa nisihapi kin en wookiye wotanin-waśte ohdu-

śtan kin okihan po; qa owasin akapatanhan, wowacinye wahacanka kin icu po, he on wicaśta śica tunwanhinkpe ide kin owasin yusni oyakihipi kta. Qa wiconi maza wapaha kin he icu po, qa nakun Woniya tamazasagye kin, Wakantanka Oie kin hee: wocekiye qa wakidapi owasin on Woniya kin en, ohinniyan tona owotanna un kin on cekiya po, qa heon woape owasin wakidapi ko yuha kiktahan un po; qa nakun miye on, iapi owakihi kte cin heon, hecen waditagya i wahdukawa, qa Wotanin-waśte wowiyukcan kin omdake kta, heon wahośiya un wan kaśka hnakapi kin hemaca; hecen on token iwae kta iyecece cin he waditagya iwae kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John iv. 46.

UNKAN Capernaum ekta wicaśta itancan wanji cinhintku wayazanka. He Jesus Judea hetanhan Galilee en hi, nahon kin heon ekta ye ça cekiya, cinhintku kin asniye kta e ekta u kta; wanna ṭe kta ikiyedan heon. Hehan Jesus heciya, Taku wowanyake, wowapetokeca ko wandakapi śni keś, wicayadapi kte śni ce. Unkan wicaśta itancan kin heciya, Itancan, micinkśi ṭe śni itokam kun u ye. Tuka Jesus heciya, Hunktiya wo; nicinkśi ni ce. Unkan wicaśta kin Jesus ie cin wicada, qa ekta hda. Tiyatakiya hda, unkan wicaśta wowidakewicayuhe cin awicakipa, unkan, Nicinkśi kin ni ce, eya okiciyakapi. Wi kin tohan yanka hehan asni aya he? eya iwicawanga. Unkan, Ḣtanihan oape śakowin, hetanhan tancan kata ayuśtan ce, eyapi. Unkan atkuku kin tohan Jesus, Nicinkśi ni ce, eciye ciqon hehantu e kiksuya; unkan iye qa tiyohnaka tawa koya wicadapi. Jesus Judea etanhan Galilee icicawin en hdi, wowapetokeca econ kin icinonpa kin he dee.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa nonpa kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, tiyohnaka nitawa Okodakiciye kin he ohinniyan Wakantanka ohodaya duhe kta, iceunniciyapi; hecen woawanyake nitawa kin he eciyatanhan taku wokakije kin owasin cokadan un kta, qa yuwakanyan wicohan waśte en waecanicon ece kta, qa ecen Nicaje kin yatan kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. i. 3.

CIKSUYAPI eca, Wakantanka mitawa wopida ewakiya ece, (ohinniyan mitawocekiye otoiyohi en, niyepi owasin on iyuśkinyan cewakiya ece,) anpetu tokaheya kin ehantanhan, qa dehanyan, Wotaninwaśte kin en kodayeciyapi kin heon; unkan he sdonwaya, tuwe tokaheya ohan waśte nicagapi kin he niciyuśtanpi kta, Jesus Christ anpetu tawa kin hehanyan: hecen niyepi owasin wacin en ciyuzapi kte cin he hecetu, cante en ciyuhapi kin heon; makaśkapi kin, qa Wotanin-waśte omdake ça mdasuta kin he en, qa nakun wowaśte mitawa kin en niyepi owasin oyapapi ece. Wakantanka sdonmayan, Jesus Christ on owasin cantocikpanipi. Qa he de icewakiya, waśteyadakapi kin he wosdonye wiyukcanpi ko owasin en, sanpa qa sanpa tankaya aye kta; kinhan, taku waśte kin hena idukcanpi kta; hecen wicayakapi qa hicahe śni yaunpi kta Christ anpetu tawa kin hehanyan; qa wicoowotanna waskuyeca kin on ojudan yaunpi nunwe, hena Jesus Christ on Wakantanka woyatan qa wowitan tawa kin ee.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xviii. 21.

PETER Jesus heciya, Itancan, misunka tona wamiciȟtani qa wecicajuju kta he? śakowin hehanyan he? Jesus heciya, Śakowin hehanyan kta, eciciye śni; tuka, Wikcemna śakowin ece śakowin. Heon etanhan maȟpiya wokiconze kin wicaśtayatapi wan iyececa, he wowidakewicayuhe cin wicakiciyawa kta. Unkan wicakiciyawa icunhan, wanji mazaska tkeutapi kektopawinge wikcemna iyohiye śni kin he ahipi. Unkan on kajuju kta takudan yuhe śni, hecen yuhe cin he tancan wiyopeyapi kta, qa tawicu, qa cinca, qa taku yuhe cin owasin, qa kajujupi kta, keya. Heon wowidake un kin he en makipusdiya eȟpeiciya, cekiye ca heya, Itancan, amakipe ye, owasin cicicajuju kta. Hehan yuhe cin he wowidake tawa kin onśikida, kiyuśka, qa ikicazo qon kicicajuju. Tuka wowidake un kin he tankan iyaye ca om idakapi kin wanji, mazaśadan opawinge ikicazo kin he iyeya: qa iyaȟpaye, ca dote en yuze ca heciya, Tona imiyecazo kin micicajuju wo. Hehan kici-idakapi un kin he siha en eȟpeiciya, cekiye ca heya, Amakipe ye, kinhan owasin cicicajuju kta. Unkan wicada śni; tuka iyaye ca wicokaśkati mahen kaśkahnaka, icazo hdajuju kta hehanyan. Unkan kici-wowidake unpi kin hena taku econpi kin wanyakapi qehan, hina iyokiśicapi, heon en hipi qa wicayuhe cin taku econpi kin owasin okiyakapi. Hehan yuhe cin he ake kico, qa heciya, O wowidake niśice ȟinca, icazopi hinsko tanka qon he cicicajuju, cemayakiye cin heon: hecen miye onśicida kin he iyecen kici wowidake vaun kin iś eya onśiyakida kta iyecece śni he? Unkan yuhe cin śihda qa kakiśyapi kte cin en wicaqu, ona iyohiye śni qon ocowasin hdajuju kta hehanyan. He iyecen, Ate maȟpiya ekta un kin ecaniconpi kta, otoiyohi cante eciyatanhan nisunkapi tona wanicitanipi kin wicayecicajujupi śni kinhan.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa yamni kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowinape qa wowaśake unkitawapi kin, taku waśte owasin kage cin he niye; Okodakiciye nitawa kin wacinyan ceniciyapi kin nayaĥon kta e, wiyeya yaun kta, iceunniciyapi; qa taku tonakiya wicadaya undapi kin, hena tanyan unhapi kte cin he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iii. 17.

HUNKAWANJIN-CIYAPI kin, omicipa po, qa tona hecen manipi kin hena iwanwicayaka po, waonspekiya unyaduhapi kin he iyececa. (Wanna ota ociciyakapi, qa nakaha ake ceya omdaka, wicaśta ota Christ canicipawega tawa kin tokaye cin iyecen manipi ece; hena owihanke kin he wicotakuniśni, iye tezipi kin Wakantanka-yapi, wowiśtece kin en iwinktapi, qa taku makata un kin awacinpi ece.) Okodakiciye unkitawapi kin he maĥpiya kin ekta un heon; qa hetanhan Wanikiya Jesus Christ Itancan kin unkapepi: iye untancanpi ĥanye cin he yutokeca kta, qa iye tancan wakan kin ouncage kin en icaĥye kta, towaśake on taku owasin ohiye kta okihi kin heon etanhan.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxii. 15.

HEHAN Pharisee kin iś yapi, qa token iapi on yuśkiśkapi kta aiapi. Qa iye waonspewicakiyapi kin Herodian hena om ekta yewicaśipi qa heyapi, Waonspekiya, iewicayaka sdonunyanpi, qa awicake-

han Wakantanka tacanku kin onspeunyakiyapi ece, qa tuwedan koyakipe śni: wicaśta akantu ekta eyatonwe śni nakaeś. Heon token idukcan he? unkokiyaka po, Cæsar mazaska qupi ece kin he owotanna, qaiś hecetu śni he? Tuka Jesus taku śica en wicaun kin he sdonya qa heya, Wananiçiȟmanpi, tokeca iyutanmayayapi he? Mazaska mnayanpi ece kin he makipazo po. Unkan mazaśadan wanji kahipi. Hehan hewicakiya, Wicite qa wowapi kagapi kin de tuwe tawa he? Unkan, Cæsar tawa ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Heon etanhan Cæsar taku tawa kin kicu po; qa Wakantanka taku tawa kin kicu po. He naȟonpi hehan yuśinyayapi, qa eȟpeya hdicupi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa topa kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitaoyate ecinśniyan oȟanyanpi kin etanhan wicayakiduśke kta, iceunniciyapi; hecen wowaśte ota nitawa kin eciyatanhan, waunśakapi śni kin on woaȟitani econkupi kin, wokaśke tawapi kin hena etanhan eunyakupi kta. De ecetuya ye O maȟpiyata Ateyapi kin, Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya wacantkiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. i. 3.

OHINNIYAN wocekiye unkeniciyapi, qa on Wakantanka Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin wopida unkekiciyapi, Jesus Christ wacinyayapi, qa tona owotonna un kin owasin waśtewicayadakapi kin he naunȟonpi, woape maȟpiya kin ekta

enicihnakapi kin on, he ehanna Wotanin-waśte wicoie wicakapi kin en nayaȟonpi kin: he en nihipi, maka kin owancaya iyaye cin he iyececa; qa waskuyeca aicaga, niyepi kin en nakun iyececa, anpetu kin en nayaȟonpi, qa awicakehan Wakantanka towaonśida iyacupi qon ehantanhan. Epaphras unkitawaśipi waśte, qa niyepi on Christ taokiye wicake cin he hena hecen onspeniciyapi; qa Woniya kin en wacanyakiyapi kin he nakun unkokiyakapi. Heon anpetu kin he naunȟonpi kin ehantanhan niyepi on cekiya unkayaśtanpi śni, qa woksape owasin, wookaȟnige ko en, iye tawacin sdonyapi kin on, onijupidan kte cin he unkidapi ece; hecen taku iyokipi kin owasin on, Itancan kin en tanyan mayanipi kta, wicoȟan waśte owasin en, waskuyeca icaȟyayapi, qa Wakantanka sdonyapi kin en sanpa inicagapi kta; iye towitan wowaśake kin eciyatanhan, wicookihi kin owasin on waśagniyanpi kta, wadiwicatake cin owasin on etanhan, qa wacintankapi, wiyuśkinpi kici; Ateyapi kin wopida eyakiyapi kta, he iyoyanpa ekta tona owotanna un kin woaiȟpeye tawapi kte cin en ounpapi kta e iyecetuunyanpi.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. ix. 18.

JESUS, John waonspewicakiye cin, hena hecen ewicakiya icunhan, iho, wicaśta itancan wan en u, cekiya, qa heciya, Micunkśi nakaha ṭa: tuka en yau qa nape on ayaputake cinhan kini kta. Unkan Jesus najin, qa kici hda, nakun waonspewicakiye cin. (Unkan iho, winoȟinca wan waniyetu ake nonpa wayazanka, we ece iheya, he iȟeyatanhan en u, qa taśina opapun kin yutan. Taśina kin hee kaeś mdutan kinhan amasni kta ce, cante mahen eya. Tuka Jesus ihdamna, qa wanyake ċehan heya, Cunś, cante waśte wo; wacinyaye cin he asniniyan ce. Unkan

wihiyayedan oape kin he en winoȟinca kin asni.) Unkan Jesus wicaśta itancan qon ti kin en i, qa tona cotanka yajopi, oyate ceyapi ko wanwicayaka, hehan hewicakiya, Ako iyaya po; wicinyanna kin ṭe śni, tuka iśtinma ce. Unkan iȟaȟapi on iśtenyapi. Tuka oyate tankan hdicuwicayapi, hehan timahen i, qa nape on yuza, unkan wicinyanna kin inajin. Unkan he makoce kin owancaya oyakapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa zaptan kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitaoyate wacinniyanpi tawacinpi kin wicaduȟice kta, iceunniciyapi; hecen, wicoȟan waśte etanhan waskuyeca kin yuotaya icaȟiyapi kinhan, niye eciyatanhan imnahanyan wokajuju yuhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Jer. xxiii. 5.

WANYAKA po, anpetu kin upi kta ce, Itancan kin eya, qa hehan David ekta Adetka owotanna wan icaȟwaye kta, qa Wicaśtayatapi wan wokiconze yuhe ça wapiya un kta, qa maka akan woyaco qa woecetu yusuta kta. Taanpetu en Juda niyanpi kta, qa Israel wikopeśniyan un kta: qa Caje kin ohna cajeyatapi kta he dee, ITANCAN WOOWOTANNA UNKITAWAPI KIN. Heon etanhan, wanyaka po, anpetu kin upi kta ce, Itancan kin eya, qa hehan, Itancan kin, Israel cincapi kin, Egypt makoce kin etanhan awicahi qon, niun ce, icimana eyapi kte śni; tuka, Itancan kin, Israel cincapi kin, waziyata-

makoce etanhan, qa makoce tona ekta napewicawaye cin etanhan awicaku qa yusawicaye ciqon, he niun ce; qa iye tamakoce kin en ounyanpi kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John vi. 5.

JESUS iśta yuwankan ikikcu, qa wicota ȟin iye yanke cin en au wanwicayake ċehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntonpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya: token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaśadan opawinge nonpa aguyapi iyopeyapi, qa otoiyohi cikcistinna iċupi eśta, nakun iyowicahi kte śni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, Aguyapi-śpan zaptan qa hogan nom hena den hokśidan wan yuha; tuka wicota qa henana on token ȟanpica he? Unkan, Wicaśta kin iyotankewicaśi po, Jesus eya. He en peji ota. Wicaśta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu, qa wopida eye ċehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspewicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte śni. Unkan, aguyapi-śpan zaptan oyaptapi qon he etanhan makanopiye ohnaka akenonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

¶ *Advent Anpetu-wakan itokam, nakun sanpa Anpetu-wakan yuke cinhan, Epiphany iyohakam Anpetu-wakan apa unpi śni qon, tukte cinpi kinhan etanhan unpi kta. Qa aoptetu kinhan, tona iyaye cin hena unpi kte śni: Tuka Wocekiye, Wowapi qa Wotanin-waśte ehake kin de, Advent itokam Anpetu-wakan iyokihe kin hen ohinniyan unpi kta.*

Saint Andrew Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Wahośiye wakan nitawa Saint Andrew, niye wowaśte yaqu, qa on Nicinkśi Jesus Christ kico qehan wancake katinyan anagoptan, qa takudan ape śni ihakam iyaye cin; Unkiyepi owasin, Nioie wakan kin eciyatanhan unkicopi kin, wancahnana woahope wakan nitawa kin hena waanagoptanyan econkunpi kta e, ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom x. 9.

NII kin on Jesus Itancan kin yahdaotanin, qa he wicaṭe cin etanhan Wakantanka ekicetuye cin, he nicante kin eciyatanhan wicayada kinhan, yani kta. Wicoowotanna kta e wicacante on wicaśta wicadapi; qa wiconi kta e wicai kin on wohdakapi ece heon. Wowapi kin he heye cin heon, Tuwe he wacinye cinhan, he wiśtece kte śni ce. Juda qa Grekos heca kin kici ocikpanipi wanica: tuwe owasin en Itancan kin he tona iye en hoyekiyapi kin hena owasin en wijinya un heon. Tuwe kaśta Itancan Caje kin hoyekiyapi kinhan he ni kta. Tuwe kin wacinyanpi śni kinhan token on he hoyekiyapi kta he? qa he nahanhin nahonpi śni kinhan token wacinyanpi kta he? qa tuwedan oyake śni kinhan token nahonpi kta he? qa yewicaśipi śni kinhan, token oyakapi kta he? Owapi qon he hecetu, Tona wookiye Wotanin-waśte kin oyakapi, qa taku waśte en wowiyuśkin wotanin oyakapi kin hena sihapi kin tokeh waśte cen! Tuka owasin Wotanin-waśte kin anagoptanpi śni. Isaia heye ciqon, Itancan,

tuwe unkoyakapi kin wicada he? Heon etanhan wanaḣonpi kin eciyatanhan wicadapi kin u, qa wanaḣonpi kin he Wakantanka Oie kin eciyatanhan. Tuka miś, Hena naḣonpi śni he? epa. Hiya awicakehan, hena oqo kin makoce owasin ekta iyaye, ça wicoie kin maka ihanke kin ekta i. Tuka miś hepa, Israel oyate kin he sdonyapi śni he? Tokaheya Moses heya, Tona oyate śni se un kin hena on iyocipaśtakapi kta, qa oyate wacinton śni wan on śinhdaciyapi kta ce. Tuka Isaia nina waditake, ça heya, Tona omadepi śni qon hena e iyemayanpi; qa tona amakitapi śni qon hena en mihdutanin. Tuka Israel hewicakiya, Anpetu osan oyate wanaḣon śni qa waceṭunhdapi kin he nape wicawakiyugata.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. iv. 18.

JESUS, Galilee mde kin icahda mani icunhan, sunkakiciyapi nom wanwicayaka, Simon, Peter eciyapi, qa sunkaku Andrew, ho wan mde kin en iyeyapi; hena hopsicapi kin hecapi. Unkan hewicakiya, Miyahna u po, kinhan wicaśta wicadupsicapi ece e kta cicagapi kta. Unkan ecahankeya ho kin eḣpeyapi, qa ihakam iyayapi. Unkan hetanhan iyoopta ye ça, nakun nom sunkakiciyapi wanwicayaka, James, Zebedee cinhintku, qa sunkaku John, wata kin ohna atkukupi Zebedee kici unpi, qa ho piyapi; unkan wicakico. Unkan wata kin atkukupi ko wancake eḣpeyapi, qa ihakam iyayapi.

Saint Thomas Wahośiye kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan niun kin, niye, wowicada kin sanpa dusuta kta e, Wahośiye wakan nitawa Thomas he Nicinkśi

kini kin ceṭunhda kta iyowinyakiya; Nicinkśi Jesus Christ en, ocowasinyan waceṭunhda wanin wicadaunyan miye, hecen niišta kin en wowicada unhapi kin tohinni iyopeyapi kte śni. O Itancan, naunhon miye, Jesus Christ hee eciyatanhan, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici, wookinihan qa wowitan kin owasin yuha nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. ii. 19.

HEON etanhan, detanhan togkicihdapi, qa oyate tokeca kin henicapi śni, tuka tona wakanyan unpi kin hena om yatipi, qa Wakantanka tiyohnaka tawa kin henitanhanpi; qa Wahośiyepi, Waayatapi ko taku ahehde tawapi kin akan tinicagapi, Jesus Christ iye hca oise en otancanke kin hee; iye en tipi kin ocowasin ayucoco ehnakapi, Itancan kin en tipi wakan icaga; he en niyepi nakun ptaya tinicagapi, Woniya kin eciyatanhan, Wakantanka tipi ye kte cin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. John xx. 24.

AKENONPAPI kin wanji, Thomas, Didymus eciyapi, he Jesus hi kin he icunhan en ope śni. Heon, Itancan kin wanunyakapi, waonspewicakiye cin unmapi kin eciyapi. Tuka iye hewicakiya, Maza on nape en okatanpi qon he wanmdake śni, qa napsukaza maza okatanpi kin en omdutan śni, qa cuwi nakun en nape yewaye śni kinhan,wicawada kte śni ce. Unkan anpetu śahdogan iyohakam, hehan ake waonspewicakiye cin timahen yukanpi, qa Thomas owicapeya un; hehan Jesus en hi, tiyopa onatag han, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe! ewicakiya. Hehan Thomas heciya, Ninapsukaza uye, ça minape kin wanyaka wo; qa ninape kin

uye qa micuwi kin en oputkan wo; qa waceṭunhda un śni, tuka wicada wo. Unkan Thomas ayupte ca heciya, Itancan mitawa, qa Wakantanka mitawa! Jesus heciya, Thomas, wanmayadake cin heon wicayada; tuka tona wanmayakapi śni eśta wicadapi kinhan, hena wicayawaśtepi ce. Unkan waonspewicakiye cin wanyakapi en taku wapetokeca tokeca ota Jesus econ, tuka hena eqe wowapi kin de en kagapi śni. Tuka dena e owapi, heon Jesus he Christ Wakantanka Cinhintku kin hee e wicayadapi kta; qa wicayadapi kin on, iye Caje kin eciyatanhan, wiconi duhapi kta.

Saint Stephen Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, maka kin de akan taku on unkakijapi kin, wowicake nitawa kin he otanin kta e hecetu kin, hena owasin en mahpiya kin ekta ecen euntonwanpi kta, qa wowacinye eciyatanhan wowitan wan yutaninpi kte cin he wanunyakapi kta e, ecetuya ye; qa, Woniya Wakan kin unkojupidan, on śicaya unkuwapi kin waśtewicundakapi qa wicunyawaśtepi kte cin, he unkonspepi kta, Saint Stephen tokaheya niye on ṭe cin he waonspeunkiyapi kin he ohnayan, he ktepi kin hena on, O Jesus wacantkiye cin, niye ekta wacewicakiciciya, Wakantanka etapa kin eciyatanhan tona niye on kakijapi kin hena owicayakiye kta en nayajin kin Otahedaniyaya qa Wawiciya unkitawapi hecedan kin, he niye. *Amen.*

¶ *Hehan Nativity Wocekiye kin hee kta, qa he Omaka-teca Ḣtayetu kin hehanyan ohinniyan eyapi kta.*

Wowapi Kin. Oȟan. vii. 55.

STEPHEN Woniya Wakan kin ojudan maȟpiya ekta opaȟta yanke ça, Wakantanka towitan kin, qa Jesus Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanyaka, qa heya, Wanyaka po, maȟpiya kin yuzamnipi, qa Wicaśta Cinhintku kin Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanmdaka! Hehan hotankakiya hotaninpi, qa nogepi kin ohmus hduzapi, qa tawacin wanjidan on iyaȟpayapi, qa otonwe kin tankan eȟpeyapi, qa inyan on kininpi: unkan waayataninpi kin wokoyake kin kośka wan, Saul eciyapi, he siha kin en ekihnakapi. Unkan Stephen inyan on kininpi, icunhan heya cekiya, Jesus Itancan, minagi kin ehdaku ye! Unkan canpeśka makehde inajin, qa hotankakiya hoyekiya, Itancan, woaȟtani kin de iyepi kin en awicau śni ye! Qa hecen eye, ça hehan iśtinma iyaya.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxiii. 34.

THO, waayatapi, wicaśta ksapapi, wowapi-kagapi hena koya, niyepi ekta yewicawasi: unkan etanhan apa wicayaktepi kta, qa icipaweh owicayakatanpi kta; qa apa omniciye-tipi nitawapi kin ohnahna wicayakapsinpsintapi kta, qa otonwe iyasyaza śicaya wicayakuwapi ece e kta: hecen maka akan wicaśta owotanna wicaktepi hena we kin ocowasin niyepi en aniupi kta, Abel owotanna we kin hetanhan, Zakarias, Barakias cinhintku, tipi-wakan qa owayuśna kin iyotahedan yaktepi qon he we kin hehanyan. Awicakehan heciciyapi, Dena owasin wicoicage kin de en au kta. O Jerusalem, Jerusalem, waayatapi wicayaktes'a, qa tona niye ekta yewicaśipi qon, hena inyan on wicayakinin ece qon, anpaohotonna wan iye cinca ȟupahu ihukuya wicatpahi ece

kin, he iyecen wanna ota nicinca wicawapahi kta wacin, tuka niye wicayadapi śni ece! Iho, yatipi kin wanna otiwota ehpeniciyapi! Heon heciciyapi, Detanhan tohanyan, Tuwe Itancan Caje yuha u kin he yawaśtepi nunwe! ehapi śni, hehanyan wanmayadakapi kte śni.

Saint John Wotanin-waśte-owa kin Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonśida, Okodakiciye nitawa akan iyojanjan wiyatpa nitawa kin hiyuyaye kta, iceunniciyapi, hecen Saint John, Wotanin-waśte-owa qa Wahośiye waśte nitawa kin eciyatanhan onspe kinhan, hecen wowicake nitawa iyoyanpa kin ohna mani kta, qa ecen owihanke ekta wiconi ohinniyan kin iyohi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John i. 1.

TAKU otokaheyatanhan un, taku naunhonpi, qa iśta on wanunyakapi, opaunhtapi qa nape on unzapi, wiconi Oie kin etanhan; (wiconi kin he ihdutanin, unkan wiconi owihanke wanica Ateyapi kin kici un, qa unkiyepi kin en ihdutanin qon he wanunyakapi, qa unyaotaninpi, qa unkoniciyakapi;) taku wanunyakapi qa naunhonpi kin he unkoniciyakapi, hecen niye unkiyepi om odakonkiciyapi duhapi kta: unkan awicakehan Ateyapi kin kici odakonkiciya unyakonpi, qa nakun iye Cinhintku Jesus Christ kici. Unkan nitowiyuśkinpi kin yucopi kta e, heon dena decen wowapi unnicagapi. Hehan wotanin iye eciyatanhan naunhonpi qa unkoniciyakapi kin, Wakantanka he iyoyanpa, qa otpaza takudan en un śni

kin he hee. Iye kici odakonkiciya unyakonpi ce, unkeyapi, qa otpaza kin omaunnipi kinhan, unkitonpišni, qa wowicake kin econkupi śni ece; tuka iye iyoyanpa en un kin, he iyecen iyoyanpa kin en maunnipi kinhan, otoiyohi odakonkiciya unyakonpi, qa iye Cinhintku Jesus Christ we kin he woaḣtani owasin unkipakintapi kta. Woaḣtani unnicapi ce, unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un śni. Waunḣtanipi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna un, hecen woaḣtani yutokan iyeunkiciciyapi kta, qa taku śica owasin unkiyuskapi kta. Eca waunḣtanipi śni ce, unkeyapi kinhan, iye itonśni undakapi, qa iye oie kin unkiyepi en un śni ece.

Wotanin-waśte Kin. St. John xxi. 19.

JESUS, Peter, Miyahna u wo, eciya. Hehan Peter hakikta, qa waonspekiyapi wan Jesus waśtekidake ciqon hee wicihektam u e wanyaka; (ḣtayetu-wotapi icunhan maku kin ipahin wanke ça, Itancan, tuwe e wiyopeniye kta he? eye ciqon hee.) Peter he wanyaka unkan Jesus heciya, Itancan, de iś taku e akipe kta he? Ake tohan wahi kte cin hehanyan decen un kta wacin eśta, he etanhan initokeca he? Niye miyahna u wo, Jesus eciya. Heon etanhan wicoie kin de hunkawanjinkiciyapi kin wicehna iyaya, waonspekiyapi kin de ṭe kte śni: tuka Jesus, He ṭe kte śni ce, eciye śni; tuka, Wahi kte cin hehanyan decen un kta, wacin eśta, he etanhan initokeca he? Taku kin hena waonspekiyapi kin he yaotanin qa wowapi en kaga; qa taku yaotanin kin he wowicake kin e sdonunyanpi. Nakun taku ota Jesus econ, tuka nakun hena owasin otoiyohi kagapi eśta, maka kin wowapi kagapi kte cin hena kipi kta epce śni.

Iyaonpepicaśni kin Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, hokśiyopa qa azinpi ipi kin etanhan wowaśake kage cin he niye, qa hokśiyopa ṭapi kin on wowitan niçupiyaye; Unkiyepi en taku śice cin owasin kte qa ihangya ye, qa nitowaśte kin on unyuwaśaka miye, hecen iyaonpepicaśni unnipi, qa wiconṭe kin hehanyan wowacinye unkitawapi kin suta kin, on Nicaje wakan kin unyatanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xiv. 1.

WANMDAKE ça, iho, Tacincadan wan Sion Paha kin akan najin, qa kektopawinge opawinge sanpa kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa kici najinpi, iye Atkuku Caje kin itepi kin en owapi. Unkan maȟpiya kin eciyatanhan wicaho wan nawaȟon, mini ota ho kin iyececa, qa wakinyan hoton tanka kin iyececa: qa dowanpi mazadowankiyapi on dowanpi wicaho nawaȟon: qa oiyotanke kin ȋtokam, qa taku niun topa kin, qa presbyter kin wicitokam odowan teca se ahiyayapi; odowan kin he wicaśta tuwedan onspe kta okihi śni, tuka kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa maka kin etanhan opewicatonpi qon hėnana. Winoȟinca on ihduśapapi śni kin hena eepi; tanśna unpi nakaeś. Tacincadan kin tokiya ye cinhan iyahna yapi kin hena eepi. Wicaśta kin etanhan Wakantanka qa Tacincadan kin ekta opewicatonpi, waskuyeca tokaheya kin hena eepi. Qa hena ipi kin en

wohnaye takudan iyeyapi śni; Wakantanka oiyotanke kin itokam takudan iyaonpepica śni unpi heon.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. ii. 13.

ITANCAN Taohnihde kin wowihanmde on Joseph en ihdutanin, qa heya, Najin, qa hokśiyoqopa hunku kici iwicacu, qa Egypt ekta najica wo, qa tohan ociciyake kte cin hehanyan hen un wo; Herod hokśiyoqopa kin kte wacin on etanhan ode kta ce. Najin hiyaye, ċehan hokśiyoqopa hunku kici hanyen ewicahdaku, qa Egypt ekta iyaya, qa hen un, Herod ṭe cin hehanyan; hecen Itancan waayata on taku eye ciqon he yuecetupi kta, Egypt etanhan Micinkśi weco ce, eya. Wicaśta ksapapi qon Herod hnayanpi wanhdake ċehan, nina śihda, qa ekta yewicaśi, qa Bethlehem qa makoce ihdukśan koya en, hokśiyopa owasin wicakte, tona waniyetu nonpa qa ihukuya, wicaśta ksapapi wiwicawange ciqon he iyacinyan. Hehan Jeremia waayata oie qon yuecetupi, he kaken eya, Rama en wicaho wan nahonpi, iċidowanpi, wicaceya qa waśihdapi tanka, Rachel cinca awicakiceya, qa wacintonhnakapi kta cin śni, cinca en unpi śni nakaeś.

Saint Paul Yuhomnipi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye Saint Paul Wahośiye waśte kin wahokonwicakiye cin eciyatanhan, Wotanin-waśte iyoyanpa kin maka kin owancaya iyayeyaye; Hecen unkiyepi, iye wowinihanyan yuhomnipi kin he unkiksuyapi, heon niye ekta piun-

dapi kin unhdutaninpi kte cin, iye wowahokonkiye wakan wan onspewicakiye ciqon, he iyahna unyanpi kin he eciyatanhan, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oȟan. ix. 1.

UNKAN Saul, waaiapi tin-wicaktepi ko Itancan waonspewicakiye cin awicapogan, wośna-kagapi itancan kin en i, qa Damaskos en omniciye tipi kin ekta wowapi da, hecen canku kin de ohna yakonpi kin tona iyewicaye kte cin, wica, winyan ko, Jerusalem ekta kaśka awicahdi kta e heon. Unkan icimani ye cin, Damaskos ikiyedan ya: unkan ihnuhanna ojanjan wan maȟpiya eciyatanhan ihdukśan iyoyanpa. Unkan makata hinȟpaye ċehan, wicaho wan naȟon, Saul, Saul, tokeca śicaya mayakuwa he? eciya. Unkan iś, Itancan, nituwe he? eya. Unkan Itancan kin iś, Jesus śicaya yakuwa kin he miye: can pesto kin nayaȟtake cin he teȟika ce, eya. Qa he cancan qa yuśinyaye ça, Itancan, taku ecamon yacin he? eya. Unkan Itancan kin, Najin, qa otonwe kin ekta ya wo, token ecanon kte cin oniciyakapi kta ce, eciya. Unkan wicaśta om icimani kin yuśinyaya najinpi, wicaho kin naȟonpi, tuka wicaśta tuwedan wanyakapi śni. Unkan Saul maka kin etanhan najin, qa iśta kamdaya hehan, wicaśta tuwedan wanyake śni; tuka nape on yusayapi, qa Damaskos ekta aipi. Unkan anpetu yamni wawanyake śni un, takudan yute śni qa yatke śni. Unkan Damaskos en waonspekiyapi wan, Ananias eciyapi; unkan he wowihanmde en Itancan kin, Ananias, eciya. Unkan iś, Itancan den waun ce, eya. Hehan Itancan kin heciya, Najin, qa canku wan Owotanna eciyapi kin he ekta ye, ça Judas ti kin en Saul eciyapi, Tarsos etanhan he akita wo: iho, wanna cekiya un heon, qa wowihanmde

wan en wicaśta wan Ananias eciyapi tin hiyu, qa tonwe kta e on nape on aputake cin, he wanyaka. Hehan Ananias ayupta, Itancan, wicota etanhan wicaśta kin de Jerusalem ekta, wakanpi wicaduhe cin taku śica ecawicakicon kin hena nawaḥon: qa deciya nakun wośna-kagapi kin eciyatanhan wowaśake yuha un, tona Nicaje hoyekiyapi kin hena owasin wicakaśke kta ce, eya. Tuka Itancan kin heciya, Hunktiya wo; wakśica wakaḥnige cin he wanji ee, Micaje kin Oyate, qa wicaśtayatapi kin, Israel cinca ko itokam yuha un kta: qa Micaje kin on taku token kakije kte cin he wakipazo kta ce, eya. Unkan Ananias ye ça, tipi kin timahen iyaye; ça nape on aputake ça heya, Saul misunka, yatonwe ça Woniya Wakan on onijudan kta e, Itancan kin umaśi, Jesus canku ohna yau kin en taniniçiye ciqon hee. Unkan wancake taku hoceśpu kin iyececa iśta kin etanhan hinḥpaya; unkan ecahankeya tonwe, ça najin, qa baptisma qupi. Unkan woyute icu qehan, waśaka aya. Hehan Saul anpetu tonana waonspewicakiyapi kin, Damaskos en yakonpi, hena om un. Qa kohanna omniciye-tipi kin ohna Christ he Wakantanka Cinhintku kin ee ce, eya oyaka. Unkan tona naḥonpi kin owasin yuśinyayapi, qa heyapi, Jerusalem ekta tona Wicacaje kin de hoyekiyapi kin śicaya wicakuwa, qa nakaha wicakaśke ça, wośna-kagapi kin ekta awicaye kta e on den hi kin, he dee śni he? Tuka Saul sanpa waśaka icage, ça Juda wicaśta Damaskos ekta yakonpi kin hena inina yankewicakiye ça, de Christ kin ee ḥca e yawicaka.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xix. 27.

PETER ayupte ça Jesus heciya, Iho, taku owasin eḥpeunyanpi qa nihakam unyakonpi; hecen taku unhapi kta he? Unkan Jesus hewicakiya,

Awicakehan heciciyapi, Niyepi tona teca wicatonpi kin de en omayapapi kin, tohan Wicaśta Cinhintku kin wowitan oiyotanke tawa kin en kiyotanke cinhan, niś eya oiyotanke akenonpa akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi wicadacopi kta ce. Qa tuwe kaśta, tipi, qa hunkawanjitku, qa tawinoḣtin, qa atkuku, qa hunku, qa tawicu, qa cinca, qa maga, Micaje on etanhan eḣpeye cinhan, he opawinge akihde hduhe kta, qa nakun owihanke wanin wiconi tawaye kta. Tuka tokaheya unpi kin wicota ehake unpi kta, qa ehake unpi kin hena tokaheyapi kta.

CHRIST TIPI-WAKAN KIN EN AIPI KIN,

He Saint Mary Witaŋ̇na-un kin Yuskapi kin,

EYA CAJEYATAPI ECE.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan niun kin, anpetu kin de en Nicinkśi hecedanicage cin unkicelipipi kin ohnayan tipi-wakan kin en aipi qon, he iyecen unkiś cante wakaśote śni qa waśape śni yuha, niye en unkaipi kta e, onśiiçiya Nitowokinihan iceunkiyapi, Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinkśi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Mal. iii. 1.

IHO, wahośiye mitawa yewaśi, qa mitacanku mitokam pimiciciye kta: unkan Itancan kin, oyadepi kin he, ihnuhanna ḣin iye tipi-wakan tawa en u kta, wahokiciyapi Wahośiye kin, iyonicipipi kin hee ḣinca; ito, u kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya. Tuka anpetu en u kte cin, he tuwe wanyake kta okihi he? ya taniniçiye cinhan tuwe inajin kta okihi he? wayuska peta tawapi kin iyececa heon, qa wayujajapi

wipajaja tawapi kin iyececa. Mazaska wayuska qa wayuwakaśote śni wan iyecen iyotanke kta; qa Levi cinhintku kin wicayuska kta, qa mazaskazi qa mazaska iyecen wicayuecetupi kta, hecen woowotanna un ITANCAN kin wawicaqupi wanji qupi kta. Hehan Juda qa Jerusalem wawicaqupi tawapi kin ITANCAN kin iyokipipi kta, ehanna anpetu kin en iyececa, qa omaka hekta kin en iyececa. Woyaco on cikiyedan wau kta; qa wapiyapi kin ekta, qa wawiciȟaȟapi econpi kin ekta, qa ituya waaiapi kin ekta, qa tona wowidagwicayapi wokajuju tawapi on kakiświcayapi kin ekta, qa tona wiwazica, qa atkuku nicapi śicayawicakuwapi, qa wicaśta tokeca taku tawa kin wicakipi kin, qa tona hecen komakipapi śni kin, hena ekta waayatanin oȟanko kin, he miye kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke ii. 22.

UNKAN Moses Woope kage cin iyecen, anpetu en ihduwakaśote kte śni hena wanna henakeca, hehan Itancan kin qupi kta e Jerusalem ekta hdoupi; (Itancan Woope tawa kin en owapi qon iyececa, Tona tokapapi wica eca, otoiyohi Itancan kin ekta wakan eciyapi kta ce;) qa nakun wawayuśnapi kta, token Itancan Toope kin en eyapi qon he iyececa, Wakiyedan tawanjidan, qaiś tin-wakiyedan cinca nonpa ce. Unkan iho, Jerusalem en wicaśta wan Simeon eciyapi; he wicaśta owotanna qa cekiya ece kin heca, qa Israel wokicanpte kin ape un: unkan Woniya Wakan kin kici un. Unkan he ṭe śni itokam Itancan Christ tawa kin he wanyake kta, Woniya Wakan kin okiyaka. He Woniya kin on tipi-wakan kin en tin hiyu; unkan hunkakewicaye cin hokśiyoqopa Jesus, Wicoope kin eciyatanhan ecakiconpi kta e en hdoupi, hehan isto en adoksohan yuze, ça Wakantanka ya-

waśte, qa heya, Itancan, nitaokiye kin wanna wookiye yuha iyayeyaye kta, wicoie nitawa ohna: Wowanikiye nitawa kin he miiśta kin wanyaka heon, Oyate kin owasin wicitokam wiyeya yehnake cin he; ojanjan wan Oyate kin aojanjanwicaye kte cin, qa nitaoyate Israel woyatan tawapi kin. Unkan taku eciyapi kin hena on hunku qa Joseph yuśinyayapi. Unkan Simeon wicayawaśte, qa hunku Mary heciya, Iho, Israel en wicota hicahanpi, qa ake inajinpi kte cin on hokśiyopa kin de ehdepi; qa nakun wowapetokeca ienhdepi kte cin ee kta; (ho, nakun mazasagye wan nitaniya kin canipapi kta;) hecen wicacanteoze ota yuotaninpi kta on. Unkan waayate wanji Anna eciyapi, Phanuel cunwintku, qa Aser wicowazi kin etanhan: he wanna wakanka hinca, qa hihnaton kin etanhan waniyetu śakowin hehanyan hihnaku kici un; qa he wanna wiwazica, waniyetu wikcemna śahdogan sanpa topa ecetu, qa tipi-wakan kin etanhan hde śni en un ece, qa akihaniciyapi, wocekiye eya ahna on Wakantanka ohoda ece. Unkan he hehantudan hin en u, qa iś eya Itancan kin yatan, qa Jerusalem en tona opewicakitonpi kin ape unpi kin hena owasin iye cajewicakiyata. Unkan Itancan Wicoope tawa kin owasin ecekcen yuśtanpi qehan, Galilee en iye otonwe tawapi Nazareth he ekta kihdapi. Unkan hokśiyopa kin icage, ça woniya kin en waśaka aye, ça wicoksape kin on ojudan; unkan Wakantanka towaśte kin he kici un.

Saint Matthias Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Judas wiyopewicaye cin he tohe kin ohna Matthias nitaokiye wicake cin yakahinige, ça Wahośiye ake-

nonpapi kin wanji ee kta e eyahnake; Okodakiciye nitawa kin ohinni Wahośiye itonpiśni kin etanhan iyog wicaduhe, ça waawanyaka wicakapi qa wacinyepicapi kin heca awanyakapi qa en waeconpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oliian. i. 15.

UNKAN anpetu kin hena en Peter waonspewicakiye cin wicacokaya najin, (wicacaje owasin opawinge sanpa wikcemna nom wicayawapi,) qa heya, Wicaśta hunkawanjinciyapi, Judas tona Jesus iyaliipayapi qon en mdetanhunka kin he on, ehanna Woniya Wakan, David i kin eciyatanhan, ie ciqon, wowapi en kagapi kin, he ecetuyapi kta hunśte. He iye unkiyopeyapi yawapi, qa wicoliitani kin de en opa tuka. Unkan wicaśta kin he woaliitani iyunwin kin maga wan iyopekiye; ça ehna tanmdaskaya iliipaya, unkan tancan kin kamdas iliipaye ça, śupe kin owasin tankan hiyu. Unkan tona Jerusalem en yakonpi owasin he sdonyapi; qa heon maga kin he iye iapi kin eciyatanhan, Akeldama eciyapi, he We maga, eyapi. Psalm wowapi kin en kaken kagapi, He tukten ti qon liewoskan yanke ça, tuwedan ohna ti śni nunwe; qa, Awanhdakapi wicoliian yuhe ciqon he tuwe tokeca icu kta. Heon etanhan wicaśta kin dena ohinniyan om unyakonpi, Jesus Itancan kin unkopapi, timahen i, qa tankan ye cin, tokaheya John baptisma wicaqu qon hetanhan, anpetu kin en unkiyepi etanhan wankan eyakupi kin hehanyan, hena etanhan, piya ikicage cin, wanji unkiyopeyapi oyaka ece e kta, kaliinigapi kta, eya. Unkan nom cajewicayatapi, Joseph Barsabas eciyapi, he, Justus, eya caśtonpi, qa Matthias. Hehan cekiyapi qa heyapi, Itancan, niye wicacante owasin sdonya nanka, wicaśta nonpapi kin dena

unma tukte yakaḣinige cin he yutanin ye; ookiye wicoḣan qa wahoṡiyepi kin de en ope kta, Judas iye oyanke tawa kin ekta hde kta e, woaḣtani on etanhan hinḣpaye cin he. Hehan woohiye eḣpekiyapi; unkan woohiye kin Matthias ahinḣpaya; qa hecen Wahoṡiyepi akewanjipidan kin owicapeya yawapi.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xi. 25.

HE ehan Jesus waayupte ça heya, O Ate, maḣpiya, maka ko Itancan kin, wopida eciciya, dena taku kin tona ksapapi qa wasdonyapi kin anawicayakiḣbe, ça hokṡiyoqopapi owicayakidaka ece. Ho, Ate, hecetu, hecen iyonicipi nakaeś. Ate taku owasin maqu: unkan tuwedan Cinhintkuyapi kin sdonye śni, Ateyapi kin hecedan sdonkiya; nakun tuwedan Ateyapi kin sdonye śni, tuka Cinhintku kin hecedan, qa tuwe Cinhintku kin sdonyekiye cin he nakun. Tona ḣtayanipi qa tkeya wayaqinpi kin owasin en mau po, kinhan ozikiyapi ciçupi kta. Can napinpi mitawa kin he icu po, qa miye eciyatanhan onspeiciciya po; cante ekta onśimiçida qa waḣbayedan waun: hecen ninagipi en woozikiye duhapi kta. Can napinpi mitawa kin he teḣike śni, qa waqin mitawa kin he kapojedan.

Mary Witanśna-un waśte kin Yaotaninpi kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitowaśte kin unkicantepi kin en oyakaśtan kta, ĥceunniciyapi; hecen Nicinkśi Jesus Christ wicaceḣpi içiçu kin he Ohnihde wan hoṡihi kin eciyatanhan sdonunyanpi kin, he iyecen iye canicipawega tawa qa kakije cin eciyatanhan,

kini kin wowitan kin he en unkaipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. vii. 10.

NAKUN, Itancan kin ake Ahaz okiye, ça heya, Itancan, nita-Wakantanka etanhan wowakta wan içida wo; oŝbe kin en, qaiŝ wankan tehanwankantu en da wo. Tuka Ahaz heya, wada kte śni, nakun Itancan kin mdutan kte śni. Unkan heya, Dehan nahon po, O David tiyohnaka kin; Wicaŝta nagiyewicayaye cin he taku śni, tuka nakun mita-Wakantanka nagiyeyayapi kta he? Heon etanhan Itancan kin iye hinca wowakta wan niçupi kta; Iho, witanŝna-un wan ihduŝake kta, qa hokŝidan wan ton kta, qa caje kin, Emmanuel, eciye kta. Asanpiihdi qa tuhimaga-canhanpi yute kta, hecen śice cin ehpeya qa waŝte kin hdahinige kta e sdonkiye kta.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke i. 26.

UNKAN wi iŝakpe kin en, Gabriel Ohnihde kin Wakantanka etanhan uŝipi Galilee ekta, otonwe wan Nazareth eciyapi kin hetu, witanŝna-un wan wicaŝta wan Joseph eciyapi, David wicowazi tawa kin etanhan, tawaye kte cin he ekta; unkan witanŝna-un kin Mary eciyapi. Unkan Ohnihde kin he en hi, qa heciya, Wiyuŝkin wo, waŝteya yaun kin, Itancan kin niciun; winohinca owicapeya niye niyawaŝtepi ce! Unkan he wanyake çehan, oie kin on inihan, qa okiyapi kin de taku kta hecinhan he awacin un. Unkan Ohnihde kin heciya, Mary, wikope śni wo; Wakantanka ekta wowaŝte iyeyaya. Qa iho, hokŝin itpiyahnake, ça hokŝidan wan yaton kta, qa JESUS eya caŝyakiton kta. Iye tanka kta, qa Iyotan-

wankantu kin Cinhintku kin eciyapi kta; qa atkuku David oiyotanke kin Wakantanka Itancan kin hduhekiye kta. Qa Jakob ti kin he ohinniyan idake kta; qa wokiconze tawa kin owihanke wanice kta. Hehan Mary Ohnihde kin heciya, Wicaśta sdonye śni waun kin heon, de token on iyecetu kta he? Unkan Ohnihde kin waayupte ça heciya, Woniya Wakan kin en niu kta, qa Iyotan-wankantu towaśake kin aohanziniye kta: qa hecen taku wakan wan yaton kte cin he Wakantanka Cinhintku kin eciyapi kta. Unkan iho, Elisabeth icepanśiyaye cin, he wakanka tuka iś eya wanna hokśin itpihnaka ce; qa hokśin yuhe śni eciyapi qon, he wanna wi kin de iśakpe. Wakantanka ekta taku okihipica śni wanica ce. Unkan Mary heya, Itancan ookiyemaye cin wanmayaka ye; nioie kin iyecen ecamiconpi nunwe. Hehan Ohnihde kin elipeya kihda.

Saint Mark Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Okodakiciye wakan nitawa kin Wotanin-waśte-owa nitawa kin, Saint Mark, mahpiyatanhan wowahokonkiye tawa kin on waonspeyakiya; Wowaśte unqu miye, hecen hokśiyopa iyecen woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin, heuncecapi kte śni, tuka Wotanin-waśte wakan nitawa wowicake kin he en unyusutapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 7.

TUKA Christ wawicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowaśte unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde ċehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ċa wicaśta kin taku wicaqu ce. (Wankan kihde cin he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee śni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he maḣipiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee.) Unkan Wahośiyepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-waśte-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; wakanpi kin hena wicayuecedan kta, wicaśta wakan wicoḣan kin he on, qa Christ tancan kin iyokipiye kte cin he on; tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicaśta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi śni kin hehanyan; hecen detanhan hokśiyoqopa aptanptan iyayapi, qa woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin heuncecapi kte śni, wicaśta ośkiśkeya oḣanyanpi qa wohnaye on wicahnayanpi wicoḣan kin eciyatanhan; tuka wowaśtedake en iewicaunkapi kta, hecen tuwe wicapa kin ee, Christ hee en taku owasin on unkicagapi kta: iye eciyatanhaṅ tancan kin ocowasin wayupiya iciyakaśkapi, qa okihe kin owasin wawokiyapi on icicazontapi, huha kin otoiyohi iyacinyan icage cin he iyecen tancan kin icaḣiyapi, wowaśtedake en icage kte cin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. John xv. 1.

HASTANHANKA iyuwi wowicake kin he miye, qa Atewaye cin he kicanye cin ee. Adetka tona miye en waskuyeca icaḣiye śni kin hena yupśun; qa adetka tona waskuyeca icaḣiye cin hena pakinta,

hecen on waskuyeca ota icaȟiye kta. Eya wanna niskapi, wicoie ociciyakapi kin heon. Mici un po, hecen miṡ cicipi waun kta. Adetka wiyuwi kin en ikoyake śni kinhan waskuyeca icaȟiya okihi śni ece; he iyecen miyeci yaunpi śni ehantanhan, niṡ eya oyakihipi kte śni. Hastanhanka iyuwi kin he miye, adetka kin he niyepi: tuwe mici un, qa miṡ kici waun kin, he waskuyeca ota icaȟiya; miye icunonpa yaunpi kinhan takudan oyakihipi kte śni. Tuwe mici un śni kinhan, adetka iyecen tankan eȟpeyapi, hecen śnija aya; unkan hena wicaśta pahipi, qa petan eȟpeyapi, hecen ȟuȟnaga ece. Miyeci yaunpi, qa mioie kin he nicipi un kinhan, taku tona yacinpi kin hena yadapi kta, unkan ecen ecaniconpi kta. Waskuyeca ota icaȟiyayapi kinhan Atewaye cin on nina yatanpi kta; qa heciyatanhan waonspewicakiya mitawa yaunpi kta. Atewaye cin token waśtemakida kin, he iyecen waśtecicidapi: mitowaśte kin he en un po. Mitawoahope kin duhapi kinhan, mitowaśte kin he en yaunpi kta ece; Ate tawoahope mduhe cin heon, towaśte kin en waun kin he iyececa. Taku eciciyapi kin dena on mitowiyuśkin kin nicipi un kta e, qa nitowiyuśkinpi kin he ojupidan kta on epe.

Saint Philip qa Saint James Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, awicakehan sdonniyanpi kte cin he wiconi owihanke wanice cin ee; Nicinkśi Jesus Christ he canku kin, wowicake kin, qa wiconi kin hee tanyeȟin sdonyeunkiya miye; hecen, Wahoṡiye wakan wicaduhe cin, Saint Philip qa Saint James, oyepi kin he ohna un

yanpi, ecen canku wan wiconi ohinniyan iyahde kin he ohnayan sutaya maunnipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinkśi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 1.

JAMES, Wakantanka taokiye, qa Jesus Christ Itancan tawa kin he, wicowazi akenonpapi enanakiya eyaye cin hena ekta wookiye un nunwe. Mihunkawanji, taku wawiyutanyan un kin ota ayakipapi kinhan, he wowiyuśkin ocowasin hdawa po; wacinyayapi iyutapi kin he wacintankapi kaga e sdonyayapi. Tuka wacintankapi kin he toȟan kin tanyan hduśtan kta, hecen niyuśtanpi qa ocowasin yaunpi kta, qa takudan iyonitpanipi kte śni. Niyepi etanhan tuwe woksape nice cinhan, Wakantanka kida kta, iye owasin iyakiçuya wicaqu ece, qa iyopewicaye śni, unkan qupi kta. Tuka takudan cetunhda śni wacinyan kida kta; tuwe waceṭunhda kin he miniwanca taja kin iyececa, tateyanpa kaśkanśkan qa kaȟoya eȟpeye cin. Wicaśta kin he Itancan kin etanhan taku icu kta kecin kte śni. Wicaśta tawacin nonpa kin he tacanku owasin ohna kaktihanhan un ece. Hunkawanjinkiciyapi waȟpanica kin yuwankan iyeyapi kinhan, heon iyuśkin kta; tuka wijica un kin, yuhukuntupi kin on; peji ȟca kin he iyecen tokan aye kte cin heon. Anpetu-wi kin hinnanpe ça kata aya eca, wato kin śniśya ece, qa waȟca iȟpaye ça owanyake waśte kin he atakuni śni ece: he iyecen wicaśta wijice kin iye toȟan kin en awihnuni kta. Wicaśta iyutanyanpi eca inajin kin he yawaśtepi ece; tohan tanyan yukcanpi kinhan, hehan wiconi wateśdake, Itancan kin tona waśtedakapi iwahowicaye ciqon, hee icu kta.

Wotanin-waśte Kin. St. John xiv. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Ihnuhan canteniśicapi kinhan; Wakantanka wicayadapi, qa miś nakun wicamayadapi. Ate ti kin en ounyanpi kte cin ota yanka; he hecece śni unkanś ociciyakapi kta tuka. Ekta mde ça oyanke kin ciciyuśtanpi kta: ekta mde ça oyanke ciciyuśtanpi kinhan, hehan ake wau, qa miye ekta acihdapi kta, hecen miś waun kin, he en niś nakun yaunpi kta. Unkan tokiya mde cin he sdonyayapi, qa canku kin he nakun sdonyayapi. Itancan, tokiya de cin sdonunyanpi śni, tokiyatanhan canku kin he sdonunyanpi kta he? Thomas eciya. Jesus heciya, Canku, qa wowicake, wiconi ko he miye: tuwedan Ateyapi kin en u śni, miye eciyatanhan ecedan en u ece. Sdonmayayapi unkanś, nakun Atewaye cin sdonyayapi kta tuka: qa detanhan sdonyayapi, qa wandakapi ce. Itancan, Ateyaye cin wanyagunyan miye, hecen iunmnanpi kta, Philip eciya. Jesus heciya, Philip, wanna wanakajatanhan cicipi waun, tuka nahanhin sdonmayaye śni he? Tuwe wanmayake cin he Ateyapi kin wanyaka; hecen tokeca, Ateyapi kin wanyagunyan miye, eha he? Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica kin, he wicayada śni he? Wicoie eciciyapi kin dena miye cinka eciciyapi śni; Atewaye miciun kin, he wicoȟan kin hena iye econ. Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica, he wicamada po; qaiś wicoȟan kin hena e on wicamada po. Amen, amen, heciciyapi, Tuwe wicamada kin, he wicoȟan ecamon kin hena iś iyecen econ kta; nakun eeś sanpa tanka econ kta; Ate ekta wahde kte cin heon etanhan. Qa Micaje kin on taku yadapi kinhan, ecen ecamon kta, Ateyapi kin Cinhintku kin on yatanpi kta e heon. Taku kaśta Micaje on yadapi kinhan, ecen ecamon kta.

Saint Barnabas Wahośiye kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN Wakantanka Iyotan-waśaka, niye Wahośiye wakan nitawa Barnabas, Woniya Wakan kin eciyatanhan wawicaqupi išnana toktokeca yaqu kin; Wawicaqupi ota nitawa kin hena cokadan ehpeunyanpi śni miye, qa nakun wowaśte on wookinihan qa wowitan nitawa kin ohnayan hena ohinni unkunpi kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xi. 22.

HENA taku kin Okodakiciye Jerusalem en un kin nogepi kin en otanin; hehan Barnabas Antiok ekta i kta e yeśipi. He ekta i, unkan Wakantanka towaonśida kin wanyake ćehan iyuśkin; qa cante kin ocowasin on Itancan kin opapi kta e, owasin iwahokonwicakiya. He wicaśta waśte, qa Woniya Wakan, wacinyanpi ko on ojudan: unkan oyate wicota Itancan kin opapi. Hehan Barnabas Saul akite kta e, Tarsus ekta iyaya. He iyeya, unkan Antiok en ahdi. Qa omaka ihunniyan, Okodakiciye kin om mniciyapi, qa oyate ota waonspewicakiyapi: unkan Antiok ekta, waonspewicakiyapi kin tokaheya Christian ewicakiyapi. Unkan anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem etanhan Antiok ekta hipi. Unkan hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin owancaya wicaakihan wan tanka u kta e Woniya kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunkawanjitkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barna-

bas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakaiwicaśipi.

Wotanin-waśte Kin. St. John xv. 12.

MITAWOAHOPE kin he dee, waśtecicidapi kin, he iyecen waśteyecidapi kta. Tuwe kodawicaye cin on wiconi ehpekiye cinhan, he wowaśte kin tuwedan kapeye śni. Taku econciśipi kin owasin ecen ecanonpi kinhan kodaciyapi yaunpi. Detanhan ookiyewicayapi eciciyapi śni, ookiyeyapi un kin he itancanye cin taku econ sdonye śni: tuka kodaciyapi eciciyapi Atewaye cin tona nahonmaye cin owasin sdonyeciciyapi kin heon. Niye he mayakahnigapi śni, tuka miye e cicahnigapi, qa ciyusutapi, hecen tokiya dapi qa waskuyeca icahiyayapi kta, qa waskuyeca nitawapi kin ohinniyan un kta: hecen Micaje on Ateyapi kin taku yakidapi kinhan, niçupi kta ce.

Saint John Baptisma-wicaqu Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye wiwicakicihni nitawa kin eciyatanhan nitaokiye John Baptisma-wicaqu kin wowinihanyan tonpi, qa woiyopeiciye iwahokonwicakiye cin eciyatanhan, Nicinkśi Wanikiya unkitawapi tacanku kin he piye kta e uśipi; Iye wowahokonkiye tawa qa toni wakan kin he opeunyan miye, hecen iye wowahokonkiye tawa kin ohnayan awicakehan iyopeunkiçiyapi kta; qa iye hecen econ qon iyecen ohinni wowicake kin unkeyapi kta, waditagya taku śice cin iyopeunyanpi kta, qa wowicake kin on etanhan wacintankaya unkakijapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. xl. 1.

WICAKICANPTA po, oyate mitawa wicakicanpta po, nita-Wakantanka eya. Jerusalem cante kin waśteya okiya po, qa hoyekiya po, ozuye tawa kin wanna yuśtanpi; woaḣtani tawa kin kicicajujupi ce; ITANCAN nape kin etanhan woaḣtani tawa owasin on akihde icu nakaeś. Hewoskan hoyeya, ho tawa kin, ITANCAN canku tawa kin yuwiyeya po, hewoskan ekta Wakantanka unkitawapi canku-tanka wan owotanna kicaga po. Kaksiza iyohi yuwankantuyapi kta, qa he otoiyohi qa paha nakun yuhukuntupi kta, qa śkope kin owotanna kagapi kta, qa taḣtage kin yumdayapi kta ce. Qa ITANCAN towitan kin yutaninpi kta, qa wicacehpi kin owasin witaya wanyakapi kta: ITANCAN i kin he eya nakaeś. Wicaho kin heya, Hoyeya wo. Unkan iś heya, Taku hoyewaye kta he? Wicacehpi kin owasin peji kin heca, qa owanyag-waśte tawa kin owasin maga waḣca kin iyececa ce. Peji kin śnija ce, waḣca kin sen aya ce, ITANCAN Taniya kin atateyanpa nakaeś: awicakehan oyate kin peji kin heca ce. Peji kin śnija ce, waḣca kin śen aya ce; tuka Wakantanka unkitawapi oie kin ohinniyan inajin kta. O Sion, wotaninwaśte ahdi ece kin, he tehanwankantu kin ekta ihdoya wo; O Jerusalem, wotanin-waśte au ece kin, wowaśake on niho kin hdawankantu wo: hdawankantu wo, kokipe śni wo: Juda otonwe tawapi kin hewicakiya wo, nita-Wakantanka kin wanhdaka po! Iho, Itancan, WAKANTANKA kin, nape waśaka hduha u kta, qa iye isto kin iye on wawidagye kta: iho, tokajuju hduha un, qa toḣan iye itokam yanka. Waawanyake iyececa optaye tawa kin wonwicakiye kta; iye isto kin on taḣincacincadan mnawicakiye kta, qa iye maku kin ohna wicahduhe kta, qa tona ihduśakapi kin, hena iye iwaśtedan yus-awicaye kta ce.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke i. 57.

ELISABETH cinca ton kte cin wanna iyehantu; unkan hokśidan wan ton. Unkan ikiyedanunpi kin hena, icepanwicaye cin koya, Itancan kin nina onśikida naȟonpi; hecen kici iyuśkinpi. Unkan anpetu iśahdogan qehan, hokśiyoqopa kin baȟdayapi kta on hipi; unkan atkuku Zacarias caje kin he icajekiyapi. Unkan hunku kin waayupte ça heya, Hiya; tuka John eciyapi kta. Unkan heciyapi, Takuwicayaye cin tuwedan hecen eciyapi śni ce. Unkan atkuku kin iś token eya cajeyate kta hecinhan, he iyuteya iwangapi. Unkan iś wowapi akan kagapi wan da, qa, John he caje kin ee ce, eya owa. Unkan owasin inihanpi. Unkan hecehnana i kin yukawapi, qa ceji kin kiyuśkapi, unkan ie, ça Wakantanka yatan. Unkan okśan tipi kin owasin wikopapi; unkan iapi kin dena owasin Judea ȟośki kin owancaya yaotaninpi. Unkan tona naȟonpi kin owasin cante mahen awacin unpi, qa heyapi, De taku hokśiyoqopa kta he? Unkan Itancan nape kin he kici un. Hehan atkuku Zacarias Woniya Wakan ojudan, qa waayata qa heya, Itancan Israel Tawakantanka kin yawaśtepi nunwe: taoyate ekta wicahi qa opewicaton kin heon, qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi; Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan; hecen tokaunyanpi etanhan, qa śiceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta; wowaonśida hunkakewicunyanpi cajewicakiyate ciqon, he ecen econ kta, qa wokiyapi wakan tawa kin he kiksuye kta; Abraham ateunyanpi kin he taku wakanyan eciye ciqon he hee kta ce, hecen ionśiunkidapi kta, tona tokaunyanpi nape kin etanhan unkiyuśpapi kinhan, wokokipe codan ohoundapi kta, iye itokam, wicoowotanna qa wicoecetu kin en, tohanyan

unnipi kin hehanyan. Qa niye, hokśiyoqopa, Waayata Iyotan-wankantu tawa kin eniciyapi kta: Itancan tacanku kin wiyeya yecage kta on ite kin itokam de kta; taoyate woaȟtani wicakicicajujupi kin eciyatanhan wanikiyapi sdonyapi kte cin he wicayaqu kta, Wakantanka unkitawapi canteunkiyapi kin heon etanhan, qa heon wankantanhan anpao kin hiyounhipi ce; hecen otpaza qa wiconṭe ohanzi kin ehna iyotankapi kin hena iyoyamwicaye kta, qa unsihapi kin wookiye canku kin ohna unkayapi kta heon. Unkan hokśiyopa kin icage, ça taniya kin en waśaka aya; unkan Israel en taniniçiye kte cin hehanyan, makoskan en ece un.

Saint Peter Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkśi Jesus Christ eciyatanhan Wahośiye nitawa Saint Peter taku wawicaqupi waśte ota yaqu, qa optaye nitawa kin awicakehan wowicaqu kta eyakiya; Bišop qa optaye Wicayuhapi kin owasin Nioie wakan kin mnihenya oyakapi kte cin, qa oyate kin waanagoptanyan ecen opapi kte cin, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen wowitan ohinniyan wateśdake kin eyakupi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oȟan. xii. 1.

UNKAN hehan Herod wicaštayatapi kin Okodakiciye kin wanjikji wicakiyuśe kta e nape yekiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on

kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake ċehan, Peter nakun yuze kta aya. (Aguyapi napoȟyapi codan anpetu kin he ehan. Unkan he iyaȟpaye ċehan, wicakaśka-tipi kin en ehnake, ċa akicita oṡpaye topa awanyagwicaśi, Pentekost, enakiyapi kinhan oyate kin ekta tankan au kta kecin. Hecen Peter wicakaśka-tipi kin ohna awanyakapi; unkan Okodakiciye kin iye on Wakantanka nina cekiyapi. Unkan Herod wanna tankan au kta hehan, hanyetu kin he en Peter akicita nom, wiciyokitahedan iṡtinma wanke ċa, mazaicicaȟiȟa nom on iyakaśkapi; qa tiawanyagwicakiyapi kin hena tiyopa kin itokam wicakaśka-tipi kin awanyakapi. Unkan inyun, Itancan Taohnihdeye cin en hi, qa ojanjan wan wicakaśka-tipi kin en iyoyanpa; unkan Peter cuwi kin en ape, ċa najinkiye, ċa heya, Kohanna najin wo. Unkan mazaicicaȟiȟa kin nape kin etanhan hinȟpaya. Hehan Ohnihde kin, Ipihdagkiton, qa hanpokihan wo, eciya: unkan iṡ ecen econ. Hehan, ṡina hdowin, qa miyahna u wo, eciya. Hehan tankan ya, unkan ihakam ye; ċa Ohnihde taku ecakicon kin he wicakapi kin sdonye ṡni; tuka wowanyake wan wanyaka kecin. Unkan wicakaśka-tipi tokaheya qa iyokihe kin etanhan hinnapapi, hehan maza tiyopa kin en iyohipi, he otonwe kin ekta iyahde, he iye cinka wicakiyuȟidog iyaya: unkan tankan yapi, qa otonwecanku wanjidan ihunnipi, hehan Ohnihde kin eȟpeya kihda. Unkan Peter kiksuya hinhda, qa heya, Nakaha awicakehan Itancan kin Ohnihde tawa kin uṡi, qa Herod nape kin, Juda oyate apepi ko, owasin etanhan emahdaku e sdonwakiya ce.

Wotanin-waṡte Kin. St. Matt. xvi. 13.

JESUS Cesarea Philippi makoce kin en i qehan, waonspewicakiye cin wiwicawange, ċa heya, Wicaṡta Cinhintku kin miye, matuwe kin, wicaṡta

keyapi he? Unkan heyapi, Apa John baptismawicaqu qon, qa apa iś, Elija; qa toktokeca, Jeramia, qaiś Wayata wanji. Qa niś matuwe kehapi he? ewicakiya. Unkan Simon Peter ayupte ça, Christ Wakantanka niun Cinhintku kin he niye, eya. Unkan Jesus ayupte ça heciya, Simon Barjona niyawaśtepi ce: wicaceḥipi qa wicawe kin he oniciyake śni, tuka Ate maḥpiya ekta un kin he. Qa miś nakun heciciya, Peter he niye, qa imnija kin de akan Okodakiciye mitawa wakage kta; qa wakanśica tatiyopa kin he ohiye kte śni. Unkan maḥpiya Wokiconze iyuḥdoke kin he ciçu kta: hecen taku maka akan yakaśke cinhan he maḥpiya ekta kaśkapi kta; qa taku maka akan yakiduśke cinhan he maḥpiya ekta kiyuśkapi kta.

Saint James Wahośiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA waonśida, Wahośiye wakan nitawa Saint James, atkuku qa taku yuhe cin owasin eḥpeye, ça Nicinkśi Jesus Christ kico qehan wancahnana anagoptan, qa ihakam iyaye cin; he iyecen unkiyepi, taku maka etanhan kin owasin qa wiceceḥpi wicotawacin kin hena unkayuśtanpi, qa ohinniyan woahope wakan kin ecen unkopapi kta e wiyeya unkanpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xi. 27, *qa Wicowoyake* xii. *onśpa.*

UNKAN anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem, etanhan Antiok ekta hipi. Hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin

owancaya wicaakiḣan wan tanka u kta e Woniya Wakan kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Unkan hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunkawanjitkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barnabas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai wicaśipi. Unkan hehan Herod wicaśtayatapi kin Okodakiciye kin etanhan wanjikji wicakiyuśe kta e nape yekiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xx. 20.

HEHAN Zebedee cinca hunkupi kin en hi, cinhintku napin om, cekiye ça taku wanji kida. Unkan iye heciya, Taku yacin he? Hehan heciya, Micinkśi kin denaoza wokiconze nitawa en, unma nietapa ekta iyotanke kta, qa unma iś canitka en iyotanke kta, wicada ye. Tuka Jesus waayupte ça heya, Taku yadapi kin sdonyakiyapi śni. Wiyatke etanhan mdatke kte cin, he etanhan yatkan oyakihipi he, qa baptisma maqupi kte cin he niś eya niçupi kta oyakihipi he? Unkan, Unkokihipi ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Awicakehan wiyatke mitawa kin etanhan datkanpi kta, qa baptisma maqupi kte cin heon niś eya baptisma niçupi kta: tuka ematapa qa camatkatanhan iyotankapi wicaqupi kte cin, he miye mitawa śni; tuka Ate tona wiyeya wicakiciyuśtan kinhan hena tawapi kta. Unkan wikcemnapi kin hena he naḣonpi qehan, sunkakiciyapi nom on śihdapi. Tuka Jesus wicakico qa heya, Oyate ekta tona itancanpi kin hena oyate wicayuhapi, qa wicaśta tankinyanyanpi kin oyate wowidakewicayapi ece, he sdonyayapi. Tuka niyepi ekta hecece kte śni:

tuka wanji tukte tanka yaunpi kta yacinpi kinhan, he ookiye duhapi kta; qa tuwe niyepi en tokapa un kta hecinhan, wowidake nitawapi kin hee kta: Wicaśta Cinhintku wowidake wicayuhe kta on hi śni, tuka idakapi kta, qa wiconi tawa wokajuju kta wicota on wicaqu kta heon hi, he iyececa.

Saint Bartholomew Wahoŝiye kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan, niye, Bartholomew Wahoŝiye nitawa kin, Nioie kin awicakehan wicada qa oyake kta e wowaśte yaqu; Okodakiciye nitawa kin Wicoie kin iye wicada qon, he iŝ waśtedakeyaye kta, qa ecen oyaka qa nakun eyaku kta e, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. v. 12.

UNKAN Wahoŝiyepi kin napepi kin on oyate kin en wowinihan wicohan qa wowapetokeca ota econpi; (unkan owasin wicacante wanjidan yuha Solomon tiyopa tawa kin ohna yukanpi; qa wicaśta tokeca tuwedan en owicapa tawaţenye śni: tuka oyate kin wicakinihanpi; qa tona wicadapi kin sanpa ota Itancan kin en opapi, wica,winyan ko wicota;) hecen tona wicayazan kin hena tankan awicaupi, qa canku otoiyohi ohna, ohehdepi qa owinja ko akan ahiwicahnakapi, Peter hen hiyaye cinhan hunh aohanziwicaye kte cin heon. Unkan, otonwe itan ihdukŝan kin hena etanhan wicota Jerusalem en hipi, qa tona wayazankapi, tona taku wakan śica wicayuhnaŝkinyanpi ko en awicahipi; unkan owasin hin asnipi.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xxii. 24.

UNKAN tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun iye opeya hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaśtayatapi wicayuhapi kin hena iś iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakiȟanyanpi kin hena oȟanwaśtepi, ewicakiyapi ece. Tuka niś henicecapi kte śni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji tanka kinhan, hee hakakta kin iyecece kta ce; qa niyepi opeya tuwe itancan kta hecinhan, he wowidakiyapi kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? tuwe wota yanke cin hee śni he? tuka miś wayutankiyapi kin he iyecen cicipi waun ce. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he wokiconze wan maqu kin, he iyecen ciçupi; hecen wokiconze mitawa kin en, wahnawotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oyanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi kin wicadacopi kta ce.

Saint Matthew Wahoŝiye kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkśi waśte kin eciyatanhan Matthew wamnayanpi-ti etanhan yeco, Wahoŝiye qa Wotanin-waśte-owa heca kta e; Wakonpi wicotawacin kin owasin, qa wowijica iyotan waśtedakapi kin hena ehpeunyanpi kta e, wowaśte unqu miye; qa Nicinkśi Jesus Christ he ihakam unyanpi kta, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici niun, qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. iv. 1.

HEON etanhan wawokiyapi kin de unhapi kin, wowaonśida unkicupi kin heon wacin ibounśakapi śni; tuka taku wowiśtece naȟmana un kin hena eȟpeunyanpi, qa wicahnayanpi kin en maunnipi śni, qa wohnaye yuha Wakantanka Oie kin unkiciyuhapi śni, tuka wowicake yaotaninpi kin on wicaśta owasin wiyukcanpi kin ekta unhdaotaninpi, Wakantanka iśta kin itokam. Wotanin-waśte unkitawapi kin he anaȟmanpi hecinhan, tona takunipi śni kin hena anawicakiȟmanpi: hena ekta maka kin de wakandapi tawa kin tona wicadapi śni wicotawacin kin wacinton śni wicakaga, Christ Wakantanka ouncage kin hee, ta-Wotanin-waśte wowitan iyoyanpa kin he iyoyamwicaye kte śni heon etanhan. Unkiye unkihdaotaninpi śni, tuka Christ Jesus Itancan kin; qa unkiye Jesus on ookiyewicayayapi kin. Wakantanka, iyoyanpa kin otpaza etanhan yegeśi qon, he uncantepi kin iyoyamunyanpi, Jesus Christ itohnake kin eciyatanhan, Wakantanka towitan wosdonye iyoyanpa kin unqupi kte cin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. ix. 9.

UNKAN Jesus hetanhan iyoopta iyaya, hehan wicaśta wan Matthew eciyapi, mazaska mnayanpi kin en iyotanka he wanyaka: qa heciya, Miyahna u wo. Unkan najin hiyaye, ça ihakam iyaya. Unkan Jesus, he timahen wota iyotanka yanka hehan, iho, Mazaska-mnayanpi waȟtanipis'a ko ota en hipi, qa he kici iyotankapi, waonspewicakiye cin om. Unkan Pharisee kin iś he wanyakapi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiyapi, Tokeca Waonspekiya nitawapi Mazaska-mnayanpi, waȟtanipis'a ko om wota he? Tuka Jesus he naȟon qehan, hewicakiya, Tona zanipi kin hena pejihutawicaśta cinpi śni, tuka wayazankapi

kin. Tuka ya po, qa de taku kapi hecinhan onspe po, Wowaonṡida iyomakipi, qa woṡnapi wacin ṡni; wicaṡta owotanna wicakico wahi ṡni, tuka waȟtanipi-s'a iyopeiċiyapi kta on wahi ce.

Saint Michael qa Ohnihde owasin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA ohinniyan, niye Ohnihde qa wicaṡta ko wawokiye tawapi kin he ayucoya wowinihanyan yakage ċa dusuta; Maȟpiya ekta Ohnihde wakan wicaduhe cin waecaniconpi kin, he iyecen, niye yakaȟnige cin eciyatanhan, hena maka akan ounkiyapi qa awanunyakapi kta e, waonṡidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xii. 7.

HEHAN maȟpiya kin ekta kicizapi: Mikael qa iye taohnihde kin wamduṡka kin kici kicizapi; unkan wamduṡka kin qa iye taohnihde kin kicizapi; qa ohiwicayapi ṡni, nakun hetanhan maȟpiya kin ekta tuktedan en ounyanpi ṡni. Unkan wamduṡka tanka kin, wamduṡka wanakajatanhan un kin hee, Wakanṡica qa Satan eciyapi, maka kin owasin wicahnaye cin hee; tankan makata ehpeyapi, qa taohnihde kin hena nakun kici tankan iyewicayapi. Unkan maȟpiya kin ekta wicaho wan tanka nawaȟon, hecen eya, Wanna unkita-Wakantankapi wiconi tawa, qa towaṡake, qa tokiconze kin u, qa Christ tawa wicookihi tawa kin nakun: tuwe hunkawanjinwicunyanpi kin taku iyawicaonpe cin, Wakantanka unkitawapi kin itokam, anpetu, hanyetu ko awicaie cin

hee kun eḣpeyapi kin heon etanhan. Unkan hena Tacincadan we kin he on, qa waayataninpi oie tawapi kin he on ohiyapi; qa wiconṭe iyahdeya wiconi tawapi kin waśtekidapi śni. Heon etanhan, maḣpiya kin, iyuśkin po, qa tona ohna tipi kin! Tona maka kin, miniwanca ko ekta yakonpi kin hena wicokakije yuhapi kta! niyepi kin ekta wakanśica kun iyaye, ca woṡihda tanka yuha, oape tawa aśkayedan kta e sdonkiye cin heon etanhan.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xviii. 1.

UNKAN hehan waonspewicakiye cin Jesus en hipi qa heciyapi, Maḣpiya wokiconze kin en tuwe iyotan tanka he? Unkan Jesus hokśiyoqopa wan kico, qa wicacokaya ehnaka, qa heya, Awicakehan heciciyapi, Nihduhomnipi śni, qa hokśiyoqopa iyenicecapi śni kinhan, maḣpiya wokiconze kin en yaipi kte śni. Heon etanhan tuwe hokśiyopa cistinna kin de iyecen ihdukuya kinhan, he maḣpiya wokiconze kin en iyotan tanka kta. Qa tuwe hokśiyoqopa cistinna dececa wan, Micaje on iyowinkiye cinhan, he miye iyowinmakiya ece. Tuka tuwe hokśiyoqopa kin dena wacinmayanpi kin, wanji waḣtanikiye cinhan, he inyan wiyutpan wan tahu en iyakaśkapi, qa iye miniwanca oṡbe kin en iyoḣpeyapi unkanś waśte kta tuka. Waḣtaniwicayapi kin on maka kin wotehi yuhe kta! eya waḣtanikiyapi yuke kta iyececa; tuka wicaśta tuwe waḣtaniwicaya hecinhan, he wotehi yuhe kta! Heon etanhan, ninape qa nisiha waḣtaniniyanpi hecinhan, hena hdakse ca eḣpeya wo: huśte qaiś huha kaksapi wiconi en yai kta hee waśte, qa nape nonpa qa siha nonpa hduha peta owihanke wanica en iyoḣpeniyanpi kte cin he śica. Qa niiśta waḣtaniniye cinhan, hduśdoke ca eḣpeya wo: iśta wanjidan hduha wiconi en yai kte cin he waśte, qa iśta napin hduha wakan-

śica-ti peta en iyoḣpeniyanpi kte cin he śica. Ihnuhan dena cikcistinpidan wanjidan eśta śiceyadake cinhan: heciciyapi ce, Maḣpiya ekta ohnihde tawapi kin hena Ate maḣpiya ekta un kin ite ohinniyan wanyakapi ece.

Saint Luke Wotanin-waśte-owa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Luke, Pejihutawicaśta, he Wotanin-waśte kin en yatanpi kin, he yeco, Wotanin-waśte-owa, qa wicanagi kin Pejihutawicaśta tawapi, heca kta e; Iye wowahokonkiye iwicazani pejihuta wicaqu kin, he eciyatanhan, unnagipi ekta wowayazan kin owasin asni kte cin, he iyonicipi nunwe; Nicinkśi Jesus Christ, Itancan unyanpi toḣan waśte kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Tim. iv. 5.

TUKA niyeqe taku owasin en wakta yaun kta, wicokakije en waditaka wo, Wotanin-waśte oyakapi wicoḣan kin ecen econ wo, wicoḣan duhe cin he tanyan hduśtan wo. Wanna wamihduśna kta iyemicihantu, qa wahde kte cin he wanna kiyedan ihan. Okicize waśte kin ecamon, woinyanke kin ihunniwakiya, wacinyanpi kin he hduha waun. Qa tokata, woowotanna wateśdake wan mihnakapi, he Itancan Wayaco owotanna kin maqu kta, anpetu kin he en: qa miye miśnana śni, tuka tona iye taniniciye kte cin waśtedakapi kin hena owasin koya. Kohanna en mayahi kta nina aiciciya wo: Demas he amayuśtan, maka kin de waśtedake, ça Thessalonika ekta kihda;

Crescens, Galatia ekta, qa Titus, Dalmatia ekta. Luke iśnana miciun. Mark icu, qa kici u wo: he iye wicoȟan kin de en omakiya ece. Qa Tycikus, Ephesus ekta yewaśi. Yau kinhan, Troas ekta Carpus onȟida tanka emicihnakewaśi qon, he au wo; qa nakun wowapi kin hena, tahasaka owapi kin hena iyotan. Aleksander mazaśakage cin he taku śica ota ecamicon: iye oȟan kin on Itancan kin kicicajuju nunwe. He on waktaya un wo, wicoie unyaotaninpi qon he nina kipajin heon.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke x. 1.

ITANCAN kin toktokeca wikcemna śakowin wicakaȟnige, ça iye otonwe tona, qa tokiya kaśta ekta ye kte cin, hena kohan ektakta iye itokam nomnom yewicaśi. Qa heon hewicakiya, Awicakehan woksapi kin tanka, tuka ȟitanipi kin e tonana ce; heon etanhan woksapi Itancan kin, he iye ȟitanipi kin heca woksapi kin en yewicaśi kte cin he icekiya po. Ya po; iho, taȟicaskadan śunktokeca ehna unpi he iyecen yeciśipi. Mazaska opiye, qa wojuhadan, qa hanpa, hena hduhapi śni po; qa tahepi wicaśta tuwedan okiyapi śni po. Qa tukten tipi wan en tin idadapi kinhan, tokaheya, Wookiye tipi kin den un nunwe! eya po. Unkan wookiye cinhintku kin en un kinhan, wookiye nitawapi kin en iyahe kta: tuka hecece śni kinhan, ake en nihdipi kta. Qa tipi kin he en ece un po, taku niçupi kin yuta qa yatkan dukanpi kta; tuwe ȟitani kin he wokajuju kicupi iyecece kta heon.

Saint Simon qa Saint Jude, Wahoŝiyepi kin.

Wocekiye Kin.

OWAKANTANKA Iyotan-waŝaka, niye Okodakiciye nitawa kin, Wahoŝiyepi qa Waayatapi oahdeya, qa Jesus Christ iye ĥinca oiseinyan itancan kin hee, akan yakage cin; Hena wowahokonkiye tawapi kin eciyatanhan woniya wookonwanjidan kin ohnayan unwanjipidan kte cin, he ecetuya ye, hecen tipi-wakan edaku kta iyecen heca unyakagapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. Jude i.

JUDE, Jesus Christ tawowidake kin, qa James sunkaku kin, tona Wakantanka Ateyapi kin en wicayuecepidan, qa Jesus Christ en wicakpatanpi, qa wicakicopi kin hena: Wowaonŝida, qa wookiye, wacantkiyapi ko niyepi en niciyuotapi nunwe. Waŝtecicidapi kin, wiconi ptaya unhapi kin on aiciciya wowapi cicagapi eca, wowacinye ehanna, wakanpi kin wicaqupi qon he nina yakitanpi kta e on wowapi cicagapi, qa wahokonciciyapi kta iyececa. Wicaŝta wanjikji naĥmana en opapi, wanakajatanhan woyaco kin de on owicawapi, hena Wakantanka ohodapi ŝni, qa Wakantanka unkitawapi towaonŝida kin he wicowicaŝtaŝni kagapi, qa Wakantanka ecedan Itancan kin he anaĥmanpi, qa nakun Jesus Christ Itancan unyanpi kin. Heon etanhan, taku, ehanna sdonyayapi eŝta, he ake kiksuyeciciyapi kta wacin, Itancan kin oyate kin Egypt etanhan ehdaku, qa iyohakam tona wicadapi ŝni kin hena ihangwicaye cin. Qa nakun ohnihde otokahe unpi kin kpatanpi ŝni, tuka

iye tipi eȟpekiyapi qon, hena otpaza ihukuya, owihanke wanin mazaicicaȟiȟa kin on, anpetu tanka woyaco kin he en awicayuha. Sodom qa Gomorra iyececa, qa otonwe hena ihduksan wanke cin, hena iś eya iyecen wiinaȟmanpi kin en iciçupi, qa wicaceȟpi toktokeca akitapi ece qon, hena e woonspe on ehdepi, qa peta owihanke wanica on wośitkihda en unpi. He iyececa, wihanmnapis'a śapapi kin dena wicaceȟpi kin aśamyapi, qa wokiconze waȟtedapi śni, qa taku tanka yaśicapi ece.

Wotanin-waśte Kin. St. John xv. 17.

TAKU kin dena eciciyapi, waśteyecidakapi kta on. Maka kin śicenidapi eśta, he itokam śicemadake ciqon he sdonyayapi. Maka kin enitanhanpi unkanś, maka kin taku iye tawapi waśtekidake kta: tuka maka kin henitanhanpi śni, miye e maka kin etanhan cicaȟnigapi kin, heon maka kin śicenidakapi. Wicoie wan eciciyapi qon he yeksuyapi, Ookiyeyapi un kin he Itancan yuhe cin kakipe ça iyotan tanka śni. Śicaya makuwapi hecinhan, niś nakun śicaya nicuwapi kta; qa mioie yuhapi hecinhan, nakun niś nioie kin niciyuhapi kta. Tuka Micaje kin on hena owasin ecen ecaniconpi kta, Tuwe umaśi kin he sdonyapi śni heon etanhan. Wahi śni qa owicawakiye śni kinhan, woaȟtani nicapi kta tuka: tuka detanhan woaȟtani woakaȟipe nicapi. Tuwe śicemadake cin he nakun Atewaye cin śicedaka. Wicoȟan tuwedan hecen econ śni iyecen ecawicawecon śni unkanś, woaȟtani nicapi kta tuka; tuka wanna Atewaye cin kici wanmayakapi, qa napin śiceundakapi. Tuka woope tawapi kin en wicoie kagapi qon he wanna iyecetu, Takudan on etanhan śni śicemadakapi ce. Tuka Wicakicanpte, Atewaye cin etanhan uwaśi kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan,

he iye Atewaye cin etanhan u kin, he omayake kte cin hee. Qa niś nakun omayadakapi kta, toka ehantanhan miyahna yaunpi qon heon.

Wakanpi Owasin Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Christ Itancan unyanpi tancan okaȟnilipicaśni kin he en, tawawicayaye cin owasin okodakiciyapi wanjidan en, qa wakiconzapi wanjidan en okonwanjidan icikoyagwicayaya; Wakanpi waśte wicaduhe cin taku wowaśte owasin en qa Wakantanka ohodaya nipi kin oȟanpi kin en, owicunpapi kta e, wowaśte unqu miye, hecen wowiyuśkin oyagpicaśni kin hena, tona wicakeya waśtenidakapi kin, wiyeya wicayehnake cin, hena en unkipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. vii. 2.

UNKAN ohnihde tokeca wan wiyohinyanpatanhan wankantkiya u kin wanmdaka, he Wakantanka niun ipuspe tawa kin yuhe: ça ohnihde topa maka miniwanca ko kiunniyanpi kta e wicaqupi qon hena hotankakiya hoyewicakiye, ça heya, Maka, qa miniwanca, qa can hiyeye cin kiunniyanpi śni po, Wakantanka unkitawapi taokiyewicaye cin itepi kin en wapetogwicuntonpi śni kin hehanyan. Unkan tona wapetogwicatonpi wicayawapi kin nawaȟon; Israel cincapi oyate owasin etanhan kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sanpa kektopawinge topa wapetogwicatonpi.

Juda taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Ruben taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Gad taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Aser taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Nepthali taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Manasses taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Simeon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Levi taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Issakar taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Zabulon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Joseph taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Benjamin taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Taku kin dena iyohakam wanmdake ca, iho, wicota hinca, tuwedan wicayawa kta okihi śni, oyate hiyeye cin, qa wicoun kin, wicowazi kin, iapi ko owasin otoiyohi etanhanpi, oiyotanke kin itokam, qa Tacincadan kin itokam najinpi, wokoyake ska ece koyakapi, qa canwapa nape ohna yuhapi ; qa hotankakiya hotaninpi, qa heyapi, Wakantanka unkitawapi, oiyotanke kin akan kiyotanke cin hee, Tacincadan kin kici, wowanikiye yuha nunwe! Unkan ohnihde owasin oiyotanke kin okśan, qa presbyter kin, qa taku niun topa kin hena ko wicihdukśan inajinpi, qa oiyotanke kin itokam ite makipusdiya

elipeiciyapi, qa Wakantanka ohodapi, qa heyapi, Amen; Wowaśte, qa wowitan, qa woksape, qa wopida, qa woyuonihan, qa wowaśake, qa wicookihi, Wakantanka unkitawapi kin owihanke wanin yuha nunwe! Amen.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. v. 1.

JESUS wicota wanwicayaka hehan paha wan ekta iyaya: qa hen iyotanka, hehan waonspewicakiye cin en hipi: Unkan i hdukawa, qa waonspewicakiye, ça heya, Tona taniya en onśiiciçidapi kin hena wicayawaśtepi ce: maḥpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tona ceyapi kin hena wicayawaśtepi ce: hena wicakicanptapi kta. Tona onśiḥanpi kin hena wicayawaśtepi ce: maka kin de tawapi kta. Tona woowotanna on wotektehdapi qa ipuzapi kin hena wicayawaśtepi ce: hena imnanpi kta. Tona waonśidapi kin hena wicayawaśtepi ce: hena onśiwicadapi kta. Tona cante en ecepidan kin hena wicayawaśtepi ce: hena Wakantanka wanyakapi kta. Tona wookiye-kagapi kin hena wicayawaśtepi ce: hena Wakantanka cinca ewicakiyapi kta. Tona woowotanna econpi kin on śicaya wicakuwapi kin hena wicayawaśtepi ce: maḥpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tohan aniiapi, qa śicaya nicuwapi, qa miye on itonśniyan taku śica owasin eniciyapi kinhan, niyawaśtepi ece. Wiyuśkinpi qa nina cante waśte po; maḥpiya ekta wowiyun tanka niciyankapi; waayata nitokam unpi qon hena iś eya hecen wicakuwapi heon.

ITANCAN ĦTAYETU WOTAPI TAWA KIN, TOKEN WICAQUPI KIN,

QAIŠ

Okodakiciyapi Wakan.

¶ *Tona Okodakiciyapi Wakan opapi kta e en hipi, opeya cin, wanji wicoħan śica econ un ece Wicaśta Wakan kin sdonya, qaiś om icikiyedan un kin wanji ituya aiya qaiś taku ecinśniyan ecakicon hecinhan, qa heon Omniciye kin iyokipipi śni kinhan; eciye kta, qa Itancan Tawahnawotapi kin en u kte śni keciye kta, tohanyan taninyan toħan śice cin on iyopeiciye śni qa ayuśtan kta keye śni hehanyan, hecen Omniciye kin iyokipipi kta; qa tuwe śicaya ecakicon hecinhan kicicajuju; qaiś hecen econ kta wacinyuze, tohan econ kta okihi kinhan, he ohdake kta.*

¶ *Nakun tuwe kicipajinpi qa śicekicidapi sdonye cinhan, Wicaśta Wakan kin iyecen econ kta; tohanyan okiciyuwaśtepi śni hehanyan, Itancan Tawahnawotapi kin etanhan icupi kta iyowinwicakiye kte śni. Qa hecen kicipajinpi kin unma cante mahentuya kin eciyatanhan taku śica ecakiconpi kin owasin wicakicicajuju, qa akiktonja, qaiś taku on wicakipajin kin owasin yuwaśteya kajuju kta keya; eśta unma kin Wakantanka eciyatanhan wicayuwaśtepi cinpi kin anagoptan śni tuka wokipajin qa wicoħan śice cin hee ħduha un kinhan; Wicaśta Wakan kin, iyopeiciye cin hee Okodakiciyapi Wakan kin en opekiye kta, qa śicaya wacinyuze cin hee ope kte śni; Qa Wicaśta Wakan iyohi, tuwe de iyecen ħeyata iyeye cinhan, tohan okihi kin hecehnana Bišop okiyake kta.*

¶ *Wahnawotapi kin Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan, Tipi-wakan kin ohna, qaiś ekta Wicaśta Wakan yukanpi ece kin hen, mniħuhaska ħinca akaħpa he kta; Qa Wicaśta Wakan kin Wahnawotapi he cin etapa kin eciyatanhan, qaiś Hanħanna qa Ħtayetu Wocekiye tukte en eyapi ece kin, hen najin kta, qa Itancan Tawocekiye kin he qa iyokiheya Wocekiye kin dena eye kta, Omniciye kin canpeśka makehde inajinpi kta; tuka itokam wanna Hanħanna Wocekiye kin eyapi hecinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kte śni.*

ATE unyanpi, maħipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maħipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wicacante kin owasin wanyag nanka, qa taku uncinpi owasin sdonyaye, ça taku ananicihibepica śni; Nitaniya Wakan kin eciyatanhan canteoze kin unkiyuska miye, hecen awicakehan waśteunnidakapi kta, qa Nicaje wakan kin yuonihanyan unyatankapi kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin, Omniciye yukanpi kin ekta ihduhomni kta, qa* WOAHOPE WIKCEMNA *kin taninyan yawa kta; qa Omniciye kin, ecen canpeśka makehde najinpi, qa Woahope kin wanji ihunniyan eca, hekta toȟan śicapi kin on Wakantanka towaonśida kidapi kta, qa tokata yapi kte cin woope kin hena tanyan yuhapi kta e wowaśte kidapi kta, de ohnayan.*

Wicaśta Wakan.

WAKANTANKA wicoie kin dena eye, ça heya; Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye: Mitokan taku wakan tokeca duhe kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Wakagapi wanjidan niçicage kte śni, nakun wankan mahipiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin ohdateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte śni. Wicitokam wicayakipatuje, qa cewicayakiye kte śni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona śicemadapi kin ate-

wicayapi waȟtanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona waśtemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonśida mdutanin.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte śni: tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woaȟtani codan un ecankin kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Anpetu Okiȟpapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu śakpe ȟtayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu iśakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okiȟpapi tawa kin hee. He en wicoȟan takudan ecanon kte śni; niye, qa nicinkśi, qa nicunkśi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wanunyanpi nitawa, qa wicaśta tokeca nitatiyopa mahen un kin. Anpetu śakpe en Itancan kin maȟpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu iśakowin kin en okiȟpa: heon etanhan Itancan kin anpetu iśakowin kin yuwaśte qa yuwakan.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin makoce niçu kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Tin-wicaktepi ecanon kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Wawiciȟaȟapi ecanon kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Wamayanon kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Nikiyedan-ti kin, ituya ayaie kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaśta Wakan. Nikiyedan-ti kin, ti kin yakon kte śni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, śonśonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kaśta yakon kte śni.

Omniciye. Itancan, onśiundapi, qa woope kin dena owasin unkicantepi en oyawa kta, iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Itancan unyanpi Jesus Christ taku eye cin, nakun nahon po.

WAKANTANKA nitawa Itancan kin, nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waśteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin ee. Qa inonpa kin he iyececa; Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedan-ti kin waśteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin, Waayatapi ko en ikoyaka.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN Iyotan-waśaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan waśaka nitawa kin eciyatanhan,

dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye ça Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Anpetu Wocekiye tawa kin he eyapi kta. Qa he ihunniyanpi kin hecehnana Wicaśta Wakan kin Wowapi kin yawa, qa decen eye kta,* Wowapi kin, [*qaiś,* Wowapi Wakan onśpa Wowapi heekiye kta e kaliṅigapi kin] he — en, Wicowoyake —'Oehde —— en owapi. *Qa Wowapi kin ihunniye cinhan,* De en, Wowapi kin ihunni ce, *eye kta. Hehan Wotanin-waśte kin yawa kta (Omniciye owasin najiṅhan najiṅpi kta) qa heye kta,* Wotanin-waśte Wakan kin — en, Wicowoyake ——, qa Oehde — en owapi.

¶ *De en Omniciye kin heyapi kta,*

O Itancan, Wowitan duha nunwe.

¶ *Hehan Waḥośiye, qaiś Nicene Wowicada kin he yawapi kta; Haṅṅanna Cekiyapi kin en unma yawapi śni kinhan.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Anpetu-wakan otahedan Anpetu tona Wakanyawapi, qa tona Akiṅaniçiyapi-anpetu heca kin oyake kta; qa (he iyecetu kinhan) Okodakiciyapi econpi kte cin he oyake kta, qa Wakankiciyuzapi Yaotaninpi kta, qa taku tokeca oyakapi kte cin owasin.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiyapi kin hee kta; He ihunniye cin, hehan Wicaśta Wakan kin Okodakiciyapi econpi kte cinhan, Itancan Tawahnawotapi kin ekta kinajin qa Wawicaqupi Oehde kin dena etanhan tona cin kinhan eye kta, iś token iyukcan kinhan iyecen.*

IYOYANPA nitawapi kin wicaśta itokam hduwiyakpa po, hecen wicoḥan waśte duhapi kin wanyakapi kta, qa Ateyapi maḥpiya ekta yanke cin yuonihanpi kta. *St. Matt.* v. 16.

Maka akan woyuha ekihnakapi śni po; hen wamduśkadan qa gigi kin wayuśice, ça hen wamanonpis'a kin kaḥdokapi qa wamanonpi ece: tuka maḥpiya kin e ekta woyuha eiçihnaka po; heciya wamduśkadan qa gigi kin wayuśice śni, qa hen wamanonpis'a kin kaḥdokapi qa wamanonpi śni. *St. Matt.* vi. 19, 20.

Token wicaśta ecaniconpi kta yacinpi kta he iyecen ecawicakicon po: Woope qa Waayatapi kin hena dee. *St. Matt.* vii. 12.

Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin owasin ĥin maȟipiya Wokiconze kin en yapi kte śni; tuka tuwe Ate maȟipiya ekta yanke cin, tawacin ecen econ kinhan. *St. Matt.* vii. 21.

Zacheus, najinhan inajin, qa Itancan kin heciya, Itancan, wanyaka wo, woyuha mitawa kin hanke waȟipanicapi kin wicawaqu; qa wicaśta wanji śicaya ecawecon hecinhan, topa akihde wakajuju kta. *St. Luke* xix. 8.

Tohantu kaśta tuwe zuya iyaye ça iye taku tawa kin on içicajuju he? Tuwe hastanhanka iyuwi wan huhde, qa etanhan waskuyeca yute śni he? Qaiś tuwe optaye wan wowicaqu, qa optaye kin etanhan asanpi kin yute śni he? 1 *Cor.* ix. 7.

Woniya eciyatanhan, niyepi en taku unkojupi hecinhan, taku nitawa maka etanhan kin mnaunyanpi kte cin he taku tanka he? 1 *Cor.* ix. 11.

Tona taku wakan kicanyanpi kin hena wośnapi kin etanhan nipi ece; qa tona wahnawośnapi en okiyapi kin, hena wahnawośnapi kin en, kici okicipapi ece, sdonyayapi śni he? He iyecen Itancan kin nakun wakiconza, tona Wotanin-waśte oyakapi kin, hena Wotanin-waśte kin on nipi kta. 1 *Cor.* ix. 13, 14.

Tuwe tonana oju kin he tonana mnaye kta; qa tuwe ota ĥin oju kinhan he ota ĥin mnaye kta. Wicaśta otoiyohi iye cante ekta token wacinyuze cin he okipe kta, wawipidaya, qaiś econśipi kin on etanhan śni; Wakantanka cantewaśteya wawicaqu kin he waśtedaka ece kin heon. 2 *Cor.* ix. 6, 7.

Tuwe Wicoie kin en onspekiyapi kin, he waonspekiye cin waecakicon kta, taku waśte owasin en. Içihnayanpi śni po, Wakantanka uncapi kte śni: ecin wicaśta kin taku oju kinhan he iyecen mnaye kta. *Gal.* vi. 6, 7.

Unkokihipi kin icunhan, wicaśta owasin taku waśte

ecawicunkiconpi kta; qa wacinyanpi tiyohnaka kin hena iyotan en. *Gal.* vi. 10.

Wakantanka ohodapi kin he wowijice tanka, wicaśta taku yuhe cin on iyokipiya un kinhan: maka kin de en takudan unkahipi śni, qa nakun etanhan takudan unkahdapi unkokihipi śni. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Tona maka kin de en watonpike cin, wahokonwicakiya wo, wawicaqupi econpi tawaṭenyapi kta, qa iyuśkinyan wapamnipi kta; tokata ihe cin ekta ahehde waśte wan eiçihnakapi kta, hecen wiconi ohinniyan yuhapi kta. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Wakantanka owotanna śni wanica, heon wocantkiye eciyatanhan wicoȟan ecanonpi kin akiktonje kte śni; wocantkiye kin he iye Caje kin on dutaninpi, wakanpi kin owicayakiyapi qon qa hinnaȟin nakun owicayakiya dukanpi. *Heb.* vi. 10.

Taku waśte econpi, qa wapamnipi kin hena akiktonjapi śni po; hena wośnapi kin Wakantanka iyokipi ece. *Heb.* xiii. 16.

Tuwe maka kin de woyuha yuhe, ça hunkawanjitku wicakiś un wanyaka eśta, towaonśida kin nakitake cinhan, Wakantanka wocantkiye tawa kin token en un kta he? 1 *St. John* iii. 17.

Woyuha duhe cin etanhan wawicaqu wo, qa tohinni wicaśta waȟpanica kin etanhan niite kin yutokan iyekiye śni wo; hecen Itancan ite kin iś niye etanhan yutokan iyekiye kte śni. *Tobit* iv. 7.

Token oyakihi kin, he iyecen waonśida wo. Ota duha hecinhan, iyakiçuya wicaqu wo; iś tonana duha hecinhan, tonana eśta etanhan mnihenya wicayaqu kte cin, iyuśkinyan econ wo: hecen anpetu en taku inicakije cin en wokajuju waśte niçikpahi kta. *Tobit* iv. 8, 9.

Tuwe waȟpanica onśiwicada kin, he ITANCAN kin taku oqu: qa wanyaka wo, taku yusota, ake kicicajuju kta. *Prov.* xix. 17.

Tuwe wayazankapi qa wicakijapi wawicakipamni kin he wicaśta kin wowaśte yuhe kta: hecen wicoteȟi en i eśta ITANCAN kin ehdaku kta. *Psam*-xli. 1.

¶ *Wicoie kin dena yawapi kin icunhan, Diakon kin, qaiś Tipi-wakan Awanyakapi, qaiś tuwe kaśta he econ kta iyececa, kahnigapi kin, waȟpanica Wawicaqupi kin icu kta, qa taku tokeca śta on wicaqupi kin, hena Wakśica wan on heconpi kta e, on hnakapi kin en; qa yuonihanyan Priest kin en kau kta, qa he iś icu qa Wahnawotapi Wakan kin en onśiiçiya ehnake kta.*

¶ *Hehan Priest kin Aguyapi qa Miniśa tona iyohipi kta dake cin, iyena Wahnawotapi kin akan ehnake kta. Qa he yuśtan kinhan, decen eye kta,*

Christ Okodakiciye tawa, maka akan okicize un kin ocowasin on wocekiye unkekiciyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinni niun kin, Wahośiye wakan nitawa eciyatanhan wocekiye, qa wakidapi, qa wicaśta owasin on wopida unkeyapi kta onspeunyakiyapi; [* *wawicaqupi qa wośnapi unkitawapi kin dena iyacu kta, qa*] Wookinihan Wakan nitawa kin en, wocekiye unkeyapi kin dena wowaonśida iyotan eciyatanhan edaku kta, onśiiçiya iceunniciyapi; Okodakiciye Owancaya kin wowicake, wicowanjidan, qa wookiye taniya kin he on ohinni iyoyamyaye kta, iceunniciyapi: Qa tona Nicaje wakandapi kin, hena Nioie wakan en wowicake kin owasin okonwanjidan wacinyuzapi, qa owasin okonwanjidan qa Wakantanka tawocantkiye kin yuha niunpi kte cin, hecetuyaye kta. Nakun Christian Wicaśta Itancan kin owasin tawacinpi kin awanwicadake ça econwicayakiye kta, hecen awicakehan iyakidecen woowotanna econwicakiyapi kta, wicowicaśtaśni qa wicoȟan śica wawiyopeyapi kte cin on, qa woohoda nitawa owotanna kin, qa wowaśte kin hena okiyapi kta iceunniciyapi. O maȟpiyata Ateyapi, Bišop qa Wicaśta Wakan owasin wowaśte

* *Wawicaqupi qaiś wośnapi wanice cinhan hecen,* [Wawicaqupi qa wośnapi unkitawapi kin dena iyacu kta, qa] *eyapi kin, he eyapi kte śni.*

wicaqu ye, hecen tonipi qa woonspe tawapi kin napin eciyatanhan, Nioie wowicake qa niun kin yuotaninpi, qa Wakiconzapi wakan nitawa kin owasin owotanna econwicakiyapi kta. Qa nitaoyate kin owasin, qa iyotan omniciye den yukanpi kin, maȟpiya eciyatanhan wowaśte wicaqu ye; hecen, onśiya canteyus, qa yuonihanyan iyecetuya, Nioie wakan kin naȟonpi qa icupi kta; tohanyan nipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna eciyatanhan awicakehan waecaniconpi kta. Qa tona wiconi ptecedan kin de en, wokakije, wicocanteśica, wicoteȟika, wowayazan qaiś wokakije kin wanji tukte kaśta en unpi hecinhan, O Itancan, ewicayahdaku qa wicayecanpte kta, nitowaśte kin eciyatanhan onśiiciya iceunniciyapi. Qa nakun nitaokiye tona wiconi kin detanhan wokokipe qa wowacinye nitawa ohna iyayapi kin, hena on Nicaje wakan kin unyawaśtepi; unkiś woonspe tawapi kin ecen unkopapi kta e wowaśte unyaqupi kta, iceunniciyapi, hecen hena om maȟpiya wokiconze nitawa kin en unyakonpi kta. Wawiciya qa Otahedaniyaya unkitawapi hecedan, Jesus Christ hee, he eciyatanhan, O Ate, iyecetu unkiciciya miye. *Amen.*

¶ *Tohan Wicaśta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan econ kta iwaktawicaye cinhan (he ohinni Anpetu-wakan kin en, qaiś Anpetu-wakan-yawapi kin wanji en, itokam oyake kta,) Wahokonwicakiyapi kin de yawa kta; ocowasin, qaiś tohanyan iyecetu dake cin, hehanyan.*

MIHUNKAWANJI teciȟindapi kin, tokata Anpetu——kin en, Wakantanka omakiye cinhan, tona yuwakanyan qa woohodaya wacinyuzapi kin, hena Christ Tancan qa We etanhan wokicanpte Wakiconzapi iyotan kin he wicawaqu kta wacinmduza; he Canicipawega tawa qa Kakije cin wacinyepica kin, he kiksuyapi kta e icupi kta; he eciyatanhan eceedan woaȟtani unhapi kin unkicicajujupi kte cin unkokiȟipi, qa maȟpiya wokiconze kin tawa unyanpi kta. Heon etanhan, Wakantanka

Iyotan-waśaka, maȟpiyata Ate unyanpi kin, Cinhintku Jesus Christ Wanikiya unhapi kin, unkiyepi on ṭe kta hecedan on unqupi śni, tuka nakun Wakiconzapi wakan kin he en woyute wakan qa wowaśake unqupi, hena on wopida onśiiçiya qa awicakehan unkekiciyapi kta iyececa. Qa he tona icupi kta iyecece ça icupi kin, hena wowakan qa wokicanpte yuhapi, tuka tona icupi kta iyececapi śni eśta icupi kinhan he en wokokipe ȟinca; heon etanhan otahedan kin den, he token on wowakan tanka, qa tona ecetupi śni eśta icupi kin, taku teȟika ikopapi kte cin he iwahokonciciyapi kta iyececa; nitawacinpi kin ayecitapi kta qa iwanyahdakapi kta, (qa he nakun iyowiȟan Wakantanka hnayanpi iyecen ecanonpi kte śni; tuka hecen) e wakanyan qa woaśape wanin maȟpiya eciyatanhan Owote kin en yaupi kta, Wakantanka Wowapi wakan en kiciyuzapi wokoyake wan koniyakapi kta keye ciqon he ohnayan, hecen Wahnawotapi wakan kin he etanhan iyacupi kta iyececa niyawapi kta.

Token ecanonpi qa inicupi kte cin he decetu; Tokaheya, nioȟanpi qa nioiepi kin Wakantanka tawoahope kin hena eciyatanhan iwanyahdakapi kta; qa tukten nitawacinpi, nioiepi, qa nioȟanpi eśta eciyatanhan śicaya ecanonpi sdonyakiyapi kinhan, he woaȟitani kin on icanteniśicapi kta, qa Wakantanka Iyotan-waśake cin he en nioȟanpi kin yahdutokecapi kta wacinyus oyahdakapi kta. Qa nioȟanpi śica iyeyakiyapi, he Wakantanka kipajinyan ecanonpi kin hecedan śni, tuka nakun wicaśta ikipajinyan ecanonpi kinhan, hena om oyeciciyapi kta; tuwe śicaya qa ecinśniyan ecayeconpi hecinhan owasin, duowotanpidan qa yakajujupi kta e, token oyakihipi kin he, wiyeya niçihnakapi kta; qa Wakantanka en taku śica ecanonpi kin hena nicicajujupi kta wacinduzapi kin, he iyecen niś tuwe taku śica ecaniconpi kin hena wicayecicajujupi kta: hecen ecanonpi śni kinhan, Oko-

dakiciyapi wakan iyacupi kin heon sanpa wokakije niçicagapi kta. Heon etanhan tuwe Wakantanka oŝteyahdapi, qa Oie anayaptapi qaiŝ iyahahapi, qa wawiciĥahapi ecanonpi, qaiŝ wawakipajin yaunpi, qaiŝ wowinawizi duhapi, qaiŝ woahitani teĥike cin wanji tukte kaŝta duhapi hecinhan; woahitani kin on iyopeiçiya po, qaiŝ Wahnawotapi wakan kin en upi śni po.

Qa he tuwe Okodakiciyapi wakan en u kte cinhan, wacin owotanna-yus, qa Wakantanka towaonŝida kin wacinyan u kta; heon etanhan, wanji nituktepi kaŝta, dena eciyatanhan he oyakihipi śni hecinhan, qa sanpa wokicanpte wahokonniciyapi kin yacinpi hecinhan, miye, qaiŝ Wicaŝta Wakan, Wakantanka Oie okiyapi kin wanji tukte kaŝta en u, qa taku on icanteŝice cin hdatanin kta; hecen Wakantanka eciyatanhan wahokonkiyapi qa wowiyukcan nahon kinhan he eciyatanhan tawacin kin owanji iyotanke kta, qa nakun taku on he toketu tanin śni qa naṭonke cin owasin yutokan iyeye kta.

¶ *Qaiŝ, Oyate kin Okodakiciyapi Wakan kin en upi kte cin cinpi śni seecece cinhan, unma tokaheya unpi kte cin, heekiya, Wahokonwicakiyapi kin dee unpi kta.*

MIHUNKAWANJI teciĥindapi kin, ——— en, Wakantanka omakiye cinhan, Itancan Ĥtayetu-wotapi tawa kin he ecamon kta wacinmduza: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan tona den dukanpi kin, owasin cicopi; Wakantanka iyeĥinca waŝtedakeya econniŝipi qa nicopi kin, heon etanhan yaupi kte śni wacinduzapi kte śni e, Jesus Christ eciyatanhan icecičiyapi. Wicaŝta wanji wonwicayapi wanji tanka kage ça, wahnawotapi tawa kin taku yutapi ocaje kin owasin en ehde, qa sanpa taku en ayepica śni econ, qa ehake wicaŝta en iyotankapi kte cin hecedan okapta; keŝ (taku on tanin śni) wicakicopi qon hipi śni qa he token canteŝice cin, niŝ eya idukcanpi. Wanji nituktepi kaŝta hececa en yaipi kinhan wacin

nitokecapi kte śni he? Tuwe kaśta teȟiya qa śicaya ecakiconpi kecin kte śni he? Heon etanhan, mihunkawanjipi Christ en waśteċicidapi kin, tanyan anagoptan po, okinni niyepi, Htayetu-wotapi wakan kin de etanhan iyog iyeniċiyapi kinhan, Wakantanka wośihda tawa kin hiyahdeniċiyapi kta. Maka akan wicoȟan ota ecamon e, owape kta owakihi śni, wicaśta wanji eye kte cin he taku śni. Tuka hecekcen eyapi kin, hena Wakantanka itokam waśakayedan icupi qa iyowinkiyapi kta iyecece śni, Wicaśta wanji okinni heye kta, Śicaya waȟtanis'a hemaca qa heon etanhan en mde kte cin kowakipa: hececa hecinhan, tokeca on iyopeniċiye ċa nioȟan kin yahdutokeca śni he? Tohan Wakantanka nicopi kin, Wau kte śni ce, ehapi kin iniśtecapi śni he? Tohan Wakantanka ake en yahdapi iyecece cin, wiyeya waun śni qa heon wai śni, ehapi kta he? Wakantanka en wohnaye wicoie hececa eyepica śni kin, he wacinksamiċiya awacin po. Wotanin-waśte en hececa oyakapi, wanji makoce opeton, qa wanji tatanka ihdute kta keye, ċa wanji iś tawicuton, qa hena on en upi kta okihipi śni keyapi, tuka hecehnana awicayuśtanpi śni, tuka maȟpiyatanhan owote kin en opapi kta iyececapi śni wicayawapi. Heon etanhan Wicoȟan wan mduhe cin on, Wakantanka Caje kin eciyatanhan eciciyapi, Christ eciyatanhan cicopi, wiconi duhapi kte cin teyaȟindapi hecinhan, Okodakiciyapi wakan kin de en opa po. Wakantanka Cinhintku kin niyepi on, nagi kin Canicipawega en wiconṫe on eȟpekiye cin, he niye wiconi duhapi kta e hecon; heon etanhan niś iye ṫe cin he yeksuyapi kta e, Okodakiciyapi kin de econniśipi kin he iyacupi kta iyececa: qa he ecanonpi kte cin ayaktapi śni kinhan, Wakantanka en wopida tanka wan ecanonpi śni kin, he awacin po, qa he ecanonpi śni kin on etanhan wokakije wan tanka nipapi kin iwankam otke kin he nakun; ecin Itancan Wa-

hnawotapi tawa kin en yaupi śni, qa nihunkawanjipi maȟipiyatanhan woyute waśte yutapi kin etanhan iyog iyeniciyapi. Dena tanyan awacannipi kinhan, Wakantanka towaśte kin eciyatanhan nitawacinpi waśte kta ekta yahduhomnipi kta: hena oyakihipi kta e, Wakantanka Iyotan-waśaka, Ate unyanpi maȟipiya ekta yanke cin, iceunkiyapi kin he unkayaśtanpi kte śni.

¶ *Wonna Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan Priest kin Wahokonwicakiyapi kin de eye kta.*

ITANCAN kin en teciȟindapi kin, tona Wanikiya unkitawapi Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Okodakiciyapi wakan kin en yaupi kta wacinduzapi kin, tuwe Aguyapi kin he etanhan yute, ça Wiyatke kin he etanhan yatke kta eśta ito itokam iwaniçihdake kta, Saint Paul keye, ça iwahokonwicakiye cin he awacannipi kta. Ecin Wakiconzapi wakan kin he wicakeya, cante iyopeiçiya qa wowacinye niun kin yuha eunyakupi kinhan, wowaśte kin tanka; he iyecen, iyeuncecapi śni eśta eunyakupi kinhan wokokipe kin tanka. Heon etanhan, mihunkawanjipi, ihdaco po, hecen Itancan kin niyacopi kte śni; hekta woaȟitani duhapi kin on awicakehan iyopeiçiya po; mnihenya qa sutaya Christ, Wanikiya unkitawapi kin wacinyan po; nioȟanpi kin hduwaśte po, qa wicaśta owasin om awicakehan cantekiciya po; hececce cinhan, wicoȟan wakan okaȟniliȟpica śni kin de oyapapi kta iyenicecapi kta. Qa taku owasin isanpa, Christ, Wanikiya unkitawapi kin, he Wakantanka qa wicaśta napintu, he ţe ça kakije cin eciyatanhan, maka kin opekiton on etanhan, Wakantanka, Ateyapi, qa Cinhintku, qa Woniya Wakan kin, onśiiçiya qa awicakehan wopida yaqupi kta iyececa; unkiye waȟitanis'a onunśikapi qa okpaza, qa wiconţe ohanzi en unyakonpi, unkiyepi on onśika içiçage, ça Canicipawega en ţe cin he iyahdeya;

hecen Wakantanka cincaunyanpi unkagapi kta, qa wiconi owihanke wanice cin yuheunkiyapi kta e hecon. Qa ohinni Itancan unyanpi, Jesus Christ, Wanikiya hecedan unhapi kin, unkiyepi on ṭe, ça iye we-papson kin eciyatanhan wowaśte ota unkicamnapi qa iyotan waśteundakapi kin hena unkiksuyapi kta; wicoȟan wakan okaȟniȟpica śni kage, ça waśteundakapi kin heon hdusuta, qa on ohinni ṭe cin unkiksuyapi kta, qa unkiye wokicanpte tanka qa owihanke wanica unhapi kta. Heon etanhan Iye ekta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, (hecen econkunpi kta iyecece cin) ecen ohinni wopida unqupi kta; ohinniyan iye token tawacin qa taku iyokipi kin ocowasin en unkiçiçupi kta, qa tohanyan unnipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna on waecaunkiconpi kte cin he onspeunkiçiciyapi kta. *Amen.*

¶ *Hehan tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin, Priest kin hewicakiye kta,*

NIYEPI tona wicakeya qa awicakehan woaȟtani duhapi on iyopeniçiyapi kin, qa wicaśta om cantekiciya qa waśtekicida yaunpi hecinhan, qa tokata nioȟanpi kin yahdutecapi kta nitawacinpi, Wakantanka woahope tawa kin ecen oyapapi, qa iye canku wakan tawa kin ohna mayanipi kta hecinhan; Wowacinye yuha, kiyedan u po, qa wokicanpte duhapi kta e, Wakiconzapi wakan kin de icu po; qa yuonihanyan canpeśka makehde inajinpi, qa Wakantanka Iyotan-waśake cin ekta onśiiçiya wohdaka po.

¶ *Hehan Omniciye Wohdakapi kin de, Priest kin tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin owasin om, onśiiçiya canpeśka makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ça wicaśta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkoȟanpi, Hena on ohinni Nito-

okinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunyahdapi kta iyecen, Woaȟtani qa wicoȟan śica ota econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on cante unśicapi. Ecinśniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyopeunkiçiyapi, Qa cante unśicapi; Hena unkiksuyapi eca woiyokiśice; Oqin kin hena okihipica śni. Onśiunda miye, Onśiunda miye, Ate iyotan waonśida; Nicinkśi Itancan unyanpi Jesus Christ toȟan kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bišop en yanke cinhan he e kta) najinhan najin kta, qa Omniciye yukanpi kin ekta itoheya ihduhomni, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maȟpiyata Ate unyanpi kin, he towaonśida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiçiye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena waȟtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onśinidapi nunwe; woaȟtani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Priest kin heye kta,*

Christ Wanikiya unkitawapi kin, tona iye ekta ihduhomnipi kin, wokicanpte wicoie ewicakiye cin naȟon po.

EKTA mau po, tona ȟitayanipi qa tkeya wayaqinpi kin, ciyuwaśakapi kta ce. *St. Matt.* xi. 28. Wakantanka maka kin cantewicakiye cin, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, hecen tuwe

awacin kinhan owihanke kte śni, tuka wiconi owihanke wanica yuhe kta. *St. John* iii. 16.

Saint Paul taku eye cin nakun naḣon po.

WICOIE kin de wicakapi, qa wicaśta owasin icupi kta iyececa, Christ Jesus waḣitanipis'a niwicaye kta e on makata hi. 1 *Tim.* i. 15.

Saint John taku eye cin nakun naḣon po.

WICAŚTA wanji waḣitani kinhan, Ateyapi kin ekta Wawiciya wan unhapi, Jesus Christ owotanna kin hee; qa woaḣitani unkitawapi Icajuju kin he iye. 1 *St. John* ii. 1, 2.

¶ *He ihunniye cin, kehan Priest kin heya aye kta,*

Nicantepi kin yuwankan ehdaku po.

Ayuptapi. Itancan kin ekta yuwankan eunhdakupi.

Priest. Wakantanka Itancan unyanpi kin, wopida unqupi kta.

Ayuptapi. He hecetu qa econpica.

¶ *Hehan Priest kin Itancan Waḣnawotapi tawa kin ekta itoḣeya ihduhomni qa heye kta,*

OITANCAN, ohinniyan, qa tukte etu kin owasin en, wopida unkeniciyapi kte cin, he hecetu ḣca, qa econkunpi kta iyececa, [*Ateyapi Wakan,] Wakantanka Iyotan-waśaka, Owihanke wanica.

¶ *De en itokam Itokam-eyapi kaḣnigapi kin he eyapi kta, wanji kaḣnigapi kinhan; qaiś hecehnana, Priest kin Omniciye kin om de ahiyaye çaiś eyapi kta,*

HEON etanhan Ohnihde, qa Ohnihde Itancan qa maḣpiya obe kin owasin om, Nicaje wowitan kin unyatanpi qa unyatankapi; ohinniyan Unniyatanpi qa heunkeyapi, Wakan, Wakan, Wakan, wicota en Itancan, Wakantanka, maḣpiya qa maka Nitowitan kin ojudan: Wowitan duha nunwe, O Itancan Iyotan Wankantu. Amen.

* *Wicoie dena* [Ateyapi Wakan] *eyapi kin he* Yamni Taanpetu-wakan kin *en eyapi kte śni.*

ITOKAM-EYAPI KIN.

Christmas-anpetu *en, qa iyohakam anpetu śakowin kin en.*

DE iyehan Jesus Christ, Nicinkśi hecedan kin, unkiyepi on tonpi kta e wicayaqu kin heon; qa he, Woniya Wakan tohan kin eciyatanhan, wicaśta hinca icicage, hunku, Witanśna-un Mary, tancan kin etanhan; qa he woahtani aśape śni, hecen unkiyepi woahtani owasin etanhan unkiciyuskapi kta. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

Easter-anpetu *en, qa iyohakam anpetu śakowin kin en.*

TUKA Nicinkśi Jesus Christ Itancan unyanpi wowitan yuha Kini kin, heon iyotan unniyatanpi kta iyececa: Woacakśin Tahcaskadan Cinca kin hee, unkiyepi on wośnapi, qa maka akan woahtani kin yutokan iyeya; iye ṭe cin on wiconṭe awihnuniya, qa ake wiconi en kini, he eciyatanhan wiconi owihanke wanice cin en unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

Ascension-anpetu *en, qa iyohakam anpetu śakowin kin en.*

NICINKŚI iyotan teyahinda Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he, wowitan yuha Kini kin ohakam, yutaninyan Wahośiye wicayuhe cin owasin en ihdutanin, qa opahta najinpi icunhan mahpiya ekta wankan kinhde, he oyanke piunkicici-yapi kta e hecon; hecen iye tukten yanka hecinhan, he en unkiś eya wankan unyanpi kta, qa iye kici wowitan en Tokiconze en unkopapi kta. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

Anpetu-wakan-ska kin *en, qa iyohakam anpetu śakpe kin en.*

JESUS Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; iye hecen wicakeya iwahowicaye ciqon iyecen, Woniya Wakan kin de iyehan mahpiya eciyatanhan

kuya hi, tateyanpa waśaka iyecen oqo ihnuhanna hinhde, qa wicaceji peta iyecen, Wahośiye kin awicahinhe, wowicake owasin onspewicakiye kta, qa en awicaye kta; iapi ocaje ota wicaqu, qa nakun oyate owasin ekta Wotanin-waśte kin ohinni oyakapi kta wowaditake qa tawacin mniheca wicaqu; he eciyatanhan okpaza qa wiconuni etanhan, Niye etanhan iyoyanpa wiyakpa qa wookalinige wowicake nitawa kin qa nakun Nicinkśi Jesus Christ tawa kin ekta unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

Yamni Taanpetu-wakan kin, *hecedan en de eyapi kta.*

NIYE Wakantanka Niwanjidan, Itancan Niwanjidan; Wicaśta wanjidan hecedan śni, tuka Ouncage wanjidan en Wicaśta yamni. Ateyapi towitan token wicaundapi, he iyecen Cinhintku, qa Woniya Wakan kin wicaundapi, wanjidan tokeca śni, qaiś wanjidan aoptetu śni. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

¶ *Qaiś de eyapi kta, qa* [Ateyapi Wakan] *eyapi kin he Tokaheya-eyapi kin e ekta eyapi kta.*

NICINKŚI Jesus Christ Itancan unyanpi wiconte tehika tawa qa wicowaśte yuhe cin hena on, qa nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin unkukiyapi on; Owihanke wanica Wakantanka yaun kin en, hena nici okonwanjidan. Heon etanhan Ohnihde, *&c.*

¶ *Hehan Priest kin, Itancan Wahnawotapi tawa kin en, canpeśka makehde inajin, qa tona Okodakiciyapi icupi kte cin on, Wocekiye kin de ewicakiciciye kta.*

OITANCAN waonśida kin, Wahnawotapi Nitawa kin de en unkupi kte cin, he unkiye unkohanpi waśte, qa eciyatanhan en unkupi kta e unkecinpi śni, tuka Nitowaonśida tanka qa ota kin he eciyatanhan. Wahnawotapi Nitawa ihukuya okpan hinhpaye cin hee kaeś unpahipi kta iyeuncecapi śni. Tuka Itancan hecedan ohinni wowaonśida yuhe cin,

he Niye: Heon etanhan, Itancan Waonśida, Nicinkśi Jesus Christ teyaȟinda tancan untapi, qa we unyatkanpi kin on unkiwaśtepi kta, iyecen econkunpi kta e wicada ye, hecen woaȟitani tancan unkitawapi kin Iye tancan kin on unyuskapi kta, qa unnagipi kin Iye we iyotan teȟike cin on unyujajapi kta, hecen owihanke wanin Iye en unyakonpi kta, qa Iś unkiyepi en un kta. *Amen.*

¶ *Tohan Priest kin Wahnawotapi kin itokam inajin ca, Aguyapi qa Miniśa kin yuwiyeya hecinhan, hecen Omniciye kin wicitokam Aguyapi kin tanyan yuśpuśpu kta, qa Wiyatke kin nape on tanyan icu kta e wiyeya ehnake cinhan, Yuwakanpi Wocekiye eyapi kin eye kta, de iyecen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka maȟipiyata Ate unyanpi kin, wowitan owasin Nitawa nunwe, Niye Nitowaonśida eciyatanhan Nicinkśi-hecedan Jesus Christ Canicipawega en ṭe kta e wicayaqu, opeunkitonpi kta e hecanon kin; (he Iye hecon kin on wancadan iciçu) maka akan woaȟitani ocowasin yutokan iyeye kta e, wawicaqupi, wośnapi, qa wokajuju wan ojudan, owotanna, qa iyowicaȟi kta, ecen kaga; qa nakun Iye wiconṭe qa wośna waśte on wokiksuye owihanke śni wan kage, ça Wotanin-waśte Tawa kin en, tohanyan ake hi śni hehanyan hecen econunśipi: Ecin hanyetu wan en wiyopeyapi qon,[a] en Aguyapi icu; qa wopida eye ṭehan,[b] yuśpuśpu, qa Waonspewicakiye cin wicaqu, qa heya, Icu po, yuta po, [c] de Mitancan kin ee ce, he niyepi on eȟpeyapi; Miyeksuyapi kta e decen econ po. Iyecen, ake wota ayaśtanpi qehan, [d] Wiyatke kin icu; qa wopida eye ṭehan, wicaqu, qa heya, De etanhan owasin yatkan po; de [e] Wowahokiciye Teca en Mawe, niyepi on papsonpi kin ee ce, qa nakun wicota on, woaȟitani yutokan iyewicakiciciye kta e; tohan de datkanpi kta eca, en Miksuyapi ece, qa decen econ po.

(a) *De en Priest kin Wakśica kin nape en icu kta.*

(b) *De en Aguyapi kin Yuśpuśpu kta.*

(c) *Qa de en Aguyapi kin owasin nape akan ehnake kta.*

(d) *De en Wiyatke nape kin en icu kta.*

(e) *Qa de en tonakiya Miniśa yuwakanpi kta, ohna he cin owasin, nape akan ehnake kta.*

HEON etanhan, O Itancan, qa malipiyata Ateyapi, Nicinkśi iyotan waśteyakida, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin, he hecen wicolian ehnake, ça unkiye nitaokiye onunśikapi kin dehan he unkiksuyapi, qa wawicaqupi wakan nitawa kin dena unniçupi kin on, Nitookinihan Wakan kin itokam econkunpi Nicinkśi iye hecen econunśipi iyecen; tokakije waśte qa towiconte telike cin, qa wowaśake yuha kini, qa wowitan yuha wankan kinhde cin hena unkiksuyapi; qa he eciyatanhan wowaśte ota sdonunyanpi kin, heon cante ocowasin on wopida unkeniciyapi. Qa wowaonśida Ateyapi kin, naunyalionpi kta onśiiçiya iceunniciyapi; qa nitowaste iyotan-waśake cin eciyatanhan, aguyapi qa miniśa kin dena niye unyaqupi kin, Nioie qa Nitaniya Wakan eciyatanhan dawaśte qa dawakan kta iceunniciyapi; hecen unkiś Nicinkśi Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, woope wakan ehnake cin he ohnayan unkicupi kinhan, qa te, qa kakije cin hena kiksuya eunyakupi kinhan, iye Tancan qa We waśte liinca etanhan eunyakupi kta. Qa dehan woyatan qa wopida wośnapi econkunpi kin de, Ateyapi wowaśte duhe cin, eciyatanhan edaku kta awicakehan uncinpi; qa Nicinkśi Jesus Christ tolian qa te cin eciyatanhan, qa iye we on wowacinye kin, hena eciyatanhan, unkiyepi, qa Okodakiciye nitawa kin ocowasin, woalitani unhapi kin yutokan iyeya ye, ça iye kakije cin eciyatanhan wowaśte tonakeca kin owasin sdonunyanpi kta e, iyotan onśiiçiya iceunniciyapi. Qa dehan, O Itancan, niye en elipeunkiçiyapi, unkiyepi, unkitancanpi, qa unnagipi iyecetuya, wakanyan, niyake waunkiçihduśnapi; qa unkiyepi, qa tona Okodakiciyapi Wakan kin de etanhan eyakupi kinhan, Nicinkśi Jesus Christ Tancan qa We iyotan waśte liince cin etanhan icupi kta, iyecen icupi kta, qa ma-

Wawicaqupi kin.

Icekiyapi kin.

hipiyata woyawakan nitawa qa nitowaśte ojupidan kta, qa iye kici tancan wanjidan wicayakage kta, hecen iye en wicaun, qa iś iye en unpi kta. Qa woahtani ota unhapi kin, heon wośnapi ecaunniconpi kta iyeuncecapi śni eśta; hececa eśta wicohan ecaunniconpi qa econkunpi kta iyecece cin de iyacu kta, iceunniciyapi; wowaśte unhapi kin ayakta śni, tuka wicośice unyecicajujupi kta, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he eciyatanhan, qa he on, Woniya Wakan yuokonwanjidan kin kici, O Ateyapi Iyotan-waśaka, wowitan qa wookinihan owasin nitawa nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *De en Odowan wanji, qaiś hankedan ahiyayapi kta, Anpetu-wakan, qa Akiḣaniciyapi-anpetu, &c., Wokaḣnige kin, wanji etanhan.*

¶ *Hehan Priest kin ito tokaheya Okodakiciyapi kin napin etanhan icu kta, qa hehan Bišop, qa Priest, qa Diakon (tona en yankapi kin) he iyecen wicaqu kta, qa he iyoḣakam owecihan Omniciye en yukanpi kin, nape en wicaqu kta, owasin yuonihanyan canpeśka makehde inajinpi kta. Qa tohan Aguyapi kin wicaqu kinhan, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ Tancan kin, niye on wicaqupi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De icu qa Christ niye on ṭe cin he kiksuya yuta wo, qa nicante kin ekta, wowacinye eciyatanhan, pidaya, iye en wota wo.

¶ *Qa Wicaśta Wakan kin, Wiyatke wicaqu kin, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ We kin, niye on papsonpi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De yatke ça Christ We kin niye on papsonpi kin he kiksuye, ça pida wo.

¶ *Aguyapi qa Miniśa yuwakanpi kin unma iyowicaḣi śni kinhan, Priest kin ake onge yuwakan kta, tokaheya econ qon he ake iyecen; detanhan eye kta*—Wakantanka Iyotan-waśaka, wowitan owasin nitawa nunwe—*qa wicoie kin dehanyan ihunniye kta*—Tancan qa We waśte hinca etanhan eunyakupi kta—*eyapi kin hehanyan.*

¶ *Tohan wanna owasin icupi kinhan, Wicaśta Wakan kin Itancan Tawa hnawotapi kin ekta kinajin, qa yuonihanyan Yuwakanpi kin tona oya ptapi kin hena mniȟuhaska wan on akaȟpa ehnake kta.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta, qa Omniciye kin owasin ecen ihakam eyapi kta.*

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Iyokaham de iyecen eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, qa owihanke wanin niun kin, tona wowakan okaȟniȟpica śni nitawa dena etanhan eunyakupi kin, hena owasin Nicinkśi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ Tancan qa We iyotan waśte kin, he woniya tawoyute kin eciyatanhan yun-unyakiyapi kin, heon wopida unkeniciyapi; qa heciyatanhan unkiyepi ekta nitoiyokipi qa nitowaśte kin he tanyan sdonyeunyakiyapi; qa Nicinkśi tancan wakan kin unketanhanpi ȟinca, wicaśta tona wowacinye yuhapi owasin witayapi kin he hee; qa Nicinkśi iyotan teȟiya kakije ça te cin, he eciyatanhan, wokiconze owihanke wanica nitawa kin en ounpapi kta e woape unhapi. Qa, O maȟpiyata Ateyapi kin, nitowaśte kin on ounyakiyapi kta, onśiiçiya iceunniciyapi, hecen okodakiciye wakan kin he en ohinni unyakonpi kta, qa wicoȟan waśte tona ohna maunnipi kta e unyaqupi kin owasin econkunpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, qa niye, qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan* Gloria in excelsis, *he owasin najinpi, qa eyapi qaiś ahiyayapi kta; qaiś Wokaȟnige etanhan wakiconzapi Odowan wanji unpi kta.*

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe, qa maka akan wookiye, wicaśta ekta wicotawacin waśte. Unniyatanpi, unniyawaśtepi, ohounnidapi, unniyaonihanpi, wopida unniçupi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, maȟpiyata Itancaṅ, Wakantanka, Ate Iyotan-waśaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woaȟtani yutokan iyeyaye cin, onśiunda miye. Maka etanhan woaȟtani yutokan iyeyaye cin, onśiunda miye. Maka etanhan woaȟtani yutokan iyeyaye cin, wocekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate etapa kin en idotanke cin, onśiunda miye.

Niśnana niwakan heon; niśnana, Initancan; niśnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bišop en yanke cinhan) Woyawaśte kin de un hdewicaye kta.*

WAKANTANKA tawookiye, wookaȟnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaśtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin dena, Hanȟanna, qaiś Ȟtayetu, qaiś Okodakiciyapi econpi en Wacekiyapi, iyohakam Wicaśta Wakan kin iyokipi qa cin kinhan, etanhan eye kta.*

ONŚIDAYA ounkiya miye, O Itancan, waundapi qa waceunkiyapi kin dena en, qa nitaokiye tacankupi kin wiconi owihanke wanice cin iyahdewicayaye kta; hecen wiconi ṭepica en unyakonpi kin,

den taku owasin tokeca aya eśta, ohinni nitowaonśida iyotan qa wookiye nitawa kin he wowinapeyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, anpetu kin de en wicoie wicanoge kin on naunhonpi kin, hena nitowaśte kin eciyatanhan uncantepi kin mahen icahiyaye kta, iceunniciyapi, hecen etanhan wiconi waśte waskuyeca kin icage kta, qa he eciyatanhan Nicaje kin woyuonihan qa woyatan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan waśte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unśtanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonśida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wicoksape owasin owahinnape kin, taku uncinpi owasin undapi śni ecen sdonyaya, qa ecinśniyan undapi ece kin nakun; Wowaśake śni unhapi kin onśiunyadapi kta, iceunniciyapi; qa taku undapi iyeuncecapi śni qa ikounpapi, qa untonwanpi śni kin on tona undapi kta unkokihipi śni kin, hena unyaqupi kta iceunniciyapi, Nicinkśi Jesus Christ towaśte kin on eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, tona Nicinkśi Caje eciyatanhan taku nicidapi kinhan, nayahon kta kehe ciqon; Nakaha tona wounnicidapi qa ceunniciyapi kin hena ekta onśidaya ninoge uyaye kta iceunniciyapi; qa tonakiya nitawacin ohnayan wa-

cinyan undapi hecinhan hena awicakehan unhapi kta, hecen on wiunkakijapi kin, wookiye unyakiduśtanpi kta, qa nitowitan kin unyutokatapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Anpetu-wakan kin owasin qa Anpetu tokeca Wakan-yawapi kin hena en (Wahokonwicakiyapi qaiś Okodakiciyapi econpi wanice cinhan) Okodakiciyapi econpi en taku econpi kte ciqon owasin eyapi kta, Wotaninwaśte iȟanke kin hehanyan, qa Wicayawaśtepi kin he ehake kta.*

¶ *Okodakiciyapi econpi kin iȟunniyanpi, qa Aguyapi qa Miniśa yuwakanpi kin onge ecen yanke cinhan, Tipi-wakan kin etanhan tankan ayapi kte śni; tuka Wicayawaśtepi kin iȟunni kinhan hecehnana Wicaśta Wakan kin Okodakiciyapi icupi kin wanjikji om yuonihanyan yutapi qa yatkanpi kta.*

OMNICIYE KIN EN

Hokśiyopa Baptisma Wicaqupi kin,

TIPI-WAKAN KIN OHNA UNPI KTA.

¶ *Anpetu Wakan qa Anpetu tona Wakan-yawapi, qaiś Wocekiye Anpetu en ecedan Baptisma wicaqupi kta iyecece cin, he Omniciye kin iwaktawicayapi kta. Hececa eśta (econpi iyecece cinhan) anpetu tukte e kaśta en Baptisma wicaqupi kta.*

¶ *Hokśiyopa tona Baptisma wicaqupi kte cin, Wica kin otoiyohi, okihipi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi nom, qa Inakiyapi wanji yuhapi kta ; qa Winyan kin iś, Wakantanka eciyatanhan Atekiyapi wanji qa Inawicakiyapi nom yuhapi kta ; qa Hunkakewicayapi kin, cinpi kinhan, Waewicakiciyapi heca, iyecen en najinpi, okihipi kta.*

¶ *Tohan Hokśiyopa Baptisma wicaqupi kte cin, Hunkakewicayapi kin qaiś Waewicakiciyapi kin, Wicaśta Wakan kin, Hanhanna Cekiyapi kin itokam okiyakupi kta. Qa hehan Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, qa Omniciye kin Hokśiyopa kin kici Ohnabaptisma-wicaqupi kin en wiyeya inajinpi kta, Hanhanna Cekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi, qaiś Htayetu Cekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi unmatukte Wicaśta Wakan kin hdahnige kin hehan. Qa Wicaśta Wakan kin Ohnabaptisma-wicaqupi kin en hinajin kta, (qa he hehan mini ska ojudan okaśtanpi kta,) qa heye kta,*

HOKŚIYOPA kin de wanna Baptisma qupi, qaiś hinnahin heconpi śni he?

¶ Hiya, *eyapi kinhan : hehan Wicaśta Wakan kin de ohna eye kta.*

WAŚTECICIDAPI kin, wicaśta owasin woahtani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi śni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi śni, keya; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ, towaonśida wopteca śni kin eciyatanhan, Hokśiyopa kin *de* taku iyecinka *yuhe* kta *okihi* śni kin, he *yuhekiye* kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi; hecen Mini qa Woniya Wakan eciya-

tanhan Baptisma *qupi* kta, qa Chriŝt Okodakiciye wakan tawa kin en *icupi* kta, qa opa qa niun kin heca *kagapi* kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, niye nitowaonṡida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on ṭapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Ša kin ehna tanyan awicade, ça he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdutanin; qa Nicinkśi nina waśteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma qupi kin, he eciyatanhan, woaȟtani yujaja kta okaȟniȟpica śni e, Mini duwakan, Hokśiyopa kin *de* nitowaonṡida wopteca śni kin on, onṡidaya *ayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *yujaja* qa *yuwakan* ye; hecen woṡihda nitawa kin etanhan *eyakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *icupi* kta; qa wowacinye en sutaya *un*, qa woape eciyatanhan wowiyuśkinyan *un*, qa wocantkiye kin en hutkan icaȟya *un* kinhan, woiyokiśice wiconi kin de en taja kin he sam *iyaye*, ça owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *i* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhe* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiś de.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ṭepicaśni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyanpi kin iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa ṭapi kin woekicetu tawapi kin; Hokśiyopa kin *de* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *u* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woaȟtani *yuhe* cin kicicajujupi kta. O Itancan,

he icu ye, Nieinkśi nina waśteyakida kin eciyatanhan, hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuȟidokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin tiyopa unkiyuȟidoka miye; hecen Hokśiyopa kin *de* maȟpiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawaśte owihanke wanice cin he *yuhe* kta, qa nitokiconze owihanke wanica en *i* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta: qaiś acakśinyan Waewicakiciyapi wiwicawangapi kin hee eye kta; qa hetanhan Hokśiyopa Oputkanpi qaiś Miniakaśtanpi kin itokam Wocekiye kin hecehnana eye kta. Tuka wanyaka; tipi-wakan owasin en, Woecon kin de ihunniyan wancadan wi iyohi unpi ece e kta, (Baptisma econpi kinhan) hecen Omniciye kin Hokśiyopa Baptisma wicaqupi kin he sanpa tanyan okaȟnigapi kta heon.*

Saint *Mark* Wotanin-waśte en wicoie kin, naȟon po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hokśiyopa cikcistinna awicahipi, wicayutan kta heon; unkan waonspewicakiye cin hokśiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake ċehan nina iyokipi śni, qa hewicakiya, Hokśiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakiśicapi śni po; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwe Wakantanka tokiconze kin hokśiyopa cistinna wan iyecen icu śni kinhan, he en iyaye kte śni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ċa wicayawaśte.

¶ *Wotanin-waśte yawapi kin iyohakam, Wicaśta Wakan kin Wotanin-waśte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŚTECICIDAPI kin, Wotanin-waśte kin de en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayaȟonpi, hokśiyopa kin iye en auwicaśi kin he;

tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi śni kin hena wicaba kin he; qa hena token iyaonpepica śni unpi kin, he wicaśta owasin iś iyecen oȟanyewicaśi, he nayaȟonpi. Iye akantuya toȟan qa wiyute cin eciyatanhan cante waśteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawaśte. Heon etanhan waceṭunhdapi śni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokśiyopa den *yanke cin* iyecen onśidaya *icu* kta; wowaonśida isto kin on adoksohan *yuze* kta; wiconi owihanke śni, woyawaśte kin he *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, maȟpiyata Ate unyanpi kin Hokśiyopa kin *de* waśteya wacin *kiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, wicaundapi; qa Hokśiyopa kin *de* Baptisma wakan en *unkaupi* kin, wicoȟan wacantkiye kin he iye iyowinunkiyapi kin, takudan on ceṭunuhdapi śni, heon ohodaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan, maȟpiyata Ateyapi kin, niye en wowaśte, qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onśiiçiya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de owihanke wanin yusuta ye. Hokśiyopa kin *de* Nitaniya Wakan kin *qu* ye, hecen teca *tonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawaye* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin decen ewicakiye kta.*

WAŚTECICIDAPI kin, Hokśiyopa kin *de* Baptisma *qupi* kta on den *ayahipi;* Itancan unyanpi Jesus Christ *eyaku* kta, qa woaȟtani *tawa* kin etan-

han *kiyuśke* kta, qa Woniya Wakan kin on *yuwakan* kta, maȟpiya wokiconze kin *qu* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuhekiye* kta e iceyakiyapi. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Wotaninwaśte tawa kin en, taku nakaha iceyakiyapi kin, hena owasin unqupi kta keye ciqon he nayaȟonpi; qa iye hecen eye cin on, awicakehan ecen econ kta.

Heon etanhan, Christ wanna hecen econ kta keye cin, heon Hokśiyopa kin *de* iś eya awicakehan niyepi on (tohanyan tawacin *oiçihi* śni hehanyan) wakanśica qa toȟan kin owasin hena *eȟpeye* kta, qa ohinniyan Wakantanka Oie wakan kin *wicada*, qa woahope tawa waanagoptanyan *yuhe* kta, *keye* kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Waewicakiciyapi kin dena iyecen ewicakiye kta: wiwicawangapi kin hena iye ewicakiya kecinpi kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Heon etanhan heciciyapi,

NIYE, Hokśiyopa kin de caje kin on wakanśica qa toȟan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni śni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicaceȟpi kin en woaȟtani cantiheyapi kin, hena eȟpeyaye, ça hecen ihakam de kte śni, qa iniyutan kte śni keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin eȟpewaye; ça, Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte śni, qa imayutan kte śni e mitawacin kta.

Wicaśta Wakan. Wahośiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicaśta Wakan. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma niçupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wicaśta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan

duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonśida, hecetuya ye, Adam tannina kin Hokśiyopa kin *de* en *hiapi*, hecen wicaśta teca kin en *inajin* nunwe. *Amen.*

Woaḣitani wicotawacin kin owasin en *ṭa*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *ni* qa *oicaga* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiye* kta e wowaśake qa wookihi *yaqu* kta, qa wakanśica, qa maka kin de, qa wicaceḣipi kin, hena iwankam *iyeiċiya* nunwe. *Amen.*

Tuwe den wowahokonkiye qa wicoḣan unkitawapi eciyatanhan niye en wicayawakanpi kin, hecen maḣpiya eciyatanhan wowaśte yuhapi kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun yuhapi kta, nitowaonśida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka waśte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, owihanke wanin niun kin, he iye Cinhintku iyotan teḣinda, Jesus Christ, iye woaḣitani unkicicajujupi kta e, cuwi teḣike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaśi, yapi qa oyate owaśin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena Cajeyan Baptisma wicaquwicaśi; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin, ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin de woaḣitani ataninśniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Hokśiyopa kin *de* nakaha he ohna Baptisma *qupi* kte cin, nitowaśte kin ocowasin *icu* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni *un* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa kin nape ohna icu kta, qa Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin hewicakiye kta,*

Hokśiyopa kin de cajeyata po.

¶ *Qa hehan iś wicihakam cajeyate, ca iyukcanyan Mini kin en oputkan, qaiś heyaya Mini akaśtan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

HOKŚIYOPA kin de Christ optaye tawa omniciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog* untonpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweh okatanpi eciyatanhan wowacinye kin, he iśtece śni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woaḣtani, maka kin de, qa wakanśica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. *Amen.*

* *De en Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokśiyopa en ahipi kin Canicipawega on wapetog wicatonpi kin, he econpi kte śni cinpi kinhan, Okodakiciye kin taku on hecen cinpi kte śni iyececa sdonye śni eśta, he on Wicaśta Wakan kin, Hokśiyopa kin Mini kin en Oputkanpi qaiś akaśtanpi kin, iyokiheya eyapi kin, he eye kte śni.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJI teciḣindapi kin, Hokśiyopa kin *de* teca *tonpi*, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en *aicage* cin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-waśake cin wowaśte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokśiyopa kin *de* nakaha token *econ* kin, hecedan tohanyan *ni* kin hehanyan ohnayan *ope* kta.

¶ *Hehan owasin canpeśka makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

ATEYAPI iyotan waonśida, Hokśiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, ça Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woaȟtani on *ṭe*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ ṭe cin kici *ȟapi* kin, heon wicaśta tannina kin icipaweȟ *okatan* kta, qa woaȟtani tancan 'kin ocowasin *ehpeye* kta, onśiiçiya iceunniciyapi; qa Nicinkśi ṭe cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicaśta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiye kta,*

HOKŚIYOPA kin *de* wakanśica qa toȟan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *waecakicon* kta, niyepi on *içiconze* cin, heon etanhan; Hokśiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicoȟan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *oȟanye* ça wicoȟan *ope* kta den *keyeciyapi* kin, he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okaȟinige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiyapi *naȟon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woahope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdonye ça wicada kta qa on *nagi* kin tanyan *un* kta

iyececе cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokśiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacinyanpi kin heca iyecen *oȟanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicoȟan wan unhapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ oȟanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unkagapi kte cin hee; unkiyepi on ṭe, ça ake kini kin, he iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woaȟtani etanhan unṭapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinniyan wicotawacin śica unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowaśte owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna maunnipi kta.

¶ *Heȟan de koya eye kta,*

HOKŚIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woahope Wikcemna kin hena, wanna eya *okiȟi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyececе cin, hena *onspe* kinhan, Bišop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayaupi* kte cin, he awandakapi kta.

HOKŚIYOPA

Tiyata Baptisma Wicaqupi kin,

IYE TIPI EKTA.

¶ *Okodakiciye-makoce otoiyohi en Wicaśta Wakan kin Oyate kin ohinnt waȟokonwicakiye kta, hecen siceca wicayuȟapi kin Baptisma wicaqupi kte cin, wicatonpi ohakam Anpetu-wakan tokaheya qaiś inonpa, qaiś otahedan Anpetu Wakan-yawapi yuke cinhan, isanpa kihnakapi kte śni, taku on awicakehan econpi kta okihipi śni yuke śni kinhan.*

¶ *Qa nakun taku on etanhan śni, Siceca wicayuȟapi kin tiyata iye tipi ekta Baptisma wicaqupi kte śni kin, he iwaktawicayapi kta. Tuka tohan taku on econpi kta iyeccca yuke cinhan, heȟan owecinhan kin de ohnayan Baptisma wicaqupi kta.*

¶ *Tokaheya, Okodakiciye-makoce en Wicaśta Wakan kin (gaiś, en un śni kinhan, Wicaśta Wakan tokeca wanji tuwe econ kta iyececa kicopi kta) tona en yukanpi kin hena om Wakantanka hoyekiyapi kta, qa Itancan Tuwocekiye kin he eyapi kta, qa Omniciye kin en, Baptisma Wicaqupi kin Woecon kin en, Wocekiye eyapi kta kaḣnigapi kin, hena tona eyapi iyececa, eyapi kta. Qa hehan, en yukanpi kin wanji Hokśiyopa kin cajeyate kta, qa Wicaśta Wakan kin wicoie kin dena eyaya, Mini akaśtan kta ·*

NAteyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Wakantanka wopida eciye kta, qa heye kta,*

ATEYAPI Iyotan waonśida, Hokśiyopa kin *de*, hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woaḣtani on *te, ça* wicoowotanna en *kini*, qa Christ ţe cin kici *ḣapi* kin, heon wicaśta tannina kin icipaweḣ *okatan* kta, qa woaḣtani tancan kin ocowasin *eḣpeye* kta, oniśiiçiya iceunniciyapi; qa Nicinkśi ţe cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qa wacetunhdapi kte śni, tuka Hokśiyopa decen Baptisma qupi kin wanna woope ohnayan tanyan Baptisma qupi iyukcanpi kta, qa ake Baptisma qupi kta iyecece śni. Hececa eśta, Hokśiyopa kin de ohnayan Baptisma qupi, qa ohakam ni kinhan, Tipi-wakan kin en ahipi kta iyececa, Okodakiciye-makoce kin hetanhan Wicaśta Wakan kin Baptisma qu hecinhan, tiyata econ qon, he Omniciye kin Baptisma Wicoḣan ohnayan ḣin econ, wicakiyutanin kta : Hecon kinhan, kaken eye kta :*

HOKŠIYOPA kin *de tohan econ*, qa *tukten econ en*, waayatanin ota wicitokam, Baptisma waqu Okodakiciye kin eciyatanhan Woecon kaḣnigapi kin ohnayan ḣin, qa he ciciyaotaninpi.

¶ *Tuka Hokśiyopa kin Wicaśta Wakan wanji tokeca tuwe econ kta iyececa wan Baptisma qu hecinhan, hehan Okodakiciye-makoce en Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa kin he tukte en tonpi qaiś tukte en Baptisma qupi, qa ohnayan econpi hecinhan, ode ktu. Qa Wicaśta Wakan kin, Hokśiyopa*

ahipi kin ayuptapi kin on, taku tona econpi kta iyecece cin, owasin ecen econpi iyeye cinhan ; hehan Hokśiyopa kin ake Baptisma qu kte śni, tuka awicakehan Christ Taoyate optaye kin opeya icu kta, qa kaken eye kta :

HOKŚIYOPA kin *de* Baptisma qupi kin on, taku owasin tanyan econpi, qa Woecon kin ohnayan hin, he ciciyaotaninpi ; *he* wanna Baptisma eciyatanhan Christ Taokodakiciye kin en opekiyapi : Jesus Christ Itancan unyanpi kin Hokśiyopa dececapi kin towaśte qa towaonśida ipiwicada śni kin heon, tuka iye ekta cantekiya wicakico, he Wotanin-waśte wakan kin unkicanptapi kta on, decen unkiciyaotaninpi.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin, iyowecihan kin dena eye kta : qaiś acakśinyan Waewicakiyapi wiwicawangapi kin hetanhan kta.*

Saint *Mark* Wotanin-waśte en wicoie kin, nahon po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hokśiyopa cikcistinna awicahipi, wicayutan kta heon ; unkan waonspewicakiye cin hokśiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake ćehan nina iyokipi śni, qa hewicakiya, Hokśiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakiśicapi śni po ; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwc Wakantanka tokiconze kin hokśiyopa cistinna wan iyecen icu śni kinhan, he en iyaye kte śni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ća wicayawaśte.

¶ *Wotanin-waśte yawapi kin iyohakam, Wicaśta Wakan kin Wotanin-waśte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŚTECICIDAPI kin, Wotanin-waśte kin de en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayahonpi, hokśiyopa kin iye en auwicaśi kin he ; tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi śni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica śni unpi kin he, wicaśta owasin iś iyecen ohanyewicaśi,

he nayaȟonpi. Iye akantuya toȟan qa wiyute cin eciyatanhan cante waśteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawaśte. Heon etanhan waceṭunhdapi śni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokśiyopa den *yanke cin* onśidaya wanna *icu* kin; wowaonśida isto kin on adoksohan *yuze* cin; qa, iye Oie wakan kin en iwahowicaye ciqon iyecen, wiconi ohinniyan eciyatanhan wowaśte kin *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, maȟpiyata Ate unyanpi kin Hokśiyopa kin *de* waśteya wacin *kiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi, wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa Itancan kin Wocekiye wan onspeunkiyapi kin he unkeyapi kta.

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa kin cajeyan wicaśi kta; Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin he eyapi kta ca, Wicaśta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta.*

NIYE, Hokśiyopa kin de caje kin on wakanśica qa toȟan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni śni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicaceȟpi kin en woaȟtani cantiheyapi kin, hena eȟpeyaye, ça hecen ihakam de kte śni, qa iniyutan kte śni, keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin eȟpewaye; ça Wakantanka

omakiye cinhan, ihakam mde kte śni, qa imayutan kte śni e mitawacin kta.

Wicaśta Wakan. Wahośiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicaśta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

HOKŚIYOPA kin de Christ optaye tawa omniciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog* untonpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wowacinye kin he iśtece śni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woaḣtani, maka kin de, qa wakanśica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokśiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicaqupi kin en, Canicipawega wapetokeca kin on wapetogtonpi śni, on token econpi kta, de en iś eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJIPI teciḣindapi kin, Hokśiyopa kin *de* teca *tonpi*, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en *aicage cin*, heon etanhan Wakantanka Iyotan-waśake cin wowaśte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokśiyopa kin *de* nakaha token *econ* kin hecedan tohanyan *ni* kin hehanyan ohnayan *ope* kta.

¶ *Hehan owasin canpeśka makehde inajinpi, qa eyapi kta,*

ATEYAPI iyotan waonśida, Hokśiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woaȟitani on *ṭe*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ ṭe cin kici *ȟapi* kin, heon wicaśta tannina kin icipaweȟ *okatun* kta, qa woaȟitani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onśiiçiya iceunniciyapi; qa Nicinkśi ṭe cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicaśta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiye kta,*

HOKŚIYOPA kin *de* wakanśica qa toȟan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *waecakicon* kta, niyepi on *içiconze* cin, heon etanhan; Hokśiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicoȟan nitawapi, toȟan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *oȟanye* ça wicoȟan *ope* kta den *keyeciyapi* kin he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okaȟinige* ça *onspe* kta e, Waȟokonwicakiyapi *naȟon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woahope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdonye ça wicada kta qa on nagi kin tanyan un kta iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokśiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacinyanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicoȟan wan unȟapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ oȟanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unkagapi kte cin hee; unkiyepi on ṭe, ça ake kini kin, he

iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woaḣtani etanhan unṭapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinniyan wicotawacin śica unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowaśte owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna maunnipi kta.

¶ *Hehan de koya eye kta,*

HOKŚIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woahope Wikcemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Biśop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayaupi* kte cin, he awandakapi kta.

¶ *Tuka Hokśiyopa kin Tipi-wakan en ahipi kin, Wicaśta Wakan kin Wiwicawanga Ayuptapi kin on toketu tanin śni kinhan, hecen Hokśiyopa kin he* Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on, qa Mini on *Baptisma qupi śni sece cinhan, (dena Baptisma qupi en iyotan kin heon,) hehan Wicaśta Wakan kin Hokśiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicaqupi, Woecon kin he ohnayan econ kta; tuka Hokśiyopa kin Ohna-baptisma-wicaqupi kin en oputkan kta ca, Woecon wicoie kin de un kta.*

HINNAḢIN Baptisma niçupi śni kinhan, *N.* Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hokśiyopa Baptisma wicaqupi kta, qa Hokśiyopa tiyata Baptisma wicaqupi qon, Omniciye kin en iwicacupi kta, sakim okonwanjidan econpi kta hecinhan, Wicaśta Wakan kin, Waewicakiciyapi kin Wiwicawangapi kin qa iyahna wocekiye kin wancahna napin on eye kta. Qa nakun Miniowicaputkanpi, qaiś Miniawicakaśtanpi, qa Okodakiciye en iwicacupi kin ohakam, Wicaśta Wakan kin Wocekiye kin napin on okonwanjidan un kta.*

Baptisma Wicaqupi kin,

TONA WANNA TANKAPI, QA IYE CINKA AYUPTAPI KTA IYECECAPI KIN.

¶ *Tohan Wicaśta tona wanna tankapi Baptisma wicaqupi kte cinhan, itokam Wicaśta Wakan kin okiyakapi kta; hecen itokam tanyan wiwicawangapi kta, Christ Woohoda tawa en Wicoope kin tanyan onspepi*

hecinhan ; qa Wocekiye qa Akiȟaniciyapi on piiciyapi kta e, iwahokonwicakiyapi kta, Wakiconzapi wakan kin de tanyan icupi kte cin on.

¶ *Qa iyecetu wicayawapi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, (Omniciye kin Anpetu Wakan ehan mniciyapi icunhan, qaiś Anpetu Wakan-yawapi kin wanji en, qaiś Wacekiyapi Anpetu kaȟniyapi wanji en) Ohna-baptisma-wicaqupi kin en awicaupi kta e wiyeya yukanpi kta, Hanȟanna qaiś Ȟtayetu Cekiyapi unma en, Woonspe inonpa kin ihunniyanpi kin hecehnana, Wicaśta Wakan kin iye iyukcan, qa unma tukte en hecetu dake cinhan.*

¶ *Qa hen najinpi, qa Wicaśta Wakan kin, en awicaipi kin tohinni Baptisma wicaqupi, qaiś heconpi śni, he iwicawange kta : Qa,* Hiya, *eyapi kinhan ; hehan Wicaśta Wakan kin decen eye kta :*

WAŚTECICIDAPI kin, wicaśta owasin woaȟitani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan, (qa taku wicaceȟpi etanhan tonpi kin he wicaceȟpi heca,) qa tona wicaceȟpi en unpi kin Wakantanka iyokipiyapi kta okihipi śni, tuka woaȟitani en ounyanpi, qa woaȟitani ota taninyan econpi ; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi śni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi śni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ towaśte wopteca śni kin eciyatanhan, Wicaśta kin *dena* taku iyecinka *yuhapi* kta *okihipi* śni kin, he *yuhewicakiye* kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Baptisma *wicaqupi* kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en *iwicacupi* kta, qa opa qa niun kin heca *wicakagapi* kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, niye nitowaonśida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on ṭapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin ; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Śa kin ehna tanyan awicade, ca he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdu-

tanin; qa Nicinkśi nina waśteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma qupi kin, he eciyatanhan, woaḣtani yujaja kta okaḣniḣipica śni e Mini duwakan; Nitaokiye kin *dena* nitowaonśida woptecaśni kin eciyatanhan, onśidaya *awicayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *wicayujaja* qa *wicayuwakan* ye; hecen wośihda nitawa kin etanhan *ewicayakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *iwicacupi* kta; qa wowacinye en sutaya *unpi*, qa woape eciyatanhan wowiyuśkinyan *unpi*, qa wocantkiye kin en hutkan icaḣya *unpi* kinhan, woiyokiśice wiconi kin de en taja kin he sam *iyayapi*, *qa* owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *ipi* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhapi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiś de.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ṭepicaśni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyanpi, iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa ṭapi kin woekicetu tawapi kin; Wicaśta kin *dena* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *upi* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woaḣtani *yuhapi* kin kicicajujupi kta. O Itancan, *iwicacu* ye, Nicinkśi nina waśteyakida kin eciyatanhan hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi, kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuḣdokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin, unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin, tiyopa unkiyuḣdoka miye; hecen Wicaśta kin *dena* maḣpiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawaśte owihanke wanice cin he *yuhapi* kta, qa nitokiconze owihanke wanica en *ipi* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Saint *John* Wotanin-waśte tawa en wicoie owa kin naȟon po, Wicowoyake iyamni kin en, qa Oehde tokaheya kin hetanhan.

WICAŚTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waonspekiye Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdonunyanpi: ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi śni, Wakantanka kici un śni kinhan. Jesus ayupte ça heciya, Amen, amen, heciciya, Wicaśta kin piya tonpi śni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte śni. Wicaśta kin kan ehantanhan token ecin piya tonpi kta he? ake hunku tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayupte, Amen, amen, heciciya, Wicaśta kin mini qa Woniya kin on tonpi śni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte śni ce. Taku wicaceȟpi etanhan tonpi kin he wicaceȟpi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyuśinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayaȟon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye śni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu.

¶ *Iyohakam hehan Wowahokonkiye kin de eye kta.*

WAŚTECICIDAPI kin, Wotanin-waśte kin de en Wanikiya unkitawapi Christ iye oie ȟca nayaȟonpi, hecen wicaśta Mini qa Woniya etanhan tonpi śni kinhan, Wakantanka tokiconze kin tin iyaye kta okihi śni. Heon etanhan Wakiconzapi kin de tukten okihipica kinhan, econpi kta iyecece cin he oyakaȟnigapi kta. Nakun he iyecen, maȟpiya ekta iyaye cin hecehnana itokam, (St. Mark

Wotanin-waśte tawa kin Wicowoyake ehake kin en he unyawapi kin iyecen,) waonspewicakiye cin heya econwicaśi, Maka kin ewancaya ya po, qa Wotanin-waśte kin wicaśta otoiyohi iwahokonwicakiya po. Tuwe wicada qa Baptisma qupi kinhan he ni kta; tuka tuwe wicada śni kinhan he yacopi kta. He nakun eciyatanhan wowaśte tanka unhapi kte cin wanunyakapi. Qa heon, St. Peter Wahośiye kin, tokaheya Wotanin-waśte oyake ċehan ota cante kin icapapi, qa iye qa Wahośiye unmapi kin hewicakiyapi, Wicaśta, qa hunkawanjinunniyanpi kin, token econkupi kta he? awicayupte ċa hewicakiya, Iyopeiċiya po, qa otoiyohi woaȟtani yutokan iyeye kta e Baptisma icu po, hecen Woniya Wakan wawicaqu kin he duhapi kta. Ecin woiwahoye kin he niyepi qa nicincapi, qa tona tehan yakonpi kin tona Itancan Wakantanka unkitawapi wicakico kte cin, hena koya tawapi. Qa iapi tokeca ota on wahokonwicakiye ċa heya, Wicoicage śice cin de etanhan niiċiya po. Ecin (Wahośiye kin tokan en nakun heya) Baptisma dehantu kaśta on unnipi, (wicaceȟipi en taku śice cin eȟipeyapi kin hee śni, tuka Wakantanka ekta itoheya waśteya wacinyuzapi sdonkiyapi kin he,) Jesus Chrisi kini kin he eciyatanhan. Heon etanhan wacetunhdapi śni po, tuka awicakehan wicada po, hecen dehan Wicaśta den *yukanpi* kin *dena ewicayaku* kte cin, awicakehan iyopeiċiy*api*, qa wowacinye eciyatanhan iye en *upi* kinhan; hecen woaȟtani *wicakicicajuju* kta, qa Woniya Wakan kin *wicaqu* kta; wiconi ohinniyan wowaśte kin *wicaqu* kta, qa iye tokiconze ohinniyan kin *tawawicakiye* kta.

Heon etanhan maȟpiyate Ate unyanpi kin Wicaśta kin *dena* waśteya wacin *wicakiyuze* cin, iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi; heon wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyapi kta,

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan, maḣpiyata Ateyapi kin, niye en wowaśte qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onśiiçiya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de owihanke wanin yusuta ye. Wicaśta kin *dena* Nitaniya Wakan kin *wicaqu* ye, hecen teca *wiçatonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawayapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan* Wicaśta *Baptisma wicaqupi kte cin Wicaśta Wakan kin de iyecen ewicakiye kta:*

TANYAN-WAŚTECICIDAPI, Baptisma wakan nicupi kta *yacinpi* qa den *yahipi* kin, Itancan unyanpi Jesus Christ *eniyakupi*, qa wowaśte *niçupi* kta, qa woaḣtani nitawa*pi* kin etanhan *niciyuskapi* kta, qa maḣpiya wokiconze kin *niçupi* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuheniciyapi* kta e, omniciye kin icekiyapi kin, he nayaḣon*pi*. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Oie wakan kin en taku tonakiya iceunkiyapi kin owasin unqupi kta keye cin, he nayaḣon*pi*, qa iye hecen eye cin on, iyeqe awicakehan ecen econ kta. Heon etanhan, Christ hecen *iwahoniyanpi* kin ohakam, niś eya, awicakehan Waayatanin *nitawapi* kin dena itokam, qa omniciye kin de ocowasin itokam, hecen *niçiconzapi* kta, qa Winiwangapi kin dena *aduptapi* kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin* Wicaśta *Baptisma wicaqupi kte cin dena iyecen ewicakiye; Wiwicawangapi kin hena iyohi iye ḣin eciye kecin kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Wiwicawangapi.

NIYE, wakanśica qa toḣan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni śni qa wowiṫan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicaceḣpi kin

en woaȟtani cantiheyapi kin, hena eȟpeyaye, ça hecen ihakam de kte śni, qa iniyutan kte śni he?

Ayuptapi. Owasin eȟpewaye; ça Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte śni qa imayutan kte śni e, mitawacin kta.

Wiwanga. Waȟośiyepi Tawowicada eyapi kin en taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wiwanga. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma niçupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wiwanga. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonśida, hecetuya ye, Adam tannina kin Wicaśta kin *dena* en *wicaȟapi*, hecen wicaśta teca kin en *inajinpi* nunwe. *Amen.*

Woaȟtani wicotawacin kin owasin en *ṭapi*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *nipi* qa *oicagapi* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiyapi* kta e wowaśake qa wookihi *wicaqupi* kta, qa wakanśica, qa maka kin de, qa wicaceȟpi kin hena iwankam *iyeiçiyapi* nunwe. *Amen.*

Dena den wowaȟokonkiye qa wicoȟan unkitawapi eciyatanhan niye en *wicayuwakanpi* kin hecen maȟpiya eciyatanhan wowaśte *yuhapi* kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun *yuhapi* kta, nitowaonśida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka waśte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, owihanke wanin niun kin, he iye Cinhintku iyotan teȟinda Jesus Christ, iye woaȟtani unkicicajujupi kta e, cuwi teȟike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaśi, yapi qa oyate owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena cajeyan Baptisma wicaquwicaśi; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin de woaȟtani ataninśniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Wicaśta kin *dena* nakaha he ohna Baptisma *wicaqupi* kte cin, nitowaśte kin ocowasin *icupi* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni *unpi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hehan Wicaśta Wakan kin Wicaśta Baptisma wicaqupi kte cin iyohi nape etapa kin eciyatanhan yuze kta; qa Ohna-baptisma-wicaqupi he cin kiyedan ehde, iye iyukcan kin ohnayan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin token Caje kin iwicawange kta; qa hehan heyaya, mini kin en oputkan, qaiś akaśtan kta,

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WICAŚTA kin de Christ optaye tawa omniciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog* untonpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweȟ okatanpi eciyatanhan wowacinye cin he iśtece śni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa kin ihukuya okicize econ kta, woaȟtani, maka kin de, qa wakanśica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicaśta Wakan kin Wicaśta ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokśiyopa Baptisma vicaqupi kin en Canicipawega wapetokeca kin, he token econpi kta keyapi kin, de en iś eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kiŋ heye kta,*

MIHUNKAWANJI teciȟindapi kiŋ, Wicaśta kiŋ *dena* teca *wicatonpi*, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kiŋ en *aicagapi* kiŋ, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-waśake cin wowaśte kiŋ dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Wicaśta kiŋ *dena* nakaha token *econpi* kiŋ, hecedan tohanyan *nipi* kiŋ hehanyan ohnayan *opapi* kta.

¶ *Hehan owasiŋ canpeśka makehde inajiŋpi, qa Itancan Tawocekiye kiŋ eyapi kta.*

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kiŋ, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kiŋ, anpetu kiŋ de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kiŋ wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟtanipi kiŋ unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kiŋ ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O MAȟPIYATA Ateyapi kiŋ, niye en wowaśte, qa wowacinye nitawa etanhan wicoksape kiŋ sdonyeunyakiyapi kta e unyecopi kiŋ, heon onśiiciya wopida unkeniciyapi: Owihanke waniŋ unkiyepi en wicoksape kiŋ de yuota, qa wowacinye kiŋ de yusuta ye. Nitaniya Wakan kiŋ Wicaśta kiŋ *dena wicaqu* ye; hecen dehan teca *wicatonpi*, qa wowanikiye ohiŋniyan kiŋ *tawayapi*, Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, hecen Taokiye *wicayaye* cin *ayustanpi* kte śni, qa woiwahoye nitawa kiŋ hena *yuhapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ Nicinkśi kiŋ hee eciyatanhan, he iye, nici niun qa nici wokiconze yuha, Woniya Wakan hee kici okonwanjidan, owihanke waniŋ. *Amen.*

¶ *Hehan owasin inajinpi kta, qa Wicaśta Wakan kin Wowahokonkiye kin de un kta, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin tokaheya ewicakiye kta.*

WICAŚTA kin *dena* nitokam, wakanśica qa tohan kin owasin *ehpeyapi* kta, qa Wakantanka *wicadapi* kta, qa *waecakiconpi* kta *keyapi* kin: omniciye kin de itokam, qa iyotan niyepi waayataninniciyapi kin itokam woiciconze wakan on *iciconzapi* qa *ohdakapi* kin, hena kiksuye *wicayayapi* kte cin, he wicohan nitawapi kin, yeksuyapi kta iyececa. Qa nakun Wakantanka Oie wakan tawa kin en owotanna taku *onspepi* kta e, ohinni *aiciciyapi* kte cin he *ewicayakiyapi* kta; hecen wowaśte qa Itancan unyanpi Jesus Christ tawokahinige kin en *aicagapi* kta, qa hecen Wakantanka anagoptanyan, owotannayan qa mdesya wiconi kin de en *nipi* kta.

¶ *Qa hehan* Wicaśta *Baptisma wicaqupi kin, nakun hewicakiye kta,*

QA niś *niyepi*, nakaha Baptisma eciyatanhan Christ koyagniciy*apa* kin, dehan Jesus Christ wacinyanpi kin he eciyatanhan Wakantanka qa iyoyanpa cinca kin heca *nicagapi*, heon etanhan Christ wicadapi kin qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mayani*pi* kte cin, he niś wicohan kin *nitawapi;* Baptisma woecon kin, he wicohan unhapi kin he wahdagunkiyapi kin, he ohinni *yeksuyapi* kta; hecen Itancan unyanpi Jesus Christ tohan kin he unkopapi kta, qa iye iyecen unkiciçagapi kte cin hee; hecen iye te, ca unkiyepi on ake kini kin, he iyecen unkiyepi tona Baptisma unqupi kin, woahtani etanhan untapi kta, qa wicoowotanna en unkinipi kta iyececa; hecen ohinniyan wicotawacin śica unhapi kin, hena unkipajinpi kta, qa anpetu iyohi ohan waśteya qa Wakantanka ohodaya maunnipi kta.

¶ *Wicaśta Baptisma wicaqupi kin okihipi kinhan, hecehnana Biśop wicayusutapi ecawicakiconpi kta iyececa; hecen Okodakiciyapi Wakan econpi kin opapi kta.*

¶ *Wicaśta wanna tankapi tiyata Baptisma wicaqupi kta cinpi kinhan, wowayazan on hecen cinpi kinhan ; he on okihipi kta. Qa tipi tukten Wakiconzapi kin he econpi kte cinhan, hen wicaśta tona okihipi kin mniciyapi kta. Qa wahokonwicakiyapi kin en,* Tanyan waśtecicidapi, &c., *eyapi kin en, wicoie kin dena,* Yacinpi qa den yahipi kin, *eyapi kte śni, tuka,* yacinpi, *hecedan eyapi kta.*

¶ *Tohan Hokśiyopa qa Wicaśta wanna tankapi sakim okonwanjidan Baptisma wicaqupi kta yuke cinhan, hehan, Wicaśta Wakan kin Wicaśta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin Woecon kin en, wahokonwicakiyapi kin qa ohakam Wocekiye wanji un kta ; tuka, wahokonwicakiyapi kin qa wocekiye kin en, wicoie kin dena,* Wicaśta kin dena, qa nitaokiye kin dena, *eyapi ohakam,* qa nakun Hokśiyopa kin dena, *eye kta. Hehan Wicaśta Wakan kin Woecon kin napin etanhan wiwicawangapi kin ohnayan ewicakiye kta. Oputkanpi, qaiś mini akaśtanpi kin ohakam, Woecon kin de ohnayan wocekiye kin eye kta ; tuka,* Wicaśta kin dena *eyapi ohakam* nakun Hokśiyopa kin dena, *eye kta. Qa wocekiye kin he ohakam Woecon napin un kta ; tokaheya Wicaśta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin etanhan, qa ehake Hokśiyopa Baptisma wicaqupi kin etanhan kta.*

¶ *Śiceca, tona hokśiyopapi qehan Baptisma wicaqupi śni, qa hinnaŋin iye cinka ayuptapi iyehan ipi śni kin, heca Baptisma wicaqupi kta e awicahipi kinhan, Hokśiyopa Omniciye kin en Baptisma wicaqupi, Woecon kin he unpi kta ; qaiś ihnuhanna wayazanke ça te kte seecece cinhan, Hokśiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi Woecon kin he unpi kta, he hecetu ; qa hecen* Hokśiyopa *eyapi kte śni, tuka* Cinca, *qaiś* Wicaśta, *he unma tukte hecetu dakapi kin, heekiyapi kta.*

Wiwicawangapi wan;

BIŚOP WICAYUSUTAPI ECAWICAKICON KTE CIN ITOKAM WICAŚTA OTOIYOHI WOONSPE WAN ONSPEIÇICIYAPI KTE CIN DEE.

Woiwange.

TOKEN eniciyapi he?

Ayuptapi. N. qaiś *M.*

Iwanga. Wicacaje kin de tuwe niçu he?

Ayuptapi. Baptisma en tona Waemiciyapi kin; he en Christ ematanhan, Wakantanka cinca, qa malipiya wokiconze kin tawawaye kta, makagapi.

Iwanga. He ehan Waeniciyapi kin, niye on taku econpi he?

Ayuptapi. Micaje kin on taku yamni eyapi qa hena ecen ecamon kta keyapi. Tokaheya, wakaŋśica qa tohan kin owasin, maka śice cin de en taku woatakuni śni qa wowitan kin, qa wicaceȟpi etanhan taku woaȟtani cantiheyapi kin owasin eȟpewaye kta; Inonpa kin, Christ wacinyanpi kin, taku tonakiya Wicadaya Cajeyatapi kin hena owasin wicawada kta. Qa Iyamni kin, Wakantanka tawacin wakan qa woahope tawa kin hena mduhe kta, qa tohanyan wani kin hehanyan hena ohna mawani kta, keyapi.

Iwanga. Token eniciyapi qa ecanon kta keyapi kin hena ecen ecanon qa wicayada kta iyececa yadaka he?

Ayuptapi. Ho, awicakehan; qa Wakantanka omakiye cinhan hecen ecamon kta. Qa maȟpiyata Ate unyanpi kin, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, wowanikiye de en mico kin on awicakehan wopida ewakiya. Qa Wakantanka towaśte maqu kta icewakiya, hecen tohanyan wani kin hehanyan he ohna waun kta.

Wiwicawange cin. Wowicada nitawa Woeye kin eya wo.

Ayuptapi.

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waśaka kin, maȟpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witaŋśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakiśya, Canicipawega en okatanpi, ṭe, ṣa ȟapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicaṭe cin etanhan kini; Wankan maȟpiya kin ekta iyaye, Ṣa Wakantanka, Ateyapi Iyotan-waśaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicaśta nipi qa ṭapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye

Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woaḣitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Iwanga. Wowicada Woeye nitawa kin dena, etanhan taku tonakiya iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Tokaheya, Wakantanka Ateyapi kin he wicawada kte cin, he onmaspe, he miye, qa maka kin owasin Kage cin he.

Inonpa kin, Wakantanka Cinhintkn kin, he miye qa wicaśta owasin opeunkitonpi kin he.

Iyamni kin, Wakantanka Woniya Wakan kin he miye qa Wakantanka taoyate kin owasin unyuwakanpi kin he.

Iwanga. Waeniciyapi kin, Wakantanka Woahope tawa kin hena ahoyape kta, woiċiconze eniciyapi kehe cin. Hena tonakeca omakiyaka wo.

Ayuptapi. Wikcemna.

Iwanga. Tona ee he?

Ayuptapi.

HDINAPAPI Wicowoyake iwikcemna-nonpa kin en, hena Wakantanka eye ċa heya, Itancan Wakantanka nitawa, Egypt makoce etanhan, wayaka tipi etanhan, inapeniye cin he miye.

I. Mitokan taku wakan tokeca duhe kte śni.

II. Wakagapi wanjidan niċicage kte śni, nakun wankan maḣpiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin oḣdateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte śni. Wicitokam wicayakipatuje, ċa cewicayakiye kte śni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona śicemadapi kin atewicayapi waḣtanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona waśtemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonśida mdutanin.

III. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte śni; tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woaḣitani codan un ecankin kte śni.

IV. Anpetu Okiḣipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu śakpe ḣitayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu iśakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okiḣipapi tawa kin hee. He en wicoḣan takudan ecanon kte śni; niye, qa nicinkśi, qa nicunkśi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wanunyanpi nitawa, qa wicaśta tokeca nitatiyopa maḣen un kin. Anpetu śakpe en Itancan kin maḣpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu iśakowin kin en okiḣpa: heon etanhan Itancan kin anpetu iśakowin kin yuwaśte qa yuwakan.

V. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin, makoce niçu kın en, nitaanpetu kin hanske kta.

VI. Tin-wicaktepi ecanon kte śni.

VII. Wawiciḣaḣapi ecanon kte śni.

VIII. Wamayanon kte śni.

IX. Nikiyedan-ti kin, ituya ayaie kte śni.

X. Nikiyedan-ti kin, ti kin yakon kte śni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, śonśonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kaśta yakon kte śni.

Iwanga. Woahope kin dena etanhan taku iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Taku nom onmaspe; Wakantanka ekta token mioḣan kte cin, qa Mikiyedan-ti kin ekta token mioḣan kte cin.

Iwanga. Wakantanka ekta token nioḣan kte cin, he tukte e he?

Ayuptapi. Wakantanka ekta token mioḣan kte cin, he iye wicawada kta, qa kowakipe kta, qa mi-

cante ocowasin on, qa mitawacin ocowasin on, minagi ocowasin on, qa mitowaśake ocowasin on waśtewadake kte cin; iye ohowada kta, wopida ewakiye kta, wowacinye mitawa kin ocowasin iye en ewahnake kta, iye hoyewakiye kta, iye Caje wakan qa Toie kin mduonihan kta, qa anpetu tona wani kin, owasin en awicakehan iye waecawecon kte cin hena ee.

Iwanga. Nikiyedan-ti kin ekta token nioȟan kte cin tukte e he?

Ayuptapi. Mikiyedan-ti kin ekta token mioȟan kte cin, he miye iyecen waśtewadake kta, qa token ecamiconpi wacin kin, he iyecen wicaśta owasin ecawicawecon kta: Ate qa ina waśtewiciwadake kta, wicamduonihan kta, qa owicawakiye kta: Woope-kagapi kin hena anawicawagoptan qa wicamduonihan kta: Wicaśta itancanpi mitawa kin, waonspekiyapi kin, qa waawanyaka wakanpi kin, qa mayuhapi kin owasin en wicihukun iyemiċiye kta: Tona misanpapi kin hena en yuonihanyan onśiiċiya mioȟan kta: Tuwedan oie qa oȟan on kiunniwaye kte śni: Mioȟan kin owasin en owotanna qa wicakeya waun kta: Micante kin en taku śica qa wokipajin mduhe kte śni: Minape kin waicucupi qa wamanonpi etanȟan iyog wahduhe kta, qa miceji kin taku iapi-śica, woitonśni, qa waaiapi kin etanhan: Mitancan kin iyatahdeiċiyapi śni, mdesahan, qa aśape śni en wahduhe kta: Wicaśta tokeca taku tawapi kin wacin qa wakon kte śni; tuka ee taku on wani kte cin mihdamna kta e wicoȟan onspemiċiciye kte cin, qa Wakantanka wiconi mitawa en, wicoȟan kin tukte etu kaśta en mico kinhan he en iyokipiya owotanna mioȟan kte cin hena ee.

Wiwicawange cin. Hokśiyopa waśte mitawa kin, he de sdonya wo; dena niye cinka ecanon kte cin oyakihi kte śni, qa nakun iye towaśte iyotan kin niċu śni kinhan, Wakantanka Woahope tawa kin hena

ohna mayani, qa tawacin kin oyape kte cin oyakihi kte śni; heon he ohinni wocekiye eciyatanhan minihenya yakida kte cin, onspeniciciye kta. Heon etanhan, Itancan Tawocekiye kin eha oyakihi hecinhan, naḥonmayan wo.

Ayuptapi.

ATE unyanpi, maḥpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḥpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḥtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Iwanga. Wocekiye kin de en Wakantanka taku yakida he?

Ayuptapi. Itancan mitawa Wakantanka kin, maḥpiyata Ate unyanpi kin, he iye wowaśte owasin wicaqu kin, miye, qa wicaśta owasin wowaśte unkukiyapi kte cin he wakicin; hecen iye ceunkiyapi qa toḥan econkunpi, qa iye anaungoptanpi kta iyecece cin, iyecen econkunpi kta. Qa nakun unnagipi qa untancanpi kin taku icakije cin hena unkukiyapi kta e Wakantanka icewakiya; he onśiundapi, qa woaḥtani unhapi kin unkicicajujupi kta; qa unnagipi qa untancanpi kin en taku wokokipe kin owasin en unkikiyapi qa ounkiyapi kta he iyokipi kta; qa woaḥtani qa wicoḥan śica owasin etanhan, qa woniya-śica toka unyanpi kin etanhan, qa wiconte owihanke wanice cin hena etanhan iyog unyuhapi kta, hena icewakiya. Qa de ecen econ kta wacinwaya, towaonśida qa towaśte kin he eciyatanhan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Qa heon etanhan, Amen, hecetu nunwe, epe.

Iwanga.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en Wakiconzapi tona kaga he?

Ayuptapi. Nomnana, henaos on wanikiyapi kta; Baptisma qa Itancan Ḣtayetu-wotapi tawa kin hena ee.

Iwanga. Wakiconzapi ehe cin, he wicoie on token yaka he?

Ayuptapi. Tanmahen woniya etanhan wowaśte unqupi kin, he akantanhan taninyan yutaninpi e he wake; Christ iye ḣinca e kaga, he eciyatanhan he unkicupi, qa wowakta on sdonunkiyapi kta he hececa wake.

Iwanga. Wakiconzapi en tonakiya taku yanka he?

Ayuptapi. Nonpa; akantanhan taninyan yanke cin hee, qa mahentanhan woniya eciyatanhan wowaśte kin.

Iwanga. Baptisma en akantanhan taninyan wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Mini; he ohna tuwe *Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on* baptisma qupi kin hee.

Iwanga. Imahen woniya etanhan wowaśte kin he taku he?

Ayuptapi. Woaḣtani en ṭapi, qa wicoowotanna en teca wicatonpi kin: ecin unkicagapi on woaḣtani en untonpi, qa wośinhda cinca heuncapi, de on wowaśte cinca heca unkagapi.

Iwanga. Baptisma wicaqupi kte cin hena itokam taku yuhapi kta he?

Ayuptapi. Woiyopeiciye, he eciyatanhan woaḣtani ayuśtanpi; qa Wowacinye, he eciyatanhan Wakiconzapi kin de en Wakantanka token econ kta keye cin hena awicakehan wicadapi kta.

Iwanga. Hecen tokeca on, Hokšiyopa kin, cikcistinpidan kin on etanhan econpi kta okihipi šni tuka, baptisma wicaqupi he?

Ayuptapi. Waewicakiciyapi kin eciyatanhan napin ecẹn econpi kta keiciyapi kin heon; qa he woiciconze kin, tohan wacinksapapi kinhan, iyepi ȟinca econpi kta iyececa.

Iwanga. Itancan Ȟtayetu-wotapi tawa, Wakiconzapi kin tokeca e kaga he?

Ayuptapi. Christ Waihdušna qa tẹ cin, qa etanhan wowaśte unkicupi kin hena ohinniyan wokiksuye kta on.

Iwanga. Itancan Ȟtayetu-wotapi tawa en akantanhan qa wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Aguyapi qa Miniša, hena Itancan kin icupi kta keye cin ee.

Iwanga. Mahentanhan taku eekiyapi kin he taku he?

Ayuptapi. Christ Tancan qa We kin, hena Itancan Ȟtayetu-wotapi tawa kin en, tona wacinyanpi kin, woniya eciyatanhan eyakupi kin hena ee.

Iwanga. He on wowaśte unhapi kin hena tukte e he?

Ayuptapi. Untancanpi kin Aguyapi qa Miniša kin on-iwaśake cin, he iyecen unnagipi kin Christ Tancan qa We kin on iwaunšakapi kta.

Iwanga. Tona Itancan Ȟtayetu-wotapi kin en upi kte cin taku econpi kta iyececa he?

Ayuptapi. Tannina woaȟtani yuhapi kin on awicakehan iyopeiciyapi hecinhan okidepi, qa sdontkiyapi kta, awicakehan tecanien togye ohanyanpi kta iciconzapi kta; Christ eciyatanhan Wakantanka towaonšida kin awicakehan wicadapi, qa iye tẹ cin he pidaya kiksuyapi kta; qa wicaśta owasin om cantekiciya unpi kte cin hena ee.

¶ *Anpetu wakan ehan qaiš Anpetu Wakan-yawapi ehan, qaiš tohan econ kta iyecece cin ehan, Okodakiciye-makoce iyohi en Wicaśta Wakan kin*

taninyan Tipi-wakan kin ohna, Śiceca kin tona iye Okodakiciye-makoce tawa etanhan en awicahipi kin, tona iyokipi waonspewicakiye kta, qaiś wiwicawange kta, Wiwicawangapi kin de onśpaśpa etanhan.

¶ *Qa Atewicayapi qa Inawicayapi qa Wicaśta itancanpi, qa Winoñca itancanpi kin owasin Cincawicayapi qa Ookiye tawapi qa Waonspewicakiyapi kin, tona Wiwicawangapi kin onspepi śni kin, he iyehan Tipi-wakan kin en uwicaśipi kta qa waanagoptanyan nañonpi qa Wicaśta Wakan kin token econwicaśi kin ecen econpi kta, tohanyan de en taku onspepi kte cin onspepi śni kin hehanyan.*

¶ *Tohan śiceca wanna waniyetu iyenakecapi qa Wowicada, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, qa Wiwicawangapi ptecedan kin de en taku owapi kin owasin ayupta okihipi kinhan, hehan Bišop en awicaupi kta.*

¶ *Qa tohantu kaśta Bišop śiceca en awicaupi kta, Wicayusutapi kin e owicakiyake cinhan, Okodakiciye-makoce iyohi en Wicaśta Wakan kin Okodakiciye tawa kin en Wicaśta tona Bišop Wicayusuta kta iyececa dake cin, hena Cajepi kin iye nape on owa qa hena yuha en u kta, qaiś en awicaśipi kta.*

Wicayusutapi Woecon kin,

QAIŚ

TONA BAPTISMA WICAQUPI,

QA WANIYETU WIYUKCANPI KTA IYEHAN IPI KIN, HENA NAPE AKAN EWICAHNAKAPI KIN.

¶ *Anpetu kañnigapi kin en, tona Wicayusutapi ecawicakiconpi kte cin owasin Bišop itokam najinhan ewicahdepi kta; hehan, iye, qaiś Wicaśta Wakan tokeca kañniga wan, Itokam-eyapi ptecedan kin de iyecen yawa kta.*

WICAYUSUTAPI eyapi kin tona opapi ca on sanpa iwaśtepi ece e kta, heon etanhan Okodakiciye kin kaken waśte iyukcan qa iyecen econwicaśi, Hecen tona Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, hena eyapi okihipi; qa nakun Wiwicawangapi ptecedan kin en, tonakiya Wiwicawangapi kin hena ayuptapi kta okihipi kin, henana en upi kta: qa wicoope kin de en etonwanpi waśte hinca; ecin, śiceca kin wanna wiyukcanpi kta iyehan ipi, qa Baptisma wica-

qupi kin en token Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin ewicakiciyapi qon hena wanna onspepi, iyepi hca ipi on, Okodakiciye kin wicitokam, taninyan yuecetupi qa yusutapi kte cin heon; qa nakun Wakantanka towaśte kin eciyatanhan, iye en token econpi kta keiciyapi kin, hena ohinniyan ecen econpi kta e aiciciyapi kta, keyapi kta.

¶ *Hehan Bišop heye kta,*

NIYEPI den, Wakantanka itokam, qa omniciye kin de itokam, Baptisma niçupi qehan token wakanyan niçiconzapi, qaiś nicajepi kin on kenici-yapi kin, dehan ake iyecen ehapi he? he duecetupi qa dusutapi he? qa he ehan token ecanonpi kta kehapi, qaiś Waeniciyapi kin keniciyapi kin, dehan niye hena ecanonpi qa wicayadapi kta iyececa yadakapi he?

¶ *Hehan otoiyoki taninyan ayuptapi kta,*

Ho.

Bišop.

ITANCAN Caje kin, he en wookiye unhapi;

Ayuptapi. Maȟpiya qa maka iyahna kage cin he.

Bišop. Itancan Caje kin yawaśtepi nunwe;

Ayuptapi. Detanhan tokatakiya maka owihanke wanin.

Bišop. Itancan, ceunkiyapi kin naȟon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiçiya ye.

Bišop. Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan niun kin, nitaokiye kin dena Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan ake teca wicayaton, qa woaȟitani tawapi kin owasin wicayecajuju; O Itancan, Woniya Wakan Wicakicanpte cin on waśagwicayaye kta iceunniciyapi; qa wowaśte wawicaqupi

nitawa wȯpteca śni kin hena anpetu iyohi iyepi en yuota ye; wicoksape qa wookaȟnige woniya kin he, wowahokonkiye qa wicanagi towaśake woniya kin, woksape qa Wakantanka awicakehan ohodapi woniya kin he; qa, O Itancan, wowinihan wakan nitawa woniya kin on ojuwicaya ye, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Hehan owasin Bišop itokam owotannayan canpeśka makehde inajinpi, qa de eyaya, otoiyohi pa kin akan nape ewicahnake kta,*

O ITANCAN, Hokśiyopa nitawa kin de [qaiś, *Nitaokiye kin de*] maȟpiyata nitowaśte kin on awanyaka ye; hecen owihanke wanin tawayaye kta; qa anpetu iyohi sanpa qa sanpa Nitaniya Wakan kin en icage kta, ecen nitokiconze owihanke wanica kin en i kta. Amen.

¶ *Hehan Bišop heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.
Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

¶ *Qa owasin canpeśka makehde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Qa Wocekiye kin dena.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, niye, taku waśte kin, qa taku tona Wookinihan Wakan nitawa iyokipi kin, hena awacinunyayapi

qa econ unyayapi ece kin; Nitaokiye kin dena on onśiiciya ceunniciyapi, hena Wahośiye wakan nitawa kin toȟanpi kin ohnayan dehan nape akan ewicunhnakapi, wowapetokeca kin de on, iyepi ekta itoheya onśidaya qa waśteya wacin duze cin he sdonyewicunkiyapi kin. Ateyapi wicanape nitawa kin ohinni wiciwankam un nunwe; Nitaniya Wakan kin ohinniyan om un nunwe; qa owihanke kin ekta wiconi owihanke wanice cin he ohiyapi kta e, Nioie kin ohnayan ksamyahan qa waanagoptanyan awicaya ye; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

OITANCAN Iyotan-waśaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicoȟan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan waśaka nitawa kin eciyatanhan, dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye ça Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop wicayawaśte kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka Toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi en, qa niopeyapi ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa tuwe hinnaȟin Wicayusutapi ope śni, he Okodakiciyapi Wakan kin en opekiyapi kte śni; tuka tuwe Wicayusutapi ope kta cin qa wiyeya un kinhan he opekiyapi he hecetu.*

Kiciyuzapi Yuwakanpi
WOECON KIN.

¶ *Kiciyuzapi on woope kin, Tipi-wakan en Yaotaninpi kin he, qaiś waaiapi en Iyowinwicakiyapi kin, Makoce togye unpi ece kin, heon tona kiciyuzapi kte cin, taku owasin en token woope kiciyuśtanpi kin, Wicaśta Wakan otoiyohi woope kin ohnayan token econpi iyececa kin, he ecen econ kta.*

¶ *Qa tohan Yaotaninpi kin oyakapi kinhan wicoie kin dena ee kta: M.* —— etanhan ——, qa *N.*—— etanhan ——, Kiciyuzapi kta Yaotaninpi kin he omdaka. Wanji nituktepi kaśta taku wanji on icagipi qa kiciyuzapi kte śni iyececa, qa on Wicaśta nonpapi kin dena Wakankiciyuzapi kin on icikoyagwicayapi kta iyecece śni e, sdonyayapi hecinhan yaotanin po. De tokaheya (*inonpa* qaiś *iyamni*) iwicawange kin hee.

¶ *Anpetu en Kiciyuzapi Yuwakanpi kte cin kaliniĥ hnakapi, qa he iyehan Wicaśta kiciyuzapi kte cin, Tipi-wakan en timahen hipi kta, qaiś tipi wanji en econpi kta iyececa, en wiyaya yakonpi kta, tona takuwicayapi qa kodawicayapi kin om; qa hen najinhan najinpi kta, Wica kin e etapa kin eciyatanhan qa Winyan kin catka kin eciyatanhan, Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WAŚTECICIDAPI kin, Wakantanka itokam, qa tona den yukanpi kin wicitokam, Wicaśta kin de qa Winoĥinca kin de kici Wakankiciyuzapi en icikoyag wicunyanpi kta e, den witaya unhipi: qa Saint Paul he wicaśta owasin en woyuonihan keya: qa heon etanhan tuwedan iyukcanśniyan qa awacinśniyan en iyeiçiye kte śni; tuka yuonihanyan, ksamyahan, iyukcanyan, wacinksamya, qa Wakantanka kokipeya econpi kta. Wicoĥan wakan kin he en wicaśta kin denaos icikoyagwicayapi kta e hipi. Wicaśta tuwe kaśta taku on kiciyuzapi kta iyecece śni, sdonya hecinhan, dehan taninyan eye kta, qaiś detanhan tokata ohini inina un kta.

¶ *Qa nakun Wicaśta kiciyuzapi kte cin, hewicakiye, kta,*

NIYEPI napin eciciyapi qa iwaktaciyapi, anpetu wokokipe wan wayacopi kte cin en wicacante owasin yuzamnipi kte cin, he en iniwangapi kte cin,

heon etanhan unmatukte kaśta Wakankiciyuzapi en icikoyag-niyanpi kte śni iyecen wicoȟan wanji duhapi hecinhan, dehan oyahdakapi kta. Qa he tanyan sdonya po, tuwe Wakantanka Oie kin ohnayan śni, kiciyuzapi kinhan, kiciyuzapi kin he wicoope eciyatanhan śni.

¶ *Wicaśta Wakan kin, Kiciyuzapi kte cin wicoope ohnayan econpi kte śni dake cinhan, he awicakehan heconpi kin, taku on yutanin wicaśi kta: tuka taku on icagipi kta iyececa wanice cinhan, Wicaśta Wakan kin Wica kin heciye kta,*

M. WINOȞINCA kin de wakanduze kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Waśteyadake kta he, yecanpte kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin aduśtan, iśnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Wica kin ayupte kta,*

Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Winoȟinca kin heciye kta,*

N. WICAŚTA kin de kiciyuzapi eciyatanhan hihnayaye kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Iye anayagoptan kta he, waecayecon kta he, waśteyadake kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin aduśtan, iśnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Winoȟinca kin ayupte kta,*

Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Winoȟinca kin de, Wicaśta kin de hinhnaye kta e, tuwe qu he?

¶ *Hehan de iyecen wicakeya ekiciyapi kta Wicaśta Wakan kin, Winoȟinca kin atkuku qaiś takodaku wanji nape kin etanhan eyaku, Wica kin nape*

etapa kin on Winoȟinca nape etapa kin eciyatanhan yuskiye kta, qa iye eye cin ihakam, token eye cin, ecen eya aye kta, de iyecen.

M. MIYE *N.* niye kiciyuzapi eciyatanhan ciyuze kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowaśte qa wicośice en, wowijice qa wicowaȟipanica en, wowayazan qa wicozani en, waśtedakeya qa cantekiya, tohanyan wiconte unyukinunkan śni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on hecen awicakehan eciciya.

¶ *Hehan nape akiciyuśtanpi kta; qa Winoȟinca kin nape etapa on Wica kin nape etapa kin en yuze, ça iś eya Wicaśta Wakan kin ihakam heya aye kta.*

N. MIYE *M.* niye kiciyuzapi eciyatanhan hihnaciye kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowaśte qa wicośice en, wowijice qa wicowaȟipanica en, wowayazan qa wicozani en, waśtedakeya, cantekiya, qa anagoptanyan, tohanyan wiconte unyukinunkan śni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on awicakehan hecen eciciya.

¶ *Hehan ake nape akiciyuśtanpi kta; qa Wica kin Mazanapcupe wan Winoȟinca kin qu kta. Qa Wicaśta Wakan kin Mazanapcupe kin icu qa Wica kin qu kta, Winoȟinca kin catka eciyatanhan śaśte iyokihe kin en unkiye kta e. Qa Wica kin unkiye cin Mazanapcupe en yus najin, qa Wicaśta Wakan kin onspekiye ca decen heye kta,*

MAZANAPCUPE kin de on ciyuze, ça maka akan woyuha mduhe cin owasin tawaciciya: Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Caje kin on. Amen.

¶ *Hehan Wica kin Mazanapcupe kin Winoȟinca catkatanhan śaśte iyokihe kin en un ayuśtan kta, qa Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

ATE unyanpi, maȟipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin,

anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O WAKANTANKA Otokahe wanice cin, wicaśta kin owasin Wicakage ça Wicayuhe cin, Woniya eciyatanhan wowaśte owasin Wicaqu kin, wiconi ohinniyan Kage cin, he niye; Nitaokiye kin dena woyawaśte nitawa kin uwicakiya ye, wicaśta kin de qa winohinca kin de, hena Nicaje kin eciyatanhan wicunyawastepi; hecen Isaac qa Rebecca kici owotanna nipi qon, he iyecen wicaśta kin dena token ekiciyapi kin he kiksuyapi qa awacin yakonpi kta, (heon on kiciksuya unpi kta e, Mazanapcupe kin de kiciçupi,) qa ohinniyan waśtekicida qa canteśinkiciyeśniyan unpi kta, qa wicoope nitawa kin hena ohnayan ohanyanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. . *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin nape etapa kin icikoyagwicaye kta, qa heye kta,*

Tona Wakantanka wicayuokonwanjidan kin wicaśta tuwedan wicayukinunkan śni nunwe.

¶ *Hena Wicaśta Wakan kin en yukanpi kin hewicakiye kta:*

M QA *N.* kici, Wakantanka qa wicaśta kin dena yukanpi kin wicitokam, kiciyuzapi wakan econpi kin, heon etanhan, qa hecen econpi kta kekiciyapi, qa en Mazanapcupe kiciçupi, qa nape kiciyuzapi kin on yutaninpi; heon etanhan Hihnaku qa Tawicukiciyapi kin he mdatanin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

Qa Wicaśta Wakan kin isanpa Wicayawaśtepi kin de eye kta:

WAKANTANKA Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, niyawaśtepi, niyuhapi, qa oniciyapi nunwe;

Itancan kin onśidaya towaśte kin on wanniyakapi, qa Woniya eciyatanhan wowaśte kin owasin ojuniyanpi nunwe; hecen wiconi kin de en owotanna yanipi, qa ecen makoce u kte cin ekta, wiconi owihanke wanice cin duhapi kta. *Amen.*

Wicaśta Wayazanka Wanwicayag ipi kin,

EN WOECON KIN.

¶ *Tohan tuwe wayazanke cinhan, Okodakiciye Wicaśta Wakan kin okiyakapi kta; qa wanna wicaśta wayazanka ti kin en i kinhan, decen eye kta,*

WOOKIYE, tipi kin de kici un nunwe, qa tona ohna yakonpi kin om.

¶ *Tohan wanna wicaśta wayazanka wanke cin en i kinhan, hehan canpeśka makehde inajin, qa heye kta,*

ITANCAN, unkoḣanpi śica, qa hunkakewicunyanpi wicoḣan śicapi kin hena kiksuye śni ye; Itancan waśte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe teḣike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin caniyeunyanpi śni miye.

Ayuptapi. Itancan waśte, niunkiya miye.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onśiunda miye.
Christ, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaun-

kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicaśta Wakan. O Itancan, nitaokiye nikiya ye;

Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicaśta Wakan. Ounye wakan nitawa eciyatanhan wookiye kin ukiya ye;

Ayuptapi. Qa ohinniyan waśagya okiya ye.

Wicaśta Wakan. Toka kin takudan on ohiye kte śni ya ye;

Ayuptapi. Nakun śicapi kin kiunniyanpi kta e kiyadan upi kte śni ya ye.

Wicaśta Wakan. O Itancan, conkaśke wankantuya suta iyecen kici un ye,

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicaśta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiçiya ye.

Wicasta Wakan.

O ITANCAN, mahpiya eciyatanhan kun ahitonwe, qa nitaokiye kin de, wandaka, ekta hi, qa okiya ye. Wowaonśida nitawa iśta kin on wanyaka ye, wokicanpte qa niye en woawacin awicakehan kin qu ye, toka kin etanhan yuiyog yuha ye, qa wookiye qa wicozani ohinniyan en yuha ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

NAUNHON miye, Wakantanka Iyotan-waśaka qa Wanikiya iyotan waonśida; nitaokiye kin de woyazan on kakije cin, ohinniyan wacanyakiya ece kin ohnayan ecakicon ye. Ateyapi wawiyopeye nitawa kin de, iye en duwakan kta e, iceunniciyapi; hecen waśake śni sdonkiye cin on wowacinye tawa kin sanpa tanka kta, qa iyopeiçiye cin sanpa awica-

kehan awacin un kta: Hecen, tanyan iyonicipi qa hekta zanniyan un qon, iyecen duecetu kinhan, detanhan toni kin wokokipe nitawa kin ohnayan, qa wowitan nitawa en, hdoye kta e, okihiya ye: qaiś wohiyahde nitawa hiyohi kin heon wowaśte qu ye, hecen, wiconi teȟike kin de ihunni kinhan, maȟpiya ekta wiconi ohinniyan en nici un kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Wayazanke cin Wicoie kin, dena on wahokonkiye kta, qaiś iyececa wanji un kta.*

NINA teciȟinda kin, de sdonya wo, Wakantanka Iyotan-waśake cin he wiconi qa wiconte, qa taku tona iyowaja kin owasin en Itancan un ece; wicoicage, wowaśake, wicozani, tehan nipi, wowaśakeśni, qa wowayazan hena ee. Heon etanhan, taku kaśta on waniyazanke cin, Wakantanka wohiyahde tawa kin wanji dee awicakehan sdonya wo. Qa taku kaśta on wowayazan kin de ekta hiyahdeniyanpi kin; wacinnitanka iyute kta qa tokan unpi kin on waonspepi kta e, qa wowacinye nitawa kin Itancan taanpetu kin en yatanpi kta iyececa woiyokipi, woyuonihan, wowiyuśkin owihanke śni qa wowitan yuota kta iyecen iyeyapi kta ee; qaiś Niyate maȟpiyata un iśta kin en taku iyokipi śni kin, he yuowotanna qa yuwaśte kta e de hiyahdeniye cinhan; wayaȟtani kin on awicakehan iyopeniciye cinhan, qa waniyazan kin wacintankaya duhe cinhan, Wakantanka towaonśida kin wacinyaye Cinhintku teȟinda Jesus Christ towaśte kin heon, qa Ateyapi wohiyahde tawa kin on onśiiciya wopida yaqu kinhan, tawacin kin ocowasin ihukuniyenicye kin on, hecen eciyatanhan nihduwaśte kta, qa wiconi ohinniyan canku waśte kin ohna iyeniye kta tanyan sdonya wo.

¶ *Wicaśta wanyag ipi kin nina kin wayazanke cinhan, Wicaśta Wakan kin Wahonkonkiye kin de en ihunnikiye kta, qaiś de eya aye kta.*

HEON etanhan Itancan wawiyopeye tawa kin tanyan awacin wo: Heon (Saint Paul Hebrew wowapi wicaqu kin Wicowoyake akenonpa kin en decen eya) Itancan kin wicaśta waśtekida kinhan, he iyopekiye ça cinca iyowinwicakiye cin otoiyohi hdapsinpsinta ece. Wiyopeniyanpi kinhan, cinca kin iyecen Wakantanka ecaniconpi; cinca wan he Atkuku iyopekiye śni tukte e he? Tuka owasin un apapi ece kin iyecen iyopeniyanpi śni kinhan, tuwe cinca tanin śni kin henicapi, qa cinhintkuyapi un kin henicapi śni. Nakun, wicaceḥpi eciyatanhan atewicunyanpi kin hena iyopeunkiyapi ece, unkan wicunhduonihanpi hecinhan: sam iyeya wicanagi Ateyapi kin he anaungoptanpi kte ça on unnipi kte śni he? Hena e anpetu tonana hehanyan, token iyokipipi kin hecen iyopeunkiyapi; tuka heqe unwaśtepi kte cin heon, qa hecen iye towakan kin en ounpapi kta e. Wicoie kin dena, *misunka* waśte, unkonspepi qa unkicanptapi kta e Wowapi wakan kin en owapi; hecen maḥpiyata Ate unyanpi towawiyopeye kin, tohan taku woiyokiśica kaśta on, towaonśida waśte kin eciyatanhan iyokipi qa hiyahdeunyanpi kinhan, he wacintankaya qa pidaya iyowinunkiyapi kta iyececa. Qa wicaśta tuwe Christ wacinye cinhan wokicanpte he isanpa tanka yuhe kta iyecece śni, wokakije, wicocanteśica, qa wowayazan hena on wacintankaya iyowinkiyapi eciyatanhan, Christ iyececa icagapi kte cin hee. Ecin iś Iye ḥca katinyan wowiyuśkin ekta iyaye śni, tuka tokaheya kakija; icipaweḥ okatanpi śni itokam Towitan kin ekta iyaye śni. Hecen den Christ kici unkakijapi kinhan, he awicakehan wowiyuśkin ohinniyan kin ekta, canku unyanpi kin hee; qa Christ kici iyuśkinyan untapi kinhan, he wiconi owihanke śni ekta unkiyayapi, tiyopa kin hee; hecen wiconte kin etanhan ake inaunjinpi kta, qa wiconi ohinniyan kin en kici unyakonpi kta. Heon etanhan nakaha

wacintankaya wowayazan nitawa duhe cin on, hecen iniwaśte kta, qa Baptisma niçupi qon ehan Wakantanka en token niçiconze cin yeksuye kta e, Wakantanka Caje kin on, wahokonciciye. Qa wiconi kin de iyohakam Wayaco owotanna kin ekta, iye wicaśta itohnake iwanyake śni, wicaśta owasin wicayaco kta, qa en wohdag-wicayapi kta, heon etanhan niye lica qa taku nitawa owasin, Wakantanka qa wicaśta napin ekta itoheya iwaniçihdag ciśi; hecen, niolian śice cin on aniçiciya qa niye lica nihdaco kta, hecen Christ eciyatanhan mahpiyata Ate unyanpi nape kin en wowaonśida iyeyaye kta, qa woyaco wokokipe kin he en iyanionpapi qa niyacopi kte śni. Heon etanhan Wowacinye unkitawapi Wowicada kin akta ociciyake kta; hecen wicaśta Christ wacinyan wicada kta iyececa, niś wicayada, qaiś wicayada śni, unmatukte kin sdonyakiye kta.

¶ *De en Wicaśta Wakan kin Wowacinye en Wowicada kin oyake kta, qa hecen eye kta,*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waśaka kin, mahpiya maka iyahna Kage cin, he wicayada he?

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakiśya, Canicipawega en okatanpi, te, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ça Wakantanka, Ateyapi Iyotan-waśaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicaśta nipi qa tapi kin wicayaco u kta he?

Qa Woniya Wakan kin he wicayada he? Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahtani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin he?

¶ *Wayazanke cin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin woaḣtani tawa awicakehan on iyopeiciye cinhan, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan, iwanyake kta; qa cante mahetuya kin eciyatanhan, wicaśta śicaya ecakiconpi kin owasin wicakicicajuju kta e, wahokonkiye kta; qaiś tuwe kaśta śicaya ecakicon hecinhan, kicicajujupi kta wicada kta; qa tukte en iye wicaśta tuwe kaśta śicaya ecakicon qaiś kiunniyan hecinhan, token okihi kta om kiciyuwaśte kta. Qa woyuha tawa kin nahanḣin wicaqu śni kinhan, hehan woyuha tawa kin token econ kte cin econśi kta, hehan Oicazo tawa owicakiyake kta, taku icazo, qaiś taku ikicazopi kin nakun, hecen on cantewaśte kta, qa tawoyuha Awanyakapi kte cin woakinice wanin econpi kta. Tuka wicaśta zaniyan unpi icunhan, taku maka akaŋ yuhapi kin token econpi kte cin, ohinni kiksuyewicayapi iyececa.*

¶ *Wowahokonkiye kin de itokam oyakapi kin, he Wicaśta Wakan cekiye śni itokam, qaiś token waśte kta iyukcan, iyecen eye kta.*

¶ *Wicaśta Wakan kin wicaśta wayazanka, tona oiçiḣipi kin, waḣpanicapi kin tanyan ecawicakiconpi kta e nina wahokonwicakiye kta.*

¶ *Qa hehan Wicaśta Wakan Wocekiye kin de eye kta.*

Ceunkiyapi kta.

OWAKANTANKA Iyotan waonśida, niye, nitowaonśida ota kin eciyatanhan, tona awicakehan iyopeiciyapi kin, hena woaḣtani tawapi kin yutokan iyewicayeciciya, hecen hena icimana yeksuye kte śni; Nitaokiye kin de wowaonśida iśta nitawa kin on atonwan ye, wowaonśida qa wokajuju awicakehan cin kin heon. Ateyapi iyotan wacantkiye kin, iye en taku tona wakanśica wokipajin qa wohnaye tawa kin eciyatanhan, qaiś iye wicaceḣipi wicotawacin qa wowaśakeśni tawa eciyatanhan atakuniśni kin, hena piya yuteca ye; Okodakiciye wicobe kin en wayazanka ope cin de, ohinniyan en nikiye ça yuha ye; woiyokiśica tawa wanyaka ye, iśtaminihanpe tawa kin wicada ye, token iyotan waśte kta idukcan kinhan, wowayazan tawa kin yuasni ye. Qa wowaonśida nitawa kin hecedan en wacinye, heon etanhan hekta woaḣtani tawa kin kiciyawa śni ye, tuka Nitaniya waśte kin on yuwaśaka ye; qa tohan detanhan edaku kta iyonicipi kinhan, wowaśtedake nitawa kin en eyaku ye; Nicinkśi iyotan teyaḣinda,

Jesus Christ Itancan unyanpi kin Toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Psalm de eye kta.*

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ośbe kin etanhan houciciya ece! Itancan, miho kin nahon ye:

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye, woahtani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; qa iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonśida-waśte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woahtani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

¶ *De nakun.*

O MAKA Wanikiye kin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onśiiçiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

ITANCAN Iyotan-waśake cin, tona wowacinye iye en ehnakapi kin, conkaśke wakantuya iyotan suta yuhapi kin he iye, taku mahpiya en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin, he iye nunwe; qa Wicacaje tokeca, mahpiya kin ihukuya wicaśta wica-

qupi, qa on wicozani qa wowanikiye iyacu kte cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin hecedan on, he sdonyeniye ça awacinniyan nunwe. Amen.

¶ *Wicaśta Wakan de en, wowapi kin de en, woecon kin tukte kaśta wanji un kta, tukte ohnayan waśte kta iyukcan, he ohnayan econ kta; qa he iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonśida qa toawanhdake waśte kin he en eunnihnakapi. Itancan kin niyawaśte, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin iyoyamniye, ça onśinida nunwe. Itancan itohnake kin on anihitonwan, qa wookiye niçu nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin dena, woecon kin de koya, qaiś etanhan tona cin, Wicaśta Wakan token iyokipi ecen eye kta.*

Hokśiyopa wayazanka on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, qa Ateyapi waonśida, niśnana wiċoni qa wiconte owahinape kin hena nitawa, Maȟpiya kin eciyatanhan wowaonśida iśta kin on hokśiyopa kin de, dehan wayazanka wanke cin, ayatonwe kta onśiiçiya ceunniciyapi: O Itancan, wowanikiye nitawa yuha wanyaka ye; tohan waśteya iyehantu yadake cinhan hehan tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowaonśida nitawa on nagi kin nikiya ye: Hecen, iyonicipi kinhan, maka kin den akan iye taanpetu kin duhanske kta, qa niye en ni kta, qa hecen iye wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon kta, qa wowaśte wicoȟan tona econ kinhan, hena on wowitan duhe kta; qaiś maȟpiyata ounye kin en, heciya tona wicakapi nagipi kin qa Itancan Jesus en iśtinmapi kin, hena owihanke wanin wookiȟpe qa wowiyuśkin yuhapi kin, en eyaku ye. O Itancan, nitowaonśida eciyatanhan de unqu miye, Nicinkśi Jesus Christ Itancan unkitawapi kin he eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om,

niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicaśta wayazanka wanna ni kta iyecece śni seececa Cekiciciyapi wan.

O WOWAONŚIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi ca en niśnana ounyakiyapi kin; Nitaokiye kin de ninape kin ihukuya den tancan nina waśakeśni wanke cin, oyakiye kta e, on niye en unkupi. O Itancan, onśidaya atonwan ye; qa wicaśta akapatanhan kin he token wanna sanpa atakuniśni aye cin, he iyecen mahentahan Woniya Wakan qa wowaśte nitawa on ohinniyan sanpa duwaśake kta onśiiciya iceunniciyapi. Detanhan iyaye śni, qa icimana wanyakapi kte śni itokam nitowaonśida eciyatanhan, woaḣitani tawa kin yutokan iyeyeciciye kta, qa maḣipiya en wokajuju tawa kiciyuśtanpi kta e, hekta ni kin en woaḣitani tona econ kin hena owasin on woiyopeiciye awicakehan, qa Nicinkśi Jesus en wowacinye suta, qu ye. O Itancan, niye ekta wicoie wanjidan kaśta okihipica śni wanica, he sdonunyanpi; qa hecen, yacin kinhan, dehan eśta najinyakiye, ca unkiyopeya sanpa tehan unyakiye kta oyakihi: Tuka, wiconte anpetu tawa kiyadan u seececa, heon etanhan wiconte oape kin on duwiyeya qa duwaśte kta, hecen detanhan wookiye, qa woiyokipi nitawa, ohna iyaya iyohakam, nagi kin he wokiconze ohinniyan nitawa kin en icupi kta e, iceunniciyapi; Nicinkśi hecedan Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya unkitawapi, toohiye qa otahedaniyaye cin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta wanna te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi wan.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye wicaśta owotanna wanna yuecetupi nagipi kin, makata wokaśke tawapi etanhan wicakiyuśkapi iyohakam

nici unpi kin; Tuwe taku owasin Kage wacinyepica kin, qa Wanikiya iyotan waonśida kin nape kin en iyecen, nitaokiye, *Sunka* unyanpi teunhindapi kin de, nagi kin ninape kin en onśiiçiya eunhnakapi; hecen he niiśta kin en nina teyahinda kta, onśiiçiya iceunniciyapi. Tacincadan wakaśoteśni wan maka akan woahitani owaśin yutokan iyeye kta e ktepi qon, he we kin on dujaja kta, iceunniciyapi; hecen maka śice qa onśike cin den un kin icunhan, wicacehipi wocantiheye śice, qa Wakanśica wohnaye tawa kin eciyatanhan, he woaśamya tona kaśta hduha hecinhan, hena kicipakintapi qa tokan iyeyapi kta, hecen nitokam aśapeśni qa ska un iyecen niçupi kta. Qa unkiś tona ni unyakonpi kin, de on, qa anpetu iyohi wiconte woawanyake obe toktokeca de iyececa kin on, unkiś token waśakeśniyan qa tinsaśniyan unyakonpi kin he unkiyukcanpi kta e onspeunkiya miye; qa hecen den ni unyakonpi kin, anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, hecen unkicantepi kin, woksape mahipiyatanhan qa wakan kin, he ektakiya awicakehan yeunkiyapi kta, hę owihanke ekta wiconi ohinniyan ekta unkaipi kta; Jesus Christ, Nicinkśi hecedan, Itancan unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta cante kin en qaiś tawacin kin en iyokiśica kin Cekiciciyapi wan.

O ITANCAN waśte, wowaonśida Ateyapi kin, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, Nitaokiye kakije cin de wocantkiye qa wowaonśida on kun ahiyatonwe kta, iceunniciyapi. Niye hekta woahitani tawa hduheyakiya, qa taku pa hca oyeciwa nitocanniye tkeya iyahdaskica, qa nagi kin woiyokiśice ojudan ece. Tuka, O Wakantanka waonśida, niye Nioie wakan kin on onkonspepi kta e oyawa; hecen Wowapi wakan nitawa kin on qa wicotawacin tanka

eciyatanhan woape unhapi kta e; tanyan sdoniçiye kta e, iye ĥinca qa woicape qa woiwahoye nitawa hena okaĥniĥkiya ye; hecen niye en wowacinye ekihnaké cin tohinni ehpeye kte śni, nakun niye tokantanhan tukte eśta en ehnake kte śni. Wowawiyutanye tawa owasin en yuwaśaka ye, qa wowayazan tawa owasin okiziya ye. Cedi kaśujapi kin he yukse śni ye, nakun haĥontaojupi wanna itkon kte cin, kasni śni ye. Nitocanniye en wowaonśida nitawa waśte kin nakitake śni ye; wicocante waśte qa wowiyuśkin kin naĥonya ye, hecen hu wegaheyaye cin hena iyuśkinpi kta. Toka wokokipe kin etanhan eyaku ye, qa niye nitohnake iyoyanpa kin on ahitonwan ye, qa wookiye qu ye, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye qa otahedaniyaye cin eciyatanhan. *Amen.*

Tona wayazanka wanyag ipi kin on, Wicaśta Wakan kin cin kinhan, Wocekiye kin de eye kta.

O WAKANTANKA, nitaanpetu kin hena owihanke wanica, qa wowaonśida nitawa kin hena yawapicaśni; Wicaśta akantu wiconi kin ptecedan qa wacinyepicaśni kin, he awicakehan sdonyeunyakiyapi kta e, iceunniciyapi; qa anpetu unnipi kin owasin en, owotannayan qa wakanyan, Woniya Wakan nitawa kin on, woiyokiśice kaksiza kin de opta yusunkaya miye: Hecen, wicoicage unkitawapi kin en waecaunniconpi kin iyohakam, wicotawacin waśte yuha hunkake wicunyanpi ekta eunyakupi kta: Wahośiye Okodakiciye wakan kin en kodakiciyapi kin opeya; wacinyanpi wowicada suta kin yuha; woape wacinyepica, ohodapica, qa wakan wokicanpte kin yuha; Wakantanka unkitawapi kin niye iyounnicipipi kin en, qa maka kin den wicaśta owaśin om canteunkiciyapi kin. Hena owasin Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan unnicidapi. *Amen.*

Ihnuhanna woyuśinyaye qa wokokipe icunhan Wocekiye kin de, cinpi kinhan, eyapi kta.

OATEYAPI Iyotan waonśida, nitaokiye kin de ninape woiyahde kin ihnuhanna hiyohiyaye, den wanke cin on, onśiyadake kta e, kohanna ekta unnihipi. Iyonicipi kinhan, wiconi tawa kin he sanpa yuhekiya ye, hecen tukten iyopeiciye kta yuhe kta; tuka niye togye yakonze cinhan, ito petijanjan tawa kin pikiye kta e token econ kta iyececa cin, hena iyecen nitowaonśida on yuhekiya ye. Woaḣtani on iyokiśice kta, qa sanpa minihenya waśtenidake kta e yuwaśaka ye, hecen anpetu ota wicoḣan tawa kin, hena kohanna ptenyedan ni kte cin, en hduśtan kta: Hecen wakanpi qa ohnihde wakanpi wicaduhe cin wowaonśida nitawa yaonihanyan woyatan ohinni qa ohinni dowanpi kte cin, opeya nitaokiye kin de nagi kin wiconte owihanke śni etanhan opeyakiton, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan wiconi ohinniyan kin tawayakiye cin, he wowitan oyagpicaśni eniciye kta. *Amen.*

Wanna asni ayapi on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA waśaka qa tanka kin, niye wicaḣapi kin ekta kuya awicade, qa ake etanhan wankan ewicadaku ece; Woiyokiśica tke unhapi kin wowiyuśkin yakage ca waśinunhdapi kin wicocantewaśte yakage cin, *sunka* unyanpi kin de hekta zaniyan un kin, wanna kitanna iyecen aye cin, heon nitowaśte wowinihan kin unyawaśtepi. Wayazanke cin icunhan eḣpeyaye śni; tuka maḣpiyatanhan wokicanpte wanyagyakiya; nitawacin ihukun iyeiciye ca woawacin hanska en oyakiye; ca unhanketa iyacinyan wookiye hiyohiyaye cin; hena on Nicaje unyawaśtepi. Nitowaonśida de tanyan yeciduśtanpi kta iceunniciyapi; qa taku on asniyanpi kte cin yuwaśte ye: Hecen, tancan zaniyan, tawacin waśagya,

qa taniya iyuśkinyan yuha, yati kin en ye kta, qa wowiyuśkin tanka yuha wośnapi wan niçu kta; qa taku wowaśte ecayecon kin hena owasin on Nicaje wakan kin yawaśte kta ; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wayazankapi Okodakiciyapi KIN.

¶ *Wicaśta owasin ihnuhanna wokokipe, wokakije, qa wowayazan ota ihukuya unpi, qa anpetu tukte ehan wiconi kin de etanhan tokan iyayapi kta tohinni sdonyapi śni ; heon etanhan, tohantu kaśta Wakantanka Iyotanwaśaka wicakico kta iyokipi kinhan, tapi kta e ohinniyan wiyeya yukanpi kta e, Wicaśta Wakanpi kin tuktekten (tuka iyotan makośica, qaiś wowayazan śica toktokeca aiyahpewicayapi icunhan) oyate awanwicayakapi kin Christ Wanikiya unkitawapi Tancan qa We kin etanhan Okodakiciyapi Wakan kin, tohan Tipi-wakan kin en wicaqupi kte cin, he ohinniyan icupi kta e wahokonwicakiyapi kta; hecen econpi kta on, ihnuhanna wayazan hinhdapi kinhan, icupi śni eśta, on nina icante śicapi kte śni. Taka wicaśta wayazanke cin Tipi-wakan kin ekta ye kta okihi śni kinhan, qa hecen tipi tawa kin en Okodakiciyapi icu kta cin kinhan ; Wicaśta Wakan kin tohantu kte cin okiyake kta, nakun tona om icu kta okiyake kta, (hena ohinni nonpapi qaiś sanpa kta ;) qa taku owasin wiyeya ehnakapi kinhan Wicaśta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin econ kta, tokaheya Wocekiye kin, qa Wowapi kin, qa Wotanin-waśte kin dena un kta.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, qa ohinniyan niun kin, wicaśta owasin Wicakage cin, niye tona waśtewicayakida kin hena iyopewicayaya, qa tona iyowinwicayakiye cin hena otoiyohi wicayakapsinpsinta ece; Nitaokiye kin de ninape wohiyahde hiyohi kin onśiyada kta, qa woyazan tawa kin wacintankaya yuhe kta, qa nitawacin waśte iyokipi kinhan tancan wicozani kin ekicetuyaye kta, iceun-

niciyapi; qa hecen tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, he nitokam aśapeśni aupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. Heb xii. 5.

MICINKŚI, Itancan wicakapsinpsinte cin he śicedake śni wo, qa iyopeniye cinhan wacinibośake śni wo. Ecin Itancan kin tuwe waśtekida ca he iyopekiya ce; qa cinca iyowinwicakiye cin otoiyohi hdapsinpsinta ece.

Wotanin-waśte kin. St. John v. 24.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin anagoptan, qa umaśi kin he wicada kinhan, wiconi ohinniyan yuhe, ça woyaco en i kte śni; tuka wanna wiconte etanhan wiconi ekta iyoopta iyaya ce.

¶ *He iyohakam Wicaśta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin, token itokam econwicaśipi kin woecon kin he ohnayan eye kta, wicoie kin dena hetanhan,* Niyepi tona wicakeya, &c.

¶ *Okodakiciyapi Wakan wicakipamni kin en, Wicaśta Wakan kin iye tokaheya Okodakiciyapi icu kta, qa iyohakam tona wayazanke cin kici icupi kta, wicakaȟnigapi kin, hena wicaqu kta, qa wicaśta wayazanke cin he ehake kta.*

¶ *Tuka wicaśta wan, nina ȟin wayazanke cin on, qaiś tohantu kta Wicaśta Wakan kin iwaktaye śni kin on, qaiś om icupi kte cin wanica, qaiś taku woicaśe toktokeca kin on, Christ We qa Tancan etanhan Okodakiciyapi kin icu śni kinhan, Wicaśta Wakan kin onspekiye kta, hecen woaȟitani tawa kin on awicakehan iyopeiciye, ça Jesus Christ Canicipawega kin akan iye on kakiśya te cin, qa iye opekiton kta e We tawa papson kin, he sutaya wicada kinhan, qa he etanhan wowaśte yuhe cin awicakehan kiksuye, ça cante on awicakehan wopida qu kinhan, he Okodakiciyapi i kin on icu śni ešta, iye Wanikiya unkitawapi Christ We qa Tancan yute cin on, Nagi kin wicozani wokamna waśte ihdamna kta iyececa.*

¶ *Tohan wicaśta wayazanke cin wanyag ipi kinhan, qa nakun Okodakiciyapi Wakan kin en icu kta, hehan Wicaśta Wakan kin, inaȟni kinhan, Wayazanka Wanwicayag ipi Woecon kin Psalm hetanhan un kte śni, qa Okodakiciyapi Woecon kin hecehnana un kta.*

¶ *Wowayazan qaiś makośica aiyaȟpewicayapi yuke cinhan, tohan Okodakiciye kin qaiś ikiyedan yukanpi kin etanhan wayazanka tipi tawapi kin en tuwedan kici Okodakiciyapi kin icupi kta tawaṭenyapi śni kinhan, makośica aiyaȟpewicayapi kta ikopapi kin heon, hehan Wicaśta Wakan kin išnana kici Okodakiciyapi econ kta.*

Ṭapi Wicahṇakapi Woecon kin.

¶ *De en iwanyakapi kta, tona wanna tankapi qa Baptisma wicaqupi śni, qa tona Okodakiciyapi Wakan kin etanhan heyata iyewicayapi, qa ake en opapi śni ecen ṭapi, qaiś tona iċiktepi kin, hena Woecon kin de ohnayan wicaȟapi kte śni.*

¶ *Wicaśta Wakan kin, Ṭipi-wakan itankan tiyopa kin hen Wicaśta ṭe cin akipe, ça hetanhan itokam mani kta, Ṭipi-wakan kin ekta, qaiś Wicahnakapi kin ekta, qa de eye qaiś ahiyaye kta,*

WOEKICETU qa wiconi kin he miye, Itancan kin eya: tuwe wicamada kinhan, tokeȟin ṭa eśta, ni kta: qa tuwe niun qa wicamada kinhan, tohinni ṭe kte śni. *St. John* xi. 25, 26.

OPEMAKITON kin niun kin, he sdonwaye, ça anpetu ehake kin en maka kin akan inajin kta. Qa miceȟipi kin ohakam mitancan kin de wamdudan ihangyapi eśta, hececa eśta miceȟipi kin ohnayan Wakantanka wanmdake kta: he miye ȟca wanmdake kta, qa miiśta kin waŋyake kta, qa tuwe tokeca kte śni. *Job* xix. 25, 26, 27.

MAKA kin de en takudan unkahipi śni, qa awicakehan hetanhan takudan unkayapi unkokihipi kte śni. Itancan kin qu, qa Itancan kin eyaku; Itancan Caje kin yawaśtepi nunwe. 1 *Tim.* vi. 7. *Job* i. 21.

¶ *Ṭipi-wakan kin timahen ipi iyohakam, Odowan kin de eyapi, qaiś ahiyayapi kta, he Psalm 39 qa 90 etanhan icupi.*

OITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamaśake śni ȟinca sdonwakiye kta.

Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takuśni iyececa: awicakehan wicaśta otoiyohi, sutaya najin eśta, oniya wanjidan iyececa.

Awicakehan wicaśta kin ohanzi wan en icicawinwin omani; awicakehan oniya wan on nihinciyapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye śni.

Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

Wawaȟtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicaśta witkotkoka wowiȟaȟamayanpi kta makage śni ye.

Wawiyopeyapi on wicaśta waȟtani kin on iyopeyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwaśte kin dutakuniśni ece. Awicakehan wicaśta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

O Itancan, wocekiye mitawa kin naȟon ye, qa hoyewaye cin ninoge naȟonkiya ye; waceye cin on inina yanke śni ye:

Niye kici wicaśta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

Mitokan etonwan ye, hecen waśagmiciye kta, detanhan imdamde śni, qa icimana en waun śni itokam.

Itancan ounye unkitawapi kin he niye, wicoicage iciyaza uye cin.

He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko kagapi śni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin, Wakantanka kin he niye.

Wicaśta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni, qa, Wicaśta nicincapi kin, hdicu miye: eha ece.

Omaka kektopawinge kin, he niiśta kin en ȟtanihan wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en woawanyake wanjidan iyececa.

Kahin iyewicayaya woiśtinma wan iyececapi: hanȟanna eca wato iyecen ataninpi śni,

Hanȟanna eca to, qa wankankiya icaga, ȟtayetu hehan kaśdapi, qa śnija.

Ecin nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohitike kin on wikounpapi;

Waunḣitanipi kin nitokam eyahnaka, woanaḣbe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicotawacin wan iyecen unhdusotapi:

Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna śakowin, qa wowaśake yuke cinhan, omaka wikcemna śahdogan; hececa eśta wowaśake tawapi kin wokakije qa takuśni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiyapi.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Woonspe kin hee kta, Saint Paul Corinth oyate Wowapi wicakicage cin, tokaheya kin, qa Wicowoyake iakezaptan kin hetanhan.*

1 *Cor.* xv. 20.

WANNA Christ wiconṭe etanhan piya ikicaga, qa tona iśtinmapi qon hena en taku tokaheya icage cin hee. Wicaśta kin eciyatanhan wiconṭe u kin, he iyecen wicaśta kin eciyatanhan wiconṭe etanhan piya wicoicage kin u ce. Adam en owasin ṭapi kin, he iyecen Christ en owasin piya niyapi kta. Tuka otoiyohi tohan iyehantu kinhan: Christ e tokaheya; qa hehan tona tawa kin hena, Christ ake hi kinhan. Qa hehan owihanke kta, tohan wokiconze kin, Wakantanka, Ateyapi kin he, kicu kta; wokiconze owasin, qa wicowaśake owasin, qa wookihi kin ihangye cinhan. Tona tokayapi kin hena owasin iye siha kin ihukun iyewicaye kte cin, hehanyan ito Itancan yanke kta. Qa toka ehake ihangye kte cin he wiconṭe kin ee. He siha kin ihukuya taku

owasin ekihnaka heon. Tuka tohan, He ihukuya taku owasin ehnakapi kin, eye ċehan, tuwe he ihukuya taku owasin ehnake cin he okaptapi e tanin. Qa tohan taku owasin he ihukun iyeyapi kinhan, hehan Cinhintku kin eqe, Tuwe taku owasin iye ihukun iyeye cin he ihukun un kta, hecen Wakantanka owasin en ocowasin un kta. Wicaṫe cin ecaca piya ikicagapi kte śni hecinhan, tona wicaṫe cin on baptisma wicaqupi kin, hena taku tokonpi kta he? Qa tokeca e wicaṫe cin on baptisma wicaqupi he? qa tokeca oape iyohi ṫa ikopeya unyakonpi he? Jesus Christ Itancan unkiyapi kin en widuśkinpi kin, en owape cin, he cajemdate ċa, Anpetu iyohi maṫa ce, epa. Wicaśta akantu iyecen, Ephesus ekta wamanica kici weciza eśta, wicaṫe cin piya wicoicage śni kinhan, on taku iyomapte kta he? wauntapi, qa waunyatkanpi kta, hanḣanna kinhan unṫapi kta ce. Iċihnayanpi śni po: kodakiciyapi śice cin hena wicoḣan waśte yusica ece. Wicoḣan owotanna on ihduḣicapi, qa waḣitanipi śni po; wanjikji Wakantanka sdonyapi śni. Winiśtecapi kte cin heon hena hecen epe. Tuka okinni tuwe heye kta, Wicaṫe cin token piya icaḣyapi, qa taku tancan kin yuha hiyupi he? Winitkotkoka! taku oyaju kin he ṫe śni kinhan, icage śni ece. Qa taku oyaju kin he tancan icage kte cin he oyaju śni, tuka su ecedan, aguyapi, qaiś taku toktokeca naceca. Tuka Wakantanka token iyokipi kin hecen tancan qu, qa su ocaje otoiyohi tancan tawa kin kicu ece. Ceḣpi owasin ceḣpi okonwanjidan śni; tuka wicaceḣpi kin he wanji ee, qa woteca ceḣpi kin wanji hee, qa hogan ceḣpi kin wanji hee, qa zitkadan ceḣpi kin wanji hee. Unkan maḣpiyata tancan, qa makata tancan kin heca yukan; tuka maḣpiyata un kin he towitan kin wanjidan, qa makata un kin he towitan kin tokeca. Anpetu-wi towitan kin wanjidan, qa hanyetu-wi towitan kin he tokeca, qa wicanḣpi towi-

tanpi kin he nakun tokeca ; qa wicaȟpi wanji wicaȟpi tokeca kici wowitan en akidececе śni. He iyecen wicaṭe cin piya wicoicage. Tancan ȟwin ojupi ; tuka ȟwin kte śni ekicetuyapi : wowiȟaȟaya ojupi ; tuka wowitan ekicetuyapi : wowaśakeśniyan ojupi; tuka wowaśagya ekicetuyapi : wicaceȟpi tancan ojupi ; tuka wowakan tancan ekicetuyapi. Wicaceȟpi tancan yukan, qa wowakan tancan kin yukan. Kaken wowapi en kagapi qon, Adam wicaśta toḳaheya kin he wicanagi niun kin heca kagapi ; qa Adam ehake un kin he Woniya Wanikiye cin hee. Tuka, taku wakan un kin he tokaheya śni, tuka taku ceȟpi kin hee ; qa iyohakam taku wakan kin. Wicaśta tokaheya kin he maka etanhan un, qa maka kin heca : wicaśta iyokihe kin he Itancan maȟpiya eciyatanhan un kin hee. Maka kin heca un qon, tona maka hecapi kin hena hececapi : qa maȟpiyatanhan un qon, tona maȟpiyatanhan un kin hena hececapi. Unkan makata un kin touncage kin unhapi kin, he iyecen maȟpiyatanhan un kin touncage kin unhapi kta. Mihunkawanji, kaken epa, wicaceȟpi qa wicawe kin Wakantanka tokiconze kin tawapi kta okihipi śni ; qa nakun wicaȟwin wicaȟwin kte śni kin tawa kte śni. Wanyaka po, wowiyukcan wan ociciyakapi : owasin unkiśtinmapi kte śni, tuka owasin unyutokecapi kta, ihnuhanna, iśta kakpanpi se en, maza yahotonpi tanka ehake kin tanin kinhan : maza yahotonpi tanka kin he yahotonpi kta, qa wicaṭe cin ȟwinśniyan najinwicakiyapi kta, qa unkiye unyutokecapi kta. Taku ȟwin kte cin de wicaȟwinśni koyake kta, qa ṭe kte cin de ṭepicaśni koyake kta. Qa tohan taku ȟwin kte cin de wicaȟwinśni koyake ça, tancan wiconṭe kin de wiconi kin ogeton kinhan ; hehan wicoie kin wowapi en kagapi qon ecetu kta, Wiconṭe kin he woohiye kin e ocowasin iocokaya. O Wiconṭe, wicape nitawa kin tokiya un he ? O Wicahnakapi, woohiye

nitawa kin tokiya un he? Wiconṭe icape kin he woaȟitani ee; qa woaȟitani wowaśake kin he Woahope kin ee. Tuka Wakantanka woohiye unqupi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he wopida yuha nunwe. Hecen, mihunkawanji waśtecicidapi kin, sutaya yahanpi, qa pahohośni yaunpi nunwe, qa ohinniyan Itancan oȟan kin en aiçiciya po, Itancan kin on ȟtayanipi kin he ituya kte śni sdonyayapi kin heon etanhan.

¶ *Tohan Wicahnakapi kin en ipi, hehan Wicaśta ṭe cin maka mahen ehnakapi kte cin piyapi icunhan, de ahiyayapi qaiś eyapi kta,*

WICAŚTA, winoȟinca etanhan tonpi kin, ni kte cin ptecedan, qa wokakije ojudan. Wankantkiya hiyu, qa kaśdapi, waȟca iyecen; ohanzi iyecen dus iyaye, ça tuktedan owanjidan yanke śni.

Wiconi ehna unyakonpi keś, wiconṭe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? niśnana en, O Itancan, woaȟitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi śni kin.

Eśta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-waśaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonśida, wiconṭe owihanke wanice cin en, wowayazan pa kin, he en unkayuśtanpi śni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanaȟbe kin, hena sdonyaya; ceunkiyapi kin en, ninoge waonśida kin nakitake śni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan waśaka, O Wanikiya wakan qa waonśida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconṭe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi śni miye.

¶ *Hehan, en najinpi kin etanhan Wicaśta ȟnakapi kin akan maka ehpeyapi icunhan, Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WAKAN̈TANKA Iyotan-waśake cin, iye toksape kin eciyatanhan, *hunkawanjin* unyanpi nagi kin maka kin de etanhan eyaku iyokipi, heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi; maka kin, maka kin, caḣota kin, caḣota kin, maka mdu kin, maka mdu kin unkicupi; anpetu ehake kin he en owancaya Wicakini kte cin, qa makoce u kte cin wiconi kin he ekta euntonwanpi, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he wowitan tanka hduha maka kin yaco kta e, inonpa u kinhan, maka kin qa miniwanca kin tona ṭapi kin owasin akan hiyuyapi kta; qa tona iye en iśtinmapi kin tancanpi śice cin owasin yutokecapi kta, qa iye tancan wowitan kin iyececa wicakagapi kta; woecon waśaka on iye en taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

¶ *Hehan de eyapi, qaiś aḣiyayapi kta,*

MAḢPIYA kin eciyatanhan wicaho nawaḣon, hecen emakiya, Owa wo, Detanhan tokata wicaṭe cin tona Itancan kin en ṭapi kin, hena wicayawaśtepi ece: hecetu ce, Woniya kin eya; wicoḣtani tawapi kin etanhan okiḣpapi kin heon. *Wayu.* xiv. 13.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta.*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinṡniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice ṭin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Wocekiye kin de unmana, ḳaiś napin eye kta, token iyokipi kin ohnayan.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, tona detanhan Itancan kin ohnayan iyayapi kin nagipi kin nici yakonpi, qa tona wacinniyanpi nagipi kin, wicaceḥipi koyakapi kin etanhan wicakiyuśkapi, iyohakam nici wiyuśkinyan yakonpi kin; Nitaokiye tona wowacinye ohnayan oinyanke kin ihunnikiyapi, qa dehan wicoḥitani tawapi kin etanhan okiḥipapi, he oḥanpi on tanyan waonspeunkiyapi kin, heon awicakehan wopida unkeniciyapi. Qa unkiyepi, tona Nicaje wakan kin awicakehan wacinyan iyayapi kin om, wowitan owihanke wanica nitawa kin en wicatancan qa wicanagi kin napin en wowaśte ocowasin unhapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonśida, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, he iye woekicetu qa wiconi kin hee; tuwe he wicada kinhan, ṭa eśta, ni kta; qa tuwe niun kin en, iye wicada kinhan, owihanke wanin ṭe kte śni he iye; nakun, Wahośiye wakan tawa Saint Paul eciyatanhan, waonspeunkiyapi, tona iye en iśtinmapi kin, heon wicaśta takudan wacinye śni iyecen iyounkiśicapi kte śni; O Ate, woaḥitani wiconṭe kin etanhan wicoowotanna wiconi kin ekta eunyadakupi kta, onśiiçiya iceunniciyapi; hecen, wiconi kin de ẹtanhan unkiyayapi kinhan, iye en unkoḳiḥipapi kta; qa hecen, anpetu ehake kin owancaya Wicakini kte cin he en, niiśta kin en eyaku unpicapi kta; qa tona Nicinkśi tanyan-teyaḥinda kin waśtedakapi qa kokipapi kin, hena woyawaśte wicaqu kte cin, unkiś eunyakupi kta, qa iye heye kta, U po, Ate cincawicaya waśtepi kin, maka otokahe kin hehantanhan wokiconze wan piniciciyapi kin eyaku po. De duecetu kta, iceunni-

ciyapi, O Ate waonśida, Jesus Christ, Wawiciya qa Wopekiton unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WINOḢINCA HOKŚINYUHAPI IYOHAKAM WOPIDA EYAPI KIN;

He Winoḣinca Okodakiciye ake Opewicakiyapi kin,

ECIYAPI ECE.

¶ *Woecon kin de, qaiś wocekiye ehake kin hecedan, Wocekiye qa Wopida-eyapi kin opeya ehnakapi iyececa, Wicaśta Wakan token iyokipi ecen econ kta.*

¶ *Winoḣinca kin, cinca-ton iyohakam, woecon kin ohnayan, tanyan ihdus, Tipi-wakan kin en u kta, qa oyanke tukten yanke kta iyececa hen canpeśka makehde inajin kta, tukten econpi ece kin etu, qaiś Biśop tukten kaḣnige cin en : Unkan hehan Wicaśta Wakan kin heciye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, towaśte eciyatanhan iyokipi kin iyecen tanyan enihdaku, qa Hokśinyuhapi wokokipe tanka kin en niniyan; heon etanhan cante on Wakantanka wopida yaqu kta, qa hehe kta,

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin Odowan kin de, he Psalm* 116 *etanhan icupi eye kta.*

Dilexi quoniam.

ITANCAN kin wocekiye mitawa ho kin naḣon kin nina waśtewadaka;

Noge on anamagoptan; heon tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

Wokakije, woiyokiśica ko iyewaye, ça ITANCAN Caje hoyewakiye; O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin nikiya ye.

ITANCAN kin wacantkiye, ça owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin waonśida ce.

ITANCAN taku ota tanyan ecamicon kin hena taku on wahdajuju kta he?

Wowanikiye wiyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

ITANCAN kin taku iwahowaye cin dehan wahdajuju kta, taoyate owasin owicapeya; ITANCAN tihocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ekta. ITANCAN kin yatan po.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin, Itancan Tawocekiye kin, iyahna kagapi kin koya, eye kta: tuka woecon kin de Hanḣanna qaiś Htayetu Cekiyapi kin en unpi kinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kte śni.*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicaśta Wakan. O Itancan, winoḣinca kin de, nitaokiye kin, nikiya ye;

Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicaśta Wakan. Conkaśke wankantuya suta iyecen kiciun ye;

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicaśta Wakan. Itancan, wocekiye unkitawapi kin naȟon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiċiya ye.

Wicaśta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, winoȟinca, nitaokiye kin de, hokśinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onśidaya iyonicipi kin, heon onśiiċiya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niċu kta cin. Ateyapi iyotan waonśida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Winoȟinca kin, Wopida eye kta cin on hi, wawicaqupi econpi ece kin ecen econ kta, he Wicaśta Wakan kin qa Tipi-wakan Awanyakapi kin winoȟinca hokśinyuhapi on kakijapi, wawicaqupi kin de, on owicakiyapi kta; qa Okodakiciyapi econpi kinhan, iye Okodakiciyapi Wakan kin icu kta iyececa.*

Miniwanca Ekta Wocekiye Unpi kta

KAȞNIGAPI KIN.

¶ *Miniwanca ekta anpetu iyohi Hanȟanna qa Ȟtayetu Cekiyapi kin, Wocekiye Wowapi kin en kaȟnigapi kin, he unpi kta.*

¶ *Wocekiye nonpa kin dena, ozuye witawata kin ohna nakun unpi kta.*

O WAKANTANKA Itancan Owihanke-wanica, niye niśnana maȟpiya kin dumdaye, ca miniwanca taja wohitike kin duwaȟbadan; mini ohomniyan opapun kin eyahde, anpetu qa hanyetu owihanke kte cin hehanyan; Wicaśta taokiyeunyayapi kin dena qa Witawata kin de ohna unyakonpi kin, [*qais* Witawata kin dena] waawanyaka Iyotan waśte qa

waśaka nitawa kin en eunyakupi kta e iyonicipi nunwe. Miniwanca wokokipe kin etanhan, qa toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye; hecen on United States, America makoce kin en, tanyan awanunyakapi kta, qa tona taku econpi kta iyecece, ca on miniwanca icimanipi kin wowinape unyanpi kta; hecen niye Wakantanka unkitawapi, makoce unkitawapi en oyate kin, wikopeśniyan qa wookiye yuha ohonidapi kta; qa hecen makoce unkitawapi towaśte kin, qa wicoȟan unkitawapi waskuyeca kin, on unkiyuśkinpi kta e, zaniyan unkipi kta; qa wowaonśida nitawa pidaya kiksuya, Nicaje wakan unyatanpi qa unyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan waśte kin on unkoȟanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unśtanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta; qa hecen owihanke ekta nitowaonśida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta icamna, icunhan wocekiye unpi kte cin.

OITANCAN Wakantanka iyotan-waśaka qa waśte ȟinca, niye tate uyaye cin, qa miniwanca taja kiŋ wankan hiyuya, qa hena canksipi kin duwaȟbadan ece; Unkiye, icaȟunyayapi, tuka waȟtanis'a onunśikapi, woiyokiśica tanka unkitawapi kin de en ounyakiyapi kta e hoyeunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatakuŋipi kte śni. Taku owasin unkihdukśan waȟbayedan un wanunyakapi, qa tanyan unyakonpi eca, Wakantanka unkitawapi niye

unkaniktonjapi, qa nioie ho waśte kin naunȟonpi, qa woahope nitawa kin anaungoptanpi kta e wicaundapi śni ece kin, he unkohdakapi: Tuka dehan wicoȟan woyuśinyeya nitawa owasin en niye token wowinihan yaun kin wanunyakapi; Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa kokipapi kta iyececa: Qa heon etanhan Wowinihan Wakan nitawa kin ohoundapi, nitowaśake kin unkoyakapi, qa nitowaśte ceunkiyapi kin on. Itancan, ounkiya miye, qa nitowaonśida on niunkiya miye, Nicinkśi Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiś de.*

OITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa waonśida, niye maȟipiya ekta yati, tuka taku ihukuya un kin owasin wandaka ce; Woiyokiśica ośbe kin, qa wiconte kin de cehupa kin, wanna naunpcapi kta wiyeya un kin eciyatanhan, hoyeunniciyapi kin, kun ahiyatonwe qa naunyaȟonpi kta e, iceunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatakunipi kte śni. Niunpi kin, niunpi kin hena niyatanpi kta. Miniwanca s'a kin qa tateyanpa wohitike kin, nioie kiśice kta e, O hiyuya ye; hecen unkiyepi, woiyokiśice cin de etanhan eunyakupi kinhan, wiconi unkitawapi anpetu kin owasin en Nicaje kin unyaonihanpi kta, qa unyaduhapi kta e unnipi kta. Itancan, naȟon ye, qa niunkiya miye, Jesus Christ Itancan unkitawapi, Nicinkśi, Wanikiya unyanpi waśte, toohiye yawapicaśni kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta, toka om kicizapi kta itokam Wocekiye eyapi kta wan.

OITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa waśake cin, ozuye Itancan kin, niye taku owasin wicaduhe ca wowidagyaye; Oyanke kin en idotanka qa owotannayan wadaco ece kin, heon etanhan woka-

kije unkitawapi kin de en, Wookinihan Wakan nitawa kin ekta ceunniciyapi, hecen niye ninape kin en wokiconze kin de iyacu kta, qa unkiyepi qa tokaunyanpi otaȟedan wayaco iyecen yaun kta. O Itancan, nitowaśake hduwaśaka ye, qa u qa ounkiya miye; niye waśakapi kin wokicize kin ohinni wicayaqu śni, tonana śta qaiś wicota eciyatanhan ohiyaya oyakihi ce. Woaȟtani unkitawapi kin wanna unkiyepi en tounkiçonpi kta e hoyeyapi kin, iyowinwicakiye śni ye; tuka unkiyepi nitaokiye onunśikapi kin, wowaonśida undapi, qa nitawookiye on iceunniciyapi kin, qa toka itepi kin itokam wowinape unniyuȟapi kta e uncinpi kin, naunȟon miye. Woehdaku iyotan waśaka qa Wanikiya unkitawapi kin he niye e hdutanin ye, Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna, qaiś kicizapi kin on, wicaśta abeya unpi ca, hena unmapi om opeya cekiyapi okihipi śni kin, Wocekiye Ptecedan kin dena unpi kta.

Taku owasin on Wocekiye kin.

ITANCAN waunȟitanapis'a kin onśiunda miye, qa nitowaonśida kin on niunkiya miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin kaga qa wowidagye cin, he niye; Nicaje kin on eunhdaku miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa konicipapi kta iyecece cin, he niye: niunkiya miye, hecen unniyatanpi kta.

Tokayapi kin on Wocekiye Kaȟnigapi kin.

NIYE, O Itancan, oniwotanna qa wanišaka ce: toka itepi kin itokam wokiconze unkitawapi iciya ye.

O Wakantanka, tona wowinapeniyanpi kin en owasin conkaśke wankantuya suta tawapi kta on niye en napapi kin: toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye.

O Ozuye Itancan, unniyaonihanpi kta e, unkiyepi om wicakiza ye.

Toka wohitikapi kin qaiś woaȟtani unkitawapi oqin tke kin ihukuya iyayeunyanpi śni miye.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin on eunhdaku miye.

Icamna on Wocekiye Ptecedan kin.

O ITANCAN, Niye miniwanca wohitike kin duwaȟbadan ece, awihnuniunyanpi kte śni e, naunȟonpi, qa niunkiya miye.

O Wanikiya waśte, niye waonspewicayaye cin icamna wan en wanna awihnunipi kta, tuka niwicayakiye ciqon, naunyaȟonpi, qa niunyakiyapi kta e, iceunniciyapi.

Itancan, onśiunda miye.
Christ, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.
O Itancan, naunȟon miye.
O Christ, naunȟon miye.

Wakantanka Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, onśiunda miye, niunkiya miye, dehan qa ohinniyan. Amen.

ATE unyanpi, maȟpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maȟpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunȟtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Tohan wokokipe ȟinca hinhde kinhan, witawata kin en tona okihipi mniciyapi kta, qa Wakantanka ekta woaȟtani tawapi onśiciya ohdakapi kta: He en, wicaśta iyohi woaȟtani tona tawacin ekta awakicin kta iyecece cin, awicakehan kiksuye kta; qa de iyecen eyapi kta.*

Ohdakapi kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ça wicaśta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkoȟanpi, Hena on ohinni Nitookinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunyahdapi kta iyecen, Woaȟtani qa wicoȟan śica ota econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on canteunśicapi. Ecinśniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyopeunkiçiyapi, Qa cante unśicapi; Hena unkiksuyapi ca woiyokiśice; Oqin kin hena okihipica śni. Onśiunda miye, Onśiunda miye, Ate iyotan waonśida; Nicinkśi Itancan unyanpi Jesus Christ toȟan kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuȟe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin, wanji witawata en un kinhan, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maȟpiyata Ate unyanpi kin, he towaonśida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiçiye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena waȟtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onśinidapi nunwe; woaȟtani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna iyohakam wopida-eyapi kin.

Jubilate Deo. Psalm lxvi etanhan.

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiś'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.

Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce! nitowaśake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi śni.

Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi; Nicaje kin idowanpi.

Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po: wicaśta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

Iye towaśake kin en ohinniyan itancan yanka; iye iśta kin oyate kin iwanwicayaka; wawakipajinpi kin eqeś, wankan iyeiciyapi śni nunwe.

O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawaśte miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.

He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsihapi hicahe kta iyowinkiye śni qon.

O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin kte unkayahnakapi.

Peta-wośnapi kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakije cin en mii taku eye ciqon.

U po, tona Wakantanka koyakipapi kin; nahon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

Micante kin en woahtani awacanmi kinhan, Itancan kin nahon kte śni tuka.

Tuka awicakehan Wakantanka nahon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye śni, qa miye etanhan iye tocantkiye-waśte kin, he yawaśtepi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Confitemini Domino. Psalm cvii etanhan.

ITANCAN iye towaonśida-waśte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on:

Qa wopida-wośnapi wayuśnapi kta, qa wowiyuśkin odowan on iye oȟan kin oyakapi nunwe.

Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini tanka kin en wicoȟan econpi kin,

Wicaśta kin hena, ITANCAN oȟan kin wanyakapi, qa ośbe kin en wowapetokeca econ kin.

Iye econśi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he taja kin wankan icu.

Maȟpiya ekta wankan yapi, ośbe kin ekta kun yapi; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

Itohomnipi, qa wicaśta witko iyecen kacegcegya manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke:

Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewicaya.

Tate wohitike qon he iwahnana tateśi, hecen taja kin hena inina hiyeya.

Hehan owanji yukanpi kin on, iyuśkinpi, qa oihunni cinpi qon ekta awicahi.

ITANCAN iye towaonśida-waśte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on.

Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wopida-eyapi Wocekiye kin.

O ITANCAN Wakantanka iyotan waṡte qa okinihan, Niye nitowaonṡida qa nitowaṡte kin woptecaṡni ece; Niye icaḣunyayapi onunṡikapi qa unyaduhapi kin, wiconi kin en unnagipi kin wicaduhe, ça dehan wiconṭe cehupa kin etanhan niunyakiyapi kin, ake Nitookinihan Wakan kin itokam onṡiiçiya unhipi, wopida qa woyatan woṡnapi unniçupi kta on, iyounkiṡicapi qehan hoyeunniciyapi kin he nayaḣon, qa wokakije tanka unhapi kin en nitokam wocekiye unkeyapi kin eḣpeyaye ṡni heon etanhan: Iyotan tohan wiconi, woyuha, witawata, taku unhapi owasin wanna awihnuni unkecinpi qon, hehan onṡidaya unkayatonwanpi, qa woehdaku wan wowinihanyan uyaṡi; heon etanhan dehan tanyan unyakonpi kin, Nicaje wakan kin wowitan qa woyatan unqupi; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiṡ de.*

O WAKANTANKA waṡte iyotan waṡaka, qa wacantkiye cin nitowaonṡida kin wicoḣan nitawa owasin iwankam un, tuka iyotan unkiyepi ekta itoheya on waṡagya qa wowinihanyan ounyakiyapi. Taku wowinihan qa taku woyuṡinyeye woṡbe kin en he unyakipazopi, hecen niye Wakantanka waonṡida qa waṡaka yaun kin wanunyakapi kta; tona wacinniyanpi kin owicayakiye kta e oyakihi qa wiyeya yaun ece kin nakun. Niye, miniwanca qa tate kin napin token nioie kin anagoptanpi kin he unyakipazopi; qa hena on detanhan niho kin anaungoptanpi kta, qa nitawacin econkunpi kta e unkonspepi kta. Wanna untakunipi ṡni tuka, nitowaonṡida on niunyakiyapi, heon etanhan Nicaje unyawaṡtepi qa unyuonihanpi. Qa, wokokipe en unyakonpi qehan token sdonunkiyapi qon, he iyecen dehan nitowaonṡida kin de awi-

cakehan sdonyeunyakiyapi kta e, iceunniciyapi. Qa ohinniyan wopida unkeyapi kta e cantiheyeunyakiyapi kta, hecen wicoie hecedan on śni, tuka unkoȟanyanpi kin nakun on, woahope wakan nitawa kin sanpa anaungoptanpi kta. Nitowaśte kin de unkiyepi kin en hecetuwanjicayaye kta iceunniciyapi; hecen unkiye niunyakiyapi kin, anpetu unnipi kin owasin en,woowotanna qa wowakan kin ohna wacinunniyanpi kta; Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna wokokipe wan iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan wan.

O KUWA miye, Itancan wopida unkekiciyapi kta, iye wacantkiye cin heon; qa towaonśida kin owihanke wanica.

Itancan kin tanka ce, qa nina yatanpi kta iyececa; Itancan opewicakiton kin hecen eyapi nunwe, miniwanca canksi kin etanhan ewicayaku kin hena.

Itancan kin Wacantkiya, qa wokicanpte ojudan; canniye kte cin ȟanhi, qa towaonśida tanka.

Woaȟtani unkitawapi kin ohnayan ecaunkiconpi śni; nakun wicoȟan śica unkitawapi ohnayan wowiyun unqupi śni.

Tuka maȟpiya kin maka iwankam tehanwankan yanke cin; he iyecen unkiyepi ekta towaonśida kin tanka.

Woiyokiśice qa wicocanteśica tke iyeunyanpi; wiconte tiyopa kin ekta unyakonpi.

Miniwanca mini kin unkakaȟpapi; unnagipi kin iwankam mini waȟaniçidaya iyaya tuka.

Miniwanca s'a hinhda; qa tate icamna on taja kin wankan yeiçiyapi.

Maȟpiya kin ekta wankan unkayapi iyecen, qa ake kuya ośbe kin ekta; woiyokiśica on unnagipi atakuniśni aya.

Hehan, O Itancan, hoyeunniciyapi; unkan woiyokiśice unkitawapi etanhan eunyahdakupi.

Nicaje yawaśtepi nunwe, niye nitaokiye cekiyapi kin hitiyahda śni kin; tuka hoyeunyanpi kin nayahon qa niunyakiyapi.

Niye woope nitawa uyaye; unkan, tate icamna kin akisni, qa amdakedan icu.

Heon etanhan Itancan towaśte kin on unyatanpi kta; qa wowinihan econ qon, qa wicaśta cincapi kin ohinniyan ecawicakicon kin, on unyataninpi kta.

Anpetu iyohi Itancan yatanpi nunwe; Itancan ounkiyapi kin, qa towaśte unkakaśtanpi kin he.

Wakantanka unkitawapi kin, he Iye, Wakantanka etanhan wowanikiye u kin hee: Wakantanka Itancan kin hee, iye wiconṭe etanhan wowinape unhapi qon he.

Niye, Itancan, ninape toȟan kin on iyuśkinunyayapi; qa nitoyatan kin en ohiunyanpi kta.

Wakantanka Itancan kin yawaśtepi nunwe; Wakantanka Itancan iśnana taku wowinihan econ ece kin hee;

Qa Wookinihan Caje kin ohinniyan yawaśtepi nunwe; qa otoiyohi, Amen, Amen, unkeyapi kta ce.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Woohiye iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan qaiś Psalm wan.

ITANCAN unkicipi un śni kinhan, dehan unkeyapi iyececa; Itancan Iye ȟca unkicipi un śni kinhan, wicaśta anauntanpi kin en;

Hehan kohanna niyake naunpcapi kta tuka, wocantahde ide kin on unkipajinpi qehan.

Ho, hehan minin unṭapi kta, qa wakpa kin

unnagipi iwankam iyaye kta tuka; waȟaniçidapi mini śbe kin unnagipi iwankam iyaye kta tuka.

Tuka Itancan iye hena waunkipi kta e iyowinwicakiye śni, he yawaśtepi nunwe.

Itancan kin wowanikiye waśaka unkiyepi on kaga.

De mazasagye unkitawapi ȟca on unkicupi śni, nakun unkiye unkistopi kin niunyanpi śni; tuka ninape etapa kin, qa isto nitawa kin qa niitohnake iyoyanpa kin, niye canteunyakiyapi kin heon.

Itancan unkiyepi on taniniçiye; Itancan kin wokicize anpetu kin en inajinunkiyapi, qa pa kin akaȟpe unkitonpi.

Itancan unkiyepi on taniniçiye; Itancan kin tokaunyanpi kin kaȟoiyewicaye, ça tona unkipajinpi kin hena kiwicakaksaksa.

Heon etanhan unkiyepi śni, unkiyepi śni, O Itancan, tuka Nicaje kin wowitan qupi nunwe.

Itancan kin taku tanka ecaunkiconpi; Itancan kin taku tanka wanna ecaunkiconpi, heon unkiyuśkinpi.

Itancan Caje kin en wookiye unkiciyankapi maȟpiya qa maka iyahna kage cin he iye.

Itancan Caje kin yawaśtepi nunwe, detanhan tokata owihanke wanin.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Cinpi kinhan Odowan kin de iyohakam,* Te Deum *eyapi kta.*

¶ *Hehan Wocekiye kin de.*

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maka kin owancaya Itancan tanka kin, Niye ninape kin ohna wowaśake qa wookihi duhe; ça hena tuwe kipajin okihi kta iyecece śni; Woohiye wowiyuśkin

kin de on Nicaje tanka qa waśte kin unyatankapi qa unyawaśtepi, Niśnana Woohiye wicayaqu ece, heon etanhan wowitan owasin unniciyawapi. Qa, wowaonśida tanka kin de on nitowitan unyuwaśtepi kta e wowaśte unqu miye, qa on Wotanin-waśte nitawa kin sanpa aye kta, qa on makoce unkitawapi woyuonihan tawa kin sanpa icage kta, qa etanhan token unkokihipi wicaśta owaśin wicunyuwaśtepi kta e, iceunniciyapi. Nakun, wowaonśida tanka kin de hecen okaȟniȟunyayapi kta, iceunniciyapi, qa on pidaunyakiyapi kta, hecen anpetu unkitawapi owasin en nitokam waȟbayedan, wakanyan, qa waanagoptanyan maunnipi kin he unkoȟanyanpi kin eciyatanhan unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan, iye nici qa Woniya Wakan kin kici, nitowaonśida owasin on, iyecen Woohiye qa Woehdaku kin de iyotan on, wowitan qa woyuonihan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

JESUS Christ Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

Miniwanca ekta Wicaṭe Wicahnakapi kin.

¶ *Wocekiye Wowapi en Woecon kin unpi kta; wicoie kin* [Heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi, maka kin, maka kin, &c.] *wicoie kin dena eekiya, eyapi kta,*

HEON etanhan tancan kin oṡbe kin ekta eunhnakapi, ȟwin kte cin heon, wicatancan ekicetuyapi kte cin awacinyan (hehan miniwanca kin ṭapi kin hena akan hiyuwicaye kta) qa makoce unma kin en, wiconi u kte cin he ekta euntonwanpi, Jesus

Christ Itancan unyanpi eciyatanhan ; he iye tohan u kinhan untancanpi śice cin yutokeca kta, hecen iye tancan wowitan kin iyececapi kta, woecon waśaka on iye taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

Wicakaśkapi Wanwicayag Ipi kin,

WOCEKIYE WOECON WAN.

¶ *Tohan Wicakaśka tipi kin en Hanhanna qaiś Ḣtayetu Cekiyapi yawapi kinhan, Psalm kin,* O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c., *heekiya, Psalm 130 yawapi kta : qa Wicaśta Wakan kin anpetu Wocekiye tawa kin iyohakam, Wocekiye kin de en, Wocekiye wan,* O Wakantanka, niye unyapatanpi, &c., *heye kta, qa tohan Litany yawapi śni, Wocekiye kin,* O Wakantanka, Ateyapi waonśida kin, cante iyopeiçiya hoyeniciyapi kin, &c., *eyapi kin, he nakun eye kta.*

¶ *Qa tohan Kaśkapi wan woiyaonpe tanka wan qaiś taku on ṭe kta iyececa en ayapi kinhan, on kaśkapi kinhan, Wicaśta Wakan okiyakapi kta, qa iye wanyag i kta ; qa tohan tukten Kaśka yanke cin ekta i kinhan, canpeśka makehde inajin kta, qa heye kta,*

ITANCAN unkoḣanpi śica, qa hunkakewicunyanpi wicoḣan śicapi kin hena kiksuye śni ye ; qa woaḣtani unhapi kin tokiçon śni ye : Itancan waśte eunhdaku miye, nitaoyate, niwe teḣike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi śni miye.

Ayuptapi. Itancan waśte niunkiya miye.

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onśiunda miye.
Christ, onśiunda miye.
Itancan, onśiunda miye.

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, &c. *Wicaśta Wakan.* O Itancan, nitowaonśida kin unkiyutanin miye ;

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaśta Wakan. Woalitani unkitawapi kin etanhan niite kin hduhomni ye;

Ayuptapi. Qa wicohan śica unkitawapi kin owasin pajuju ye.

Wicaśta Wakan. Nitoounye wakan kin etanhan wookiye unkukiya miye;

Ayuptapi. Nitocanniye kin tkeya unkahdaskicapi kin heon etanhan.

Wicaśta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye;

Ayuptapi. Qa wicakaśkapi comnihdazipi kin nitokam u nunwe.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśake cin, unkiyepi unkohanpi śice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaśte wokicanpte kin on, onśidaya eunyakupi kta, he duecetu kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin niunyakiyapi, qa nitocanniye kin en wowaonśida yeksuya ece; Tona wicakaśka tipi kin en wicocanteśica qa woiśtece yuha unpi kin, hena nitowaśte eciyatanhan owicayakiye ça wicayecanpte kta, onśiiçiya iceunniciyapi; nitocanniye kin en iyopewicaye śni ye, nakun nina śinyahda en kakiświcaye śni ye. Iyepi tanyan sdoniçiyapi kta, qa woiwahoye qa woicapte nitawa tanyan okahnigapi kta e wicaqu ye; hecen iyepi wacinniyanpi kin tohinni ehpeyapi kte śni, qa nakun nitokan tukte eśta ehnakapi kte śni. Canteśicapi kin owicakiya ye, iyaonpepicapiśni kin awanwicayaka ye, tona taku śica econpi kin wicayuhica ye: qa niśnana otpaza

etanhan iyoyanpa kin, qa taku śice cin etanhan wowaśte kin yakaga ece kin heon, nitaokiye kin dena tancan wicakaśkapi kin on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, hena woaḣtani icaśke kin etanhan nagipi kin wicakiyuśkapi kta wicaqu ye; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De en Wicaśta Wakan kin, iyokipi kinhan,* Wicaśta Owasin on, *Wocekiye eyapi kin,* Caḣota-Wednesday, *Wocekiye tawa kin, qa Wocekiye wan,* Wakantanka Iyotan-waśaka, wicoksape owasin owaḣinnape kin, &c., *qaiś Wocekiye Wowapi kin etanhan wocekiye tokeca tukte kaśta hecetu dake cinhan, yawa kta.*

¶ *Heḣan Wicaśta Wakan kin kaśkapi kin qaiś wicakaśkapi kin, de on, qaiś wanji tokeca de iyececa, ohna waḣokonwicakiye kta.*

NINA waśtecicida kin, de sdonya wo, Wakantanka Iyotan-waśaka, wiwicakicihni tawa owihanke śni kin, he on maka qa maḣipiya napin en taku owasin awanyake cin, iye maka kin de en wicoḣan tonakeca kin hena ksamyahan qa waonśidaya ayapi kta ecen yuśtan, hecen woyaco tawa kin ateyapi wawiyopeye cin iyecen otakiya hiyahdeunyanpi ece; qa tawacin wakan kin wicadapi kin qa iḣukun iyeiċiyapi kin on hena unkicupi kinhan, on unkiwaśtepi kta e hena unkokiḣanyanpi kta.

Heon etanhan, Wakantanka nape waśake cin iḣukuya onśiiċiya iyeniċiye kte cin, he wicoḣan nitawa kin ee, woyaco tawa kin hena owotanna e oyahdake kta, qa towaonśida eciyatanhan wohiyahde kin de cante on woiyopeiċiye qa awicakehan kin en aniye kta e, ayakite kta.

Tukte ohna ecanon kte cin he dee, nioḣan qa nioie kin Wakantanka tawoahope kin ohnayan awanniċihdake kta; qa nitawacin on nioie on, qaiś nioḣan on, tukte kaśta on, śicaya ecanon inihdukcan kinhan, heon woaḣtani nitawa on iyoniciśice kta, qa nioḣan kin yahduwaśte kta canteyus, Wakantanka Iyotan-waśake cin ekta oyahdake kta. Qa Wakantanka en wayaḣtani hecedan śni, tuka nakun nikiyedan-ti kin en wayaḣtani

sdonyakiye kinhan; hehan om oyeciduwaśte kta, qa tokan taku śica ecawicayecon qa kiunniwicayaya owasin on, token oyakihi, ecen wicayecicajuju kta, qa iyokipiwicayaye kta e wiyeya yaun kta: na nakun Wakantanka nape kin etanhan wayaḣtani nicicajuju kta yacin kin, he iyecen tuwe tokeca śicaya ecaniconpi kin hena wicayecicajuju kta, wiyeya yaun kta. Qa woiyopeiċiye awicakehan kin de on, qa tawacin ihdutokeca kin de kici wowacinye sutaya qa minihenya duhe kta, qa Christ ṭe cin toohiye kin wacinyaye kta, qa Wakantanka tawacin ocowasin tawaṭenyaye kta. Iyopeniċiye, qa wicayada śni kinhan, wiconi woape kin he unniċupi kta unkokihipi śni. Tuka awicakehan iyopeniċiye, qa wicayada kinhan, woaḣtani nitawa kin taku duta iyecen śa ḣinca eśta hena wa kin iyecen yuska kta; wicoḣan śica nitawa nipa iwankam iyaya eśta, he woatakuni śni nitawa kin, hee kte śni, hecen Wakantanka eya.

Heon Wakantanka kin on, qa iye Cinhintku teḣinda, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin Caje kin on, qa wiconi nitawa teyaḣinda kin he iyecen, wowanikiye anpetu icunhan, taku kin dena tanyan awacanni kta e, wahokonunniciyapi; hanyetu kin u, qa he en wicaśta tuwedan wicoḣan econ okihi kte śni heon. Iyoyanpa duha icunhan, iyoyanpa kin wicada wo, qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mani wo, hecen tankan otpaza kin ekta eḣpeniyanpi kte śni; hecen tiyopa wanna natakapi, hehan yakatoto kte śni; qa tohan wanna wicayaco iyehantu kinhan, wowaonśida on hoyeyakiye kte śni. Dehan, woiyopeiċiye qa wowacinye awicakehan kin on, iye ekta niḣduhomni kinhan, Wakantanka towaonśida hena sdonyakiye; tuka taku kin dena ihayakta śni kinhan, woaḣtani tokiċonpi kin qa wicayacopi tawa kin, en yaun kta. Dehan Christ toohiye kin tawaniciye kta oyakihi

kta; tuka woaḣtani nitawa en niṭe cinhan, iye kakije cin on sanpa teḣiya niyaco kta. O Waśtecicida kin, anpetu nitawa kin de en awacin wo, Wakantanka niun nape kin en nihinḣpaye kte cin, he wokokipe tanka ḣinca, qa hehan towaonṡida kin ekta, awanniyake kta e, qaiś Christ toohiye kin on anpetu wokokipe kin he en akaḣpeniton kta e, ekta nayapa oyakiḣi kte śni.

¶ *De en Wicaśta Wakan kin wowacinye on, iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin okiyake kta,* Wakantanka en wicayada he? &c. *Qa kaśkapi kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin woaḣtani taŋa kin on awicakehan iyopeiciye, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan iwanyake kta, qa nakun wicoḣan śica on iyaonpapi kin on sanpa wahokonkiye kta; qa taku wocetunhda yuha hecinhan, ecen ohdake kta e, wahokonkiye kta, qa Okodakiciyapi Wakan kin tohan qupi kta iyececa itokam piiciye kta.*

¶ *Hehan, owasin canpeśka makehde inajinpi, Wicaśta Wakan kin, Psalm 51 etanhan, de ohnayan eye kta.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye waśte kin on onṡimada ye, nitowaonṡida waśte tanka kin on wawaḣtani kin pajuju ye:

Taku śica ecamon kin etanhan tanyeḣi mayujaja ye, qa woaḣtani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawaḣtani kin hena sdonwakiya heon, qa woaḣtani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niśnana en waciciḣtani, qa niiśta kin en taku śiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica śni yaun kta.

Wanyaka ye, taku śica en matonpi, qa woaḣtani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinaḣbe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewaśte qa wowiyuśkin naḣonmayaye kta, hecen huhu yakaśuje cin hena iyuśkinpi kta.

Wawaḣtani kin etanhan niite kin nakiḣma ye, qa taku śica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan eḣpemaye śni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku śni ye.

Wiconi nitawa wowiyuśkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiçiya on wankan mayuza ye.

Hecen oḣan-śicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa waḣtanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woaḣtani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Wośnapi kin iyonicipi śni, iyonicipi unkanś ciçu kta tuka; peta on wośnapi kin takudan on waśteyadake śni:

Wakantanka wośnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, śiceyadake kte śni.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onśidaya nayaḣon kta, qa tona niye ekta woaḣtani ohdakapi kin ewicayahdaku kta e, iceunniciyapi; hecen tona woaḣtani on icanteśicapi kin, hena wokajuju nitawa waonśida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, niye nitowaonśida kin owihanke śni qa Nitowaśake kin wopteca sni; Nitaokiye kin de kakije cin onśidaya qa waśtedakeya

ahitonwan ye; qa tawacin hanska idute kta e, qaiś wicoȟan śica tawa iyopeyaye kta e, on hiyohiyaya hecinhan, nitowaśte on woiyokipi nitawa qa nitawacin wakan kin wicadaya ihukun iyeiċiye kta e, okihiya ye. O Itancan, tona otpaza ounye wan en, qa ośbe kin en, ewicayahnake cin, hena wicitehan iyaye śni ye; qa ihnuhanna kiyakakse śni, tuka ateyapi wan iyecen iyopeyaye, heon etanhan nitowacantkiye tanka awacin iyececa, awicakehan pida kta, qa cante wicakeya qa woiyopeiċiye awicakehan kin on niye ekta ihduhomni kta e qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta ṭewicayacopi kin on Wocekiye kin.

¶ *Tohan Taku-śica-econ wan wanna ṭe kta yacopi kinhan, Wicaśta Wakan kin, Wocekiye wan,* O Wakantanka, niye tohan iyopeunyanpi kta iyececе cin, &c., *hecehnana de on, qaiś wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonkiye kta.*

WAŚTECICIDA kin, Wakantanka Iyotanwaśaka toowotanna kin ohna, woope woyaco en aniu kta iyokipi. Ecadan wiconṭe teȟike cin on kakiśya niṭe kta, hecen on, tokan unpi kin nioȟan kin on iwaktapi qa taku śica econpi kta sanpa kokipapi kta; qa maka kin de en taku on iyopeniyanpi kin hena awacanni kta, tokata makoce kin ekta en ninagi ni kta iyececa, Wakantanka ceunkiyapi.

Heon etanhan wocantekiye kin on en unnihipi; qa unma eciyatanhan kin woawacin śni kin he, qa unma eciyatanhan wacin oaye wanice cin he anayakipte kta uncinpi, qa token onśiya yaun kin taninyan unnicipazopi kta, qa Wanikiya toohiye kin qa Wakantanka towaonśida kin en tohanyan wacinyaye kta iyececе cin, he unkoniciyakapi kta. Hehan wiconṭe nitawa anpetu kin kiyadan u tanin seececa, awicakehan ȟin awaiċicin wo; wayaȟtani kin hena suṭaya

niyuza; wicaśta akantu etanhan wiconte teȟika on ecadan tokan iyeniyanpi kta; qa peji to kin iyecen ihnuhanna ataninśni idade kta, he hanȟanna ca to qa wankantkiya uya, tuka he ȟtayetu eca kaśdapi, puze, qa śnija ece. Wiconi śica qa woaȟtani ojudan hecen iyahunni kinhan, hehan wicaceȟipi owasin Wayaco kin itokam nayajin kta; iye owotanna unpi kin wicayawaśte kta, he iyecen, woyaco owotanna ho wokokipe kin on, śicapi kin hewicakiye kta, Niśicapi kin, peta owihanke wanica, wakanśica qa ohnihde tawa kin on wiyeya ehnakapi kin, he ekta iyaya po.

Wayaȟtani kin woyaco teȟike cin de nina ikiyedan anihi: heon etanhan, misunka, wayaȟtani ota qa tanka kin onśiiciya ceya oyahdake kta, he wicoȟan nitawa, qa woaȟtani nitawa on awicakehan iyopeniciye kta, ninagi kin he wiconi owihanke wanica tawa kin teyaȟinda kinhan.

Wakantanka towacantkiye apepi taku on wacinyanpi yuhapi śni on qa woitonśni on iciȟnaye śni wo, nakun nicante en, Wookiye, wookiye, tuka icunhan hen wookiye wanica ce, eye śni wo; śicapi kin wookiye nicapi ce, mita Wakantanka eya. Wakantanka hnayepicaśni; iye iśta ecedan qa woaȟtani iyokipiya wanyake śni; qa wowakan codan, wicaśta tuwedan Itancan wanyake kte śni. Tuka unma eciyatanhan, nihdukśan woiyokiśice ece un eśta, Wakantanka towaonśida kin on wacinibośake śni wo; Wakantanka woiyokipiśni en towaonśida ohinniyan nakitake śni: tuka woaȟtani unhapi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna hecen waunȟtanipi kin hena unkicicajujupi kta qa woowotanna śni kin owasin etanhan unyuskapi kta ce. Unma eciyatanhan eśta Wakantanka towaśte kin ośtehda sni wo, iye piunkiciyapi kta e onśidaya unkicopi, qa towaonśida owihanke śni eciyatanhan, cante wicakeya qa

hecedan on iye ekta unkihduhomnipi kinhan, hekta kin hena unkicicajujupi kta e iwahounyanpi.

Ecadan ounyanpi yutokecapicaśni qa owihanke śni wan ekta de kta, qa ehake cistiyedan maka akan yaun kin, he en nitowiyuśkin qaiś nitoiyokiśice ikoyake, heon etanhan, Wakantanka qa wicaśta napin en token yaun kin awicakehan awanihdagciśi; qa woaḣtani owasin wicakeya oyahdake kta e maka akan woawacin taku kaśta kaśeniye kta e iyowinkiye śni wo, hecen tona śicaya ecawicayecon qaiś kiunniwicayaye cin, hena otoiyohi, token oyakihi iyokipiwicayaye kta; hecen Christ eciyatanhan, Niyate maḣpiyata un nape kin eciyatanhan wowaonśida iyeyaye kta, qa woyaco anpetu wokokipe kin en niyacopi kte śni.

Teciḣinda kin, ehake, Christ wacinyanpi towaḣibadan yuha, Wakantanka tawoyaco owotanna kin, he wicoḣan śica nitawa kin en anihipi, he ihukuya iyeiçiya wo, qa wicaśta owasin om cantekiciya un wo; tona śicaya ecaniconpi kin hena owasin wicayecicajuju kta e wiyeya un wo, wiconte etu ḣica iyahdeya nicuwapi kin hena koya; qa, de iapi teḣika seececa eśta, tanyan sdonya wo, he codan wocantkiye nitawa kin nahanḣin yuśtanpi śni. Qa wicotawacin waḣibadan qa tawacin waśte kin de duha oyakihi kta, on awicakehan ceyakiye qa aniçiciye kta e econkapin śni wo. Hecen Jesus Christ Opeunkitonpi qa Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, Wakantanka towaonśida kin wowacinye ocowasin yuha en iyeniçiye kta.

¶ *De en Wicaśta Wakan kin wowacinye on iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin iwange kta,* Wakantanka en wicayada he? &c. *Qa Wicoḣan-śica-econ kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Heḣan Wicaśta Wakan kin woaḣtani tawa kin on awicakehan iyopeiçiya hecinhan iwanyake kta, qa woaḣtani on yacopi kin he iyotan ohdake kta*

e wahokonkiye kta; qa tohan ohdake cinhan, tona śicaya ecawicakicon hena token wicakicicajuju kta onspekiye kta; qa wicohan śica witaya konzapi kin heca, qaiś tokan kin wicohan śica ecawicakiconpi kta awacinpi sdonya hecinhan, token okihi hena hdutanin qa anakipte kta e wahokonkiye kta.

¶ *Ohdaka iyohakam, Priest kin Wakantanka towaonśida wokajuju kin okiyake kta, Okodakiciyapi Wakan Woecon unpi kin, he ohnayan.*

¶ *He iyohakam Wocekiye kin de eye kta.*

O JESUS Wakan, niye, nitowaśte yawapica śni eciyatanhan, canicipawega akan waȟitanis'a wan ihdutokeca kin, he iyokipiya iyacu qon; Nitaokiye kin de akan nitowaonśida iśta kin kamdaya ye, iye oape ehake kin ekta niye en ihduhomni eśta, wokajuju qa wowaonśida cin kin heon. Taku kaśta wakanśica wokipajin qa wohnaye tawa kin on, qaiś wicacelipi wicotawacin qa wowaśakeśni tawa on atakuni śni kinhan, hena iye en yuteca ye. Woiyokiśice tawa kin awacin ye; woiyopeiciye tawa kin eyaku ye; qa nitowaonśida kin en hecedan wacinye kin heon etanhan, hekta woaȟitani tawa kin kiciyawa śni ye, tuka Nitaniya waśte kin on yuwaśaka ye: qa tohan detanhan edaku iyonicipi kinhan nitowacantkiye ekta eyaku ye. O Itancan, Opeunkitonpi qa Wanikiya unkitawapi kin de unnicidapi nitoohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

O WAONŚIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin; Nitaokiye kin de oyakiye kta e kohanna niye en unhipi, he wanna teyacopi yanka. Woiyokiśice anpetu tawa wanna ihan, qa wicaȟapi kin en kun yapi kin wanna opeya yawapi. Itancan waśte, nitowaonśida kiksuya ye; wowaśakeśni tawa kin atonwan ye; hoyeniciya ho kin naȟon ye; woiyokiśice tawa anpetu de en wowacintanka yaqu kta, qa woyuśinyaye aohduteyapi kin en, wankan duze kta e iceunniciyapi;

tancan kin en oȟanye cin, qa on owotannayan canniyeyaye kta iyecece cin, hena iśta kin itokam ekicihde ye; qa unkiyopeya tehan un kte śni seecece cin, heon etanhan Woniya Wakan kin qa nitowaśte kin on sanpa nikiya ye; hecen woyaco nitawa on maka kin etanhan iyaye śni itokam, niye en ihduhomni qa iyokipiniye cinhan, wiconṭe oape tawa kin ekta, wookiye ohna iyaye kta, qa nitokiconze owihanke wanica ekta eyakupi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Nakun de koya eye kta.*

OMAKA Wanikiye cin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe teȟike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onśiiçiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin, najinhan najin, qa heye kta,*

WICONI ehna unyakonpi keś, wiconṭe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? niśnana en, O Itancan, woaȟitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi śni kin.

Eśta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-waśaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonśida, wiconṭe owihanke wanice cin en, wowayazan pa kin he en unkayuśtanpi śni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanaȟbe kin, hena sdonyaya; ceunkiyapi kin en ninoge waonśida kin nakitake śni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan waśaka, O Wanikiya wakan qa waonśida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconṭe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi śni miye.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśake cin, tona wowacinye iye en ehnakapi kin, conkaśke wankantuya iyotan suta yuhapi kin, taku maȟpiya kin en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin he iye nunwe; qa Wicacaje tokeca maȟpiya kin ihukuya, wicaśta wicaqupi, qa on wowanikiye iyacu kte cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin hecedan on, he sdonyeniye ça awacinniyan nunwe. Amen.

¶ *Hehan iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonśida waśte qa toawanhdake kin he en eunnihnakapi. Itancan kin niyawaśte, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin iyoyamniye, ça onśinida nunwe. Itancan itohnake kin on anihitonwan, qa wookiye niçu nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Tohan Tewicayapi kta iyehantu kinhan, hehan Wicaśta Wakan kin Woecon kin de owasin, qaiś onśpaśpa etanhan tona hecetu dake cinhan un kta, nakun Wayazanka Wanwicayag Ipi kin en wocekiye wan,* Wicaśta wanna ṭe kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi kin, *he eye kta.*

Okodakiciyapi Woecon kin en Wocekiye kin.

O WAKANTANKA, nitowaonśida qa nitowacantkiye wicayaqu on iyotan nitowaśake tanka kin yahdutanin kin; Nitaokiye kin de toȟan śice cin on ṭeyacopi kin, onśiyada kta e iceunniciyapi. Woyaco nitawa wacintankaya icuya ye, qa woaȟtani tawa kin on awicakehan iyopeiçiyeya ye, hecen nitowacantkiye ake hduhe cinhan, toȟan on wokajuju wokokipe kin, wiconi kin de en ihanke kta; qa tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, woaśape wanin nitokam ayapi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. Heb. xii. 11.

IYOPEWICAYAPI kin owasiṅ icunhan woiyokipi śni, tuka woiyokiśice; eśta, ohakam tona hecawicakiconpi kin, en wicoowotanna waskuyeca wookiye kin hena icaḣwicakiya ece.

Wotanin-waśte kin. St. John v. 24.

AMEN, Amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin anagoptan, qa umaśi kin He wicada kinhan, wiconi ohinniyan yuhe, qa woyaco en i kte śni; tuka wanna wiconṭe etanhan wiconi e ekta i.

Oicazo on kaśka ewicahnakapi kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA iyotan waśte, nitaokiye kakijapi kin dena wicakaśkapi woiyokiśice kin ihukuya hinḣpayapi kin, onśidaya awicatonwan ye. Woaḣtani tawapi kin, qa ateyapi wowaśtedake qa wawiyopeye kin wicayaqu ece kin, sutaya awacinwicaya ye; qa wicakaśkapi on sanpa teḣiya unpi kin iyecen, nitowaśte wokicanpte qa nitowaonśida kin isanpa iyepi en wicakiyuota ye. Tona iwicakicazopi kin onśiwicadapi qa cantewicakiyapiya ye, qa tona wicakaśkapi kin owasin on woniya waḣbadan qa wicakicajujupi kta tawacin wicaqu ye, qa token kiunniwicayapi kin owasin qa taku tawapi wicakiyusotapi kin, hena owasin wicakicupi kta e, awicakehan wacinyuswicaya ye. Takodaku onśiwicadapi qa owicakiyapi kta, inajinwicakiya ye; den nitohnake wokicanpte ohinniyan kin wicaqu ye; qa tokakijepi kin yuwakan ye, hecen wowitan tanka ohinniyan wicakicagapi kta; Jesus Christ Nicinkśi Itancan unyanpi kin wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wopida-ećiyapi qa Cekiyapi

WOECON WAN

Maka kin etanhan waskuyeca icage cin on, qa Wiwicakicihni waonšida wowaśte tokeca owasin on; omaka iyohi NOVEMBER EN THURSDAY TOKAHEYA KIN EN, *qaiš Makoce Itancanpi kin, anpetu tokeca kaȟnigapi kinhan en, unpi kta.*

¶ *Wocekiye econpi ece kin ecen econpi kta, tuka den tukte togye econ wicaśipi kin de ohnayan kta.*

¶ *Hanȟanna Cekiyapi kin itokam Wicoie kin opeya dena unpi kta.*

WOIĊIHDE nitawa kin on ITANCAN yuonihan, qa taku icaȟiyaye cin waskuyeca tokaheya iyahna; kinhan dotopiye tipi nitawa kin waotaka on ojudan kta, qa miniśa iyuśkice nitawa kin miniśa teca on anapsonpson kta. *Wicoie Wakan* iii. 9, 10.

ITANCAN kin, woksape on maka kin ehnake; ça wookaȟnige kin on maȟpiya kin yusuta: tosdonye kin on wośbe kin naptujapi, qa amaȟpiya cu kin aśbuya. *Wicoie Wakan* iii. 19, 20.

Wakantanka owihanke wanice cin, wowinape nitawa kin hee, qa isto ohinniyan kin nihukuya unpi ce. *Woope Itakihna* xxxiii. 27.

Hehan Israel wikopeśniyan išnana un kta; Jacob wakoniya tawa kin miniśa qa aguyapisu makoce wan en un kta, nakun maȟpiya tawa cu kin hinȟpaye kta. *Woope Itakihna* xxxiii. 28.

O Israel, cantewaśteya yaun; tukte oyate wan, niye iyececa he? ITANCAN niniyanpi heon, he wookiye nitawa wahacanka kin, qa wowaśte nitawa mazasagye kin! *Woope Itakihna* xxxiii. 29.

¶ O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c.; *heekiya de iyecen yawapi qaiś dowanpi kta.*

ITANCAN kin yatan po: Wakantanka unkitawapi kin woyatan kahiyayapi kin waśte kin heon; he wowiyuśkin qa woyatan he woiyokipi ce heon.

Itancan kin Jerusalem piya kage: Israel etanhan ḣeyata unpi kin hena wicapahi ece.

Tona cante kicaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniyanpi tawapi, owasin yuskiskita ece.

He maḣpiya kin amaḣpiyaye, qa maka kin on magaju pikiye; ḣe kin akan peji kin uyeya.

He woteca kin wowicaqu, qa kangi cincapi kin hoyekiyapi kin nakun.

O Jerusalem, Itancan kin yatan wo; O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo.

Iye nitaconkaśke tiyopa inatake kin hena yusuta; qa niye imahen nicinca kin wicayawaśte ce.

He makiyutapi nitawa ihanke kin ecen wookiye kage, ça aguyapi iyotan waśte kin on ojuniyan ce.

¶ *Hehan Wokaḣnige etanhan wanji dowanpi kta qaiś yawapi kta, qaiś Psalm onśpa tokeca etanhan, Wicaśta Wakan kin, token iyokipi kin ohnayan.*

¶ *Woonspe Tokaheya kin* Woope Akihde wicowoyake viii., *qa Woonspe Inonpa kin* I Thess. wicowoyake v. oehde 12 etanhan qa oehde 24 *hehanyan kta.*

¶ *Taku Owasin on Wopida-eyapi kin iyohakam, de ohnayan eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan waśte, niye nitoksape kin on wośbe kin dumdece, ça amaḣpiya kin cu kin kuya śbuyaya ece kin; Nitowaonśida owasin on wopida qa woyatan awicakehan unkeniciyapi kin, he iyecen iyotan wojupi qa woksapi anpetu ohinniyan unyaqupi ece kin on, qa maka kin waicage cin, qa etanhan waskuyeca mnayanpi on omaka kin, nitowaśte kin on, wateśdagyecaton kin on. Qa, wowaonśida tanka kin de on iyukcanyan woawacin unyaqupi kta e, iceunniciyapi; unkitonipi en unhdutaninpi kta iyecen, anpetu unnipi kin owasin en

nitokam waanagoptanyan, qa wakanyan, qa waȟbayedan maunnipi kin heon; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye nici, qa Woniya Wakan kin kici, wowitan qa woyuonihan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de anpetu en wocekiye tawa kin eekiya unpi kta.*

OATEYAPI Iyotan waonṡida, niye maȟkicanyanpi wicoȟan tawa kin duwaśte, maka waskuyeca kin icaȟyaye cin on; Wawicaqupi nitawa kin de on onṡiiċiya qa cante on wopida uȟkeniciyapi; nitocantkiye kin unkiyepi en ohinniyan kta e iceunniciyapi; hecen makoce unkitawapi kin waskuyeca ohinniyan aicage kta, qa on wowitan duhe kta qa unkiṡ wokicanpte unhapi kta; Itancan unyanpi kin Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. St. James i. 16.

MIHUNKAWANJI waśtecidapi kin, iċihnayanpi ṡni po. Taku wicaqupi waśte qa yuśtanpi kin owaṡin wankantanhan u; qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi kta. Heon etanhan, mihunkawanji waśtecidapi kin, wicaśta otoiyohi wanaȟon oȟanko kta, ie kte cin ȟanhi kta, qa ṡinhda kte cin ȟanhi kta; wicaśta ṡinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icaȟiye ṡni heon. Heon etanhan waaṡapapi kin owasin, qa wowicaśtaṡni iyatahdepi kin eȟpeya po, qa wicoie ohnakapi on ninagipi niye kta okihi kin, he onṡiiċiya icu po. Wicoie kin ecen econ un po, qa iye iċihnayanpi, naȟonpi ecedan, heca unpi ṡni po. Tuwe wicoie naȟon eśta, ecen econ ṡni kinhan, he wicaśta wan ihdiyo-

mdasin on ite iwanihdake cin iyececa; iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yuśtanpi kin he opaȟta yanke, ça en ohinniyan un kinhan, tuwe naȟon qa akiktonje cin heca śni, tuka wicoȟan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaśtepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa eśta, ceji hdaśke śni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku śni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan qa aśapeśni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicaipi, qa maka kin en taku aśapa etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waśte kin. St. Matt. v. 43.

TUWE nikiyedan-ti kin he waśteyadake kta, qa tuwe tokaniye cin he śiceyadake kta, eyapi qon nayaȟonpi. Tuka miś heciciyapi, Tona tokaniyanpi kin hena cantewicakiya po, qa tona niyaśicapi kin hena wicayawaśte po, tona śicenidapi kin hena taku waśte ecawicakicon po, qa tona taku i en hiyeniyanpi qa teȟiya nicuwapi kin, hena wocekiye ewicakiciya po; hecen Ateyapi maȟpiya ekta un kin he cincaniyanpi kta: heqe anpetu-wi tawa kin śicapi, waśtepi ko en awicahinnapeya ece, qa owotanna, owotannaśni ko awicamagajuya ece. Tona waśtenidapi kin henana waśtewicayadapi kinhan, wokajujn taku duhapi he? wamnayanpi kin hena eepi kaeś heconpi śni he? Qa sunkawicayayapi kin henana owicayakiyapi kinhan, unmapi taku econpi ece kin tukte sanpa ecanonpi he? ikcewicaśta kin hena eepi kaeś heconpi śni he? Heon etanhan Niyatepi maȟpiya ekta un kin token owotanna un kin, he iyecen niś eya owotanna un po.

Tiyohnaka en Wocekiye Unpi

KTA WOECON WAN.

HANḢANNA CEKIYAPI KIN

¶ *Tiyohnaka en wicaśta qaiś winoḣinca tipi tawa kin tona witaya mniciyapi okihipi kinhan wicakicopi, hehan wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasiṅ canpeśka makahde inajinpi, dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa owihanke wanica, niye en unnipi qa unśkanśkanpi qa unyakonpi kin; Unkiyepi, niye unyakagapi onunśikapi kin, untonpi kin ehantanhan anpetu kin de hehanyan niunyakiyapi kin heon onśiiçiya wopida unkeniciyapi, qa iyotan hekta hanyetu kin en wokokipe kin etanhan eunyahdakupi kin heon. Niye tanyaṅ awanunyahdakapi heon,* (hecen wonapiśtanye takudan ounyanpi kin en nakun unkikiyepidan u śni; tuka anpetu kin de en tanyan unkayahipi.) Nitowaonśida kin dena on, Nicaje iyotan waśte kin unyatankapi

Wakantanka towaonśida qa toawanhdake kin, hekta hanyetu kin heon iyotan, ohdakapi kin.

** Tohan tiwahe kin en taku wonapiśtanye kaśta akipapi kinhan, hehan de heekiya eyapi kta,* wokokipe unhapi eśta, anpetu kin de en tanyan unkayahipi.

qa unyawaśtepi; hanḥanna wopida qa woyatan wośnapi unniçupi kin de iyacu kta onśiiçiya ceunniciyapi; iye unkiyepi on wicaḥapi kin en iwanke, qa ake kini kin, Nicinkśi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

Wicanagi qa wicatancan Wakantanka ohodapi en içiçupi, qa anpetu iyohi wowaśte en icagavi kta içiconzapi.

QA, O Ateyapi waśte, nitowaonśida kin on, ake wiconi unkitawapi kin en anpetu wanji unyaqupi; Heon etanhan unnagipi qa untancanpi napin, Wakantanka ohodaya, qa owotanna, qa wacinksamya niye en unnipi kta e unniçupi; woiçiconze kin de en, O Wakantanka waonśida, unyusutapi qa unyuwaśaka miye; hecen, icaḥunkayapi, he iyecen wowaśte en, qa Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi tookaḥnige kin en icaḥunkayapi kta. *Amen.*

Woiçiconze de econkunpi kta, wowaśte on okihiunyanpi kta wocekiye kin.

TUKA, O Wakantanka, niye waunśakapiśni qa ouncage unśicapi kin, qa anpetu otoiyohi taku wawiyutan ota unkakipapi kin, hena sdonyaye; Wowaśake śni unhapi kin onśiunyadapi kta, qa Woniya Wakan nitawa kin on ohinniyan ounyakiyapi kta, onśiiçiya ceunniciyapi; hecen woaḥtani etanhan awicakehan itkom waunśakapi kta, qa taku econkunpi kta iyececa iyounpaśtakapi kta. Woyaco nitawa kounkipapi kta, qa unkiyepi en nitowaśte woawacin wopida hececa uncantepi kin en, awacinunyan miye, hecen iyokipiśniunniyanpi kin on unkiśtecapi qa ikounpapi kta. Qa, iyotan, anpetu tanka kin he mnihenya kiksuyeunyan miye, anpetu kin he en wicoḥan, wicoie qa wicotawacin unkitawapi kin hena awicakehan unkohdakapi kta; qa nąkun untancanpi kin en wicoḥan econkunpi kin oknayan iyecen iyuwin waśte kin unkicupi kta, qaiś iyopeunyanpi kta, Nicinkśi Jesus Christ Itancan unyanpi, iye wicaṭe cin qa nipi kin

napin en Wayaco yakaḣnige cin, he eciyatanhan. *Amen.*

ANPETU kin de en, nitoawanhdake qa nitowaśte kin iyotan on ceunniciyapi. Woyatke qa woyute unkitawapi kin on iśinunkiçiyapi kte śni e awanunyaka miye, qa wicoḣan unkitawapi owasin en mnihenunyan miye. Taku wokakije kaśta unhiyahdepi kta iyonicipi kinhan wowacin tanka unqu miye, qa dehan token unyakonpi kin en, ohinniyan cante waśteya unyakonpi kta, unqu miye. Unkoḣanpi owasin en owotanna qa wicakeya econkunpi kta; tuwe nagiyeunyanpi kte śni qa unwaḣbapidan kta; nina waonśiundapi kta; qa token unkokihipi kta iyecen, wicaśta owasin taku waśte ecawicunkicunpi kta e wiyeya unyakonpi kta e on wowaśte unqu miye. Canku unyanpi owasin en unkaya miye,* (qa woecon oyanke unkitawapi kin en unnapepi oḣan kin unkiciyuwaśte miye.) Woiyokiśice qa wokokipe owasin etanhan awanunyaka miye; qa iyonicipi kinhan, ateyapi toawanhdake qa woihakta nitawa kin ihukuya, unkiyepi, qa tona unhapi owasin onśidaya unyuha miye. Taku kin dena, qa taku kaśta nakun unkicakijapi qa unhapi kta iyececa idukcan kinhan, hena onśiiçiya unnicidapi, Nicinkśi Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Anpetu kin de en wowaśte awanunyakapi qa unyuhapi, kta, qa nakun wicoḣan tawa kin Wakantanka yawaśte kta on.

** Anpetu Wakan hanḣanna en, de eekiya, decen eyapi kta,* qa Woniya Wakan nitawa wocekiye oyanke kin ekta unkicipi ye kta, hecen woksape qa wowicake on awacinunyanpi kta, qa wicoicage woawacin kin de etanhan tokata wiconi kin ektakiya unkitawacinpi kin yuwankan icu kta, hecen Okodakiciye nitawa kin woyatan qa wocekiye kin en mnihenya ounpapi kta, qa token econkunpi kta iyecece cin, cante wicakeya anaungoptanpi kta, qa hecen on econkunpi kta.

JESUS Christ Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

ḢTAYETU CEKIYAPI KIN.

¶ *Iwankapi kta itokam, Tiyohnaka witaya yankapi, hehan Wicaśta qaiś Winohinca tipi tawa kin, qaiś wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasin canpeśka makahde inajinpi, qa dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

Woaḣtani ohdakapi, qa iyopeiçiyapi qa wokajuju on cekiyapi.

WAKANTANKA Iyotan waonśida, niye iśta nimdeza hecen woaḣtani iyokipiya wandake śni, qa tona woaḣtani tawapi ohdakapi qa eḣpeyapi kin wicayecicajuju kta iwahowicayaye ciqon; Woope owotanna nitawa kiunkaksapi kin ota, hena unkohdakapi, qa nitokam unkupi kta iyeuncecapi śni, he onśiiçiya awauncinpi.* Tuka, O Ateyapi waonśida, waḣtanis'a wanji ṭe kta yacin śni, wowaonśida on unkayatonwanpi, qa woaḣtani unkitawapi owasin unyecicajujupi kta, ceunniciyapi. Hena nina śica awicakehan sdonyeunkiya miye; qa unkiyepi en cante on woiyopeiçiye kin icaḣya ye; hecen niye waḣtanis'a iyopeiçiyapi qa onśiiçiya unpi hena iwicayacu kta, ohinni wiyeya yaun kin, ninape etanhan wokajuju unkicupi kta; Nicinkśi Jesus Cnrist hecedan Wanikiya qa Wopekiton unkitawapi kin on. *Amen.*

** De en tuwe yawa kinhan cistiyedan ayaśtan kta, hecen wicaśta iyohi anpetu kin he en waḣtani kin naḣmana ohdake kta.*

QA okinni, waunṡakapi ṡni kin, qaiṡ wawiyutanyan unkihdukṡan unpi kin on, ake woaḣtani en unkayapi kta, heon etanhan Woniya Wakan nitawa kin ounkiyapi qa yus unkayapi kte cin unyaqupi kta, ceunniciyapi. Taku kaṡta unnagipi tawacin kin toiyokipi kin en ecetu ṡni kinhan, hena yuecetu ye, hecen woawacin ṡapa, wowiyukcan owotanna ṡni, qaiṡ taku ṡica cantiheyapi kin, hen yanke kte ṡni. Wowinawizi, woṡicedake, qa wocanniye hena etanhan uncantepi kin yuska ye: hecen canunniyanpi ecen wi iyaye kta iyowinunkiyapi kte ṡni; tuka niye en, qa wicaṡta en wowiyukcan ṡica codan wicotawacin waṡte, wocantkiye, qa wookiye yuha ohinni oziunkiçiyapi kta: Hecen Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi u kte cin hehanyan, iyaonpepicaṡni qa aṡapeṡni unyaduhapi kta. *Amen.*

Ihduecetupi qa waṡte icagapi kta e wowaṡte on cekiyapi.

QA, O Itancan, wicaṡta owasin on ceunniciyapi kin icu ye. Wotanin-waṡte nitawa iyoyanpa on oyate owasin ecen iyoyamwicaya ye; qa tona wanna icupi kin, ohna niwicaya ye. Okodakiciye nitawa kin onṡida ye; qa tona en opapi kin otoiyohi, wicoḣan tawapi en, qa wicakicopi kin en awicakehan waecaniconpi kta e, wicaqu ye. Tona unkiwankam itancanpi kin wicayuwaṡte ye; qa cantepi kin wicaduhe kta qa napepi kin waṡagwicayaye kta, hecen wicowicaṡtaṡni qa wicoṡice iyopewicayapi kta, qa nitawocekiye owotanna qa wowaṡte kin hena ohinni okiyapi kta. Unkitakuyepi, unkitakodakupi, qa unkikiyedan unpi kin owasin en, wiconi kin de en qa maḣpiyatanhan woyawaṡte nitawa kin uwicakiya ye. Tona taku waṡte ecaunkiconpi kin hena wowiyun wicaqu ye, qa tona taku ṡica ecaunkiconpi kta awacinpi qaiṡ econpi, hena owasin wicayecicajuju kta, qa woiyopeiçiye qa

Wocekiye ewicakiciciyapi kin.

wicotawacin sanpa waśte wicaqu ye. Tona taku woiyokiśice en unpi kin hena owasin onśiwicada ye; qa niye, wowaonśida Wakantanka kin henica, hena token wicakijapi kin iyecen owicakiya ye; Nicinkśi Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, iye taku waśte econ iyaya ece kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wopida eyapi kin.

OITANCAN, wocekiye unkitawapi iyahna, nitowaonśida owasin on awicakehan wopida unkeniciyapi; unnipi kin on, unkitawacinpi kin on, qa untancanpi qa unnagipi kin en wookihi qa taku tokeca unyaqupi owasin on; unzanipi, kodawicunyanpi, woyute qa wokoyake, qa nakun wiconi kin de en taku yuhapi waśte kin qa wokicanpte owasin, hena owasin on, wopida unkeniciyapi. Iyotan, Nicinkśi hecedan-icaga wiconte owihanke wanica qa woaḣtani etanhan opeunkitonpi kta e makata uyaśi on, qa niye itoheya wicoḣan sdonyeunyayapi qa okaḣniḣunyayapi, hena on nitowaonśida ohoundapi. Iyokipiśni unniyanpi kin tanka qa ota eśta, unkiyepi en wacinnitanka kin on unniyawaśtepi; Woniya Wakan nitawa wokicanpte, wookiye qa yus unkayapi kin hena owasin on; unnipi kin ihunniyan ohinniyan awanunyadakapi qa ihaunyaktapi kin on unniyawaśtepi; qa iyotan anpetu kin de wowaśte qa wowaonśida unyaqupi kin hena on unniyawaśtepi: woyawaśte nitawa kin dena unkiyepi en hecetu wanjica kta; qa woope nitawa awicakehan anaungoptanpi kta eciyatanhan wopida unkitawapi unyutaninpi kta e wowaśte unyaqupi kta ceunniciyapi, Nicinkśi Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, he iye, wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan dena owasin unkicupi, he eciyatanhan. *Amen.*

Hanyetu kin en Wakantanka awanwicayake kta on Ceciyapi kin.

IYOTAN, hanyetu kin de woawanhdake waśte nitawa unyaqupi kta iceunniciyapi. Taku wokokipe qa wi-

cowicaśtaśni owasin etanhan, qa hena kokipapi kin etanhan awanunyaka miye; hecen anpetu u kte cin en wicoȟan tawa kin econkupi kta iyecen woiśtinbe waśte unqu miye. Tohan maka mdu kin en unkiwankapi kte cin he ohinni awacinunyan miye; qa iyecen ohinniyan unnipi kta, hecen tohinni untapi kta kounkipapi kte śni: hecen unnipi qa untapi kin, unma tukte kaśta ekta unyaduhapi kta, Ničinkśi Jesus Christ woohiye qa wawiyokipiye cin eciyatanhan, iye Caje ohnayan wocekiye unkitawapi kin dena unniçupi. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towaśte kin, qa Wakantanka towaśtedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Anpetu Wakan qa anpetu toktokeca en, tohan unpi kta iyececa, Wowahokiciye Teca kin etanhan Wicowoyake unśpa, qaiś ocowasin, tokaheya yawapi kta.*

PSALM WOKAḢNIGE KIN,

ANPETU PSALM TAWA, WICAŚTA WAKAN CIN KINHAN UN KTE ŚNI, QA DE ETANHAN UN KTA.

Wokaḣnige Tokaheya.

Psalm xix etanhan. *Cœli enarrant.*

MAḢPIYA kin Wakantanka towitan kin oyakapi; qa okotanyan kin iye nape oḣan kin yutanin ece.

Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece: qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyutanin ece.

Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin naḣonpi śni:

Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iyaya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga; unkan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdinape cin he iyececa; wicaśta waśaka wan iyecen kiinyanka iyuśkin ece.

Maḣpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin takudan etanhan naḣmapi śni.

ITANCAN toope kin he waśte ḣinca, wicanagi kin yuecetu; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, qa wacintonśni kin wicayuksapa ece.

ITANCAN, wowahokonkiye tawa kin hena owotanna, wicacante iyuśkinkiya; ITANCAN woahope tawa kin ecedan, wiciśta iyoyamya ece.

ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin owotanna.

Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuḣmaga canhanpi qa śbu kin isanpa skuya.

Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

Ecinśniyan econpi kin, tuwe okaḣniga okihi he? O naḣmana oḣanyanpi kin etanhan iyaonpepicaśni mayaco ye,

Nakun woaḣtani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye śni nunwe:

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota oḣna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe oḣna najin kta he?

Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuśniśni ekta nagi wankan iyekiye śni, qa wohnaye on iciconze śni kin.

He ITANCAN kin etanhan woyawaśte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiciya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kicizapi en waśake cin hee.

O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaśtayatapi kin hee.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku wowaśte econ kin owasin akiktonje śni wo;

He woaḣitani nitawa kin owasin nicicajuju, he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonśida-waśte qa wocantkiye on wateśdagnicaton,

He nii kin taku waśte on imnayan, hecen koniśka kin wanmdi iyecen ihduteca.

Tona kakiświcayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye toḣan kin Israel cincapi kin.

ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonśida ojudan, wacintanka qa towaonśida tanka.

He ohinniyan wicakige kte śni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte śni.

Waunḣtanipi kin iyecen ecaunkiconpi śni, qa wicoḣan śica unhapi kin iyecen unqupi śni;

Maḣpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonśida-waśte kin tanka ḣinca.

Wiyohinyanpata kin wiyoḣpeyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunḣtanipi kin yutokan iyeunkicicipi.

Ateyapi wan iye cinca onśiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onśiwicakida ece.

Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaeś, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

Ecin wicaśta waśakeśni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta waȟca kin he iyecen icaga.

Tate iwankam iyaya, unkan tokaȟun, qa tohe kin icimana sdontkiye śni.

Tuka ITANCAN towaonśida-waśte kin, tona iye kokipapi kin en, otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

ITANCAN kin maȟpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawaśte po, wowaśake en waniśakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawaśte po, taokiyeniyanpi toiyokipi ecen ecanonpi kin,

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawaśte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo.

Wokaȟinige Ikonpa.

Psalm cxxxix etanhan. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya. Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mitawacin kin tehantanhan oyakaȟiniga.

Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwandaka, qa mioȟan kin owasin tanyan sdonyaya.

Miceji kin en wicoie wanjidan eśta, iho, O ITANCAN, niye ocowasin sdonyaya.

Hektatanhan qa tokatanhan aohdutemayaya, qa nape amayaputaka.

Wosdonye kin he owakaḣniga owakihi śni, tehan wankantu, he iyowahi owakihi śni.

Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qaiś niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

Wankan maḣpiya kin ekta iyawadi kinhan, hen niye yaun, qa Hades en owinśwaton kinhan, iho, hen niye yaun;

Anpao ḣupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin en ounwaye cinhan,

Heciya eśta ninape kin amaye kta, qa ninape etapa kin mayuze kta.

Qa, Otpaza akaḣpematon kta, hehan iyoyanpa mihdukśan kin hanyetu kta, epa eśta;

Otpaze cin niye en nina otpaze śni, tuka hanyetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

Mapakśin kin hena niye yakaga, ina tamni kin mahen witaya mayakazonta.

Wokokipeya qa wowinihanyan makakagapi kin heon wopida eciciye kta; nioḣan kin hena wowinihan, qa he minagi kin tanyan sdonya.

Woinaḣbe en makagapi qehan, mahuhu kin nanicihmapi śni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

Niiśta kin, taku tona ematanhan kin nahanḣ ecetu śni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

Anpetu icaḣyaye kte cin, hena wanica itokam.

Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewaḣinda, hena yuwitayapi kin tokeḣ tanka cen!

Hena mdawa kta eśta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnaḣin nici waun ece.

O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ça mitawacin kin sdonya ye;

Qa wośice canku wanji en maun hecinhan wan-

yaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA, wicaśtayatapi mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawaśte kta.

Anpetu iyohi ciyawaśte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

Itancan kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okaḣniḣipicaśni.

Wicoicage iciyaza nioḣan kin hena yatanpi kta, qa nioḣan waśake cin hena oyakapi kta.

Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicoḣan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

Qa wicoḣan wokokipe nitawa towaśake kin he wicaśta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

Nitowaśte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

Itancan kin waonśida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonśida-waśte kin tanka.

Owasin ekta, Itancan kin waśte, qa tocantekiye waśte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

O Itancan, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waśtewicayadake cin niyawaśtepi ce.

Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowaśake kin he cajeyatapi.

Nioḣan waśake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicaśta cincapi kin sdonyewicakiyapi kta.

Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

Tona hinḣipayapi kin owasin Itancan kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

Taku iśta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece;

Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohan kin en wacantkiya.

ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wicikiyedan un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

Tona iye waśtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka śicapi kin owasin ihangwicaye kta.

Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacehpi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaśtepi nunwe.

Wokahinige Iyamni.

Psalm li etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-waśte kin on onśimada ye, nitowaonśida-waśte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

Taku śica ecamon kin etanhan tanyeh mayujaja ye, qa woahtani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahtani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niśnana en wacicihtani, qa niiśta kin en taku śiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepicaśni yaun kta.

Wanyaka ye, taku śica en matonpi, qa woahtani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinahbe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewaśte qa wowiyuśkin naḣonmayaye kta, hecen huhu yakaśuje cin hena iyuśkinpi kta.

Wawaḣtani kin etanhan niite kin nakiḣma ye, qa taku śica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan eḣpemaye śni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku śni ye.

Wiconi nitawa wowiyuśkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiçiya on wankan mayuza ye.

Hecen oḣan-śicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa waḣtanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woaḣtani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Wośnapi kin iyonicipi śni, iyonicipi unkanś ciçu kta tuka; peta on wośnapi kin takudan on waśteyadake śni:

Wakantanka wośnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, śiceyadake kte śni.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

Wakantanka on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiçiye kta he?

Iśtamniḣanpe amau kin hena woyutewaye, anpetu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakantanka ti kin ekta awicawai kin he,

Wowiyuśkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota ḣinca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicisica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanḣ wopida ewakiye kta.

Tuka anpetu icunhan Itancan towaonśida waśte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye tawa wan hee.

Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca wośihda imdamda he? toka śicaya makuwapi kin on.

Qa icunhan anpetu iyohi, Ńita Wakantanka toki un he? emakiyapi.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicisica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanḣ wopida ewakiye kta.

Wokaḣnige Itopa.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOḢAN śica econpi kin hena on iyoyagiçiye śni wo, qa woaḣtani econpi kin on inawicakiwizi śni wo.

Hena ecadan peji iyecen wicakaśdapi kta, qa wato iyecen śnisiyayapi kta heon.

Niye Itancan kin wacinyan wo, qa taku waśte

econ wo: makoce kin en ounye, ça wikope śni en iyuśkin wo.

Nakun ITANCAN kin en iyokipiiçiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niçu kta.

Nitacanku kin ITANCAN aiḣpeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhan iyecen.

ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tacanku ohna wapiya un kin he on iyokiśiniçiye śni wo, tuwe wicotawacin śica hduecetu kin on.

Wocanniye ayuśtan, qa wośihda eḣpeya wo; taku śica ecanon kta e, iyokiśiniçiye śni wo.

Tona taku śica econpi kin hena kaśpa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

Ho, ehake cistiyedan hehan wicaśta śica en un kte śni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un śni.

Tuka tona onśiiçidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiçiyapi kta.

Wicaśta śica wicaśta owotanna kin kipajinyan taku śica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

Itancan kin iḣaḣa, taanpetu u kta wanyake cin heon.

Wicaśta śicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onśika qa waḣpanica kin kun eḣpewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

Wicaśta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicaśta śica ota wowijice yuhapi kin isanpa waśte.

Wicaśta śica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicaśta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

ITANCAN kin wicaśta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

Anpetu śice cin en iśtecapi kte śni, qa wicaakiḣan anpetu kin en imnahan wotapi kta.

Tuka wicaśta śice cin hena atakuṅipi kte śni, qa ITANCAN tokayapi kin owiḣan towitan kin iyececapi kta: ḣuḣnagapi, śota kin en ataninpi śni.

Wicaśta śica wodota keś hdajuju śni ece; tuka wicaśta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

Tona iye wicayawaśte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayaśice cin hena ihangyapi kta.

ITANCAN kin eciyatanhan wicaśta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

Hiṅḣpaya eśta, awicakehan kun eḣpeyapi kte śni, ITANCAN nape yuze cin heon.

Homakśidan waun, qa wanna makan; tuka wicaśta owotanna kin eḣpeyapi, qaiś cinca woda unpi wanmdake śni.

Anpetu osan waonśida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaśtepi.

Taku śica nakicipe, ça taku waśte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

ITANCAN kin woyaco waśtedaka ece, qa tuwe cantekiya kin eḣpeye śni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

Tuka wicaśta śica cinca kin ihangwicayapi ece.

Wicaśta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

Wicaśta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan śduśdute kte śni.

Wicaśta śica wicaśta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

Tuka ITANCAN nape kin en eḣpeye kte śni, nakun aiapi kinhan yaco kte śni.

ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicaśta śica ihangyapi kinhan wandake kta.

Wicaśta śica wohitika ḣinca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho śni kin he iyecen ihdutanka;

Tuka ataninśni iyaya, unkan, inyun, en un śni: qa owade, tuka iyeyepica śni.

Wicaśta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wanyaka wo; wookiye wicaśta kin hecen cinca yukan ece;

Tuka waḣtanipis'a kin witaya ihangwicayapi; wicaśta śica cinca kin kaśpa iyeyapi.

Wicaśta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en conkaśke tawapi kin hee.

Unkan ITANCAN kin owicakiye, ça ewicahdaku, wicaśta śica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

Wokaḣnige Iyaptan.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicaśta śica tawowahokonkiye kin ohna mani śni, nakun waḣtanipis'a tacanku kin en inajin śni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyotanke śni kin, he wowaśte yuha;

Tuka ITANCAN toope kin wowiyuśkinya, qa tawoope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icaḣya ece kin,

Qa nakun ape tawa kin śnije kte śni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

Wicaśta śicapi kin hećecapi śni; tuka hena aguyapi ha tate kaḣbog iyeye cin he iyececapi.

Heon etanhan wicaśta śica woyaco kin en najin okihipi kte śni, nakun waḣtanipis'a wicaśta owotanna tomniciye kin en.

ITANCAN wicaśta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicaśta śica tacanku kin atakuni kte śni.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit?*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

Tuwe iyaonpepicaśni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

Tuwe iye ceji kin on waaie śni, takodaku kin taku śica ecakicon śni kin, nakun ikiyedan-ti kin kipajinyan ienhde śni kin;

Iye iśta kin en wicaśta waḣteśni kin waḣtedaśni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;

Iye içiconza on kiunniiçiya eśta, ihdutokeca śni kin;

Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake śni, nakun wicaśta iyaonpepicaśni kin on wokajuju icu śni kin.

Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte śni.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinaḣbe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Waśaka ohanzi tawa kin ihukuya oziiçiye kin,

ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaśke mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

Wicaśta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makośica waihangye etanhan.

Iye śun kin on akaḣpeniton kta, qa iye ḣupahu kin

ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakaḣpeyaye kta.

Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte śni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

Makośica otpaza en omani un, qa wowayazan wiyotanhan ehan wayutakuni śni kin.

Kektopawinge nicahda hinḣpayapi kta, qa nietapa ekta wikcemna; tuka nikiyedan u kte śni.

Niiśta kin ecedan on wandake kta, qa wicaśta śica iyunwin tawapi kin wandake kta.

Ecin niye, O Itancan, wowinape mitawa kin he niye: Iyotan Wankantu kin he otipi niçicaga;

Heon taku śica nihiyahde kte śni, qa makośica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte śni;

Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta;

Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte śni.

Mnaja qa wamduśka si ayahde kta, mnaja kośka qa sintehda kin amayani kta.

Iye towaśtedake amahnake cin, heon ewahdaku kta; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokiśice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta;

Wiconi hanska on imnawaye kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Wokaḣnige Ysakpe.

Psalm xxxii etanhan. *Beati, quorum.*

TUWE taku śica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woaḣtani tawa akaḣpapi kin, he wowaśte yuhe:

Wicaśta kin tuwe Itancan kin woaḣtani kiciyawa

śni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowaśte yuhe:

Wawaḣtani kin niye ociciyake kta tuka; qa taku śica ecamon kin nawakiḣbe śni.

Taku śica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawaḣtani tośice cin yutokan iyemiyeciciya.

Deon etanhan, wicaśta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte śni.

Woinaḣbe mitawa kin he niye; wokakije etanhan emayahdaku kta; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, miiśta kin opaciḣta on wahokonciciye kta.

Tona śice cin wocanteśica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonśida aohduteya.

Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cantewaśtepi qa iyuśkin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuśkin on iyakiś'a po.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ośbe kin etanhan houciciya ece! Itancan, maho kin naḣon ye:

Wocekiye mitawa ho kin ninoge naḣonkiya ye.

O Jah, niye, woaḣtani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; ça iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonṡida-waṡte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxi. *Levavi oculos meos.*

HE kin hena ekta iṡta yuwankan ewehdaku; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he!

Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, maliṗiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye ṡni nunwe; iye niyuhe cin iṡtinbe ṡni nunwe.

Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa iṡtinbe ṡni ece.

Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte ṡni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

Taku ṡica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Wokalinige Iṡakowin.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin he, wimakakije kte ṡni.

Peji owihankiye en iwangmakiya; wooziiçiye mini kin icahda yus-amayan ece.

Iye minagi kin yuecetu; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

Ho, wiconṭe ohanzi kaksiza kin ohna mawani eśta, taku śica wanjidan kowakipe kte śni, niye mici yaun kin heon: cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanptapi.

Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, tokamayanpi kin wicitokam: wihdi on pa sdamayakiya, wiyatke mitawa kin iyatahde.

Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wowaśte qa wocantkiye-waśte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawaśte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii eṅ un.

ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta: tona kakijapi kin he naḢonpi qa iyuśkinpi kta.

ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa wokokipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi; qa ite iśtecapi śni nunwe.

Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin naḢon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

Tona iye kokipapi kin hena wicihdukśan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

O Uta miye, qa ITANCAN kin waśte e wanyaka po! Wicaśta tuwe iye wacinye cin he wowaśte yuhe.

O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin kokipa miye! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi śni kin heon.

Mnaja cinca kin wicakiś unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku waśte wanjidan icakijapi kte śni.

U po, śiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta:

Wicaśta wiconi cin, qa taku waśte wanyake kta e, anpetu ota waśtedaka cin kin, he tuwe he?

Taku śice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohnaye iapi etanhan;

Taku śica nakicipa wo, qa taku waśte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

ITANCAN iśta kin wicaśta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

Tona taku śica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin naĦon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wicikiyedan un, qa tona cante iyopeiçiyapi kin hena niwicaya ece.

Wicaśta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidan kaeś kawegapi śni.

Tona śice cin hena wośice wicakte kta, qa tona wicaśta owotanna kin śicedakapi kin hena kakiświcayapi kta.

ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakiświcayapi kte śni.

Psalm lxv. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

Wocekiye nayaĦon ece kin, niye ekta wicaceĦpi owasin u.

WoaĦtani kin iyakapemayaĦpi, tuka taku śica econkunpi kin, hena niye akaĦpeyaton.

Tuwe yakaĦnige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowaśte yuhe! hecen

yati towaśte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woowotanna en wowitonpe on unkayaduptapi; maka iḣanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

Towaśake kin on ḣe kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owodutaton kin wicayuinina kin hee.

Heon etanhan tona iḣanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wiḣinnape qa wiiyaya oenape kin hena wowiyuśkin on dowanwicayakiya ece.

Maka kin wanyagyaḣi, qa aminitanyaya;

Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina ḣin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

Maḣiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuyetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupanpan, qa etanhan icage cin duwaśte.

Nitowaśte kin on omaka kin wateśdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinḣpayeyapi.

Tinta wiḣanpi kin hinḣpayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuśkin on ipiyagkitonpi.

Tincoka kin optaye on heyakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akaḣpa: witaya iyakiś'api, ho, dowanpi ece.

Wokaḣnige Ysaḣdogan.

Psalm lxxxiv etanhan. *Quam dilecta!*

OUNYANPI nitawa kin tokeḣ waśte ḣca cen, O wicota en ITANCAN kin!

Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani,

ho nakun ḣanyan; micante qa micelipi kin Wakantanka niun kin hotankaya hoyekiya.

Ho zitkadan ee kaeś tipi wan iyeiċiya, qa icapśinpśincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka, wahna-wośnapi nitawa kin hena ee ḣinca, O wicota en ITANCAN kin, Wicaśtayatapi mitawa qa Wakantanka mitawa!

Yati en ounyanpi kin hena wicayawaśtepi, hena ohinniyan niyatanpi kta.

Wicaśta tona towaśakepi kin niye en un kin hena wicayawaśtepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin ohna yanke,

Iśtamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he miniyowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawaśte on akalipa.

Wowaśake etanhan wowaśake ekta yapi, otoiyohi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mitawa kin nalion ye, O Jacob ta Wakantanka, anolikeciya ye.

Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keś kektopawinge isanpa waśte;

Wicowicaśtaśni wakeya kin ohna ounwaye kte cin he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awanmdake kta.

ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka kin heca, ITANCAN kin wowaśte qa wowitan wicaqu ece, tona owotanna manipi kin taku waśte wanjidan ipiwicada śni ece.

O wicota en ITANCAN kin, wicaśta tuwe wacinniye cin he wowaśte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacanyakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

Nitaoyate taku śica econpi kin yutokan iyewicayeciciya, woaḣitani tawapi kin owasin akaḣpeyaton.

Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitośihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hduasni ye.

Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoicage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

Ake niunyakiyapi kte śni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuśkinpi kta he?

O ITANCAN, nitowacantkiye-waśte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawaḣon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte śni.

Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedan un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

Wocantkiye-waśte qa wowicake ecipapi; wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoowotanna maḣpiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

ITANCAN taku waśte kin wicaqu kta, qa makoce unkitawapi kin wawicaḣiye kta.

Wicoowotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaśtayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowaśake on ipiyagkiton.

Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica śni,

Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja waśake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee waśte hinca.

Woyakapi nitawa kin hena wicakapi hinca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xcvii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaśtayatapi ce: maka kin iyuśkin nunwe, wita ota hince cin hena iyuśkinpi nunwe.

Amaḥpiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

Iye itokam peta wan iyaya, qa ihdukśan tokayapi kin huḥnaḥwicaya,

Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

ITANCAN kin itokam paha kin canśin iyecen śdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

Maḥpiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

Tona taku okagapi okiyapi kin owasin iśtecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

Sion he naḥon, qa iyuśkin, qa Juda cunwintkupi kin cante waśtepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

Ecin niye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwankamtuya hin yaun.

O niyepi tona ITANCAN waśteyadakapi kin, taku śica śicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awan-

wicayaka, wicaśta śica napepi kin etanhan ewicahdaku.

Wicaśta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuśkin.

Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuśkin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Wokaḣnige Inapcinwanka.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeḣ waśte ḣinca cen, nitowitan kin maḣpiya kin iwankam eyehde kin!

Hokśiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowaśake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa watokiçonpi ko wicaduinina kta heon.

Maḣpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wanmdaka eca, hanyetu-wi qa wicanḣpi eyahnake cin;

Wicaśta kin he taku e, qa ekta ewacanni he? qa wicaśta cinca kin, qa ekta yahi he?

Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on wateśdagyecaton.

Ninape taku kage cin hena idakeyakiya; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka;

Taḣcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

Maḣpiya waḣupakoza, qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

Jehova ITANCAN unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeḣ waśte ḣinca cen!

Psalm xxxiii etanhan. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuśkin on iyakiś'a po; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye waśtedaka: maka kin ITANCAN towaonśida kin ojudan.

ITANCAN oie kin on maḥpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnakapi kin iyececa; ośbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam kokipapi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyuḥpa iye on inihanpi nunwe.

Iye ia, unkan ecetu heon: iye econśi, unkan sutaya han.

Psalm cxlvii etanhan. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he waśte, he skuya; woyatan odowan kin he woiyokipi.

ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan ḥeyata unpi kin mnawicakiya;

Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin;

He wicanḥpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaśake kin tanka, tookaḥnige kin woptecaśni.

Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, śicapi kin hena makata eḥpewicaya ece.

ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowankiya po;

He iye maḣipiya kin amaḣipiya on akaḣipa, maka kin magaju on pikiya, ḣe kin akan peji kin uyeya;

He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangi cinca hoyekiyapi kin.

ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonśida-waśte apepi kin hena.

O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo;

Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaśte kin heon;

He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan;

He woahope tawa kin maka akan uya: iye oie kin dus inyanka ece;

Taḣcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa caḣota iyecen ḣewanke kin oyumdeca;

Ośpuśpu iyecen caga tawa kin hiyuya: ḣewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he?

Iye oie kin yeśi, qa hena śdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin hena.

Oyate tuwedan hecen ecawicakicon śni; qa tawoyaco kin hena sdonyapi śni. Aliluya!

Psalm lvii etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, maḣipiya kin iwankam niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye; anpao hinnape kin mduḣice kta.

O Itancan, wicaśtapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

Nitowacantkiye waśte kin maḣpiya kin iyahdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amaḣpiya kin hehanyan.

O Wakantanka, maḣpiya kin isanpa niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Wokaḣinige Iwikcemna.

Psalm xcvi etanhan. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawaśte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye toḣan wowinihan kin wicaśta owasin ehna,

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa.

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Maḣpiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanḣpi kin owasin, iye yatan po.

Maḣpiya maḣpiyapi kin, qa maḣpiya kin iwankam mini kin hena, iye yatan po.

Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ça hena wicakagapi kin heon;

Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutuya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awaḣtanipi śni.

Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, miniwanca hogan tankinkinyan qa ośbe kin owasin;

Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi ;

He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa ḣantesadan owasin ;

Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku ḣupahu ton kin ;

Maka wicaśtayatapi, qa oyate owasin, wicaśta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin ;

Kośkapi, qa wikośkapi koya, wicaḣcapi, qa hokśiyopapi kin : hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin maḣpiya qa maka iwankamtu kin heon.

Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waśtewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya !

Psalm cxlix etanhan. *Cantate Domino.*

ALILUYA ! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waśtewicadaka tomniciye kin en.

Israel iye kage cin, he en iyuśkin nunwe, Sion cinca kin Wacaśtayatapi tawapi kin en iyuśkinpi nunwe ;

Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, cancega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe ;

ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kakijapi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towaśake okotonyan kin ohna yatan po.

Toḣan waśake cin on yatan po, wotanka iyotan waśte ḣinca tawa kin ohnayan yatan po.

Mazayahotonpi oqo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

Mazaicicasnapi ho waśte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

¶ *Psalm etanhan, Anpetu Wakan-yawapi, qaiś Akiȟaniçiyapi anpetu kin en, Hanȟanna Cekiyapi kin en,* Venite Exultemus, *eyapi kin, heekiya ahiyayapi, qaiś eyapi kta, tohan Psalm wiyawapi ohnayan heekiya Wokahniye dena wanji e unpi kte cinhan.*

Christmas-Anpetu.

Psalm xlv. lxxxix. cx etanhan.

O WAKANTANKA, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

Woowotanna waśteyadake, qa taku wicoȟan śice kin śiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, nitawaśi kin hena isanpa, wowiyuśkin wihdi on sdaniyan ce.

ITANCAN towaonśida-waśte kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

Wowaonśida-waśte ohinniyan icaȟyapi kta ce, epe ciqon, maȟpiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaśtayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ça heha, Wicaśta waśake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kaȟnigapi kin wankan ewehde.

Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

Nakun maka wicaśtayatapi kin isanpa wiciwankam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

Itancan kin, itancan mitawa kin heciya: Mietapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

Nitowaśake sagye kin, Itancan, Sion etanhan eya hdukatin kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yanka wo.

Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waiçihduśnapi. Oihduze wakan kin nun; hanḥanna tamni kin etanhan, koniśka cu kin he yahduha.

Itancan kin wakonza, qa iyopeiçiye kte śni: Melkizedek ouncage kin ohna Wawayuśna owihanke śni kin henica ce.

Caḣota-Wednesday.

Psalm xxxii. xxxviii. cxxx etanhan.

TUWE taku śica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woaḣtani tawa akaḣpapi kin, he wowaśte yuhe:

Wicaśta kin tuwe Itancan kin woaḣtani kiciyawa śni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowaśte yuhe.

O Itancan, wocanniye nitawa kin en iyopemaye śni ye, nakun śinyahda ḣinca en makapsinpsinte śni ye.

Wanhinkpe nitawa kin ipaḣidanihemayan, qa ninape kin sutaya amapaskica.

Wawaḣtani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon; waqin tke ḣinca iyececa on mduśaka ece.

Mioḣan śice cin owahdake kta, qa wawaḣtani kin on iyokiśinmiçiye kta.

Omayakiye kta e inaḣni ye, O Itancan, Wanikiya mitawa.

O Itancan, oṡbe kin etanhan houciciya ece! Itancan, maho kin naḣon ye.

Wocekiye mitawa ho kin ninoge naḣonkiya ye.

O Jah, niye woaḣtani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe inajin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

Friday-Waṡte.

Psalm xxii. lxix. xl etanhan.

WAKANTANKA mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca eḣpemayaya he? tokeca omayakiye kta qa waṡicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicaṡta hemaca ṡni, wicaṡta wowiḣamayanpi, qa oyate kin waḣtemadapi ṡni.

Tona wanmayakapi owasin, wowiḣaḣamayanpi, aikṡinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

Itancan kin en eḣpeniciya, iye nikiye kta, waṡtekidaka heon iye ehdaku kta.

Sicaya oḣanyanpi omniciye kin aohdutemayanpi,

Misiḣa qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin waḣdawa owakihi.

Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonḣoḣida kin on oeconna econpi.

Tuka niye, O Itancan, mitehanyan un ṡni ye; O Mitowaṡake kin, omayakiye kta e inaḣni ye.

Amaiapi, qa iṡtenmayanpi, qa wacinhnuni mayanpi

kin, niye sdonyaya; tokamayanpi kin owasin nitokam yakonpi.

Waaiapi kin micante kin kicakse, qa woiyokiśice omajudan, qa onśimadapi.kta ape waun, tuka wanica; qa micanptapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye śni.

Wośnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi śni, noge mayakiduhdoka,

Wośnapi-guyapi, qa woaḣtani on wośnapi kin yacin śni. Hehan hepa, Iho, wau ce;

Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

Ascension-Anpetu.

Psalm xxiv. xlvii etanhan.

O CONKAŚKE tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiçiya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN kicizapi en waśake cin hee.

O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaśtayatapi kin hee.

O oyate kin owasin, nape hdaskapa miye; woohiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiś'a po!

ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaśtayatapi tanka ce.

Wakantanka iyakiś'api yuha wankantkiya iyaya, ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po, Wicaśtayatapi unkitawapi kin idowan miye!

Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaśtayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

Wicaśtayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina tehanwankantuya ihduwankantu.

Anpetu-wakan=Ska.

Psalm ii. lxviii etanhan.

WOKONZE kin owahdake kta, ITANCAN kin hemakiya, Micinkśi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke hce kin hena nitawa kta.

Qa dehan, O wicaśtayatapi, ksamiçiciya po; maka wayacopi, waonspeiçiciya po.

Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancanicçiya wiyuśkin po.

Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowankiya miye, tuwe hewoskantu kin ehna śungakanyotang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuśkin po.

O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna hanye çehan, duwaśaka.

Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

Wakiyedan wan hupahu kin mazaską on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iyecen, tahcaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicaśta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu: ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakantanka en ounye kta.

Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaśtepi nunwe.

O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

Tuwe maȟpiya maȟpiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iho, ho hdatanin, wowaśake ho kin.

Wakantanka yawaśaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towaśake kin amaȟpiya kin ekta.

O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaśtepi nunwe.

PSALTER,

QAIŚ

DAVID TADOWAN KIN.

ANPETU TOKAHEYA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicaśta śica tawowahokonkiye kin ohna mani śni, nakun waȟtanipis'a tacanku kin en inajin śni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyotanke śni kin, he wowaśte yuha;

2 Tuka ITANCAN toope kin wowiyuśkinya, qa tawoope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

3 Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icaȟya ece kin.

4 Qa nakun ape tawa kin śnije kte śni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

5 Wicaśta śicapi kin hececapi śni; tuka hena aguyapi ha tate kaȟbog iyeye cin he iyececapi.

6 Heon etanhan wicaśta śica woyaco kin en najinpi okihipi kte śni, nakun waȟtanipis'a wicaśta owotanna tomniciye kin en.

7 ITANCAN wicaśta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicaśta śica tacanku kin atakuni kte śni.

Psalm ii. *Quare fremuerunt gentes?*

TOKECA oyate kin owodutatonyan canksipi, qa wicaśta kin takuśni awacinpi he?

2 Maka wicaśtayatapi kin hena odakonkiciyapi, qa

wicaśtayatapi cincapi kin witaya wohdakapi, ITANCAN qa Tuwe sdakiye cin kipajinyan.

3 Wicaśke tawapi kin unpapsakapi kta, qa hakamnonpi tawapi kin hena eȟpeunyanpi kta.

4 Maȟpiya kin en iyotanke cin he iȟa: Itancan kin hena iwicaȟaȟa ce.

5 Hehan tocanniye en owicakiye kta, qa śinhda ȟinca en yuśinyewicaye kta.

6 Tuka Sion paha wakan mitawa kin akan, Wicaśtayatapi mitawa kin ewahde ce.

7 Wokonze kin owahdake kta, ITANCAN kin hemakiya, Micinkśi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

8 Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke ȟce kin hena nitawa kta.

9 Maza icapsinte wan on wicayakawege kta, maka wakśica wan iyecen wicayakamdece kta.

10 Qa dehan, O wicaśtayatapi, ksamiçiciya po; maka wayacopi, waonspeiçiciya po.

11 Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancaniçiya wiyuśkin po.

12 Cinhintku kin iiputaka po, okini śinhda kta, qa cankuyayapi kin etanhan nitakunipi kte śni; tocanniye oȟankoya ide heon: tona iye en wowinape iyeyapi kin hena wowaśte yuhapi!

Psalm iii. *Domine, quid multiplicati!*

ITANCAN, tokamayanpi kin hena ota aya, tona makipajinpi kin hena wicota ȟinca!

2 Wicota minagi kin heciyapi, Wakantanka en waokiyapi nica ce.

3 Tuka niye, O ITANCAN, mihdukśan wahacanka kin he niye; wowitan mitawa, qa pa yuwankan imacu kin.

4 Miho kin on ITANCAN kin hoyewakiya, unkan paha wakan tawa kin etanhan namaȟon.

5 Imunke ça miśtinbe; ake wekta, ITANCAN mayuhe cin heon.

6 Oyate kektopawinge wikcemna ihdukśantanhan makipajinpi kin, kowicakipe kte śni.

7 O ITANCAN, inajin ye! omakiya ye, O Wakantanka mitawa! tokamayanpi kin owasin tapon hu kin en awicayapa; wicaśta śica hi kin wicayakamdeca.

8 Woohiye kin he ITANCAN kin tawa. Woyawaśte nitawa kin nitaoyate kin akan un nunwe.

Psalm iv. *Cum invocarem.*

O WAKANTANKA mitoowotanna kin, tohan houwaye cinhan, namahon ye! Wokakije etanhan emayahdaku kin: onśimakida ye, qa wocekiye mitawa kin nahon ye.

2 Wicaśta nicincapi kin, tohanyan mitowitan kin wowiśtece yayapi kta he? takuśni waśteyadakapi, woitonśni ayakitapi kta he?

3 Nakun ITANCAN kin wicaśta cantekiye cin iye on hdahiniga e sdonya po. Hoyewakiya eca ITANCAN namahon ece.

4 Cancan po, qa wahitanipi śni po: nitowinjapi akan, nicantepi on awaiçicinpi, qa inina yukan po.

5 Wicoowotanna wośnapi kin wośna po, qa ITANCAN kin wacinyan po.

6 Wicota heyapi, Tuwe taku waśte unkipazopi kta he?

7 O ITANCAN, niye niitohnake iyoyanpa kin ayuwankan unkicu miye.

8 Wowiyuśkin micante kin en eyahnaka, aguyapi, qa miniśa, qa wihdi wicakiciyuotapi kin en he isanpa.

9 Wookiye yuha, imunke, ça miśtinma; ITANCAN, niye niśnana wikopapi śni en ounyemayakiye cin heon.

Psalm v. *Verba mea auribus.*

O ITANCAN, mioie kin anagoptan ye, mitawacin kin iyukcan ye.

2 Mitawocekiye ho kin anagoptan ye, Wicaśtayatapi mitawa, qa Wakantanka mitawa, ceciciya heon etanhan.

3 O ITANCAN, hanhanna eca miho kin nayahon kta; hanhanna kin en picicicye, ça wankan ewatonwe kta.

4 Wakantanka wan woahtani en iyuśkin śni kin henica, taku śice cin niciti kta okihi śni.

5 Tona witkotkoke cin niiśta itokam najin okihipi kte śni; tona woahtani econpi kin owasin śicewicayadaka ece.

6 Tona itonpiśni kin hena ihangwicayaya; we wicaśta qa wicahnayes'a kin he nakun ITANCAN kin wahteda śni.

7 Tuka miyeqe, nitowaśtedake waonśida ota kin on yati en mde kta; wokokipe nitawa kin on tipiwakan nitawa kin etkiya wapatuje kta.

8 O ITANCAN, nitoowotanna kin on amayan ye, iyamape wankapi kin heon, miite itokam canku nitawa kin owotanna kaga ye;

9 Ipi kin ohna wowicake wanica; mahentanhan wicośice makohidoka heca;

10 Dotepi kin wicahapi yuhidokapi kin heca, icunhan cejipi kin hduwaśtepi.

11 O Wakantanka, kakiświcaya ye: wowahokonkiye tawapi kin on hinhpayapi nunwe: woahtani hduotapi kin en ehpewicaya ye; niye nicipajinpi kin heon etanhan.

12 Unkan tona niye en wowinape iyeyapi kin owasin iyuśkinpi kta; ohinniyan wowiyuśkin on iyakiś'api kta; unkan niye hena awanwicadake kta: qa tona Nicaje waśtedakapi kin hena niye en iyuśkinpi kta.

13 Ecin niye, O ITANCAN, wicaśta owotanna kin dawaśte, qa wahacanka iyecen, wowaonśida on aohduteyaya ce.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm vi. *Domine, ne in furore.*

ITANCAN, nitocanniye kin en iyopemaye śni ye; nakun śinyahda ȟinca en kakiśmaye śni ye.

2 O ITANCAN, ȟanwamde cin on onśimakida ye: O ITANCAN, mahuhu kakije cin on asnimayan ye.

3 Minagi kin iś eya nina kakija; tuka niye, O ITANCAN, tohanyan kta he?

4 O ITANCAN, hdicu ye, minagi kin ehdaku ye: nitowaśtedake wocantkiye kin on nimayan ye.

5 Wiconte en niksuyapi kin wanica heon: Hades ekta tuwe wopida eniciye kta he?

6 Comniwahdazi kin on waśakeśni amayan: hanyetu iyohi ohehdepi mitawa kin amnitanwaya, iśtamnihanpe amau kin on mitowinja kin spayewakiya ece.

7 Woiyokiśica on iśta kin amatakuniśni, qa tokamayanpi kin owasin on kan amayan.

8 Taku śica ecanonpi kin owasin mitantanhan iyaya po, ITANCAN woceye mitawa ho kin namaȟon kin heon;

9 ITANCAN mitawokiceye kin he naȟon, wocekiye mitawa kin he ITANCAN kin icu kta.

10 Tokamayanpi kin owasin inihanpi, qa nina nihinciyapi kta; hektakiya hdicupi, qa ihnuhanna iśtecapi kta.

Psalm vii. *Domine, Deus meus.*

ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye en wowinape iyewaya, omakuwapi kin owasin etanhan nimaye, ça emahdaku ye!

2 Okini mnaja wan iyecen, minagi kin yaȟdeȟdece, ça yaśpuśpu, icunhan waehdaku wanica.

3 Itancan, Wakantanka mitawa, hecen ecamon kinhan; minape ohna taku śica yuke cinhan;

4 Tuwe wookiye en mici un kin itkom taku śica ecawecon kinhan; ho, tuwe taku on etanhan śni śicaya makuwa kin he emdaku ece:

5 Hehan toka kin minagi takpe, qa ekihdege kta; ho, mitoni kin maka kin en namdu kta, qa mitowitan kin watuśekśeca en ounyekiya nunwe.

6 O Itancan, canniniye cin en inajin ye! tokamayanpi ohitiya śinhdapi kin on wankan iyeiçiya ye; ho, miye on, ihduȟica ye! woyaco cajedate cin—

7 Unkan oyate mniciyapi kin aohduteniyanpi kta: unkan hena wiciwankam ihdoku ye.

8 Itancan oyatepi kin wicayaco; O Itancan, mitoowotanna kin he iyecen mayaco ye, qa mitowaśte ohna ecamicon ye.

9 Tokin wicaśta śica toȟanpi śice cin hena owihankepin, qa wicaśta owotanna kin he yusuta ye!

10 Wicacante qa wicapakśin ko idukcan kin Wakantanka owotanna wan henica.

11 Wahacanka mitawa kin he Wakantanka ekta, tona cante owotanna niwicaye cin hee.

12 Wakantanka he Wayaco owotanna, qa Wakantanka anpetu iyohi canniyeyapi ce.

13 Wicaśta wan ihduhomni śni kinhan, mazasagye hdube; itazipe tawa kin hduwinja, qa wiyeya ekihnaka.

14 Ho, wicaśta kin he on wiconte wipe kin ekta epazo; wanhinkpe tawą kin hena wanhinkpe ide kin kicaga ce.

15 Wanyaka wo, woaȟtani on ihduś'aka: wowicaśtaśni, qa nakun woitonśni hiyuya.

16 Woȟa wan kage, ça iye kiça; qa oqapi iye kage cin he en ohinȟpaya.

17 Wowicaśtaśni tawa kin iye pa kin en hdi kta; qa toȟan wohitike cin iye pesdete kin ahdiȟpaye kta.
18 Itancan toowotanna kin on wopida ewakiye kta; qa Itancan tehanwankantu Caje kin woyatan wakahiyaya nunwe.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeȟ waśte ȟinca cen, nitowitan kin maȟpiya kin iwankam eyehde kin!
2 Hokśiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowaśake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa watokiçonpi ko wicaduinina kta heon.
3 Maȟpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wanmdaka eca, hanyetu wi qa wicanȟpi eyahnake cin;
4 Wicaśta kin he taku e, qa ekta ewacanni he? qa wicaśta cinca kin, qa ekta yaȟi he?
5 Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on wateśdagyecaton.
6 Ninape taku kage cin hena idakeyakiya; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka;
7 Taȟcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,
8 Maȟpiya waȟupakosa qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.
9 Jehova Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeȟ waśte hinca cen!

ANPETU INONPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm ix. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on Itancan kin wopida ciçu kta, wicoȟan wowinihan nitawa kin owasin omdake kta;

2 Cantemawaśte qa niye en imduśkin kta, Nicaje kin iwadowan kta, O Iyotan Tehanniwankantu;

3 Tokamayanpi hekta itoheya hdicuyapi heon, nitokam hicahanpi qa awihnunipi.

4 Woakinica qa woyaco mitawa kin dusuta heon, oiyotanke kin akan owotanna wayaco idotanka.

5 Oyate kin iyopewicayaya, tona śice cin hena ihangwicayaya; ohinniyan qa owihanke wanin cajepi kin yapajuju.

6 Toka kin wicakaksapi, ohinniyan wicayutakunipi śni; qa otonwepi kin hena dujuju, wicakiksuyapi kin iś eya atakuni śni.

7 Qa ITANCAN kin owihanke wanin yanka; woyaco on oiyotanke tawa kin wiyeya ekihde:

8 Unkan wicoowotanna on maka kin hdaco kta, woowotanna on oyate kin wicayaco kta,

9 Hecen kaśeyapi kin hena ITANCAN kin conkaśke wankantuya hecayapi kta, wokakije anpetu kin en wowinapeyapi kte cin hee.

10 Qa tona Nicaje sdonyapi kin hena wacinniyanpi kta, niye, O ITANCAN, tona anicitapi kin hena ehpewicayaye śni kin heon.

11 ITANCAN, Sion en ounye cin he idowan po, tohan kin hena oyate kin ehna oyaka po;

12 Tuwe wicawe akita eca, hena kiksuya ece, tona kakijapi hoyekiyapi kin he akiktonje śni.

13 O ITANCAN, onśimakida ye, tona śicemadapi token kakiśmayanpi kin he wanyaka ye, wiconte tiyopa etanhan yuwankan imacu kin he niye,

14 Hecen Sion cunwintku tatiyopa kin en nitoyatan kin owasin omdake kta, hecen wiconi wookiye nitawa kin en imduśkin kta.

15 Oyate kin woha wan kagapi kin he ohna ihpayapi, wohmunke wan iye nahmapi kin he ohna siha icihmunkapi.

16 ITANCAN woyaco econ, iye ihdutanin; tuwe śice cin he iye nape oȟan kin en hmunkapi ece.

17 Wicaśta śicapi kin Hades en hdicuwicayapi kta, oyate Wakantanka akiktonjapi kin owasin.

18 Waȟipanica kin ohinniyan akiktonjapi kte śni; kakije cin woape tawa kin owihanke wanin ihanke kte śni.

19 O ITANCAN, inajin ye, wicaśta akantu kin waśake śni nunwe, nitokam oyate kin wicayacopi nunwe.

20 O ITANCAN, wakokipe wicakicaga ye; hecen oyate kin wicaśta akantu hecapi e sdoniçiyapi nunwe.

Psalm x. *Ut quid, Domine?*

O ITANCAN, tokeca itehanyan nayajin he? tokeca wokakije anpetu kin en nayakiȟma he?

2 Wicaśta śica waȟaniçida kin on kakije cin teȟiya kuwapi; wowiyukcan awacinpi kin hena en wicayuzapi.

3 Wicaśta śica iye nagi taku cantiheye cin on ihdatan heon, qa wamanons'a kin e yawaśte; ITANCAN kin waȟteda śni ece.

4 Wicaśta śice kin, iye wowaunce tawa kin on, Takudan akite śni. Wakantanka wanica, ecen tawacin ece.

5 Tacanku kin ohinniyan suta: nitawoyaco kin iye iśta kin itehan iwankam un: tokawicaye cin owasin awicapogan ce.

6 Cante mahen heya: Mayutokanpica kte śni; wicoicage iciyaza hehanyan woiyokiśice takudan mduhe kte śni.

7 Woyaśice, wohnaye, qa woyuśice on i kin ojudan. Ceji kin ihukuya wicowicaśtaśni qa woaȟtani hiyeya.

8 Otonwe kin en waiyapepi kin hen iyotanka, woinaḣbe oyanke kin en wicaśta iyaonpepicaśni kin wicakte; iye iśta kin wicaśta onśika naḣmana iyawicape.

9 Mnaja wan makoḣdoka ohna wanka, he iyecen woinaḣbe oyanke tawa kin ohna waiyape un ece; wicaśta kakije kin yuze kta e iyape;

10 Wohmunke tawa kin en wicaśta kakija yusaku eca yuza ece.

11 Hecen kaśuja, kun ye ca hinḣpaya; wicaśta waśaka wicayuhe cin on wicaśta onśika atakunipi śni.

12 Cante mahen heya: Wakantanka akiktonja; ite kin nakiḣma; tohinni wanyake kte śni.

13 O Itancan, inajin ye! O Wakantanka, ninape yuwankan ehdaku ye, kakijapi kin hena awicakiktonje śni ye.

14 Tokeca wicaśta śice kin Wakantanka waḣtedaśni he? tokeca, niye wawinunge kte śni he, cante mahen keye kta he?

15 Niye wandaka; ninape on toyeçon kta on niçupi, wowicaśtaśni qa wonagiyeye ko ayatonwan ece.

16 Tuwe onśike cin niye en eḣpekiya; wamdenica wawokiye tawa kin he niye.

17 Wicaśta śica qa waḣtanis'a isto kin kawega ye; tośice kin ayakite ça, takudan iyeyaye śni nunwe.

18 Itancan kin he Wicaśtayatapi ohinniyan qa owihanke wanice kta: makoce tawa kin etanhan oyate kin atakunipi śni.

19 O Itancan, tona onsika taku cinpi kin he niye nayaḣon; cantepi kin dusuta; hena ninoge kin anawicagoptan,

20 Wamdenica qa kakiśyapi kin towicayeciçon kta heon, hecen wicaśta maka akan icimana yusinye wicayapi kte śni.

Psalm xi. *In Domino confido.*

ITANCAN kin en wowinape iyewaya: tokeca minagi kin heyakiyapi he? Žitkadan ȟe nitawapi ekta onakipa wo;

2 Iho, wicaśta śicapi itazipa kin nakiwinjapi, ikan kin ekta wanhinkpe tawapi kin ecatapi, otpaza en wicaśta cante owotanna wicakutepi kta e.

3 Tohan oahehde kin hena yujujupi kinhan, wicaśta owotanna kin taku econ okihi kta he?

4 ITANCAN kin tipi-wakan tawa kin en un; ITANCAN, oiyotanke tawa kin maȟpiya kin ekta yanka:

5 Iye iśta kin wawanyaka, iye iśtojuha kin wicaśta cincapi kin wicayukcan ece.

6 ITANCAN wicaśta owotanna kin iyukcan, tuka wicaśta śica, qa tona wawicakipi waśtedake cin, hena iye nagi waȟtewicada śni ece.

7 Wicaśta śice cin hena wohmunke amagajuwicaya nunwe, peta qa inyanzi, qa tate ide, miniyatke ohna wicaqupi kin hee.

8 ITANCAN kin owotanna un, wicoowotanna waśtedake ece; tona owotanpidan kin hena iye ite kin wanyakapi kta heon.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm xii. *Salvum me fac.*

ITANCAN, wanikiya ye, wicaśta waśte ayuśtan kin heon, wicaśta wicake cin, wicaśta cincapi kin etanhan kun iyayapi.

2 Otoiyohi iye ikiyedan-ti kin kici takuśniśni okiciciyapi; iha skuya qa cante nonpa on iapi.

3 ITANCAN wicaiha skuye cin owasin kaśpa nunwe, wicaceji watankaiçidaya ie cin he nakun,

4 Hena heyapi, Uncejipi kin on waunśakapi, iha kin hena unkitawapi: tuwe itancan unyuhapi he?

5 Wicaśta onśika kakijapi kin on, waȟipanica comnihdazipi kin on,

6 Wanna nawajin kta, ITANCAN kin eya, tuwe he cantokpani ȟice kinhan, wokokipe śni ewahnake kta.

7 ITANCAN oie kin hena wicoie ecedan, mazaska maka oceti ohna yuecedan, śakowin akihde śdoyapi kin he iyececa.

8 O ITANCAN, niye hena wicayakpatan kta, wicoicage kin de etanhan ohinniyan niunyakiyapi kta.

9 Wicaśta śica owancaya icicawinwin omanipi eca, waȟitepiśni kin wicaśta cincapi kin iwankam ihduwankantuyapi ece.

Psalm xiii. *Usque quo, Domine?*

O ITANCAN, tohanyan amiyektonje kta he? ohinniyan kta he? tohanyan niite namayakiȟibe kta he?

2 Tohanyan minagi kin en awacin waun kta, anpetu iyohi micante kin en woiyokiśice yuha he? tohanyan tokamaye cin waȟaniçidaya makipajinpi kta he?

3 Awacin ye, O ITANCAN Wakantanka mitawa, amayupta ye, iśta iyoyammayan ye, okinni wiconte woiśtinbe kin miśtinbe kta,

4 Okinni tuwe tokamaye cin, Wanna ohiwaya ce, eye kta; okinni tokan imdamde cinhan, tokamayanpi kin iyuśkinpi kta.

5 Tuka miyeqe nitowaonśida kin he wacinwaya; micante kin nitowiconi kin on iyuśkin nunwe:

6 ITANCAN kin iwadowan nunwe, tanyan omakiȟanye cin heon etanhan; ho, Itancan iyotan Wankantu Cȧje kin mdatan kta.

Psalm xiv. *Dixit insipiens.*

WITKOTKOKE cin, Wakantanka wanica ce, cante mahen eya.

2 Hena ihduśicapi, wicoȟan waȟteśni econpi kin on; tuwedan taku waśte econ śni; ho, wanjidan kaśta wanica.

3 ITANCAN kin, Tuwe wacinksamya oȟanyan hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, wanyake kta e, maȟpiya kin eciyatanhan wicaśta cincapi kin akan ahiwicatonwan,

4 Iyuȟpa icunonpa iyayapi, witaya ihduśicapi: tuwedan taku waśte econ śni; ho, wanjidan kaśta wanica.

5 Dotepi kin wicaȟapi yuzamnipi wan iyececapi; cejipi kin on wicahnayanpi: iha kin mahen wamduśka tapejihuta anaȟmanpi.

6 Ipi kin wayaśica qa taku pa ȟinca ojupidan; sihapi kin we papsonpi kta e dusduzahanpi.

7 Waihangyapi qa woiyokiśice tacanku kin ohna unpi, wookiye canku kin sdonyapi śni; iśtapi kin itokam Wakantanka kokipapi kin wanica.

8 Taku śica econpi kin owasin takudan sdonyapi śni he? hena aguyapi yutapi kin he iyecen mitaoyate kin wicayutapi, qa ITANCAN hoyekiyapi śni.

9 Hen nina kopehdapi; Wakantanka wicoicage owotanna kin en un heon.

10 Wicaśta onśika tawowiyukcan kin iśtenyayapi eśta, hececa eśta ITANCAN kin he wowinapeya.

11 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Sion etanhan un! tohan ITANCAN taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan, hehan Jacob iyuśkin kta, hehan Israel cantewaśte kta.

ANPETU IYAMNI KIN.

Ȟanȟanna Cekiyapi.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit.*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

2 Tuwe iyaonpepicaśni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;
3 Tuwe iye ceji kin on waaie śni, takodaku kin taku śica ecakicon śni kin, nakun ikiyedan-ti kin kipajinyan ienhde śni kin;
4 Iye iśta kin en wicaśta waḣteśni kin waḣtedaśni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;
5 Iye iċiconza on kiunniiċiya eśta, ihdutokeca śni kin;
6 Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake śni, nakun wicaśta iyaonpepicaśni kin on wokajuju icu śni kin.
7 Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte śni.

Psalm xvi. *Conserva me, Domine.*

O WAKANTANKA, makpatan ye; niye en wowinape iyewaye cin heon.
2 ITANCAN kin hewakiya, ITANCAN mitawa kin he niye: nicionpatanhan wowaśte takudan mduhe śni,
3 Miye, makoce kin en wakanpi kin hena om, qa waśte ḣince cin om hena wowiyuśkin mitawa owasin ee.
4 Tona Itancan kin heekiya, taku wakan tokeca icupi kinhan wocanteśica tawapi kin ota kta,
5 We wośnapi tawapi kin hena wapapson kte śni; nakun cajepi kin miiha ohna iwacu kte śni.
6 ITANCAN mitamakoce kin, qa wiyatke mitawa kin hee. Woaiḣpeye mitawa he niye awandaka ce.
7 Oyanke wiciyokipi kin imakiyutapi, ho, woaiḣpeye wan waśte ḣinca mduha.
8 ITANCAN kin wowahokonkiye maqu kin he mdawaśte kta: ho, hanyetu eca mapakśin kin wahokonmakiya ece.
9 ITANCAN kin ohinniyan mitokam ewahde; iye mietapa kin ekta yanke cin, heon mapahohopi kte śni.

10 Heon etanhan micante kin iyuśkin, qa mitowitan kin wiyuśkin; ho, micelipi kin wokokipe śni en ounye kta;

11 Minagi kin Hades en amayaduśtan kte śni; Tuwe waśteyakidake cin he wicalapi wanyake kta iyowinyakiye kte śni.

12 Wiconi canku kin he sdonyemayakiye kta; nitounye kin en wowiyuśkin owasin, nietapa kin ekta wiciyokipi owihanke wanica.

Psalm xvii. *Exaudi, Domine.*

O ITANCAN, woowotanna kin, nalon ye; hoyewaye cin anagoptan ye; wocekiye mitawa iha wicahnaye śni etanhan u kin he nalon ye.

2 Woyaco mitawa kin he niitohnake etanhan ye kta; niiśta kin woowotanna kin wanyaka;

3 Cante imayaduta, hanyetu eca en mayahi ece; niye imayadukcan, miye en wicotawacin śica takudan iyeyaye śni, nakun mii kin wahtani śni ece.

4 Niiha oie kin on, wicaśta kin wicolian econpi kin heon waihangya ohanpi kin etanhan icunonpa mihduha:

5 Nitacanku kin en mioye kin sutaya yus un, siha ewahde kin yutokanpi śni.

6 Miyeqe, O Wakantanka, houciciya, amayadupte cin heon; anolimakeciya ye; taku epe cin namalion ye.

7 Tona niye en wowinape iyeyapi kin hena niwicayaye cin, nitawowinihan wocantkiye hdutanin ye, tona ninape etapa kipajinyan najinpi kin hena etanhan.

8 Wiciśta su, wiciśta su sape cin iyecen makpatan ye; niliupahu ohanzi ihukuya namalima ye,

9 Wicaśta śica ihangmaye kte cin heon, tokamayanpi kin aohdutemayanpi kta cinpi lice cin heon.

10 Waśin tawapi kin en aconkaśkeiçiyapi, ipi kin on waȟaniçidaya iapi ce.

11 Tokiya kaśta unyanpi eca wanna aohduteunyanpi; iśtapi kin maka kin ekta kun eȟpeunyanpi kta e etonwanpi,

12 Mnaja wan wicakte cantokpani kin iyececa, qa mnaja cinca wan tin naiçiliȟe cin iyececa.

13 O Itancan, inajin ye, itkokim ya ye, kun eȟpeya ye; mazasagye nitawa kin on wicaśta śice cin etanhan minagi kin ehdaku ye.

14 Wicaśta kin etanhan, O Itancan, ninape kin on, maka wicaśta kin etanhan, taku tawapi kin wiconi kin den un, qa wokihnake nitawa kin on tezipi kin ojuwicayaye,

15 Hena cinca wipipi, qa woyuha tawapi kin hokśiyopa aiȟpewicakiyapi.

16 Miyeqe, wicoowotanna en niite wanmdaka nunwe; tohan ouncage nitawa yuha wekta kinhan, imamna nunwe.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm xviii. *Diligam te, Domine.*

O ITANCAN, mitowaśake kin, nina ȟin waśtecidaka. Itancan, he oyuze suta mitawa, qa conkaśke mitawa kin, qa Woehdaku mitawa kin, mita Wakantanka kin he imnija mitawa kin ee, he en wowinape iyewaya ce, waȟacanka mitawa, qa wowanikiye mitawa he kin, conkaśke wankantuya mitawa kin.

2 Itancan yatanpi kta iyecece cin he hoyewakiye kta, hecen tokamayanpi etanhan nimaye kta.

3 Wiconte ikan kin aohdutemayanpi, qa wicośice minitan kin kopehdamayanpi.

4 Hades ikan kin ihdukśanmayan, wiconṭe wihmunke kin mayuzapi.

5 Makakije cin en Itancan kin hoyewakiya, qa Wakantanka mitawa ekta cewakiya;

6 Tipi-wakan tawa kin eciyatanhan miho kin nahon, qa iye itokam hoyewaye cin u iye noge kin en.

7 Hehan maka kin yuhuhuzapi qa cancan, qa he oahde kin śkanśkan, qa owanjidan yanke śni, iye śinda kin heon etanhan.

8 Pogeohidoka kin en śota wankan iyaya, qa i kin etanhan peta waihangya, he on petaga ideyapi.

9 Unkan mahpiya kin patuśkiye, ça kun u, qa siha kin ihukuya otpaza śoka wan un.

10 Qa Cherub wan akanyotanke ça kinyan iyaya, qa tate hupahu kin akan kinyan u.

11 Woinahbe oyanke tawa kin otpaza kicage, tawakeya kin mini sapsapa, mahpiya amahpiya śoka ihdukśan kin hee.

12 Iye itokam iyoyanpa on, amahpiya śoka tawa kin hiyeya, wasu qa petaga.

13 Nakun Itancan kin amahpiya kin ekta wakinyan hotonkiya, qa Iyotan Wankantu ho tawa kin wicaqu, wasu qa petaga.

14 Unkan tunwanhinkpe kin yekiya, qa hena napewicaya, qa wakanhdi yawapicaśni kin, qa ohiwicaya.

15 Hehan, O Itancan, nitoiyopeye kin on, nitowoiyopeye oniya ipogan kin he on, mini ocanku kin hena wanyakapi, qa maka oahde kin hena iyeyapi.

16 Wankantanhan huwemauwicakiya, imacu, mini ota etanhan yuze imacu,

17 Tokamayan waśake cin etanhan emahdaku, qa tona śicemadakapi kin etanhan; hena mikapeya waśakapi kin heon.

18 Makakija anpetu kin en iyamahpayapi, tuka Itancan mayusuta kin hee.

19 Unkan ounye tanka en amahi, iye imayuśkin kin heon emahdaku.

20 Mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju, minape ska kin iyecen micicajuju.

21 ITANCAN tacanku kin hena owape kin heon, qa mita Wakantanka kin śicaya amduśtan śni.

22 Iye tawoyaco kin owasin mitokam un, qa toope kin hena miye etanhan tokan elipewaye śni.

23 Nakun iye itokam ecetu waun, qa wawaḥitani kin etanhan mihduha.

24 Heon etanhan mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju; iye iśta kin itokam minape ska kin he iyecen.

25 Tuwe waśte kin he kici waśte nihdutanin kta, wicaśta owotanna kin he kici owotanna nihdutanin kta.

26 Tuwe ecedan un kin he kici ecedan nihdutanin kta, qa tuwe pemni kin he kici pemni nihdutanin kta.

27 Niye oyate kakijapi kin niwicayaye, ça iśta wankantupi kin kun hiyuwicayaye heon.

28 Niye petijanjan mitawa kin ideyaya, ITANCAN mita Wakantanka otpaza mitawa kin iyoyammiciciye.

29 Niye on ozuye wan anawatan kta; qa Wakantanka mitawa kin on conkaśke wan awapsica owakihi kta.

30 Wakantanka he, tacanku kin he yuśtanpi; ITANCAN oie kin he yuecepidan; tona iye en wowinape iyeyapi owasin he wahacankayapi.

31 ITANCAN kin itokan, tuwe Wakantanka he? qa Wakantanka unkitawapi tokantanhan, tuwe imnija he?

32 Wakantanka kin wowaśake on ipiyagmicaton, qa mitacanku kin miciyuśtan;

33 Misiha kin tawiyedan siha iyecen micaga, qa ounye tewanhankantu mitawa kin akan emahde;

34 Iye minape kin kicizapi onspekiya, hecen miisto kin mazazi itazipe kin yuwinja okihi.

35 Qa niye wowanikiye wahacanka kin mayaqu; qa ninape etapa kin yuwankan mayuza, qa wowaonśida nitawa kin he tanka makaga.

36 Mihukuya caewahde kin hena dutankaya, hecen miiśkahu kin naśdute śni.

37 Tokamayanpi kin kuwa awicamda qa ewicawehdega, nakun hena ihangwicawaye śni, hehanyan icicawin wahdicu śni.

38 Hena awicawapa, hecen najin okihipi śni, misiha kin ihukuya hinhpayapi.

39 Okicize kin ekta wowaśaka on ipiyagmiyecaton; tona takpe mau kin hena mihukuya patuświcayaya heon.

40 Nakun tokamayanpi kin mitokam hekta ihduhomniwicayaye, hecen tona śicemadapi kin ihangwicawaye.

41 Hena hoyeyapi, tuka tuwe niwicaye kte cin wanica, ITANCAN iye ekta, tuka awicayupte śni.

42 Tate itokam makamdu cikcistinna kin he iyecen wicawakamdu, otonwe canku upśija iyecen tankan ehpewicawaya.

43 Oyate wakinicapi kin etanhan emayahdaku; oyate kin en wiciwankam Pa mayakage:

44 Oyate wan sdonwicawaye śni kin, hena waecamiconpi.

45 Noge on nahonpi eca, anamagoptanpi ece, wicaśta tokeca cincapi kin mihukun iyeiciyapi.

46 Oyate tokeca cincapi kin atakunipi śni, oyuze-ti suta tawapi kin etanhan cancanyan hiyupi.

47 ITANCAN kin niun, qa Imnija mitawa kin yawaśtepi, qa wowanikiye Wakantanka mitawa kin yatanpi nunwe;

48 Wakantanka watokiconpi maqu ece kin hee, qa mihukuya oyate kin uwicakiye kin.

49 Tokamayanpi etanhan emahdaku kin he niye; ho, tona takpe maupi kin wiciwankam yuwankan imayacu; wicaśta waihangyapis'a kin etanhan emayahdaku.

50 Heon etanhan, O Itancan, oyate ehna wopida eciciye kta; qa Nicaje woyatan iwadowan kta:

51 Wicaśtayatapi tawa kin woehdaku tanka qu; qa tuwe Sdakiye cin he wowaonsida kiyutanin ece, David qa iye cinca kin ohinniyan.

ANPETU ITOPA KIN.

Kaŋkanna Cekiyapi.

Psalm xix. *Cœli enarrant.*

MAȟPIYA kin Wakantanka towitan kin oyakapi; qa okotanyan kin iye nape oȟan kin yutanin ece.

2 Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece: qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyutanin ece.

3 Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin naȟonpi śni:

4 Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iyaya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

5 Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga; unkan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdinape cin he iyececa; wicaśta waśaka wan iyecen kiinyanka iyuśkin ece.

6 Maȟpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin takudan etanhan naȟmapi śni.

7 Itancan toope kin he waśte ȟinca, wicanagi kin

yuecetu; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, wacintonśni kin wicayuksapa ece.

8 ITANCAN wowahokonkiye tawa kin hena owotanna, wicacante iyuśkinkiya; ITANCAN woahope tawa kin ecedan, wiciśta iyoyamya ece.

9 ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin owotanna.

10 Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuhimaga canhanpi qa śbu kin isanpa skuya.

11 Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

12 Ecinśniyan econpi kin, tuwe okahniga okihi he? O nahmana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepica śni mayaco ye,

13 Nakun woahitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye śni nunwe: hehan omawotanna kta, qa woahitani tanka etanhan iyaonpepica śni waun kta.

14 Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

15 O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xx. *Exaudiat te Dominus.*

WOKAKIJE anpetu kin en ITANCAN kin aniyupta, Jacob ta Wakantanka Caje kin inapeniya nunwe.

2 Tipi-wakan kin etanhan wookiye uniciya, qa Sion etanhan yuwankan niyuza!

3 Wośnapi nitawa kin owasin kiksuya; qa peta on wośnapi nitawa kin onśidaya icu.

4 Nicante taku cin kin eciyatanhan niçu, qa wowiyukcan nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe!

5 Hecen nitowanikiye kin wowiyuśkin on iyaun-

kiś'api kta, qa Wakantanka unkitawapi Caje kin on wapaha unkitawapi kin unkozapi kta. ITANCAN kin wocekiye nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe.

6 ITANCAN iye Sdakiye cin he nikiya wanna sdon waya; maḣpiya wakan tawa kin eciyatanhan iye ayupte kta, iye nape etapa wanikiye towaśake kin he on.

7 Hunḣ ozuye-campahmihma qa hunḣ śunktanka, tuka unkiye ITANCAN Wakantanka unkitawapi Caje kin cajeunyatapi kta.

8 Hena e patujapi qa hinḣpayapi, tuka unkiye naunjinpi qa bosdan unyakonpi.

9 O ITANCAN, Wicaśtayatapi kin nikiya ye! tohan iye hoyeunkiyapi eca unkayuptapi nunwe!

Psalm xxi. *Domine, in virtute tua.*

O ITANCAN, nitowaśake kin en wicaśtayatapi kin iyuśkin kta, qa wowanikiye nitawa kin en nina iyuśkin kta!

2 Iye cante taku cin kin he yaqu; qa iye iha taku cin kin he teyaḣinda śni.

3 Wapipi waśte kin yuha itkoyakipe kta e yau, mazaskazi wateśdake wan pa akan eyahnaka.

4 Wiconi nicida: he yaqu, anpetu hanska, ohinniyan qa owihanke wanin.

5 Nitowanikiye kin eciyatanhan iye towitan kin tanka; woyuonihan qa wookinihan akan eyahnaka.

6 Woyawaśte owihanke wanica on ojudanyakiya; niitohnake en wowiyuśkin on iyuśkinya.

7 Wicaśtayatapi kin ITANCAN kin wacinyan, unkan Iyotan Wankantu towaonśida kin on yutokanpi kte śni.

8 Tokaniyanpi kin owasin ninape iyewicaye kta, tona śicenidapi kin ninape etapa kin iyewicaye kta,

9 Wocanksi nitawa anpetu kin en peta oceti wan

iyecen wicayakage kta: ITANCAN tocanniye kin on hena atakunipi kte śni; qa peta wan huhnahwicaye kta.

10 Waskuyeca tawapi kin maka etanhan ihangyaye kta, qa cincapi kin wicaśta cincapi kin etanhan.

11 Nicipajinyan taku konzapi kin heon; wowicaśtaśni wokonze awacinpi, tuka yuecetupi okihipi śni.

12 Hekta itoheya hdicuwicayaye kta heon: Wicitokam itazipe ikan hduwiyeya eyakate kta.

13 ITANCAN, nitowaśake kin on, nihduwankantuya nunwe; hecen nitowaśake kin unkidowanpi qa unyatanpi kta.

Ĥtayetu Ceĥiyapi.

Psalm xxii. *Deus, Deus meus!*

WAKANTANKA mitawa, Wakantanka mitawa, tokeca ehpemayaya he? tokeca omayakiye kta qa waśicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

2 O Wakantanka mitawa, anpetu icunhan houciciya, tuka amayadupte śni, qa nakun hanyetu icunhan, qa inina manke śni:

3 Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

4 Atewicunyanpi kin wacinniyanpi qon; wacinyanpi, unkan niwicayakiya:

5 Hoyeniciyapi unkan niwicayakiya, wacinniyanpi unkan iśtecapi śni.

6 Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicaśta hemaca śni, wicaśta wowihamayanpi, qa oyate kin wahtemadapi śni.

7 Tona wanmayakapi owasin, wowihaha mayanpi, aikśinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

8 ITANCAN kin en ehpeniciya, iye nikiye kta, waśtekidaka heon iye ehdaku kta.

9 Wicatamni etanhan imacu qon he niye heon, ina maku kin akan wowacinye mayaqu.

10 Wicatamni kin etanhan niye en aiȟpemayanpi, ina tezi kin etanhan Wakantanka mitawa kin he niye.

11 Mitehanyan un śni ye; wokakije teȟika ikiyedan un kin on, tuwe omakiye kta wanica heon.

12 Tatanka ota aohdutemayanpi; Baśan etanhan waśakapi kin ohomni makuwapi.

13 Mnaja ocinśica qa hoton ece kin, he iyecen ipi kin on aimayukawapi.

14 Mini iyecen mapapsonpi, qa huhu mitawa kin owasin mapapśunpi; micante kin canśin iyececa, mitanmahen śdo.

15 Makacega onśpa iyecen mitowaśake kin pusiyaya, qa miceji kin macaka kin en askapa; qa wiconte maka-mdu kin en emayaunpe kta.

16 Śunka kin ohomni maupi, śicaya oȟanyanpi omniciye kin aohdutemayanpi,

17 Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi: ahitonwanpi, opamaȟtapi.

18 Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonȟoȟida kin on oeconna econpi.

19 Tuka niye, O Itancan, mitehanyan un śni ye; O Mitowaśake kin, omayakiye kta e inaȟni ye.

20 Mazasagye kin etanhan minagi kin ehdaku ye, hecedan mduhe cin śunka nape kin etanhan.

21 Mnaja i kin etanhan nimakiya ye, qa tatanka ituunpi hepi kin etanhan niye amayadupta.

22 Hecen Nicaje kin mihunkawanji owicawakiyake kta, omniciye kin cokaya ciyatan kta:

23 Tona Itancan koyakipapi kin iye yatan po, Jacob cincaniyanpi kin owasin iye yatan po, qa Israel cincaniyanpi kin owasin, iye kokipa po!

42 Tuwe onśika tokakije kin he śicedake śni qa

nakun hitihda śni, nakun ite kin iye etanhan nakihibe śni; qa hoyekiya eca, naȟon.

25 Omniciye tanka kin en mayatanpi kin he niye eciyatanhan; tona iye kokipapi kin wicitokam woiçiconze mitawa wahdajuju kta.

26 Kakijapi kin hena wotapi qa imnapi kta, tona iye akitapi kin hena Itancan kin yatanpi kta: nicante owihanke wanin niun nunwe!

27 Maka ihanke kin owasin kiksuyapi qa Itancan kin ekta ihduhomnipi kta, qa oyate wicowazi kin owasin nitokam ohodapi kta.

28 Wokiconze kin he Itancan kin tawa heon; qa he iye oyate wicehna wowidagwicaya ece.

29 Maka akan tona cepapi kin owasin wotapi qa ohodapi,

30 Tona watuśekśeca ekta kun yapi kin owasin iye itokam hupahu pakśijapi kta, nakun tuwe kaśta nagi kin niyake hduha okihi śni.

31 Wicoicage wan iye waecakiconpi kta! wicoicage u kte cin ekta Itancan on owicakiyakapi kta.

32 Hena upi, qa oyate wan tonpi kte cin en iye toowotanna kin owicakiyakapi kta, iye econ kin he.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, Itancan kin hee, wimakakije kte śni.

2 Peji owihankiye en iwangmakiya; wooziiçiye mini kin icahda yus-amayan ece.

3 Iye minagi kin yuecetu; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

4 Ho, wiconte ohanzi kaksiza kin ohna mawani eśta, taku śica wanjidan kowakipe kte śni, niye mici yaun kin heon: cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanptapi.

5 Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, toka-

mayanpi kin wicitokam: wihdi on pa sdamayakiya, wiyatke mitawa kin iyatahde.

6 Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wowaśte qa wocantkiye-waśte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

ANPETU IZAPTAN KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuśniśni ekta nagi wankan iyekiye śni, qa wohnaye on iciconze śni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawaśte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiciya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kicizapi en waśake cin hee.

9 O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku

po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaśtayatapi kin hee.

Psalm XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

O ITANCAN, niye ekta minagi wankan ewehdaku. O Wakantanka mitawa, niye wacinciya; imaśtece śni nunwe, tokamayanpi kin ohimayanpi śni nunwe.

2 Ho, tona anipepi kin wanjidan iśtecapi kte śni; takuśni on waȟtanipi kin hena iśtecapi kta.

3 O ITANCAN, nioȟan kin hena sdonyemakiya ye; nitacanku kin hena onspemakiya ye:

4 Nitowicake kin ohna yusamayan ye, qa onspemakiya ye; Wakantanka wanikiya mitawa kin he niye heon: anpetu owasin niye acipe waun.

5 O ITANCAN, nitowaonśida, qa nitowacantkiye kiksuya ye, hena otokahe ehantanhan unpi heon.

6 Komaśka ehan wawaȟtani qa taku śica ecamon qon hena kiksuye śni ye; wawacinkta duze cin eciyatanhan miksuya ye, O ITANCAN, nitowaśte kin heon.

7 ITANCAN kin waśte qa owotanna, heon canku kin ohna waȟtanipis'a kin onspewicakiya.

8 Kakijapi kin woyaco en yusawicaya, qa kakijapi kin iye tacanku kin onspewicakiya ece!

9 ITANCAN tacanku kin owasin wowaonśida qa wowicake, tona wowahokiciye tawa, qa woyatanin tawa yuhapi kin hena en.

10 O ITANCAN, Nicaje kin on etanhan, wawaȟtani kin micicajuju ye, he tanka kin heon.

11 Wicaśta ITANCAN kokipe cin he token un he? canku hdaȟnige kte cin he onspekiya.

12 Iye nagi kin wowaśte en ounye kta, qa cinca kin makoce kin tawayapi kta.

13 ITANCAN woanaḣbe tawa kin he tona iye kokipapi kin hena tawapi, qa wowahokiciye tawa kin sdonyewicakiciya ece.

14 Miiśta kin ohinniyan ITANCAN ektakiya un, he iye wohmunke etanhan misiha kin mayuśpe kta heon.

15 Miye ekta ihduhomni, qa onśimakida ye, miśnana waun qa makakije cin heon.

16 Micante iyotaniyekiye cin yutankapi: tawaiciyapi en ehnaka ye, qa makakije cin etanhan emaḣdaku ye.

17 Makakije qa iyotaniyewakiye cin wanyaka ye, qa wawaḣtani kin owasin micicajuju ye.

18 Tokamayanpi kin wanwicayaka ye; hena otapi kin heon, qa wośicedake wohitaka on śicemadakapi ece.

19 Minagi kin micipatan, qa emaḣdaku ye. Imaśtece śni nunwe; niye wacinciye cin heon.

20 Woyuecetu qa woowotanna awanmayakapi nunwe; acipe waun kin heon.

21 O Wakantanka, Israel opekiton ye, tokakije kin owasin etanhan.

Psalm xxvi. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, mayaco ye, mitowaśte kin ohna mawani kin heon, qa ITANCAN kin en hahayedan wacinwaye śni.

2 O ITANCAN, mayukcan qa imayuta ye, mapakśin qa micante ko yuecedan ye:

3 Nitowaonśida kin miiśta itokam un kin heon; qa wowicake nitawa kin ohna iwaya.

4 Wicaśtapiśni kin om imdotanke śni, nakun wanakiḣmapi kin om en mde śni;

5 Śicaya oḣanyanpi omniciye kin śicewadaka, qa śicapi kin om imdotanke śni.

6 Wiyaonpepiċaśni ohna nape wahdujaja, hecen, O ITANCAN, wahnawośnapi nitawa kin ohomni mde kta,

7 Hecen wopida wicaho kin nahonwicawaye kta, qa niohan wowinihan kin owasin omdake kta.

8 ITANCAN, yati ounyanpi kin he waśtewadaka, qa tukten nitowitan ounye cin he nakun.

9 Wahtanipis'a kin om minagi kin mnakiye śni ye, qaiś mitoni kin we wicaśta kin om;

10 Hena napepi kin ohna woawacin śica unpi, qa nape etapapi kin wiyopeyapi ojudan;

11 Icunhan miyeqe, mitowaśte kin ohna mawani: opemakiton qa onśimakida ye.

12 Misiha kin makomdaye akan han: mniciyapi kin wicehna ITANCAN kin mdawaśte kta.

Ktayetu Ceḳiyapi.

Psalm xxvii. *Dominus illuminatio.*

IYOYANPA mitawa qa Wanikiya mitawa kin he ITANCAN hee: tuwe kowakipe kta he? wiconi mitawa wowinape kin he ITANCAN kin hee: tuwe on kopewahda kta he?

2 Śicaya ohanyanpi kin micehpi yutapi kta e mikiyedan upi qehan, toka qa tokamayanpi śicaya-makuwapi kta tuka, iye hicahanpi qa hinhpayapi.

3 Wicota en ahimawanka eśta, micante kokipe kte śni: ozuye wan ahinamajin eśta, wacinyan waun.

4 Taku wanji ITANCAN wakida, he awakita ece kta: hecen anpetu tona wani kin owasin ITANCAN ti kin en waun kta; hecen ITANCAN toiyokipi kin wanmdake kta, qa tipi-wakan tawa iwanmdake kta.

5 Anpetu śice cin en tawakeya kin ohna namaȟbe kta; iye tawakeya onaȟbe kin en inaȟbemakiye kta; imnija wan akan wankan emahnake kta.

6 Unkan nakaha mapa kin tokamayanpi mihdukśan hiyeye cin wiciwankam ehdepi kta:

7 Hecen iye tawakeya kin ohna wowiyuśkin wośnapi kin wawakiyuśna kta, hecen wadowan kta, ho, Itancan odowan wakahiyaye kta.

8 O Itancan, tohan houwaye cinhan naȟon ye, nakun onśimakida qa amayupta ye.

9 Miite akita ye, micante heniciya, Itancan, niite awakite kta.

10 Miye etanhan niite nakiȟbe śni ye; canniniyan en nitaokiye kin tokan iyeye śni ye:

11 Omakiye cin he niye; eȟpemaye śni, nakun amayuśtan śni ye, O Wiconi mitawa ta Wakantanka kin.

12 Ate qa ina amayuśtanpi heon; tuka Itancan kin imacu.

13 O Itancan, nitacanku kin onspemakiya ye, qa canku mdaya ohna amayan ye, tokamayanpi kin heon.

14 Śicaya makuwapi tawacinpi kin en wicamaqu śni ye; waayatanin itonpiśni kin itkom mahinnajinpi kin heon, qa tona wośitkihda apoganpi kin.

15 O Wiconi makoce kin en, Itancan, towaśte kin opaȟta wacinwaye śni kinhan!

16 Itancan kin ape wo, tanyan waditaka wo, qa nicante kin waśaka nunwe; Irancan kin ape wo, epa.

Psalm xxviii. *Ad te, Domine.*

O ITANCAN, niye houciciya; O Imnija mitawa kin, miye on inina yanke śni ye! Okinni miye on inina yaun kinhan, tona wicaȟapi ekta yapi kin iyemacece kta.

2 Houciciya eca wocekiye mitawa kin nahon ye, tohan tipi-wakan nitawa mahentu hce kin entkiya nape mdugate cinhan.

3 Wicaśta śica om tokan iyemaye śni ye, qa tona wośice kagapi kin om: hena ikiyedan-tipi kin om wookiye eyapi, tuka cantepi kin en woyuśice yukan.

4 Iye ohanyanpi kin ohnayan wicaqu ye, qa taku śica econpi kin ohnayan;

5 Iye nape ohanpi kin ohnayan wicaqu ye, taku econpi kin iyecen wicakicicajuju ye;

6 Itancan tohan kin hena awacinpi śni kin heon, nakun iye nape taku kage cin hena: iye hena ihangwicaye kta, qa icahiwicaye kte śni.

7 Itancan yawaśtepi nunwe, wocekiye mitawa ho nahon kin heon.

8 Wowaśake qa Wahacanka mitawa kin, he Itancan kin ee; iye en micante wacinyan un, unkan omakiya; heon etanhan micante iyuśkin, qa odowan mitawa on mdatan kta.

9 Wowaśake tawapi kin Itancan hee, qa Sdakiye cin wiconi waawanyaka tawa kin he iye.

10 Nitaoyate niwicakiya ye, qa woaihpeye nitawa kin hduwaśte ye: nakun wonwicakiye ye, qa owihanke wanin wankan wicahduha ye.

Psalm xxix. *Afferte Domino.*

O WAKANTANKA cinca kin, Itancan kin qu po, wowitan qa wowaśake ko Itancan kin qu po.

2 Iye Caje towitan kin Itancan kicu po. Wokoyake wakan un Itancan kin ohoda po.

3 Itancan ho kin mini kin akan un, wowitan Wakantanka kin wakinyan hotonkiya;

4 Itancan mini ota kin akan un; Itancan ho kin wowaśake en un, Itancan ho kin wookinihan en un.

5 ITANCAN ho kin ȟanteśadan kin boweȟiwega, ho, ITANCAN Lebanon ȟanteśadan kin kaweȟiwega;
6 Qa ptejicadan wan iyecen psipsinwicaya, Lebanon qa Sirion tatanka ikceka cinca kin iyececa:
7 ITANCAN ho kin peta ide kin yapta ece. ITANCAN ho kin makoskantu kin cancanyan ece, ITANCAN kin Kadesh makoskantu kin cancanye.
8 ITANCAN ho kin tawinyedan kin hokśiksuyekiya, qa contanka kin kahna ece: qa tipi-wakan tawa kin tona ohna un kin owasin, Wowitan, eyapi ece.
9 ITANCAN minitan kin iwankam oyankeya: ho, ITANCAN, owihanke wanin Wicaśtayatapi iyotanka.
10 ITANCAN iye taoyate kin wowaśake wicaqu ece; ITANCAN iye taoyate kin wookiye on wicayawaśte ce.

ANPETU IŚAKPE KIN.

Ȟanȟanna Cekiyapi.

Psalm xxx. *Exaltabo te, Domine.*

O ITANCAN, niye ciyatan kta, yuwankan imayacu kin, qa tokamayanpi kin miye on iyuśkinwicayaye śni kin heon.
2 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye houciciya, unkan asnimayaye.
3 O ITANCAN, wicaȟapi etanhan minagi kin iyacu: wiconi ekta mayaduecetu, hecen tona makoȟdoka ekta yapi kin owape kte śni.
4 O Wicaśta wacantkiya tawaniyanpi kin, niye ITANCAN kin woyatan kahiyaya po: qa iye Caje wakan kin wopida eciya po:

5 Iye tocanniye kin he ptenyedan ȟca, towaonṡida kin iṡ wiconi hanska iyohi heon: wiiyaya eca wicaceya hanyetu wanjidan yuke eṡta, hanȟanna kin wowiyuṡkinyan iyakiṡ'api kta.

6 Unkan miyeqe, tanyan waun en, owihanke wanin mapahohopi kte ṡni ce, epa. O Itancan, niye, wowaonṡida nitawa kin on ȟe mitawa kin sutaya he kta yakaga:

7 Niite nayakiȟma: unkan mayuṡinyeya.

8 O Itancan, niye houciciya, ho, Itancan kin wocekiye ewakiya:

9 Tohan makoȟdoka ekta kun mde cinhan, mawe kin en tukte wokamna yukan he?

10 Maka mdu kin wopida eniciye kta he? nitowicake kin oyake kta he?

11 O Itancan, naȟon ye, qa onṡimakida ye; O Itancan, wawokiya mitawa kin he niye nunwe.

12 Waṡinwahda kin he wacipi miyecaga; wojuhamniȟuha mayakiduṡdoke, ça wowiyuṡkiṅ on ipiyag miyecaton;

13 Heon etanhan mitowitan inidowan kta, qa inina un kte ṡni. O Itancan, Wakantanka mitawa, owihanke wanin wopida eciciye kta heon.

Psalm xxxi. *In te, Domine, sperari.*

O ITANCAN, niye en wowinape iyewaya, owihanke wanin imaṡtece ṡni nunwe; nitoowotanna kin en wookiye ekta emahnaka.

2 Ninoge namaȟonkiya ye, emayahdaku kta e inaȟni ye:

3 Imnija waṡaka mitawa kin he niye nunwe, qa conkaṡke kin tipi nimaye kta wan.

4 Imnija mitawa, qa conkaṡke mitawa kin he niye heon, qa Nicaje kin on napata mayaduze ça yus amayade kta;

5 Onhmunkapi nalimana emakionpapi kin etanhan mayadusdute kta, conkaśke suta mitawa kin he niye heon.

6 Mitaniya kin ninape en owehnaka: niye opemayakiton, O Itancan, Wowicake Wakantanka kin he niye.

7 Tona takuśni itonśni awacinpi kin hena śicewicawadaka; miyeqe, Itancan kin wacinwaya ece.

8 Nitowaonśida kin en piwada qa imduśkin nunwe, woiyokiśice mitawa kin wandaka, wokakije en minagi sdonyaye ciqon,

9 Qa toka nape kin en namayatake śni, tuka makoce tanka en siha emayahde heon.

10 O Itancan, onśimakida ye, makakije cin heon: woiyokiśica on iśta śica amayan, minagi qa mitancan ko.

11 Wani kin woiyokiśice on masota, qa omaka mitawa kin iś comnihdazi on:

12 Wawalitani kin on waśakeśni amayan, qa tokamayanpi kin owasin on, mahuhu kin silitin.

13 Mikiyedan-tipi kin hena nina wowalitedaśni mayanpi, qa tona sdonmayanpi kin wokokipemayanpi: tona otonwe canku en wanmayakapi kin hena namicipapi.

14 Wicaśta ta wacinyanpi śni kin he iyecen amiktonjapi; wakśica kamdecapi wan iyemaceca.

15 Wicota ituya waaiapi kin nawalion, ihdukśantanhan owasin wokokipe; makipajinyan witaya wiyukcanpi kin icunhan, mitoni kin icupi kta akitapi.

16 Tuka miyeqe, O Itancan, niye wacinciya; Wakantanka mitawa kin he niye ce, epa.

17 Mitaanpetu kin ninape ohna un: tokamayanpi qa śicaya makuwapi napepi kin etanhan, emahdaku ye.

18 Niite nitaokiye kin aiyoyamkiya ye; nitowaonśida kin en nimayan ye!

19 O Itancan, imaśtece śni nunwe, houciciye cin heon: śicapi kin hena iśtecapi nunwe, wicaȟapi en inina unpi nunwe;

20 Iha itonpi śni kin inina unpi nunwe, hena ihduwankantupi, waȟaniçidaya, qa wawiwaȟtedaśniyan wicaśta owotanna kin eciyapi.

21 Tona konicipapi kin hena nitowaśte wicayecihnake cin tokeȟ tanka ȟinca cen! hena wicaśta cincapi kin wicitokam, niye en wowinape iyeyapi kte cin he wicayecaga.

22 Hena niitohnake woinaȟbe kin en nawicayaȟima, wicaśta wakiconzapi kin etanhan; qa wicaceji wakinicapi etanhan wakeya wan ohna wicayakpatan ece.

23 Itancan yawaśtepi nunwe, otonwe aconkaśkeyapi wan ohna iye wowinihanyan cantemakiya heon:

24 Miyeqe, imanihan qehan, Niiśta itokapatanhan makaśpapi ce, epa.

25 Hececa eśta, houciciye çehan, cewakiya ho kin namayaȟon.

26 O Wicaśta canteniciyapi kin owasin, Itancan kin waśtedaka po! tona wicakapi kin hena Itancan kin wicakpatan, qa waȟanȟaniçidaya oȟanye cin he iyakiçuya kicicajuju ece.

27 Waditaka po, qa cante hduṭinza po, tona Itancan ayapepi kin owasin.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm xxxii. *Beati, quorum.*

TUWE taku śica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woaȟtani tawa akaȟpapi kin, he wowaśte yuhe:

2 Wicaśta kin tuwe Itancan kin woaȟtani kiciyawa śni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowaśte yuhe.

3 Inina manke ċehan, anpetu osan waśicahowaye cin eciyatanhan mahuhu kin kaŋ aya.

4 Anpetu, hanyetu ko ninape tkeya amahdaskin yanka; mnihanpe mitawa kin mdoketu puze cin iyecen aya.

5 Wawaȟtani kin niye ociciyake kta tuka, qa taku śica ecamon kin nawakiȟbe śni.

6 Taku śica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawaȟtani tośice cin yutokan iyemiyeciciya.

7 Deon etanhan, wicaśta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte śni.

8 Woinaȟbe mitawa kin he niye; wokakije etanhan emayahdaku kta; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

9 Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, miiśta kin opaciȟta on wahokonciciye kta.

10 Ihnuhan śunktanka qaiś śonśonna takudan okaȟnigapi śni kin he iyenicecapi kin, hena mazaiiyuwin qa śungikan on pawicaȟtapi kin, hena nikiyedan upi kte śni tuka.

11 Tona śice cin wocanteśica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonśida aohduteya.

12 Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cantewaśtepi qa iyuśkin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuśkin on iyakiś'a po.

Psalm xxxiii. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuśkin on iyakiś'a po; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

2 Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

3 Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

4 ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

5 Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye waśtedaka: maka kin ITANCAN towaonśida kin ojudan.

6 ITANCAN oie kin on maȟpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

7 Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnakapi kin iyececa; ośbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

8 Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam kokipapi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyuȟpa iye on inihanpi nunwe.

9 Iye ia, unkan ecetu heon: iye econśi, unkan sutaya han.

10 ITANCAN kin oyate tawiyukcanpi kin ecetuśniya; wicaśta tawacinpi kin he yutakunišni.

11 ITANCAN tawiyukcan kin owihanke wanin sutaya he, iye canteyuze cin wicoicage owasin hehanyan.

12 Oyate wan ITANCAN kin he Wakantankayapi kin he wowaśte yuhapi, wicaśta iye tawawicaye kta e wicahdaȟnige cin hena.

13 Maȟpiya kin eciyatanhan ITANCAN kin ahitonwan, wicaśta cincapi kin owasin wanwicayaka. Iye ti ounye cin hetanhan kun etonwan, maka akan ounyanpi kin owasin ekta.

14 Cantepi kin owasin witaya wicakaga, wicoȟan tawapi kin owasin awacin un kin hee.

15 Wicaśtayatapi wan ozuye tanka on ohiye śni ece, wicaśta waśaka wan wowaśake tanka on niiçiye śni ece.

16 Wookiye on śunktanka wan wacinyepica śni

nakun iye towaśake tanka on tuwe ehdaku okihi kte śni.

17 Wanyaka wo, ITANCAN iśta kin tona iye kokipapi kin hena awicatonwan, tona iye towaśte apepi kin hena,

18 Wiconte etanhan nagipi kin ewicahdaku kta, qa wicaakihan en niwicayaye kta heon.

19 Unnagipi kin ITANCAN kin ape un; ounkiyapi qa wahacanka unkitawapi kin he iye.

20 Iye en uncantepi kin iyuśkin kta, iye Caje wakan kin en wacinunyanpi kin heon.

21 O ITANCAN, nitowaśte unkiyepi en un nunwe, niye unkanipepi kin iyacinyan.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawaśte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

2 ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta: tona kakijapi kin he nahonpi qa iyuśkinpi kta.

3 ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

4 ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa wokokipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

5 Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi; qa ite iśtecapi śni nunwe.

6 Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

7 Tona iye kokipapi kin hena wicihdukśan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

8 O Uta miye, qa ITANCAN kin waśte e wanyaka po! Wicaśta tuwe iye wacinye cin he wowaśte yuhe.

9 O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin kokipa miye! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi śni kin heon.

10 Mnaja cinca kin wicakiś unpi qa wotektehdapi, tuka tona Itancan akitapi kin hena taku waśte wanjidan icakijapi kte śni.

11 U po, śiceca, qa anamagoptan po, Itancan tokokipe kin onspeciciyapi kta:

12 Wicaśta wiconi cin, qa taku waśte wanyake kta e, anpetu ota waśtedaka cin kin, he tuwe he?

13 Taku śice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohnaye iapi etanhan;

14 Taku śica nakicipa wo, qa taku waśte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

15 Itancan iśta kin wicaśta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

16 Tona taku śica econpi kin Itancan ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

17 Hoyeyapi, unkan Itancan kin nahon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

18 Tona cante kicaksapi kin hena Itancan kin wicikiyedan un, qa tona cante iyopeiciyapi kin hena niwicaya ece.

19 Wicaśta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan Itancan kin ehdaku ce.

20 Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidan kaeś kawegapi śni.

21 Tona śice cin hena wośice wicakte kta, qa tona wicaśta owotanna kin śicedakapi kin hena kakiświcayapi kta.

22 Itancan taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakiświcayapi kte śni.

ANPETU IŚAKOWIN KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm xxxv. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, tona makigepi kin hena wicakige ye; tona makizapi kin hena wicakiza ye.

2 Mazamakuakaḣpe qa wahacanka ko ikikcu, qa omakiya najin ye.

3 Nakun tona śicaya makuwapi kin hena on wahukeza qa onspecanḣpidan ko ikikcu ye; Wiconi nitawa kin he miye ce, minagi kin eciya ye.

4 Tona minagi odepi kin hena iśtecapi, qa inihanpi nunwe; teḣiya awamacinpi kin, hena hekta hdicuwicayapi, qa wacinhnunipi nunwe.

5 Aguyapi ha tate itokam he iyececapi nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena wicakaśtaka.

6 Tacankupi kin otpaza qa nina śduśduta nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena kuwa awicaya.

7 Taku on etanhan śni woḣa wohmunke wan miye on naḣmana eonpapi; taku on etanhan śni minagi kin on makoḣdoka wan qapi.

8 Ihnuhanna woihangye en iye en u nunwe, qa wohmunke naḣbe cin he iye ihduza nunwe; woihangye kin hee ḣca en ohinḣpaya nunwe.

9 Hecen minagi kin ITANCAN kin en iyuśkin kta, towanikiye kin en cante waśte kta.

10 Maḣuhu kin owasin heyapi kta, ITANCAN tuwe iyeniceca he? tuwe isanpa waśaka etanhan kakije cin ehdaku kin, ho, kakije ça waḣpanica kin, tuwe wamakinon kin etanhan?

11 Waohodaśni woyakapi kin hinnajinpi, taku sdonwaye śni hena imawangapi;

12 Taku waśte on taku śica maqupi: minagi kin waȟpaniyanpi.

13 Tuka miyeqe, wayazankapi qehan, wojuhamniȟuha komdaka; akiȟanmiċiya on minagi kin onśiwakiya, qa wocekiye mitawa, miye mimaku en hdihan nunwe.

14 Mitakoda he, misunka hee, he iyecen owaȟanmde; tuwe hunku akiceye cin he iyecen, waśihda pamahdedan waun.

15 Tuka nawaśdute ċehan, iyuskinpi qa witaya mniciyapi, hena witaya mniciyapi, sdonwaye śni amapapi ce. Mayaȟdeȟdecapi qa ayuśtanpi śni;

16 Wota ia śicapi kin hena om, hi amahdakinskinzapi.

17 O Itancan, tohanyan opaȟta nanke kta he? woihangye tawapi kin etanhan minagi hdohdi ye, hecedan mduhe cin, mnaja kin etanhan.

18 Omniciye tanka kin en wopida eciciye kta, wicaśta ota ehna ciyatan kta.

19 Tokamayanpi kin hena miye on itonśniyan iyuśkinpi śni nunwe, nakun tona taku on etanhan śni śicemadapi kin hena iśta kakpanpi śni nunwe.

20 Hena wookiye iapi śni, tuka tona makoce kin en, inina unpi kin, hena wohnaye wicoie wicakicagapi.

21 Ho, hena nina aimacapapi; qa heyapi, Hoho! hoho! iśta on wanunyakapi ce.

22 O Itancan, niye wandaka: inina yanke śni ye; O Itancan, mitehanyan un śni ye.

23 Ihduȟica ye, qa mayacopi kte cin on kikta ye, Wakantanka mitawa qa Itancan mitawa, amaiapi kin on.

24 O Itancan, Wakantanka mitawa, nitoowotanna kin eciyatanhan mayaco ye, qa hena miye on iyuśkinpi śni nunwe.

25 Cante mahen, Hoho! hecen uncinpi ye, eyapi śni nunwe; Naunpcapi ce, eyapi śni nunwe.

26 Tona makiunni on iyuśkinpi kin hena iśtecapi, qa wacinhnunipi nunwe; tona miye on ihdatankapi kin, hena woyuonihan śni qa wowiśtece koyakapi nunwe.

27 Tona mitoowotanna iyokipipi kin hena wowiyuśkin on iyakiś'api qa cante waśtepi nunwe, qa ohinniyan heyapi kta, ITANCAN yatankapi nunwe, iye taokiye wapiya un kin on iyokipi kin hee.

28 Hecen miceji kin nitoowotanna kin cajeyate kta, qa nitoyatan kin anpetu ihunniyan.

Psalm xxxvi. *Dixit injustus.*

WICAŚTA śica cante mahen, wicoie śica yuha, iye iśta kin itokam Wakantanka kokipapi wanica ce.

2 Iye iśta kin en ihdawaśte, tuka toȟan śice cin iyeyapi qa śicedapi kta heon.

3 Iye i oie kin hena wicośice qa wohnaye; ksape, qa taku waśte econ kta he ayuśtan.

4 Towinja akan wicośice econ awacin un, canku waśte śni wan ohna eiçihnaka, taku śica ayuśtan śni.

5 O ITANCAN, nitowaonśida kin he maȟpiya ekta un, woawicakehan nitawa kin amaȟpiya śape kin iyahde:

6 Nitoowotanna kin he Wakantanka ȟe tawa kin iyececa, woyaco nitawa kin hena wośbe wan tanka.

7 O ITANCAN, wicaśta qa woteca ko wicayakpatan. O Wakantanka, nitowaonśida kin he tokeȟ waśte ȟinca cen! qa wicaśta cincapi kin niȟupahu ohanzi kin en wowinape iyeyapi:

8 Yati wasna kin on imnapi, qa woiyokipi nitawa wakpadan kin etanhan yatkewicayakiya;

9 Wiconi miniȟdoka kin nici wanke cin heon: iyoyanpa nitawa kin en iyoyanpa wanunyakapi.

10 Tona sdonniyanpi kin hena ekta nitowaonśida nahanh wicaqu ye, qa nitoowotanna kin tona cante owotanpidan kin ekta.

11 Waȟaniçidapi siha kin anamatan śni nunwe, nakun oȟan śica nape kin napemaye śni nunwe.

12 Hen wicoȟan śica econpi kin hinȟpayapi; hena kun eȟpeyapi, qa najin okihipi kte śni.

Ȟtayetu Ceḳiyapi.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOȞAN śica econpi kin hena on iyoyagiçiye śni wo, qa woaȟtani econpi kin on inawicakiwizi śni wo.

2 Hena ecadan peji iyecen wicakaśdapi kta, qa wato iyecen śniśiyayapi kta heon.

3 Niye Itancan kin wacinyan wo, qa taku waśte econ wo: makoce kin en ounye, ça wikope śni en iyuśkin wo.

4 Nakun Itancan kin en iyokipiiçiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niçu kta.

5 Nitacanku kin Itancan aiȟpeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

6 Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhan iyecen.

7 Itancan kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tacanku ohna wapiya un kin he on iyokiśiniçiye śni wo, tuwe wicotawacin śica hduecetu kin on.

8 Wocanniye ayuśtan, qa wośihda eȟpeya wo; taku śica ecanon kta e, iyokiśiniçiye śni wo.

9 Tona taku śica econpi kin hena kaśpa iyewicayapi kta; tuka tona Itancan ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

10 Ho, ehake cistiyedan hehan wicaśta śica en un kte śni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un śni.

11 Tuka tona onśiiçidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiçiyapi kta.

12 Wicaśta śica wicaśta owotanna kin kipajinyan taku śica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

13 Itancan kin ihaha, taanpetu u kta wanyake cin heon.

14 Wicaśta śicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onśika qa wahpanica kin kun ehpewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

15 Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

16 Wicaśta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicaśta śica ota wowijice yuhapi kin isanpa waśte.

17 Wicaśta śica isto kin kawegapi kta heon, tuka Itancan wicaśta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

18 Itancan kin wicaśta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

19 Anpetu śice cin en iśtecapi kte śni, qa wicaakihan anpetu kin en imnahan wotapi kta.

20 Tuka wicaśta śice cin hena atakunipi kte śni, qa Itancan tokayapi kin owihan towitan kin iyececapi kta: huhnagapi, śota kin en ataninpi śni.

21 Wicaśta śica wodota keś hdajuju śni ece; tuka wicaśta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

22 Tona iye wicayawaśte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayaśice cin hena ihangyapi kta.

23 Itancan kin eciyatanhan wicaśta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

24 Hinhpaya eśta, awicakehan kun ehpeyapi kte śni, Itancan nape yuze cin heon.

25 Homakśidan waun, qa wanna makan; tuka wicaśta owotanna kin eȟpeyapi, qaiś cinca woda unpi wanmdake śni.

26 Anpetu osan waonśida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaśtepi.

27 Taku śica nakicipe, ça taku waśte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

28 ITANCAN kin woyaco waśtedaka ece, qa tuwe cantekiya kin eȟpeye śni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

29 Tuka wicaśta śica cinca kin ihangwicayapi ece.

30 Wicaśta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

31 Wicaśta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

32 Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan śduśdute kte śni.

33 Wicaśta śica wicaśta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

34 Tuka ITANCAN nape kin en eȟpeye kte śni, nakun aiapi kinhan yaco kte śni.

35 ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicaśta śica ihangyapi kinhan wandake kta.

36 Wicaśta śica wohitika ȟinca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho śni kin he iyecen ihdutanka;

37 Tuka ataninśni iyaya, unkan, inyun, en un śni: qa owade, tuka iyeyepica śni.

38 Wicaśta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wanyaka wo, wookiye wicaśta kin hecen cinca yukan ece;

39 Tuka waȟtanipis'a kin witaya ihangwicayapi; wicaśta śica cinca kin kaśpa iyeyapi.

40 Wicaśta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en conkaśke tawapi kin hee.

41 Unkan ITANCAN kin owicakiye, ça ewicahdaku; wicaśta śica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

ANPETU IŚAHDOGAN KIN.

Hanhianna Cekiyapi.

Psalm xxxviii. *Domine, ne in furore.*

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye śni ye, nakun śinyahda hinca en makapsinpsinte śni ye.

2 Wanhinkpe nitawa kin ipahidanihemayan, qa ninape kin sutaya amapaskica.

3 Nitocanniye kin on, micehpi kin tuktedan zaniyan un śni; wawahtani kin on, mahuhu kin en wozani wanica.

4 Wawahtani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon; waqin tke hinca iyececa, on mduśaka ece.

5 Kiunnimayanpi kin śicamna, qa tonyan, wimatkotkoke cin heon.

6 Mapako, nina patuś nawajin, anpetu osan waśihda mawani;

7 Wicagu wan mapakśin kin ojudan, qa micehpi kin en wozani wanica.

8 Makśikśe ça nina makaśujapi, micante owanji yanke śni on waśicahowaya ece.

9 Itancan, taku wacin kin owasin nitokam un, qa comniwahdazi kin he nanicihimapi śni.

10 Cante mahniyanyan, qa waśake śni amayan, qa miiśta iyoyanpa kin, hee kaeś iyemacetu śni.

11 Tona kodawicawaye cin qa tawaśiwicawaye cin makakije kin en itehanyan najinpi ece, qa takuwicawaye iś itehanhan najinpi.

12 Nakun minagi akitapi kin, hena mahmunkapi, qa tona śicaya waun kta kuwapi kin taku wowicaśtaśni eyapi, qa anpetu osan wohnaye awacinpi.

13 Tuka miyeqe, nogetpa iyemaceca, wanawaḣon owakihi śni, qa ia okitpani wan i hdukawa śni kin, he iyemaceca.

14 Ho, wicaśta wanaḣon śni kin iyecen waun, qa tuwe i ohna waayupta wanice cin he iyececa.

15 O Itancan, niye acipe waun kin heon; O Itancan Wakantanka mitawa, niye waadupte kta.

16 Unkan hepa, okini miye on iyuśkinpi kta, siha nawaśduta eca miye on ihdatankapi kta ece;

17 Miyeqe wanna humaśte kta heon, qa wowayazan mitawa kin ohinniyan mitokam un;

18 Heon mioḣan śice cin owahdake kta, qa wawaḣtani kin on iyokiśinmiciye kta;

19 Qa tokamayanpi kin hena sutapi qa waśakapi, qa tona taku on etanhan śni śicemadapi kin hena wicotapi;

20 Qa tona taku waśte on taku śica econpi kin hena, taku waśte awakite cin on makipajinpi.

21 O Itancan, amayuśtan śni ye; Wakantanka mitawa, mitehanyan un śni ye.

22 Omayakiye kta e inaḣni ye, O Itancan, Wanikiya mitawa.

Psalm xxxix. *Dixi, custodiam.*

MIOḢAN kin iwanwahdake kta, epa, hecen miceji kin on wawaḣtani kte śni:

2 Wicaśta śica mitokam unpi kin icunhan, mii kin on iiyuwi wan mduhe kta.

3 Iaokitpani inina manka; ie śni waun, qa woki-

canpte mawanica, qa woiyokiśica mitawa kin yuicicahipi.

4 Mitanmahen micante kin kata; waawacin waun kin icunhan peta itkon: hehan miceji on iwaa:

5 O Itancan, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamaśake śni ĥinca sdonwakiye kta.

6 Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takuśni iyececa: awicakehan wicaśta otoiyohi, sutaya najin eśta, oniya wanjidan iyececa.

7 Awicakehan wicaśta kin ohanzi wan en icicawinwin omani; awicakehan oniya wan on nihinciyapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye śni.

8 Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

9 Wawaĥtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicaśta witkotkoka wowiĥaĥamayanpi kta makage śni ye.

10 Inina waun, i wahdukawa owakihi śni; niye hecanon kin heon etanhan.

11 Amayape cin he miciyutokan ye, ninape amape cin on atakuniśni amayan.

12 Wawiyopeyapi on wicaśta waĥtani kin on iyopeyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwaśte kin dutakuniśni ece. Awicakehan wicaśta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

13 O Itancan, wocekiye mitawa kin naĥon ye, qa hoyewaye cin ninoge naĥonkiya ye; waceye cin on inina yanke śni ye:

14 Niye kici wicaśta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

15 Mitokan etonwan ye, hecen waśagmiciye kta, detanhan imdamde śni, qa icimana en waun śni itokam.

Psalm xl. *Expectans expectavi.*

AWICAKEHAN Itancan kin ape waun, unkan anagoptan, qa hoyewaye cin namaȟon;

2 Qa wicotakuniśni makoȟidoka wan etanhan hiyumayan, wiwi upśija wan etanhan, qa misiha kin imnija wan akan ahemakiya, qa mioye kin miciyusuta;

3 Qa odowan teca wan mii kin en ohnaka, Wakantanka unkitawapi yatanpi kin hee:

4 Wicota wanyakapi qa kokipapi kta, qa Itancan kin wacinyanpi kta:

5 Wicaśta kin tuwe Itancan wowacinyeiciye cin he yawaśtepi ce, qa tona waȟanȟaniciḍapi ekta ihduhomni śni kin, qa woitonśni opapi kin hena ektatanhan iyeiciye śni kin.

6 O Itancan Wakantanka mitawa, niye nioȟan wakan, qa unkiyepi on nitawacin kin nina wicaduota; hena owecihan niciyawapica śni:

7 Hena cajemdate ca omdake kta eśta, hena mdawa owakihi kin isanpa ota.

8 Wośnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi śni, noge mayakiduȟidoka,

9 Wośnapi-guyapi, qa woaȟitani on wośnapi kin yacin śni. Hehan hepa, Iho wau ce;

10 Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

11 Omniciye tanka kin en woowotanna mdatanin: Iho, miiha kin wakpatan kte śni, O Itancan niye sdonyaya.

12 Nitoowotanna kin micante mahen nawaȟbe śni; woawicakehan qa wowanikiye nitawa kin omdaka.

13 Nitowaonśida qa nitowicake kin omniciye tanka kin etanhan nawaȟbe śni.

14 O Itancan, niye, nitowaonśida waśte kin temi-

yeciȟinda kte śni; nitowacantkiye waśte qa nitowicake kin ohinniyan inapemayanpi nunwe.

15 Taku śica yawapicaśni aohdutemayanpi heon; wawaȟitani kin hena emihdegapi, qa hecen wawanmdaka owakihi śni: hena mapahin kin isanpa ota, qa on cante atakuniśni amayan.

16 O Itancan, emayahdaku kta, iyonicipi nunwe; O Itancan, omayakiye kta, inaȟini ye!

17 Tona wiconi mitawa ihangya akitapi kin, hena witaya iśtecapi, qa wacinhnunipi nunwe! tona śicaya waun kta cinpi kin, hena hekta hdicupi qa iśtecapi nunwe!

18 Tona, Hinte, Hinte! emakiyapi kin, hena wowiśtece tawapi iyuwin kin iyecen, ia okitpani hinhdapi nunwe!

19 Tona anicitapi kin, hena owasin cante waśtepi qa iniyuśkinpi nunwe! tona wowanikiye nitawa waśtedakapi kin hena, Itancan yatankapi nun, eyapi nunwe.

20 Tuka miyeqe, onmaśike ça mawaȟipanica, Itancan kin awamacin un ece.

21 Wookiye mitawa qa Woehdaku mitawa kin he niye: O Wakantanka mitawa, acipe, yutehan śni ye.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm xli. *Beatus qui intelligit.*

WICAŚTA onśike cin tuwe en ewacin kin he wowaśte yuhe: anpetu śice cin en Itancan kin ehdaku kta.

2 Itancan kin tanyan yuhe, ça nikiye kta; makoce kin en tanyan un kta: qa tokayapi tawacinpi kin en qu śni ye!

3 Wowayazan owanka kin akan Itancan kin

yuhe kta: wayazanka icunhan towinje kin ocowasin piyaya.

4 Miyeqe, hepa, ITANCAN onśimakida ye; minagi kin asniyan ye, wacicilitani kin heon.

5 Tokamayanpi kin hena taku śica emakiyapi: Tohan ṭe kta, qa caje kin atakuni kte śni he?

6 Qa wanmayag hi kinhan, takuśniśni eya, iye cante mahen woalitani mnaiciya; tohan tankan hdicu eca, hena oyaka ece.

7 Tona śicemadakapi kin owasin witaya amajijipi; hena miye on taku śica iyukcanpi:

8 Taku śica hinca akaśtanpi, qa wanna makata wanke cin, hecen icimana inajin kte śni, eyapi.

9 Ho, tuwe tanyan kodawaye cin, wacinwakiye ciqon, aguyapi mitawa yute cin, he miye en siyete yuwankan ehdaku.

10 Tuka niye, O ITANCAN, onśimakida ye, qa najinmakiya ye, hecen wicawecicajuju kta:

11 De on waśtemayadaka sdonwakiya, tokamaye cin imayaś'a śni kin heon.

12 Unkan miye qeś, mitoecetu kin en mayadusuta, qa ohinniyan niite itokam emayahnaka.

13 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaśtepi nunwe, otokahe wanica etanhan qa owihanke wanica hehanyan. Amen, qa Amen.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

2 Wakantanta on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiciye kta he?

3 Iśtamnihanpe amau kin hena woyutewaye, an-

petu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

4 Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakantanka ti kin ekta awicawai kin he,

5 Wowiyuśkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota hinca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

6 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicišica he?

7 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanh wopida ewakiye kta.

8 Wakantanka mitawa, minagi kin mitanmahen pamahdedan un: heon etanhan Jordan makoce kin etanhan, qa Hermon he kin etanhan, Mizar paha kin etanhan ciksuya ce.

9 Minitan tanka nitawa ho kin on mini śbe kin mini śbe kipan; taja qa mini ihaha nitawa kin owasin miwankam iyaya.

10 Tuka anpetu icunhan Itancan towaonśida waśte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye tawa wan hee.

11 Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca wośihda imdamda he? toka śicaya makuwapi kin on.

12 Tokamayanpi kin iyopemayanpi, mahuhu kin kaśuśujapi kta iyececa,

13 Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka toki un he? emakiyapi.

14 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicišica he?

15 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanh wopida ewakiye kta.

Psalm xliii. *Judica me, Deus.*

O WAKANTANKA, mayaco ye, qa oyate wan Wakantanka ohodapi śni kin on imakiya ye; wohnaye wicaśta qa oȟan śica kin etanhan emahdaku ye.

2 Mitowaśake Wakantanka kin he niye heon: tokeca eȟpemayaya he? tokeca waśihda icicawinwin imdamda he? toka śicaya makuwapi kin on.

3 Iyoyanpa nitawa qa wowicake nitawa kin ukiya ye; hena yus amayan nunwe, paha wakan, qa tipiwakan nitawa kin ekta amahi nunwe.

4 Hecen Wakantanka owayuśna tawa kin ekta wau kta, Wakantanka, mitowiyuśkin tanka kin ekta: ho, O Wakantanka, Wakantanka mitawa, mazadowankiyapi on ciyatan kta.

5 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa miye mahen tokeca iyonicišica he?

6 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanȟ wopida ewakiye kta ce.

ANPETU INAPCINWANKA KIN.

Hanȟanna Cekiyapi.

Psalm xliv. *Deus, auribus.*

O WAKANTANKA, iyepi taanpetu kin en wanakaja anpetu kin en, wicoȟan ecanon qon, he hunkakewicunyanpi kin unkokiyakapi, qa unkiye unnogepi kin on naunȟonpi.

2 Niye, ninape kin on oyate kin ewicayecihdaku, qa iyepi en owicayakiju: oyatepi kin kakiświcayaya, qa iye icaȟwicayakiya.

3 Iye mazasagye tawapi kin on makoce kin he iċiċupi śni, nakun iye istopi kin he woohiye wicaqu śni;

4 Tuka niye ninape etapa, qa niisto, qa niitohnake iyoyanpa kin hena, niye onśiwicayadake cin heon.

5 Niye, O Wakantanka, niye hinca, Wicaśtayatapi mitawa kin he niye; Jacob woohiye tawa kin kiciconza ye.

6 Niye on tokaunyanpi kin pamakata iyewicunyanpi; Nicaje kin on tona itkounkipapi kin hena nawicunpanpi ce.

7 Mitinazipe kin he wacinwakiye śni, qa mazasagye mitawa kin he woohiye maqu okihi śni ce:

8 Tuka niye tokaunyanpi kin wiciwankam woohiye unyaqupi, qa tona śiceundakapi kin hena iśtenwicayaya.

9 Anpetu osan Wakantanka on unkihdatanpi, qa Nicaje kin ohinniyan wopida unqupi kta.

10 Tuka niye ehpeunyayapi, qa wacinhnuni unyayapi, qa ozuye unkitawapi kin om de śni.

11 Toka kin itokapatanhan hdicuunyayapi, qa tona śiceundakapi kin hena waunkipi:

12 Tahcaskadan yutapi kin iyecen unyakagapi, qa oyate kin ehna enanakiya iyeunyayapi.

13 Oyate nitawa kin inyunwin codan wiyopeyakiya, qa iyopeyapi on takudan yakamna śni.

14 Unkikiyedan-tipi kin en woiyopeye unyakagapi, unkihdukśan unpi kin ehna wowihaha qa wowahtedaśni wan.

15 Oyate kin wicehna oweśtepiyapi unyakagapi, oyate kin ehna poptanptankiyapi wan.

16 Anpetu osan wowacinhnuni mitawa kin mitokam un, qa miite iśtece cin he amakahpa;

17 Tuwe wawiyopeye ça wayaśica ho kin on, qa toka kin qa watokiçon kin on etanhan.

18 Dena owasin unkakipapi, tuka unkaniktonjapi

śni, qa nakun wicotakuye nitawa kin en wohnaye unkoȟanyanpi śni.

19 Uncantepi kin hekta hdicu śni, qa nakun unkoyepi kin nitacanku kin etanhan icunonpa ye śni,

20 Sunghnaśkinyan owanka kin en unyakaśujapi, qa wiconte ohanzi kin on unkayakaȟpapi eśta.

21 Wakantanka unkitawapi Caje kin unkakiktonjapi, qa taku wakan tokeca ekta nape unhdugatapi kinhan, Wakantanka he ode kte śni he? wicacante woanaȟbe kin hena iye sdonye cin heon.

22 Tuwe niye on anpetu osan unktepi unyakonpi; taȟcaskadan wicaktepi kte cin he iyecen unyawapi.

23 O Itancan, inajin ye, tokeca niśtinma he? kikta ye, hecehin ehpeye śni ye.

24 Tokeca niite nayakiȟma he? tokeca unkakijapi qa śicaya unkuwapi kin ayektonja he?

25 Unnagipi kin watuśekśeca ekta patuś yanka; untancanpi kin maka kin ekta iyaskam wanka.

26 Ounyakiyapi kta on, inajin ye! nitowaonśidawocantkiye kin on, opeunkiton miye.

Psalm xlv. *Eructavit cor meum.*

MICANTE kin taku waśte on iyatahde; Hepa; taku wakage cin he Wicaśtayatapi tawa:

2 Wowapi icage wowapi kaga wayupika tawa miceji kin hee.

3 Owanyagniwaśte, owanyagniwaśte, wicaśta cincapi kin isanpa; niiha kin en wowaśte okaśtanpi: heon Wakantanka ohinniyan niyawaśte.

4 O Iyotan Waśake cin, mazasagye nitawa ceca akan ipiyakiton ye, nitowitan qa nitookinihan kin.

5 Ho, nitookinihan hduha śunktanka akan iyoopta ya wo, wowicake qa woowotanna onśike cin hena on; qa ninape etapa kin taku wowinihan onspeniciya nunwe.

6 Wanhinkpe nitawa kin pepe hinca; oyatepi kin nihukuya hinhpayapi; tona Wicaśtayatapi tokayapi cantepi kin en pepepi ce.

7 O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

8 Woowotanna waśteyadake ca taku wicohan śice cin śiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, nitawaśi kin hena isanpa, wowiyuśkin wihdi on sdaniyan ce.

9 Nitawokoyake kin owasin canśin, qa canhaśa, qa pejihuta waśtemna; huhu-ska tipi waśte kin etanhan odowan on wiyuśkinniyanpi.

10 Wicaśtayatapi cunwintkupi kin winohinca tewicayahinda kin opeya unpi, wicaśtayatapi tawicu kin nietapa ekta, mazaskazi Ophir etanhan kohdag najin.

11 O micunkśi, anagoptan, qa wanyake, ca on anohikeciya wo: nakun nitaoyate qa niyate ti ko akiktonja wo,

12 Hecen Wicaśtayatapi kin nitoiyokipi cinke kte, he iye Itancan nitawa kin ee, hecen itokam patuja wo.

13 Tyre cunwintku kin wawicaqupi wan yuha u kta: oyate ehna wijicapi kin taku iyonicipi kin akitapi kta.

14 Timahen ti kin en Wicaśtayatapi cunwintku kin ocowasin wowitan, tawokoyake kin mazaskazi akisonpi.

15 Owanka-akahipe owapi ocaje ota amani, Wicaśtayatapi kin ekta ahipi: witanśna-unpi takodakupi wicihakam unpi kin, hena niye en awicahipi.

16 Wowiyuśkin qa wicocante waśte tanka yuha awicayapi; Wicaśtayatapi ti kin timahen hipi.

17 Niyatepi heekiya nicinkśipi yuke kta, hena maka kin owancaya koška itancan ewicayahde kta.

18 Hecen Wicoicage owasin iciyaza Nicaje kin

kiksuyewicawaye kta; heon etanhan oyate kin ohinniyan qa owihanke wanin wopida eniciyapi kta.

Psalm xlvi. *Deus noster refugium.*

UNKIYEPI ekta wowinape qa conkaśke wan, he Wakantanka ee, awicakehan wokakije en he wookiye iyeyapi ece.

2 Heon etanhan kopeunhdapi śni, maka kin yutokecapi eśta, qa lie kin miniwanca cante kin en ayapi eśta;

3 En mini kin hotanin qa wowitonpeka eśta, taja tanka on lie kin cancan eśta.

4 Wakpadan wan mini-canku tawa kin hena Wakantanka totonwe kin iyuśkinkiya, tounye wakan kin, Iyotan Wankan un ounye cin he.

5 Wakantanka he cokaya un; pahohopi kte śni; anpao hinnapa hehan Wakantanka okiye kta.

6 Oyate oqoyapi, wokiconze kin śkanśkanpi; iye ho kin hdutanin, maka kin skan.

7 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta conkaśke wankantuya kin hee.

8 U miye, ITANCAN tolian kin wanyaka po, maka kin en taku wowinihan econ kin;

9 Maka ihanke kin hehanyan ozuye ayuśtankiya, itazipa kin kaweliwega, qa wahukeza kin kaksaksa ece, qa ozuye canpahmihma kin hena peta on liulinaliya ece.

10 Ayuśtan po, qa Wakantanka kin he miye e sdonya po, oyate kin ehna mayawankantupi, maka akan mayawankantupi.

11 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta, conkaśke wankantuya unkitawapi kin hee.

Ištayetu Ećkiyapi.

Psalm xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O OYATE kin owasin, nape hdaskapa miye; woohiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiś'a po!

2 Itancan, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaśtayatapi tanka ce.

3 Unkihukun wicaśta kin ewicayahnaka, qa oyate kin unsihapi kin ihukuya!

4 Woaiȟpeye kin unkicicaȟnigapi, Jacob waśtedake ciqon toiyokipi kin hee!

5 Wakantanka iyakiś'api yuha wankantkiya iyaya, Itancan kin mazayahotonpi ho kin yuha.

6 Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po, Wicaśtayatapi unkitawapi kin idowan miye!

7 Wakantanka maka kin owancaya Wicaśtayatapi tawa kin heon; odowan woiyokipi wan on dowan miye.

8 Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaśtayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

9 Wicaśtayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina tehanwankantuya ihduwankantu.

Psalm xlviii. *Magnus Dominus.*

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, Wakantanka unkitawapi totonwe kin, paha wakan tawa kin en.

2 Oipa waśte ȟinca, maka kin ocowasin wowiyuśkinyanpi, Sion paha kin hee, waziyata opapun kin ekta, Wicaśtayatapi tanka totonwe kin. Tipi waśteśte tawa kin ohna, Wakantanka he iye conkaśke wankantuya wan un, sdonyewicakiya.

3 Iho! wicaśtayatapi kin mniciyapi, witaya en hiyayapi,
4 Iyepi, iyepiqe, wanyakapi; ihnuhanna inihanpi; yuśinyeyapi, wacinhnunipi:
5 Hen cancan hinhdapi, wayazan hdapi, winohinca hokśiksuye cin iyececa:
6 Wiyohiyanpa tanhan tate kin on kajujupi, Tarśiś witawata kin yakajuju kin he.
7 Naunhonpi qon he iyecen wanunyakapi, Wicota en ITANCAN totonwe kin en, Wakantanka unkitawapi totonwe kin ohna; he Wakantanka ohinniyan hdusuta kta.
8 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin ohna, nitowacantkiye kin awauncinpi.
9 O Wakantanka, Nicaje kin iyececa, hecen niyatanpi kin maka ihanke kin hehanyan! ninape etapa kin woowotanna ojudan.
10 Sion Paha kin iyuśkin nunwe, Juda cunwintkupi kin cante waśtepi nunwe, woyaco nitawa kin on etanhan.
11 Sion aohduteya miye, ohomni ya po; tipi-ipasotka kin hena yawa po,
12 Conkaśke tawa kin hena iyukcan po, tipi waśteśte tawa kin hena awacin miye, hecen wicoicage u kte cin owicayakidakapi kta,
13 Wakantanka kin iś eya hececa, Wakantanka unkitawapi kin hee, owihanke wanin; yus-unkayapi kin, wiconte hehanyan, he iye kta.

Psalm xlix. *Audite hæc, omnes.*

O OYATE kin owasin, de nahon miye, maka ounyayapi kin owasin, anagoptan po,
2 Wicaśta onśika qa wicaśta okinihan kin, wijicapi qa wahpanicapi kin witaya!
3 Mii kin woksape ie kta, qa micante taku awacin kin he wookahnige;

4 Wiyacinpi wan ekta minoge yewakiye kta, mazadowankiyapi on mioie wayupike cin mduotanin kta.

5 Anpetu śica en tokeca kopewahda kta he? wicohan śice cin misiyete kin aohdutemayanpi kinhan?

6 Iye tawoyuha wacinkiyapi, qa wowijice tanka yuhapi kin on ihdatanpi,

7 Wanjidan kaśta iye sunkaku opekiton okihi kte śni, nakun un wokajuju Wakantanka qu okihi kte śni.

8 Qa nagipi opekitonpi kin he nina hin tehika, qa owihanke wanin okihipica śni,

9 Hecen hinnahin ohinniyan ni un kta, qa wicahnakapi wanyake śni tuka.

10 He wanyake kta ce; wicaśta ksapa ṭapi tka ce; witkotkoka, qa wacinton śni ko atakunipi kte śni, qa woyuha tawapi kin toktokeca aihpewicayapi kta.

11 Cantepi mahen, tipi tawapi kin owihanke wanice kta kecinpi, ohna yukanpi kin wicoicage ota hehanyan: makoce tawapi kin iye cajepi, icajeyatapi.

12 Tuka wicaśta woyuonihan en yanka eśta, ni śni ece, woteca atakunipi śni kin he iyececa. Hecen ohanyanpi ece,

13 He wowitkotkoke tawapi ee, unkan tona ihakam upi kin hena token eyapi qon he waśtedakapi.

14 Tahcaskadan iyecen Hades ekta awicayapi; awanwicayke cin wiconte hee: qa wicaśta owotanna hanhanna kin en wowidagwicayapi kta, qa tancan tawapi kin wicahapi ihangwicaye kta, hecen icimana ounye yuhapi kte śni.

15 Tuka Wakantanka minagi kin Hades nape kin etanhan opemakiton kta: iye imacu kta heon.

16 Wicaśta wan wijica icage cinhan, kopehda śni wo, tohan tipi tawa kin wowitan tanka aye cinhan:

17 Tohan te cinhan takudan hduha ye kte śni, wowitan tawa kin ihakam kun ya okihi kte śni:

18 Niun kin icunhan iye nagi kin hdawaśte eśta, qa niye tanyan niçicuwa eca wicaśta niyatanpi ece,
19 Atewicaya wicoicage kin ekta ye kta, hena icimana iyoyanpa wanyakapi śni.
20 Wicaśta yuonihanpi, qa wokaȟinige nice cinhan, he woteca atakunipi śni kin he iyececa.

ANPETU IWIKCEMNA KIN.

Ȟanȟanna Ećkiyapi.

Psalm 1. *Deus deorum.*

ITANCAN, taku wakanpi ta Wakantanka kin ie, ça maka kin kipan, wiȟinnapa etanhan wiiyaye cin hehanyan.
2 Sion, woiyokipi iyotan ȟince cin etanhan, Wakantanka iyega.
3 Wakantanka unkitawapi kin u ce, qa awicakehan inina un kte śni! iye itokam peta wan ihangya, qa iye ihdukśan nina icamna:
4 Wankan maȟpiya kin kipan, qa maka kin ekta, taoyate kin wicayaco kta on.
5 Waśtecicidapi kin, miye en u po, tona wośnapi on wicotakuye micicagapi kin.
6 Unkan maȟpiya kin iye toowotanna kin oyakapi, Wakantanka iye ȟca Wayaco un kin heon.
7 O mitaoyate, naȟon po, kinhan iwae kta; O Israel, qa aciie kta: Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, he miye.
8 Nitawośnapi kin on iyopeciye śni, ho, peta on waduśnapi kin ohinniyan mitokam un.
9 Yati kin etanhan tatankadan wan iwacu wacin

śni, nakun optaye nitawa kin etanhan tatokadan mdokapi kin;

10 Contanka kin en woteca otoiyohi mitawa heon, qa wanunyanpi kektopawinge ota, paha kin ekta unpi kin.

11 He ekta zitkadan unpi kin otoiyohi sdonwicawaya, qa maga kin en taku śkanśkan kin hena mici un.

12 Wotektewahda eśta, ociciyake kte śni; maka kin qa taku ojudan un kin hena mitawa kin heon.

13 Tatanka conica wate kta he? qaiś tatokadan mdoka we mdatke kta iyececa he?

14 Wakantanka wopida wakiyuśna wo, qa Iyotan Wankantu kin ekta taku iwahoyaye ciqon hdajuju wo;

15 Qa woiyokiśice anpetu kin en houmakiya wo, kinhan ecihdaku kta, hecen mayaduwitan kta.

16 Taku Wakantanka wicaśta śice cin heciya: Token on mitoope kin dawa kta he? qa wowahokiciye mitawa nii kin ekta edaku he?

17 Niyeqe, woonspe śiceyadaka, qa mioie kin nihektam ehpeyaya tuka;

18 Wamanons'a wan wandaka eca kodayaya ece, qa wawicihahapi econpi kin owicayapa ece;

19 Nii kin taku śica en yahduśka, qa niceji kin wohnaye kazonta ece;

20 Nisunka akiia idotanke, nihun cinhintku kin paha-iyeyaya ece.

21 Hena hecen ecanon, tuka inina manke, heon niye yaun kin iyemaceca hinca kecanni; tuka iyopeciye kta, qa niiśta kin itokam hena owasin taninyan ewahde kta.

22 De awacin po, Wakantanka ayektonjapi kin, okini ciyapotapi kinhan, qa enihdakupi wanice kta.

23 Tuwe wopida wayuśna kinhan, he mayutan, qa tuwe tacanku hduwiyeya kin, he Wakantanka towiconi kin wanyagwakiye kta.

Psalm li. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-waśte kin on onśimada ye, nitowaonśida-waśte tanka kin on wawaȟtani kin pajuju ye:

2 Taku śica ecamon kin etanhan tanyeȟ mayujaja ye, qa woaȟtani mduhe cin etanhan mayuska ye.

3 Wawaȟtani kin hena sdonwakiya heon, qa woaȟtani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

4 Niye en, niye niśnana en waciciȟtani, qa niiśta kin en taku śiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica śni yaun kta.

5 Wanyaka ye, taku śica en matonpi, qa woaȟtani en ina mayuhe.

6 Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinaȟbe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

7 Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

8 Wicocantewaśte qa wowiyuśkin naȟonmayaye kta, hecen huhu yakaśuje cin hena iyuśkinpi kta.

9 Wawaȟtani kin etanhan niite kin nakiȟma ye, qa taku śica ecamon kin owasin micipajuju ye.

10 O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

11 Niite kin etanhan tokan eȟpemaye śni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku śni ye.

12 Wiconi nitawa wowiyuśkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiçiya on wankan mayuza ye.

13 Hecen oȟan-śicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa waȟtanipis'a niye ekta hdipi kta.

14 O Wakantanka, wiconi mitawaWakantanka kin he niye, wicawe woaȟtani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

15 O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

16 Wośnapi kin iyonicipi śni, iyonicipi unkaṅś ciçu kta tuka; peta on wośnapi kin takudan on waśteyadake śni:

17 Wakantanka wośnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, śiceyadake kte śni.

18 Nitoiyokipi kin en Sion taku waśte ecakicon ye; Jerusalem conkaśke tawa kin, niye kicaga ye.

19 Hehan woowotanna wośnapi kin iyonicipi kta, peta on wośnapi qa wośnapi-guyapi kin ocowasin; hehan wahna-wośnapi nitawa kin akan tatanka wawicayuśnapi kta.

Psalm lii. *Quid gloriaris?*

O WICAŚTA waśake cin, tokeca taku śica ecanon en nihdatan he?

2 Wakantanka towacantkiye kin he anpetu ihunniyan tuka.

3 Niceji kin woihangye iyukcan, wohnaye kaga, putinhin icasan yumanpi kin he iyececa.

4 Taku waśte isanpa, taku śica e waśteyadaka, woowotanna oyakapi kin isanpa e, woitonśni.

5 Wicoie waihangye cin owasin waśteyadaka, O wicaceji wicahnaye kin!

6 Nakun Wakantanka owihankeśniyan ihangniye kta, iye iyaniȟpaye kta, qa wakeya nitawa etanhan inicu kta, qa wiconi makoce kin etanhan yujun eȟpeniye kta.

7 Unkan wicaśta owotanna he wanyakapi, qa kokipapi kta, qa heon heya iȟapi kta:

8 Wicaśta kin he wanyaka po, Wakantanka he conkaśkeye śni, tuka iye towijice tanka kin he wacinkiya, qa tocantiheye śice cin on waśagiçiya.

9 Tuka miyeqe, Wakantanka ti kin ohna, canwihdi teca wan iyemaceca; ohinni qa owihanke wanin Wakantanka towacantkiye kin wacinwaya ece.

10 Niye hecanon kin, heon ohinniyan ciyatan kta. Qa Nicaje kin awape kta, waśteyakidake cin itokam, he waśte kin heon.

Ištayetu Cekiyapi.

Psalm liii. *Dixit insipiens.*

WAKANTANKA wanica ce, witkotkoke cin cante mahen eya.

2 Hena woaḣtani econpi on ihduśicapi qa waḣte śni unpi ce. Tuwedan taku waśte econ śni.

3 Wakantanka maḣpiya kin eciyatanhan wicaśta cincapi kin ekta kun ahiwicatonwan, tuwe wokaḣnige yuha hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, he wanyake kta.

4 Otoiyohi hektakiya hdapi, witaya ihduśicapi, tuwedan taku waśte econ śni, ho, wanjidan kaśta wanica.

5 Wicoḣan śica econpi kin hena wosdonye nicapi he? aguyapi iyecen mitaoyate wicayutapi, qa Wakantanka hoyekiyapi śni.

6 Tukten wokokipe wanica eśta, hen nina wikopapi, tuwe en ahiniwanka huhu kin Wakantanka okamdeca heon. Iśtenwicayaya; Wakantanka eḣpewicaye nakaeś.

7 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Sion etanhan un? tohan Wakantanka taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan,

8 Hehan Jacob iyuśkin, qa Israel cante waśte nunwe.

Psalm liv. *Deus, in nomine.*

O WAKANTANKA, Nicaje kin eciyatanhan nimayan ye, qa nitowaśake kin on wicoȟan mitawa miciyaco ye.

2 O Wakantanka, wocekiye mitawa kin naȟon ye; mii oie kin hena anoȟkeciya ye.

3 Wicaśta tokecapi kin makipajinyan inajinpi kin heon, qa wicaśta ohitikapi kin minagi akitapi; iyepi itokam Wakantanka ehdepi śni.

4 Wanyaka wo, Wookiye mitawa kin he Wakantanka ee, Itancan kin he minagi wankan yuze cin hee.

5 Taku śice cin tokamayanpi kin en awicahdi kta: nitowicake kin ohna hena ihangwicaya ye.

6 Taku ituȟanpi on waciciyuśna kta, O Itancan, Nicaje kin wopida ewakiye kta, he waśte kin heon.

7 Wokakije owasin etanhan emahdaku, qa miiśta kin tokamaȳanpi kin iyokipiya wanwicayake cin heon.

Psalm lv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, wocekiye mitawa kin anoȟkeciya ye, qa mitawocekiye kin etanhan naiçiȟbe śni ye.

2 Anamagoptan, qa amayupta ye; wośihda mitawa kin en aptanptan waun, qa comniwahdazi kta,

3 Toka ho kin on, wicaśta śica waśicaya kuwapi kin on; wicoȟan śica amahnakapi, qa śihdapi en tokamayanpi ece heon.

4 Mitanmahen micante kin nina yazanhda, qa wiconte ikopapi kin amahinȟpaya:

5 Kopehdapi qa cancanpi kin mahiyohi, qa woyuśinyeye iyamahdaskica.

6 Unkan hepa: Tokin wakiyedan iyecen ȟupahu mduhen! hecen kinyan imdamde ça ozimiçiye kta tuka;

7 Iho, hehan tehan nawape kta, makoskantu kin en ounwaye kta:

8 Oȟankoya onapapi wan iyewaye kta, tateyanpa ȟinca etanhan qa icamna kin etanhan.

9 O Itancan, nawicapca ye, cejipi kin wicakiyuśkiśka ye; otonwe kin en wicowohitike qa wicokicige wanmdaka heon:

10 Anpetu hanyetu ko, otonwe conkaśke kin akan yapi; nakun wicośice qa wicowicaśta śni ko mahen un.

11 Woihangye cokaya un; tahocoka kin etanhan wohnaye qa woanaȟbe tokan iyaye śni.

12 Toka wan iyopemaye cin hee śni; kinhan inina manke kta tuka:

13 Nakun tuwe miye on ihdutanka śicemadake cin hee śni; he heca unkanś etanhan namiçiȟbe kta tuka.

14 Tuka he niye, wicaśta kin iakinimadececa, mitakoda tanyan sdonwaye cin he niye;

15 Unkiye okonwanjidan wicotawacin skuya unkiçicaga, wicota om Wakantanka ti kin en unkomani tuka.

16 Wiconte ihnuhanna awicakipa nunwe; niyake Hades ekta kun yapi nunwe; ounye tawapi kin en wicoȟan śica un, iyepi kin ehna.

17 Miyeqe, Wakantanka hoyewakiye kta, unkan Itancan kin nimaye kta:

18 Ȟtayetu, qa hanȟanna, qa wiyotanhan cewakiye, ça comniwahdazi kta, unkan iye maho kin naȟon kta.

19 Makizapi qon etanhan, wookiye en, minagi kin opemakiton; wicota makuwapi tuka heon.

20 Wakantanka namaȟon kta qa onśika wicakage

kta, wanakajatanhan wayaco yanke cin he, tona wicayutokanpi wanin unpi, qa Wakantanka kokipapi śni ece kin hena.

21 Tona om wookiye en un qon hena nape awicahnaka: wicotakuye tawa kin he hdaksa.

22 Pteasanpi ihdi iyecen i kin śduśduta; tuka cante kin he okicize ece: iye oie kin wihdi isanpa śduśduta; tuka hena mazasagye hdusdutapi kin heca.

23 Woqin nitawa kin he Wakantanka ailipeya wo, unkan inajinniye kta: wicaśta owotanna wicapohohopi kta tohinni iyowinye kte śni.

24 Tuka niye, O Wakantanka, wicotakuniśni makoḣdoka kin en kun iyayewicayaye kta:

25 We-wicaśta qa wahnaye-wicaśta kin hena anpetu tawapi hanke iyohipi kte śni; tuka miyeqe, niye wacinciya ce.

ANPETU IAKEWANJI KIN.

Ḣanḣanna Cekiyapi.

Psalm lvi. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, onśimada ye, wicaśta i amayukawa kin heon: anpetu osan makize, śicaya makuwa.

2 Anpetu osan tokamayanpi kin i amayukawapi; waḣaniçidapi makizapi kin hena otapi kin heon.

3 Kopewahda anpetu kin en, niye en wowacinye wehnaka.

4 Wakantanka en iye oie kin mdatan ece: Wakan-

tanka en wowacinye wehnaka; kopewahda śni: wicaceḥipi taku ecamicon kta okihi he?

5 Anpetu ihunniyan mioie kin yapemnipi: qa tawacinpi kin owasin taku śica on makuwapi.

6 Hena kawitayapi, qa waiyape yukanpi, iyepi, iyepi ḥinca, mioye kin awanyakapi, mitoni iyapepi kin iyececa.

7 Woaḥtani on ihduśkapi kta he? O Wakantanka, wocanniye en oyatepi kin kun eḥpewicaya ye.

8 Wanuni kin hena dawa ece; iśtamnihanpe mitawa kin ojuha nitawa en ohnaka ye, hena nitawowapi kin en un śni he?

9 Tohan hoyeciciye cinhan, hehan tokamayanpi kin namnipi kta: Wakantanka imakiye cin, he sdonwaya.

10 Wakantanka en oie kin mdatan: Itancan en iye oie kin mdatanka ece.

11 Wakantanka en wowacinye wehnaka; kopewahda śni: wicaśta taku ecamicon kta okihi he?

12 O Wakantanka, taku iwahociye cin hena mduha: wopida-woṡnapi ciçu kta.

13 Wiconṭe etanhan minagi kin edaku kin heon: qa misiha kin ḥicahe śni yaye śni he? hecen wiconi iyoyanpa kin en Wakantanka itokam mawani kta.

Psalm lvii. *Miserere mei, Deus.*

ONṠIMAKIDA ye, O Wakantanka, onṡimakida ye, minagi kin inanipe cin heon; qa niḥupahu ohanzi kin en wowinape awakite kta, woihangye kin iyopte kte cin henanyan.

2 Wakantanka iyotan wankantu kin hoyewakiye kta, Wakantanka kin tanyan makuwa kin hee.

3 Maḥpiya kin eciyatanhan uwicaśi qa nimakiye kta, tuwe i amayukawa kin he mayaśica eśta,

4 Wakantanka wocantkiye-waśte qa wowicake tawa kin uye kta. Wiconi mitawa kin eqeś, mnaja wicehna iwankemakiyapi kta,

5 Tona temwicayapi kte ȟca, wicaśta cincapi kin hena eepi ehna, hipi kin hena wahukeza qa wahinkpe, qa cejipi kin mazasagye pe ȟinca heca.

6 O Wakantanka, maȟpiya kin iwankam niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

7 Wohmunke wan caewahde kin on wiyeya ehnakapi; minagi kin patuś iyaya. Mitokam woȟa wan qapi; he en iye ohinȟpayapi.

8 Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

9 Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye; anpao hinnape kin mduȟice kta.

10 O Itancan, wicaśtapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

11 Nitowacantkiye-waśte kin maȟpiya kin iyahdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amaȟpiya kin hehanyan.

12 O Wakantanka, maȟpiya kin isanpa niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Psalm lviii. *Si vere utique.*

TNINA yaun kin, awicakehan woowotanna daotaninpi he? wicaśta cincapi kin woowotanna on wicadacopi he?

2 Hiya, tuka cante mahen taku śica ecanonpi; maka kin en ninapepi wicowohitike tawapi kin tkeuyatapi ece.

3 Wicaśta śicapi wicatamni etanhan tokecapi, wicatonpi etanhan iyog yapi, woitonśni iapi on.

4 Pejihuta śica tawapi kin wamduśka pejihuta

śica tawa kin he iyececa: wamduśka noge kpe cin he iyecen noge ohmus hduzapi,

5 He wajijipi ho kin nahon śni, wicahnayes'a kin wayupiya wicahnayan eśta.

6 O Wakantanka, ipi kin ohna hi wicakaksa ye, O Itancan, mnaja cinca cehupa-hi kin yupśun ye. Mini kohanna kaduze cin he iyecen skan ayapi nunwe; wahinkpe iyeyapi kinhan ksahan iyaya he iyececapi nunwe.

7 Miniwamnuhadan skan aye cin he iyecen ataninpi kte śni, winohinca iyehantu śni cinca ton kin he, anpetu wi kin wanyakapi śni iyececapi nunwe.

8 Cega nitawapi wapepeka itkon sdontkiyapi śni itokam, teca itkon kin koya kahiniyaye kta.

9 Tokiçonpi kin he wicaśta owotanna wanyake cinhan iyuśkin kta, wicaśta śica we kin en sihaehde kin hdujaja kta;

10 Hecen wicaśta kin heyapi kta, Awicakehan wicaśta owotanna kin wokajuju wan kiciyanka ce, awicakehan maka akan wayaco Wakantanka wan yukan.

Ytayetu Cekiyapi.

Psalm lix. *Eripe me de inimicis.*

O WAKANTANKA mitawa, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye! tona makipajinyan najinpi kin hena etanhan wankan emahde ye.

2 Tona woahtani econpi kin etanhan emahdaku ye, qa we wicaśtapi kin etanhan nimayan ye.

3 Iho, minagi kin on wohmunke kazontapi, qa towaśakepi kin en miye on witayapi, O Itancan, taku śica ecamon, qa wawahtani heon śni tuka!

4 Miohan śice śni eśta anamatanpi qa eiçihdepi; kikta ye, itkomakipe ça wanyaka ye!

5 Ho, niye, O Itancan, wicota en Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin, oyatepi kin owasin, wanyagwicayahi kta e ihduhica ye! taku śica econpi kin en wowacinye nicapi kin owasin wicakpatan śni ye.

6 Htayetu hdipi eca, śunka iyecen hopi, qa otonwe ohomni yapi.

7 Iho, ipi kin etanhan hiyuyapi, ihapi kin en mazasagye yukan; tuwe he nahon he? iyukcanpi heon.

8 Tuka niye, O Itancan, hena iwicayaha, niye oyate kin owasin unwicayaca ece.

9 O wowaśake mitawa kin, niye acipe waun kta, conkaśke wankantuya mitawa kin he Wakantanka ee kin heon.

10 Mita Wakantanka iye towacantkiye waśte kin on itkomakipe kta, tona iyamape wankapi kin hena token wacin wanwicayag-makiye kta.

11 O Itancan, wahacanka unkitawapi, hena wicakte śni ye, okinni mitaoyate kin akiktonjapi kta, nitowaśake kin eciyatanhan itohomniwicaye ça kun ehpewicaya ye!

12 Ipi oie kin otoiyohi on ipi kin wahtanipi ece, hecen wahaniçidapi kin en wicayuzapi nunwe; qa wayaśicapi qa itonpiśni iapi ce heon.

13 Wocanniye en ihangwicaya ye, ihangwicaya ye, hecen icimana nipi kte śni, hecen Jacob en Wakantanka wawidake cin, he sdonyapi kta heon, maka ihanke kin hehanyan.

14 Unkan htayetu kinhan hdipi kta, śunka iyecen hopi kta, qa otonwe kin ohomni yapi kta;

15 Hena eqe, taku yutapi imani unpi kta, imnapi śni hecen hanyetu osan iyaye kta.

16 Tuka miyeqe, nitowaśake iwadowan kta, ho,

hanȟanna kin en, nitowacantkiye-waste kin on, hotankaya iyawakiś'a kta. Miye en, conkaśke wankantuya kin he niye, qa makakija anpetu kin en wowinape mitawa kin.

17 O wowaśake mitawa kin, niye icidowan kta, Wakantanka conkaśke wankantuya mitawa kin hee, wowacantkiye-waśte Wakantanka mitawa kin he iye.

Psalm lx. *Deus, repulisti nos.*

O WAKANTANKA, eȟpeunyayapi, unyakaweȟwegapi; canniniyan tuka; ake unyuecetu miye.

2 Maka kin duśkanśkan naptuśyaya; naptuptuje cin okiziya ye, cancan kin heon.

3 Nitaoyate kin taku teȟika wanyagwicayakiya, miniśa iyececa cekcegyapi kin yatkeunyakiyapi.

4 Tona konicipapi kin hena wiyokihedan wan wicayaqu, hecen itazipe kin etanhan en ahinajin kta,

5 Hecen waśteyakidake cin ehdakupi kta; ninape etapa kin on nikiya ye qa unkayupta miye.

6 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: imduśkin kta, qa Śakem wapamni kta, qa Sukotb wacoka kin imdute kta.

7 Gilead he mitawa, qa Manasse he mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape kin hee; Juda sagye mitawa kin hee.

8 Moab cega oyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe eȟpewaye kta. O Philistia, miye on, hotankakiya hoyeya wo.

9 Otonwe conkaśke kin en, tuwe amaye kta he? Edom ekta tuwe amai he?

10 O Wakantanka, tehan eȟpeunyayapi śni he?

qa, O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte śni he?

11 O Toka kin etanhan wookiye unqu miye, wicaśta wowanikiye tawa kin he taku śni kin heon.

12 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta; unkan tona tokaunyanpi kin hena inawicapan kte cin, he iye.

Psalm lxi. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, hoyewaye cin nahon ye, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye.

2 Micante iyokiśice kin en, maka ihanke kin etanhan houciciya ece:

3 Imnija wan miwankam tewanhankantu kin, he ekta amayai kta. Wowinape mitawa qon he niye, qa toka ite etanhan conkaśke suta hinca.

4 Ohinniyan nitawakeya kin ohna wati nunwe, nihupahu woinahbe kin en wowinape iyewaye kta.

5 Ecin niye, O Wakantanka, taku iwahociye cin, he nayahon, tona Nicaje kokipapi kin taku tawa kin, he mayaqu.

6 Wicaśtayatapi kin wiconi hanska yaqu kta, omaka tawa kin wicoicage ota iyececeyaye kta.

7 Ohinniyan Wakantanka itokam toounye kin en iyotanke kta; wowacantkiye-waśte qa wowicake on nikiye kta e kahniga ye.

8 Ohinniyan Nicaje kin iwadowan nunwe, unkan anpetu eca taku iwahociye cin wahdajuju ece e kta.

ANPETU IAKENONPA KIN.

Kaŋhanna Cekiyapi.

Psalm lxii. *Nonne Deo?*

WAKANTANKA ecedan en minagi kin inina yanka, iye eciyatanhan wowanikiye mitawa kin u.

2 Iye iśnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaśke wankantuya mitawa, hecen nina mapahohopi kte śni.

3 Tohanyan wicaśta wan iboyatopi kta he? imnija wan atakinyan yanke cin, mahinatake wan hahayedan yanke cin, he iyecen niyepi owasin pamakata iyeyayapi kta he?

4 Tookinihan kin hecedan on kun elipeye wacinpi, woitonśni waśtedakapi, ipi kin on wayawaśtepi, tuka tanmahentanhan wayaśicapi.

5 O minagi kin, Wakantanka ecedan en, inina ape un wo, woape mitawa kin iye eciyatanhan kin heon.

6 Iye iśnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaśke wankantuya mitawa, hecen mapahohopi kte śni.

7 Wowanikiye qa wowitan mitawa kin hena Wakantanka akantu; mitowaśake imnija, wowinape mitawa kin, hena Wakantanka en un.

8 O oyate kin, ohinniyan iye en wacinyan po; iye itokam nicantepi kin tpapson po. Unkiyepi on wowinape wan Wakantanka hee.

9 Wicaśta ikceka cincapi kin hena oniya wan ecedaŋ, wicaśta okinihan cincapi kin hena woitonśni wan; on tkeutapi kin en wankan yapi ece, hena oniya wan sanpa kapojedan.

10 Kakiświcayapi kin he wacinyanpi śni po, qa wawicakipi on waȟaniçidapi śni po; tohan wowijice icage cinhan cantohnakapi śni po.

11 Wakantanka wancadan ia; nonpa akihde de nawaȟon; wowaśake kin he Wakantanka tawa.

12 Nakun, O Itancan, niye wocantkiye-waśte kin he nitawa, wicaśta iyohi iye oȟan kin eciyatanhan wicayaqu ece kin heon.

Psalm lxiii. *Deus, Deus meus.*

O WAKANTANKA, mita Wakantanka kin he niye, awicakehan ocide;

2 Niye on minagi kin ipuza, niye on micehipi kin ȟanyan, makoce puza qa mdokiṭa en mini wanica wan en.

3 Hecen tipi-wakan kin ohna opaȟta ciyanke ciqon, he nitowaśake qa nitowitan kin wanmdake kta;

4 Nitowacantkiye-waśte kin he wiconi isanpa waśte heon; miiha kin niyatanpi kta.

5 Hecen wani kin icunhan ciyawaśte kta, Nicaje kin on nape wahdugate kta.

6 Tacupa qa waśin on iyecen minagi kin imna kta, qa wicaiha iyuśkinyan iyakis'api on mii kin niyatan kta.

7 Ohehdepi mitawa akan ciksuye çehan, hanyetu oape kin en awacicin.

8 Omakiya ece kin he niye heon, qa niȟupahu ohanzi kin en wowiyuśkin on iyawakis'a kta.

9 Minagi kin ikiyedan onicihan un, ninape etapa kin yuwankan mayuza.

10 Tuka tona minagi akitapi kin hena ihangiçiyapi; maka cokaya kin ekta kun yapi kta,

11 Mazasagye towaśake kin en wicaqupi kta, hena śunghnaśkinyan kin tawapi kta.

12 Tuka Wicaśtayatapi kin Wakantanka en iyuśkin kta: tona iye icajeyan taku wahoyapi kin otoiyohi ihdatanpi kta; tona woitonśni iapi, ipi kin hena iohmus icupi kta.

Psalm lxiv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, aśinyaken iwae kin en, maho kin nahon ye, toka woyuśinyeye tawa kin etanhan wiconi mitawa kin kpatan ye.

2 Śicaya econpi wakipajinpi kin etanhan namahma ye, taku śica econpi oqoyapi kin etanhan;

3 Hena mazasagye iyecen ceji kin hdumanpi, wanhinkpe tawapi kin, he wicoie pa kin heca ekatapi,

4 Hecen wicaśta ecetu kin en anaiçihmapi etanhan kutepi kta: ihnuhanna kutepi qa kokipapi śni ece.

5 Wicotawacin śice cin on waśagiçiyapi; nahmana on hmunkapi eonpapi kin he ohdakapi; Tuwe hena iwanyake kta he? eyapi.

6 Wicohan śica iyukcanpi; wowiyukcan iyukcanpi kin hduśtanpi; qa otoiyohi tanmahentupi kin qa cantepi kin hena mahentuya hca.

7 Tuka Wakantanka wahinkpe on wicakute; ihnuhanna tawicaopi kicihipi.

8 Unkan iye hena hicahewicaya, iye cejipi kin en wicahdi; tona wanwicayakapi kin owasin poptanptanpi.

9 Unkan wicaśta owasin wikopapi, qa Wakantanka ohan kin he oyakapi, qa taku econ kin awacinpi.

10 Wicaśta owotanna kin Itancan kin en iyuśkin, qa iye en wowinape iyeya; qa tona cante owotanpidan kin owasin witanpi.

Ĥtayetu Cekiyapi.

Psalm lxv. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

2 Wocekiye nayaĥon ece kin, niye ekta wicaceĥpi owasin u.

3 Woaĥtani kin iyakapemayanpi, tuka taku śica econkupi kin, hena niye akaĥpeyaton.

4 Tuwe yakaĥnige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowaśte yuhe! hecen yati towaśte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

5 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woowotanna en wowitonpe on unkayaduptapi, maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

6 Towaśake kin on ĥe kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

7 Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owodutaton kin wicayuinina kin hee.

8 Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiiyaya oenape kin hena wowiyuśkin on dowanwicayakiya ece.

9 Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya,

10 Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina ĥin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

11 Maĥiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuyetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupanpan; qa etanhan icage cin duwaśte.

12 Nitowaśte kin on omaka kin wateśdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinhpayeyapi;
13 Tinta wihanpi kin hinhpayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuśkin on ipiyagkitonpi.
14 Tincoka kin optaye on hayakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akahpa: witaya iyakiś'api, ho, dowanpi ece.

Psalm lxvi. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiś'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.
2 Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce! nitowaśake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi śni.
3 Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi; Nicaje kin idowanpi.
4 Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po: wicaśta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.
5 Miniwanca kin he maka puza kaga, wakpa kin opta huinyun yapi: hen iye en unkiyuśkinpi kta!
6 Iye towaśake kin en ohinniyan itancan yanka, iye iśta kin oyate kin iwanwicayaka; wawakipajinpi kin eqeś, wankan iyeiciyapi śni nunwe.
7 O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawaśte miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.
8 He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsihapi hicahe kta iyowinkiye śni qon.
9 O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.
10 Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin tke unkayahnakapi.
11 Unpapi kin akan wicaśta amaniwicayakiya; peta qa mini ehna unhiyupi: tuka woiyatahde en inapeunyakiyapi.

12 Peta-wośnapi kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakije cin en mii taku eye ciqon.

13 Cemyapi peta-wośnapi kin waciciyuśna kta, tamdoka wizinyapi kin iyahna; tatankadan, tatokadan kici wamduśna kta.

14 U po, tona Wakantanka koyakipapi kin, nahon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

15 Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

16 Micante kin en woahtani awacanmi kinhan, Itancan kin nahon kte śni tuka.

17 Tuka awicakehan Wakantanka nahon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

18 Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye śni, qa miye etanhan iye tocantkiye-waśte kin, he yawaśtepi nunwe.

Psalm lxvii. *Deus misereatur.*

WAKANTANKA onśiundapi, qa unyuwaśtepi qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe.

2 Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

3 O Wakantanka, wicaśta kin wopida eniciyapi nunwe, wicaśta owasin wopida eniciyapi nunwe!

4 Oyate kin wiyuśkinpi qa wowiyuśkin on iyakiś'api nunwe, wicaśta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

5 O Wakantanka, wicaśta kin wopida eniciyapi nunwe, wicaśta owasin wopida eniciyapi nunwe!

6 Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaśtepi nunwe.

7 Wakantanka unyuwaśtepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

ANPETU IAKEYAMNI KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm lxviii. *Exurgat Deus.*

WAKANTANKA inajin nunwe, tokayapi kin hena enanakiya yapi nunwe, qa tona śicedakapi kin iye itokapatanhan najicapi nunwe.

2 Śota kaȟboke cin he iyecen, kaȟam iyewicaya ye; peta en canśin śdo kin he iyecen, wicaśta śica Wakantanka ite kin itokam atakunipi kte śni ya ye.

3 Tuka wicaśta owotanna cante waśtepi nunwe, Wakantanka itokam iyuśkinpi nunwe, qa wowiyuśkin on wiyuśkinpi nunwe.

4 Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowankiya miye, tuwe ȟewoskantu kin ehna śungakanyotang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuśkin po.

5 Wamdenica ateyapi, qa wiwazica wayaco tawapi; ounye wakan tawa kin en Wakantanka hee.

6 Wakantanka tona tanśnana unpi kin hena tipi ounyewicaya; tona kaśka yakonpi kin hena wowaśte en hiyuwicaya ece: wawakipajinpi kin henana makoce puza en ounyanpi.

7 O Wakantanka, nitaoyate kin wicitokam idade ċehan, makoȟewoskantu kin ehna mayani qehan,

8 Maka kin śkanśkan, nakun maȟipiya kin Wakantanka itokam śbuyapi, kakiya Sinai Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin itokam.

9 O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna ȟanye ċehan, duwaśaka;

10 Optaye nitawa kin hen ounyanpi; O Wakantanka, kakijapi kin on nitowaśte kin wicayeciduwiyeya.

11 Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

12 Ozuye wicaštayatapi kin hena najicapi, najicapi, qa tiawanhdake cin he taku icupi kin pamni.

13 Wakiyedan wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iyecen, tahcaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

14 Hen Iyotan Waśake cin wicaštayatapi owicakamdece ċehan, Salmon en wa yuke kinhan iyececa.

15 Baśan he kin he Wakantanka tawa, Baśan he kin he imnija he ota kin heca.

16 He imnija ota kin, tokeca winawiziya eyatonwanpi he? he akan Wakantanka en ounye kta cinke cin heon; ho, Itancan ohinniyan en ounye kta.

17 Wakantanka ozuye canpahmihma tawa kin hena kektopawinge wikcemna akihde nonpa, kektopawinge akihde otapi, Itancan kin he en owicapa, Sinai etanhan tipi wakan tawa kin mahen hiyu.

18 Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu: ho, wawakipajinpi kin ehna Itancan Wakantanka en ounye kta.

19 Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

20 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca, qa wiconte oenape kin hena Jehovah Itancan kin tawa.

21 Tuka Wakantanka tona tokayapi pa kin awicape kta, tuwe woahtani tawa en mani un tapaha hin yuke cin.

22 Itancan kin heya: Baśan etanhan ake awicawaku kta, miniwanca ośbe kin etanhan ake awicawaku kta,

23 Hecen nisiha kin we en yahdujaja kta, śunka nitawa ceji kin toka kin tawa kta,

24 O Wakantanka, iyonipte cin he wanyakapi, mita Wakantanka iyopte cin, Wicaśtayatapi mitawa, tipi wakan kin ohna.

25 Tona dowanpi kin tokaheya yapi, ihektam mazadowankiyapi kin, ituocokaya kin en wikośka cancega kabupi:

26 Omniciye kin en Wakantanka yawaśte po, Itancan kin, Israel ta miniȟdoka kin etanhan.

27 Hen Benjamin cistinna kin wicayuhe cin, Juda kośka itancan wicotapi kin, Zebulon kośka itancanpi kin, qa Naphtali kośka itancanpi kin.

28 Nita Wakantanka nitowaśake econkiya: O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan, taku ecaunyeconpi kin, he yuwaśaka ye.

29 Jerusalem ekta wicaśtayatapi kin wawicaqupi nicahipi kta.

30 Woteca cedi ehna un kin iyopeya ye, tatanka optaye kin, oyate ptejicadan kin om, tona mazaska en woiyokipi yuhapi kin hena amawicani ye: wicaśta okicize waśtedakapi kin wicaoyumdeca ye.

31 Egypt etanhan tona wijica upi kta; Kush Wakantanka ekta oȟankoya nape hdugate kta.

32 O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

33 Tuwe maȟpiya maȟpiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iho, ho hdatanin, wowaśake ho kin.

34 Wakantanka yawaśaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towaśake kin amaȟpiya kin ekta.

35 O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaśtepi nunwe.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm lxix. *Salvum me fac.*

O WAKANTANKA, nimayan ye, mini kin minagi kin ekta hiyohi kin heon.

2 Upśija temahentu mahen imdamde, mini tukten najinpica śni ekta wahi, mini śbe kin ekta wahi, qa minitan wan iwankam imayaya.

3 Hoyewaye cin on ȟunwakita, dote kin iyamasaka, Wakantanka mitawa ape waun kin on iśta maśica.

4 Tona taku on etanhan śni śicemadakapi kin hena mapahin kin isanpa ota, tona ihangmayanpi, ecinśniyan tokamayanpi kin hena waśakapi:

5 Hehan taku iwacu śni kin he wicawecu kta iyececa. O Wakantanka wowitkotkoke mitawa kin, he sdonyaya, qa taku śica ecamon kin hena nanicilȟmapi śni.

6 Tona anipepi kin hena miye on iśtecapi śni nunwe, O Itancan, wicota en Jehovah kin. Tona anicitapi kin, hena miye on, wacinhnunipi śni nunwe, O Israel ta Wakantanka kin.

7 Niye on bapi waun, wowacinhnuni ite amakaȟpa.

8 Mihunkawanjipi kin ehna toghdapi waun, qa ina cincawicaye hena ekta wicaśta matokeca.

9 Yati cantowakpani kin he temmayan, qa tona iyopeniyanpi wawiyopeyapi tawapi kin he amahinȟpayapi,

10 Unkan minagi kin akiȟaniçiyapi on waceya, qa he on amaiapi.

11 Nakun mitaheyake kin, wojuhamniȟuha on wakaga, qa heon oweśtepi mayanpi:

12 Otonwe-tiyopa en iyotankapi kin hena iwomahdakapi, qa tona woyatke suta yatkanpi kin hena imadowanpi.

13 Tuka miyeqe, O Itancan, wocekiye eciciya! woiyokipi anpetu kin en,

14 O Wakantanka, nitowacantkiye-waśte tanka kin on: amayupta ye, nitowanikiye wowicake kin on.

15 Upśija kin etanhan emahdaku ye, hecen mahen imayaye kte śni; tona śicemadakapi kin etanhan emayakupi nunwe, qa mini śbe kin etanhan.

16 Minitan kin amakaȟpe śni nunwe, qa ośbe kin namapce śni nunwe, qa woȟa i kin aokibemaye śni nunwe.

17 O Itancan, amayupta ye, nitowacantkiye-waśte kin he waśte kin heon; wawacinktaduza tanka kin on miye ekta ihduhomni ye;

18 Qa nitaokiye kin etanhan niite kin nakiȟbe śni ye, wokakije en waun kin heon; oȟankoya amayupta ye.

19 Minagi kin ikiyedan u ye, he opekiton ye; tokamayanpi kin on etanhan, opemakiton ye.

20 Amaiapi, qa iśtenmayanpi, qa wacinhnuni mayanpi kin, niye sdonyaya; tokamayanpi kin owasin nitokam yakonpi.

21 Waaiapi kin micante kin kicakse, qa woiyokiśice omajudan, qa onśimadapi kta ape waun, tuka wanica; qa micanptapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye śni.

22 Qa woyutewaye kta on pizi maqupi, qa imapuze ċehan miniśkumna mdatke kta maqupi.

23 Wicitokam wahnawotapi tawapi kin he wohmunke nunwe, qa tanyan yukanpi kin he mazaȟtakiyapi kta.

24 Iśta tawapi kin aotpasyapi nunwe, hecen wawanyakapi kte śni qa ohinniyan nitepi kin huhuzahewicaya ye.

25 Nitocanniye kin awicakaśtan ye, qa nitośihda ide kin iyahdewicaya nunwe.

26 Oeti tawapi kin he otiwita eȟpeyapi kta, qa tawakeyapi kin ohna tuwedan ounye śni nunwe.

27 Tuwe ayape cin he śicaya kuwapi, qa kiunniwicayaya yazanpi kin he oyakapi ece.

28 Waȟtanipi kin on akihde woȟtani wicaqu ye, qa woowotanna nitawa kin en upi śni nunwe.

29 Wiconi wowapi kin etanhan wicapajujupi nunwe, qa wicaśta owotanna kin om owicawapi śni nunwe.

30 Tuka miye qeś, makakije ça woyazan en un: O Wakantanka, wowanikiye nitawa, wankan emahde kta.

31 Odowan wan on Wakantanka Caje kin mdatan kta, qa wopida on mdatanka nunwe.

32 Unkan Itancan kin he tatanka, tatanka-mdoka he qa śake ko yuhe cin, isanpa iyokipi kta.

33 Wicaśta kakijapi kin he wanyakapi kinhan, iyuśkinpi kta: tona Wakantanka ayakitapi kin, nicantepi kin ni nunwe.

34 Onśikapi kin Itancan anawicagoptan kin heon, qa wicakaśkapi tawa kin hena hitiwicahda śni.

35 Maȟpiya qa maka kin yatanpi nunwe, miniwanca qa ohna taku ota niun kin owasin.

36 Wakantanka Sion nikiye kta, qa Juda totonwe kin hena kage kta, qa en ounyanpi kta qa tawayapi kta.

37 Unkan iye taokiye cincapi kin he tawapi kta, qa tona iye Caje waśtedakapi kin hena hen ounyanpi kta.

Psalm lxx. *Deus, in adjutorium.*

O WAKANTANKA, emayahdaku kta: O Itancan, omayakiye kta e inaȟni ye.

2 Tona minagi odepi kin, hena iśtecapi qa ite naśa hinhdapi nunwe; tona śicaya waun kta cinpi kin hena namnipi qa wacinhnunipi nunwe.

3 Tona, Hoho! Hoho! eyapi kin hena wowiśtece iyunwin tawapi kin on namnipi nunwe.

4 Tona anicitapi kin owasiŋ niye en cante waśtepi qa iyuśkinpi kta, qa wiconi nitawa waśtedakapi kin hena ohinniyan, Itancan yatankapi nunwe, eyapi nunwe.

5 Tuka miye, makakije ça onmaśike, O Wakantanka, ekta mahi inahni ye!

6 Wookiye qa woehdaku mitawa kin he niye; O ITANCAN, tehan ape sni ye!

ANPETU IAKETOPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm lxxi. *In te, Domine, speravi.*

O ITANCAN, niye en, wowinape iyewaya, ohinniyan imaśtece śni nunwe. Nitoowotanna kin on emahdaku qa nimakiya ye; anohmakeciye, ça nimayan ye.

2 Imnija tipi miyecihnaka nunwe, ohinniyan he en wau kta; nimakiyapi kta econwicayaśi; imnija mitawa qa conkaśke mitawa kin he niye heon.

3 O mita Wakantanka, wicaśta śica nape kin etanhan nimakiya ye, śicaya ohanye ça wahteśni namcoka kin etanhan.

4 O ITANCAN, Jehova, woope mitawa kin he niye heon! homakśiyopa ehantanhan wacinciye ciqon he niye.

5 Wicatamni kin etanhan niye en aihpemayanpi, ina tezi kin etanhan tanyan mayahduhe cin he niye, niye en ohinniyan mitoyatan kin hee.

6 Wicota wowinihanmayanpi, tuka wowinape suta mitawa kin he niye.

7 Mii kin nitoyatan kin on ojudan, qa anpetu osan nitookinihan kin on.

8 Wimacaȟca ehan eȟpemaye śni ye, waśake śni amayan en amayuśtan śni ye.

9 Tokamayanpi kin hena amaiapi, qa tona minagi iyapepi kin hena ʻwitaya wohdakapi, qa heyapi: Wakantanka eȟpeya ce, kuwa aye, ça yuza wo, tuwe ehdaku kta wanica heon.

10 O Wakantanka, mitehanyan un śni ye; O mita Wakantanka, omayakiye kta inaȟni ye!

11 Tona minagi tokayapi kin, hena iśtecapi, qa atakunipi śni nunwe; tona śicaya waun kta akitapi kin hena waaiapi qa wowacinhnuni awicakaȟpa nunwe.

12 Tuka miyeqe, ohinniyan ape waun kta, qa nitoyatan kin owasin mdaota kta.

13 Mii kin nitoowotanna kin oyake kta, qa anpetu osan nitowiconi kin; tonakeca kin sdonwaye śni heon.

14 Jehova Itancan oȟan waśake cin hena yuha wau kta; niye niśnana, nitoowotanna hecedan kin omdake kta.

15 O Wakantanka, homakśiyopa ehantanhan niye onspemayakiya; unkan dehanyan nioȟan wowinihan kin mdaotanin.

16 Ho, nakun wimacaȟca, qa pa maska hehanyan, O Wakantanka, amayuśtan śni ye, hecen niisto kin wicoicage kin de wicawakiyaotanin kta, nitowaśake tona u kta owasin en,

17 Qa nitoowotanna kin, O Wakantanka, he nina tehanwankantu, niye taku tanka ȟinca ecanon qon: O Wakantanka, tuwe iyececa he!

18 Niye wokakije ota qa tanka wanyagunyakiyapi, qa ake niunyakiyapi kta, qa maka ośbe kin etanhan ake yuwankan unkiyacupi kta.

19 Niye sanpa mayatanka ye, qa ake ihduhomni qa micanpta ye

20 Nakun mazayuhotonpi on ciyatan kta, nitowicake kin on, O Wakantanka mitawa; O Israel Tuwe Wakan tawa kin he niye, mazadowankiyapi on icidowan kta.

21 Miiha kin wowiyuśkin on iyakiś'a kta, niye idowanciciye cin heon, qa minăgi opeyakiton kin nakun;

22 Nakun miceji kin anpetu osan nitoowotanna kin iwohdake kta, tona śicaya waun kta akitapi qon, hena iśtecapi, heon ite naśa hinhdapi.

Psalm lxxii. *Deus, judicium.*

O WAKANTANKA, wicaśtayatapi kin woyaco nitawa kin qu ye, qa wicaśtayatapi cinhintku kin iś nitoowotanna kin.

2 Woowotanna on nitaoyate kin wicayukcan nunwe, qa wicaśta kakija nitawa kin woyaco on.

3 He kin oyate kin wookiye icahwicakiya nunwe, qa paha kin woowotanna on!

4 Oyate kin en tona kakijapi kin wicayaco, wahpanica cinca kin hena niwicaya, qa tehiya wicakuwa kin he kaśuśuja nunwe!

5 Anpetu-wi tohanyan kin hehanyan konicipapi kta, qa hanyetu-wi kin itokam wicoicage owasin en.

6 Peji okaśda kin akan magaju kun u kin he iyececa nunwe, magajuju maka bospaye cin he iyececa.

7 Wicaśta owotanna iye taanpetu kin en icaga nunwe, qa wookiye ota, hanyetu-wi henakeca kta hehanyan.

8 Unkan iye miniwanca etanhan miniwanca ekta, qa wakpa kin etanhan maka ihanke kin hehanyan itancan unkiya ye.

9 Tona makoskan ounyanpi kin hena iye itokam patujapi, qa tona tokayapi kin hena maka mdu kin sdipapi nunwe.

10 Tarśiś qa wita wicaśtayatapi kin hena wawicaqupi, wicakicupi, Śeba qa Saba wicaśtayatapi kin taku wicaqupi wayuśnapi nunwe.

11 Ho, wicaśtayatapi kin owasin iye itokam kun patujapi, oyate owasin iye okiyapi nunwe.

12 Waḣipanica kin hoyekiye ċehan ehdaku ece, qa onśike cin, qa tuwe wookiye nice cin;

13 Wicaśta waśake śni qa waḣipanica kin wicakpatan, qa waḣipanica nagipi kin niwicakiya ce;

14 Wohnaye qa wicowohitike etanhan nagipi kin opewicakiton, qa hena wepi kin iye iśta kin en teḣika ece,

15 Hecen nipi, qa mazaskazi Śeba etanhan qupi, qa ohinniyan wocekiye ekiciye, qa anpetu osan yawaśtepi ece.

16 Makoce kin en aguyapisu ota nunwe, hecen he ipa kin akan waskuyeca icage cin Lebanon iyecen tate kaḣamḣape, qa otonwe etanhanpi kin maka wato kin iyecen icaḣiya nunwe.

17 Iye Caje kin owihanke wanica nunwe! anpetu-wi kin itokam iye Caje sutaya he kta, unkan iye on wicaśta ihdawaśtepi kta; oyate owasin yawaśtepi nunwe!

18 Wakantanka, Itancan kin yawaśtepi nunwe, Israel ta Wakantanka kin, iye iśnana wowinihan wicoḣan econ ece!

19 Qa iye Caje wowitan kin ohinniyan yawaśtepi nunwe, qa iye towitan kin on maka kin ocowasin ojudan nunwe! Amen, qa Amen.

Ḣtayetu Ċekiyapi.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

AWICAKEHAN Wakantanka Israel wicakiciwaśte, tona cante ecepidan kin hena.

2 Tuka miyeqeś, misiha kin icunonpa iyaye kta ikiyedan tuka, caewahde kin naśdute kta ikiyedan.

3 Wicaśta śica wapiya unpi wanmdake ċehan, waȟanȟaniċidapi kin inawawizi.

4 Hena ṭapi kta on wicakaśkapi śni, qa wowaśake tawapi kin he suta.

5 Wicaśta kin he iyecen iyotanhaniyekiyapi śni, qa wicaśta om kakijapi śni.

6 Heon etanhan waȟanȟaniċidapi kin he wanapin wan iyecen tahupi kin ihdukśan un; wicokicize wokoyake iyecen awicakaȟipa.

7 Cepapi etanhan iśta waȟaniċidaya yeyapi; cantepi taku awacin kin apaśbog hiyu.

8 Owehanhanpi qa taku śica eyapi, wankantanhan wakakiśyapi cajeyatapi ece.

9 Ipi kin maȟpiya kin en ekihdepi, qa cejipi kin maka ehna omani un.

10 Heon etanhan iye taoyate kin iyepi ekta ihduhomnipi, qa wakpadan mini ojudan kin hdaȟepapi kta:

11 Unkan heyapi: Tokiyatanhan Wakantanka he sdonya he? qa Iyotan Wankantu kin en wookaȟnige yukan he?

12 Iho, dena wicaśta śicapi, unkan ohinni wapiya unpi, sanpa wijica ayapi. Awicakehan ituya micante kin wahduska, qa minape kin iyaonpepicaśni en wahdujaja,

13 Nakun anpetu osan nagiyemayanpi, qa hanȟanna iyohi makaśtakapi.

14 Hecen omdake kta ce, epe cinhan, Iho, nicinca wicoicage kin ekta wacinyepicaśni waun kta tuka.

15 Qa de sdonwaye kta awacanmi qehan, miiśta kin en taku teȟika wan heca;

16 Wakantanka tipiwakan tawa kin mahen wai kinhan, hehan owihanke tawapi kin awacanmi.

17 Awicakehan canku śduśduta en ewicayahde, woihangye ekta kun eȟipewicayaya.

18 Inyun, ihnuhanna wicotakunišni ekta awicahipi, owihanke kin ekta hipi, woyuśinyeya on wicakaksapi.

19 Wihanmnapi wan ogungapi ekta he iyececa, Ó Itancan, nihduȟice qehan, touncagepi kin waȟtewicayada śni.

20 Micante kin pa icaga, qa mapakśin kin en mapaȟidokapi;

21 Woteca se wacinwatonśni qa takudan sdonwaye śni, nitokam woteca iyemaceca.

22 Tuka miyeqe, hinnaȟin ohinniyan nici waun, minape etapa kin yus mayaun;

23 Wowahokonkiye nitawa kin on yus amayade kta, qa iyohakam wowitan ekta imayacu kta.

24 Maȟpiya kin en tuwe mduha he? qa maka akan nicunonpa tuwedan en, imduśkin śni.

25 Miceȟpi qa micante kin atakuni śni eśta, micante imnija qa taku ohinniyan mitawa kin he Wakantanka hee.

26 Iho, tona nitehanyan unpi kin hena atakunipi kte śni; tona eȟpeniyan wawiciȟaȟapi econ iyayapi kin otoiyohi ihangwicayaya.

27 Tuka miyeqe, Wakantanka kiyedan mde kta cin he waśte; Jehova ITANCAN kin wowinape wakaga, hecen nioȟan kin owasin omdake kta.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

O WAKANTANKA, tokeca owihanke wanin eȟpeunyayapi he? tokeca taȟcaskadan owiȟankiye nitawa kin en nitocanniye izita he?

2 Omniciye nitawa wanakaja opeyaton qon, he kiksuya ye,

3 He makoce nitawa ekta tiyośpaye nitawa kta on opeyaton qon, qa Sion paha kin he ekta yati qon.

4 Owihanke wanin taku ihangyapi kin ekta siha yuwankan ehdaku ye! toka kin tipiwakan nitawa kin ohna taku owasin ihangya;

5 Tokaniyanpi kin nitomniciye ti kin en oho-

tanpi; wiyokihedan tawapi kin wowapetokeca iyecen ehdepi.

6 Tuwe contanka en onspe yuwankan ikikcu kin he iyececе seca tuka qon:

7 Tuka wanna ayucoco pagopi kin witaya onspe, maziyape ko on kawankapi.

8 Tipiwakan nitawa kin ideyapi, Nicaje ohna ounye cin he makata yuśicapi.

9 Witaya ihangunyanpi kta ce, cante mahen eyapi: makoce kin en Wakantanka tomniciye tipi kin owasin huhinayapi.

10 Wowakta unkitawapi kin wanunhdakapi śni; wanna waayata wanice hca, qa tohanyan kta hecinhan, tuwe sdonya unkicipi un śni.

11 O Wakantanka, tohanyan toka kin wawiyopeye kta he? toka kin ohinniyan Nicaje kin wahiteda kte śni he?

12 Tokeca ninape, ho, ninape etapa kin eyehdaku kta he? nimaku cokayatanhan ihangwicaya ye!

13 Tuka hececa eśta Wakantanka he wanakajatanhan Wicaśtayatapi mitawa kin hee, maka cokaya kin en woehdaku kaga ece;

14 Niye nitowaśake kin on miniwanca kiduśpa, mini kin akan unktehi pa kin wicayakaksaksa.

15 Niye ahdeśkatanka pa kin yakahuhuga, hecen oyate makoskan unpi kin yutapi kta e wicayaqu kta.

16 Niye miniyowe qa minitan kin duptuja; wakpa apaśboke cin hena pusyaya.

17 Anpetu kin he nitawa, nakun hanyetu kin nitawa, iyoyanpa qa anpetu wi kin niye yakaga.

18 Niye maka opapun kin owasin eyahde: mdoketu qa waniyetu kin hena yakaga.

19 De kiksuya wo, toka kin ITANCAN token yaśice cin, qa oyate witkotkoka wan token Nicaje kin wahiteda śni.

20 Tinwakiyedan nitawa nagi kin woteca-ituun kin qu ṡni ye, onṡika nitawa toni kin ohinniyan akiktonje ṡni ye.

21 Wowahokiciye kin he atonwan ye, maka tpaza oyanke kin wicowohitike ounyanpi kin ojudan kin heon.

22 Ṡicaya yuhapi kin he wacinhnuni icicawin hdicu ṡni nunwe, wicaṡta kakijapi, waḣpanica ko nicaje kin yatanpi nunwe!

23 O Wakantanka, inajin ye, taku nitawa iciya ye; wicaṡta witkotkoke cin anpetu ihunniyan niyaṡice kin kiksuya ye.

24 Tokaniyanpi ho kin he akiktonje ṡni ye, nicipajin inajinpi owodutaton tawapi ohinniyan wankan ye cin hee.

ANPETU IAKEZAPTAN KIN.

Hanḣanna Cekiyapi.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

WOPIDA unkeniciyapi, O Wakantanka, wopida unkeniciyapi;

2 Qa Nicaje ikiyedan kin, he nioḣan wowinihan oyakapi qon.

3 Tohan wanna cajemdata iyehantu kinhan owotannayan miye wamdaco kta.

4 Maka kin qa tona akan tipi kin owasin ṡdopi eṡta, ipatan tawa kin hena miye ḣca ewahde.

5 Tona ihdatanpi kin, Ihdatanyan oḣanyanpi ṡni po, ewicawakiya, qa wicaṡta ṡica, He hduwankan iyeyapi ṡni po,

6 He nitawapi kin hduwankan iyeyapi ṡni po, qa tahu suta hduha iapi ṡni po.

7 Wankan iyeyapi kin he wiyohiyanpatanhan śni, qa wiyoȟpeyatanhan śni, qa makoskan makoce kin eciyatanhan śni.

8 Hiya! Wakantanka Wayaco kin hee, wanji kun eȟpeya, qa tokeca yuwankan icu.

9 Itancan nape kin ohna wiyatke wan un, qa miniśa kin taȟiton, taku icahiyapi ojudan; unkan hetanhan kaśtan ece:

10 Awicakehan yatkanpi kin en ceteta ihe cin, maka wicaśta śicapi kin owasin yaȟepapi kta.

11 Tuka miyeqe, ohinniyan omdake kta, Jacob ta Wakantanka kin yatanyan iwadowan kta.

12 Qa wicaśta śica he kin owasin wakaśpe kta, tuka wicaśta owotanna he kin yuwankan iyeyapi kta.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

JUDA en Wakantanka sdonyapi, Israel en iye Caje kin tanka.

2 Nakun wakeya tawa kin Salem en han, qa ounye tawa kin Sion ekta.

3 Hen itazipe wahinkpe kin, wahacanka, qa mazasagye, qa okicize kin kaweȟwega.

4 Niye, nitowitan tanka, waśte ȟinca wakipi ȟe kin etanhan.

5 Tona cante sutapi kin hena wawicakipi, woiśtinma tawa ekta kun yapi, qa wicaśta waditake cin tuwedan nape iyekiyapi śni.

6 O Jacob ta Wakantanka, iyopewicayaye cin on, canpahmihma qa śunktanka ko iśtinma ṭapi.

7 Niye, niye ȟinca konicipapi kta, qa śinyahda kinhan tuwe nitokam najin okihi kta he?

8 Maȟpiya kin eciyatanhan woyaco naȟonwicayaya, maka kin kokipe, ça inina yanka,

9 Wakantanka wicayaco najin qehan, maka akan kakijapi kin owaśin niwicakiye kta on.

10 Wicaśta śinhdapi kin niyatan kta, qa śinhdapi ihe cin he on ipiyagyeton kta.

11 Itancan Wakantanka nitawapi kin taku iwahoyapi qa hdajuju po; tona ihdukśan unpi kin owasin tuwe kokipapi kta iyecece cin he waqupi kahipi kta.

12 Iye wicaśta itancanpi taniya baksa ece: maka wicaśtayatapi kin iye kokipapi kta iyececa.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin Wakantanka ekta yewaya, qa cewakiye kta, miho kin on Wakantanka ekta, unkan anamagoptan nunwe.

2 Makakija anpetu kin en Itancan awakita; hanyetu hehan minape kin yugan un qa kun iyaye śni, minagi kicanptapi kta cin śni.

3 Wakantanka weksuye kta, qa comniwahdazi kta, awacanmi kta, unkan mitaniya kin ahdaskicapi.

4 Miiśta kin iśtinbe śni mayaduze; nina makakije on ia owakihi śni.

5 Wanakaja anpetu kin awacanmi, wicoicage omaka qon hena;

6 Hanyetu en mitadowan qon he weksuye kta, micante on awacin waun kta, qa mitaniya kin minihenya ode:

7 Ohinniyan Itancan kin eḣpewicaye kta he? qa icimana wacantkiye kte śni he?

8 Towacantkiye-waśte kin ohinniyan owihanke he? wicoicage owasin hehanyan oie kin ecetu śni he?

9 Wakantanka waonśida kta akiktonja he? qa wocanniye en tocantekiye-waśte kin nakitaka he?

10 Hehan hepa: Makakije cin he dee, Iyotan Wankantu nape etapa wanna tokeca.

11 JAH oḣan kin mdatan kta, ehanna nioḣan wowinihan kin hena weksuye kta;

12 Ho, niohan kin owasin imdukcan kta, qa taku ecanon qon hena miye hca awacanmi kta.

13 O Wakantanka, nitacanku kin he wakan! tuwe Wakantanka unkitawapi kin iyecen Wakantanka tanka he?

14 Niye, Niyeqe Wakantanka wicohan wowinihan econ ece kin he niye, wicaśtapi kin ehna nitowaśake kin sdonyewicayakiya.

15 Isto kin on nitaoyate kin opewicayakiton, Jacob qa Joseph cincapi kin hena.

16 Mini kin wanniyakapi, O Wakantanka, mini kin wanniyakapi, qa śkanśkanpi; ho, ośbe kin nakun cancanpi;

17 Amahpiya kin mini kaśtanpi; mahpiya kin oṭin; ho, wahinkpe nitawa kin tokan iyaya;

18 Wakinyan nitawa ho kin tate iyumni en un, wakanhdi kin maka kin ekta iyoyamya: maka kin cancan qa huhuzahan.

19 Nitacanku kin miniwanca kin en un, qa mini ota ohna cankuyaye, qa nioye kin hena sdonyapi śni.

20 Nitaoyate kin Moses qa Aaron napepi kin on, tahcaskadan iyecen yus awicade.

Ikayetu Cekiyapi.

Psalm lxxviii. *Attendite popule.*

O MITAOYATE, mitoope kin anagoptan po, mii oie kin hena anohkeciya miye.

2 Wiyacinpi on i wahdukawa kta, wanakajatanhan wiyukcanpi kin omdake kta.

3 Hena naunhonpi qa sdonunyanpi, qa atewicunyanpi kin unkokiyakapi qon,

4 Hena iye cincapi kin anawicunkihimapi kte śni;

wicoicage u kte cin ITANCAN yatanpi kin owicunkiyakapi kta, qa iye towaśake qa wicoȟan wowinihan econ qon hena.

5 Jacob en woyatanin wan sutaya ehde, qa Israel en woope wan kaga, hena hunkakewicunyanpi kin iye cincapi kin sdonyewicakiyapi kta econ wicaśi;

6 Hecen wicoicage u kte cin sdonyapi kta, wicacinca icagapi kte cin hena,

7 Hena inajinpi qa iye cincapi kin owicakiyakapi kta;

8 Hecen Wakantanka en wowacinye kihnakapi kta, qa Wakantanka oȟan kin akiktonjapi kte śni, tuka woahope tawa kin opapi kta;

9 Qa atewicayapi kin iyececapi kte śni, he wicoicage tawacin sutapi qa wawakipajinpi, wicoicage wan cante hdusutapi śni, qa taniya kin Wakantanka ektakiya owotanna śni.

10 Ephraim cincapi kin wahinkpe aqinpi, tuka kicizapi anpetu kin en hekta hdicupi.

11 Wakantanka wicotakuye tawa kin yuhapi śni, qa toope kin ohna manipi kta wicadapi śni;

12 Qa taku econ qon hena akiktonjapi, qa iye oȟan wowinihan wanyagwicakiye ciqon hena.

13 Atewicayapi kin wicitokam taku wowinihan econ, Egypt makoce kin en, Zoan tinta kin etu.

14 Miniwanca kin yukinukan qa ohna iyayewicaya, qa mini kin maya iyecen najinwicakiya.

15 Qa anpetu eca maȟpiya śapa wan on awicaya, qa hanyetu ośan peta iyoyanpa on.

16 Hewoskantu kin en imnija kin kaptuja, qa śbe tanka etanhan iyecen yatkewicakiya.

17 Nakun inyan maya etanhan wakpadan kaga, qa mini kin, wakpa iyecen kunkiya kadusya.

18 Hececa eśta nakun sanpa iye en waȟtanipi aya, hewoskantu kin en Iyotan Wankantu kin kipajinpi kta on.

19 Qa iye cantepi en Wakantanka iyutanyanpi, cantiheyapi śica on woyute kidapi,

20 Ho, Wakantanka aiapi; qa heyapi, Wakantanka ḣewoskantu kin en wahnawotapi wan wiyeya ehde ḳta okihi he?

21 Iho, imnija kin apa, unkan mini ḣiyu, qa etanhan minikaduze: nakun aguyapi unqupi okihi he? taoyate kin ceḣpi wicaqu okihi he?

22 Heon etanhan Itancan kin naḣon qa śinhda, unkan Jacob en peta wan ideyapi, qa nakun Israel en wocanniye awicau;

23 Wakantanka wicadapi śni, qa wowanikiye tawa kin en wowacinye kihnakapi śni kin heon.

24 Nakun wankan maḣpiya śapa kin econśi, qa maḣpiya tiyopa kin hena hduḣdoka;

25 Qa manna yutapi kta e ahinhewicaya, qa maḣpiya aguyapi kin wicaqu;

26 Hecen waśakapi aguyapi tawapi kin iyepi otoiyohi yutapi, tado imnapi kta uwicakiya.

27 Maḣpiya kin ekta wiyohiyanpatanhan tate wan aku, qa iye towaśake kin on tate itokagatanhan yus aya,

28 Qa maka mdu iyecen conica ahinhewicakiya, qa waḣupakoza ḣupahuton kin miniwanca wiyaka kin iyececa;

29 Qa wicoti tawapi kin cokaya ahinḣpayeya, iye tipi kin ihdukśan.

30 Unkan yutapi, qa imnapi ḣinca, taku cinpi qon he wicaqu e heon.

31 Taku cinpi qon śicekidapi śni; woyute nahanḣin i ohnakapi kin icunhan, Wakantanka tocanniye kin en wicahi, qa etanhan tona cepapi kin wicakte, qa Israel kośkapi kin wicakawanka.

32 Hececa eśta nakun sanpa waḣtanipi, qa wicoḣan wowinihan tawa kin wicadapi śni,

33 Heon etanhan anpetu tawapi kin oniya wan

iyecen wicakiyusota, qa omaka tawapi kin woyuśinyeya en.

34 Hena wicakte qehan, hehan iye iwanyakapi ece, ho, ake hdicupi, qa Wakantanka akitapi;

35 Unkan Imnija tawapi qon Wakantanka hee kiksuyapi, qa Wakantanka Iyotan Wankantu kin, Opewicakiton qon hee.

36 Tuka ipi kin on hnayanpi, qa cejipi kin on oitonpi śni;

37 Iye en cantepi kin ṭinzapi śni, qa wicotakuye tawa kin en wicakapi śni.

38 Tuka iye, towaonśida kin on, woalitani akalipeton, qa ihangwicaye śni ece;

39 Ho, ota ijehan tocanniye kin anakipta ece, qa toohitike kin ocowasin hduliice śni.

40 Unkan hena wicàcelipi heca kiksuya, tateyanpa wan iyaye ça ake hdi śni ece kin heca.

41 Hewoskantu kin en ota lin i en hiyeyapi, qa makoskantu kin en iyokiśinyapi:

42 Ho, akihdehde Wakantanka iyutanyanpi, qa Israel Tuwe Wakan tawa kin he oštehdapi.

43 Iye nape kin kiksuyapi śni, qa toka etanhan opewicakiton anpetu kin nakun.

44 Egypt en wowapetokeca tawa kin ekihde, qa Zoan tinta kin en iye olian wowinihan qon,

45 Qa wakpa tawapi kin we wicakaga, hecen wakpadan tawapi kin etanhan yatkanpi kta okihipi śni qon.

46 Tatawamduśka wicehna hiyuya, unkan wicayajipapi, qa hnaśka, unkan ihangwicayapi.

47 Nakun taku icaliyapi kin wamduśkadan wicaqu, qa wicolitani tawapi kin he psipsicadan qu.

48 Hastanhanka iyuwi tawapi kin wasu on kte, qa suota-can kin liewanke on:

49 Nakun wanunyanpi tawapi kin wasu en elipewicaya, qa optaye yuhapi kin wakanhdi peta kin en.

50 Iye tocanniye ide kin en auwicakiya, wośihda qa wocanniye qa wokakije, ohnihde śicapi kin hena opeya wicakiyuśka.

51 Iye tocanniye kin canku waśte wan kiyumdaya; hena nagipi kin wiconṭe etanhan wicapatan śni, tuka tonipi kin makośica en wicaqu;

52 Qa Egypt en tona tokapapi kin owasin awicapa, Ham tawakeyapi ohna towaśakepi tokaheya kin hena.

53 Tuka iye taoyate kin taȟcaskadan iyecen hdicuwicaya. Qa ȟewoskan makoce kin en optaye iyecen yus awicaya.

54 Qa tanyan awicaya hecen wikopapi śni; qa tokawicayapi kin hena eqe miniwanca awicakaȟpa.

55 Unkan opapun wakan tawa kin ekta awicahi, paha kin ka en, he iye nape etapa opekiton qon.

56 Nakun wicitokam oyate kin napewicaya, qa ounyanpi qon iyuta wicaqu, qa tawakeyapi ohna Israel wicoun kin otiwicakiya.

57 Tuka Wakantanka Iyotan Wankantu kin he iyutanyanpi qa śinhdayapi, qa wowahokonkiye tawa kin kiciyuhapi śni;

58 Tuka namnipi qa hunkakewicayapi kin iyecen, wicakeśniyan oȟanyanpi: icunonpa iyayapi, itazipe wahnayes'a iyececa;

59 Qa paha wankantuya tawapi kin on śihdayapi, qa wakagapi bagopi kin on nawiziyapi.

60 Wakantanka he naȟon qehan, śinhda, qa Israel nina hitiwicahda;

61 Hecen Śhilo en ounye kin he ayuśtan, tawakeya wicaśta ehna ti kicage ciqon.

62 Qa iye towaśake kin wayaka ahdekiya en qu, qa iye towitan kin toka nape kin en wicaqu.

63 Ho, iye taoyate kin mazasagye en wicaqu, qa woaiȟpeye tawa kin on canniyan.

64 Kośka tawapi kin hena peta ihangwicaya, qa

wikośka tawapi kin hena kiciyuzapi odowan en wicayatanpi śni.

65 Wośnakaga tawapi kin hena mazasagye on hinhpayapi, qa wiwazica kin hena awicaceyapi śni.

66 Hehan tuwe iśtinma etanhan iyecen, Itancan kin kikta, wicaśta waśaka wan miniśa on iyakiś'a kin he iyececa;

67 Qa tokayapi kin icicawin awicapa, wocanniye owihanke śni en ewicahnaka.

68 Nakun Joseph tawakeya kin wahiteda śni, qa Ephraim wicoun tawa kin kahnige śni;

69 Tuka Juda wicoun tawa kin hee kahniga, Sion paha waśtedake ciqon he.

70 Qa tipi-wakan tawa kin paha wankantuya iyecen kaga, maka kin owihankeśniyan ehde iyecen.

71 Nakun iye taokiye David kahniga, qa tahcaskadan tipi etanhan eyaku;

72 Tahcaskadan-wiye azinwicakiyapi kin wicihektapatanhan au, Jacob iye taoyate kin wonwicakiye kta e, qa Israel iye woaihpeye tawa kin.

73 Unkan iye cante towaśte kin on wonwicakiya, qa iye nape towayupike cin on yus awicaya.

ANPETU IAKEŚAKPE KIN

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

O WAKANTANKA, oyatepi kin makoce nitawa kin en hipi; tipi-wakan nitawa kin he yuśapapi; Jerusalem inyan paha sekse ehpeyapi.

2 Nitaokiye tancanpi kin mahpiya okinyanpi kin woyuteyapi kta e wicaqupi, wakanpi nitawa cehpipi kin maka wamanica kin.

3 Jerusalem ihdukśan mini iyecen, wepi kin papsonpi; qa tuwe wicahe kta wanica.

4 Tona unkikiyedan unpi kin hena unkaiapi, unkihdukśan unpi kin hena waȟteundapiśni qa wowiȟaȟaunyanpi.

5 O Itancan, tohanyan kta he, ohinniyan canniniye kta he? wowinawizi nitawa kin he peta iyecen ide kta he?

6 Ikceoyate sdonniyanpi śni kiŋ, qa wokiconze Nicaje hoyekiyapi śni kin hena, nitoohitike awicakaśtan ye.

7 Jacob temyapi, qa towiȟan kin ihangyapi heon.

8 Unkitokam unpi waȟtanipi qon unkiyepi en kiksuye śni ye; nina kun-iyeunyanpi kin heon nitowaonśida-waśte kin inaȟniyan itkounkipapi nunwe.

9 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, Nicaje towitan kin on, ounkiya miye, ho, eunhdakupi, qa Nicaje kin on, waunȟtanipi kin hena akaȟpeton ye.

10. Wakantanka tawapi kin tokiya un he? tokeca ikceoyate kin eyapi kta he?

11 Nitaokiye we wicapapsonpi tokiċonpi kin he, unkiśtapi kin itokam oyatepi opeya kin sdonyapi nunwe.

12 Kaśka unpi comnihdazipi kin he nitokam u nunwe, niisto tanka kin eciyatanhan, tona ṭewicayacopi kin hena niwicaya ye,

13 Qa, O Itancan, tona unkikiyedan unpi, wawiȟapi on iniȟapi kin, hena iye maku ohna śakowin akihde wicakicu ye.

14 Hecen unkiye nitaoyate qa nitowiȟan taȟcaskadan kin, ohinniyan wopida unkeniciyapi kta, wicoicage owasin ekta nitoyatan kin owicunkiyakapi kta.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

O ISRAEL Waawanhdake tawapi kin, anoȟkeciya ye, optaye wan iyecen Joseph yus ade cin; Cherubim iwankam idotanke cin, iyoyanpa ye.

2 Ephraim, qa Benjamin, qa Manasse wicitokam nitowaśake kin hduȟica ye, qa niunkiyapi kta u ye.

3 O Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

4 O Itancan, wicota en Wakantanka, tohanyan nitaoyate cekiyapi kin on canniniye kta he?

5 Iśtamnihanpe aguyapi yunwicayakiya, qa iśtamnihanpe ota ȟinca yatkewicayakiya.

6 Unkikiyedan unpi kin en woakinica unyakagapi, qa tokaunyanpi kin iye iyakitedan unkiȟapi.

7 O Wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

8 Egypt etanhan hastanhanka iyuwi wan ayahdiyaku, oyate kin napewicayaya, qa he huyahde;

9 Itokam wayakahinta, qa hutkan icage ċehan, makoce kin ojudan ya:

10 Ohanzi kin paha kin akaȟpapi qa adetka kin, Wakantanka ȟanteśadan tawa kin he iyececa.

11 Adetka kin miniwanca kin iyahdeya, qa hu uye cin wakpa kin ekta.

12 Tokeca conkaśke tawa kin dujuju he? hecen tona canku ohna hiyayapi owasin yuksaksapi he?

13 Contanka etanhan kukuśe-mdoka kin hutkan ipajun, qa tinta wamanica kin temyapi.

14 O wicota en Wakantanka, ake nihduhomni kta, iceunniciyapi, maȟpiya kin eciyatanhan kun ahitonwe, ċa wanyaka ye, qa iyuwi kin de wanyaghi ye;

15 Qa ninape etapa huhde qon, qa cinca niye on duwaśake ciqon, he awanhdaka ye.

16 Peta on ȟuȟnaga, qa kaksapi; niite iyopewicaye cin on atakunipi śni.

17 Ninape etapa wicaśta kin iwankam ninape un nunwe, wicaśta cinhintku kin niye on duwaśake cin he iwankam.

18 Hecen niye etanhan naunmnipi kte śni: niye piya niunyakiyapi, unkan Nicaje kin hoyeunkiyapi kta.

19 O Itancan, wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen niunyanpi kta.

Psalm lxxxi. *Exultate Deo.*

WAKANTANKA wowaśake unkitawapi kin iyuśkinyan idowan miye, Jacob ta Wakantanka kin ekta hotankaya iyakiś'a miye.

2 Odowan ahiyaya po, qa cancega den au wo, mazadowankiyapi waśte, mazayuhotonpi kici.

3 Wi teca kin en mazayahotonpi yajo po, wi mibe cin en, wohanpi unkitawapi anpetu kin en.

4 Israel en woope kin wanji hee, Jacob ta Wakantanka wokonze tawa kin heon:

5 Joseph en wayaatanin kin he kaga, Egypt makoce ekta takpe wicai kin he ehan, iapi wan sdonwaye śni kin nawaḥon:

6 Waqinpi kin etanhan hiyete kin eweciyaku, iye nape kin wakiśkotpa kin ayuśtanpi.

7 Wokakije en hoyeyaya, unkan ecihdaku, wakinyan hoton oinaḥibe kin etanhan aciyupta,

8 Meriba mini kin en iyutanciya:

9 O mitaoyate, naḥon po, kinhan ciciyatanin kta; O Israel, anamayagoptan kta hecinhan,

10 Taku wakan tokeca niyepi opeya un kte śni, qa hecen oyate tokeca taku wakan tawa kin en wicayakipatuje kte śni!

11 Itancan Wakantanka nitawa, Egypt makoce kin etanhan anihiyu qon, he miye, nina i hdukawa wo, kinhan ojuwaye kta ce.

12 Tuka mitaoyate kin miho kin anagoptanpi śni, qa Israel anamagoptan kta wicada śni.

13 Hecen iye cante hdusutapi kin en eḣpewicawaya, hecen iye tawiyukcanpi kin ohna manipi kta.

14 Tokiṅ mitaoyate kin anamagoptanpi unkaṅś, hecen Israel mitacanku kin ohna manipi unkaṅś!

15 Tokawicayapi kin ecadan yuhukun iyewicawaye kta, qa tona tokawicayapi kin ekta minape awicamduhomni kta tuka.

16 ITANCAN śicedakapi kin hena iye itokam patuś inajinpi kta, qa anpetu tawapi kin owihanke wanice kta.

17 Nakun iye aguyapi-su cepe kin on wonniciye kta, qa imnija etanhan tuḣmaga canhanpi kin on imnaciye kta.

Ḣtayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

WAKANTANKA tomniciye kin en Wakantanka najin: taku tona wakandapi kin wicehna Wayaco yanka ce.

2 Tohanyan ecinśniyan wadacopi kta he, qa wicaśta śica itepi kin yakinihanpi kta he?

3 Onśika qa wamdenica kin hena wicayaco po, tuwe kakije ca wicakije cin owotanna ecawicakicon po.

4 Onśika qa waḣpanica kin niwicaya po, wicaśta śica nape kin etanhan ewicahdaku miye.

5 Sdonyapi śni qa okaḣnigapi śni, otpaza en icicawinwin omanipi: maka oahde kin owasin yuhohopi.

6 Taku wakan henicapi ce, miye ḣca epa, qa owasin Iyotan Wankantu cinca kin henicapi.

7 Tuka awicakehan wicaśta iyecen niṭapi kta, qa itancan cincapi kin wanji iyecen nihinḣpayapi kta.

8 O Wakantanka, inajin ye, maka kin hdaco ye, oyate kin owasin tawawicayaye kta, wicaduhe cin heon.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

O WAKANTANKA, inina un śni ye, O Wakantanka, inina yanke śni ye, qa owanji yanke śni ye.

2 Iho, tokaniyanpi kin hena hotonpi, qa tona śicenidakapi kin hena pa yuwankan ikikcupi.

3 Nitaoyate kin wayupiya wicakonzapi, qa nawicayakiȟbe cin hena on witaya wohdakapi.

4 Hena heyapi, U po, hena wicunkaśpapi kta, hecen icimana oyate unpi kte śni, qa Israel caje kin icimana kiksuyapi kte śni ce.

5 Cante wanjidan on witaya awacinpi, niye nicipajinyan odakonkiciyapi:

6 Edom tawakeyapi, qa Ismaeli kin, Moab, qa Hagarenes kin hena;

7 Gebal qa Ammon, qa Amalek, Philistia, Tyre en ounyanpi kin hena om.

8 Nakun Aśśur hena owicapa, hena Lot cinca kin istoyapi qon.

9 Midian iyecen ecawicakicon ye, Sisera en iyececa, Jabin, Kiśon minicaduze cin en iyececa,

10 Hena Endor ekta ihangwicayapi qon, maka akan tacesdi iyecen wicakagapi.

11 Iyepi, itancan tawapi kin, Oreb qa Zeeb iyecen wicakaga ye; ho, itancan cincapi owasin, Zebah, qa Zalmunna iyececapi,

12 Hena heyapi: Wakantanka towiȟan kin hena unkiye tawaunyanpi kta e eunkiçihdakupi kta ce.

13 O Wakantanka mitawa, hena taku kahmihma wan iyecen, aguyapi ha tate itokam, he iyecen wicakaga ye.

14 Peta contanka wan ȟuȟnaȟye cin iyececa, qa ide wan ȟe aide kin he iyececa,

15 Hecen tateyanpa nitawa on kuwa awicade, qa tateiyumni on nihinciyewicaya ye.

16 Itepi kin wowacinhnuni on ojuwicaya ye, O Itancan, hecen Nicaje kin odepi kta.

17 Hena iśtecapi, qa ohinniyan kokipapi nunwe, ho, hena wacinhnunipi qa atakunipi śni nunwe,

18 Unkan niye, Itancan Nicaje kin hecedan, maka kin owancaya Iyotan Tehanwankan un kin he sdonyapi nunwe.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

OUNYANPI nitawa kin tokeli waśte ĥica cen, O wicota en Itancan kin!

2 Minagi kin Itancan tahocoka kin on, cantokpani, ho nakun ĥianyan; micante qa micelipi kin Wakantanka ñiun kin hotankaya hoyekiya.

3 Ho zitkadan ee kaeś tipi wan iyeiçiya, qa icapśinpśincadan kin wahoĥipi wan, en cinca ekihnaka, wahna-wośnapi nitawa kin hena ee ĥinca, O wicota en Itancan kin, Wicaśtayatapi mitawa qa Wakantanka mitawa!

4 Yati en ounyanpi kin hena wicayawaśtepi! hena ohinniyan niyatanpi kta.

5 Wicaśta tona towaśakepi kin niye en un kin hena wicayawaśtepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin ohna yanke,

6 Iśtamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he miniyowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawaśte on akalipa.

7 Wowaśake etanhan wowaśake ekta yapi, otoiyohi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

8 O Itancan, wicota en Wakantanka, wocekiye mitawa kin nalion ye, O Jacob ta Wakantanka, anohkeciya ye.

9 O Wakantanka wahacanka unkitawapi kin, wanyaka ye, qa Sdayakiya ite kin atonwan ye;

10 Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keś kektopawinge isanpa waśte;

11 Wicowicaśtaśni wakeya kin ohna ounwaye kte cin he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awanmdake kta.

12 ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka kin heca, ITANCAN kin wowaśte qa wowitan wicaqu ece, tona owotanna manipi kin taku waśte wanjidan ipiwicada śni ece.

13 O wicota en ITANCAN kin, wicaśta tuwe wacinniye cin he wowaśte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacanyakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

2 Nitaoyate taku śica econpi kin yutokan iyewicayeciciya, woahtani tawapi kin owasin akahpeyaton.

3 Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitośihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

4 Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hduasni ye.

5 Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoicage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

6 Ake niunyakiyapi kte śni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuśkinpi kta he?

7 O ITANCAN, nitowacantkiye-waśte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

8 ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte śni.

9 Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedan un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

10 Wocantkiye-waśte qa wowicake ecipapi; wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

11 Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoowotanna mahipiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

12 ITANCAN taku waśte kin wicaqu kta, qa makoce unkitawapi kin wawicahiye kta.

13 Wicoowotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

ANPETU IAKEŚAKOWIN KIN.

Yankanna Cekiyapi.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine.*

O ITANCAN, ninoge ukiye, ca amayupta ye! makakije, ca onmaśike cin heon.

2 Minagi kin awanyaka ye, tuwe waśteyakidake cin wanji he miye kin heon; O Wakantanka mitawa kin he niye, nitaokiye nikiya ye, niye en wowacinye kihnake cin heon.

3 O Itancan, onśimakida ye, anpetu osan houciciye cin heon.

4 Nitaokiye nagi kin iyuśkinkiya ye, O Itancan, niye ekta minagi kin yuwankan wahdomde cin heon.

5 Niye, Itancan, niwaśte, qa wayakajuju kta wiyeya yaun ece, qa tona hoyeniciyapi kin owasin wocantkiye waśte utkanna wicayeciduha.

6 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye, qa mitawocekiye ho kin anagoptan ye.

7 Makakija anpetu kin en houciciye kta, niye amayadupte kte cin heon.

8 O Itancan, taku wakanpi kin ehna tuwedan iyenicece śni, nakun niohan takudan iyecece śni.

9 O Itancan, oyate wicayakage cin owasin upi qa

nitokam patujapi kta, qa Nicaje kin wowitan qupi kta.

10 Niye nitanka qa taku wowinihan ecanon, išnana Wakantanka kin he niye.

11 O Itancan, nitacanku kin onspemakiya ye, wowicake nitawa kin ohna mawani kta: micante kin Nicaje kokipe kta e yuokonwanjidan ye;

12 O Itancan Wakantanka mitawa, micante ocowasin on wopida eciciye kta, qa Nicaje kin owihanke wanin mdatan kta.

13 Miye etkiya nitowacantkiye-waśte kin tanka, qa Hades ihukuya kin etanhan minagi kin eyehdaku.

14 O Wakantanka, waḣaniçidapi kin itkom mahinnajinpi, qa wicaśta wohitika omniciye kin minagi kin akitapi, qa hena wicitokam niye enihdepi śni.

15 Tuka, O Itancan, Wakantanka wan wocantkiye qa wowaonśida ojudan kin he niye, wacinnitanka, qa wocantkiye-waśte qa wowicake on winijica.

16 Miye ekta ihduhomni, qa onśimakida ye, nitaokiye kin nitowaśake qu ye, qa winyan nitaokiye cinhintku kin nikiya ye.

17 Taku waśte on wowapetokeca wan makipazo ye, hecen tona śicemadakapi kin wanyakapi, qa iśtecapi kta, Itancan, niye imayakiye, ça miyecanpte cin heon.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OAHDE tawa kin paha wakan kin akan un, hena Itancan tewicaḣinda ece, Jacob en ounyanpi kin owasin isanpa Sion tatiyopa kin hena.

2 O Wakantanka otonwe tawa kin, taku waśte ḣica on oniyakapi ce!

3 Rahab qa Babylon sdonmayanpi kin opeya cajemdate kta;

4 Iho Philistia qa Tyŕe, Ethiopia kici: De hen tonpi ce.

5 Qa Sion heciyapi: Wicaśta yuowecinhan hen tonpi ce, unkan Iyotan Wankantu kin iye ĥica he hdusuta kta.

6 ITANCAN kin oyate owicawa kinhan de owa kta, De hen tonpi ce.

7 Tona dowanpi qa tona wacipi ko, miniĥdoka mitawa kin owasin niye en un ce.

Psalm lxxxviii. *Domine, Deus.*

O ITANCAN, Wakantanka wanikiya mitawa, nitokam anpetu hanyetu ko hoyewaya. Wocekiye mitawa kin nitokam u nunwe, hoyewaye cin he ninoge naĥonkiya ye.

2 Minagi kin wokakije ojudan un, qa mitoni kin Hades ikiyedan ayapi heon.

3 Tona makoĥdoka ekta kun iyayapi kin hena opeya mayawapi, wicaśta wowaśake nice cin he iyemaceca,

4 Ṭapi kin opeya, eĥpeyapi, wicaktepi wicaĥapi en wankapi kin iyececa, hena icimana wicayeksuye śni, tuka ninape kin etanhan eĥpewicayapi.

5 Makoĥdoka tehanmahentu kin en omayahnaka, otpaze kin en, ośbe kin en.

6 Woohitike nitawa kin tkeya iyamahdaskica, qa taja nitawa kin owasin on kakiśmayaya.

7 Tona tanyan kodamayanpi kin hena mitehanyan iyeyaya, hena wowaĥtedaśniyapi mayakaga;

8 Onamatakapi, hecen tankan mda owakihi śni.

9 Wokakije on miiśta kin atakuni śni; O ITANCAN, anpetu iyohi houciciye, minape ciciyugata ece.

10 Ṭapi kin hena wicoĥan wowinihan wicayakidutanin kta he? wanagi kuya unpi kin hdinapapi qa wopida eniciyapi kta he?

11 Wicaĥapi kin en nitowaonśida-waśte kin oyakapi kta he? wicotakuniśni en nitowicake kin?

12 Wicoĥan wowinihan nitawa kin otpazą en sdonyapi kta he? qa nitoowotanna kin woakiktonje makoce kin en?

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye ekta houciciya, qa hanȟanna eca mitawocekiye anicipe kta e u ece.

14 O ITANCAN, tokeca minagi kin eȟpeyaya he? tokeca niite namayakiȟma he?

15 Makakije, ça homakśiyopa ehantanhan mate kte seca, woyuśinyeya nitawa kin on wacinmahnuni.

16 Nitocanniye wohitike cin miwankam iyaya; woyuśinyeya nitawa kin ihangmayanpi.

17 Mini iyecen anpetu osan aohdutemayanpi, witaya ihdukśan maupi.

18 Waśtemadake ça mitakoda kin mitehanyan iyewicayaya, tona tanyan kodamayanpi qon hena otpaza.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

ITANCAN towaonśida-waśte kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

2 Wowaonśida-waśte ohinniyan icaȟyapi kta ce, epe ciqon, maȟpiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

3 Wanji wakaȟnige cin he kici wicotakuye wan wakaga, mitaokiye David waweconza;

4 Nicinca kin owihanke wanin sutaya ewahde kta, qa wicoicage owasin hehanyan oiyotanke nitawa icaȟwaye kta.

5 Unkan, O ITANCAN, maȟpiya kin nioȟan wowinihan kin yatanpi kta, nakun nitowicake kin wakanpi tomniciye kin en.

6 Tuwe maȟpiya kin en ITANCAN kin kici iyakidecen yawapi kta he?

7 Waśakapi cincapi kin ehna tuwe Itancan kin iyececa he?

8 Wakantanka wan wakanpi omniciye kin en okokipe hinca, qa tona ihdukśan unpi kin owasin isanpa kokipapi kta iyececa he?

9 O Itancan, wicota en Wakantanka, O Jah Iyotan waśaka, tuwe iyeniceca he! qa nitowicake nihdukśan un kin.

10 Niye miniwanca waȟanicida kin he wowidaggyaya, taja kin wankan aya eca, niye duasni ece.

11 Tuwe ktepi iyecen, Rahab yakaśuśuja, niisto waśake cin on tokaniyanpi kin wicaduomdeca.

12 Maȟpiya kin he niye nitawa, nakun maka kin nitawa; maka kin qa taku ojudan kin hena niye yakaga.

13 Waziyata qa itokaga hena niye yakaga, Tabor qa Hermon Nicaje kin en wowiyuśkin on iyakiś'api.

14 Isto waśaka wan niyukan, ninape waśaka, ninape etapa kin tehanwankantu.

15 Woowotanna qa woyaco oiyotanke nitawa oahehde kin hee, wowaonśida-waśte qa wowicake niite anicipapi ece.

16 Oyate wowiyuśkin ho sdonye cin hena wicayawaśtepi ce, O Itancan, niite iyoyanpa kin en omanipi kin hena.

17 Anpetu osan Nicaje kin on iyuśkinpi, qa nitoowotanna kin on wankan ihdoyapi.

18 Iye towaśakepi woiyokipi kin he niye heon, qa nitoiyokipi kin en unhepi kin wankan iyeunyecicipi:

19 Wahacanka unkitawapi kin he Itancan kin tawa, qa wicaśtayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

20 Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ça heha, Wicaśta waśake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kaȟnigapi kin wankan ewehde.

21 David mitaokiye kin iyewaya, wihdi wakan mitawa on sdawakiya;
22 Minape kin on sutaya ewehde kta; nakun miisto yuwaśake kta.
23 Tokapi kin iyokiśinyapi kte śni, qa wicoȟan śica cinca kin kakiśyapi kte śni.
24 Qa iye ite kin itokam tona tokayapi kin wicawakawanke kta, qa tona śicedakapi kin hena wicawakaśtake kta.
25 Nakun mitowicake qa mitowaonśida waśte kin kici un kta, qa Micaje kin on iye he kin wankan icage kta.
26 Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.
27 Iye hoyemakiye kta, Atewaye cin he niye, Wakantanka mitawa, qa Imnija wiconi mitawa kin.
28 Nakun maka wicaśtayatapi kin isanpa wiciwankam, miye he Micinca tokapawakiye kta.
29 Ohinniyan nitowaonśida-waśte weciyuhe kta, qa wicotakuye mitawa kin kici sutaya he kta.
30 Qa iye cinca kin owihanke wanin mdusuta, qa oiyotanke tawa kin maȟipiya anpetu kin iyecece kta.
31 Iye cinca kin mitoope eȟpeyapi, qa woyaco mitawa ohna manipi śni kinhan,
32 Woope mitawa ohodapiśni, qa woahope mitawa opapi śni kinhan, hehan taku śica econpi kin icapsinte wan on, qa waȟitanipi kin apapi on iyopewicawaye kta.
33 Tuka mitowaonśida-waste kin iye etanhan mdukse kte śni, qa wowicake mitawa kin ihankewakiye kte śni.
34 Wicotakuye mitawa kin taku ikceka wakage kte śni, qa miiha taku enapeye cin mdatokeca kte śni; taku wanji mitowakan kin on wakonza ce, David en itonśni owakihi śni.
35 Iye cinca kin owihanke wanice kta, qa oiyotanke tawa kin anpetu-wi mitokam he iyecece kta:

36 Ohinniyan hanyetu-wi iyecen sutaya yanke kta, qa maḣpiya ekta wayuotanin wicaka iyecen.

37 Tuka niye eḣpeyaye, ça ayakta śni, Sdayakiye ciqon he canniyeyaya.

38 Nitaokiye wicotakuye tawa kin dujuju, wateśdake tawa kin makata eḣpeyaya.

39 Inatake tawa kin owasin dujuju, conkaśke tawa kin woihangye yakaga.

40 Tona canku ohna hiyayapi owasin he ihangyapi, tona ikiyedan unpi kin hena waḣitedapi śni.

41 Tona tokayapi nape etapa kin yuwankan iyeyaya, tona kipajinpi kin owasin iyuśkinwicayaya.

42 Ho, mazasagye tawa ope kin dukśan, qa wicokicize kin en najinyakiye śni ce.

43 Wowiyatpa tawa kin ayuśtanyakiya, qa oiyotanke tawa kin makata eḣpeyaya;

44 Koška taanpetu kin duptecedan, wowiśtece on ayakaḣpa.

45 Tohanyan kta, O Itancan, ohinniyan naniçiḣbe kta he? peta iyecen nitoohitike kin ide kta he?

46 Ptenyedan wani kte cin he kiksuya ye! takuśni on wicaśta cincapi kin owasin ituḣ wicayakaga!

47 Wicaśta tuwe niun qa wiconte wanyake kte śni he? Hades nape kin etanhan nagi kin ehdaku kta he?

48 Itancan, otokahe ekta nitowaonśida-waśte kin tukte e he? nitowicake kin en David wahoyaye ciqon?

49 Itancan, nitaokiye i en hdepi kin he kiksuya ye, maku ohna oyate ota nibapi kin owasin wicamduha,

50 O Itancan, tokaniyanpi i en iyeyapi qon he, Sdayakiya oye kin i en iyeyapi qon. Itancan kin owihanke wanin yawaśtepi nunwe. Amen qa Amen.

ANPETU IAKEŚAHDOGAN KIN.

Ȟanȟanna Ećkiyapi.

Psalm xc. *Domine, refugium.*

ITANCAN, ounye unkitawapi kin he niye, wicoicage iciyaza uye cin.

2 He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko kagapi śni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin, Wakantanka kin he niye.

3 Wicaśta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni, qa, Wicaśta nicincapi kin, hdicu miye: eha ece.

4 Omaka kektopawinge kin, he niiśta kin en ȟtanihan wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en woawanyake wanjidan iyececa.

5 Kahin iyewicayaya; woiśtinma wan iyececapi: hanȟanna eca wato iyecen ataninpi śni,

6 Hanȟanna eca to, qa wankankiya icaga, ȟtayetu hehan kaśdapi, qa śnija.

7 Ecin nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohitike kin on wikounpapi;

8 Waunȟtanipi kin nitokam eyahnaka, woanaȟbe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

9 Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicotąwacin wan iyecen unhdusotapi:

10 Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna śakowin, qa wowaśake yuke cinhan, omaka wikcemna śahdogan; hececa eśta wowaśake tawapi kin wokakije qa takuśni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

11 Nitocanniye wowaśake kin tuwe sdonya he? qa nitośinhda kin, he konicipapi kin iyececa.

12 Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiyapi kta.

13 O Itancan, ihduhomni ye! tohanyan kta he? qa nitaokiyepi kin on iyopeiçiya ye.

14 Hanḥanna eca nitowaonśida-waśte kin on imnaunyan miye, hecen wowiyuśkin on undowanpi kta, qa anpetu unkitawapi kin owasin en unkiyuśkinpi kta.

15 Anpetu en kakiśunyayapi kin, he iyecen wiyuśkinunkiya miye, omaka en taku śica wanunyakapi qon he iyecen.

16 Nioḥan kin nitaokiye awicayutanin ye, qa iye cincapi kin nitookinihan kin.

17 Qa Itancan Wakantanka towaonśida kin unkicipi un nunwe; qa unnapepi oḥan kin unkiciyusuta miye; ho, unnapepi oḥan kin yusuta ye.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinaḥbe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Waśaka ohanzi tawa kin ihukuya oziiçiye kin,

2 Itancan on heya, Wowinape mitawa, qa conkaśke mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

3 Wicaśta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makośica waihangye etanhan.

4 Iye śun kin on akaḥpeniton kta, qa iye ḥupahu kin ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakaḥpeyaye kta.

5 Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte śni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

6 Makośica otpaza en omani un, qa wowayazan wiyotanhan ehan wayutakuni śni kin.

7 Kektopawinge nicahda hinḥpayapi kta, qa nietapa ekta wikcemna; tuka nikiyedan u kte śni.

8 Niiśta kin ecedan on wandake kta, qa wicaśta śica iyunwin tawapi kin wandake kta.

9 Ecin niye, O Itancan, wowinape mitawa kin he niye: Iyotan Wankantu kin he otipi niçicaga;

10 Heon taku śica nihiyahde kte śni, qa makośica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte śni;

11 Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta;

12 Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte śni.

13 Mnaja qa wamduśka si ayahde kta, mnaja kośka qa sintehida kin amayani kta.

14 Iye towaśtedake amahnake cin, heon ewahdaku kta; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

15 Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokiśice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta;

16 Wiconi hanska on imnawaye kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he waśte, qa Nicaje psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu,

2 Hanhianna eca nitowaonśida-waśte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

3 Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi oqo kin on.

4 Ecin, O Itancan, niohan kin iyuśkinmayaye, ninape tohan kin eciyatanhan wowiyuśkin on wadowan kta.

5 O Itancan, niohan kin hena tokeh tanka cen! nitawacin kin temahentu hinca.

6 Wicaśta wacintonśni kin he sdonye śni, qa witkotkoke cin he de awacin śni.

7 Tohan wicaśta śica peji to iyecen icagapi, qa woahitani econpi kin owasin icagapi, hehan owi-

hanke wanin yutakunipi kte śni. Tuka niye, O Itancan, owihanke wanin tehanwankan yaun.

8 Iho, O Itancan, tokaniyanpi kiŋ, iho, tona tokaniyanpi kin atakunipi kte śni, woaḣtani econpi kin owasin skan iyayapi kta.

9 Tuka tatanka itu un he kin iyecen he mitawa kin duwankantu; wihdi to on sdamayanpi.

10 Nakun tokamayanpi kin miiśta wanwicayaka, qa tona wicoḣan śica econpi takpe maupi kin hena on minoge kin naḣon ece.

11 Wicaśta owotanna kin palm can iyecen uye kta, Lebanon ḣanteśadan kin iyecen icage kta.

12 Tona Itancan ti kin en huhdepi kin, hena Wakantanka unkitawapi tahocoka kin ohna icagapi kta;

13 Kanpi hehanyan waskuyeca icaḣyapi kta, can hanpi ojupidan qa toto unpi kta,

14 Itancan owotanna kin he oyakapi kta, imnija mitawa kin he wicoowotannaśni takudan en un śni kin.

Ḣtayetu Cekiyapi.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaśtayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; Itancan kin heyake kiçun, qa wowaśake on ipiyagkiton.

2 Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhoḣpica śni.

3 Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusuṫapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

4 O Itancan, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

5 Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja waśake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee waśte ĥinca.
6 Woyakapi nitawa kin hena wicakapi ĥinca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

O ITANCAN, watokiçon Wakantanka kin, watokiçon Wakantanka kin, iyoyanpa ye.
2 Maka Wayaco yaun kin, wankan iyeiçiya ye, waĥanĥaniçidapi kin iyunwin wicakicu ye.
3 O ITANCAN, wicaśta śica tohanyan kta he? tohanyan wicaśta śica ohiyapi kta he?
4 Hnaśkinyan iapi, taku wowaĥaniçida eyapi, woaĥitani econpi kin owasin ihdatan omanipi.
5 O ITANCAN, nitaoyate kin wicakaśujapi, qa woaiĥpeye nitawa kin kakiśyapi ece.
6 Wiwazica qa tuwe oyate tokeca kin wicaktepi, qa wamdenica kin tin wicaktepi;
7 Qa heyapi: Jah wanyake śni, qa Jacob ta Wakantanka kin awacin śni ce.
8 O oyate kin en wacintonśni yaunpi kin, awacin po! qa witkotkokapi kin, tohan yaksapapi kta he?
9 Tuwe wicanoge ehde kin, he naĥon kte śni he? qa tuwe wiciśta kage cin, he wanyake kte śni he?
10 Tuwe oyate onspewicakiye cin, he iyopewicaye kte śni he? tuwe wicaśta wookaĥinige onspewicakiye cin?
11 Wicaśta tawacinpi kin ITANCAN kin sdonya ece, hena takupi śni ee.
12 O Jah, wicaśta tuwe onspeyakiye he wowaśte yuhe, qa nitoope eciyatanhan onspeyakiye cin,
13 Anpetu śice cin etanhan woozikiye yaqu kta, wicaśta śica makoĥdoka wan wicakiçapi kte cin hehanyan.
14 ITANCAN taoyate kin ĥeyata iyewicaye kte śni, qa woaiĥpeye tawa kin ahduśtan kte śni.

15 Woyaco woowotanna en hdi kte cin heon, qa tona cante en owotanna kin owasin,he ihakam yapi kta.
16 Ṡicaya econpi kin on tuwe mici nijin kta he? woaḣtani econpi kin on tuwe micica kta he?
17 Itancan kin omakiye ṡni unkanṡ, minagi kin ecadan woinina en un kta.
18 Misiha naṡduta ce, epa, hehan, O Itancan, nitowaonṡida waṡte kin najinmakiya.
19 Mitanmahen mitawacin iyokiṡica ota icunhan, wokicanpte nitawa kin minagi kin yuṡaka.
20 Woaḣtani oiyotanke kin he nicica kta he? woope eciyatanhan wicowicaṡtaṡni konze cin he?
21 Wicaṡta owotanna nagi kin witaya optayeton takpe hipi, qa wicawe iyaonpepicaṡni kin he yacopi.
22 Tuka Itancan conkaṡke wankantuya mitawa kin hee, qa mita Wakantanka imnija wowinapewaye cin.
23 Unkan iye waḣtanipi kin iyahdewicaya, qa taku ṡica econpi kin eciyatanhan ihangwicaye kta: Itancan Wakantanka unkitawapi kin ihangwicaye kta.

ANPETU IAKENAPCINWANKA KIN.

Hanḣanna Cekiyapi.

Psalm xcv. *Venite, exultemus.*

O KUWA miye, Itancan kin iyuṡkinyan unkidowanpi kta, wowanikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiṡ'api kta;
2 Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta, psalm on iye ekta iyaunkiṡ'api kta.
3 Itancan kin Wakantanka tanka kin heon, ho, taku wakan owasin iwankam Wicaṡtayatapi tanka un.

4 Maka oṡbe kin hena iye nape ohna hduha: qa ȟeipa kin hena iye tawa.

5 Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga, qa iye nape kin maka puze cin he piya,

6 O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, Itancan, Unkagapi kin itokam canpeṡka makahde inaunjinpi kta.

7 Wakantanka unkitawapi kin he iye heon, qa towiȟan kin en oyate kin, qa iye nape en taȟcaskadan kin he unkiyepi.

8 Tokin anpetu kin de iye ho kin nayaȟonpi kta: Meriba en iyecen cante hduteȟipi ṡni po, makoskantu kin en Massa anpetu kin iyececa,

9 Atewicayayapi imayutapi qehan, mayukcanpi, ho, mioȟan wanyakapi.

10 Waniyetu wikcemna topa hehanyan wicoicage kin he iyokiṡinmayan, Oyate kin he cante ekta nunipi, qa mitacanku kin sdonyapi ṡni, epa;

11 Hecen mitocanniye kin en, wooziiçiye mitawa kin en yapi kte ṡni e, wakonza.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan Itancan kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, Itancan kin idowan po.

2 Itancan kin idowan po, iye Caje kin yawaṡte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

3 Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye toȟan wowinihan kin wicaṡta owasin ehna,

4 Itancan kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa;

5 Oyate taku wakan yuhapi kin owasin wakagapi kin heca, tuka Itancan maȟpiya kin kaga.

6 Iye itokam woyuonihan qa wookinihan unpi, tipi-wakan tawa kin ohna wowaṡake qa wowaṡte.

7 Itancan kin qu miye, O oyate wicowazipi kin, Itancan kin wowitan qa wowaṡake qu miye;

8 ITANCAN kin iye Caje towitan kin kicu miye, wawicaqupi ahipi, qa tahocoka kin mahen u po.

9 Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po, iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

10 Oyate kin ehna, ITANCAN Wicaśtayatapi ce, eya po: ho, maka kin sutaya ehdepi, hecen yuhohopi kte śni, wicaśta kin woowotanna on wicayaco kta.

11 Maȟpiya kin iyuśkin, qa maka kin cante waśte nunwe, miniwanca kin, qa taku ojudan kin hoton nunwe;

12 Maga kin iyuśkin nunwe, qa taku ohna un kin owasin. Hehan contanka can kin owasin wowiyuśkin on dowan kta,

13 ITANCAN itȯkam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

Psalm xcvii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaśtayatapi ce: maka kin iyuśkin nunwe, wita ota ȟince cin hena iyuśkinpi nunwe.

2 Amaȟpiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

3 Iye itokam peta wan iyaya, qa ihdukśan tokayapi kin ȟuȟnaȟwicaya.

4 Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

5 ITANCAN kin itokam paha kin canśin iyecen śdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

6 Maȟpiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

7 Tona taku okagapi okiyapi kin owasin iśtecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

8 Sion he naȟon, qa iyuśkin, qa Juda cunwin-

tkupi kin cante waśtepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

9 Ecin niye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwankamtuya hin yaun.

10 O niyepi tona ITANCAN waśteyadakapi kin, taku śica śicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awanwicayaka, wicaśta śica napepi kin etanhan ewicahdaku.

11 Wicaśta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuśkin.

12 Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuśkin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Ityetu Cekiyapi.

Psalm xcviii. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye, he taku wowinihan econ kin heon;

2 Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on woohiye içicaga.

3 ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin, toowotanna kin oyate iśtapi kin wicitokam yutanin.

4 Israel ti kin ekta towaonśida-waste qa towicake kin kiksuya; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

5 Maka kin ocowasin, ITANCAN kin oqo tanka wan kicaga po; dowanhinhdapi, qa iyuśkinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

6 ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye, mazadowankiyapi qa psalm ho kin on;

7 Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN, Wicaśtayatapi kin itokam, oqo tanka wan kicaga po.

8 Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin, maka kin qa tona en ounyanpi kin.

9 Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, he kin witaya wowiyuśkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

10 Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaśtayatapi, oyate kin cancanpi; cherubim akan iyotanka, maka kin śkanśkan.

2 ITANCAN kin Sion en tanka, qa oyate kin owasin iwankam tehanwankan un,

3 Nicaje tanka qa okokipe kin he wopida eciyapi nunwe: iye wakan ce.

4 Unkan Wicaśtayatapi towaśake kin woyaco waśtedaka; niye woowotanna yahdusuta, niye Jacob en woyaco qa woowotanna duśtan.

5 ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin yawankantu po, qa siha oahe tawa kin en kun patuja po: iye wakan ce.

6 Moses qa Aaron wośnakaga wicayuhe cin ehna, qa Samuel tona iye Caje hoyekiyapi kin ehna; hena ITANCAN hoyekiyapi unkan iye awicayupta.

7 Maȟpiya bosdata kin en owicakiya; woyaotanin tawa hena yuhapi qa woope wicaqu kin.

8 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niye hena awicadupte, iyepi ekta wawicakicicajuju Wakantanka kin henica; tuka taku econpi kin hena towicayeciçon.

9 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin yawankantu po, qa paha wakan tawa kin itokam kun patuja po; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin he wakan kin heon.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotankaya iyakis'a miye. Wowiyuśkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuśkin odowan yuha iye itokam u po,

2 ITANCAN kin, he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi śni, taoyate kin, qa towiȟan kin en taȟcaskadan kin hena unkiyepi.

3 Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, tahocoka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawaśte po.

4 ITANCAN waśte kin heon, towaonśida-waśte kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

Psalm ci. *Misericordiam et judicium.*

WACANTKIYAPI-WAŚTE qa woyaco on wadowan kta, O ITANCAN, niye psalm on icidowan kta.

2 Canku yuśtanpi wan ohna wacinksammiciye kta.

3 Tohan en mayahi kta he? cante ocowasin hduha wati kin ohna mawani kta.

4 Taku śica wanjidan miiśta kin itokam ewehnake kte śni; wahnayes'a waȟtanipi kin hena śicewadaka; miye en amaskape kte śni.

5 Wicacante pemni kin he amayuśtan kta; wicaśta śica wan sdonwaye kte śni.

6 Tuwe ikiyedan-un kin naȟmana aie cin, he ihangwaye kta.

7 Tuwe iśta wankantuya qa cante waȟaniciḍa kin, he iyowinwakiye kte śni.

8 Makoce kin en tona wicakapi kin miiśta awicatonwan, hena mici unpi kta on.

9 Tuwe canku yuśtanpi omani kin, he omakiye kta.

10 Tuwe wohnaye econ kin he wati kin en ounye kte śni, tuwe itonśni kin he miiśta itokam sutaya yanke kte śni.

11 Hanhanna iyohi makoce kin en tona śicapi hena ihangwicawaye kta. Hecen ITANCAN totonwe kin etanhan tona śicaya econpi kin owasin elipewicawaye kta.

ANPETU IWIKCEMNANONPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa houwaye cin he en niu nunwe.

2 Niite namakihbe śni ye; makakija anpetu kin en anohmakeciya ye, houwaya anpetu kin en ohankoya amayupta ye.

3 Mitaanpetu kin hena śota iyecen ataninśni iyaya, qa mahuhu kin petuspe iyecen itkon kin heon.

4 Micante kin wato iyecen śniśyapi qa pus aya, aguyapi wahdute kta awektonja.

5 Wahowamda ho kin on, micehpi kin mahuhu kin en askapa.

6 Hewoskan mdega wan iyemaceca, otiwita hinhankaga wan iyecen waun.

7 Kiktahan waun, qa zitkadan wan tice inkpa ekta iśnana un kin iyemaceca.

8 Anpetu osan tokamayanpi kin iyopemayanpi, tona canniyemayanpi kin hena miye on iciconzapi.

9 Aguyapi iyecen cahota wata; qa wamdatke cin he ceyapi kici icicahiwaya;

10 Wośihda qa wocanniye nitawa kin on etanhan, yuwankan imayacu qa elipemayaye cin heon.

11 Mitaanpetu kin hen ohanzi wan atakinyan ye cin he iyececa, qa wato iyecen maśnija.

12 Tuka niye, O Itancan, owihanke wanin itancan idotanka, qa wokiksuye nitawa kin he wicoicage owasin iciyaza un.

13 Niye inayajin kta, qa Sion onśiyakida kta, tohan onśidapi kta wanna iyehantu, wanna iyehantu hinca heon.

14 Inyan tawa kin en nitaokiye woiyokipi iyeyapi, qa watuśekśeca tawa kin onśidapi heon.

15 Unkan oyate kin Itancan Caje kin kokipapi kta, qa nitowitan kin maka wicaśtayatapi kin owasin,

16 Itancan kin Sion kage cin heon: iye towitan en ihdutanin;

17 Onśika tawocekiye kin ekta ihduhomni, qa wocekiye tawapi kin śicedake śni.

18 Wicoicage u kte cin on de owapi kta, qa oyate wan icage kte cin he Jah yatanpi kta.

19 Wowakan paha tawa kin etanhan kun ahitonwan, Itancan mahpiya kin eciyatanhan maka kin wanyaka,

20 Kaśka unpi comnihdazipi kin nahon kta, wiconte cinca kin wicakiyuśke kta heon.

21 Hecen Sion en Itancan Caje kin oyakapi kta, qa woyatan tawa kin Jerusalem en,

22 Oyate tohan witaya mniciyapi kin en, qa wokiconze kin Itancan kin okiyapi kta on.

23 Canku ohna mitowaśake kin kun ehpeya, mitaanpetu kin yuptecedan.

24 O mita Wakantanka, mitaanpetu cokaya kin en emayaku śni ye, epa; omaka nitawa kin wicoicage owasin iciyaza un.

25 Otokahe ekta maka oahde kin eyahde, qa ninape taku kage cin mahpiya kin hena ee:

26 Hena awihnunipi kta, tuka niye ecen yaun kta, ho, hena owasin śina wan iyecen kuke kta,
27 Wokoyake iyecen hena dutokeca kta, unkan wicayutokecapi kta. Tuka niye okonniwanjidan, qa omaka nitawa kin owihanke kte śni.
28 Nitaokiye cincapi kin ounyanpi kta, qa iye cincapi kin nitokam wicayusutapi kta.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.
2 O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo, qa taku wowaśte econ kin owasin akiktonje śni wo;
3 He woaḣtani nitawa kin owasin nicicajuju, he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,
4 He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonśida-waśte qa wocantkiye on wateśdagnicaton,
5 He nii kin taku waśte on imnayan, hecen koniśka kin wanmdi iyecen ihduteca.
6 Tona kakiświcayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.
7 Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye toḣan kin Israel cincapi kin.
8 ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonsida ojudan, wacintanka qa towaonśida tanka.
9 He ohinniyan wicakige kte śni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte śni.
10 Waunḣtanipi kin iyecen ecaunkiconpi śni, qa wicoḣan śica unhapi kin iyecen unqupi śni;
11 Maḣpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonśida-waśte kin tanka ḣinca.
12 Wiyoḣinyanpata kin wiyoḣpeyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunḣtanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

13 Ateyapi wan iye cinca onśiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onśiwicakida ece.

14 Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaeś, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

15 Ecin wicaśta waśakeśni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta waȟca kin he iyecen icaga.

16 Tate iwankam iyaya, unkan tokaȟun, qa tohe kin icimana sdontkiye śni.

17 Tuka ITANCAN towaonśida-waśte kin, tona iye kokipapi kin en,otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

18 Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

19 ITANCAN kin maȟpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

20 O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kiṅ yawaśte po, wowaśake en waniśakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

21 O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawaśte po, taokiyeniyanpi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

22 Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawaśte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawaśte wo.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm civ. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawaśte ye! O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye nitanka ȟinca, woyuonihan qa wookinihan koyahdaka.

2 Śina wan iyecen iyoyanpa yahdowin, ozanpi wan iyecen maȟpiya kin dumdaya.
3 Mini kin en tipi can ekihde, maȟpiya śapa kin canpahmihmaya, tate ȟupahu kin akan mani ece;
4 Tateyanpa kin, hena ohnihde wicakaga, peta ide kin, taokiyeya ece,
5 Maka tohe kin akan sutaya ehde, hecen ohinni owihanke wanin yutokanpi kte śni.
6 Ośbe kin on, wokoyake iyecen ayakaȟipa; mini kin ȟe kin iwankam hiyeya.
7 Yakiśica hehan najicapi, wakinyan nitawa ho kin on omdecahanpi,
8 Ȟe kin hena inajinpi, kaksiza kin hena kun yapi, oyanke wicayecage cin ekta.
9 Oicago wan wicayaqu, hecen sanpa yapi kte śni, hecen ake maka kin aminitan kta ihduhomnipi kte śni;
10 Kaksiza kin ohnayan miniȟdoka hinnapeya, hena paha kin otahedan kaduza ece,
11 Tinta wamanica kin owasin etanhan yatkanpi, hen śonśonna itu unpi kin ipuza enakiyapi.
12 Hena iwankam maȟpiya okinyanpi kin otipi, canadetka kin ehna hotonpi ece.
13 Wankan-tipi tawa kin etanhan ȟe kin amagajuya; nioȟan etanhan taku icage cin on maka kin imna.
14 Wato kin he woteca icaȟwicakiya, qa wicaśta woju kin on waskuyeca;
15 Hecen maka kin etanhan aguyapi hinnapeye kta, qa miniśa wicaśta cante kin iyuśkinkiya, qa wihdi on ite kin iyoyamkiya, qa aguyapi wicaśta cante kin iwakiśake kta.
16 Itancan can tawa kin hena imnapi, Lebanon ȟanteśadan iye oju kin hena;
17 Hena en zitkadan kin hoȟpi kagapi: hokawacantkiye cin he wazi en otipi.
18 Ȟe tehanwankantu kin hena tatokadan tawa-

pi; imnija maya kin hena hitunkasan wowinapeyapi.

19 Makoncage on hanyetu-wi kin kicaga; anpetuwi kin tohan iyaye kte cin he sdontkiya:

20 Otpaza yakaga, unkan ecen hanyetu, hehan contanka wamanica kin owasin śkanśkanpi.

21 Mnaja cinca kin taku iyahipayapi kta ahotonpi, qa Wakantanka eciyatanhan woyute tawapi okidepi:

22 Wi hinnapa, hehan kihdapi, qa makohdoka tawapi ohna kiwankapi ece.

23 Wicaśta kin wicohtani tawa ekta ya, qa htayetu hehanyan wicohan econ ekta.

24 O Itancan, niohan kin hena ota hinca; woksape on hena owasin yakaga: wowijice nitawa kin maka kin ojudan.

25 Kakiya miniwanca kin, hanska qa ohdakinyan tanka, hen taku niun yawapicaśni unpi, wamanica cikcistinna tankinkinyan koya.

26 He ohna wita-wata kin ohnihdapi, qa hen unktehi kin, ohna magagaiciye kta yakaga.

27 Hena owasin niye anipepi, hecen iyehantu eca tawoyute wicayaqu ece kta.

28 Niye wawicayaqu, hena pahipi; ninape yahdumdaya eca, taku waśte on imnapi ece;

29 Niite nayakihma eca, hena nihinciyapi; oniya ewicayeciyaku eca, ṭapi, qa maka mdu ekta hdapi.

30 Nitaniya yeyaśi, hena icagapi, qa maka ite kin duteca ece.

31 Itancan towitan kin owihanke wanice kta! Itancan iye ohan kin on iyuśkin nunwe!

32 He maka kin en etonwan, unkan cancan, he kin hena yutan, unkan izitapi.

33 Tohanyan wani kin, hehanyan Itancan kin iwadowan kta, waun kin hehanyan, mita Wakantanka kin idowanwakiya nunwe.

34 Iye awacin waun kin, he skuya nunwe; miyeqe, ITANCAN kin en imduśkin kta.

35 Waȟtanipis'a maka kin etanhan atakunipi kte śni, qa wicaśta śica icimana en unpi śni nunwe. O minagi kin, Itancan kin yawaśte wo! Aliluya.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA WANJI KIN.

Ȟanȟanna Ećkiyapi.

Psalm cv. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin, wopida eciya po, iye Caje kin hoyekiya miye, iye taku econ kin oyatepi kin ehna sdonyewicakiya po.

2 Iye idowan po, odowankiya miye; iye wicoȟan wowinihan tawa kin owasin awacin po.

3 Iye Caje wakan kin itan miye, tona ITANCAN akitapi kin, hena cante waśtepi nunwe.

4 ITANCAN kin qa iye towaśake kin wawiwanga miye; iye ite kin ohinniyan akita miye.

5 Wicoȟan wowinihan econ kin hena kiksuya po, iye tawowapetokeca kin, qa woyaco iye i kin etanhan,

6 Abraham iye taokiye etanhan inicagapi kin, Jacob cinca, wicahdaȟnige ciqon.

7 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin he iye; tawoyaco kin maka kin owancaya un.

8 Wicotakuye tawa kin he ohinniyan kiksuya, wicoie yusuta qon, wicoicage kektopawinge hehanyan;

9 Wicotakuye kin he Abraham kici hduśtan qon, qa Isaac en wokonze eciya,

10 Qa Jacob woope on kiciyusuta, Israel en wicotakuye owihanke wanica he on,

11 Niye Kanaan makoce kin ciçu kta, makoce iyutapi nitawapi kta ce, eya.

12 Hinnahin woyawa tonana unpi qehan, tonana hinca, qa en unhdaka unpi;

13 Qa oyate kin wicehna icicawinwin unpi, wokiconze wan etanhan oyate tokeca ekta;

14 Tuwedan kakiświcaye kta iyowinkiye śni, qa iyepi on wicaśtayatapi iyopewicaya,

15 Sdawicawakiye cin hena owicayutanpi śni po, qa waayata mitawa kin taku śica ecawicakiconpi śni po, eya.

16 Unkan makoce kin he en wicaakihan wan uśi; aguyapi sagye kin ocowasin kaksa.

17 Wicitokam wicaśta wan yeśi; Joseph wowidagyapi kta e wiyopeyapi.

18 Wicaśke on siha kin kakiśyapi; iye nagi kin mazasapa kin en u,

19 Oie kin he ecetu kin hehanyan, ITANCAN kin taku eye ciqon he iyutanye.

20 Wicaśtayatapi kin he yewicaśi qa kiyukca, oyatepi itancan kin hee, qa kiciyuhidoka.

21 Iye ti kin ohna itancan kaga, qa taku tawa kin owasin tawakiya,

22 Tohan cin kinhan wicaśtayatapi-cincapi kin wicakaśke kta, qa hunkayapi wicayuhe cin wicoksape onspewicakiye kta.

23 Nakun Israel Egypt ekta hi, qa Jacob, Ham makoce kin en inahinina ti.

24 Unkan taoyate kin ninahin wicahduota, qa tokayapi kin isanpa wicayuwaśaka.

25 Iye taoyate kin śicewicadakapi kta e cante yuswicakiya, taokiyewicaye cin hnaye wicakuwapi kta,

26 Iye taokiye Moses yeśi, qa Aaron kahinige ciqon he.

27 Iye tawowapetokeca kin wicehna econ, qa wowapetogton kin Ham makoce kin en.

28 Otpaza yeśi qa otpaza kaga, unkan iye oie kin kipajinpi śni.

29 Mini tawapi kin hena we kaga, qa hogan tawapi kin wicakte.

30 Makoce tawapi kin hnaśka nina ota icaḣiya, wicaśtayatapi wicayuḣapi tipi tawapi kin ohna.

31 Wicoie kin eya, unkan honagidan kin hiyupi, qa hoponkadan makoce tawapi kin owancaya.

32 Magaju on wasu wicaqu, peta ide kin makoce tawapi kin en.

33 Hastanhanka iyuwi qa suota-can tawapi kin hena apa, qa makoce tawapi ihdukśan can kin kawega.

34 Wicoie kin eya, unkan psipsicadan tanka hiyupi, qa psipsicadan kin hena yawapicaśni, qa makoce tawapi kin en wato owasin temyapi, qa tamagapi kin en taku icage cin temyapi.

35 Qa makoce tawapi kin en tona tokapapi kin owasin awicapa, iye towaśakepi tokaheya icage cin owasin.

36 Qa mazaska qa mazaskazi ko yuha hinnapewicaya, unkan wicowazi tawa kin en wanjidan kaktihanhan śni.

37 Iyayapi qehan Egypt iyuśkin, nina kowicakipapi kin heon.

38 Woakaḣipe on maḣipiya śapa wan yumdaya, qa peta wan hanyetu kin iyojanjan kta on.

39 Kidapi, unkan zicaśapedan uwicakiya, qa maḣipiya aguyapi kin on imnawicaya.

40 Imnija wan kaḣidoka unkan mini hiyu; ḣepuza en wakpa iyecen iyaya.

41 Iye oie wakan qon he kiksuya heon; iye taokiye Abraham he kiksuya;

42 Qa iye taoyate kin iyuśkinyan hinnapewicaya, wicakaḣiniga wowiyuśkin odowan kin on.

43 Qa makoce oyate tawapi qon wicaqu, unkan wicaśta ȟitanipi qon hena yuhapi;
44 Hecen iye woope tawa kin opapi kta, qa toope kin hena yuhapi kta. Aliluya.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm cvi. *Confitemini Domino.*

ALILUYA! Itancan wopida eciya po, iye waśte kin heon, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.
2 Itancan toȟan waśaka kin, tuwe yatanin okihi he? iye toyatan kin owasin tuwe oyake kta he?
3 Tona woyaco yuhapi kin hena wicayawaśtepi, tuwe ohinniyan woowotanna econ kin.
4 O Itancan, nitaoyate cantewicayakiye cin he iyecen miksuya ye, wowanikiye nitawa kin on wanmayag hi ye;
5 Hecen tona yakaȟiniga wowaśte yuhapi kin wanmdake kta, nitaoyate wiyuśkinpi kin on wimduśkin kta, hecen woailipeye nitawa om wowitanmiciye kta.
6 Hunkakewicunyanpi kin om waunȟtanipi, woaȟtani econkupi, śicaya econkupi.
7 Egypt en wicoȟan wowinihan nitawa kin hunkakewicunyanpi kin awacinpi śni; nitowaonśidawaśte ota kin he kiksuyapi śni, tuka miniwanca kin en wawakipajinpi, Miniwanca Śa kin en.
8 Hececa eśta, iye Caje kin on niwicakiya, towaśake sdonyewicakiye kta heon.
9 Qa Miniwanca Śa kin kiśica, unkan pus iyaya, hecen hepuza iyecen ośbe kin ehna awicaya.
10 Qa waśicedaka nape kin etanhan niwicaya, qa toka nape kin etanhan ewicayaku.

11 Unkan tokawicayapi kin mini awicakaȟpa, etanhan wanjidan eśta okaptapi śni.

12 Unkan oie kin wicadapi, iye toyatan kin ahiyayapi.

13 Koyaȟanna iye oȟan kin akiktonjapi, iye tawowahokonkiye kin apepi śni;

14 Tuka ȟewotahedan kin en wocantiheye śica wan cantiheyapi, qa woatakuniśni en Wakantanka iyutanyanpi.

15 Unkan taku kidapi qon he wicaqu, qa nakun wotamaheca nagipi kin en yeśi.

16 Unkan oeti kin en Moses inakiwizipi, Aaron, Itancan kin wanji wakan tawa kin he nakun.

17 Hehan maka kin i hdukawa qa Dathan napca, qa Abiram omniciye kin awicakaȟpa;

18 Unkan omniciye tawapi kin en peta wan ideyapi, ide wan śicapi kin ȟuȟnaȟwicaya.

19 Horeb en ptejicadan wan kagapi, qa taku śdoya-wakagapi kin itokam patujapi,

20 Qa towitanpi kin tokiyopekiyapi, tatanka wato yute cin ouncage kin iyececa heon.

21 Wakantanka, Wanikiya tawapi kin, he akiktonjapi, he Egypt en wicoȟan tanka econ qon;

22 Taku woyuśinyeye Ham makoce kin en, Miniwanca Śa kin ekta taku wowinihan kin.

23 Hehan ihangwicaye kta keya, Moses iye kaȟnige ciqon he itokam otahedan najin śni unkaṅś, tocanniye yutokan iyeye kta, on ihangwicaye kte śni heon.

24 Qa makoce cinpica kin he aktapi śni, iye oie kin wicadapi śni.

25 Qa iye tawakeyapi kin ohna waicaptapi, Itancan, ho kin he anagoptanpi śni.

26 Hehan hena on nape kin hduwankan iyeya, hecen makoskan iȟpayewicaye kta;

27 Qa cincapi kin oyatepi kin wicehna hinȟpayewicaye kta, qa makoce kin en enanakiya iyewicaye kta.

28 Unkan Baal-peor en nakun ikoyagiçiyapi, qa ṭapi wawicakiyuśnapi kin yutapi.

29 Qa taku econpi kin on iyokiśinyapi, unkan makośice wan iyawicaḥpaya.

30 Hehan Phinehas inajin qa wayaco, unkan makośice kin anaptapi;

31 Unkan he woowotanna kiciyawapi, wicoicage owasin ekta, owihanke wanica.

32 Nakun Meriba wakpa kin ekta śihdayapi, qa iyepi on Moses taku śica akipa.

33 Iye Taniya kin kipajinpi, qa iha kin on ecinśniyan ia.

34 Oyatepi kin ihangwicayapi śni, Itancan kin hewicakiye ciqon iyecen;

35 Tuka oyatepi kin om icicahiiçiyapi, qa wicoḥan tawapi onspeiçiciyapi;

36 Qa wakagapi tawapi kin ohodapi, unkan hena e wohmunkeyapi kin ee: qa cinhintkupi qa cunwintkupi kin taku-wakan wicakapi śni kin wawicakiyuśnapi;

37 Qa wicawe taku iyaonpepicaśni kin papsonpi, cinhintkupi qa cunwintkupi wepi kin, Kanaan wakagapi kin hena wawicakiyuśnapi; qa makoce kin wicawe on yuśapapi.

38 Qa iye oḥanpi kin on ihduśapapi, qa taku econpi kin on wawiciḥaḥapi içicagapi.

39 Hehan Itancan kin iye taoyate kin on tocanniye kin idekiya, qa woaiḥpeye tawa kin waḥtekidaśni.

40 Qa ikceoyate napepi kin en wicaqu, qa tona śicewicadakapi kin hena wowidagwicayapi.

41 Qa tokawicayapi kin śicaya wicakuwapi, hecen napepi kin ihukuya patujapi.

42 Iye ijehan ewicahdaku, tuka iye tawiyukcanpi kin on kipajinpi, qa waḥtanipi kin on ihduhukuyapi.

43 Tuka iyokiśicapi kin he wanyaka, śicahowayapi naḣon qehan.

44 Qa iyepi on, wicotakuye tawa kin he kiksuya, qa towaonṡida-waśte tanka kin on onṡiwicakida. Qa wayaka awicakiyahdapi kin owasin itokam hena tanyan onṡiwicadapi kta wicaya.

45 O ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niunkiya miye, qa ikceoyate kin etanhan unyuwitaya miye, hecen Nicaje wakan kin wopida unkekiciyapi kta; hecen nitowitan kin en unkiwinktapi kta.

46 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaśtepi nunwe, otokahe wanica etanhan, qa owihanke wanica hehanyan. Unkan wicaśta owasin, Amen, eyapi nunwe! Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA NONPA KIN.

Ḣaṅḣanna Cekiyapi.

Psalm cvii. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin wopida eciya po, iye waśte kin heon, iye towaonṡida-waśte kin owihanke wanica heon.

2 Tona ITANCAN opewicakiton kin heyapi nunwe, tona toka nape kin etanhan opewicakiton kin hena,

3 Makoce kin etanhanhan wicahduwitaya, wiyohiyanpatanhan qa wiyoḣpeyatanhan, waziyatanhan qa itokagatanhan etanhan.

4 Ḣewoskan makoskan canku codan onunipi; otonwe wan wicaśta en ounyanpi kin he iyeyapi śni:

5 Wotektehdapi qa ipuzapi, on nagipi kin ḣanyanpi:

6 Iyotaniyekiyapi kin en, Itancan kin hoyekiyapi; unkan kakiświcayapi etahan ewicahdaku:

7 Qa canku owotanna ohna awicaya; hecen otonwe wan en wicaśta ounyanpi ekta yapi kta.

8 Itancan iye towaonśida-waśte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on:

9 Wicanagi cantokpani kin he imnayan ece, qa nagi wotektehda kin he taku waśte on ojuya heon.

10 Tona otpaza qa wiconte ohanzi en iyotankapi qon, wokakije qa maza ko on wicakaśkapi,

11 Hena Wakantanka oie kin kipájinpi, qa Iyotan Wankantu kin tawowahokonkiye kin wahtedapi śni kin heon,

12 Unkan wicohtani on cante onśika wicakaga, hicahanpi, unkan tuwe owicakiye kta wanica:—

13 Hehan iyotaniyekiyapi kin en Itancan kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya;

14 Otpaza qa wiconte ohanzi etanhan iwicacu, qa on wicakaśkapi kin hena yuksa.

15 Itancan, iye towaonśida-waśte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on:

16 Mazazi tiyopa kin hena kaptuptuja, qa maza inatake kin hena kaksaksa.

17 Wicaśta witkotkokapi kin, wahtanipi canku kin on, qa taku śica econpi kin on, kakiśiciyapi.

18 Iye nagipi kin woyute owasin hitihdapi, qa wiconte tiyopa kin ikikiyedan yapi:

19 Hehan iyotaniyekiyapi kin en Itancan kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya.

20 Iye oie kin ukiye, ça asniwicaya, qa wicahapi tawapi etanhan niwicaya.

21 Itancan iye towaonśida-waśte kin on wopida

eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on:

22 Qa wopida-wośnapi wayuśnapi kta, qa wowiyuśkin odowan on iye oȟan kin oyakapi nunwe.

23 Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini tanka kin en wicoȟan econpi kin,

24 Wicaśta kin hena, ITANCAN oȟan kin wanyakapi, qa ośbe kin en wowapetokeca econ kin.

25 Iye econśi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he taja kin wankan icu.

26 Maȟpiya ekta wankan yapi, ośbe kin ekta kun yapi; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

27 Itohomnipi, qa wicaśta witko iyecen kacegcegya manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke:

28 Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewicaya.

29 Tate wohitike qon he iwahnana tateśi, hecen taja kin hena inina hiyeya.

30 Hehan owanji yukanpi kin on, iyuśkinpi, qa oihunni cinpi qon ekta awicahi.

31 ITANCAN iye towaonśida-waśte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicaśta cincapi kin ecawicakicon kin hena on.

32 Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

33 Wakpa kin hena makoskantu kin eekiya, qa miniȟdoka kin hena ȟopuza kaga;

34 Waskuyeca makoce wan miniskuya-wiwi icukiya, tona en ounyanpi kin śicaya econpi kin he on.

35 Makoskantu kin he miniyowekiya, qa ȟopuza makoce wan miniȟdoka eepi kaga.

36 Qa hen wotektehdapi kin ounyewicakiya, qa otonwe en ounyanpi kte cin he kagapi;

37 Qa maga ojupi, qa hastanhanka iyuwi huhdepi, hena woicage waskuyeca kin icaḣiyapi kta.

38 Qa hena wicayawaśte, hecen nina ihduotapi, qa wanunyanpi tawapi kin iś wicayutonanaśni.

39 Qa ake, hena wokakije, taku śica, qa woiyokiśica on, wanistinna ayapi qa patuś unpi.

40 Wicaśtayatapi-cincapi kin hena wowaḣitedapi śni awicakaśtan, qa canku codan makoskan onuniwicaya.

41 Qa waḣipanicapi kin e wokakije etanhan tehanwankan ewicahnaka, qa optaye wan iyecen wicowazi wicakaga.

42 Wicaśta owotanna kin wanyakapi qa iyuśkinpi, qa woaḣitani owasin iohmus icu.

43 Tuwe ksape qa taku kin dena awacin kta he, qa Itancan towaonśida-waśte kin okaḣnigapi kta he?

Ḣtayetu Ćekiyapi.

Psalm cviii. *Paratum cor meum.*

O WAKANTANKA, micante kin suta, wadowan qa idowanwakiye kta, ho, mitowitan kin he.

2 Cotanka qa mazadowankiyapi ko kikta miye, miyeqe anpao kin mduḣice kta.

3 O Itancan, oyate kin wicehna wopida eciciye kta, qa wicaśta kin wicehna inidowanwakiye kta.

4 Nitowaonśida-waśte kin maḣpiya kin iwankanpatanhan tanka, qa wowicake nitawa kin maḣpiyato kin iyahde.

5 O Wakantanka, maḣpiya kin iwankam niyawankantuyapi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

6 Waśteyakidake cin he eyakupi kta e, ninape etapa kin on wanikiye, ça amayupta ye.

7 Wakantanka iye wowąkan tawa kin ohna ia: hecen wimduśkin nunwe, Śechem wapamni kta, qa Succoth wacoka kin imdute kta.

8 Gilead he mitawa, Manasseh mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape tawa kin he;

9 Juda sagye mitawa kin hee: Moab cega owoyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe eḣpewaye kta; Philistia on iyawakiś'a kta.

10 Tuwe otonwe aconkaśkapi kin en amaye kta he? tuwe Edom en amai he?

11 O Wakantanka, eḣpeunyayapi he niye śni he? qa O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte śni he?

12 Toka kin on etanhan ounkiya miye, wicaśta akantu wanikiyapi kin he takuśni.

13 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta unkan iye tokaunyanpi kin nawicapan kta.

Psalm cix. *Deus laudum.*

O MITOYATAN Wakantanka kin, inina yanke śni ye! Wicai śica qa wicai wicahnayes'a amaicapapi; wicaceji itonśni on amaiapi.

2 Ho, śicedapi wicoie on aohdutemayanpi, qa taku on etanhan śni makizapi.

3 Wacanwakiye cin on tokamayanpi, tuka miyeqe wocekiye en miciçu.

4 Nakun taku waśte on taku śica micicajujupi, qa wacanwakiye cin on wośicedake.

5 Wicaśta śica wan iye awanyagkiya ye, qa etapa eciyatanhan Satan inajin nunwe.

6 Tohan yacopi kinhan śice yawapi iyeyaye kta, qa tawocekiye kin he woaḣtani kta.

7 Anpetu tawa kin tonana kta; toawanyake kin tuwe tokeca icu kta.

8 Cinca kin hena wamdenicapi kta, qa tawicu kin wiwazica kta.

9 Nakun cinca kin hena ohinniyan onuniyan unpi wodapi nunwe; ti akitakunipiśni kin etanhan akitapi kta.

10 Taku yuhe cin owasin icazokiye cin iyaḣipaye kta; qa toḣtani kin wicaśta tokeca kipi kta.

11 Tuwedan ohinni onśidake kte śni; qa śiceca atkuku nicapi kin tuwedan cantewicakiye kte śni.

12 Tona etanhan icage cin hena awihnunipi kta; wicoicage iyokihe en cajepi kin pajujupi nunwe.

13 Iye atewicaya taku śica econpi kin, ITANCAN kiksuye kta, qa hunku waḣtani kin pajujupi śni nunwe.

14 Hena ohinniyan, ITANCAN kin itokam unpi kta, hecen wicakiksuyapi kin maka kin etanhan icu kta.

15 Iye towaonśida kpazo kta akiktonje cin heon, tuka wicaśta onśika qa waḣpanica kin śicaya kuwa, qa cante kicaksapi kin wicakte kta on;

16 Qa wayaśicapi kin he waśtedaka, unkan akipa, qa wayawaśtepi kin he waśtedake śni, hecen itehan iyeyapi;

17 Ho, iye tawokoyake kin iyecen wayaśicapi kohdaka, hecen mini iyecen tanmahen hiyu, qa wihdi iyecen iye huhu kin mahen hiyu;

18 Wokoyake un kin he iyecen kohdaka nunwe, qa nakun ipiyaka iyecen ohinniyan ipiyakiton kta.

19 Tona tokamayanpi kin, ITANCAN kin etanhan, wokajuju tawapi kin dee, qa tona minagi taku śica eciyapi kin hena.

20 Tuka niye, O Jehova, ITANCAN kin, Nicaje kin eciyatanhan ecamicon ye; nitowaonśida waśte kin heon: emahdaku ye.

21 Miye makakije ca onmaśike cin heon, qa mitanmahen cante kiunnimayanpi.

22 Ohanzi wan, hanska aya iyecen, detanhan yemayanpi, psipsicadan iyecen tokan iyemayanpi.

23 Akihaniciyapi on, hupahu wamaśake śni; qa śin mawanica on micehpi kin kun ya.

24 Miyeqeś, wowihahamayanpi; tohan wanmayakapi eca, apomaptanptanpi ece.

25 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, omakiya ye, nitowaonśida waśte kin eciyatanhan nimayan ye.

26 Qa ninape kin he dee sdonyapi kta; ITANCAN, niye he ecanon.

27 Hena wayaśicapi kta eśta, niye wadawaśte; hena inajinpi qa iśtecapi, tuka nitaokiye kin iyuśkin.

28 Tona tokamayanpi kin hena wowacinhnuni koyakapi; qa wowiśtece tawapi kin he śina iyecen inpi.

29 Mii kin on, ITANCAN kin nina wopida ewakiye kta, qa wicota kin ehna iye mdatan kta.

30 Iye, wicaśta onśike cin etapa kin eciyatanhan najin kin heon, tona nagi yacopi kin etanhan nikiye kta on.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA YAMNI KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cx. *Dixit Dominus.*

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mietapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

2 Nitowaśake sagye kin, ITANCAN, Sion etanhan eya hdukatin kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yanka wo.

3 Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waicihdušnapi. Oihduze wakan kin nun; hanhanna tamni kin etanhan, koniśka cu kin he yahduha.

4 Itancan kin wakonza, qa iyopeiçiye kte śni: Melkizedek ouncage kin ohna wawayuśna owihanke śni kin henica ce.

5 Itancan kin, nietapa ekta yanke cin, iye tocanniye anpetu kin en, wicaśtayatapi kin awicapa.

6 Oyatepi kin ehna wayaco kta, wicaśta ṭapi on ojuwicaya makoce ohdakinyan tánka hehanyan pa awicapa.

7 Canku ohna wakpadan kin etanhan yatke kta; heon etanhan pa yuwankan icu kta

Psalm cxi. *Confitebor tibi.*

ALILUYA! Wicaśta owotanna mniciyapi kin en, qa omniciye kin en, micante ocowasin on, Itancan kin wopida ewakiye kta.

2 Itancan oȟan kin hena tankinkinyan, tona iyokipipi owasin hena akitapi ece.

3 Iye taku econ kin woyuonihan qa wookinihan, qa toowotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Iye toȟan wowinihan kin wokiksuye kicaga; Itancan kin waonśida qa wacantkiya ce.

5 Tona iye kokipapi kin hena woyute wicaqu, wicotakuye tawa kin ohinniyan kiksuya.

6 Iye oȟan wowaśake kin taoyate wicakipazo, oyate woailipeye tawapi kin wicaqu kta on.

7 Iye nape taku econ kin hena wowicake qa woyaco; woope tawa kin owasin wicakapi;

8 Hena ohinni qa owihanke wanin yusutapi, hena wowicake qa woowotanna on econpi.

9 Iye taoyate kin ekta woopekiton uwicakiya; wicotakuye tawa kin ohinniyan hduśuta; iye Caje kin wakan qa wokokipe ece.

10 Itancan kokipapi kin, he woksape otokahe kin hee, tona heconpi kin owasin, wookaȟnige waśte yuhapi: iye toyatan kin owihanke wanica.

Psalm cxii. *Beatus vir.*

ALILUYA! Wicaśta kin tuwe ITANCAN kokipe cin, he cante waśte, woahope tawa kin en iyuśkin hince cin he.

2 Iye cinca kin maka kin en waśakapi kta, owotanpidan wicoicage kin he yawaśte kta.

3 Woyuha qa wowijice iye ti kin ohna un, qa toowotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Otpaze cin en owotanpidan kin iyoyanpa wan wicakicihinnapa; iye waonśida, qa wacantkiya, qa owotanna ce.

5 Wicaśta tuwe waonśida qa owicaqu ece kin he tanyan un, woyaco on toȟan kin hduhe kta;

6 Ohinniyan yuhohopi kte śni heon; wicaśta owotanna kin owihanke wanin kiksuyapi kta.

7 Taku śica oyakapi kin on kokipe kte śni; ITANCAN wacinyan un, cante kin yusutapi.

8 Iye cante kin yusutapi, wikopa okihi śni, tokawicaya ekta taku cin wanyake śni hehanyan.

9 Iye wayumdeca, waȟipanicapi kin taku wicaqu, toowotanna kin owihanke wanin sutaya han; iye he kin wowitan on wankan un kta.

10 Wicaśta śice cin he wanyake ça icanśice kta, hi hdakinskinze ça skan iyaye kta; wicaśta śica taku cin kin he awihnuni kta.

Psalm cxiii. *Laudate, pueri.*

ALILUYA! Yatan po, O ITANCAN taokiyeniyanpi kin, ITANCAN Caje kin he yatan miye.

2 ITANCAN, Caje kin yawaśtepi nunwe, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wi hinnape cin hetanhan, iyaye cin hehanyan, ITANCAN Caje kin, yatanpi nunwe.

4 Itancan kin, oyate owasin wiciwankam tehanwankan un; iye towitan kin maȟipiya kin iwankam.

5 Itancan, Wakantanka unkitawapi, tehanwankan kiyotanke cin, he tuwe iyececa he? maȟipiya kin en qa maka kin en taku econpi kin wanyake kta e patuś inajin kin he?

6 Onśike cin watuśekśeca etanhan najinkiya, waȟipanica kin tacesdi-paha kin etanhan yuwankan icu,

7 Hecen itancanpi kin om iyotangkiye kta, iye taoyate itancanpi kin om.

8 Winoȟinca-cincaton śni kin, hokśiyopa inayanpi iyuśkin wan iyecen, tipi yuhekiya. Aliluya!

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm cxiv. *In exitu Israel.*

ISRAEL, Egupta etanhan hinnape çehan, Jacob ti kin oyate wan śaiapi kin etanhan,

2 Juda he tipi-wakan tawa kin icaga, tokiconze kin Israel hee.

3 Miniwanca kin he wanyake ça najica, Jordan iś hektakiya hdicu;

4 Ȟe kin hena taȟcaskadan mdoka iyecen ipsicapi, qa pajodan kin hena taȟcaskadan cinca iyecen.

5 O miniwanca kin, tonakeca on nayajica he? Jordan tokeca hektakiya yahdicu he?

6 Ȟe kin, tokeca taȟcaskadan mdoka iyecen iyapsicapi he? pajodan kin tokeca taȟcaskadan cinca iyececapi he?

7 O maka kin, Itancan kin itokam cancan wo, Jacob ta Wakantanka kin itokam.

8 He imnija kin he miniyowekiya, wanhi-inyan kin he miniȟdoka eekiya.

Psalm cxv. *Non nobis, Domine.*

UNKIYEPI śni ce, O ITANCAN, unkiyepi śni ce, tuka Nicaje kin wowitan qu ye, nitowaonśidawaśte kin on, nitowicake kin on.

2 Tokeca oyate kin heyapi kta he? Dehan Wakantanka tawapi kin tokiya un he?

3 Tuka Wakantanka unkitawapi kin, he maȟpiya kin ekta un; taku iyokipi kin owasin econ.

4 Wakagapi tawapi kin hena mazaska qa mazaskazi, wicaśta nape taku kage cin heca.

5 Hena i yuhapi, tuka iapi śni; iśta yukanpi, tuka wawanyakapi śni.

6 Noge yukanpi, tuka wanaȟonpi śni; poge yukanpi, tuka taku omnapi śni.

7 Nape yukanpi, tuka wiyuzapi śni; siha yukanpi, tuka manipi śni; dotepi kin on wicaho wanjidan enapeyapi śni.

8 Tona kagapi kin, hena iś iyececapi, tona hena wacinyanpi kin owasin.

9 O Israel, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

10 O Aaron ti kin, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

11 ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin wacinyan po! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

12 ITANCAN unkiye unkiksuyapi, wayawaśte kta, Israel ti kin wicayawaśte kta, Aaron ti kin wicayawaśte kta.

13 Tona ITANCAN kokipapi kin hena wicayawaśte kta, cistinpidan tankinkinyanpi om.

14 Itancan kin sanpa niyuotapi nunwe, niyepi qa nicincapi koya!

15 ITANCAN, maḣpiya qa maka kage cin, he niyawaśtepi nunwe.

16 Maḣpiya kin, hena ITANCAN kin tamaḣpiya; tuka maka kin he wicaśta cincapi kin wicaqu.

17 Tona ṭapi kin hena Jah yatanpi śni, nakun tona woinina ekta kun yapi kin owasin;

18 Tuka unkiye, Jah unyawaśtepi kta, detanhan qa owihanke wanin. Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA TOPA KIN.

Yaṁkanna Cekiyapi.

Psalm cxvi. *Dilexi, quoniam.*

WAŚTEWAKIDAKA, ITANCAN kin, miho qa mitawocekiye naḣon kin heon,

2 Iye noge namaḣonkiye cin heon, tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

3 Wiconṭe icaśke kin aohdutemayan, qa Hades wowayazan kin mayuza, wokakije woiyokiśice ko iyewaya:

4 Hehan ITANCAN caje kin hoyewakiya, O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin ehdaku ye.

5 ITANCAN kin, he waonśida qa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin towacantkiye waśte hdutanin.

6 ITANCAN kin wacintonśni kin hena wicakpatan: wokakije en waun, unkan nimayan.

7 O minagi kin, wooziiçiye nitawa kin ekta hdicu wo, ITANCAN kin tanyan ecanicon kin heon.

8 Niye minagi kin wiconṭe etanhan edaku heon, miiśta kin ceyapi etanhan, misiha kin iś ḣicahanpi etanhan.

9 Wiconi makoce kin en ITANCAN kin itokam mawani kta.

10 Wicawada;—heon iwae kta: ninaȟin makakije qon. Wacinmahnuni kin en hepa, Wicaśta owasin itonpi śni ce.

11 ITANCAN, taku owasin tanyan ecamicon kin, token wahdajuju kta he?

12 Wiconi miniyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN caje kin hoyewakiye kta.

13 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe. Iye waśtewicakidaka ṭapi kin, he ITANCAN iśta kin en, tehika ce.

14 O ITANCAN, ceciciya, taokiyemayayen, taokiyemayayen, nitaokiye-winyan cinhintku kin he miyen; makaśkapi kin mayakiduśka.

15 Wopida wośnapi kin waciciyuśna kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

16 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe, ITANCAN ti hocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ehna! Aliluya!

Psalm cxvii. *Laudate, Dominum.*

OOYATE kin owasin, ITANCAN kin yatan miye, wicaśta owasin he yatan miye!

2 Iye towaonśida-waśte kin waśagya unkiyutaninpi kin heon, qa ITANCAN towicake kin, he owihanke wanica. Aliluya!

Psalm cxviii. *Confitemini Domino.*

OITANCAN kin wopida eciya miye, iye waśte kin heon, towaonśida waśte kin owihanke wanica.

2 Wanna Israel heyapi nunwe, towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

3 Wanna Aaron ti kin heyapi nunwe, towaonṡida waṡte kin owihanke wanica.

4 Wanna tona ITANCAN kokipapi kin heyapi nunwe, towaonṡida waṡte kin owihanke wanica ce.

5 Makakijapi etanhan Jah hoyewakiya, Jah amayupte ça emahde owanka tanka wan en.

6 ITANCAN kin miye e eciyatanhan un, wikowape ṡni; wicaṡta taku ecamicon okihi he?

7 ITANCAN kin, miye e eciyatanhan un, omakiye kta, heon etanhan tona ṡicemadakapi kin awicawatonwe kta.

8 Wicaṡta wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee waṡte:

9 Wicaṡta itancan wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee waṡte.

10 Oyate owasin aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakaṡpe kta.

11 Aohdutemayanpi, ho, aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakaṡpe kta.

12 Tuḣmaga iyecen aohdutemayanpi, wapepeka ide iyecen bowicasnipi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakaṡpe kta.

13 Mahinḣpaye kta on nina camayapa, tuka ITANCAN kin, he omakiya.

14 Mitowaṡake qa mitadowan kin he Jah ee; unkan he wanna wanikiya mitawa.

15 Wiconi qa wowiyuṡkin odowan ho kin he wicaṡta owotanna tawakeya kin ohna: ITANCAN nape etapa kin, he waditagya oḣanyan.

16 ITANCAN nape etapa kin hduwankantuya, ITANCAN nape etapa kin, he waditagya oḣanyan.

17 Maṭe kte ṡni, tuka wani kta, qa Jah toḣan kin hena omdake kta.

18 Jah nina iyopemayan, tuka wiconṭe ekta iye maye ṡni.

19 Woowotanna tiyopa kin makiyuḣidoka ye, hena ohna wau kta, Jah wopida ewakiye kta.

20 ITANCAN tatiyopa kin he dee; wicaśta owotanna kin he ohna hiyupi kta.

21 Niye amayadupte cin, qa wiconi mitawa kin he niye kin heon, wopida eciciye kta.

22 Inyan wan ticagapi kin aktapi śni qon he oise pa kin icaga ce.

23 He ITANCAN kin econ, qa unkiśtapi kin en taku wowinihan.

24 ITANCAN, anpetu kage cin, he dee, he en unkiyuśkinpi qa cante unwaśtepi kta.

25 O ITANCAN, ceunniciyapi, dehan niunkiya miye, O ITANCAN, ceunniciyapi dehan wapiunyan miye.

26 Tuwe ITANCAN caje on u kin he yawaśtepi nunwe, ITANCAN ti kin etanhan unniyawaśtepi.

27 ITANCAN kin he Wakantanka, qa iyoyanpa unkipazopi; wośnapi kin haḣonta on kaśka po, owayuśna he kin en.

28 Wakantanka mitawa kin he niye, unkan wopida eciciye kta, Wakantanka mitawa, unkan ciyawankantu kta.

29 O ITANCAN kin, wopida eciya miye, iye waśte kin heon, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica heon.

Ḣtayetu Ecḣiyapi.

Psalm cxix. *Beati immaculati.*

CANKU kin ohna owotanpidan kin hena wicayawaśtepi, tona ITANCAN toope omanipi kin hena.

2 Tawoyaotanin yuhapi kin, hena wicayawaśtepi, tona cante ocowasin on iye akitapi kin hena.

3 Nakun taku śica econpi śni, tuka iye tacanku kin ohna manipi.

4 Wowahokonkiye nitawa yakonza, hecen hena minihenya unkopapi kta.

5 Tokin woope nitawa kin hena mduhe kta e, mitacanku kin yusutapin.

6 Hehan imaśtece kte śni, woahope nitawa kin owasin en ewatonwe cinhan.

7 Cante owotanna on wopida eciciye kta, woyaco owotanna nitawa onmaspe kinhan.

8 Woope nitawa kin hena mduhe kta: ocowasin elipemaye śni ye.

In quo corriget?

KOŚKA wan, taku on tacanku kin hduśka kta he? nioie iyecen anagoptanpi kin eciyatanhan,

2 Micante ocowasin on acicita: O woahope nitawa kin etanhan wanuni śni nunwe.

3 Nioie kin he micante mahen ewahnaka, hecen waciciȟtani kte śni.

4 O ITANCAN, niye niyawaśtepi nunwe: nitoope kin hena onspemakiya ye.

5 Nii wayaco kin owasin miiha kin on omdake.

6 Woyaotanin nitawa canku kin ohna wimduśkin, wowijice ocaje owasin on iyececa.

7 Wowahokonkiye nitawa kin awacanmi kta, qa nitacanku kin ekta ewatonwe kta.

8 Woope nitawa kin en iyuśkinmiçiye kta; nioie kin awektonje kte śni.

Retribue servo tuo.

NITAOKIYE kin tanyan okiȟanyan ye, hecen wani kta, hecen nioie kin mduhe kta.

2 Iśta mayukawa ye, kinhan nitoope eciyatanhan taku wowinihan kin hena en ewatonwe kta.

3 Maka kin en unhdaka waun: nitawoahope kin namakiȟbe śni ye.

4 Ohinniyan minagi kin nitawoyaco cantokpani kin on kaśujapi.

5 Waȟanȟaniçidapi wayaśicapi kin hena iyopewicayaya, hena nitawoahope kin etanhan nunipi.

6 Waaiapi qa wowaȟtedaśni yutokan iyemiciciya; nitawoyaotanin mduhe cin heon.

7 Wicaśta itancanpi kin nakun iyotankapi amaiapi tuka, nitaokiye woope nitawa kin awacin yanka.

8 Nakun woyatanin nitawa kin hena wowiyuśkinwaye, qa waonspemakiye cin hena ee.

Adhæsit parimento.

MINAGI kin maka mdu kin en askapa: nioie kin eciyatanhan nimayan ye.

2 Mitacanku kin owahdaka, unkan amayadupta; woope nitawa kin onspemakiya ye.

3 Wowahokonkiye nitawa canku kin okaȟniȟmayan ye, hecen nioȟan wowinihan kin awacanmi kta.

4 Wotke on minagi kin skan iyaya; nioie kin eciyatanhan mayusuta ye.

5 Woitonśni canku kin etanhan yutokan iyemayan ye, qa nitoope kin on onśimakida ye.

6 Wowicake canku kin he wakaȟniga; nitawoyaco kin hena mitokam ewahnaka.

7 Woyaotanin nitawa kin sutaya mduza: O Itancan, iśtenmaye śni ye.

8 Nitawoahope canku kin ohna waimnanke kta, tohan cante mayadutanka kinhan.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA ZAPTAN KIN.

Kaŋkaŋna Cekiyapi.

Legem pone.

O ITANCAN, nitoope canku kin onspemakiya ye, kinhan owihanke kin hehanyan owape kta.

2 Wookaȟnige maqu ye, kinhan nitoope kin iwanmdake kta, hecen micante ocowasin on owape kta.

3 Nitawoahope canku kin ohna manimayan ye; he en wimduśkin ece kin heon.

4 Nitawoyatanin kin ekta cante yemayan ye, qa wokamna śica hee ekta śni.

5 Takuśni wanyakapi etanhan miiśta kin yuhomni ye; nitacanku kin ohna nimakiya ye.

6 Nitaokiye nioie kin kiciyusuta ye, he konicipa ece.

7 Wowiśtece mitawa kowakipe cin he yutokan iyemiciciya ye; woyaco nitawa waśte kin heon.

8 Iho, wowahokonkiye nitawa kin cantowakpani ȟinca: nitoowotanna kin en nimakiya ye.

Et veniat super me.

O ITANCAN, nakun nitowaonśida-waśte kin en mau nunwe, nitowiconi, nioie kin eciyatanhan.

2 Hecen tuwe amaie cin on amdupte kta mduhe kta; nioie wacinwaye cin heon.

3 Qa mii kin etanhan wowicake oie kin ocowasin ehdaku śni ye; woyaco nitawa ape waun kin heon.

4 Hecen nitoope kin ohinniyan mduhe kta, ho, ohinni qa owihanke wanin.

5 Unkan tawaiciyapi en omawani kta; wowahokonkiye nitawa awakite cin heon.

6 Qa wicaśtayatapi wicitokam nitawoyaotanin kin cajemdate kta, qa imaśtece kte śni.

7 Qa nitawoahope kin en iyuśkinmiċiye kta, hena waśtewadaka ce.

8 Nitawoahope waśtewadake cin hena en, nape yuwankan yewaye kta; qa woope nitawa kin awacanmi kta.

Memor esto servi tui.

NIOIE kin nitaokiye kiciksuya ye, wacinyemayakiye cin he on.

2 Makakija en micanpte cin he dee, nioie kin nimakiye cin heon.

3 Waȟaniċidapi kin hena nina imaȟaȟapi; tuka nitoope kin etanhan icunonpa mde śni.

4 O ITANCAN, nitawoyaco wanakaja kin hena weksuya, qa cantewaśtemiċiya.

5 Wicaśta śicapi kin nitoope eȟpeyapi kin heon, ninaȟin peta ide se śinwahda.

6 Oiciṁani unpi tipi mitawa kin ohna nitoope kin hena mitadowan kin ee.

7 O ITANCAN, hanyetu icunhan nicaje kin weksuya, qa nitoope kin ahowapa ece.

8 Wowahokonkiye nitawa owape cin heon, de mduha ece.

Portio mea, Domine.

ITANCAN, wawicakupi mitawa kin hee, nioie kin mduhe kta ce, epa.

2 Nitocantkiye kin micante ocowasin on icewakiya; wowahoye nitawa kin eciyatanhan onśimakida ye.

3 Mitacanku kin awakicanmi, qa woyaotanin nitawa kin ekta misiha kin hdicuwakiya.

4 Woahope nitawa mduhe kta e, inawaȟni qa mdutehan śni.

5 Wicaśta śica wikan tawapi kin iyamapehanpi, tuka nitoope kin awektonje śni.

6 Hancokaya wopida eciciye kta e inawajin kta, nitoowotanna woyaco kin hena on.

7 Tona konicipapi kin hena kodawicawaya, qa tona wowahokonkiye nitawa yuhapi kin hena.

8 O ITANCAN, maka kin nitowaonśida waśte kin ojudan: nitoope kin onspemakiya ye

Bonitatem fecisti.

O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan, nitaokiye kin tanyan oyakihanda.

2 Wiyukcanpi waśte qa wookahinige onspemakiya ye, nitawoahope wicawada kin heon.

3 Makakije śni he ehan wanuni tuka, nakaha iyae cin he owape.

4 Niye niwaśte, qa taku waśte ecanon: nitoope kin onspemakiya ye.

5 Wahaniçidapi kin hena woitonśni amakagapi; miye, micante ocowasin on, wowahokonkiye nitawa kin owape kta.

6 Iye cantepi kin waśin iyecen cepa: miyeqe nitoope kin on imduśkin.

7 Makakije cin he hecen waśte, he on nitoope kin onspemiçiciye kta.

8 Nii toope kin, he mazaska qa mazaskazi kektopawinge isanpa miciwaśte.

Ytayetu Cekiyapi.

Manus tuæ fecerunt me.

NINAPE makage ça icahmayan: wookahinige maqu ye, hecen woahope nitawa onspemiçiciye kta.

2 Tona konicipapi kin, hena wanmayakapi kinhan iyuśkinpi kta; nioie ape waun kin heon.

3 O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena owotanna sdonwaya, qa wowicake on kakiśmayaya.

4 Nitowaonśida-waśte kin he micanpte kta, icecicaya, nitaokiye taku eyakiye ciqon he ohna.

5 Nitocantkiye waśte kin, he en mau nunwe, hecen wani kta; nitoope kin he wowiyuśkinwaye cin heon.

6 Waȟaniçidapi kin iśtecapi nunwe, woitonśni on mayaptanyanpi kin heon: miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin awacanmi ce.

7 Tona konicipapi kin hena miye en ihduhomnipi kta, qa woyaotanin nitawa kin sdonyapi kta.

8 Nitoope kin en micante kin ocowasin un nunwe, hecen imaśtece kte śni.

Deficit anima mea.

WICONI nitawa kin on, minagi kin kun ya; nioie kin en ape waun.

2 Nioie kin on iśta emacetu śni, Tohan miyecanpte kta he? epa.

3 Tahajanjan wan śota en un kin iyemaceca: tuka nitoope kin hena awektonje śni.

4 Nitaokiye taanpetu kin tonakeca he? tona śicaya makuwapi kin, hena tohan wicadaco kta he?

5 Waȟaniçidapi kin hena makoȟdoka miçapi, hena nitoope kin eciyatanhanpi śni.

6 Woahope nitawa kin owasin wowicake: ecinśniyan śicaya makuwapi; niye omakiya ye.

7 Maka akan eśniqeś ihangmayanpi; tuka miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin hena eȟpewaye śni.

8 Nitowaonśida waśte kin eciyatanhan nimakiya ye, hecen nii taku yaotanin kin mduhe kta.

In æternum, Domine.

O ITANCAN, nioie kin maȟpiya kin en, owihanke wanin yusutapi.

2 Wowicake nitawa kin, wicoicage owasin iciyaza un; niye maka kin dusuta, unkan sutaya han.

3 Nitawoyaco kin, anpetu kin dehanyan hena ecen sutaya han; taku owasin wowidagyaye cin heon.

4 Nitoope kin he wowiyuśkinwaye śni unkanś, makakije cin en amatakuni kte śni tuka.

5 Wowahokonkiye nitawa kin tohinni awektonje kte śni; hena eciyatanhan nimayakiye cin heon.

6 Tawamayaya, nimayan ye; wowahokonkiye nitawa kin awakite cin heon.

7 Wicaśta śica ihangmayanpi kta e iyamapepi; tuka nitawoyaotanin kin hena awacanmi.

8 Woyuśtan kin owasin ihanke kin wanmdaka; nitawoahope kin ohdakinyan tanka ǧinca.

Quomodo dilexi!

TOKIN nitoope kin waśtewadaken: anpetu osan he awacin manka.

2 Nitawoahope kin, tokamayanpi kin wicisanpa ksapa makagapi; hena ohinni mici unpi kin heon.

3 Waonspemakiyapi kin, owasin wicisanpa wowakaǧniga; nitawoyaotanin kin hena awacanmi kin heon.

4 Wicaǧincapi kin isanpa wowakaǧniga; wowahokonkiye nitawa mduhe cin heon.

5 Canku śica owasin etanhan misiha kin mduza, nioie mduhe kte cin heon.

6 Nitawoyaco kin etanhan icunonpa mde śni; niye waonspemayakiye cin heon.

7 Tokeǧ taku ehe cin, micaka kin en skuye ǧinca cen, tuǧmaga canhanpi mii kin ohna he isanpa.

8 Wowahokonkiye nitawa eciyatanhan, wookaǧnige mduha; heon etanhan woitonśni canku kin owasin śicewicawadaka.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŚAKPE KIN.

Yaŋkaŋna Cekiyapi.

Lucerna pedibus meis.

NIOIE kin he miśiha en petijanjan kin hee, qa mitacanku ohna iyoyanpa kin.

2 Wawakonza, qa sutaya awacanmi, hecen woyaco owotanna nitawa kin hena mduhe kta.

3 Ninahin makakija; O Itancan, nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

4 O Itancan, mii taku waniciyuśna kin he iyacu kta, icecicíya, qa woyaco nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Minagi kin ohinniyan minape kin ohna yanka; tuka nitoope kin he awektonje śni.

6 Wicaśta śica mahmunkapi; tuka wowahokonkiye nitawa kin etanhan wanuni śni.

7 Nitawoyaotanin kin hena woaihpeye owihanke wanica wan iyecen iwacu; micante towiyuśkin kin hena ee heon.

8 Nitoope kin hena ecamon kta, cante yuswakiya, ohinniyan qa owihanke kin hehanyan.

Iniquos odio habui.

TONA tawacin nonpapi kin hena śicewadaka, tuka nitoope kin he waśtewadaka.

2 Woinahbe mitawa qa wahacanka mitawa kin he niye: nioie kin he ape waun.

3 Śicaya ecanonpi kin, mitantanhan iyaya pó, hecen mita Wakantanka tawoahope kin owape kta.

4 Nioie kin eciyatanhan yuwankan mayuza ye, hecen wani kta, qa wacinwaye cin on imaśtece kte śni.

5 Yuwankan mayuza ye, kinhan wani kta, qa ohinniyan woope nitawa kin hena en ewatonwe kta.

6 Tona woope nitawa etanhan nunipi kin hena owasin iwicayaḣa; wohnaye tawapi kin he woiċihnaye heon.

7 Wicaśta śica owasin maka akan gingince iyecen tokan iyewicayaya; heon etanhan woyaotanin nitawa kin hena waśtewadaka.

8 Miceḣpi kin konicipe cin on cancan, qa woyaco nitawa kin hena kowakipa.

Feci judicium.

WOYACO qa woowotanna ecamon ece; teḣiya makuwapi kin en eḣipemaye śni ye.

2 Nitaokiye kin taku waśte on anakikśin ye; waḣaniċidapi kin hena makiyuśepi śni nunwe.

3 Wiconi nitawa kin on iśta emacetu śni, qa nitoowotanna oie kin on.

4 Nitowaonśida-waśte kin cciyatanhan nitaokiye kin ecakicon ye, qa woope nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Nitaokiye kin, he miye, wookaḣinige maqu ye, hecen woyaotanin nitawa kin hena sdonwaye kta.

6 Itancan kin wanna oḣanye kta iyehantu; nitoope kin kicaksapi kin heon.

7 Heon etanhan nitawoahope kin hena mazaskazi isanpa, ho, mazaskazi waśte ḣinca isanpa, waśtewadaka.

8 Heon etanhan wowahokonkiye nitawa kin owasin taku owasin on owotanna wadaka; qa woitonśni canku kin otoiyohi śicewadaka.

Mirabilia.

WOYAOTANIN nitawa kin hena wowinihan; heon etanhan minagi kin hena ahopa.

2 Nioie yuzamnipi kin he iyoyanpa qu ece, he tona wacintonśni kin hena wokaḣiniḣwicaya ece.

3 Mii wahdukawa qa niyaśni maṭa ńun seca; nitawoahope cantowakpani kin heon.

4 Miye ekta ihduhomni qa onśimakida ye, tona Nicaje waśtedakapi ecawicayecon qon he iyecen.

5 Nioie kin en caewahde kin miciyusuta ye, qa taku śica takudan wowidagmaye śni nunwe.

6 Wicaśta wakakiśye cin etanhan opemakiton ye, hecen wowahokonkiye nitawa kin hena mduhe kta.

7 Niite kin nitaokiye aiyojanjanya ye, qa nitoopc kin hena onspemakiya ye.

8 Miiśta kin etanhan mini wakpadan kunkiya kaduza, nitoope opapi śni kin heon etanhan.

Justus es, Domine.

O ITANCAN, niye oniwotanna, qa woyaco nitawa kin hena owotanna.

2 Nitawoyaotanin kin woowotanna en eyehde qa wowicake hinca en.

3 Wacantowakpani kin he mayutakuni śni; tokamayanpi kin nioie akiktonjapi kin heon.

4 Taku ehe cin ocowasin yuecepidan, qa nitaokiye kin he waśtedaka.

5 Macistinna qa walitemadapiśni; tuka wowahokonkiye nitawa kin awektonje śni.

6 Nitoowotanna kin he woowotanna owihanke wanica, qa woope nitawa kin he wowicake.

7 Wokakije qa woiyokiśice mayuzapi; nitawoahope kin hena wowiyuśkinwaya.

8 Woyaotanin nitawa kin hena ohinniyan woowotanna; wookalinige maqu ye, hecen wani kta.

Ĥtayetu Cekiyapi.

Clamavi in toto corde meo.

MICANTE ocowasin on hoyeciciya, ITANCAN, amayupta ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

2 Niye houciciya: Nimayan ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

3 Anpao kin en anpetu kin itokam houciciya; nioie kin en ape waun.

4 Miiśta kin hankiktapi kin kawicapa, woiwahoye nitawa kin awacanmi kta heon.

5 Nitowaonśida-waśte kin eciyatanhan maho kin naĥon ye; O ITANCAN, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

6 Tona wowicaśtaśni kuwapi kin hena kiyedan unpi; hena nitoope kin itehanyan unpi.

7 O ITANCAN, niye kiyedan yaun, qa nitawoahope kin owasin wowicake.

8 Wanakajatanhan woyaotanin nitawa kin on sdonwaya, hena ohinniyan yahdusuta kin he.

Vide humilitatem.

WOKAKIJE mitawa kin wanyake, ça emahdaku ye; nitoope awektonje śni kin heon.

2 Woakinica mitawa kin imakiye, ça opemakiton ye; nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

3 Wanikiyapi kin he wicaśta śice cin itehan unpi; woope nitawa odepi śni kin heon.

4 O ITANCAN, wocantkiye waśte nitawa kin hena ota, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

5 Śicaya makuwapi qa tokamayanpi kin hena otapi; tuka woyaotanin nitawa kin etanhan icunonpa mde śni.

6 Wowacinye nicapi kin wanwicamdake ça iyomakiśica, hena taku ehe cin yuhapi śni kin heon.

7 Wowahokonkiye nitawa token waśtewadake cin he wanyaka ye; O ITANCAN, nitowaonśida-waśte kin eciyatanhan nimakiya ye.

8 Nioie otokahe kin he wowicake, qa nitoowotanna woyaco kin owasin owihanke wanica.

Principes persecuti sunt.

ITANCAN cincapi kin taku on etanhan śni śicaya makuwapi; tuka micante kin nioie wowinihan kin on najin ece.

2 Taku ehe cin on wimduśkin, tuwe woyuha tanka iyeye cin iyececa.

3 Woitonśni kin eqeś śicewadake ça waȟtewada śni; nitoope kin he waśtewadaka.

4 Anpetu eca śakowin akihde ciyatan ece, nitoowotanna woyaco kin hena on.

5 Nitoope waśtedakapi kin hena wookiye ota yuhapi, qa taku ibotopi kta wanica.

6 ITANCAN, wowanikiye nitawa kin ape waun, qa nitawoahope kin ecamon ece.

7 Minagi kin woyaotanin nitawa kin yuha, qa hena ninaȟin waśtewadaka.

8 Wowahokonkiye nitawa qa woyaotanin nitawa kin hena mduha; mitacanku kin owasin nitokam un kin heon.

Appropinquet deprecatio.

O ITANCAN, waceye cin he nitokam ikiyedan u nunwe; nioie kin eciyatanhan, wookaȟnige maqu ye.

2 Mitawocekiye kin nitokam u nunwe; woiwahoye nitawa kin eciyatanhan emahdaku ye.

3 Miiha kin woyatan hiyuya nunwe; nitoope kin hena onspemayakiye cin heon.

4 Miceji kin iyae cin idowan nunwe, nitawoahope kin owasin owotanna kin heon.

5 Ninape kin omakiya nunwe; wowahokonkiye nitawa kin hena wakaȟnige cin heon.

6 O Itancan, wowanikiye nitawa kin on cantowakpani, qa nitoope kin he wowiyuśkinwaya ce.

7 Minagi ni, qa niyatan nunwe, qa nitawoyaco kin hena omakiya nunwe.

8 Taȟcaskadan tąnin śni wan iyecen wanuni: nitaokiye kin okide ye, nitawoahope awektonje śni kin heon.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŚAKOWIN KIN.

Ȟaȟanna Cekiyapi.

Psalm cxx. *Ad Dominum.*

MAKAKIJE ċehan, Itancan kin, hoyewakiya, unkan iye amayupta.

2 O Itancan, woitonsni iha kin etanhan, wohnaye ceji kin etanhan minagi kin eyaku ye.

3 Taku niċu kta he, qa taku sanpa yuheniciye kta he? O wohnaye ceji kin! Wicaśta waśaka tawahinkpe kin pepe ȟinca, otehi etanhan petaga kin on.

4 Hehehe! miye Meśek en ounwaye, Kedar tawakeyapi kin ohna waun qon.

5 Ehaś tuwe wookiye śicedake cin he minagi kin kici tehan ounyan.

6 Miye wookiye wacin, tuka iwaa eca hena okicize cinpi ce.

Psalm cxxi. *Levavi oculos.*

HE kin hena ekta iśta yuwankan ewehdaku; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he?

2 Wookiye mitawa kin, Itancan kin, maȟpiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

3 Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye śni nunwe; iye niyuhe cin iśtinbe śni nunwe.

4 Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, ḣiba qa iśtinbe śni ece.

5 Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

6 Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte śni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

7 Taku śica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

8 Tankan de ca tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Psalm cxxii. *Lætatus sum.*

ITANCAN-TI kin ekta unyanpi kta ce, emakiyapi qehan, imduśkin.

2 O Jerusalem, nitatiyopa kin imahen unsihapi kin inajinpi.

3 Otonwe wan icikoyagya he cin he iyecen, Jerusalem kagapi kin!

4 Heciya wicowazipi kin wankan yapi ece, Jah wicowazi tawa kin, Israel yaotaninpi wan, ITANCAN Caje kin wopida eciyapi kta heon.

5 Hen woyaco oiyotanke hdepi, David tiyohnaka oiyotanke tawapi kin hena.

6 Jerusalem wookiye kin icekiya miye: tona waśtenidakapi kin hena wapipi kta.

7 Wookiye makaoqe nitawa kin hena mahen un nunwe, qa wapipi tipi-waśteśte nitawa kin mahen.

8 Mihunkawanjipi qa mitakuyepi kin on, wookiye mahen niun nunwe, epe kta.

9 ITANCAN Wakantanka unkitawapi ti kin on, tanyan yaun kta awakite kta.

Psalm cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

O MAḢPIYA kin en idotanke cin, niye ekta iśta yuwankan ewehdaku!

2 Iho, wicaśta taokiye wicayuhapi napepi kin ekta iśta yeyapi, winyan taokiye yuhe cin nape ekta etonwan ece; he iyecen unkiśtapi kin ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin, ekta etonwanpi, onśiunkidapi kte cin hehanyan.

3 Onśiunkida miye, O ITANCAN, onśiunkida miye, wowaḣtedaśni on nina unkojupidan kin heon.

4 Tona owanji yukanpi towaḣtedapiśni kin on, qa waḣaniçidapi wawiwaḣtedapiśni kin on, unnagipi kin ojudan ḣinca.

Psalm cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

ITANCAN kin unkikiyapi śni unkanś, Israel wanna heyapi kta iyececa, wicaśta anauntanpi qehan, ITANCAN kin unkikiyapi śni unkanś;

2 Hehan niyake naunpcapi kta tuka, canniyeunyanpi ide qehan;

3 Hehan mini kin unkiwankam iyaye kta, wakpa kin unnagipi iwankam iyaye kta;

4 Hehan unnagipi kin mini waḣaniçidaya wankan ye cin iwankam iyaye kta tuka.

5 Iye hipi kin on unyaḣtakapi kta e wicaunqupi śni kin heon, ITANCAN kin yawaśtepi nunwe.

6 Zitkadan wan zitkadan-hmunka wohmunke tawa etanhan najice cin he iyecen unnagipi kin najica; wohmunke kin yuḣidecapi, qa naunjicapi.

7 Wookiye unkitawapi kin, he ITANCAN Caje kin en un, maḣpiya qa maka kage cin he.

Psalm cxxv. *Qui confidunt.*

ITANCAN wacinyanpi kin, hena Sion Paha kin yuhohopicaśni, ohinniyan he cin, he iyececapi.

2 Jerusalem eqe, paha kin ihdukśan hiyeya, qa ITANCAN iye taoyate kin wicihdukśan un, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wicośice cansagye kin wicaśta owotanna tamakoce kin akan wanke kte śni, hecen wicaśta owotanna taku śica ekta nape yeyapi kte śni.

4 O ITANCAN, tona waśtepi kin taku waśte ecawicakicon ye, qa tona cante owotanpidan kin hena.

5 Tuka tona canku ktanktan tawapi ekta icunom yapi kin, hena wicoȟan śica econpi kin om, ITANCAN kin iyayewicaye kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm cxxvi. *In convertendo.*

ITANCAN kin, Sion icicawin hdohdi qehan, wihanmnapi kin iyeuncecapi.

2 Hehan iȟapi on i unkojupidan, qa uncejipi kin wowiyuśkin odowan on.

3 Hehan oyate kin ehna heyapi, ITANCAN kin taku tanka ecawicakicon ce.

4 ITANCAN kin taku tanka ecaunkiconpi; qa on piundapi.

5 O ITANCAN, wayaka unyakonpi kin, itokaȟ wakpa kin iyecen hdicuunyan miye.

6 Tona iśtaminihanpe au wojupi kin hena wowiyuśkin odowan yuha wamnayanpi kta.

7 Ceya wojupi opaȟte yuha ya eśta; ku kta, aguyapi paȟtapi yuha iyuśkinyan odowan wan on ku kta.

Psalm cxxvii. *Nisi Dominus.*

ITANCAN, tipi kin kage śni kinhan, he en tona kagapi kin ituȟ śkanpi;

2 ITANCAN, otonwe kin awanyake śni kinhan, waawanyake cin ituya wakta un.

3 Ituh̃ hanh̃anna h̃in yektapi, tehan oziniçiyapi śni kin, wicoh̃tani aguyapi kin yatapi: hecen waśtekidake cin woiśtinma qu ece.

4 Iho, wicacinca, ITANCAN, taku wicaqu kin hee, wicatamni oicage cin he wokajuju tawa kin ee.

5 Wicaśta waśaka nape ohna wahinkpe kin, wicakośka cinca kin hena iyececapi.

6 Tuwe hena on wanju ojukiye cinhan, wicaśta kin he cantewaśte ce, hena tiyopa kin ohna, toka om wohdakapi kinhan iśtecapi kte śni.

Psalm cxxviii. *Beati omnes.*

ITANCAN kokipapi kin otoiyohi cantewaśtepi, iye tacanku ohna manipi kin hena.

2 Ninape h̃tani kin he yahdute kte cin, heon canteniwaśte, qa heon tanyan yaun kta.

3 Nitawin kin, tipi nitawa kin mahen, hastanyanka iyuwi wawicage cin iyececa;

4 Nicinca kin hena, wahnawotapi nitawa ihdukśan, wihdi-can ojupi kin iyececapi:

5 Wanyaka wo, wicaśta ITANCAN kokipe cin he hecen yawaśtepi kta.

6 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawaśte nunwe, qa yani kin anpetu owasin Jerusalem towaśte kin wandake kta,

7 Qa nicinca cincapi kin wanyahdake kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Psalm cxxix. *Sæpe expugnaverunt.*

IMACAGA ehantanhan nina makizapi ce,—Israel wanna eye kta iyececa,—

2 Imacaga ehantanhan, ota makizapi, tuka nakun maktepidan śni.

3 Mah̃yumdupi kin mitapete akan yumdupi, mah̃cankuye kin hanskaska kagapi.

4 ITANCAN kin owotanna, wicaśta śica wikan tawapi kin he bapsaka.

5 Tona Sion śicedakapi kin, hena owasin iśtecapi qa hektakiya hdicupi nunwe.

6 Tipi akan wato icage cin he iyececapi kta, he yujunpi śni itokam śnija ece:

7 Heon aguyapi-bakse cin nape okikśu śni, qa tuwe paȟte cin he maku en ohnake śni;

8 Nakun tona en hiyayapi kin, ITANCAN towayawaśte kin en niunpi nunwe. ITANCAN caje kin on unniyawaśtepi ce, eyapi śni.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ośbe kin etanhan houciciya ece! Itancan, maho kin naȟon ye:

2 Wocekiye mitawa ho kin ninoge naȟonkiya ye.

3 O Jah, niye, woaȟtani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

4 Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

5 ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; qa iye oie kin en ape waun.

6 Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

7 O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonśida-waśte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

8 Qa iye Israel woaȟtani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxxi. *Domine, non est.*

ITANCAN, micante kin waȟaniçida śni, qa miiśta kin wankantuya śni:

2 Nakun taku misanpa tankinkinyan kin en, qa taku miwankam hiyeye cin, opimiçiye śni.

3 Tuka minagi kin wahduwaḣbadan qa wahduinina; tuwe hunku azin ayuṡtankiye cin iyececa, hokṡiyopa azin ayuṡtankiyapi kin, he iyecen minagi kin mitamahen un.

4 O Israel, ITANCAN en ape un wo, detanhan qa owihanke wanin.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ṠAHDOGAN KIN.

Kanḣanna Cekiyapi.

Psalm cxxxii. *Memento, Domine.*

O ITANCAN, David tokakije kin owasin on kiksuya ye;

2 He ITANCAN kin ekta içiconza; qa Jacob Tuwe Waṡaka tawa kin he token iwahoya:

3 Wakeya ohna wati kin mahen waku kte ṡni, ohehdepi mitawa owanka kin ekta mde kte ṡni,

4 Miiṡta kin woiṡtinma qa miiṡtojuha kin ayuginpi, waqu kte ṡni,

5 ITANCAN owanka wan, qa Jacob Tuwe Waṡaka tawa kin tipi wan iyeweciciye ṡni kin hehanyan.

6 Iho, Ephrata en he naunḣonpi, contanka kin en he iyeunyanpi ce:

7 Iye ti kin en unkupi kta, iye siha hde kin itokam unpatujapi kta ce.

8 O ITANCAN, oziiçiyapi owanka nitawa kin en inajin ye, niye qa nitowowaṡake cankoka kin.

9 Woṡnakaga wicaduhe cin, woowotanna koyakapi kta, wakanpi nitawa kin hena wowiyuṡkin on iyakiṡ'api nunwe.

10 David nitaokiye kin on, Sdayakiya ite kin hduhomni ṡni ye.

11 ITANCAN kin, David wakiconze cin, he wowicake, he etanhan ihduhomni kte śni,

12 Nitancan etanhan icage cin he oiyotanke nitawa kin akan iyotangwakiye kta.

13 Nicinca kin hena wicotakuye mitawa yuhapi kinhan, qa woyaotanin mitawa onspewicawakiye cinhan, nakun iye cincapi kin ohinniyan oiyotanke nitawa kin akan iyotankapi kta.

14 ITANCAN kin, Sion hdahiniga, iye ohna ounye kta cinke cin heon.

15 Ohinniyan wooziiçiye owanka mitawa kin he dee, den waun kta ce, wacinke cin heon etanhan.

16 Tawoyute kin yuotaya mdawaśte kta, wahipanica tawa kin hena aguyapi on imnawicawaye kta.

17 Nakun wośnakaga wicayuhe cin, hena wowanikiye koyagwicawaye kta, qa wakanpi tawa kin hena wowiyuśkin on hotankakiya iyakiś'api kta.

18 Hen David he kin namdahiwaye kta, Sdayakiye cin petijanjan wan piweciciye.

19 Tona tokawicaye cin hena wowiśtece koyagwicawaye kta, tuka iye akan wateśdake tawa kin hica kta.

Psalm cxxxiii. *Ecce, quam bonum!*

WANYAKA wo, hunkawanjinkiciyapi witaya ounyanpi kin he waśte qa wiciyokipi hinca ce.

2 He pa kin akan wihdi waśte kin iyececa, putinhin kin ekta kunkiya u, Aaron putinhin kin ohna iyecen, he taheyake opapon kin ekta eyahde;

3 Hermon cu kin iyececa, he Sion paha kin akan ahinhe; hen ITANCAN kin woyawaśte kin uśi, owihanke wanin wiconi kin hee.

Psalm cxxxiv. *Ecce nunc.*

THO, ITANCAN taokiyeniyanpi kin owasin, ITANCAN kin yawaśte miye,

2 Hanyetu eca ITANCAN ti kin ohna nayajinpi ece kin.

3 Tipi-wakan kin ekta nape kiyugata po, qa ITANCAN kin yawaśte po.

4 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawaśte, maȟpiya maka ko Kage cin he.

Psalm CXXXV. *Laudate Nomen.*

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiyeniyanpi kin, he yatan po.

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakantanka unkitawapi ti hocoka kin en,

3 Jah yatan miye, ITANCAN waśte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon.

4 Jah, Jacob hdaȟniga, Israel iśnana tawaye kte cin heon.

5 ITANCAN kin, tanka kin he sdonwaya, qa Itancan unkitawapi kin, he taku-wakan owasin wiciwankam un.

6 Maȟpiya kin en qa maka kin en, miniwanca kin en qa oṡbe kin owasin en, ITANCAN kin taku iyokipi kin owasin econ;

7 Maka ihanke kin etanhan po wankantkiya iyayeya, magaju kin wakanhdi kicaga, mazopiye tawa etanhan tate kin hiyukiya.

8 Egypt en tokaheya wicatonpi kin awicapa, wicaśta qa woteca nakun;

9 Wowapetokeca qa taku wowinihan, O Egypt, niye en ukiye ciqon, Pharoh qa taokiye kin owasin en;

10 Oyate ota wicakaśtaka, qa wicaśtayatapi waśakśaka wicakte.

11 Sihon, Amorite wicaśtayatapi kin, qa Og, Baśan wicaśtayatapi kin, qa Canaan wokiconze kin owasin;

12 Qa makoce tawapi qon yuhapi kta wicaqu, Israel iye taoyate yuhapi kta.

13 O ITANCAN, nicaje kin he owihanke wanica, O ITANCAN, wokiksuye nitawa kin he, wicoicage owasin iciyaza un.

14 ITANCAN iye taoyate kin wicayaco, qa iye taokiye kin hena on iyopeiçiya ece.

15 Oyate wakagapi tawapi kin hena mazaska qa mazaskazi, wicaśta nape on kagapi.

16 I yukanpi, tuka iapi śni; iśta yukanpi, tuka wawanyakapi śni.

17 Noge yukanpi, tuka winahonpi śni, ho, ipi ohna oniya yuhapi śni.

18 Tuwe hena kagapi kin hena iyececapi kta, tona hena wacinyanpi kin nakun owasin.

19 O Israel tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawaśte po: O Aaron tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawaśte po:

20 O Levi tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawaśte po: ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin yawaśte po.

21 ITANCAN kin, Sión etanhan yawaśtepi nunwe, Jerusalem en ounye cin he. Aliluya!

Ytayetu Cekiyapi.

Psalm cxxxvi. *Confitemini Domino.*

ITANCAN kin, wopida eciya po, iye waśte kin heon, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica heon.

2 Taku-wakan, Wakantanka tawapi kin wopida eciya po, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

3 Itancanpi kin, en Itancan kin wopida eciya po, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

4 Iye iśnana taku wowinihan tanka econ kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

5 Iye woksape eciyatanhan maȟipiya kage cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

6 Iye maka kin mini akan yumdaye kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

7 Iye iyoyanpa tankinkinyan kage cin, towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

8 Anpetu-wi anpetu awanyake kte cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

9 Hanyetu-wi wicanȟpi ko hanyetu awanyakapi kte cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

10 Iye Egypt en tokaheya wicatonpi kin wicakaśtake cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

11 Qa wicacokayatanhan Israel ewicahdaku kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

12 Nape waśake ça isto hdugate cin on, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

13 Iye Miniwanca Śa kin nonpa kiyuśpe cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

14 Qa Israel cokaya iyayewicaye cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

15 Qa Pharaoh qa ozuye tawa kin Miniwanca Śa kin en eȟpewicaye cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

16 Iye taoyate kin ȟewotahedan opta yus awicaye cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

17 Iye wicaśtayatapi tankinkinyan wicakaśtake cin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

18 Qa wicaśtayatapi waśakśaka wicakte kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

19 Sihon, Amorite wicaśtayatapi kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

20 Qa Og, Baśan wicaśtayatapi kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

21 Qa tamakocepi kin yuhapi kta wicaqu kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

22 Iye taokiye Israel he yuhe kta, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

23 Iye unwaȟpanicapi kin en unkiksuyapi kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

24 Qa tokaunyanpi kin etanhan unkiyuśkapi kin, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

25 Iye wicaceȟpi owasin woyute wicaqu ece, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica.

26 O Maȟpiya ta Wakantanka kin wopida eciya miye, iye towaonśida-waśte kin owihanke wanica heon.

Psalm cxxxvii. *Super flumina.*

BABYLON wakpa kin icahda, hen unkiyotankapi, ho, Sion unkiksuyapi qehan, unceyapi.

2 He cokaya coȟwanjica kin en mazadowankiyapi unkitawapi kin hena otkeuŋyanpi.

3 Hen wayaka unkahdapi kin dowanpi wicoie kin unkidapi, qa waunkipi kin hena wowiyuśkin dapi, Sion tadowan kin etanhan unkicidowan po, eyapi.

4 Token Itancan tadowan kin makoce tokeca en unkahiyayapi kta he?

5 O Jerusalem, aciktonje cinhan, minape etapa kin akiktonja nunwe.

6 Ciksuye śni kinhan, miceji kin micaka en iyaskapa nunwe; mitowiyuśkin iyotan kin he isanpa Jerusalem iyotan wada śni kinhan.

7 O Itancan, Edom cincawicaye cin Jerusalem taanpetu kin en, wicakiksuya ye, Yujuju po, yujuju po, taku ahdehe cin hehanyan, eyapi qon.

8 O Babylon cunwintku kin, ihangyapi kte cin,

tuwe ecaunyeconpi kin iyecen nicicajuju kinhan he cantewaśte kta.

9 Tuwe hokśiyopa nitawa kin hena iyawicaḥipaye ca inyan iyapa wicakasdosdo kinhan, he cantewaśte kta.

Psalm cxxxviii. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on, wopida eciciye kta, takuwakanpi kin wicitokam woyatan icidowan kta.

2 Tipi wakan nitawa kin itokam wapatuje kta, qa Nicaje kin wopida ewakiye kta, nitowaonśida-waśte qa nitowicake kin on, nioie kin Nicaje kin ocowasin iwankam yahdutanka kin heon.

3 Hoyewaya anpetu kin en, amayadupta, minagi kin en wowaśake on waditagmayaya.

4 O Itancan, maka wicaśtayatapi kin owasin wopida eniciyapi kta; nii oie kin naḥonpi kin heon.

5 Qa Itancan tacanku kin idowanpi kta; Itancan towitan tanka kin heon.

6 Itancan kin tehanwankan un, tuka onśiiciya unpi kin awicatonwan; qa waḥaniciḍapi kin tehantanhan sdonwicaya.

7 Wokakije ehna mawani eśta, nimayaye kta: tokamayanpi tośinhdapi kin ekta nape yahdugate kta, qa ninape etapa kin nimaye kta.

8 Itancan kin taku mitawa tanyan miciyuśtan kta; Itancan, nitowaonśida-waśte kin he owihanke wanica: ninape taku kage cin eḥpeye śni ye.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA NAPCINWANKA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cxxxix. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya. Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mitawacin kin tehantanhan oyakaḣniga.

2 Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwandaka, qa mioḣan kin owasin tanyan sdonyaya.

3 Miceji kin en wicoie wanjidan eśta, iho, O ITANCAN, niye ocowasin sdonyaya.

4 Hektatanhan qa tokatanhan aohdutemayaya, qa nape amayaputaka.

5 Wosdonye kin he owakaḣniga owakihi śni, tehan wankantu, he iyowahi owakihi śni.

6 Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qaiś niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

7 Wankan maḣpiya kin ekta iyawadi kinhan, hen niye yaun, qa Hades en owinśwaton kinhan, iho, hen niye yaun;

8 Anpao ḣupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin en ounwaye cinhan,

9 Heciya eśta ninape kin amaye kta, qa ninape etapa kin mayuze kta.

10 Qa, Otpaza akaḣpematon kta, qa iyoyanpa mihdukśan kin hanyetu kta, epa eśta;

11 Otpaze cin niye en nina otpaze śni, tuka hanyetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

12 Mapakśin kin hena niye yakaga, ina tamni kin mahen witaya mayakazonta.

13 Wokokipeya qa wowinihanyan makagapi kin heon wopida eciciye kta; nioḣan kin hena wowinihan, qa he minagi kin tanyan sdonya.

14 Woinaȟbe en makagapi qehan, mahuhu kin nanicihmapi śni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

15 Niiśta kin, taku tona ematanhan kin nahanh ecetu śni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

16 Anpetu icaȟyaye kte cin, hena wanica itokam.

17 Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewaȟinda, hena yuwitayapi kin tokeh tanka cen!

18 Hena mdawa kta eśta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnaȟin nici waun ece.

19 O Wakantanka, wicaśta śice cin yakte kta tuka! we wicaśta yaunpi kin, miye etanhan tokan iyaya po.

20 Hena taku śica on nicipajinpi ece, tokaniyanpi kin ikcekceya cajeniyatapi.

21 O Itancan, tona śicenidapi kin hena śicewicawadake kte śni he? qa tona nicipajinpi kin hena om iyomakiśice kte śni he?

22 Wośicedake ocowasin on śicewicawadaka, hena toka wicamdawa.

23 O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ça mitawacin kin sdonya ye;

24 Qa oaśice canku wanji en maun hecinhan wanyaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxl. *Eripe me, Domine.*

O ITANCAN, wicaśta śice cin etanhan emahdaku ye, wicaśta wohitike cin etanhan makpatan ye.

2 Hena cantepi kin mahen taku śica awacinpi; anpetu osan wokicize en mniciyapi ece.

3 Wamduśka iyecen cejipi kin hdumapi, ihapi kin mahen sintehda tapejihuta śice yukan.

4 O ITANCAN, wicaśta śica nape kin etanhan mayuha ye, wicaśta wohitike cin etanhan makpatan ye, hena mioye kin icunonpa eḣpeye wacinpi.

5 Waḣaniçidapi kin hena miye on wohmunke wan naḣmana onpapi, haḣonta nakun, canku icahda ho wan yumdayapi, miye on mazaḣitakiyapi eonpapi.

6 Wakantanka mitawa kin he niye, ITANCAN kin, ewakiya, O ITANCAN, wocekiye mitawa ho kin anoḣkeciya ye.

7 O ITANCAN Wakantanka, wowanikiye mitawa towaśake kin he niye, kicizapi anpetu kin en niye pa akaḣpemayaton.

8 O ITANCAN, wicaśta śica taku cin kin qu śni ye; taku awacin kin ecetuśnikiya ye, hecen ihduwankantuyapi kte śni.

9 Tona mihdukśan hiyeye cin pa ihduwankantupi kinhan, hena iye ihapi wowicaśtaśni kin awicakaḣpa nunwe.

10 Petaga itkon ahinḣpayapi kta, peta en eḣpewicayapi kta, qa minitan kin en, hecen ake inajinpi kte śni.

11 Wicaśta iwakan kin maka kin en yusutapi śni nunwe, wicaśta wohitike cin, taku śica iye ihangya kuwa kta.

12 ITANCAN kin wicaśta waḣpanica toowotanna kin, qa wicaśta kakije cin woyaco ecakicon kta sdonwaya.

13 Awicakehan wicaśta owotanna kin Nicaje kin wopida eciyapi kta; wicaśta owotanna kin nitokam ounyanpi kta.

Psalm cxli. *Domine, clamavi.*

O ITANCAN, houciciya, en mau inaḣni ye; houciciya eca miho kin anoḣkeciya ye.

2 Wocekiye mitawa wazintonpi kin iyecen ni-

tokam un nunwe, minape kin yugatapi, ȟtayetu wośnapi kin iyecen.

3 O ITANCAN, mii kin en waawanyaka ehde ye, miiha tiyopa kin awanyaka ye.

4 Taku śica wanjidan ekta micante kin yekiye śni ye, wicaśta woaȟitani econpi kin om taku śica econpi en ȟtawani kta; qa woyute waśte yuhapi kin wate śni nunwe.

5 Wicaśta owotanna kin amape kta, he wowaonśida ee kta; qa iyopemaye kta,

6 He mapa kin akan wihdi iyecece kta, mapa kin he teȟinda śni nunwe: hececa tuka toȟicepi kin on cewakiye kta heon.

7 Wayaco tawapi kin hena imnija en kaȟoiyewicayapi, hehan mioie naȟonpi kta, hena skuye cin ee.

8 Tuwe maka yumdu qa yuksaksa kin iyecen, huhu unkitawapi kin Hades i kin en okamden eȟpeyapi.

9 O Wakantanka, ITANCAN kin, miiśta kin niye ekta yanke, niye en wowinape iyewaye, O minagi kin papson śni ye.

10 Wohmunke emakionpapi kin etanhan mayuha ye, woaȟitani econpi mazaȟitakiyapi tawapi kin etanhan.

11 Wicaśta śica iye ho tawapi kin hena en ohinȟpayapi nunwe, icunhan miyeqe sam imdamde kta.

Ȟtayetu Cekiyapi.

Psalm cxlii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin on ITANCAN kin hoyewakiye kta, miho kin on ITANCAN kin cewakiye kta.

2 Iye itokam taku iśinwahda kin wakpapson kta; iye itokam woiyokiśice mitawa kin sdonyewakiye kta.

3 Mitaniya kin mitanmahen aopaskicapi qehan, mitacanku kin niye sdonyaya: canku ohna mawani kin en miye on wohmunke wan nahmana onpapi.

4 Etapatanhan etonwe ça wanyaka wo, tuwe sdonmaye kte cin wanica;

5 Wowinape makitanin śni; tuwedan minagi kin en etonwe śni.

6 O ITANCAN, niye houciciya, wiconi makoce kin en taku mitawa kin, wowinape mitawa kin he niye ce, epa.

7 Waceye cin, he awacin ye, miye kun ehpemayanpi kin heon:

8 Tona śicaya makuwapi kin etanhan emahdaku ye, hena misanpa waśakapi kin heon.

9 Wicakaśka tipi kin etanhan minagi kin hdinapeya ye, hecen Nicaje kin wopida ewakiye kta. Niye tanyan omayakihande cin heon, wicaśta owotanna mihdukśan hiyeye kta.

Psalm cxliii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, mitawocekiye kin he anohkeciya ye. Nitowicake kin on amayupta ye, qa nitoowotanna kin on.

2 Qa nitaokiye kici woyaco akite śni ye; nitokam wicaśta niunpi kin tuwedan owotanna śni kin heon.

3 Toka kin he minagi kin śicaya kuwa, wiconi mitawa kin kamakata ehpeya, tona owihanke wanin ṭapi kin iyecen otpaza en ounyemakiya.

4 Qa mitanmahen mitaniya kin aopaskicapi, mitanmahen micante kin atakuni śni.

5 Wanakaja anpetu kin hena weksuya, taku ecanon kin owasin awacanmi; ninape taku kage cin hena awacin waun.

6 Minape ciciyugata, minagi kin makoce puze cin he iyecen niye on ipuza.

7 O Itancan, amayadupte kta, inaḣni ye, minagi kin kun ya: niite namakiḣbe śni ye, okini makoḣdoka ekta yapi kin iyemacece kta.

8 Hanḣianna eca nitowaonśida-waśte naḣonmayan ye, niye wacinciye cin heon; canku ohna mawani kte cin he sdonyemayan ye, niye ekta minagi kin wankan wahdomde cin heon.

9 O Itancan, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye, niye en inawaḣbe kta nawape.

10 Nitawacin ecamon kta onspemakiya ye, Wakantanka mitawa kin he niye heon; Nitaniya waśte kin he makoce omdaye en amayan nunwe.

11 O Itancan Nicaje kin on, nimayan ye, nitoowotanna kin on, minagi kin wokakije etanhan inapeya ye.

12 Qa nitowaonśida-waśte kin on, tokamayanpi kin wicakaśpa ye, qa tona minagi tokayapi kin owasin ihangwicaya ye; nitaokiye kin he miye heon etanhan.

ANPETU IWIKCEMNA YAMNI KIN.

Hanḣianna Cekiyapi.

Psalm cxliv. *Benedictus Dominus.*

ITANCAN imnija mitawa kin yawaśtepi nunwe, he iye minape kin zuyapi onspekiya, minapsukaza kin iś kicizapi on.

2 Wowaonśida-waśte qa conkaśke mitawa, conkaśke wankantuya qa woehdaku mitawa. Wahacanka mitawa qa iye en wowinape iyewaye cin, mitaoyate kin mihukuya hiyuwicaye cin.

3 Itancan, wicaśta kin he taku he, on sdonyaya he? qa wicaśta cinhintku kin, hecen idukcan he?

4 Wicaśta kin iś, oniya wan iyececa; taanpetu kin ohanzi wan hiyaye cin he iyececa.

5 O Itancan, maȟpiya nitawa kin patuśkiye ça kun u ye, ȟe kin hena yutan ye, hecen izite kta.

6 Wakanhdi hiyukiye, ça wicakaomdeca ye, wanhinkpe nitawa hiyuye, ça ohiwicaya ye.

7 Ninape wankantanhan hiyukiya ye, makiyuśka ye, qa mini ota etanhan emahdaku ye, oyate tokeca cinca nape kin etanhan,

8 Hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonśni kin heca.

9 O Wakantanka, odowan teca wan cicahiyaye kta, mazayuhotonpi ikan wikcemna kin on inidowanwakiye kta,

10 Niye wicaśtayatapi kin woohiye wicayaqu, niye nitaokiye David; mazasagye pe etanhan iyacu ece.

11 Makiyuśka ye, wicaśta tokeca nape kin etanhan emahdaku ye, hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonśni kin heca.

12 Unkiye unkicincapi kin kośkapi ehan taku ojupi icage cin he iyececapi; cunkśiwicunyanpi kin tipi oise ipatanhe cin he iyececapi, tipi-waśte on ayuco bagopi kin he iyececapi;

13 Dotopiye unkitawapi kin, taku ocaje kin owasin on ojudan; taȟcaskadan unkitawapi kin kektopawinge on ihduotapi, kektopawinge wikcemna maga unkitawapi kin ohna;

14 Tatanka unkitawapi kin tkeya waqinpi; yuksapi wanica qa akam iyayapi wanica, qa canku unkitawapi kin ohna iksuyapi ceyapi wanica.

15 Oyate wan hecen unpi kin he cantewaśtepi; oyate wan Itancan, Wakantanka tawayapi kin, he cantewaśtepi.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA wicaśtayatapi, mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawaśte kta.

2 Anpetu iyohi ciyawaśte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

3 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okaliniḥipicaśni.

4 Wicoicage iciyaza nioḥan kin hena yatanpi kta, qa nioḥan waśake cin hena oyakapi kta.

5 Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicoḥan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

6 Qa wicoḥan wokokipe nitawa towaśake kin he wicaśta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdaḳe kta.

7 Nitowaśte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

8 ITANCAN kin waonśida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonśida-waśte kin tanka.

9 Owasin ekta, ITANCAN kin waśte, qa tocantekiye waśte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

10 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waśtewicayadake cin niyawaśtepi ce.

11 Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowaśake kin he cajeyatapi.

12 Nioḥan waśake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicaśta cincapi kin sdonyewicakiyapi kta.

13 Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

14 Tona hinḥpayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

15 Taku iśta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece ;

16 Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

17 ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa toȟan kin en wacantkiya.

18 ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wicikiyedan un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

19 Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin naȟon eca owicakiya ece.

20 Tona iye waśtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka śicapi kin owasin ihangwicaye kta.

21 Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacelipi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaśtepi nunwe.

Psalm cxlvi. *Lauda, anima mea.*

ALILUYA ! O Minagi kin, ITANCAN kin yatan wo ! Tohanyan wani kin hehanyan Itancan kin mdatan kta, tohanyan en waun hehanyan Wakantanka mitawa mazadowankiyapi idowanwakiye kta.

2 Wicaśta itancan cincapi wacinwicayapi śni po, nakun wicaśta cincapi kin en, hena en waokiyapi wanica.

3 Taniya kin iyaya ; hehan maka kin ekta hda, anpetu kin he en tawacin kin atakuni śni.

4 Jacob ta Wakantanka kin tuwe okiye cin he cantewaśte, ta Wakantanka, ITANCAN kin, he wacinye cinhan.

5 He iye maȟpiya maka ko kaga, miniwanca, qa taku ohna un kin owasin ; he wowicake ohinniyan hduha ;

6 Tona śicaya wicakuwapi kin on woyaco econ ece, wotektehdapi kin hena aguyapi wicaqu:

7 Kaśka unpi kin hena Itancan kin wicakiyuśka, iśtagongapi kin hena Itancan kin iśta wicakiyukawa.

8 Patuś unpi kin hena Itancan kin yuwankan ewicayaku; wicaśta owotanna kin hena Itancan kin waśtewicadaka;

9 Itancan kin, tona oyate tokeca kin hena awanwicayaka, wiwazica qa wamdenica kin wankan ewicahde, tuka wicaśta śica tacanku kin yupemni.

10 Itancan kin owihanke wanin, Wicaśtayatapi un kta, O Sion, nita Wakantanka kin he, wicoicage owasin hehanyan. Aliluya!

Ktayetu Cekiyapi.

Psalm cxlvii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he waśte, he skuya; woyatan odowan kin he woiyokipi.

2 Itancan kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan hcyata unpi kin mnawicakiya;

3 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin;

4 He wicanhpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

5 Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaśake kin tanka, tookahinige kin woptecaśni.

6 Kakijapi kin hena, Itancan kin wankan ewicahde, śicapi kin hena makata elipewicaya ece.

7 Itancan kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowankiya po;

8 He iye maȟpiya kin amaȟpiya on akaȟpa, maka kin magaju on pikiya, ȟe kin akan peji kin uyeya;
9 He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangi cinca hoyekiyapi kin.
10 Śunktanka towaśake kin on iyuśkin śni, wicaśta huha kin hena iyokipi śni;
11 Itancan kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonśida waśte apepi kin hena.
12 O Jerusalem, Itancan kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo;
13 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaśte kin heon;
14 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan;
15 He woahope tawa kin maka akan uya: iye oie kin dus inyanka ece;
16 Taȟcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa caȟota iyecen ȟewanke kin oyumdeca;
17 Ośpuśpu iyecen caga tawa kin hiyuya: ȟewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he?
18 Iye oie kin yeśi, qa hena śdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.
19 Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin.
20 Oyate tuwedan hecen ecawicakicon śni; qa tawoyaco kin hena sdonyapi śni. Aliluya!

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Maȟpiya kin etanhan, Itancan kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.
2 Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.
3 Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanȟpi kin owasin, iye yatan po.
4 Maȟpiya maȟpiyapi kin, qa maȟpiya kin iwankam mini kin hena, iye yatan po.

5 Hena Itancan Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ça hena wicakagapi kin heon;

6 Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutaya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awaḣtanipi śni.

7 Maka kin etanhan, Itancan kin, yatan po, miniwanca hogan tankinkinyan qa oṡbe kin owasin;

8 Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi;

9 He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa ḣantesadan owasin;

10 Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku ḣupahu ton kin;

11 Maka wicaśtayatapi, qa oyate owasin, wicaśta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin;

12 Koṡkapi, qa wikoṡkapi koya, wicaḣcapi, qa hokṡiyopapi kin: hena Itancan caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin maḣpiya qa maka iwankamtu kin heon.

13 Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waśtewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya!

Psalm cxlix. *Cantate Domino.*

ALILUYA! O odowan teca wan, Itancan kin, kahiyaya po, toyatan kin waśtewicadaka tomniciye kin en.

2 Israel iye kage cin, he en iyuśkin nunwe, Sion cinca kin Wacaśtayatapi tawapi kin en iyuśkinpi nunwe;

3 Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, cancega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe;

4 Itancan iye taoyate on iyokipi kin heon, kakijapi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

5 Wowitan on waśtewicadake cin wiyuśkinpi

kta, towinjapi kin akan wowiyuśkin on dowanpi nunwe;

6 Wakantanka toyatan tanka kin ipi kin ohna un, qa napepi kin ohna mazasagye anog ope kin;

7 Oyate kin ehna watokiçonpi kta, qa wicaśta kin kakiświcayapi kta;

8 Wicaśtayatapi wicayuhapi kin mazaicicaȟiȟa on wicakaśkapi kta, qa tona okinihan wicayuhapi kin hena mazaicaśke kin on;

9 Hena en woyaco owapi kin yuśtanpi kta, woyuonihan kin he tona waśtedakapi wicayuhe cin owasin yuhapi kta. Aliluya!

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towaśake okotonyan kin ohna yatan po.

2 Toȟan waśake cin on yatan po, wotanka iyotan waśte ȟinca tawa kin ohnayan yatan po.

3 Mazayahotonpi oqo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

4 Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

5 Mazaicicasnapi ho waśte kin akan yatan po, mazaicicasnapi hȯ tanka kin akan yatan po.

6 Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

PSALTER IHANKE KIN.

Wowacinye Woope kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŠOP, WICAŚTA WAKAN, QA WICAŚTA IKCEKA KO, SEPTEMBER WIYAWAPI IAKENONPA KIN, ITANCAN OMAKA KIN 1801, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI KIN HE IYECEN.

WOOPE I. *Yamni Wakan kin en Wacinyanpi kin on.*

WAKANTANKA niun qa wowicake kin wanjidan, owihanke wanica, tanton śni, kiyuśpepicaśni, nakun wocantiheyeśica wanica; towaśake, toksape qa towaśte woptecaśni; taku wanyagpica, wanyagpicaśni koya owasin kage ça Waawanyake cin. Qa Wakantanka kin de tookonwanjidan kin en Wicaśta yamnipi, qa hena ouncage, qa wowaśake, qa wiconi owihanke śni kin on iyakidececapi; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena eepi.

WOOPE II. *Wicoie kin qaiś Wakantanka Cinhintku, Wicaśta hinca kagapi on.*

CINHINTKU kin, Ateyapi Wicoie tawa kin hee, Ateyapi otokahe wanice cin etanhan icaga, Wakantanka hince ça owihanke wanice cin, qa Ateyapi kin kici ouncage wanjidan un kin, Witanśna-un waśte tamni kin en Wicaśta touncage icu, iye cehpi kin etanhan: hecen Wicaśta wanjidan en Touncage nonpa ocowasin qa ecedan icikoyag unpi, he decen kapi, Wakantanka hinca qa Wicaśta hinca, hena tohinni kišpahanpi kte śni, hetanhan Christ wanjidan, Wakantanka hinca, qa Wicaśta hinca; iye Atkuku oki-

ciciyeunyanpi kta, qa woaḣitani ikoyag wicatonpi hecedan on śni, tuka nakun wicaśta woaḣitani taninyan econpi kin on waiḣduśna kta e, awicakehan kakije, icipaweḣokatanpi, ṭe, ṣa ḣapi.

Woope III. *Christ Hades ekta kun iyaye cin on.*

CHRIST unkiyepi on ṭe, ṣa ḣapi; he iyecen nakun, Hades ekta kun iyaye cin, he wicadapi kta.

Woope IV. *Christ Piyaikicage cin on.*

CHRIST awicakehan wiconṭe etanhan ake inajin, qa ake iye tancan, ceḣpi, huhu koya, qa taku owasin Wicaśta touncage kin en ikoyake cin ocowasin ehdaku; hena yuha Maḣpiya ekta iyaya, qa anpetu ehake kin ekta Wicaśta owasin wicayaco u kte cin, hehanyan hen iyotanka.

Woope V. *Woniya Wakan kin on.*

WONIYA Wakan kin, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u kin, he Ateyapi kin qa Cinhintku kin om, wowitan, qa wookinihan, qa om ouncage wanjidan, Wakantanka ḣinca qa owihanke wanica.

Woope VI. *Wowapi Wakan kin eciyatanhan Wowanikiye Iyowicahi kin on.*

TAKU tona on wowanikiye cinpi kte cin owasin Wowapi Wakan en un: hecen taku kaśta he en yawapi śni, qaiś he etanhan yuwicakapi okihipi śni kinhan, he Wowacinye woope wan, qaiś wowanikiye kin on yuhapi kta iyececa iyecen, wicaśta tuwe kaśta wicadapi kte śni. Wowapi Wakan cajeyatapi kin, kaken unkapi, Wowahokiciye Tannina qa Teca kin en Wowapi tona woope ohnayan yusutapi, qa hena Okodakiciye kin en tohinni ceṭunhdapi śni.

WOWAPI WOOPE OHNAYAN YUSUTAPI KIN TONAKECA QA CAJE KIN.

Wicoicage,
Hdinapapi,
Levi Toope kin,
Wicayawapi,
Woope Akihde,
Joŝua Tawowapi kin,
Wayacopi Wowapi kin,
Ruth Tawowapi kin,
Samuel Tawowapi Tokaheya kin,
Samuel Tawowapi Inonpa kin,
Wicaŝtayatapi Tawowapi Tokaheya kin,
Wicaŝtayatapi Tawowapi Inonpa kin,
Woyakapi Wowapi Tokaheya kin,
Woyakapi Wowapi Inonpa kin,
Esdras Tawowapi Tokaheya kin,
Esdras Towowapi Inonpa kin,
Esther Tawowapi kin,
Job Tawowapi kin,
Psalm,
Wicoie Wakan,
Ecclesiastes qaiś Eyanpaha kin,
Cantica, qaiś Solomon Taodowan kin,
Waayatapi Topa Tankapi kin,
Waayatapi Akenom aopietupi kin,

Qa Wowapi toktokeca kin hena (*Hierome* eye cin iyecen) Okodakiciye kin token nipi qa ohanpi kin on waonspekiyapi on yawa ece; tuka hececa eŝta hena eciyatanhan wowahokonkiye wanjidan yusuta śni; dena eepi:

Esdras Tawowapi Iyamni kin,
Esdras Tawowapi Itopa kin,
Tobias Tawowapi kin,
Judith Tawowapi kin,
Esther Tawowapi onŝpa ehake kin,
Wicoksape Wowapi kin,
Jesus Sirach Cinhintku kin,
Baruch Waayata kin,
Hokŝiyopa Yamni Taodowan kin,
Susanna Oyakapi kin,
Bel qa Ahdeŝka Tanka kin,
Manasses Tawocekiye kin,
Maccabees Tawowapi Tokaheya kin,
Maccabees Tawowapi Inonpa kin.

Wowahokiciye Teca Wowapi kin owasin, token icupi ece kin, hena unkiŝ iyecen unkicupi, qa hena Woope ohnayan unyawapi.

Woope VII. *Wowahokiciye Tannina kin on.*

WOWAHOKICIYE Tannina kin he Teca kin kipajin śni: Wowahokiciye Tannina qa Teca kin napin en wiconi owihanke wanice cin Wicaŝta owasin wicaqupi Christ eciyatanhan, he iye Wicaŝta qa Wakantanka okitahedan iŝnana Wawiciye cin, Wicaŝta qa Wakantanka napintu kin hee. Heon etanhan tona, ehanna Atewicayapi kin maka akan

woiwahoye hecedan odepi, keyapi kin, hena nawiconḣonpi kte śni. Wakantanka Moses eciyatanhan Woope wicaqu eśta, Wicoḣan qa Woecon hena on, Christian wicaśta econwicakiye śni, nakun Woope ikceka kin hena wokiconze taku kaśta en cinpi kinhan icupi, qa cinpi śni kinhan icupi kte śni iyececa; tuka hececa eśta, Christian wicaśta tuwedan Woahope Wikcemna anagoptanpi kin eciyatanhan takudan en tawaiċiye śni kin, he Oḣan Woope kin cajeyatapi.

Woope VIII. *Wowicada kin on.*

NICENE Wowicada kin, qa *Wahośiyepi* Tawowicada eya cajeyatapi ece kin, he tanyeḣin icupi qa wicadapi kta iyececa: hena Wowapi Wakan wowicake ḣince cin eciyatanhan yuwicakapi okihipi heon.

Woope IX. *Otokaheyatanhan qaiś Wicatonpi-woaḣtani kin on.*

WOAḢTANI Otokaheyatanhan kin he *Adam* ihakam unpi kin hee śni, (*Pelagian* ituyacin hecen eyapi ece;) tuka, tona *Adam* ceḣpi etanhan icagapi kin, wicaśta otoiyohi Touncage wowaśakeśni qa wośice kin hee; he eciyatanhan wicaśta kin woowotanna otokaheyatanhan kin etanhan itehanyan ḣin iyaya, qa iye ouncage tawa kin eciyatanhan taku śica awacin ece, hecen wicaceḣpi kin he Woniya kin ohinniyan kipajin ece; qa heon etanhan wicaśta tona maka kin de en tonpi otoiyohi, Wakantanka tośihda toyaco yuhe kta iyececa. Qa ouncage aiḣpeyapi kin de sutaya yanka, ho tona teca wicatonpi kin hena etu kaeś; heciyatanhan wicaceḣpi wocantiheye kin, Grekos iapi en, *φρόνημα σαρκὸς*, eciyapi, (he apa woksape, apa taku śica cantiheyapi, apa wowayazan, apa wicaceḣpi wicotawacin, hecekcen oyakapi ece,) he Wakantanka Toope kin ihukuya un śni. Qa hececa

eśta tona wicadapi qa baptisma wicaqupi kin hena wicayacopi wanin unpi; hececa eśta, wocantiheye śica qa wicotawacin śica kin hena woaḣtani touncage kin iyececa, Wahośiye kin oyaka ece.

Woope X. *Tawacin Ihduhapi kin on.*

ADAM hinḣpaye cin hetanhan Wicaśta token un kin he decetu, iye towaśake qa wicoḣan waśte tawa kin eciyatanhan, Wakantanka wacinye, ça hoyekiye kta e, iye ḣca piiçiye ça ihduhomni kta okihi śni. Heon etanhan, wicotawacin waśte unhapi kta e, qa tohan wicotawacin waśte kin he unhapi kinhan, unkicipi oḣanye kta e, Christ eciyatanhan Wakantanka towaśte unkitokam iyaye śni kinhan, wicoḣan waśte Wakantanka waśtedake ça iyokipi econkunpi kta e wowaśake takudan unhapi śni.

Woope XI. *Wicaśta Yaowotanpidan kin.*

WOWACINYE eciyatanhan, Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi toohiye kin hecedan on, Wakantanka itokam owotanna unyawapi, qa wicoḣan unkitawapi qa taku unhapi kta iyecece cin eciyatanhan śni. Heon etanhan, Wowacinye hecedan eciyatanhan unyaowotanpidan kin, he Woonspe iyotan iwicawaśte wan, qa wokiçanpte ojudan ḣinca, he Woyaowotanna Wowahokonkiye kin en sanpa tankaya cajeyatapi kin iyecen.

Woope XII. *Wicoḣan waśte kin on.*

WICOḢAN waśte kin, hena Wowacinye waskuyeca kin ee, qa Woyaowotanna ihakam unpi eśta, hena woaḣtani unkitawapi kin yutokan iyeyapi, qa Wakantanka tawoyaco teḣike cin okihipi śni, hececa eśta hena Christ eciyatanhan Wakantanka wa-

śtedake ça iyokipi, qa Wowacinye awicakehan qa niun eciyatanhan icagapi ece; token waskuyeca eciyatanhan can kin sdonyapi ece kin, he iyecen hena eciyatanhan Wowacinye niun kin sdonyapi kta.

Woope XIII. *Woyaowotanna itokam Wicoȟan kin on.*

CHRIST towaśte, qa Woniya Oniya tawa kin itokam Wicoȟan econpi kin, hena Wakantanka iyokipi śni, Jesus Christ en wacinyanpi kin eciyatanhan icagapi śni heon; nakun hena on wicaśta wowaśte icupi kta iyececa iyecen wicakagapi śni, qaiś (waonspekiyapi kin wowapi kagapi qon heyapi kin iyecen) woiyokipi kin eciyatanhan wowaśte icupi kta iyececa: ho isanpa, hena token Wakantanka tawacin qa econwicaśi kin iyecen econpi śni on, hena woaȟtani iyececapi wicaundapi.

Woope XIV. *Wicoȟan Isanpa kin on.*

WICOȞAN, Wakantanka Toope kin isanpa, qa iyė cinka econpi kin, hena Wicoȟan Econwicaśipi Isanpa kin cajeyatapi, hena wowaȟaniçida qa woohodaśni kin codan onspewicakiyapi kta okihipi śni: wicaśta hena eciyatanhan, taku Wakantanka ecakiconpi kta iyececa hecedan śni, tuka taku econwicaśipi kin isanpa iye on econpi, he yaotaninpi: unma eciyatanhan Christ taninyan heya, Tohan taku econniśipi kin owasin duśtanpi kinhan, heya po, Ookiye wakamnaśni kin heuncapi.

Woope XV. *Christ iśnaná Woaȟtani codan un kin on.*

AWICAKEHAN ouncage unkitawapi kin en Christ taku owasin on iyeuncecapi kagapi, woaȟtani hecedan ope śni, he etanhan taniya, qa

celipi kin napin en woalitani codan un. Iye, wancadan waihdusna kin eciyatanhan, maka woalitani yutokan iyeye kta e, Talicaskadan Cinca wakasotesni un kta e hi; qa woalitani iye en un sni (Saint *John* heye ciqon iyecen). Tuka unkiyepi owasin baptisma unkicupi, qa Christ en piya untonpi esta, hececa esta taku ota on waunlitanipi; qa woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un sni.

Woope XVI. *Baptisma iyohakam Walitanipi kin on.*

BAPTISMA wicaqupi kin iyohakam, woalitani on tapi kta iyececa tawatenya econpi esta, otoiyohi on Woniya Wakan kin kipajinyan walitanipi sni, qa kajujupicasni heca sni. Heon etanhan Baptisma iyohakam walitanipi kin iyopeiciyapi kin iyowinwicakiyapi kta. Woniya Wakan unkicupi iyohakam, en wowaste unqupi etanhan tokan unyanpi qa waunlitanipi unkokihipi kin, he iyecen Wakantanka towaste etanhan piya inaunjinpi, qa wiconi unkitawapi unhdutecapi unkokihipi kta. Qa heon etanhan, tona, tohanyan den niunpi icimana walitanipi okihipi sni, qa tona awicakehan iyopeiciyapi esta wicakicicajujupi kte sni, eyapi kin, hena wicayacopi kta iyececa.

Woope XVII. *Wakiconzapi qa Wakahnigapi kin on.*

WICONI kin ekta Wakiconzapi kin he Wakantanka wokonze owihanke sni kin hee, heciyatanhan (maka kagapi sni itokam) he toketu unkis sdonunyanpi sni tuka iye towiyukcan ohna kaken konza, hecen tona Christ en wicasta etanhan wicahdalniga kin hena wayasicapi qa wayacopi etanhan ewicayahdakupi kta, qa Christ eciyatanhan hena, waksica yuonihanpi kin iyecen, wiconi owihanke

wanica ekta awicai kta. Heon etanhan, tona Wakantanka eciyatanhan wowaśte teȟika kin de yuhapi kinhan, hena tohan iyehantu Wakantanka towiyukcan ohna Taniya eciyatanhan wicakico kta: hena Wowaśte eciyatanhan wicakicopi kin anagoptanpi kta: hena wowiyun codan wicayuowotanpidan kta: hena tawawicaye kte cin eciyatanhan Wakantanka cincawicaye kta: hena iye Cinhintku ecedanicaga Jesus Christ touncage iyecen wicakage kta: hena woohodaya wicoȟan waśte ohna manipi kta, qa owihanke ekta, Wakantanka towaonśida eciyatanhan, wowiyuskin owihanke wanica ohiyapi kta.

Christ en Wakiconzapi, qa Wakaȟnigapi kin, wakanyan iyukcanpi kinhan, eciyatanhan wicaśta wowacinye yuhapi kin wokicanpte skuya, woiyokipi, qa oyagpicaśni yuhapi, qa tona iyepi ekta Christ Taniya ohanye sdonkiyapi, qa he eciyatanhan wicaceȟipi wicoȟan kin yuhukuntupi, qa maka huha koya, qa eciyatanhan iye tawacinpi taku wankan qa maȟpiya ekta ayapi, qa nakun eciyatanhan Christ eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kta wacinyanpi kin he nina yuwicaka qa yusuta heon, qa nakun eciyatanhan Wakantanka waśtedakapi kin he piya yuteca heon: he iyecen, wicaśta wicaceȟipi wacinyanpi qa waditakapi kin, tona Christ Taniya yuhapi śni, hena iye iśta itokam Wakantanka Wakiconzapi woope kin ohinni wanyakapi kinhan he ohinȟpaye wokokipe wan, qa heon etanhan Wakanśica kin wacintonśni en eȟpewicaya, qaiś wiconi kin de en nina ihduśapapi woiyokiśica kin en, unkan he wacintonpiśni unpi iyecen wokokipe nina tanka.

Nakun, Wakantanka woiwahoye tawa kin hena token Wowapi Wakan kin en oyakapi ece kin he iyecen unkicupi kta: nakun, wicoȟan econkonpi kin on, Wakantanka Tawacin iyahna unyanpi kte cin, he Wakantanka Wowapi tawa kin en ecen unkokiyakapi.

Woope XVIII. *Christ Caje kin hecedan eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kte cin on.*

TONA, Woope, qa Iyoyanpa iye Cinka yuhapi eciyatanhan, qaiś ikce Obe Woope tawapi eciyatanhan awicakehan wiconi tawapi ohna piiciyapi kinhan nipi kta, keiciyapi kin hena wicayaśicapi nunwe. Ecin Wowapi Wakan kin wicaśta nipi kta on, Jesus Christ Caje kin hecedan yutaninpi.

Woope XIX. *Okodakiciye kin on.*

CHRIST Taokodakiciye wanyagpica kin he wicaśta wacinyanpi tomniciye kin, qa hen Wakantanka wicoie ecedan kin oyakapi, qa Wakiconzapi kin token econpi kta iyececa, hena Christ woope tawa, qa taku iyotan tanka en ikoyake cin owasin, ohnayan wicaqupi ece.

Jerusalem, qa *Alexandria*, qa *Antioch* ekta Okodakiciyapi kin nunipi; he iyecen Rome ekta Okodakiciye kin iś eya nuni, token nipi kta qa Woecon econpi kta hecedan on śni, tuka token Wowacinye yuhapi kta he nakun on.

Woope XX. *Okodakiciye Towaśake kin on.*

OKODAKICIYE kin Wicoȟan qaiś Woecon kin on woope kaga okihi, nakun Wacinyanpi on Waakinicapi kin en wowaśake yuha: tuka hececa eśta taku Wakantanka Oie en owapi kin hecedan ohna Okodakiciye kin taku econwicaśi okihi, nakun Wowapi Wakan wicoie wanjidan, wicoie tokeca yujuju kta iyecen oyaka okihi śni. Heon etanhan Okodakiciye kin Wowapi Wakan kin he waawanyaka qa wayaotanin tawa, hececa eśta, taku he kipajinyan econwicaśi kta iyecece śni, he iyecen he isakim Wiconi yuhapi kta e taku tokeca wicadawicayapi kta iyecece śni.

WOOPE XXI. *Owancaya Mniciyapi Towaśake kin on.**

WOOPE XXII. *Wanagi wicayuskapi oyanke kin on.*

ROMA Woonspe tawa Wanagi wicayuskapi kin on, Wokajuju, Wakagapi qa Wakanpi wicahu qa taku toktokeca tawapi qon, Cekiyapi qa Ohodapi kin on, qa nakun Wakanpi Hoyekiyapi kin on, he takuśni, iye cinka iyukcanpi, qa Wowapi Wakan on yuwicakapi okihipi śni, tuka hena Wakantanka Wicoie tawa ohnayan śni.

WOOPE XXIII. *Omniciye kin en Waeconpi kin on.*

TUWE woope ohnayan kicopi śni, qa ohnayan yeśipi śni kin, he Omniciye kin en wahokonwicakiye qa Wakiconzapi wicaqu, woope ohnayan okihi kte śni. Qa tona Omniciye kin en, Itancan hastanhanka ojupi tawa kin en Wicaśta Wakan wicakicopi qa yewicaśipi kta on wowaśake wicaqupi kin, hena eciyatanhan wicoȟan kin de en wicakicopi kin hena woope ohnayan wicakicopi qa yewicaśipi unyawapi kta iyececa.

WOOPE XXIV. *Omniciye kin en oyate Iapi okaȟnigapi ohna Woyakapi kte cin on.*

TIPI Wakan ohna iapi wan oyate okaȟnigapi śni, ohna Omniciye kin en Cekiyapi, qaiś Wakiconzapi wicaqupi kin, he Okodakiciye Otokahe ekta wicoȟan tawa śni, qa Wakantanka Wicoie tawa awicakehan ohnayan śni.

WOOPE XXV. *Wakiconzapi kin on.*

WAKIĊONZAPI Christ wicakage cin wicaśta Christ wacinyanpi ohdakapi kin hena wowa-

* Ehanna Woope kagapi kin etanhan Iwikcemna-nonpa-sanpa-wanjidan kin he den kagapi śni; he onśpa makoce tokeca woope tawa on kagapi heon, qa onśpa ihanke den Woope toktokeca en kagapi.

petokeca qa wowanyake ecedan śni, tuka isanpa, hena waayatanin wicakapi ȟince cin heca, qa Wakantanka towaśte, qa towacantkiye wicaśta itoheya woyakapi kin heca, qa hena on unkiyepi mahen wakanyan oȟanye, ça on piya niunkiyapi hecedan śni, tuka nakun on iye en Wacinunyanpi kin he sanpa yuwaśaka qa yuecetu ece.

Wotanin-waśte kin en Christ Itancan unyanpi kin Wakiconzapi nomnana wicakaga, Baptisma, qa Itancan Ȟtayetu-wotapi tawa kin, hena eepi.

Tuka zaptan kin tuktekten Wakiconzapi ewicakiyapi ece, Wicayusutapi, Iyopeiçiyapi, Wicaśta Wakan wicakagapi, Wakankiciyuzapi, qa Sdawicayapi kin, hena Wotanin-waśte eciyatanhan Wakiconzapi kin iyecen yawapicaśni, hena hunȟ Wahośiyepi kin owotannayan iyahna yapi śni etanhan icagapi, qa hunȟ Wowapi Wakan wicoȟan iyowinwicakiyapi kin etanhan; tuka Baptisma, qa Itancan Ȟtayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin iyececapi śni, Wakantanka eciyatanhan wowapetokeca qa woecon ohna hena econpi kta takudan yuhapi śni heon.

Christ wicaśta wanyakapi kta, qaiś tokan ayapi kta Wakiconzapi kin wicakage śni, tuka hena awicakehan unkonpi kta heon. Qa tona iyecetuya hena icupi, henaoza en taku tanyan piyapi qaiś oȟanyan: tuka tona iyecetuśniyan hena icupi kinhan, woyaco opekiçitonpi, Saint *Paul* ewicakiye ciqon he ohnayan.

WOOPE XXVI. *Wicaśta Wakan Owotanna unpi śni eśta Wakiconzapi oȟanyanpi kin Wicayuśice śni kin on.*

OKODAKICIYE wanyagpica kin en śica qa waśte ohinniyan icahiya unpi, qa tuktekten Wakiconzapi qa Wicoie Woecon kin en śicapi kin wowaśake iyotan yuhapi eśta, hena iye cajepi ohna

śni, tuka Christ tawa ohna, qa iye econwicaśi qa wookihi wicaqu kin heon, Wakantanka Oie naȟonunyanpi, qa Wakiconzapi unkicupi kin en, Woecon tawapi unkonpi kta unkokihipi. Qa iye toȟan śicapi kin on Christ woecon tawa oȟanye cin yutokecapicaśni, nakun tona wowacinye yuha, qa owotannayan, Wakiconzapi woope ohnayan icupi kinhan, hena Wakantanka wawicaqupi tawa towaśte kin iyepi ekta yuaoptetu okihipi śni; hena wicaśta śica econpi eśta, Christ iś iye wicakaga qa on tona wacinyanpi kin iwahowicayapi heon.

Tuka, hena hececa eśta, Okodakiciye kin woope tawa ohnayan, Wicaśta Wakan śica oȟanpi owicade kta iyececa, hecen tona waȟtanipi sdonyapi kinhan hena iwicayaonpapi kta; qa owihanke ekta, hena śicaya wicayacopi kinhan, woyaco owotanna kin on ȟeyata iyewicayapi kta.

Woope XXVII. *Baptisma on.*

BAPTISMA kin he, Christian wicaśta ohdakapi tawapi kin on wowapetokeca kin, qa taku en tokecapi wowanyake kin, heciyatanhan tona baptisma wicaqupi śni kin sdonwicayapi hecedan śni, tuka nakun Tecawicakagapi qaiś Tecawicatonpi wowapetokeca kin hee, heciyatanhan, wikicanye kin on iyecen, tona owotannayan Baptisma icupi kin Okodakiciye Tancan kin en aicaȟiwicayapi; woaȟtani wicakicicajujupi kin, qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Wakantanka cincaunyanpi woiwahoye kin, taninyan yusutapi qa ipuspapi; Wakantanka cekiyapi kin eciyatanhan Wacinyanpi kin wicakiciyusutapi, qa Wowaśte wicakiciyuotapi.

Śiceca Baptisma wicaqupi kin he awicakehan Okodakiciye kin en yuhapi kta, he Christ wokonze tawa ohnayan ȟinca heon.

Woope XXVIII. *Itancan Ḣtayetu-wotapi tawa kin on.*

ITANCAN Ḣtayetu-wotapi tawa kin he Christian wicaśta ehna waśtekicidakapi kta iyecece cin wowapetokeca hecedan śni; tuka isanpa Christ wiconṭe tawa eciyatanhan Opeunkitonpi Wakiconzapi kin hee: hecen tona owotannayan, iyececaya, qa wowacinye yuha, he icupi kinhan henana ekta Aguyapi unkiyuśpapi kin he Christ Tancan kin etanhan icupi kin hee; qa nakun Wicayawaśtepi Wiyatke kin he Christ We kin etanhan icupi kin hee.

Itancan Ḣtayetu-wotapi tawa kin en Transubstantiation (qaiś Aguyapi qa Miniśa touncage yutokecapi kin), he Wowapi Wakan kin eciyatanhan yawicakapi okihipicaśni; tuka Wowapi Wakan wicoie taninyan yanke cin he ohnayan śni, Wakiconzapi touncage kin he yujuju, qa heciyatanhan wiyukcan wacintonśni ota icaga.

Ḣtayetu-wotapi kin en, Christ Tancan kin he woniya eciyatanhan qa wakanyan hecedan wicaqupi, icupi, qa yutapi ece. Qa Ḣtayetu-wotapi kin en taku on Christ Tancan icupi qa yutapi kin, Wowacinye kin hee.

Itancan Ḣtayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin he Christ wokonze tawa kin eciyatanhan paganpi śni, ayapi śni, wankan icupi śni, qaiś ohodapi śni ce.

Woope XXIX. *Śicapi kin Itancan Ḣtayetu-wotapi tawa unpi eca en Christ Tancan yutapi śni kin on.*

ŚICAPI kin, qa tona wowacinye niun kin yuhapi śni, hena Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Wakiconzapi kin hi kin on ikceya qa taninyan yatinzapi eśta (Saint *Augustine* heye cin iyecen); hececa eśta tuktedan Christ etanhan icupi śni: tuka

isanpa, taku hinsko tanka eciyatanhan Wakiconzapi qaiś wowapetokeca kin yutapi qa yatkanpi kin on wicayacopi kta.

Woope XXX. *Ocaje napin on.*

ITANCAN Wiyatke tawa kin Wicaśta-ikceyaunpi kin ipiwicadapi kte śni: Christ wokonze qa econwicaśi tawa kin eciyatanhan, Itancan Wakiconzapi tawa kin etanhan Christian wicaśta owasin iyakidececa ocaje napin wicaqupi kta iyececa heon.

Woope XXXI. *Christ Canicipawega kin en Wawicaqupi wanjidan yuśtanpi kin on.*

CHRIST Wośnapi wancadan kage cin, maka ocowasin woaḣtani, otokaheyatanhan yuhapi qa taninyan econpi kin napin on, he wopekiton yuśtanpi, icajuju, qa wokajuju wan ojudan kin hee; qa woaḣtani kin on wokajuju tokeca wanica, tuka he hecedan. Heon etanhan Mass wośnapi kin, hena en, niunpi qa ṭapi kin, woaḣtani qaiś wokakije wicakicicajujupi kte cin on, Priest Christ wayuśna, heyapi ece qon, hena hitunkakanpi wayaśicapi, qa wicahnayanpi wokokipe kin heca.

Woope XXXII. *Priest Tawicutonpi kin on.*

WAKANTANKA Woahope kin eciyatanhan, Biśop, Priest, qa Diakon, hena tanśna unpi kta iciconzapi kta, qaiś tawicutonpi kin etanhan ipiiciḍapi kta, unmana econwicaśi śni: heon etanhan hecen kaḣnigapi kinhan woope ohnayan tawicutonpi kta okihipi, Christian wicaśta tokeca owasin iyecen, token Wakantanka ohodapi kin on unmatukte sanpa waśte kta iyukcanpi kin iyecen.

Woope XXXIII. *Wicaśta heyata iyewicayapi kin, token nawicakicipapi kte cin on.*

WICAŚTA tuwe Okodakiciye taninyan yaśicapi kin eciyatanhan Okodakiciye wicayuokonwanjidan kin etanhan kaśpapi, qa heyata iyeyapi kinhan, tohanyan wicakicicajujupi kin eciyatanhan taninyan okiciciyapi śni, qa Wayaco eciyatanhan tuwe he on wowaśake yuha Okodakiciye kin en icupi śni, hehanyan wacinyanpi wicobe ocowasin, he Ikcewicaśta qa Wamnayan wan iyecen hdawapi kta iyececa.

Woope XXXIV. *Okodakiciye Woahope oyakapi qon on.*

MAKOCE owasin en Woahope oyakapi qon qa Woecon wanjidan, qaiś atayedan iyakidececapi kta iyecece śni; ataya ohinniyan toktokeca yuhapi qon, qa hena makoce token toktokeca, omaka token toktokeca, qa oyate token wicohan toktokeca yuhapi kin on yutokecapi kta iyececa, Wakantanka Oie kin kipajinyan takudan econwicaśipi śni kinhan. Okodakiciye Tawoahope oyakapi qon qa Woecon tawa kin tona Wakantanka Oie kin kipajin śni, qa owanjidan konzapi kin eciyatanhan econwicaśipi qa yusutapi kin, tuwe kaśta, iye cinka tawacin kin eciyatanhan, tawaṫenya qa iyukcanyan, hena kicakse cinhan, (tokan kin iyecen econpi kta kokipapi kta e,) he taninyan iyopeyapi kta iyececa, tuwe Okodakiciye token econ ece kin en śicaya econ kin, qa Wayaco towaśake kin kipajin, qa hunkawanjinkiciyapi waśakapiśni tawacinpi kin nagiyewicaye cin iyecen.

Oyate Okodakiciye yuhapi kin otoiyohi, Okodakiciye eciyatanhan Woecon qa Wicohan wicaśta wokonze ecedan etanhan econwicaśipi kin, hena econwicaśi, yutokeca, qa yujuju okihi, waonspewicakiyapi kta e taku owasin econpi kinhan.

Woope XXXV. *Wowahokonkiye kin on.*

WOWAHOKONKIYE Wowapi Inonpa kin, cajepi kin Woope kin de ihukuya en kagapi kin, he Woonspe wicozani qa Wakantanka iyokipi kin heca yuha, qa omaka kin dena en yuhapi kta iyececa, Wowahokonkiye Wowapi tokaheya, *Edward Iśakpe* taanpetu kin en kagapi qon iyecen; qa heon etanhan Wicaśta Wakan kin, oyate hena okaḣnigapi kta e, Tipi Wakan kin en, aiçiciya qa taninyan yawapi kta unkonzapi.

WOWAHOKONKIYE CAJEPI KIN ON.

1. *Okodakiciye cwotannayan Unpi kte cin on.*
2. *Wakagapi ohodapi Wokokipe kin on.*
3. *Tipi-wakan piyapi qa Yuskapi kin on.*
4. *Wicoḣan waśte kin on: tokaheya Akiḣaniçiyapi kin on.*
5. *Iyatahdeiçiyapi qa Witkopi kin on.*
6. *Heyake Iyatahdeyapi kin on.*
7. *Cekiyapi kin on.*
8. *Wacekiyapi Tohantu kta qa Oyanke tuktetu kte cin on.*
9. *Waccekiyapi Witaya econpi kin qa Wakiconzapi kin hena oyate iapi okaḣnigapi wan ohnayan econpi kta iyececa.*
10. *Wakantanka Oie kin ohodaya Awacinpi kte cin on.*
11. *Taku Wicaqupi kte cin on.*
12. *Christ Tonpi kin on.*
13. *Christ Wokakije teḣi kin on.*
14. *Christ Woekicetu kin on.*
15. *Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Wakiconzapi kin iyececaya icupi kin on.*
16. *Woniya Wakan Wawicaqupi kin on.*
17. *Wakidapi-Anpetu kin on.*
18. *Tawicutonpi Ounyanpi kin on.*
19. *Iyopeiçiyapi kin on.*
20. *Takudan Tokonpiśni kin on.*
21. *Wokonze Kipajinpi kin on.*

[Woope kin de, tohanyan, Wowahokonkiye Wowapi kin he Christian woonspe token kapi kin oyake cin heca, qa Wakantanka ohodapi qa oḣanpi waśte kin on tanyan onśpewicakiye cin heca, hehanyan Okodakiciye kin de en wjcadapi. Tuka England makoce woahope qa woope tawa otokaheyatanhan yuhapi kin, hena de en cajeyatapi kin owasin Okodakiciye kin de token un kin ohnayan śni; nakun Wowahokonkiye kin dena tipi-wakan kin en yawawicaśipi kin, he, tohanyan hena piya iwanyakapi kin

tanyan okihi śni, wicoie qa iapi dehan unpi śni kin, qa makoce tokeca cajeyatapi kin hena etanhan elipeyapi kta e, hehanyan ehnaka.]

Woope XXXVI. *Bišop qa Wicaśta Wakan Wicayuwakanpi kin on.*

BIŚOP Wicayuwakanpi, qa Priest qa Diakon Econwicaśipi Wowapi kin, Okodakiciye kin de etanhan Owancaya Mniciyapi kin omaka 1792 he ehan yuśtanpi kin, he Wicayuwakanpi qa Econwicaśipi kin on yuhapi kta iyecece cin owasin en opa; nakun woohoda ecinśniśniyan yuhapi qaiś Wakantanka ohodapi śni kin heca, takudan en ope śni. Qa, heon etanhan, tona Woecon kin he ohnayan wicayuwakanpi qaiś econwicaśipi kinhan, hena owasin owotannayan, iyukcanyan, qa woope ohnayan wicayuwakanpi qa econwicaśipi hecen unkayuśtanpi.

Woope XXXVII. *Wayacopi Oyate etanhan Wicoȟan yuhapi kin Wowaśake tawapi kin on.*

WAYACO Oyate etanhan wicoȟan yuhe cin wowaśake tawa kin he wicaśta owasin ekta iyahdeya, tona Wicaśta Wakanpi, Ikceya unpi koya, taku owasin ihanke kte cin en: tuka taku tona woniya ecedan eciyatanhan kin hena en wowaśake takudan yuhapi śni. Qa wicaśta owasin tona Wotaninwaśte wicadapi ohdakapi kin, hena, tona owotannayan qa woope ohnayan Oyate etanhan Wicoȟan yuhapi kin hena ahopeya anawicagoptanpi kta iyececa, he wicaundapi.

Woope XXXVIII. *Christian Wicaśta Woyuha tawapi, hena witaya yuhapi śni kin on.*

CHRISTIAN wicaśta Wowijice qa Waȟpaye tawapi kin, hena taku on icupi qon, wowapi on

yusutapi kin, qa dehan yuhapi kin, tukte wanji kaśta witaya yuhapi śni; Anabaptist toktokeca woitonśniyan heyapi iyecen. Hececa eśta, wicaśta otoiyohi, taku tawa kin etanhan, token okihi kin iyecen, iyakiçuya waḣpanicapi kin taku wicaqupi kta iyececa.

Woope XXXIX. *Christian Wicaśta Wokonze tawa kin on.*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ, qa Wahośiye tawa *James*, Christian wicaśta ituyacin qa iyukcanśniyan Wakantanka cajeyatapi kta wicakiśicapi, he iyecen, taku wacantkiyapi qa wacinyanpi kin on, tohan Wayaco hecen econśi kinhan hehan wicaśta Taku Wakan cajeyate kta iyececa, Waayata onspewicakiye cin ohnayan, woowotanna, woyaco, qa wowicake kin on econpi kinhan, Christ Woohoda tawa kin wicakiśice śni, hecen unkiyukcanpi.

BIŠOP, PRIEST, QA DIAKON

WICAKAGAPI, ECONWICAŠIPI, QA WICAYUWAKANPI, WICOHAN QA TOKEN ECONPI KIN;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO OKODAKICIYE KIN HE ETANHAN, SEPTEMBER WI KIN EN, A. D. 1792, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN, YUŠTANPI KIN OHNAYAN.

ITOKAM OYAKAPI KIN.

CHRIST *Okodakiciye tawa kin en—Bišop, Priest, qa Diakon, hena Wicaśta Wakan Obe kin en unpi, Wahośiye taanpetupi kin hehantanhcn, wicaśta tona Wowapi Wakan qa tannina Wowapi kagapi kin hena tanyan yawapi kin, he tanyan sdonyapi. Wicohan kin hena ohinniyan yuonihanyan Iyukcanyan yuhapi, hecen wicaśta tuwedan Wicohan kin dena wanji tukte kaśta iye cinka econ kta awacin kte śni, tuka tuwe tokaheya kicopi, qa iyutapi, qa iwangapi, qa wicohan kin yuhe kta iyececa iyecen ohanyan, hee kta; qa nakun hena Woope eciyatanhan Wocekiye kin on, qa Nape Akan Ewicahnakapi kin on, iyowinwicakiyapi qa opewicayapi kta. Qa, Wicaśta Wakan Obe kin dena Okodakiciye kin de en ohinniyan yuhapi kta, qa yuonihanyan unpi qa tehindapi kta e on etanhan Okodakiciye kin de en, wicaśta tuwe kicopi śni, iyutapi śni, iwangapi śni, qa Woecon kin de ohnayan opeyapi śni kinhan, qaiś Bišop Yuwakanpi nakun Econwicaśipi kin he yuhe śni kinhan, he wicaśta awicakehan Bišop, qaiś Priest, qaiś Diakon heca yawapi kte śni, qa Wicohan Wakan kin dena, wanji tukte kaśta, econ kta iyowinkiyapi kte śni.*

Qa tuwe Woope waniyetu tonakeca cajeyate cin iyehan i śni kinhan, Diakon, qaiś Priest, qaiś Bišop wicoȟan en opekiyapi kte śni.

Qa Bišop, iye ka, qaiś woyakapi on, Wicaśta tuwe kaśta oȟan owotanna, qa iyaonpepicaśni, sdonye cinhan; iwanyakapi qa iyutapi kin iyohakam, Wowapi Wakan kin en wayupika iyeye cinhan, qa Woope token econwicaśi iyecen onspe kinhan, anpetu kaȟnigapi kin he wanji en, qaiś inaȟnipi kinhan, anpetu tokeca en, wicaśta kin he Omniciye kin itokam, woecon kin de ohnayan, Diakon Wicoȟan kin en opekiye kta.

DIAKON TOKEN WICAKAGAPI WOECON KIN.

¶ *Bišop anpetu wan kaȟnige cin he wanna iyehantu kinhan, Hanȟanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wohdakapi, qaiś Wahokonwicakiyapi hee kta, qa he en tona Diakon Wicoȟan en opewicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicoȟan tona tawapi kta yatanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuȟapi kta iyececa, qa nakun Oyate kin Wicoȟan tawapi kin en token tewicaȟindapi kta iyececa.*

¶ *Bišop Waȟnawotapi Wakan kin ikiyedan canakaniyotankapi tawa kin en yanke, qa Priest wanji tona Diakon Wicoȟan econwicasipi kta cinpi kin, hena otoiyohi ecen ihduzapi, Bišop itokam najinwicakiye kta, qa wicoie kin dena eye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicaśta kin dena, Diakon wicakagapi kta e, cicahi.

Bišop.

WAKTA un wo, hecen wicaśta kin dena unyakahipi kin, ksapapi qa waśteya unpi, qa waonspeiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicoȟan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest ayupte kta:*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Hehaŋ Bišop Omniciye kin hewicakiye kta:*

MIHUNKAWANJI, wicaśta kin dena Diakon wicoȟan kin en opewicayapi kta e awicahipi kin, wanji Wicoȟan kin he yuhe kta iyécece śni iyecen, Woiyaonpe tanka, qaiś taku Icaśe yuha, niyepi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaśe qaiś Woiyaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiyaonpe tanka qaiś taku Icaśe pazopi kinhan, Bišop wicaśta he Wicoȟan opekiye kte cin ayuśtan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu śni iyeye śni hehanyan.*

¶ *Hehaŋ Bišop (tona Wicakagapi kta iyececa yawapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyewicaśi kta) qa Wicaśta Wakanpi qa Omniciye en yankapi kin om, Litany eye kta; tuka,* Bišop, Priest, qa Diakon, owasin, etc., *eyapi kin iyoȟakam, dee eyapi kta.*

NITAOKIYE kin dena, wanna Diakon Obe kin en opewicayapi kte cin wicaduwaśte kta, qa nitowaśte awicayapapson kta; hecen Wicoȟan tawapi tanyan econpi kta, qa on Okodakiciye nitawa kin ksamyapi kta, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, hecen iyonicipi kta;

Ayuptapi. Itancan waśte, naunyaȟonpi kta iceunniciyapi.

¶ *Hehaŋ Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotaniŋ-waśte kin hena koya, de ohnayan.*

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan Waśaka, niye Wawicakicamna Wakan nitawa eciyatanhan, Okodakiciye nitawa en Wicaśta Wakan Obe kaociptenya ewicayahnaka, qa Wahośiye Wakan nitawa hecen tawacin wicayaqu, qa Saint Stephen tokaheya Christ on

ṭe cin, he wicaśta toktokeca om, Diakon Obe kin en wicakaḣnigapi qon; Nitaokiye kin dena Woecon qa Wicoḣan kin he iyecen econpi kta e wanna wicakicopi kin onśidaya awicatonwaṇ ye; Nitawoonspe wowicake kin on piya ojuwicaya ye, qa wiconi iyaonpepicaśni on koyagwicaya ye, hecen toiepi qa toḣanpi napin eciyatanhan, Wicoḣan kin de en awicakeḣan waecaniconpi kta, Nicaje wowitaṇ yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta e, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa itancan yanka, deḣan qa owiḣanke wanin. *Amen.*

Owaṗi Kin. 1 Tim. iii. 8.

NAKUN Diakon hena wacinksapapi kta, ceji jatapi kte śni, miniśa ȯta yatkanpi kte śni, qa wokamna śica nina akitapi kte śni; tawacin ecedan ohna wowacinye okaḣniḣpicaśni kin hduhapi kta. Hena e tokaheya iwicayutapi kta; qa heḣan takudan iyaonpepica śni unpi kinhan Diakon Wicoḣan kin econpi kta. Nakun tawicupi kin iś waḣbapidan kta, waaie śni unpi kta, mdesaḣan unpi kta, taku owasin on owotanpidan kta. Diakon unpi kin iś tawicu wanjipidan kta, cincawicayapi qa tiyohnaka tawapi kin tanyan awanhdakapi kta. Tona Diakon unpi Wicoḣan tawa kin tanyan yuhapi kin, wicoḣan waśte qa Jesus Christ wowacinye kin en, wowaditake tanka wan ihdamnapi kta.

¶ *Qaiś de Waḣośiye Wakan Oḣanyanpi Qon Wicowoyake Iśaḣpe etanhan.*

Oḣanyanpi Qon. vi. 2.

HEHAN akenompapi kin waonspewicakiyapi kin owasin wicakicopi qa hewicakiyapi; Wakantanka Oie kin unkayuśtanpi, qa waḣnawotapi

wiyeya eunhnakapi kte cin hecetu śni. Heon hunkawanjin unniyanpi enitanhanpi wicaśta owotanna yawapi, qa Woniya Wakan wicoksape ko ojupidan wicaśta śakowin owicade po, wicoȟan kin de yuhewicunkiyapi kta. Tuka unkiyeqe cekiyapi qa Wicoie oyakapi kin en ohinniyan yeunkiciyapi kta ce. Unkan eyapi kin he oyate kin owasin iyokipipi. Qa Stephen, wicaśta wan wacinyanpi Woniya Wakan ko ojudan kin, he kaȟnigapi, qa Philip, qa Prochorus, qa Nicanor, qa Timon, qa Parmenas, qa Nicolas Antioch etanhan opekiyapi wan; hena waȟośiyepi kin wicacokaya ewicahdepi; unkan wocekiye eyapi, hehan nape akan ewicahnakapi. Unkan Wakantanka Oie kin icage, ça Jerusalem en waonspewicakiyapi kin nina ota aya, qa Wośnakagapi kin ota nakun wowacinye ahopapi.

¶ *Hehan tona Wicakagapi kte cin otoiyohi, Omniciye kin wicitokam, Bišop decen iwicawange kta.*

WICOȟAN qa Woecon kin de iyacu kta, Wakantanka towitan yuwankan aye kta oyakiye kta, qa taoyate ksamyaye kta e Woniya Wakan he hecen cinniyan idukcan he?

Ayuptapi. Hecen mitawacin.

Bišop.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi tawacin kin ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woope kin ohnayan, Wicaśta Wakan Wicoȟan kin en, awicakehan nicopi kecanni he?

Ayuptapi. Hecen ecanmi.

Bišop.

WOWAHOKICIYE Tannina qa Teca kin en Owapi kin owasin awicakehan wicayada he?

Ayuptapi. Hena wicawada.

Bišop.

TIPI Wakan tukten unniśipi, en oyate mniciyapi kiŋhaŋ, hena mniheŋya wicayakidawa kta he?

Ayuptapi. Hecen ecamon kta.

Bišop.

DIAKON Wicoȟaŋ kiŋ decetu, Tipi-wakaŋ tukten wicoȟaŋ econśipi kiŋ, Woecon Wakaŋ kiŋ en Priest okiye kta, qa iyotaŋ tohaŋ Okodakiciyapi Wakaŋ kiŋ econ kiŋhaŋ, qa he en wicakipamnipi kiŋ okiye kta; qa Tipi-wakaŋ kiŋ en Wahokoŋwicakiyapi kiŋ qa Wowapi Wakaŋ yawa kta; qa aśkatupidaŋ kiŋ hena Wiwicawaŋgapi kiŋ onspewicakiye kta; Priest en uŋ śni kiŋhaŋ hokśiyopa Baptisma wicaqu kta; qa wahokoŋwicakiye kta, Bišop econśi kiŋhaŋ. Qa nakuŋ, tukten wamnayaŋpi econpi kiŋhaŋ, hecen Okodakiciye opapi kiŋ etaŋhaŋ tona oiciȟipi śni, qa onśikapi, qa wayazaŋkapi kiŋ owicade kta, qa tukten ouŋyaŋpi, cajepi kiŋ, qa token unpi kiŋ, Priest he okiyake kta, hecen Okodakiciye opapi kiŋ, qaiś wicaśta tokeca wawicaqupi on owicakiyapi kta e wahokoŋwicakiye kta. Dena iyuśkiŋyaŋ qa iyokipiya ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakaŋtaŋka omakiye ciŋhaŋ, hecen ecamon kta.

Bišop.

CHRIST Tawoonspe kiŋ ohnayaŋ tiwahe nitawapi kiŋ oȟaŋyewicayayapi kta, qa ohnayaŋ oyaȟaŋdapi kta e wominiheca nitawapi owasiŋ on yakuwapi kta he? qa token oyakihipi kiŋ iyecen, hena om, nioȟaŋpi kiŋ, Christ optaye tawa kiŋ iyahna yapi kta iyececa yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itaŋcaŋ kiŋ omakiye ciŋhaŋ, hecen wakuwa kta.

Bišop.

BIŠOP nitawapi, qa Wicaśta Wakan tokeca, hena, Okodakiciye Woope kin ohnayan niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye waśte tawapi kin hena tawacin waśteya oyapapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta awakite kta.

¶ *Hehan Bišop itokam, onśiiçiya canpeśka makahde inajinpi, otoiyohi pa akan nape ewicahnake kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Diakon Wicohan yuheniciyapi kin he ecanon kta e Wowaśake icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Caje kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop Wowahokiciye Teca kin otoiyohi wicaqu kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Wotanin-waśte dawa kta e Wowaśake icu wo, qa nakun ohna wahokonwicayakiye kta, Bišop iye hca econniśi kinhan.

¶ *Hehan Bišop, etanhan wanji kahnige cin, he Wotanin-waste kin yawa kta.*

St. Luke xii. 35.

IPIYAGKITON yaunpi kta, qa petijanjan nitawapi ideyahan unpi kta; qa niś wicaśta Wicayuhe cin kiciyuzapi kin eciyatanhan hdi kta ape hiyeye cin hena iyecen un po; hecen tohan hdi qa tiyopa hdatoto kinhan wancake kiciyuhdokapi kta. Wicayuhe cin hdi kinhan, ookiye kin tona wakta unpi iyewicakiye cin, hena wicayawaśtepi. Awicakehan heciciyapi ce, Wicayuhe cin iye ipiyagkiton, qa ookiye kin hena wote kta iyotangwicakiye, ça u, qa owicakiye kta ce. Qa inonpa waktapi kin en, qaiś iyamni waktapi kin iyehan hdi, qa ecen iyewicaye cinhan, ookiye kin hena wicayawaśtepi ece.

¶ *Hehan Bišop Okodakiciyapi econ kta; qa tona Wicakagapi kin owasin en yankapi kta, qa anpetu kin he en Bišop kici Okodakiciyapi Wakan kin icupi kta.*

¶ *Okodakiciyapi Wakan ihunniyanpi, Wocekiye ehake kin iyohakam qa Wicayawaštepi kin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku waśte owasin wicayaqu ece, niye nitowaśte tanka kin eciyatanhan nitaokiye kin dena Okodakiciye nitawa kin en Diakon Wicoȟan kin en iwicayacu kin; O Itancan hena waȟbapidan, onśiiciya unpi, qa Wicoȟan tawapi ohinniyan econpi kta e, Wowaonspekiye wakan owasin tawacin wiyeya on awacinwicayaye kta, ceunniciyapi; hecen ohinniyan wicotawacin waśte yuhapi hdutaninpi, qa Nicinkśi Christ en ohinniyan sutaya qa waśagya unpi, Wicoȟan hukuya kin de en tanyan ihduhapi kta, hecen Okodakiciye nitawa en Wicoȟan sanpa tehanwankantu kin en wicakicopi kta iyececa iyewicayapi kta; Nicinkśi Jesus Christ Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, he wowitan qa woyuonihan, maka owihanke wanin, yuha nunwe. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookaȟnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaśtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa de en Diakon kin okiyakapi kta, Okodakiciye Woecon taku owasin en wayupike ca tanyan econ kta e, omaka ihunniyan Diakon Wicoȟan en un kta, (tuka Bišop, waśte kta e on togye iyukcan kinhan, taku tanka hecedan on econ kta iyececa, qa omaka iyokpani Priest kage kta), Wicoȟan kin en mniheca qa wicaka iyeye cinhan. Woope en anpetu kaȟnigapi he wanji en, Bišop Priest Wicoȟan kin en opekiye kta; qaiś, inaȟnipi kinhan, anpetu tokeca en, Omniciye kin wicitokam, token econpi ece qa woecon kin de iyokihe ohnayan iyecen econ kta.*

PRIEST TOKEN ECONWICAŚIPI WOECON KIN.

¶ *Biśop anpetu wan kaȟnige cin he wanna iyehantu kinhan, Hanȟanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wahokonwicakiyapi kta, qa he en tona Priest Wicoȟan en opewicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicoȟan tona tawapi yutanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun, Oyate kin Wicoȟan tawapi kin en token tewicaȟiŋdapi kta iyececa.*

¶ *Biśop Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan canakaniyotankapi tawa kin en yanke, ca Priest wanji tona he anpetu kin en Priest Wicoȟan icupi kte cin owasin, hena otoiyohi ecen ihduzapi, Biśop itokam najinwicakiye kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicaśta kin dena, Priest Obe kin en opewicayapi kta e, cicahi.

Biśop.

WAKTA un wo, hecen wicaśta kin dena unyakahipi kin, ksapapi qa waśteya unpi, qa waonspeiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicoȟan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest kin ayupte kta:*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Heȟan Biśop Omniciye kin hewicakiye kta:*

MITAKUYE Waśtepi kin, wicaśta kin dena, anpetu kin de en, Wakantanka iyokipi kinhan, Priest Wicoȟan wakan kin en iwiconcupi kta unkecinpi: Wicaśta Wakan Wicoȟan kin en woope ohnayan wicakicopi, qa wicoȟan econpi kta iyececa, wiwicawangapi iyohakam, taku tokeca econpi iyeunyanpi śni, heon etanhan. Tuka Wicoȟan wakan kin de en icupi kta iyecece śni iyecen, tukte wanji kaśta

Woiyaonpe tanka, qaiś taku Icaśe yuhe cinhan, niyepi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaśe qaiś Woiyaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiyaonpe tanka qaiś taku Icaśe pazopi kinhan, Biśop wicaśta he Wicoȟan opekiye kte cin ayuśtan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu śni iyeye śni hehanyan.*

¶ *Hehan Biśop (tona Econwicaśipi kta iyececa iyeyapi kinhan, hena oȟ Omniciye kin cekiyewicaśi kta) qa Wicaśta Wakanpi qa Oyate en yankapi om, Litany, qa Wocekiye, Diakon Wicakagapi Woecon kin en itokam ehnakapi kin iyecen, eye kta; tuka, Wocekiye kin en,* Diakon *eyapi kin, eyapi kte śni, qa* Priest *ee eyapi kta.*

¶ *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotanin-waśte kin dena ohnayan.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku waśte owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicaśta Wakan Obe kaocimptenya ewicayahnaka; Nitaokiye kin dena dehan Priest Wicoȟan kin en wicakicopi kin, onśidaya awicatonwan ye; qa Nitawoonspe wowicake kin on iyecen piya ojuwicayaye kta, qa wiconi iyaonpepica śni on ayucoya koyagwicaya ye, hecen toiepi qa toȟanpi waśte napin eciyatanhan, Wicoȟan kin de en awicakehan waecaniconpi kta, hecen Nicaje kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye niun qa nici wokiconze yuhe, qa Woniya Wakan kin kici, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi kin. Ephes. iv. 7.

CHRIST wicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowaśte unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ca wicaśta kin taku wicaqu ce. (Wan-

kan kihde cin, he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee śni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he maȟpiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee. Unkan Wahośiyepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-waśte-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; tona Wakanyan-unpi kin hena wicayuecedan kta, Wicaśta Wakan Wicoȟan kin he on, qa Christ Tancan kin iyokipiye kte cin heon: tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicaśta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi śni kin hehanyan.

¶ *De ohakam* Saint Matthew *Wotanin-waśte oyake cin Wicowoyake inapcinwanka onśpa etanhan, de iyecen yawapi kta.*

St. Matt. ix. 36.

JESUS wicota wanwicayake ẹehan, nina onśiwicakida, hustakapi mdokiṭapi makata iwankapi heon, qa taȟcaskadan waawanyake wanica iyececa abeya unpi heon. Hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Awicakehan woksapi kin he tanka, tuka ȟitanipi kte cin hena tonana. Heon etanhan woksapi Itancan kin, iye tamaga kin en wicaśta ȟitanipi kte cin, hena hiyuwicaye kta icekiya po.

¶ *Qaiś de,* Saint John *Wicowoyake iwikcemna onśpa etanhan.*

St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna taȟcaskadan tipi tin iyaye śni, tuka tiyopa icunonpatanhan ti iyoȟpaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee taȟcaskadan Waawanhdake kin ee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece, unkan

taȟcaskadan kin he ho kin naȟonpi ece; taȟcaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan taȟcaskadan tawa kin awicau eca, wicitokam ya ece, unkan taȟcaskadan kin iś ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaeś. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte śni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi śni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiye, tuka taku owicakiyake cin hena okaȟnigapi śni. Hehaṅ ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, hecici-yapi, Taȟcaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin, hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka taȟcaskadan kin anawicagoptanpi śni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyoȟpaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ça tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin-wicaktepi, waihangyapi henakiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi. Waawanhdake waśte kin, he miye: Waawanhdake waśte kin, he taȟcaskadan kin on wiconi tawa eȟpekiye. Tuka tuwe odotapi un, qa Waawanhdake kin ee śni, qa taȟcaskadan tawa śni kin, he śunktokeca en u wanyaka eca, taȟcaskadan kin eȟpewicaye ça najica ece; unkan śunktokeca iyawicaȟpaye, ça owicakamdeca ece. Odotapi un kin najica ece, he odotapi un nakaeś, qa taȟcaskadan kin ihawicakta śni, heon etanhan. Waawanhdake waśte kin he miye, qa taȟcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiye, ça mitawa kin iś nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen miś Ate sdonwakiye: ça taȟcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin ewehnaka. Qa taȟcaskadan toktokeca nakun wicamduha, taȟcaskadan-tipi kin den unpi śni: hena nakun awicawahi kta iyececa, hecen miho kin naȟonpi kta; hecen hetanhan optaye wanjidan kta, Waawanhdake wanjidan kta.

¶ *Hehan Bišop de iyecen ewicakiye kta.*

MIHUNKAWANJIPI, nišnana winiwangapi kin en, he iyecen dehan wowahokonkiye niçupi kin en, qa Wotanin-waśte etanhan Woonspe wakan kin en, qa Wahośiye wakan wowapi kagapi kin en, Wicoȟan kin de en nicopi kin, token nina tanka, qa woyuonihan kin, he nayaȟonpi. Qa dehan ake, Jesus Christ Itancan unkitawapi caje kin on, wahokonunniciyapi, hecen token Woyuonihan tanka kin, qa Waawanyake qa Wicoȟan tke kin ekta nicopi, hecen he yeksuyapi kta: he de unkapi, Itancan Tiawanyakapi kin, qa Wicaśta-wakta-unpi, qa Wahośiyepi tawapi kin he; Itancan tiohnaka tawa kin iwicakicihnipi qa wonwicakiyapi kta, qa wahokonwicakiyapi kta, qa hena onspewicakiyapi kta; Christ taȟcaskadan tawa enanakiya iyayapi kin, qa cincawicaya tona wicoicage śice cin ehna unpi kin hena owicadepi kta, hecen Christ eciyatanhan owihanke wanin niwicayapi kta.

Heon etanhan, token taku teȟika tanka awanyagnišipi kin, ohinniyan wokiksuye nitawapi kin en owa yuha un po. Hena Christ taȟcaskadan tawa kin eepi, hena wiconte tawa kin on opewicaton, qa iyepi on we tawa papson. Okodakiciye qa Omniciye kin wicoȟan ecawicayeconpi kta, he iye Tancan kin, qa iye Tawicu kin hee. Qa Okodakiciye kin he, qaiš en opapi kin Wanji tukte kaśta, woaktaśni nitawapi eciyatanhan icaśepi qaiš ikiunnipi kinhan, woaȟtani tanka kin, qa woiyopeye wokokipe kin icage kta he sdonyayapi ce. Heon etanhan, Wakantanka cincawicaye cin on, qa Christ Tancan kin qa Tawicu kin on, Wicaśta Wakan Wicoȟan kin token kapi kin niyepi ȟca awacin po; qa womniheca qa woawanyake, qa wicoȟan nitawapi tohinni aduśtanpi kte śni e, wanyaka po, tohanyan taku owasin oyakihipi kin ecen ecanonpi śni hehanyan, taku ecanonpi kta iyececa he

ohnayan, tona awanwicayagniśipi kin qaiś tokata awanyagniśipi kte cin owasin, Wakantanka wosdonye kin qa wowacinye okonwanjidan kin he en awicayahipi kta, qa Christ en wicaśta tankapi qa ecetuwicayapi kin, hecen wiconi kin en wicotawacin śice cin on, qaiś woope en nunipi kin on, niyepi ehna hececa oyanke wanice kta.

Hecen Wicoȟan nitawapi waśte ȟca, qa nakun nina teȟika, heon etanhan token nina ihayaktapi kta qa onspeniçiciyapi kta iyececa, nakun Itancan kin en pidaya qa anagoptanyan nihdutaninpi kta, he iye Woyuonihan tehanwankantu kin en enihnakapi heon; qa nakun iyecen niś niyepi śicaya ecanonpi kte śni, nakun tokan kin śicaya econwicayakiyapi kte śni e waktaya yaunpi kta iyececa. Takomni niyėpi ȟca hecen econ wacannipi kta oyakihipi śni; wicotawacin qa wookihi kin he Wakantanka iśnana etanhan wicaqu ece: heon etanhan, Woniya Wakan inicakijapi kin, he on awicakehan iceyakiyapi kta iyececa. Wicaśta niwicakiyapi kte cin on, he wicoȟan wan tanka, hecen taku tokeca on ecanonpi kta oyakihipi śni, tuka Wowapi Wakan kin etanhan wowahokonkiye qa woonspe kin hecedan on, qa he ohnayan yanipi kin he on; hecen token oyakihipi Wowapi Wakan nina dawapi qa onspeniçiciyapi kta iyececa, qa niyepi ȟca qa tona wicaduhapi kin, Wowapi Wakan woope kin ohnayan, iyecen oyaȟandapi kta iyececa iyukcan po; qa de on, token wicoicage woawacin kin qa woihakta owasin, token oyakihipi, eȟpeyayapi qa tokan eyahnakapi kta, taku kin dena awacin po.

Wanakajatanhan, niyepi taku kin dena tanyan awacannipi kin heon wacinunniyanpi; qa Wicoȟan kin de, Wakantanka iyokipi qa en nicopi kin, he en ocowasin iyeniçiyapi kta, Wakantanka towaśte kin on, yakonzapi: hecen, token oyakihipi kin, wicoȟan kin de en eceedan ocowasin iyeniçiyapi kta, qa woi-

hakta qa woawacin nitawapi kin owasin de en ayaupi kta; qa Wakaṇtanka Ateyapi kin, Jesus Christ iśnana Wanikiya unkitawapi Wawiciye kin eciyatanhan, Woniya Wakan maḣpiyatanhan wawokiye kin on ohinnivan ceyakiyapi kta; hecen, anpetu iyohi Wowapi Wakan yawapi qa awacinpi kin on, Wicaśta Wakan Wicoḣan nitawapi kin en sanpa waniśakapi qa ksapa inicagapi kta; qa niyepi qa tona wicaduhapi kin, anpetu owasin, oḣan kin nihduwakanpi kta e aniciciyapi kta, qa Christ Tawoonspe qa Toope ohnayan wicayakagapi kta, hecen nioḣan waśte qa owotanna kin eciyatanhan oyate kin iyecen onspewicayakiyapi kta.

Qa dehan, Christ Omniciye tawa den yukanpi kin nakun taku kin dena on nitawacinpi kin okaḣnigapi kta, qa woiwahoye nitawapi kin de taku ecanonpi kta iyececa en sanpa econniyanpi kta; heon etanhan taku kin dena on, Wakantanka Caje kin en, qa Okodakiciye tawa kin en, unniwangapi kte cin, hena tanyan aduptapi kta.

JESUS CHRIST Itancan unkitawapi tawacin kin ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woahope kin ohnayan, Priest Wicoḣan qa Obe kin en awicakehan nicopi e nicantepi kin en kecannipi he?

Ayuptapi. Hecen imdukcan.

Biśop.

JESUS CHRIST en wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on Woonspe yutokecapica śni owasin, Wowapi Wakan en un kin he wicayadapi he? Qa oyate awanwicayagniśipi kin Wowapi Wakan kin he etanhan onspewicayakiyapi kta, qa wowanikiye owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku tokeca onspewicayakiyapi kte śni, nitawacinpi he? tuka taku Wowapi Wakan kin

on yuwicakapi qa yuśtanpi kin wicayadapi kin, he ohnayan heceedan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaśte eciyatanhan, hecen miċiconze, qa nakun wicawada.

Biśop.

WAKICONZAPI qa Woonspe kin, qa Christ Tawoahope kin, Itancan econwicaśi kin he, qa Okodakiciye kin de he iyecen icu kin, Wakantanka Tawoope kin ohnayan, hena awicakehan mnihenya ecanonpi kta; hecen oyate Awanyagniśipi kin taku kin dena womniheca owasin on yuhapi qa econpi kta e onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop.

WOONSPE tokeca qa woope ecetu śni kin owasin Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena Okodakiciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayayapi kta, wiyeya yaunpi kta he? qa, Awanwicadakapi kin ehna, tona zanipi qa wayazankapi napin en, tohan ecanonpi kta iyececa, qa iyehantu kinhan, taninyan qa naȟmana wahokonwicayakiyapi kta qa waktawicayayapi kta e wiyeya yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop.

WICACEḢPI qa wicoicage woawacin kin hena tokan eyahnakapi kta, qa Wocekiye nitawapi en, qa Wowapi Wakan dawapi kin en, woawacin hececa wookaȟnige iyahde kin, hena en nimnihecapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta amiċiciye kta.

Biśop.

CHRIST Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nitawapi oȟanyewicayayapi kta, qa niś niyepi ohnayan oyaȟandapi kta e nimnihecapi kta he? qa token oyakihipi kin iyecen, hena om, nioȟanpi eciyatanhan, Christ optaye tawa kin tanyan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan. he en amiçiciye kta.

Biśop.

TOKEN oyakihipi kin, Christian oyate owasin ehna, qa iyotan tona awanyagniśipi qaiś tokata awanyagniśipi kte cin ehna, wowaȟbadan, wookiye, qa wowaśtedake kin icaȟwicayayapi kta qa yewicayayapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop.

BIŚOP nitawapi, qa Wicaśta Wakan tokeca, tona Okodakiciye Woope kin ohnayan, niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye waśte tawapi kin hena tawacin waśteya oyapapi kta, qa woyaco waśte tawapi kin ihukuya iyeniçiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

¶ *Hehan Biśop najinhan inajin, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, iye taku kin dena owasin ecanonpi kta e tawacin niçupi kin; Iyecen ecanonpi kta e wowaśake qa wookihi niçupi nunwe; hecen wicoȟan tawa niyepi en icaȟye cin he niciyuśtanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Omniciye kin, Wocekiye tawapi kin en taku kin dena owasin on Wakantanka naȟmana onśiiciya icekiyapi kta e, ewicakiyapi kta; hecen Cekiyapi kin on cistinyeḍan inina yukanpi kta.*

¶ *He iyohakam, tona Priest wicakagapi kta, owasin canpeśka makahde inajinpi kta, qa Bišop* Veni, Creator Spiritus *dowan kta qaiš eye kta; Bišop tokaheya iapi oehnake wanji eye kta, qa Priest qa tona en yankapi om, iapi oehnake iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
Qa maȟpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi śakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawaśtepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi śni on
Wacinunksapapi śni kin
Ojanjan owihanke śni,
On okihiunyan miye.

Ite unśapapi hena,
Nitowaśte ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuśkinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku śica kin u kte śni;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
Odowan owihanke śni
De unkinidowanpi kta;

Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qaiś de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke śni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eciyatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye, wankantanhan u ye;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, maḣpiyatanhan Nitowaśte kin on unkicantepi en aniya ye;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocanteśica qa wokakije owasin en, awicakehan Wicakicanpte cin he Niye ce;

Wakantanka iyotan Wankantu maḣpiyatanhan wawicaqu kin; he wicaceji kin on oyagpicaśni ce.

Maḣpiyata wowiyuśkin wakoniya qa mniḣidoka wiconi kin, he Niye ce;

Peta nina wiyatpatpa ḣinca, wowaśtedake nina oiyokipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokodakiciye kin sutaya han:

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowaśte iapi wicayaqu;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantanka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en maḣpiyata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunkiconpi kta e, wowicake ḣca kin on unkicantepi iyokanwicaya ye.

(Itancan, untakunipi śni kin he sdonyaya), heon etanhan waunśakapiśni kin he unkiciyuwaśakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakanśica kin, qaiś wicoicage, qaiś wicacehpi kin hena ohiunyanpi kte śni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicaśta ko ekta wookiye kin,

(*Wokamna iyotan waśte, qa wicake cin hee,*) *he unkicantepi kin en okihiunyan miye;*

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woaḣtani wohmunke kin etanhan naunjicapi, qa tohinni Niye etanhan naunśdutapi kte śni, unqu miye.

Nitowaśte waśake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaśke kin, O Itancan, hena wicayujuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowaśtedake icaśke kin sutaya yuskita ye.

Wowaśake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowaśte unqu miye,

Hecen Cinhintku waśtekidake cin, he cantewaśteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhan, hena Wicaśta yamnipi tuka Wakantanka kin e wanjidan,

He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihdakapi kta e unqu miye.

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku waśte kin nakun, qa wowaśte Woniya Wakan kin he,

Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan qa woyatan yuhapi nunwe.

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehanyan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

Iśnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woniya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi. Amen.

¶ *He yuśtanpi, hehan Biśop de ohna cekiye kta, qa heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, qa maḣpiyata Ateyapi kin, niye unkiyepi ekta wowaśte qa wowaśtedake nitawa woptecaśni kin eciyatanhan, Jesus Christ Nicinkśi hecedan qa iyotan teyaḣinda kin, Opeunkitonpi kta e, qa wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi; iye, ṭe cin on opeunkitonpi kin he yuśtan qehan, qa maḣpiya kin ekta kinhde, Wahośiye tawa, Waayatapi, Wotaninwaśteoyakapi, Waonspekiyapi, qa Waawanhdakapi maka kin owancaya yewicaśi; hena ḣitanipi qa wicoḣan tawapi kin on maka hin owancaya optaye tanka wan witaya wicapahi, Nicaje wakan woyatan ohinniyan kin yutaninpi kta on hecon: Nitowaśte owihanke wanica wowaśtedake tanka dena on, qa Wicoḣan Wakan qa Woecon, wicaśta niwicaye kta e konzapi, nitaokiye den yukanpi kin dena Wicoḣan kin he en wicayeco kin on, awicakehan wopida unniċupi, unniyatanpi qa ohounnidapi; qa tona detu qaiś tuktetu kaśta Nicaje wakan kin hoyekiyapi kin, hena qa nitowaśtedake toktokeca owasin on piundapi e ohinniyan unyataninpi kta unyaqupi kta, Nicinkśi waśte kin eciyatanhan, onśiiċiya iceunniciyapi; qa hecen Woniya Wakan kin eciyatanhan, Nicinkśi en qa niye en

wowacinye qa wookaḣnige kin he en anpetu iyohi tokatakiya unyanpi kta qa sanpa unkicagapi kta. Hecen Wicaśta Wakan nitawa kin dena eciyatanhan, he iyecen tona awanwicayagwicaśipi kta, hena eciyatanhan, Ṅicaje wakan kin ohinniyan yaonihanpi kta, qa nitokiconze waśte sanpa tanka icage kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi Nicinkśi kin he eciyatanhan, iye niun qa Woniya Wakan okonwanjidan en nici itancan yanka, owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Tohan Wocekiye kin de yuśtanpi kinhan, Bišop qa Priest tona en yukanpi hena om, tona Priest Wicoḣan kin icupi kta, Pa kin otoiyohi akan nape ewicahnakapi kta; tona icupi kta onšiiçiya canpeśka makahde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicoḣan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo. Tona waḣtanipi kin wicayecicajuju kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona waḣtanipi kin wicayakipagan śni kinhan, hena wicakipaganpi kte śni. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

¶ *Qaiś de.*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicoḣan kin ecanon kta e Wowaśake icu wo. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

¶ *Hehan Bišop canpeśka makahde inajinpi kin otoiyohi, Wowapi Wakan kin nape kin ekta ehnake, ça heye kta,*

TUKTEN woope ohnayan econniśipi kta hecinhan, Omniciye kin en Wakiconzapi wakan kin

ecawicayecon kta, qa Wakantanka Oie iwahokonwicayakiye kta e Wowaśake icu wo.

¶ *De yuśtanpi kinhan, Bišop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, qa he tona Wicaśta Wakan wicakagapi kin hena owasin witaya icupi kta, qa oyanke tukten Nape-akan-ewicahnakapi kin en owanjidan yukanpi kta, Okodakiciyapi icupi śni hehanyan.*

¶ *Okodakiciyapi yuśtanpi kinhan, Wocekiye ehake kin iyohakam, qa Wicayawaśtepi kte cin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan-waonśida, maḣpiyata woyawaśte nitawa kin nitaokiye kin dena uwicayakiye kta iceunniciyapi; hecen hena wicoowotanna koyakapi kta, qa hecen Nioie kin i tawapi kin on oyakapi kin okihi ayapi kta, hecen tohinni ipi kin ituya eyapi kte śni. Nakun, wowanikiye unkitawapi kin on, taku Nioie iyotan wakan kin eciyatanhan, qaiś he ohnayan, unqupi kinhan, naunḣonpi qa unkicupi kta e wowaśte unhapi kta unqu miye; hecen unkoiepi qa unkoḣanpi owasin on nitowitan qa nitokiconze icage kta unkakitapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookaḣnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaśtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa, anpetu wanjidan en, hunḣ Diakon Wicoḣan, qa hunḣ Priest Wicoḣan wicaqupi kinhan; tokaheya Diakon kin awicaipi kta, qa hehan Priest kin; qa napin on Litany wancadan eyapi kta. Wocekiye kin napin unpi kta; Diakon kin he on tokaheya, hehan Priest kin he on eyapi kta. Wowapi kin,* Ephesians iv. 7–13, *woecon kin de ohnayan hee kta. Iyohakam hecehnana, tona Diakon wicakagapi kta, iwanwicayakapi kta, qa wankan owapi iyecen, Wicakagapi kta. Hehan wanji etanhan Wotanin-waśte kin yawa kinhan,* (St. Matthew ix. 36, *hee kta, Woecon kin de ohnayan; qaiś* Saint Luke xii. 35–38, *Diakon Wicakagapi kin Woecon kin en iyecen,*) *hehan tona Priest wicakagapi kta nakun iyecen iwanwicayakapi, qa Econwicaśipi kta, Woecon kin de en token owapi kin iyecen.*

BIŚOP TOKEN WICAKAGAPI

QAIŚ WICAYUWAKANPI WOECON KIN.

¶ *Tohan Tipi-wakan kin en taku owasin tanyan wiyeya ehnakapi kinhan, Hanhanna Cekiyapi ihuniyanpi iyohakam, Biśop Tokapa kin, qaiś Biśop tokeca wan tuwe Biśop tona en yankapi kahnigapi kin, he Okodakiciyapi Woecon kin tokaheya eye kta, qa en de unpi kta,*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkśi Jesus Christ eciyatanhan Wahośiye wakan nitawa kin wawicaqupi waśte ota wicayaqu, qa optaye nitawa kin wonwicakiye wicayaśi; Okodakiciye nitawa en Waawanhdakapi kin, Biśop hena eepi, owasin wowaśte wicayaqu kta iceunniciyapi, hecen Nioie kin mnihenya oyakapi kta, qa etanhan Waanagoptanyan Wakantanka ohodaya wicohan econpi kta; qa he iyecen oyate kin anagoptanyan opapi kta wicaqu ye; hecen owasin wowitan wateśdake owihanke wanice cin icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qa Biśop tokeca wan Wowapi kin yawa kta.*

1 Tim. iii. 1.

IAPI kin de wowicake, Tuwe Biśop Tawicohan cin kinhan, he wicohan waśte wan cin. Tuka Biśop he iyaonpepicaśni un kta, winohinca wanjidan yuze kta, waktaya un kta, wacinksapa, wahbayedan, ohan waśte, wowicakiyaka qa onspewicakiya wayupika; miniśa en iyeiciye śni, waape śni, mazaska nina akite śni, tuka wacintanka, wacinko śni, waicucu wacin śni; tuwe iye tiyohnaka kin tanyan hduhe, ca wicowahbadan owasin on cinca kin anagoptanwicakiya ece; (Tuwe tiyohnaka tawa kin tanyan hduha okihi śni kinhan, ecin token Wakantanka Tao-

kodakiciye kin tanyan yuhe kta he?) Aśkatudan en opapi kin hecece kte śni, he heca kinhan, okinni waḣaniçida kin on wakansica tawoyaco kin ekta iyaye kta. Qa, tona itankan yakonpi kin hena tanyan oyakapi un kta; he hecetu śni kinhan, wowiḣaḣaya un kta, qa wakanśica wihmunke tawa kin en iyoḣpaye kta.

¶ *Qaiś de.*

Wowapi kin on. Oḣanyanpi xx. 17.

MILETUS etanhan, Paul Ephesus ekta yewicaśi, qa Okodakiciye kin en Presbyter kin wicakico. Unkan hena en hipi, hehan hewicakiya, Asia en wahi qon anpetu tokaheya hehantanhan, token ohinniyan cicipi waun kin sdonyayapi, tawacin ocowasin waḣbayedan waun, Itancan kin ohowada, iśtamnihanpe ota, qa taku wawiyutanyan ota on, Juda oyate naḣmana iyamapepi kin on mahiyahde kin hena: qa taku on tanyan yaunpi kte cin takudan ipicidapi śni, tuka omniciye kin en, qa tipi iyaza taninyan wociciyakapi qa waonspeciciyapi ece, Wakantanka ekta iḣduecetupi, qa Jesus Christ Itancan unkiyapi wacinyanpi kin hena, Juda, Grekos oyate ko en mdaotanin ece. Unkan nakaha iho, woniya kin on makaśkapi ecen Jerusalem ekta mda, qa heciya taku mahiyahde kte cin sdonwakiye śni; tuka otonwe otoiyoḣi en Woniya Wakan mayaotanin qa, On kaśkapi qa wokakije miciun kta, keya ce. Tuka hena takuwada śni, qa wiconi mitawa kin teḣike wakida śni, iyuśkinyan iḣunniyan waimnanke kta, qa wicoḣan Jesus Itancan maqu kin, Wakantanka towaonśida Wotanin-waśte omdake kte cin hee tanyan mduśtan hecinhan. Qa nakaha, iho, niyepi opeya Wakantanka tokiconze kin ociciyag ciipi qon, owasin ake miite kin wanmayadakapi kte śni e sdonwakiya. Heon etanhan anpetu kin de waayatanin-

ciciyapi, wicaśta owasin we kin on aśapeśni waun. Wakantanka tawacin kin ocowasin ociciyakapi qa takudan anawaȟbe śni. Heon etanhan, tanyan piiçiyapi, qa optaye owasin, en Woniya Wakan Waawanhdake nicagapi kin hena koya, qa Wakantanka Taokodakiciye kin, iye we kin on opekiton qon, he wonwicaya po. Miye imdamde cinhan, hehan śunktokeca ocinśicapi kin niyepi en nihpi kta, qa taȟcaskadan kin itonwicapapi kte śni, he sdonwaya. Qa niyepi enitanhanpi wicaśta icagapi kta, qa iś iyepi waonspewicakiyapi kin ihakam uwicakiyapi kta e, nina yaśkiśkapi kta. Heon kiktahan un po, qa waniyetu yamni, anpetu hanyetu ko, iśtamnihanpe amau, qa otoiyohi wahokonciciyapi amdaśtan śni, he kiksuya po. Unkan nakaha, hunkawanjinciyapi kin, Wakantanka iś iye, qa towaonśida Oie kin en aciupi, he icaȟniyanpi, qa tona wicayuwakanpi kin owasin om taku yuheniciyapi kta e okihi. Tuwe mazaska qa mazaskazi, qa wokoyake tawa kin wakon śni; ho, minape kin dena on taku wacin kin mihdamna, qa tona om waun kin hena wicawecamna qon he niye sdonyayapi. Hena owasin on waonspeciciyapi, hecen ȟtayanipi, qa tona waśakeśni un kin owicayakiyapi kta; qa Jesus Itancan oie qon yeksuyapi kta, Wicaqupi kin hee wowaśte, qa icupi kin hee aoptetu, eye ciqon he.

¶ *Hehan Bišop tokeca wan Wotanin-waśte kin yawa kta.*

St. John xxi. 15.

JESUS Simon Peter heciya, Simon Jona cinhintku, denaeqe sam iyeya waśtemayadaka he? Ho, Itancan; waśtecidaka e sdonyakiya ce, eya. Tacincadan mitawa kin wonwicaya wo, eciya. Ake icinonpa, Simon, Jona cinhintku, waśtemayadaka he? eciya. Ho, Itancan; waśtecidaka e sdonyakiya, ce, eya. Taȟcaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

Ake iciyamni, Simon, Jona Cinhintku, waśtemayadaka he? eciya. Yamni akihde, Waśtemayadaka he? eya iwange cin heon Peter iyokiśica. Unkan heciya, Itancan, taku owasin sdonyaya; waśtecidake cin he sdonyaya ce. Hehan Jesus, Taȟcaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

¶ *Qaiś de.*

St. John xx. 19.

ANPETU kin hee anpetu tokaheya kin ee, iȟtayetu kin he en, waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaiçitag yukanpi, en Jesus i, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe, ewicakiya. Unkan hecen eye, ça hehan nape, cuwi ko wicakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyuśkinpi. Hehan, Wookiye nicipi un nunwe, ake Jesus ewicakiya: Ate umaśi kin, he iyecen miś yeciśipi. Unkan hecen eye, ça hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woaȟtani wicayecicajujupi kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wicayakipaganpi śni kinhan, hena wicakipaganpi kte śni.

¶ *Qaiś de.*

St. Matt. xxviii. 18.

JESUS en wicahi owicakiye, ça heya, naȟpiya ekta qa maka akan wowaśake ocowasin maqupi. Heon etanhan ya po, oyate owasin waonspewicakiya po, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on baptisma wicaqu po; qa taku tona econciśipi kin owasin yuhapi kta e onspewicakiya po: unkan iho, anpetu owasin cicipi waun, maka owihanke kin hehanyan.

¶ *Wotanin-waśte kin qa Wahokonwicakiyapi kin ihunniyanpi iyohakam, Bišop kaȟnigapi kin he, Rochet kiçun, Okodakiciye kin de etanhan Bišop nonpa Bišop Tokapa, qaiś Bišop tokeca kaȟnigapi kin, Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan, Canakaniyotankapi tawa kin en yanke cin, en kaipi kta; Bišop tona aipi kin heyapi kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicaśta kin de Wakantanka ohodaya qa tanyan-waonspeiciciye cin Biśop Kagapi qa Yuwakanpi kta e unnicahipi.

¶ *Hehan Biśop Tokapa wicaśta Yuwakanpi kta e on aipi kin, Wowapi, on yaotaninpi kin da kta, qa yawawicaśi kta.*

¶ *Hehan Protestant Episcopal Okodakiciye kin en token Wocekiye econpi kin, Waanagoptanpi, qa Waonspepi kin ohna Iyeiciye kta Woiciconze kin de eyeśi kta.*

WAKANTANKA Caje kin on, Amen. *N.*, Miye, *N.*, Protestant Episcopal Okodakiciye kin en Biśop makaȟnigapi, America makoce en, United States en Protestant Episcopal Okodakiciye token Wocekiye econpi kin, qa Waanagoptanpi kin, qa Waonspepi kin ohna iyemiciye kta qa anawagoptan kta e miciconze. Wakantanka hecen omakiya ye, Jesus Christ eciyatanhan.

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin Omniciye kin cekiyewicaśi kta, qa decen ewicakiye kta:*

MIHUNKAWANJI, St. Luke Wotanin-waśte kin en hecen owapi, Christ Wanikiya unkitawapi Yewicaśipi akenonpa wicayuhe cin wicakaȟnige ca yewicaśi kin itokam, hanyetu osan on wocekiye eya. Nakun hecen owapi, Wahośiye wakanpi kin Matthias Akenonpapi obe kin en opekiyapi śni itokam cekiyapi. Heon etanhan, Christ Wanikiya unkitawapi, qa Wahośiye wicayuhe cin token onspeunkiyapi iyecen unkopapi kta, wicaśta kin de unkahipi kin, he wicoȟan tukte en Woniya Wakan kin kico wicaundapi, opeunkiyapi qa yeunśipi kta itokam, Wakantanka Iyotan-waśake cin ceunkiyapi kta.

¶ *Qa hehan Litany eyapi kta; tuka,* Bisop Priest qa Diakon owasin, etc., *eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta,*

SUNKAUNYANPI kaȟnigapi kin de dawaśte kta, qa nitowaśte uyakiye kta, hecen tukten kicopi kin en Wicoȟan kin owotanna econ kta, hecen Okodakiciye nitawa ksamye kta, qa on Nicaje wowitan,

qa woyatan, qa woyuonihan yuhe kta, hecen iyonicipi kta;

Ayuptapi. *Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.*

¶ *Hehan Wocekiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku waśte owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicaśta Wakan Obe ocimtenya ewicayahnaka; Nitaokiye kin de dehan Biśop Woecon qa Wicoȟan wakan kin en kicopi kin onśidaya atonwan ye; qa Nitawoonspe wowicake kin on iyecen piya ojuya ye, qa wiconi iyaonpepicaśni on koyagya ye, hecen toie qa toȟan napin eciyatanhan, Nicaje kin wowitan yuhe kta e Wicoȟan kin de en awicakehan waecanicon kta, qa Okodakiciye nitawa tanyan awanyake ça ksamye kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye nici qa woniya wakan kici niun qa Itancan yanka, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin, Canakaniyotankapi tawa en yanke, ça wicaśta Yuwakanpi kte cin heciye kta,*

MIHUNKAWANJI, Wowapi Wakan kin en qa Woope ehanna kin hecen econunśipi, Christ Okodakiciye tawa he iye we tawa on papson kin, hee on opekiton kin, he wicaśta Awanyake kta e inaȟiniyan opeunkiyapi, qa nape akan ewicunhnakapi kte śni; heon etanhan Awanyakapi kin de en opeunniciyapi kta itokam, Taku Wanjikji unkiniwangapi kta, hecen Omniciye kin den yankapi kin waayatanipi qa iwanniyakapi kta, token Wakantanka Okodakiciye tawa kin en nihduhe kta awacanni kin he.

OKODAKICIYE kin de etanhan woecon kin, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi tawacin kin ohnayan Waawanyakapi kin de en awicakehan nicopi kin wicayada he?

Ayuptapi. Hecen wicawada.

Biśop Tokapa kin.

JESUS CHRIST wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on woonspe yutokecapicaśni kin, owasin Wowapi Wakan en un kin, he wicayada he? Qa oyate awanwicayagniśipi kin Wowapi Wakan kin hena etanhan onspewicayakiye kta; qa wiconi owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku kin hena etanhan śni e onspewicayakiye kte śni? tuka taku hena on yuwicakapi qa yuśtanpi kin, he ohnayan hecedan onspewicayakiye kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaśte eciyatanhan hecen miciconze, qa nakun wicawada.

Biśop Tokapa kin.

WOWAPI Wakan kin hena en awicakehan mnihenya onspeniciciye kta, qa iyecen tanyan oyakaḣnige kta e Wakantanka wocekiye eyakiye kta he? hecen Woonspe waśte kin on wahokonwicayakiye ca onspewicayakiye kta oyakihi kta, qa tona wicadapiśni kin hena wicadawicayaye kta qa ohiwicayaye kta e he on ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop Tokapa kin.

WOONSPE tokeca qa woope nunipi, Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena owasin Okodakiciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayaye kta, wiyeya yaun kta; qa wicaśta tokeca kin taninyan qa tiyata koya, iyecen econpi kta, econwicayaśi kta qa iyowicayapaśtake kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, wiyeya waun.

Biśop Tokapa kin.

WAKANTANKA aktapiśni qa wicoicage cantiheyapi kin owasin ehpeyaye kta, qa wiconi kin de en Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa

wacinksamya yaun kta he? hecen wicaśta tokeca kin taku owasin on wicoȟan waśte kin onspewicayakiya nihdutanin kta, hecen wowakipajin kin takudan iyanionpapi kte śni on iśtecapi kta, ecanon kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop Tokapa kin.

TOKEN oyakihi kin, wicaśta owasin ehna, wowaȟibadan, qa wowaśtedake, qa wookiye yewicayaye kta qa icaȟiwicayaye kta; qa Okodakiciye kin de en woecon kin eciyatanhan, qa Wakantanka Oie wowaśake niçupi kin eciyatanhan woope anagoptanpi kte cin mnihenya yakuwa kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop Tokapa kin.

WICAŚTA tokeca kin nape akan ewicayahnake kta, Wicayakage kta, qa yewicayaśi kta, owotannayan ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Biśop Tokapa kin.

OYATE wicakijapi qa onśikapi, qa wicaśta tokecapi wookiye nicapi owasin ekta, Christ eciyatanhan onśiwicayada kta, qa waȟibadan nihdutanin kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen mihdutanin kta.

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin, najinhan najin, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, maȟipiyata Ateunyanpi kin, iye taku kin dena owasin ecanon kta e tawacin waśte niçu, Nakun he iyecen ecanon kta e wowaśake qa wookihi niçu nunwe;

hecen wicoȟan waśte niye en icaȟiye cin he niciyuśtan kta, hecen anpetu ehake kin en iyanionpepicaśni qa owotanna iyeniyanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Biśop kaȟnigapi kin Biśop taheyake unma kin un kta; qa, Canpeśka makahde inajin,* Veni, Creator Spiritus *iye iwankam eyapi qaiś dowanpi kta; Biśop Tokapa kin tokaheya eye kta, qa Biśop unmapi kin qa tona en yankapi om iapi oehnake kin dena, iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
Qa maȟpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniyą sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi śakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawaśtepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi śni on
Wacinunksapapi śni kin
Ojanjan owihanke śni,
On okihiunyan miye.

Ite unśapapi hena,
Nitowaśte ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuśkinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku śica kin u kte śni;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
Odowan owihanke śni
De unkinidowanpi kta;

Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qaiś de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke śni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eciyatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye, wankantanhan u ye;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, maȟpiyatanhan Nitowaśte kin on unkicantepi en aniya ye;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocanteśica qa wokakije owasin en, awicakehan Wicakicanpte cin he Niye ce;

Wakantanka iyotan Wankantu maȟpiyatanhan wawicaqu kin; he wicaceji kin on oyagpicaśni ce.

Maȟpiyata wowiyuśkin wakoniya qa mniȟdoka wiconi kin, he Niye ce;

Peta nina wiyatpatpa ȟinca, wowaśtedake nina oiyokipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokodakiciye kin sutaya han:

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowaśte iapi wicayaqu;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantanka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en maḥpiyata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunkiconpi kta e, wowicake ḥca kin on unkicantepi iyokanwicaya ye.

(Itancan, untakunipi śni kin he sdonyaya), heon etanhan waunśakapiśni kin he unkiciyuwaśakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakanśica kin, qaiś wicoicage, qaiś wicaceḥpi kin hena ohiunyanpi kte śni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicaśta ko ekta wookiye kin,

(*Wokamna iyotan waśte, qa wicake cin hee,*) *he unkicantepi kin en okihiunyan miye;*

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woaḥtani wohmunke kin etanhan naunjicapi qa tohinni Niye etanhan naunśdutapi kte śni, unqu miye.

Nitowaśte waśake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaśke kin, O Itancan, hena wicayujuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowaśtedake icaśke kin sutaya yuskita ye.

Wowaśake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowaśte unqu miye,

Hecen Cinhintku waśtekidake cin, he cantewaśteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin

eciyatanhan, hena Wicaśta yamnipi tuka Wakantanka kin ee wanjidan.

He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihdakapi kta e uuqu miye.

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku waśte kin nakun, qa wowaśte Woniya Wakan kin he,

Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan qa woyatan yuhapi nunwe.

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehanyan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

Iśnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woniya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi. Amen.

¶ *He yuśtanpi, hehan Bišop Tokapa kin heye kta,*

Itancan, wocekiye unkitawapi nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin niye ekta iyahdeiciya ye.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waśaka, qa Ateyapi iyotan waonśida, niye, nitowaśte owihanke wanica eciyatanhan, Nicinkśi hecedan qa iyotan waśteyakidake cin Jesus Christ, Opeunkitonpi kta e, qa wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi kin; he iye, te cin on Opeunkitonpi kin yuśtan iyohakam, qa mahpiya kin ekta kinhde, wawicaqupi tawa ota wicaśta akan awicakaśtan, qa apa Wahośiyepi kin, apa Waayatapi, apa Wotanin-waśte Oyakapi, qa apa Waawanyakapi qa Waonspekiyapi wicakaga; Okodakiciye tawa kin wicayuecedan qa ksamyapi kta e hecon; Nitaokiye kin de wowaśte he iyecen yaqu kta, iceunniciyapi, hecen Wotanin-waśte nitawa kin eciyatanhan wicaśta kin nici okiciciyapi kta e, nioie kin maka kin owancaya yutanin kta wiyeya un kta; qa wowaśake qupi kin he woihangye on un kte śni, tuka wowanikiye on; kiunniwicaye

heon śni, tuka owicakiye kta on: hecen, wowidake wacinyepica qa ksapa iyecen tiwahe nitawa kin tohan iyehantu eca wowicaqu kta, qa hecen owihanke kin ekta wowiyuśkin owihanke wanice cin en icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin kici, niun qa Itancan yanka Wakantanka wajidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin qa Biśop tona en yankapi kin Biśop kaḣnigapi kin, wicitokam canpeśka makahde inajin, Pa akan Nape-ahnakapi kta, qa Biśop Tokapa hin heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Biśop Wicoḣan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen. Qa Nape-unkanihnakapi kin de on Wakantanka wowaśte niçu he amnihenniçiye kta kiksuya wo; Wakantanka wokokipe woniya kin he unqupi śni; tuka wowaśake, qa wowaśtedake, qa wowacinksape woniya kin he.

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin Wowapi Wakan kin qu, qa heye kta,*

WOWAPI yawapi, qa wahokonwicakiyapi, waonspewicakiyapi ko, hena akta wo. Wowapi kin de taku en un kin hena awacin wo. Hena en mniheca wo, hecen onspeniçiciye cin wicaśta owasin sdonyapi kta; hecen ecanon kinhan niniçiye ça, tona naniḣonpi kin hena koya niwicayaye kta. Christ optaye tawa kin en waawanhdake, śunktokeca heca un śni wo; hena wowicaqu, ihangwicaye śni wo. Waśakapiśni kin wankan wicayuza, wayazankapi kin asniwicaya, kaśujapi kin wicayuskita, tankan eḣpewicayapi kin hena ake awicahdi, nunipi kin hena owicade wo. Waonśida un wo, tuka ihnuhan dena duśna kinhan; woope kin ecawicakicon, tuka wowaonśida akiktonje śni wo: hecen tohan Waawanyake

Itancan kin hi kinhan, wowitan wateśdake tohinni śnije kte śni kin he iyacu kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Biśop Tokapa kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta; qa Biśop nakaha Yuwakanpi kin kici, qa toktokeca hena koya, icupa kta.*

¶ *Qa Wocekiye ehake kin on, Wicayawaśtepi kte cin hecehnana itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan Waonśida, nitaokiye kin de maȟpiyatanhan woyawaśte nitawa kin he kun uyakiye kta iceunniciyapi; qa Woniya Wakan nitawa kin he yuhekiya ye, hecen Nioie kin he oyake cin aiċiciya hecedan on econ kte śni, tuka woonspe qa woawacin tanka owasin on iyopewicaye, ċa cewicakiye kta; nakun tona wicadapi kin hena toie, toȟan, towaśtedake, towacinye, woyuecedan qa woaśape śni, hena on woonspe waśte onspewicakiye kta; hecen, oinyanke tawa tanyan ihunni kinhan, anpetu ehake kin ekta woowotanna wateśdake wan, Itancan, Wayaco owotanna kin ekicihnake cin, he icu kta, he iye, Woniya Wakan kin, qa Ateyapi kin kici niun qa Itancan yanka, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookaȟnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaśtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

Yuwakanpi Woecon kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA OKODAKICIYE KIN DE ETANHANPI KO, JUNE WI KIN, A. D. 1799, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN, YUŠTANPI KIN OHNAYAN.

¶ *Tipi-wakan-awanyakapi kin qa en Wayacopi kin, qaiš wicaśta tokeca wicakaĥnigapi kin hena Tipi-wakan tiyopa kin en Bišop itkokipapi kta. Bišop qa Wicaśta Wakan tona en unpi kin hena Tipi-wakan cokaya canku kin ohna, Okodakiciyapi Wahnawotapi kin ektakiya, yapi qa Psalm Wikcemna-nonpa-sanpa-topa eyapi kta, Bišop oehde wanji eye kta qa Wicaśta Wakan kin iš wanji on ayuptapi kta.*

Psalm xxiv.

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuśniśni ekta nagi wankan iyekiye śni, qa wohnaye on iċiconze śni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawaśte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, O Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiċiya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kicizapi en waśake cin hee.

9 O conkaśke tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaśtayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaśtayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaśtayatapi kin hee.

¶ *Bišop conkaśke kin mahen ye kta, Wicaśta Wakan tona hen yankapi kta okihipi hena om. Bišop, canakaniyotankapi tawa kin en iyotanke kta, qa wowapi on wawicaqupi qaliś wowapi woaiḣpeye, yuke cinhan, qupi kta; qa hehan najinhan inajin, qa Omniciye kin ekta ihduhomni, qa heye kta,*

ITANCAN en teciḣindapi kin; wicaśta wakanpi qa Wakantanka ohodapi kin, Woope qa Wotaninwaśte kin napin ihukuya, Wakantanka iyecen econwicaśi kin eciyatanhan, qaiś Woniya waśte kin eciyatanhan naḣimana okaḣiniḣwicaya, qa woawacin tawapi ohnayan, qa taku econpi kta iyececa iyukcanpi kin ohnayan iyecen econpi, heon etanhan Wakantanka taninyan ohodapi kin on tipi kagapi, qa hena woecon ikceka, wicoicage woawacin, qa wowakandaśni owasin etanhan wicayukinukanpi, hecen Wookinihan waśte tawa kin heon sanpa yuonihanpi kta on wicaśta tawacinpi kin awacinwicayapi kta, qa woecon tawa kin en wicacante kin sanpa waḣibadan qa ohodaya wicakagapi kta; maḣpiyata Ate unyanpi kin wicoḣan waśte kin hena hecetudaka qa iyokipiya icu: Heon waceṭununhdapi kte śni, tuka oyanke kin de Wakantanka ohodapi woecon kin on iyukcanyan eunhnakapi, hecen Wakantanka ohodaya unkitawacinpi kin he iyokipiya yawaśte kta, qa wicoḣan unkitawapi kin de on awicakehan qa yuonihanyan woyawaśte tawa unkidapi kta.

¶ *Hehan Bišop, canpeśka makahde inajin, qa Wocekiye kin de eye kta.*

O WAKANTANKA Owihanke wanica, wowaśake wookihi kin, qa wookinnihan okaȟniȟpicaśni kin, niye maȟpiya maȟpiya kin nicipi okihi śni, qa tipi-wakan nape on kagapi hena iyotan; tuka hececa eśta, tukten ṅitaokiye wicakapi kin nonpa qaiś yamni Nicaje kin okna witaya yankapi, qa woyatan qa wopida eniciyapi kinhan, hen iyotan wiciyopeya yaun kta iyokipiya iwahowicayaye ciqon; Nicaje tanka woyuonihan kin on oyanke kin de unyuwakanpi kta e, cante wiyeya qa onśiiçiyapi owasin on witaya unhipi, unkicipi yaun kta, O Itancan, iceunniciyapi; detanhan woecon ikce, qa wowakandaśni owasin etanhan unyutokanpi kta; qa woecon nitawa kin en, Wowapi wakan nitawa yawapi kta, Wakiconzapi wakan nitawa econpi kta, wocekiye qa wopida wośnapi Wookinihan waśte nitawa niçupi kta, Nicaje kin on nitaoyate kin wicayawaśtepi kta, qa woecon wakan tokeca owasin econpi kta, hena e on econkunpi: O Itancan, unnapepi oȟanye cin de icu ye, qa wowitan iyotan duhe kta e, qa woniya mahentanhan qa akapatanhan napin on wowiyuśkin unkitawapi sanpa ye kta e, woecetu on yawaśte ye; Jesus Christ Wanikiya qa Itancan waśte unkitawapi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyoȟakam Biśop najinhan najin, qa Omniciye kin ekta itoheya ihduhomni, heye kta,*

O ITANCAN, nitaokiye cekiyapi kin awacin ye, qa tuwe tipi kin de en Baptisma on niye en yuwakanpi kte cin, hena Woniya Wakan kin eciyatanhan wicayuwakanpi kta, nitocanniye qa wiconte owihanke wanica etanhan ewicayakupi kta, qa Christ Okodakiciye tawa kin en opeya niun wicayawapi kta iyecen icupi kta, qa nicinca wicakapi obe kin en ohinniyan un kta. *Amen.*

O Itancan, tona oyanke kin de en iyepi ȟca woiçiconze qa woiwahoye on içiconzapi qon, qaiś Baptisma

tawapi en waewicakiciyapi kin on piya iciconzapi, qa hehan Bišop Wicayusuta kinhan, hena Woniya Wakan nitawa etanhan iyecen icupi kta, hecen hena awicakehan hduecetupi kta okihipi, qa tohanyan nipi kin hehanyan wowaśte en icagapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, tuwe kaśta oyanke kin de en Christ We qa Tancan kin etanhan Okodakiciyapi waśte kin icu kte cin, hena woiyopeiciye awicakehan, qa wocantkiye, qa wowacinye yuha woecon wakan kin he en upi kta; qa mahipiyata woyawaśte qa wowaśte nitawa on ojupidan kta, wokicanpte owihanke śni qa tanka kin yuhapi kta, qa woahtani tawapi wicakicicujujupi kta, qa Wanikiya kakije cin on wowaśte toktokeca owaśin icupi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en Nioie wakan yawapi qa on wahokonwicakiyapi kte cin, Woniya Wakan nitawa kin on cantepi kin mahen aicahiwicaye kta, hecen tona nahonpi kin taku econpi kta iyececa iyukcanpi kta qa sdonyapi kta, qa he iyecen econpi kta wowaśake qa wookihi yuhapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en tuwe kaśta Wakankiciyuzapi oun wakan kin en icikoyagwicayapi kte cin, hena token ekiciyapi kin qa iciconzapi kin he awicakehan kiksuyapi qa ecen econpi kta, qa tohanyan nipi kin hehanyan napin waśtekicida qa tanyan unpi kta, wicaqu ye. *Amen.*

Itancan waśte, oyanke kin de en tuwe kaśta nikiyedan u, ninape kin etanhan woyawaśte icupi on wopida niçupi kta e, qa nitoyatan iyotan kin yataninpi kta, woahtani tawapi kin niye en ohdakapi kta, qa taku on nagipi qa tancanpi tanyan unpi kta iyecece cin hena nicidapi kta e, wowacinye suta on, qa tawacin yuonihanyan, qa waśtedaya, qa iyukcanyan econpi kta, wicaqu ye, hecen wicohan ecaniconpi kin

qa taku econpi kta iyececa cin, hena iyonicipi kta, qa woksape nitawa owihanke wanica kin en taku kaśta yuhapi kta iyececa wandake cinhan hena wicayaqu kta iceunniciyapi: Dena owasin Wanikiya qa Itancan iyotan waśte unkitawapi, Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. *Amen.*

¶ *Heĥan, Bišop canakaniyotankapi tawa kin en iyotankeyahan, wicaśta tuwe kaĥnige cinhan Yuwakanpi Wicoie kin yawa kta, qa hehan Wahnawośnapi kin akan ehnake kta; he iyohakam, Bišop heye kta,*

OITANCAN, hecen iyonicipi qa nitaokiye cantepi kin en ewicayahnake qa tipi kin de ehdepi qa niçupi, niyuonihanpi qa ohonidapi kta on Nicaje kin yawaśtepi nunwe; qa tona wicoĥan waśte kin de etanhan wowaśte icupi kta hena owasin tanyan unpi eciyatanhan wopida tawapi kin yutaninpi kta, qa on Nicaje waśte wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Wicaśta Wakan kaĥnigapi kin anpetu wocekiye tawa kin yawa kta.*

PSALM YAWAPI KTA IYECECA KIN.

Psalm lxxxiv. *Psalm* cxxii. *Psalm* cxxxii.

WOONSPE YAWAPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. 1 Wicaśtayatapi viii. 22–63.
INONPA. Heb. x. 19–26.

¶ *Haĥanna Cekiyapi yuśtanpi, hehan Psalm Odowan Wowapi etanhan,* Psalm xxvi. *oehde* 6, 7, 8, Gloria Patri *kin kici dowanpi kta.*

¶ *Hehan Bišop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Wocekiye kin, Wowapi kin, qa Wotanin-waśte kin, dena ee kta.*

Wocekiye kin.

OITANCAN Iyotan waśte, taku kaśta unkitawapi kin etanhan unniçupi kta iyeuncecapišni he unkohdakapi; tuka hececa eśta, nitowaśte tanka kin on, oyanke kin de woecon nitawa kin on Yuwa-

kanpi kin onśidaya iyacu kta iceunniciyapi, qa wicoȟan unkitawapi kin de unkiciyuwaśte miye; tipi kin de en nitaokiye tona hoyeniciyapi kin wocekiye qa wakidapi tawapi kin owasin icu ye; qa cantepi kin pikiyapi kta wowaśte wicaqu ye, hecen Wakantanka kokipapi qa woyuonihan kin on waecaniconpi kta; qa waȟtanipi on en upi kta iyececapiśni kin etanhan wowiyukcan tanka, qa Wookinihan Wakan nitawa wowiyukcan wokokipe kin canteyuswicaya ye; hecen tipi-wakan nitawa kin onśiiçiya qa yuonihanyan kiyadan upi kta, qa nitokam tawacin wakanyan, tancan aśapeśni un, qa cante wakaśoteśni, qa tawacin ska yuha upi, hecen waecaniconpi kin he ohinniyan iyonicipi kta iyecen econpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. 2 Cor. vi. oehde 14–17.

IHNUHAN tona wicada śni un kin hena om ecinśniyan iyanihdaśkapi kinhan. Wicoowotanna wicoowotanaśni token kici tidan kta he? qa iyoyanpa kin otpaza taku kici yuha he? qa Christ, Belial kici token okonwanjidan cante yuzapi kta he? qaiś tuwe wicada kin he wicadaśni un kin kici taku akiptan tawapi kta he? qa Wakantanka tipi-wakan tawa kin he wakagapi kin kici taku iyowaja he? Wakantanka niun tipi-wakan tawa kin he niyepi; Wakantanka heye ciqon he iyececa, Hena opeya wati kta, qa ohna mawani kta; hena Wakantanka mayanpi kta, qa mitaoyate kin hena eepi kta ce.

Wotanin-waśte kin. St. John ii. 13.

UNKAN Juda oyate Woaçakśin wośnapi tawapi kin wanna ikiyedan, hehan Jesus Jerusalem ekta itanwankanhde iyaya, unkan tipi-wakan kin en wicaśta, tatanka, taȟcaskadan, wakiyedan ko wiyopewi-

cakiyapi, qa mazaska tokiyopekiciyapi kin en iyotankapi e wanwicayaka: qa icapsinte cikcistinna yugaga wan kage ċehan, tipi-wakan kin etanhan owasin tankan iyewicaya, taȟcaskadan tatanka ko: qa mazaska tokiyopekiciyapi qon iś kada iyeya, qa canwahna econpi kin he nakun paahdapśinyan eȟpeya; qa wakiyedan wiyopeyapi kin iś, Dena owasin detanhan iyeya po; qa, Ate ti kin de wopeton tipi kagapi śni po, ewicakiya. Unkan waonspewicakiye cin wowapi en kagapi qon he kiksuyapi, Yati cantowakpani kin he mayapota ce.

¶ *Hehan* Psalm Opawinge Wanji *kin he dowanpi qaiś eyapi kta.*

¶ *De en wahokonwicakiyapi kta.*

¶ *Wahokonwicakiyapi ihunniyanpi kinhan, Biśop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, he econpi kte cinhan.*

¶ *Okodakiciyapi kin iyohakam, qaiś, he en econpi śni kinhan, Wakokonwicakiyapi kin iyohakam, Wicayawaśtepi kte cin itokam, Biśop Wocekiye kin de eye kta.*

OITANCAN Wakantanka, Nicaje kin yawaśtepi nunwe, wicaśta cincapi kin ehna tipi nitawa yahduhe kta iyonicipi, qa maka kin akan wakanpi omniciye kin wicehna ounyaye kta iyonicipi heon; anpetu kin de Wakantanka ohodaya wicoȟan econkonpi kin he dawaśte kta iceunniciyapi, qa wanna oyanke kin de en waecaniconpi kta on ehnakapi kin, he en wicoicage owasin ehna woyuecedan qa wowicake on Nicaje wakan kin ohodapi kta, wicaqu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookaȟnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaśtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaśte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WICAŚTA WAKAN KIN

TIPI-WAKAN QAIŚ OTONWE KIN EN EWICAHNAKAPI

WOECON KIN.

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE ECONWICAŚIPI; BIŚOP, WICAŚTA WAKAN, QA WICAŚTA IKCEKA KO, 1804, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŚTANPI; QA 1808, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN HE KITANNA YUTOKECAPI QA PIYA YUŚTANPI.

¶ *Wicaśta Wakan wan, Tipi-wakan qaiś Otonwe kin en kaȟnigapi, "Wicaśta Wakan Ewicahnakapi qa Wicakaȟnigapi kin" on, "Woope econwicaśipi kin iyecen, Wowapi kin he on Biśop icu, qa kaȟnigapi kin he Okodakiciye kin de etanhan Wicaśta Wakan owotanna un," hecen wicada kinhan, hehan Wicaśta Wakan qaiś Wicaśta Wakan Okiye kin, on Ewicahnakapi Wowapi kin de Presbyter tawa wanji, tuwe Wicaśta Wakan kaȟnigapi kin Ehnake kte cin ekta yeye kta.*

¶ *Okodakiciye Makoce Obaśpe tukte kaśta Okodakiciye kin he en Ewicahnakapi Wowapi Unśpa ehake kin, tukten he Iyowinwicakiyapi Wowapi, qaiś Woope qaiś Oȟanpi kin ohnayan śni kinhan, he unpi kte śni.*

A. B., Presbyter, Christ en tanyan-waśteundakapi, Wookiye yuha nunwe.

NIYE, Waonspe nitawa, Womniheca, Woonspe waśte, qa Woksape, hena on nina wacinunniyanpi, qa Wowapi kin de on, *E.* Tipi-wakan [*qaiś* Otonwe] kin en Priest Wicoȟan ecanon kta e, Woiyowinkiye qa Wowaśake kin he unniçupi. Qa nakun de on Tipi-wakan, [*qaiś* Otonwe] kin, de en eunnihnakapi, Oyate kin he ehna Priest Woecon kin otoiyohi ecawicayecon kta e wowaśake owasin unniçupi; niye ohinniyan unkicipi owanjidan yaun, qa Okodakiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena, qa tohantu kaśta *Sigillum.*

taku woope ohnayan econunniśipi kinhan anayagoptan hecinhan.

Qa ——— Otonwe, [qaiś Tipi-wakan kin] de en, Priest Tipi-wakan Waawanhdake [*qaiś* Wicaśta Wakan Okiye, *unma tukta hee kta,*] Wicoȟan woope ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa kin onṡpa wanna niçupi kin he awicakehan wonwicayakiye kta; wicaśta iyokipiwicayaye kta hecedan śni, tuka den unkanpi kin on unkayaduptapi kta, qa detanhan tokata Bišop Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan Wankantu kin adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaśi iyecen tona wahnawośnapi kin ekta oȟanyanpi kin hena wahnawośnapi taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece kin hena yeca qa duhe kta e econunniśipi, tohanyan niye en, qaiś omniciye awanyagniciyapi kin en taku tanka kin on nihdukinukanpi kta, qa Priest wicoȟan ecawicayecon kin he dujujupi śni yacin śni hehanyan: hena owasin on itokam unkoyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa niye okitahedan Priest wicoȟan ecawicayecon kin owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kin on, he on Bišop nitawa, he unkiyepi qa Presbyter unkitawapi kin wowahokonkiye tawapi kin on, hena niyotahedan unyacopi kta.

De on waayaotaninyan, —— en, de —— anpetu —— wi, A. D. ——, qa unyuwakanpi kin hetanhan omaka —— en, Bišop wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Okodakiciye Makoce wan en Wicaśta Wakan wan ehnaȟapi kte cinhan, en Bišop wanice cinhan, Wicaśta kaȟnigapi kin etanhan Wicaśta Wakan kin hena Ewicahnakapi Wowapi kin de, Wicaśta Wakan kaȟnigapi kin on, Presbyter kin tuwe ehnake kta e kaȟnigapi kin he qupi kta.*

A. B., Presbyter, Christ en tanyan-waśteundakapi, Wookiye yuha nunwe.

WOWAPI kin de on, *E.* Tipi-wakan [*qaiś* Otonwe] kin en Priest Wicolian kin ecanon kta e econunniśipi qa wowaśake unniçupi. Qa wowaśake unqupi kin on Tipi-wakan, [*qaiś* Otonwe,] kin de en eunnihnakapi, Oyate kin he ehna Priest Woecon kin otoiyohi ecawicayecon kta e wowaśake owasin unniçupi; niye Okodakiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena anayagoptan kinhan. *Sigillum.*

Qa ——— Tipi-wakan [*qaiś* Otonwe kin,] de en Priest Tipi-wakan Waawanhdake [*qaiś* Wicaśta Wakan Okiye, *unma tukte hee kta*] Wicolian woope ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa kin onśpa wanna niçupi kin he wonwicayakiye kta; wicaśta iyokipiwicayaye kta hecedan śni, tuka Okodakiciye kin de etanhan tona Wowaśake wicaqupi kin hena adupte kta, qa detanhan tokata Bišop Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan-wankantu kin adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaśi iyecen tona wahnawośnapi kin ekta olianyanpi kin hena wahnawośnapi taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece kin hena yeca qa duhe kta e wowaśake unkitawapi kin he unniçupi, tohanyan taku tanka on niś yacin kta qaiś omniciye awanyagniciyapi kin cinpi, qa on Priest wicolian ecawicayecon kin dujujupi qa nihdukinukanpi śni hehanyan: hena owasin on unkoyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa niye okitahedan Priest wicolian ecawicayecon kin owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kta on, he on Okodakiciye Makoce Obaśpe kin de en tona

Okodakiciye etanhan Wowaśake wicaqupi kin hena (Bišop wan wowahokonkiye qa wookiye tawa unkicupi kta) qa hena niyotahedan yacopi kta.

De on waayaotaninyan, de —— anpetu —— wi, —— omaka kin he en, wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Wicaśtā Wakan teca Ehnakapi kte cin on anpetu kaȟnigapi kin Hanȟanna Cekiyapi oape iyehantu kta, Ewicahnake kin Wicaśta Wakan teca kici qa Presbyter wanji qaiś wanjigji Bišop wicakaȟnige kin (qaiś, Bišop wanice cinhan, kaȟnigapi kin etanhan Wicaśta Wakan kin econpi kta,) qa Tipi-wakan mahen yapi kta. Hcȟan Wicaśta Wakan en yukanpi kin owasin Wahnawošnapi conkaśke tankatanhan inajinpi kta, tuka Priest tuwe ecakicon kta, hecedan mahen ye kta; Tipiwakan Awanyakapi Itancanpi (qaiś, en unpi okihipi śni kinhan, Awanyakapi etanhan nom) Wahnawošnapi catkatanhan qa etapatanhan inajinpi kta, conkaśke itankatanhan; Tipi-wakan Awanyakapi Tokapa kin (qaiś unmapi kin etanhan tuwe oyanke tawa kin en inajin kta) qa nape kin en Tipi-wakan tiyopa iyuȟidoke kin hena yuha, śdayehna, Priest tuwe ecakicon kta Hanȟanna Cekiyapi kin yawa kta.*

PSALM UNPI KTA IYECECA KIN.

Psalm cxxii. *Psalm* cxxxii. *Psalm* cxxxiii.

WOONSPE UNPI KTA IYECECA KIN.

Tokaheya. *Ezek.* wicowoyake xxxiii. oehde 1 oehde 10 hehanyan.

Inonpa. *St. John* wicowoyake x. oehde 1 oehde 19 hehanyan.

¶ *Hanȟanna Cekiyapi ihunnipi, hehan Priest tuwe Ehnakapi wicoȟan econ kte cin, Wahnawošnapi conkaśke kin mahen inajin, qa heye kta,*

ITANCAN kin en teciȟindapi kin, Rev. A. B. Tipi-wakan kin de, [*qaiś* Otonwe] en Priest qa Tipi-wakan Waawanhdake [*qaiś* Wicaśta Wakan Okiye] kta e eunhnakapi kta heon witaya unhipi; qa he yakaȟnigapi qa hecen sdonyeunyakiyapi; qa nakun Ehnakapi Wowapi econwicaśipi kin he unhapi. Tuka niyepi kin etanhan taku on ehnakapi kta

iyecece śni pazo kta okihi kinhan, hecen sanpa taku econkunpi kte śni, ecin niyepi ehna wicaśta iyecetu śni Wicaśta Wakan wicoȟan econ kta uncinpi śni.

¶ *Taku iyaonpapi pazopi kinhan, Priest Ehnakapi wicoȟan econ kte cin he Woecon kin ayuśtan kta iyukcan kta.*

¶ *Taku iyaonpapi pazopi śni kinhan, qaiś Priest Ehnakapi econ kin he Woecon kin hena katinyan econ kta awacin kinhan, Ehnakapi Wowapi kin iyokihe yawa kta.*

¶ *Qa hehan Tipi-wakan Awanyaka Tokapa kin (qaiś Awanyakapi etanhan wanji tuwe oyanke tawa en najin kta) he Tipi-wakan tiyopa iyuȟdoke kin hena Wicaśta Wakun teca qu, qa heye kta,*

—OTONWE [*qaiś* Tipi-wakan] kin on qa caje kin en niye Rev. *A. B.*, Priest qa Tipi-wakan Waawanhdake, [*qaiś* Wicaśta Wakan Okiye] he en icicu qa ciyaotanin; qa heon etanhan wowakta on, Tipi-wakan kin de iyuȟdoke kin hena ninape kin en ciçu.

¶ *Hehan Wicaśta Wakan teca kin heye kta,*

A. B., Miye, Emahnakapi kin etanhan wowakta kin on qa omniciye nitawapi kin en mayadaotaninpi kin on, ninapepi kin etanhan Wakantanka Tipi tawa kin iyuȟdoke kin dena iwacu, qa niyepi kin ehna Waawanyake mamniheca kta iwahociyapi, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on.

¶ *Den Wicaśta Wakan Ehnake kte cin Woecon kin econ kta.*

Wicaśta Wakan. Itancan kin nicipi un nunwe.
Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan waśte kin on unkoȟanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyotokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unśtanpi kinhan, hena on Nicaje wa-

kan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonśida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, iye ceunniciyapi kta onspeunkiyapi, O Ateyapi Iyotan-waśaka, iye Caje ohiunyanpi kin on qa iye toie kin on,

ATE unyanpi, maḣpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḣpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunḣtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku śice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaśake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan Priest tuwe Ehnake kte cin Wicaśta Wakan teca kin Wahnawośnapi conkaśke kin muhen icu, qa Wowapi Wakan, qa Wocekiye Wowapi, qa Owancaya Mniciyapi qa Okodakiciye Makoce Obaśpe Mniciyapi Woope Wowapi kin qu kta, qa de iyecen eye kta.*

WOWAPI kin dena icu wo; qa hena Wicoie wakan wicayakipamni kin en, qa oyate Cekiyapi kin en tokawicayecihe kta, qa Okodakiciye Waanagoptan woope econwicayaśi kin en, hena eciyatanhan woope ohnayan nioḣan kta; qa optaye awanyagniciyapi kin en, taku owasin on waonspekiya ihdutanin wo.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qaiś eyapi kta.*

Laudate Nomen.

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiye niyanpi kin, he yatan po. *Psalm* CXXXV. *oehde* 1.

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakantanka unkitawapi ti hocoka kin en yaunpi kin. *Oehde* 2.

3 Jah yatan miye, ITANCAN waśte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon. *Oehde* 3.

4 ITANCAN kin waonśida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonśida-waśte kin tanka. *Psalm* cxlv. *oehde* 8.

5 Owasin ekta ITANCAN kin waśte, qa tocantekiye waśte kin, taku kage cin owasin iwankam un. *Oehde* 9.

6 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waśtewicayadake cin niyawaśtepi ce. *Oehde* 10.

7 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan ḣeyata unpi kin mnawicakiya. *Psalm* cxlvii. *oehde* 2.

8 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi. *Oehde* 3.

9 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonśida waśte apepi kin hena. *Oehde* 11.

10 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo. *Oehde* 12.

11 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaśte kin heon. *Oehde* 13.

12 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan. *Oehde* 14.

13 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca: qa wiconṭe oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa. *Psalm* lxviii. *oehde* 20.

14 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun: Israel ta Wakantanka kin; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaśtepi nunwe. *Oehde* 35.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaśta Wakan. Woope kin he Moses wicaqu;
Omniciye. Tuka Wowaśte qa Wowicake Jesus Christ eciyatanhan u.
Wicaśta Wakan qa Omniciye. Iye owasin iwankam Wakantanka un ohinniyan waśte ce. Amen.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waonśida, wawicaqupi waśte qa yuśtanpi owasin wicayaqu ece, niye Wawicakicamnapi ksapa nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin en Wicaśta Wakan Obe kin kaociptenya wicayakaḣniga; Nitaokiye kin de, Omniciye kin de en wanna awanyagkiyapi qa econśipi, nitowaśte yaqu kta, ceunniciyapi; qa nitowoonspe wowicake kin on ojuyaye kta, qa wiconi iyaonpepicaśni on koyagyaye kta, hecen Okodakiciye wakan nitawa yuwaśte kta, qa Nicaje tanka kin wowitan yuhe kta e nitokam awicakehan waecanicon kta; Jesus Christ, Wopekiton qa iśnana Wawiciya unkitawapi eciyatanhan. *Amen.*

O JESUS Wakan, niye Okodakiciye owancaya wan openiciton, qa Wahośiye Wakan Owecinhan Wicaśta Wakanpi kin maka owihanke kin hehanyan wicakici yaun kta iwahowicayaye ciqon; Tuwe wanna tipi kin de Nicaje kin eciyatanhan cajeyatapi kin en, wopida qa wocekiye wośnapi niçu kta on kaḣnigapi kin, wicoḣan qa woecon tawa kin iyokipiya qa onśidaya yawaśte ye. I oie kin, qa canteoze kin, hena ohinniyan nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, wowaśake unkitawapi qa Wopekiton unkitawapi. *Amen.*

O WAKANTANKA, Woniya Wakan kin, Wicakapi kin Wicaduwakan kin, Omniciye kin de wocantkiye qa wowaśtedake nitawa on wanyag yahi kta, iceunniciyapi; Wotanin-waśte owihanke wanica

iyoyanpa kin on tawacinpi kin en sanpa ohinniyan iyoyamwicayaye kta; wowicake wowaštedake kin cantepi kin en icaȟwicaya ye; Wakantanka ohodapi wowicake kin en wicayuota ye; wowašte owasin on icaȟwicaya ye; qa nitowaonšida tanka kin on hena en wicayuha ye, O Woniya waśte, niye, Ateyapi kin kici, qa Cinhintku kin, hena yuwitaya, Wakantanka wanjidan, unniyuonihanpi qa ohounnidapi kta, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicayawaštepi.

WOOKIYE Wakantanka kin, Jesus Christ, Itancan unkitawapi, taȟcaskadan Awanwicayaka tanka kin he, wiconte kin etanhan ake hdicuye ciqon, he wicotakuye owihanke wanica we kin eciyatanhan; Iye tawacin kin ecen ecanonpi kta e, wicoȟan waśte owasin en niyusutapi kta, qa taku iye išta kin en iyokipi kin hena ecaniconpi kta; Jesus Christ eciyatanhan, he wowitan owihanke wanica kicihan nunwe. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaśta Wakan Ehnakapi kin he Wahnawošnapi kin ekta canpeśka makahde inajin, qa de on iye ȟca ceiçiciye kta.*

O WAKANTANKA Itancan mitawa! tipi mitawa mahen yahidu kta iyemacece šni; hececa eśta nitaokiye Tipi nitawa en najin kta Wahnawošnapi wakan nitawa en waecanicon kta yuonihanyan yakaȟniga. Niye qa woecon nitawa kin en minagi qa mitancan, qa woniya mitawa,—wookihi qa wowašake yuhapi owasin on niye en wamihduśna. Woope nitawa wicoie kin on wokiksuye mitawa kin ojuya ye; Woniya Wakan nitawa kin iyoyanpa kin on wookaȟnige mitawa iyoyamya ye; qa taku econwicayaši kin hena en hecedan mitawacin kin cantiheye qa awacinmayan ye. Qa, wanna oyate awanwicayagmašipi kin hena wowanikiye kin on yuwankan awi-

camde kta iyecen, makaga ye, hecen Wakiconzapi nitawa kin awicakehan ecamon kta, qa wiconi qa woonspe mitawa kin eciyatanhan Nioie wiconi qa wowicake kin on sanpa ye kta he maqu ye. Woecon mitawa wicoȟan kin owasin en ohinniyan mici un ye; wocekiye en, woyuonihan mitawa kin duwaśake kta e; woyatan en, wopida qa wowaśtedake mitawa kin duwankantuye kta e; qa wowahokonkiye kin en, Nioie wakan wiciyokipi qa okaȟinigapi waśte kin wicotawacin qa iapi hececa maqu ye. Dena maqu ye, Jesus Christ Nicinkśi Wanikiya unkitawapi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wicaśta Wakan Ehnakapi kin, najinhan najin, qa heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.
Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Wahośiyepi, Waayatapi ko, taku ahde he cin iyecen hena akan Okodakiciye nitawa yakaga, qa Jesus Christ he oise en inyan otancanke kin he iye; Woniya Wakan kin eciyatanhan Christian owasin wicotawacin wanjidan, qa wookiye icaśke on yuwitaya upi kta, hecen iyepi nitokam tipi-wakan iyonicipi iyecen unpi kta, wicaqu ye. Qa iyotan omniciye den yukanpi kin, nitowaśte ota wicaqu ye; hecen cante wanjidan on Wahośiyepi kin eciyatanhan Okodakiciye wakan nitawa kin tanyan ye kta cinpi kta, qa i wanjidan on wowacinye ehanna Wakanpi wicaqupi qon he oyakapi kta. Woonspe wicakapiśni qa wowicada tokeca kagapi woaȟitani kin etanhan awanwicayaka ye: waȟaniçidapi siha kin kiunniwicaye kta e kiyedan u kta, qaiś Wakantanka ohodapi śni napepi kin makata eȟpewicayapi kta e, iyowinwicakiye śni ye. Qa waawanhdake nitawa

kin eciyatanhan maka kin de en wicoḣan kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin he hecetuyaye kta, hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuśkinyan Wakantanka ohodaya wowaḣibadan owasin on waecaniconpi kta; hecen wookiye qa wowicake canku kin ohna manipi kta, qa owiḣanke kin ekta Wakanpi wicaduhe cin om wowitan owiḣanke wanica en wicayawapi kta; nitoohiye eciyatanhan, O Jesus waśte, unnagipi kin en Waawanhdake qa Biśop waonśida kin niye, niye Ateyapi, qa Woniya Wakan kin om, Wakantanka wanjidan, maka owiḣanke wanin. *Amen.*

¶ *Heḣan Waḣokonwicakiyapi kin hee kta: qa he iyoḣakam Wicaśta Wakan Ehnakapi kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Omniciye tawa kin Okodakiciyapi wakan wicaqu kta; qa Wicayawaśtepi kin iyoḣakam, (he ohinniyan eye kta,) Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi kin, qa unmapi kin, qa toktokecapi kin, nape yuzapi kta, qa Wakantanka yawaśte kta eciyapi kta.*

¶ *Toḣan Wicaśta Wakan wan Ehnakapi kte cin en, Biśop en un kinḣan, Woecon kin de en Wowapi wan owapi he yawa kta; qa taku toktokeca Wicaśta Wakan Ehnake kte cin econśipi kin, Biśop hena cin kinḣan iś iye econ kta.*

Pilling Library

Ayer
oBX
5943
.A6
D25
1878

AYER
Dakota
107